ПРАВЕКС БАНК

Додаток 4 до п. 1.4 рішення

ЗАТВЕРДЖЕНО
рішенням Голови Правління
АТ «ПРАВЕКС БАНК»
від 01.09.2020 № 185

Attachment 4 to item 1.4 of the Decision

APPROVED
by the Decision of the Chairman
of the Management Board of
“PRAVEX BANK” JSC
dated 01.09.2020 No. 185

АТ «ПРАВЕКС БАНК»

ПРАВИЛА (ДОГОВІРНІ УМОВИ) НАДАННЯ ПОСЛУГ НА УМОВАХ КОМПЛЕКСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ЮРИДИЧНИХ ОСІБ ТА ФІЗИЧНИХ ОСІБ – ПІДПРИЄМЦІВ В АТ «ПРАВЕКС БАНК»

“PRAVEX BANK” JSC

RULES (CONTRACTUAL TERMS) OF SERVICES PROVISION ON THE CONDITIONS OF COMPREHENSIVE SERVICING OF LEGAL ENTITIES AND INDIVIDUAL ENTREPRENEURS IN “PRAVEX BANK” JSC

ЗМІСТ/CONTENTS

1. СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ ПРАВИЛ/ SCOPE OF APPLICATION OF RULES 6
2.ТЕРМІНИ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ У МЕЖАХ ЗАСТОСУВАННЯ ЦИХ ПРАВИЛ/ TERMS AND DEFINITIONS USED WITHIN THE SCOPE OF APPLICATION OF THESE RULES 7
3. ЗАГАЛЬНІ УМОВИ НАДАННЯ ПОСЛУГ НА УМОВАХ КОМПЛЕКСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ЮРИДИЧНИХ ОСІБ ТА ФІЗИЧНИХ ОСІБ – ПІДПРИЄМЦІВ/ GENERAL CONDITIONS OF PROVIDING SERVICES UNDER THE CONDITIONS OF COMPREHENSIVE SERVICE OF LEGAL ENTITIES AND INDIVIDUAL ENTREPRENEURS 23
4. ОСОБЛИВОСТІ ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОТОЧНИХ РАХУНКІВ/ PECULIARITIES OF SERVICE OF CURRENT ACCOUNTS 26
5. ПРАВИЛА РОБОТИ ІЗ СИСТЕМАМИ ДИСТАНЦІЙНОГО БАНКІВСЬКОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ/ RULES OF OPERATION WITH REMOTE BANKING SERVICING SYSTEMS 41
5.1. PRAVEXBANK BIZ 41
5.2. ПРИЙОМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ДОКУМЕНТІВ У РАЗІ ВІДСУТНОСТІ АБО НЕДОСТАТНОСТІ КОШТІВ НА РАХУНКУ / ACCEPTANCE OF ELECTRONIC PAYMENT DOCUMENTS IN CASE OF UNAVAILABILITY OR INSUFFICIENCY OF FUNDS ON THE ACCOUNT 56
5.3. ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ ЧЕРЕЗ WEB-САЙТ БАНКУ/ STATEMENT OF ACCOUNT THROUGH WEB SITE OF THE BANK 56
5.4. ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ НА МОБІЛЬНИЙ ТЕЛЕФОН/ STATEMENT OF ACCOUNT ON MOBILE PHONE 60
5.5. ОБСЛУГОВУВАННЯ ФІЗИЧНИХ ОСІБ-ПІДПРИЄМЦІВ У СИСТЕМІ «PRAVEX ONLINE »/ SERVICING OF INDIVIDUAL ENTREPRENEURS IN THE PRAVEX ONLINE SYSTEM 64
6. УМОВИ ОБСЛУГОВУВАННЯ ДЕПОЗИТНИХ РАХУНКІВ / CONDITIONS FOR SERVICING OF DEPOSIT ACCOUNTS 73
7. ВІДКРИТТЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОТОЧНИХ РАХУНКІВ СУБ'ЄКТА ГОСПОДАРЮВАННЯ, ОПЕРАЦІЇ ЗА ЯКИМИ МОЖУТЬ ЗДІЙСНЮВАТИСЯ ІЗ ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ЗАСОБІВ/ OPENING AND SERVICING OF CURRENT ACCOUNTS OF BUSINESS ENTITIES, TRANSACTIONS UNDER WHICH CAN BE CARRIED OUT USING ELECTRONIC PAYMENT MEANS 81
8. ПРАВИЛА ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИПЛАТИ ЗАРОБІТНОЇ ПЛАТИ ТА ІНШИХ ВИПЛАТ ПРАЦІВНИКАМ ОРГАНІЗАЦІЇ ТА ДОПОМОГИ ПО БЕЗРОБІТТЮ БЕЗРОБІТНИМ В БЕЗГОТІВКОВІЙ ФОРМІ/ RULES OF SERVICING OF PAYMENT OF SALARIES AND OTHER PAYMENTS TO EMPLOYEES OF THE ORGANIZATION AND UNEMPLOYMENT ALLOWANCES TO UNEMPLOYED PERSONS IN NON-CASH FORM 84
9. ПРАВИЛА ПРИЙМАННЯ ГОТІВКОВИХ ПЛАТЕЖІВ ВІД ФІЗИЧНИХ ТА ЮРИДИЧНИХ ОСІБ НА КОРИСТЬ КЛІЄНТА/ RULES FOR ACCEPTING CASH PAYMENTS FROM INDIVIDUALS AND LEGAL ENTITIES IN FAVOR OF THE CLIENT 95
10. ПРАВИЛА МАЙНОВОГО НАЙМУ ІНДИВІДУАЛЬНИХ СЕЙФІВ / RULES OF PROPERTY LEASE OF SAFETY DEPOSIT BOXES 96
11. ПРАВИЛА ПРИЙОМУ ТА ПЕРЕРАХУВАННЯ ГОТІВКОВОЇ ВИРУЧКИ (ГОТІВКИ) НА ПОТОЧНИЙ РАХУНОК/ RULES OF ACCEPTANCE AND CREDITING OF CASH PROCEEDS (CASH) TO THE CURRENT ACCOUNT 104
12. ПЕРЕРАХУВАННЯ ГРОШОВИХ КОШТІВ З ПОТОЧНОГО РАХУНКУ КЛІЄНТА ЗА ДОРУЧЕННЯМ/ TRANSFER OF FUNDS FROM THE CLIENT'S CURRENT ACCOUNT BY THE ORDER 104
13. УМОВИ НАДАННЯ ПОСЛУГ З ІНКАСАЦІЇ ГОТІВКОВОЇ ВИРУЧКИ (ГОТІВКИ) / CONDITIONS OF PROVISION OF CASH PROCEEDS (CASH) COLLECTION SERVICE 106
14. УМОВИ НАДАННЯ ПОСЛУГ З ПЕРЕВЕЗЕННЯ ВАЛЮТНИХ ЦІННОСТЕЙ / TERMS OF PROVIDING SERVICES FOR TRANSPORTATION OF CURRENCY VALUABLES 111
15. ЕКВАЙРИНГ/ ACQUIRING 114
16. ОБОВ'ЯЗКОВІ ДОДАТКОВІ УМОВИ ПРАВИЛ/ OBLIGATORY ADDITIONAL TERMS OF THE RULES 133
16.1. ТАРИФИ/ RATES 133
16.2. ДОГОВІРНЕ СПИСАННЯ/ DIRECT DEBIT TRANSFER 134
16.3. ЗАГАЛЬНІ ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН/ GENERAL RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES 137
16.4. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН/ LIABILITY OF THE PARTIES 143
16.5. ПОРЯДОК ВНЕСЕННЯ ЗМІН ДО ПРАВИЛ, ТАРИФІВ, ПОЛОЖЕННЯ ЩОДО КОРИСТУВАННЯ КАРТКАМИ, ДОГОВОРУ, АНКЕТ-ЗАЯВ/ PROCEDURE FOR AMENDING THE RULES, TARIFFS, REGULATION ON USE OF CARDS, AGREEMENT, APPLICATION FORMS 147
16.6. ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ/ PERSONAL DATA 148
16.7. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ/ SETTLEMENT OF DISPUTES 150

16.8. ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ/ FORCE MAJEURE CIRCOMSTANCES ……150
16.9. ВИКОРИСТАННЯ ІНФОРМАЦІЇ/ USE OF INFORMATION ……151
16.10. ПОРЯДОК ВЗАЄМОДІЇ СТОРІН У ВИПАДКУ ВІДСУТНОСТІ У КЛІЄНТА УКЛАДЕНОГО СТОРОНАМИ ДОГОВОРУ ПРО КОМПЛЕКСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/PROCEDURE OF INTERACTION OF THE PARTIES IN CASE, IFTHE CLIENT HAS NO AGREEMENT ON COMPREHENSIVE SERVICING CONCLUDED BY THE PARTIES ……....153
17. ДОДАТКИ/ ATTACHMENTS ……155
Додаток 1/ Attachment 1: Анкета-заява на відкриття поточного рахунку (юридичній особі)/ Application Form for opening of a current account (legal entity) ……...….155
Додаток 2/ Attachment 2: Анкета-заява про відкриття поточного рахунку (фізичній особі – підприємцю)/ Application Form on opening a current account (individual entrepreneur) ……..……158
Додаток 3/ Attachment 3: Зразок заяви про закриття поточного рахунку фізичної особи – підприємця/ Sample application on closing of current account of an individual entrepreneur …….……160
Додаток 4/ Attachment 4: Зразок заяви про закриття поточного рахунку юридичної особи або поточного рахунку відокремленого підрозділу/ Template of application for closure of a current account of a legal entity or a current account of a separate structural unit ……...….……161
17.1. Додаток 5/ Attachment 5: Зразок заяви про закриття поточного рахунку юридичної особи його правонаступником/ Template of application for closing current account of legal entity by its successor …….162
Додаток 6/ Attachment 6: : Анкета-заява про підключення системи «PRAVEXBANK BIZ» (для юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців з декількома працівниками) /Application Form on connection to system «PRAVEXBANK BIZ» (for legal entites and private entrepreneurs with several employees) ……164
17.2. Додаток 7/ Attachment 7: Анкета-заява про підключення системи «PRAVEXBANK BIZ» (для фізичних осіб – підприємців без найманих працівників) / Application Form on connection to system «PRAVEXBANK BIZ» (for private entrepreneurs without employees) / ……167
Додаток 8/ Attachment 8: Зміни до Анкети-заяви про підключення системи «PRAVEXBANK BIZ» (для юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців з декількома працівниками)/ Changes to Application Form on connection to system «PRAVEXBANK BIZ» System (for legal entities and private entrepreneurs with several employees and for private entrepreneurs without employees) …….169
Додаток 9/ Attachment 9: Зміни до Анкети-заяви про підключення системи «PRAVEXBANK BIZ» (для фізичних осіб-підприємців без працівників) / Changes to Application Form on connection to system «PRAVEXBANK BIZ» System (for legal entities and private entrepreneurs with several employees and for private entrepreneurs without employees) …….……172
Додаток 10/ Attachment 10: Анкета-заява про підключення СДБО /Application Form for connection to RBS ……..….174
Додаток 11 / Attachment11: Зміни до Анкети-заяви про підключення СДБО / Changes to Application Form on connection to RBS ……176
Додаток 12/ Attachment 12: Анкета-заява про розміщення банківського вкладу (депозиту) для юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців / Application Form for placing a bank deposit (deposit) for legal entities and individual entrepreneurs ……...….178
Додаток 13 / Attachment 13: Договір про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця/ Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець щодо зміни положень Анкети-заяви банківського вкладу (депозиту) для юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців Активація /деактивація опцій капіталізації та автопролонгації за вкладом / Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / an individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of an individual who is also an individual entrepreneur on changing the provisions of the Application Form on bank deposit for legal entities and individual entrepreneurs Activation / deactivation of capitalization option and automatic extension options for deposit …….…….180
Додаток 14 / Attachment 14: Анкета-заява про відкриття карткового рахунку та випуск корпоративних платіжних карток (юридичній особі) / Application Form for opening a card account and issuance of corporate payment cards (legal entity) …….……..182
Додаток 15 / Attachment 15: Анкета-заява про відкриття карткового рахунку та випуск корпоративних платіжних карток (фізичній особі – підприємцю) / Application Form for opening a card account and issuance of corporate payment cards (individual entrepreneur) ……...……..185

Додаток 16 / Attachment 16: Анкета-заява на випуск корпоративної платіжної картки до картрахунку / Application Form for issuing corporate payment cards to card account ……..188

Додаток 17/ Attachment 17: Анкета-заява на обслуговування виплати заробітної плати та інших виплат/ виплати допомоги по безробіттю працівникам Клієнта/безробітним в безготівковій формі / Application Form for servicing payment of salaries and other payments / unemployment benefits to Client's employees / unemployed in non-cash form ……191

Додаток 18/ Attachment 18: Зразок Зведеної відомості / Template of Consolidated Statement ……..…….192

Додаток 19/ Attachment 19: Інформація про працівників/безробітних / Information on employees / unemployed persons …….……...193

Додаток 20 / Attachment 20: Інформація про звільнених працівників (для комерційних та бюджетних організацій) / Information on dismissed employees (for commercial and State-financed organizations) …….…...194

Додаток 21 / Attachment 21: Інформація про зняття з обліку та/або припинення виплат допомоги по безробіттю (для центрів зайнятості) / Information on deregistration and / or termination of payment of unemployment allowances (for employment centers ……..……195

Додаток 22/ Attachment 22: Анкета-заява про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб / Application Form on acceptance of cash payments from individuals and legal entities ……196

Додаток 23 / Attachment 23: Додаток до Анкети-заява про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб. №_____від ___.___.20__р.Форма акту виконаних робіт / Attachment to the Application Form for acceptance of cash payments from individuals and legal entities. No._____of ___.___.20__ Form of acceptance act services ……..……..198

Додаток 24 / Attachment 24: Додаток 1 до Анкети-заяви про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб №_____від ___.___.20__р. Тарифи / Attachment 1 to the Application Form on acceptance of payments from Individuals and Legal entities No._____of ___.___.20__ Tariffs …….….200

Додаток 25 / Attachment 25: Договір про внесення змін та доповнень до договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець щодо зміни положень Анкети-заяви про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб / Agreement on introduction of amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur on the change of the provisions of the Application Form for acceptance of cash payments from individuals and legal entities ……..……..202

Додаток 26 / Attachment 26: Додаток до Анкети-заяви про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб. №_____від ___.___.20__р. Форма акту виконаних робіт / Attachment to the Application Form for acceptance of cash payments from individuals and legal entities. No._____of ___.___.20__ Form of the Acceptance Act of provided services ……204

Додаток 27/ Attachment 27: Анкета-заява майнового найму індивідуального сейфу / Application Form for property lease of an individual safety deposit box ……..……206

Додаток 28 / Attachment 28: Договір про внесення змін та доповнень до договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець щодо зміни положень Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу/ Agreement on introduction of amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which is also an individual entrepreneur regarding the change of the provisions of the Application Form for the property lease of an individual safety deposit box ……..208

Додаток 29/ Attachment 29: Анкета-заява на здавання готівкової виручки (готівки) Клієнтом через касу відділення Банку (готівкова виручка (готівка) здається на рахунок, який відкрито в іншому банку) / Application Form for cash receipts (cash) delivery by the Client through the Bank's cash desk office (cash receipts is credited to an account that is open in another bank) ……..…..209

Додаток 30 / Attachment 30: Анкета-заява про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку / Application Form on the direct debit transfer of funds from a current account ……210

Додаток 31 / Attachment 31: Договір про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець щодо Анкети-заяви про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку / Agreement on introduction of amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of an individual who is also an individual entrepreneur regarding Application Form for the direct debit transfer of funds from a current account ……..212

Додаток 32/ Attachment 32: Заява про призупинення дії Анкети-заяви про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку / Application for suspension of the Application Form for direct debit transfer of funds from a current account ……..……214

Додаток 33 / Attachment 33: Анкета-заява про надання послуги «Інкасація грошових коштів» / Application Form on Cash Collection service ……215

Додаток 34 / Attachment 34: Анкета-заява про надання послуги «Перевезення валютних цінностей» (надання послуги на постійній основі) / Application Form for provision of the service “Transportation of currency values” (provision of services on the continuous basis) …….217

Додаток 35 / Attachment 35: Анкета-заява про надання послуги «Перевезення валютних цінностей» (одноразове надання послуги) / Application Form for the provision of the service "Transportation of currency values" (one-time provision of service) ……219

Додаток 36 / Attachment 36: Додаток 1 до Анкети-заяви про надання послуги «Перевезення валютних цінностей» / Attachment 1 to the Application Form for provision of the service “Transportation of currency values” …….. 220

Додаток 37 / Attachment 37: Анкета-заява про надання послуги «Еквайринг» / Application Form for the provision of the Acquiring service ……221

Додаток 38 / Attachment 38: Додаток 1 до Анкети-заяви про надання послуги «Еквайринг» №_____ від __.__.__р. / Attachment 1 to the Application Form for the Provision of the Acquiring Service No._____ dd. __.__.__ ……..222

Додаток 39 / Attachment 39: Додаток 2 до Анкети-заяви про надання послуги «Еквайринг» №_____ від __.__.__р./ : Attachment 2 to the Application Form for the Provision of the Acquiring Service No._____ dd. __.__.__. …….223

Додаток 40 / Attachment 40: Додаток 3 до Анкети-заяви про надання послуги «Еквайринг» №_____ від __.__.__р./ : Attachment 3 to the Application Form for the Provision of the Acquiring Service” No._____ of __.__.__. ……..224

Додаток 41/ Attachment 41: Додаток 1 до «Інструкції про заходи безпеки та правила обслуговування держателів платіжних карток» / : Attachment 1 to “Instructions on Security Measures and Rules for Servicing Payment Card Holders” ……232

Додаток 42 / Attachment 42: Додаток № 2 до «Інструкції про заходи безпеки та правила обслуговування держателів платіжних карток» / Attachment No. 2 to the “Instruction on Safety Measures and Rules of Servicing the Payment Cards Holders” ……240

Додаток 43 / Attachment 43: Додаток № 3 до «Інструкції про заходи безпеки та правила обслуговування держателів платіжних карток» / Attachment No. 3 to the “Instructions on Safety Measures and Rules of Servicing the Payment Cards Holders” ……..241

Додаток 44 / Attachment 44: Додаток № 4 до Анкети-заяви про підключення послуги «Еквайринг» / Attachment No. 4 to Application Form on connection to Acquiring service……242

Додаток 45/ Attachment 45: Договір про вільний продаж безготівкової іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України / : Agreement on Free Sale of Non-cash Foreign Currency on Interbank Currency Market of Ukraine ……243

Додаток 46/ Attachment 46: Договір про внесення змін та доповнень до Договору про вільний продаж безготівкової іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України/ Agreement on introduction of amendments and additions to the Agreement on Free Sale of Non-cash Foreign Currency on Interbank Currency Market of Ukraine ……245

Додаток 47 / Attachment 47: «Акт прийому-передачі електронного ключа «iToken» для використання додаткового сервісу «PRAVEXBANK BIZ для 1С:Підприємства» / «Act of acceptance and transfer of the electronic key« iToken »for use of the additional service« PRAVEXBANK BIZ for 1C: Enterprises »……246

1. СФЕРА ЗАСТОСУВАНФНЯ ПРАВИЛ/ SCOPE OF APPLICATION OF RULES

Дані Правила регламентують обслуговування у АТ «ПРАВЕКС БАНК» юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців в рамках послуг:	These Rules regulate servicing of legal entities and individual entrepreneurs in “PRAVEX BANK” JSC within the framework of services:

1.	Відкриття, використання та обслуговування в Банку поточних рахунків	Opening, use and servicing current accounts in the Bank
2.	Відкриття, використання та обслуговування в Банку рахунків у банківських металах	Opening, using and servicing bank metal accounts in the Bank
3.	Дистанційне управління рахунками	Remote account management
3.1.	PRAVEXBANK BIZ	PRAVEXBANK BIZ
3.2.	Виписки про стан рахунку через WEB-сайт Банку	Statement of account through the Bank's Web-site
3.3.	Виписки про стан рахунку на мобільний телефон	Statement of account on mobile phone
3.4.	PRAVEX ONLINE	PRAVEX ONLINE
4	Відкриття вкладних рахунків та розміщення Вкладів	Opening of deposit accounts and placing of Deposits
5.	Відкриття, використання та обслуговування поточних рахунків, операції з якими можуть здійснюватися з використанням електронних платіжних засобів	Opening, use and servicing current accounts, transactions with which may be performed using electronic payment instruments
6.	Обслуговування виплати заробітної плати та інших виплат працівникам організації та допомоги по безробіттю безробітним в безготівковій формі	Servicing payment of wages and other payments to employees of the organization and unemployment allowances to the unemployed in non-cash form
7.	Приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб	Acceptance of cash payments from individuals and legal entities
8.	Майновий найм індивідуальних сейфів	Property hire of individual safety deposit boxes
9.	Приймання готівкової виручки (готівки) Банком	Acceptance of cash receipts (cash) by the Bank
10	Перерахування грошових коштів з поточного рахунку Клієнта за дорученням	Transfer of funds from the current account of the Client by order
11.	Інкасація готівкової виручки (готівки)	Collection of cash receipts (cash)
12.	Перевезення валютних цінностей	Transportation of currency values
13.	Еквайринг	Acquiring

Послуги, зазначені вище, надаються Клієнту на підставі укладеного між Банком і Клієнтом договору комплексного обслуговування юридичної особи/фізичної особи – підприємця/ Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець і оформленої належним чином (підписаної Банком та Клієнтом) відповідної Анкети-заяви про надання послуги до цих Правил і чинних Тарифів Банку, які оприлюднюються для ознайомлення на інформаційних стендах, що розміщені в залах обслуговування клієнтів у відділеннях, та на офіційному сайті Банку www.pravex.com.ua. Правила застосовуються до правовідносин між АТ «ПРАВЕКС БАНК» та Клієнтами у таких випадках:	Services listed above will be rendered to the Client on the basis of the agreement between the Bank and the Client on comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Comprehensive Service Agreement for Individual Who Acts Also as an Individual Entrepreneur, and duly executed (signed by the Bank and the Client) Application Form on provision of services to these Rules and the current Tariffs of the Bank that are published for public on notice boards placed in the Client service halls of branches, and on the official website of the Bank www.pravex.com.ua. The Rules apply to legal relations between «PRAVEX BANK» JSC and the Clients in the following cases: - in case of conclusion the Comprehensive Service Agreement for Legal Entity/ Individual Entrepreneur /

- у випадку укладення договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця/ договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець; - у випадку укладення договору/додаткової угоди стосовно приєднання до цих Правил; та не застосовуються до врегулювання відносин за іншими договорами, стороною яких є АТ «ПРАВЕКС БАНК». Також Правила застосовуються у випадку встановлення індивідуальних тарифів за вищезазначеними послугами згідно з розпорядженнями Банку та за погодженням з Клієнтом. Правила є обов'язковими для виконання Сторонами: як Банком, так і Клієнтом. Правила викладено українською та англійською мовами відповідно до законодавства України. У разі наявності розбіжностей між українською та англійською версією Правил, Сторони керуються положеннями Правил, що викладені українською мовою.	Comprehensive Service Agreement for Individual Who Acts Also as an Individual Entrepreneur; - in case of conclusion of the contract/ Additional Agreement regarding the adherence to these Rules; and do not apply to settlement of relations under other agreements, to which "PRAVEX BANK" JSC is a party. Also, the Rules apply in case of the establishment of individual tariffs for the above-mentioned services in accordance with the Bank's instructions and in agreement with the Client. The Rules are binding for the Parties: both the Bank and the Client. The Rules are made in the Ukrainian and English languages in accordance with the legislation of Ukraine. In case of discrepancies between the Ukrainian and English version of the Rules, the Parties shall be guided by the provisions of the Rules, which are set forth in the Ukrainian language.

2. ТЕРМІНИ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ У МЕЖАХ ЗАСТОСУВАННЯ ЦИХ ПРАВИЛ/ TERMS AND DEFINITIONS USED WITHIN THE SCOPE OF APPLICATION OF THESE RULES

Авторизація	**Authorization**	Процедура отримання дозволу на проведення операції з використанням Платіжної картки/Реквізитів Платіжної картки.	A procedure for obtaining a permit for performance of a transaction using the Payment Card / Payment Card Bank details.
Анкета-заява	**Application Form**	Документ, який оформлюється в двох екземплярах та після його укладання, є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/фізичної особи – підприємця/ Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець та Правил і являється підставою для отримання Клієнтом послуги, що входить до комплексного обслуговування у АТ «ПРАВЕКС БАНК» у випадках та в порядку, передбаченому Правилами.	A document which is executed in two counterparts and after its conclusion becomes an integral part of the Comprehensive Service Agreement for Legal Entity / Individual Entrepreneur / Comprehensive Service Agreement for Individual Who Acts Also as an Individual Entrepreneur, and the Rules, and is the basis for receiving services by the Client which are included in the comprehensive service of "PRAVEX BANK" JSC in cases and in accordance with the procedure stipulated by the Rules.
Адміністратор СДБО	**Administrator of RBS**	Працівник Банку, який здійснює адміністрування, технічну підтримку СДБО та налаштування параметрів СДБО.	An employee of the Bank who provides administration, technical support of RBS and adjustment of RBS parameters.
АЦСК	**АКСС**	Акредитований Центр Сертифікації Ключів: Інформаційно-довідковий департамент ДФС, ТОВ «Арт-майстер» (АЦСК «MASTERKEY»), ТОВ «Центр сертифікації ключів «Україна».	Accredited Key Certification Center: Information and Reference Department of the State Fiscal Service, LLC Art-Master (AKCC MASTERKEY), LLC Key Certification Center Ukraine.
Банк	**Bank**	Акціонерне товариство «ПРАВЕКС	"PRAVEX BANK" Joint-Stock

		БАНК».	Company.
Банківський автомат самообслуговування (далі – банкомат)	**Self-Service Automatic Teller Machine (hereinafter referred to as "the ATM")**	Програмно-технічний комплекс, що дає змогу держателю електронного платіжного засобу здійснити самообслуговування за операціями з одержання коштів у готівковій формі, одержання інформації щодо стану рахунків, а також виконати інші операції згідно з функціональними можливостями комплексу.	A software and hardware complex that allows the holder of the electronic payment instrument to service cash withdrawal transactions, obtain information on the status of accounts, and perform other transactions in accordance with functions of the complex individually.
Банк-емітент (емітент)	**Issue Bank (Issuer)**	Уповноважений банк, який є членом платіжної системи, обслуговує картрахунки та емітує Платіжні картки, а також проводить розрахунки (через банк-еквайр) з організаціями, які здійснюють продаж або надання послуг з використанням при оплаті Платіжних карток.	An authorized bank which is a member of the payment system, and serves card accounts, and issues the Payment Cards, as well as conducts settlement (through the acquirer bank) with organizations that sell or provide services for the use of Payment Cards during payment.
Еквайр	**Acquirer**	Уповноважений банк (член платіжної системи), що проводить первинну обробку трансакцій та бере на себе проведення з торговцями, які знаходяться у сфері його діяльності, усіх операцій з картками. В рамках даних Правил Банком-еквайром/ Еквайром є АТ «ПРАВЕКС БАНК».	An authorized bank (a member of the payment system) which carries out the initial processing of transactions, and undertakes to conduct all card transactions with merchants who are in the field of its activity. Within the framework of these Rules, "PRAVEX BANK" JSC is the Acquirer Bank / Acquirer.
Блокувальне слово	**Blocking Word**	Унікальне слово, що визначається Клієнтом, для блокування роботи Клієнта в системах: «Інтернет-Клієнт-Банк», «PRAVEXBANK BIZ», «Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банку» за телефонним дзвінком Клієнта в Банк.	A unique word determined by the Client to block the Client's work in such systems as "Internet-Client-Bank", "PRAVEXBANK BIZ", "Statement of account through the Bank's Website" by the Client's telephone call to the Bank.
Верифікація	**Verification**	Встановлення (підтвердження) уповноваженим працівником Банку відповідності особи клієнта (представника клієнта) у його присутності отриманим ідентифікаційним даним.	Establishment (confirmation) by the authorized employee of the Bank of the correspondence of the client's client (client's representative) in his presence with the received identification data.
Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банку (послуга)	**Statement of Account Through the Bank's Website (Service)**	Комп'ютерна система, призначена для віддаленого отримання Клієнтом даних (виписок) про рух коштів на рахунках, відкритих в АТ «ПРАВЕКС БАНК».	A computer system intended for remote receipt by the Client of data (statements) on movement of funds on accounts opened with "PRAVEX BANK" JSC.
Відшкодування/платежі	**Refunds / Payments**	Платежі, які здійснила третя особа на користь Торговця за операціями придбання товарів, робіт чи послуг з використанням Картки.	Payments made by a third party in favor of the Merchant for purchase of goods, works or services using the Card.
Вклад	**Deposit**	Грошові кошти, що розміщуються Клієнтом на Депозитному рахунку в Банку згідно з умовами Анкети-заяви, які Банк прийняв від Клієнта на визначений строк зберігання чи	Funds placed by the Client on the Deposit Account in the Bank in accordance with the terms and conditions of the Application Form, which the Bank has accepted from the

		без зазначення такого строку, на які Банком нараховуються проценти в розмірі, визначеному відповідно до умов Анкети-заяви, та які підлягають виплаті Клієнтові відповідно до чинного законодавства України та умов Договору, в тому числі Анкети-заяви.	Client for a specified term of storage or without the indication of such term, on which the Bank accrues interest in the amount determined according to the terms and conditions of the Application Form, and which are payable to the Client in compliance with the current legislation of Ukraine and the terms and conditions of the Agreement, including the Application Form.
Вклад (визначення відповідно до Закону України «Про систему гарантування вкладів фізичних осіб»)	**Deposit** (determination in accordance with the Law of Ukraine "On the Deposit Guarantee Scheme of Individuals")	Кошти в готівковій або безготівковій формі у валюті України або в іноземній валюті, які залучені банком від вкладника (або які надійшли для вкладника) на умовах договору банківського вкладу (депозиту), банківського рахунку або шляхом видачі іменного депозитного сертифіката, включаючи нараховані відсотки на такі кошти.	Cash or non-cash funds in the currency of Ukraine or in foreign currency borrowed by the bank from the depositor (or received for the depositor) under the terms of the bank deposit (deposit) contract, bank account or by issuance of a nominal deposit certificate, including accrued interest on such funds.
Дата виплати процентів	**Date of Interest Payment**	Дата, станом на яку Банк зобов'язується виплатити Клієнту проценти за Вкладом.	A date on which the Bank undertakes to pay the interest on the Deposit to the Client.
Дата розміщення	**Date of Placement**	Дата фактичного надходження грошових коштів на Рахунок.	A date of actual cash crediting to the Account.
Дата повернення	**Date of Return**	Дата, в яку Банк зобов'язується повернути Клієнту грошові кошти, розміщені на Депозитному рахунку.	A date on which the Bank undertakes to return funds to the Client placed on the Deposit Account.
Депозитний рахунок	**Deposit Account**	Вкладний рахунок, що відкривається Банком Клієнту для розміщення Вкладу.	An account opened by the Bank to the Client for placing the Deposit.
Довірена особа	**Authorized Representative**	Дієздатна фізична особа, яка на законних підставах (в тому числі на підставі довіреності, Додатку 14 та Додатку 15 тощо) має повноваження представляти інтереси Клієнта в Банку та має право: здійснювати операції з використанням корпоративної Картки (бути держателем як основної, так і додаткової корпоративної Платіжної картки) та/або користуватися рахунками Клієнта, та/або користуватися індивідуальним сейфом чи користуватися від імені Клієнта іншими послугами Банку, що надаються відповідно до цих Правил.	An authorized individual who is legally entitled (including on the basis of a power of attorney, Attachment 14, Attachment 15, etc.) to have the authority to represent the Client's interests in the Bank, and has the right: to perform transactions using the corporate Card (to be the holder of both the main and additional corporate Payment Cards), and/or use the Client's accounts, and/or use an individual safety deposit box, or use the other services of the Bank provided in accordance with these Rules on behalf of the Client.
Договір	**Agreement**	Договір комплексного обслуговування юридичної особи/фізичної особи – підприємця/Договір комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець з Правилами,	The Comprehensive Service Agreement for Legal Entity / Individual Entrepreneur / Comprehensive Service Agreement for Individual Who Acts Also as an Individual Entrepreneur with the Rules, Application Forms,

		Анкетами-заявами на отримання послуг, заявами про відкриття рахунку та всіма іншими додатками, додатковими угодами і іншими невід'ємними частинами Договору.	applications for the opening of an account, and all other attachments, additional agreements, and other integral parts of the Agreement.
Додаткова угода	**Additional Agreement**	Термін включає додаткову угоду/ договір про внесення змін та доповнень тощо, які укладаються до Договору і передбачають внесення змін до Договору, Анкети-заяви.	The term includes an additional agreement / amendment agreement, etc., which are concluded in addition to the Agreement and provide for amendments to the Agreement, Application Form.
Електронний документ	**Electronic Document**	Будь-який документ (в тому числі Електронний розрахунковий документ), засвідчений ЕЦП, сформований та відправлений до Банку Клієнтом (або навпаки) за допомогою системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ».	Any document (including the Electronic Settlement Document) certified by the EDS, generated and sent to the Bank by the Client (or vice versa) using the remote banking service system "PRAVEXBANK BIZ".
Електронний розрахунковий документ	**Electronic Settlement Document**	Електронний документ, інформація в якому представлена у формі електронних даних, включаючи відповідні реквізити розрахункового документа, передбачені чинним законодавством України, який сформований і засвідчений ЕЦП та переданий (відправлений) Клієнтом Банку за допомогою дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ», та являє собою розпорядження Клієнта Банку здійснити певні операції з коштами, що містяться на рахунку Клієнта і є підставою для здійснення перерахування коштів з рахунку Клієнта.	An electronic document containing information provided in the form of electronic data, including the relevant details of the settlement document, provided by the current legislation of Ukraine, which is formed and certified by the EDS, and sent (transferred) by the Client to the Bank using the remote banking service system “PRAVEXBANK BIZ”, and it is an instruction of the Client to the Bank to perform certain operations with the funds contained on the Client's account, and is the reason for the transfer of funds from the Client’s account.
Електронний ключ «iToken»	**Electronic key «iToken»**	Апаратно-програмний виріб «iToken» призначений для забезпечення захисту конфіденційної інформації, а саме електронного цифрового підпису (ЕЦП), який використовується для роботи з додатковим сервісом «PRAVEXBANK BIZ для 1С:Підприємства».	The iToken hardware and software product is designed to protect sensitive information, namely electronic digital signature (EDS), which is used to work with the additional “PRAVEXBANK BIZ 1C: Enterprise” service.
Електронний цифровий підпис (ЕЦП)	**Electronic Digital Signature (EDS)**	Вид електронного підпису, отриманого за результатом криптографічного перетворення набору електронних даних, який додається до набору або логічно з ним поєднується і дає змогу підтвердити його цілісність та ідентифікувати Підписувача. Електронний цифровий підпис накладається за допомогою особистого ключа та перевіряється за допомогою відкритого ключа	Type of electronic signature obtained by the cryptographic transformation of the electronic data set which is added to the set or is logically combined with it, and allows to confirm its integrity and identify the Signatory. The Electronic Digital Signature is applied with a private key and verified using an open key (Law of Ukraine No. 2155-VIII "On Electronic trust services" dated November 07, 2018). The Electronic Digital Signature is a

		(Закон України «Про електронні довірчі послуги» від 07.11.2018 № 2155-VIII). Електронний цифровий підпис є обов'язковим реквізитом електронного документа, який використовується для ідентифікації Підписувача електронного документа іншими суб'єктами електронного документообігу, зокрема, Банком. Накладанням електронного цифрового підпису завершується створення електронного документа. Документи, засвідчені ЕЦП Підписувачів, мають однакову юридичну силу з паперовими документами, що підписані власноручним підписом зазначених осіб та скріпленими печаткою Клієнта і є доказовим матеріалом для вирішення спірних питань.	mandatory property of the electronic document that is used to identify the Signatory of the electronic document by other subjects of the electronic document management, in particular the Bank. Application of the Electronic Digital Signature completes the creation of the electronic document. Documents certified by the EDS of Signatories are equally valid with paper documents on which signatures of these persons are affixed, and the seal of the Client is attached, and is an evidentiary material for resolving disputes.
Ембосована картка	**Embossed Card**	Картка, на поверхні якої видавлені (ембосовані) такі реквізити Картки: номер Картки, термін дії Картки, ім’я та прізвище держателя Картки та додаткова інформація, що знаходиться в рядку, наступному після рядка з іменем та прізвищем держателя Картки.	A card on the surface of which the following information is extruded (embossed): the Card number, Card expiry date, Card holder's name and surname, and additional information on the line following that one with the Card holder's name and surname.
Законодавство	**Legislation**	Чинне законодавство України, у тому числі нормативно-правові акти НБУ та інших органів влади України.	The current legislation of Ukraine, including the regulations of the NBU and other authorities of Ukraine.
Закон про запобігання відмиванню доходів	**Money Laundering Prevention Act**	Закон України “Про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення» від 14.10.2014 № 1702-VII.	Law of Ukraine No. 1702-VII "On Prevention and Combatting Money Laundering, Terrorist Financing and Financing of Proliferation of Weapons of Mass Destruction" dated October 14, 2014.
Засоби захисту	**Means of Protection**	У системі дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» - набір програмних засобів, що здійснюють захист інформації при обміні між Клієнтом та Банком. У системі «Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банку» - унікальний ідентифікатор користувача системи та пароль для входу в систему.	In remote banking service system “PRAVEXBANK BIZ” - a set of software tools that protect information during exchange between the Client and the Bank. In “Account statement via the Bank's WEB-site” system is a unique system user ID and password for logging in.
Засіб електронної ідентифікації		Носій інформації, який містить ідентифікаційні дані особи і використовується для автентифікації особи під час надання та/або отримання електронних послуг.	Media of information, which contains the identity of the person and is used to authenticate the person when providing and / or receiving electronic services.

Іноземна Валюта	**Foreign Currency**	Іноземні грошові знаки у формі банкнот, монет, що перебувають в обігу та є законним платіжним засобом на території відповідної іноземної держави, а також вилучені з обігу або такі, що вилучаються з нього, але підлягають обміну на грошові знаки, які перебувають в обігу.	Foreign currency notes in the form of banknotes, coins in circulation and are a legal tender in the territory of the respective foreign state, as well as withdrawn from or are to be withdrawn from circulation but are subject to exchange for banknotes that are in circulation.
Картка	**Card**	Платіжна картка, що виготовляється Банком.	A payment card made by the Bank.
Картрахунок/ Картковий рахунок	**Card Account / Card Account**	Поточний рахунок, відкритий на ім'я Клієнта, операції за яким можуть здійснюватися з використанням електронних платіжних засобів на умовах та в порядку, визначених цими Правилами, Договором, Тарифами та з урахуванням обмежень, встановлених чинним законодавством України.	A current account opened on behalf of the Client, transactions under which may be performed using electronic payment instruments on conditions and in the manner prescribed by these Rules, Agreement, Tariffs and taking into account restrictions established by the current legislation of Ukraine.
Квитанція Платіжного терміналу (Чек)	**Receipt of the Payment Terminal (Check)**	Паперовий документ, який друкується Платіжним терміналом та підтверджує здійснення операції з використанням Картки або її відхилення.	A paper document printed by the Payment Terminal and confirming transaction with the use of the Card or its rejection.
Керуючий ЦФК	**Manager of FCC**	Фізична особа, яка уповноважена Клієнтом на управління його рахунками за допомогою додаткового сервісу системи дистанційного банківського обслуговування PRAVEXBANK BIZ - «Центр фінансового контролю».	An individual who uthorized by the Client to manage his accounts using the additional service of remote banking service system "PRAVEXBANK BIZ" – "Financial Control Center".
Класифікатор	**Classifier**	Класифікатор іноземних валют та банківських металів, затверджений постановою Правління НБУ від 04.02.1998 № 34.	The classifier of foreign currencies and bank metals, approved by Decision No. 34 of the Board of the NBU dated February 4, 1998.
Клієнт/Торговець	**Client / Merchant**	Юридична особа або фізична особа – підприємець, яка користується послугами Банку в межах укладеного Договору.	A legal entity or an individual entrepreneur which uses the services of the Bank within the framework of the concluded Agreement.
Клієнт (держатель платіжної картки)	**Client (Payment Card Holder)**	Фізична особа, яка уклала договір з емітентом про надання та використання платіжних карток.	An individual who has entered into an agreement with the issuer on the provision and use of payment cards.
Код авторизації	**Authorization Code**	Набір цифр або набір букв і цифр, який формується і надається Банком-емітентом або юридичною особою - учасником Платіжної системи, яка діє за його дорученням, за результатами Авторизації.	A set of digits or a set of letters and numbers that is formed and provided by the issuing Bank or a legal entity which is a participant of the Payment System acting on its behalf, based on the results of the Authorization.
Корпоративний Автоклієнт	**Corporate Auto-Client**	Додатковий сервіс системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ», який дозволяє забезпечити щільну інтеграцію бухгалтерської програми Клієнта з банківськими	An additional service of remote banking service system "PRAVEXBANK BIZ" that allows to ensure a tight integration of the Client's accounting program with the banking systems.

		системами.	
Компрометація ключової - інформації	**Compromise of Key Information**	Факт доступу (а також підозра на доступ) сторонньої особи (особи, яка не включена в Перелік, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком (-ми) Клієнта, як така, що має право підпису електронних розрахункових документів за рахунками Клієнта, що обслуговуються згідно з Договором) до носіїв ключової інформації. Наприклад: фізична втрата носія ключової інформації; передача інформації по відкритих каналах зв'язку в незашифрованому вигляді; несанкціонований доступ сторонньої особи в місце фізичного зберігання носія ключової інформації, до пристрою зберігання інформації, візуальний огляд носія інформації сторонньою особою або підозра, що дані факти мали місце (спрацьовування сигналізації, пошкодження пристроїв контролю несанкціонованого доступу (зліпків друку), пошкодження замків, злом облікового запису користувача і т. і.); перехоплення інформації зловмисним програмним забезпеченням; перехоплення (підслуховування) звукової інформації; свідома передача інформації сторонній особі та інші факти, залежно від виду носія інформації, що захищається, і способів роботи з ним.	A fact of access (and also suspicion of access) of a third party (a person who is not included in List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) of the Client as such having the right to sign electronic settlement documents under the Client's accounts serviced in accordance with the Agreement) to the media of key information. For example: physical loss of the medium of key information; communication of information on open communication channels in an unencrypted form; unauthorized third party access to the storage location of the key information medium, to the storage device, visual inspection of the medium by third-party, or suspicion that the facts occurred (alarm actuation, damage to unauthorized access control devices (print moulds), damage to locks, user record, etc.); interception of malware information; interception (listening) of audio information; conscious transfer of information to third party and other facts, depending on the type of medium of protected information and how to work with it.
Ліміт Платіжного терміналу	**Payment Terminal Limit**	Максимальна сума трансакції, на яку можна провести операцію без перевірки персональних даних Клієнта (верифікації).	A maximum transaction amount for which transaction may be performed without verification of the Client's personal data (verification).
Логін	**Login**	Умовне позначення Клієнта, що повідомляється Клієнту за допомогою SMS-повідомлення при проходженні реєстрації в системі дистанційного обслуговування «PRAVEX ONLINE», і використовується разом з Паролем для входу для авторизації Клієнта при здійсненні ним доступу до системи дистанційного обслуговування «PRAVEX ONLINE» .	The Client's notation which is communicated to the Client by means of an SMS-message during registration in the remote service system "PRAVEX ONLINE" , and is used in conjunction with the Password for the authorization of the Client when it enters the remote service system "PRAVEX ONLINE" .
МВРУ	**UIFEM**	Міжбанківський валютний ринок України, сукупність відносин у сфері торгівлі іноземною валютою в Україні між суб'єктами ринку, між	The Ukrainian Interbank Foreign Exchange Market, the aggregate of relations in the field of foreign exchange trade in Ukraine between

		суб'єктами ринку та їх клієнтами (у тому числі банками-нерезидентами), між суб'єктами ринку і НБУ, а також НБУ і його клієнтами.	market participants, between market participants and their Clients (including non-resident banks), between market players and the NBU, as well as the NBU and its Clients.
Моніторинг	**Monitoring**	Додатковий сервіс інформування Клієнтів щодо подій в системі дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» за допомогою SMS-повідомлень та/або електронних листів.	An additional service of informing the Clients about events in the remote banking service system “PRAVEXBANK BIZ” by means of SMS and/or e-mails.
Національна валюта	**National Currency**	Національна валюта України.	National Currency of Ukraine.
НБУ	**NBU**	Національний банк України.	The National Bank of Ukraine.
Недійсна операція	**Invalid Transaction**	Операція з використанням Картки, здійснена з порушенням чинного законодавства України або правил Платіжних систем.	A transaction with the use of the Card performed in violation of the current legislation of Ukraine or the rules of the Payment Systems.
Незнижувальний залишок	**Minimum Balance**	Мінімальна сума коштів клієнта на Картрахунку, що обумовлена в Тарифах Банку, або рішенням уповноваженого органу/ уповноваженої особи Банку, яка на строк дії Платіжної картки повинна залишатися на Картрахунку й не може бути використана Клієнтом.	A minimum amount of the Client's funds on the Card Account as stipulated by the Tariffs of the Bank, or by the decision of the authorized body / authorized person of the Bank which for the validity period of the Payment Card should remain on the Card Account and may not be used by the Client.
Несанкціонований овердрафт	**Unauthorized Overdraft**	Заборгованість на Картрахунку, що не є прогнозованою в розмірі та за часом виникнення, виникає у разі перевищення суми операцій над доступною сумою коштів на картковому рахунку (залишком коштів на Картрахунку та коштів наданого кредитного ліміту/ліміту овердрафту).	Exposure on the Card Account which is not predictable in the amount and on the time of occurrence, it arises in case of excess of the amount of transactions over the available amount of funds on the Card Account (balance of funds on the Card Account and funds of the granted credit limit / overdraft limit).
Несанкціоновані операції	**Unauthorized Transactions**	Від англ. fraud – операції, які здійснюються з використанням Карток у випадку подальшого визначення платіжними системами VISA International, MasterCard International, Diners Club та/або банками-емітентами таких Карток як викрадених, загублених або підроблених на момент здійснення операції.	Fraud transactions performed using the Cards in case of further identification by VISA International, MasterCard International, Diners Club, and/or issue banks of such Cards as stolen, lost or fake at the time of the transaction.
Носії ключової інформації (носії з ключами ЕЦП)	**Media of Key Information (Media With EDS Keys)**	Носії інформації, на яких зберігається особистий (таємний) ключ ЕЦП Клієнта. Наприклад: дискета, USB-накопичувач, eToken, CD/DVD-R/RW диск, накопичувач на жорсткому магнітному диску тощо.	Media of information on which the personal (secret) key of the Client’s EDS is stored. For example: floppy disk, USB drive, eToken, CD / DVD-R / RW disk, hard disk drive, and so on.
Одноразовий пароль	**Onetime Password**	Пароль для підтвердження банківських операцій – секретна інформація, що генерується	A password for confirmation of banking transactions, it is a secret information generated by the remote

		системою дистанційного обслуговування PRAVEX ONLINE або системою дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» та надсилається Банком Клієнту за допомогою SMS-повідомлення на номер телефону Клієнта, що вказаний в Договорі або в Анкеті-заяві на підключення системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» для юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців. Одноразовий пароль відомий виключно Клієнту і використовується ним для підтвердження банківських операцій, для здійснення яких вимагається введення такого пароля у випадках, визначених цими Правилами.	servicing system "PRAVEX ONLINE" or remote banking service system "PRAVEXBANK BIZ", and sent by the Bank to the Client by SMS to the Client's telephone number specified in the Agreement or in the Application Form for connecting the remote banking service system "PRAVEXBANK BIZ" for legal entities and individual entrepreneurs. A onetime password is known only to the Client and is used by it in order to confirm banking transactions, for performance of which such password is required in cases specified by these Rules.
Операційний (Банківський) день	**Operating (Banking) Day**	Частина робочого дня Банку, протягом якої приймаються від Клієнтів документи на переказ і документи на відкликання та можна, за наявності технічної можливості, здійснити їх обробку, передачу та виконання. Тривалість операційного дня встановлюється Банком самостійно та закріплюється в його внутрішніх документах.	A part of the Bank's working day, during which the transfer and revocation documents are accepted from the Clients and, if technically possible, can be processed, transferred and implemented. The operating day is set by the Bank independently and is fixed in its internal documents.
Операційний час	**Operating Time**	Частина Операційного дня Банку, протягом якої приймаються документи на переказ і документи на відкликання, що мають бути оброблені, передані та виконані Банком протягом цього ж робочого дня. Тривалість Операційного часу встановлюється Банком самостійно та закріплюється в його внутрішніх документах.	A part of the Bank's Operating Day during which the transfer and revocation documents to be processed, transmitted and implemented by the Bank during the same working day, are accepted. Duration of the Operating Time is established by the Bank on its own and fixed in its internal documents.
Операція з повернення коштів	**Refund Transaction**	Операція з повернення власнику Картки коштів на картковий рахунок за раніше проведеною оплатою товарів (робіт, послуг) з використанням Карток.	A transaction on return to the Card holder of the funds to its Card Account for the previously made payments of goods (works, services) using the Cards.
Особистий (таємний) ключ ЕЦП	**Personal (Secret) EDS key**	Параметр криптографічного алгоритму формування електронного цифрового підпису, доступний лише Підписувачу.	A parameter of the cryptographic algorithm for formation of an electronic digital signature available only to the Signatory.
Офіційний сайт Банку	**Official Website of the Bank**	Офіційна веб-сторінка Банку, що розміщена за адресою www.pravex.com.ua.	The official web-site of the Bank at www.pravex.com.ua.
Пароль для входу	**Login Password**	Пароль (унікальна комбінація букв, цифр та спеціальних символів, яка використовується для	A password (a unique combination of letters, numbers and special characters used for authentication) for the first

		аутентифікації) для здійснення першої авторизації Клієнта в системі дистанційного обслуговування «PRAVEX ONLINE» (або після повторного генерування Паролю для входу при втраті або забуванні Паролю для входу Клієнтом), який автоматично генерується системою дистанційного обслуговування «PRAVEX ONLINE» та надсилається клієнту у SMS-повідомленні на його номер телефону, вказаний в Договорі (при пасивному доступі) або в Анкеті-заяві на підключення до послуги Інтернет-банкінг для фізичних осіб (при активному доступі) або Секретна інформація, що відповідає вимогам цих Правил, встановлюється Клієнтом самостійно, відома виключно Клієнту, і що разом з Логіном використовується для авторизації Клієнта при здійсненні ним доступу до системи дистанційного обслуговування «PRAVEX ONLINE» .	authorization of the Client in the remote service system “PRAVEX ONLINE” (or after re-generation of the Password for login upon loss or forfeiture of the Client’s login password), which is automatically generated by the remote service system “PRAVEX ONLINE” , and is sent to the Client in SMS message to its telephone number indicated in the Agreement (with passive access), or in the Application Form for connecting to the Internet Bank service for individuals (with active access) or A secret information that meets the requirements of these Rules is set by the Client on its own, known only to the Client, and which, together with the Login, is used to authorize the Client when it enters the remote service system “PRAVEX ONLINE”.
Переліку	**List of persons**	Перелік осіб, які відповідно до законодавства України (установчих документів юридичних осіб-резидентів) мають право розпоряджатися рахунком і підписувати розрахункові документи. Перелік осіб надається окремо для кожного рахунку.	List of persons who, in accordance with the legislation of Ukraine (constituent documents of resident legal entities) have the right to dispose of the account and sign the settlement documents. The list of persons is provided separately for each account.
Підписувач	**Signatory**	Уповноважена особа Клієнта, яка відповідно до чинного законодавства України має право розпоряджатися рахунком та/або здійснювати інші дії щодо рахунку, зразок підпису якої міститься у Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком (-ми), що надана Клієнтом до Банку, та яка за допомогою особистого Ключа здійснює накладення свого ЕЦП на Електронні документи Клієнта (їх підписання).	The Authorized Representative of the Client who, according to the current legislation of Ukraine, has the right to dispose of the account, and/or to carry out other actions regarding the account, a signature sample of which is included in the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) provided by the Client to the Bank and which, with the help of the Personal Key applies its EDS on the Electronic Documents of the Client (signing them).
ПІН-код	**PIN Code**	Персональний ідентифікаційний номер (чотиризначне число), відомий лише держателю Платіжної картки та потрібний для його ідентифікації під час здійснення операцій з використанням	A personal identification number (four-digit number) known only to the holder of the Payment Card and required for its identification when performing transactions using the Payment Card.

		Платіжної картки.	
Платіжний додаток	**Payment application**	Програмний засіб, розміщений в апаратно-програмному середовищі електронного платіжного засобу (магнітна смуга, чип контактний/безконтактний), за допомогою якого здійснюються платіжні та інші операції, передбачені договором.	Software, located in the hardware and software environment of an electronic payment medium (magnetic strip, chip contact / contactless), by means of which payment and other transactions stipulated by the contract are carried out.
Платіжний застосунок	**Payment application**	Програмне забезпечення, встановлене в технічному/ мобільному пристрої, яке дає змогу держателю ініціювати платіжні або інші операції із використанням електронного платіжного засобу.	Software installed on a technical/ mobile device that enables the holder to initiate payment or other transactions using an electronic payment method.
Платіжна картка	**Payment Card**	Електронний платіжний засіб у вигляді емітованої в установленому законодавством порядку пластикової чи іншого виду Платіжної картки, що використовується для ініціювання переказу коштів з рахунка платника або з відповідного рахунка банку з метою оплати вартості товарів і послуг, перерахування коштів зі своїх рахунків на рахунки інших осіб, отримання коштів у готівковій формі в касах банків через банківські автомати, а також здійснення інших операцій, установлених Правилами. Платіжна картка є власністю Банку.	An electronic payment instrument in the form of an issued plastic or other type of the Payment Card in accordance with the procedure established by the legislation which is used to initiate the transfer of funds from the payer's account or from the corresponding account of the bank in order to pay the cost of goods and services, transfer funds from their accounts to accounts of other persons, receive cash at cash desks of banks through the ATMs, as well as to perform other transactions established by the Rules. The Payment Card is the property of the Bank.
Платіжна операція	**Payment Transaction**	Дія, ініційована користувачем електронного платіжного засобу, з унесення або зняття готівки з рахунку, здійснення розрахунків у безготівковій формі з використанням цього електронного платіжного засобу та/або його реквізитів за банківськими рахунками.	An action initiated by the user of the electronic payment instrument for enrollment or withdrawal of cash from the account, making settlements in a non-cash form using this electronic payment instrument and/or its details under bank accounts.
Платіжне повідомлення	**Payment Message**	Сукупність даних в електронній формі (далі «електронний файл»), на підставі якого здійснюються розрахунки за операціями із Картками. Платіжне повідомлення визначає вид операції і суму коштів, на яку вона виконана, ідентифікаційні дані емітента, еквайра та інші дані, визначені правилами платіжної системи. Платіжне повідомлення формується Платіжним терміналом, передається засобами телекомунікаційного зв'язку Банку до процесингового центру чи може бути збережене в пам’яті термінала у формі журналу	An aggregate of data in electronic form (hereinafter referred to as "the electronic file") on the basis of which payments are made under transactions with the Cards. The payment message determines type of transaction and the amount of funds for which it is performed, the identity of the issuer, the acquirer and other data specified by the payment system rules. The payment message is generated by the Payment Terminal, it is transmitted by means of the telecommunication connection of the Bank to the processing center, or may be stored in the terminal's memory in the form of

		(реєстру) платіжних повідомлень.	the payment log (register).
Платіжна система (ПС)	**Payment System (PS)**	Національна або Міжнародна система розрахунків між Банками – емітентами та Банками – еквайрами із стандартизованими вимогами, правилами та взаємодією між учасниками системи. В контексті цього Договору маються на увазі Національна платіжна система «Український платіжний простір» (далі – ПРОСТІР) та міжнародні платіжні системи Visa International Service Association й MasterCard International.	National or International Settlement System between Issue Banks and Acquirer Banks with standardized requirements, rules and interactions between participants of the system. In the context of this Agreement, the National Payment System Ukrainian Payment Area (Prostir) (hereinafter referred to as "PROSTIR") and such international payment systems as Visa International Service Association and MasterCard International.
Платіжний термінал	**Payment Terminal**	Електронний пристрій, призначений для ініціювання переказу з рахунка, у тому числі видачі готівки, отримання довідкової інформації і друкування документа за операцією із застосуванням електронного платіжного засобу.	An electronic device designed to initiate the transfer from the account, including issuing cash, obtaining reference information and printing a document under transaction using the electronic payment instrument.
Положення щодо користування платіжними картками	**Terms of Use of Payment Cards**	Положення щодо проведення операцій за поточними рахунками, операції за якими можуть здійснюватися з використанням електронних платіжних засобів (корпоративних карток). Розміщено на сайті Банку www.pravex.com.ua. і являється невід'ємною частиною Договору.	A regulation on conducting transactions under current accounts, transactions under which may be performed using the electronic payment instruments (corporate cards). Placed on the Bank's Website www.pravex.com.ua and is an integral part of the Agreement.
Послуга та/або Послуги (Продукт)	**Service and / or Services (Product)**	Послуги Банку, що надаються в рамках Договору та цих Правил.	The Bank's services provided within the framework of the Agreement and these Rules.
Поточний рахунок	**Current Account**	Рахунок, що відкривається Банком Клієнту на договірній основі для зберігання грошей і здійснення розрахунково-касових операцій за допомогою платіжних інструментів відповідно до умов Договору, Заяви про відкриття поточного рахунку та вимог законодавства України.	An account opened by the Bank to the Client on a contractual basis for storage of funds and settlement and cash transactions with the help of payment instruments in accordance with the terms and conditions of the Agreement, Applications for Opening Current Account, and the requirements of the legislation of Ukraine.
Правила	**Rules**	Дані Правила (договірні умови) надання послуг на умовах комплексного обслуговування юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців в АТ «ПРАВЕКС БАНК» являються невід’ємною частиною Договору. Правила є формуляром та стандартною формою умов Договору, що діють у Банку відповідно до вимог нормативно-правових актів НБУ, до яких Клієнт приєднується шляхом підписання Договору або додаткової угоди щодо про приєднання до цих	These Rules (contractual terms) of the services provision on the conditions of comprehensive service of legal entities and individual entrepreneurs in “PRAVEX BANK” JSC which are an integral part of the Agreement. The Rules are a standard form of the terms and conditions of the Agreement in force in the Bank according to the requirements of regulatory acts of the NBU, to which the Client adheres by signing the Agreement or the additional agreement on adherence to these Rules.

		Правил.	
Припинення (тимчасове Припинення) здійснення Торговцем операцій з використанням Картки	**Suspension (Temporary Suspension) by the Merchant of transactions with the use of the Card**	Комплекс дій, які передбачають блокування Еквайром здійснення операцій з використанням Платіжного терміналу Торговцем.	A set of actions that involve blocking by the Acquirer of transactions with the use of the Payment Terminal by the Merchant.
Рахунки	**Accounts**	Поточний рахунок, Депозитний рахунок, Картрахунок, рахунок в банківських металах разом.	The Current Account, Deposit Account, Card Account, Banking Metal Account jointly.
Рахунок	**Account**	Поточний рахунок, Депозитний рахунок, Картрахунок, рахунок в банківських металах окремо. В частині послуги Еквайринг - поточний рахунок, відкритий Торговцем в установі Еквайра, або в іншому банку на території України, за яким проводяться розрахунки за операціями, здійсненими між ОРГАНІЗАЦІЄЮ та Держателями платіжних карток.	The Current Account, Deposit Account, Card Account, Bank Metal Account individually. In the part of the Acquiring service, the current account opened by the Merchant at the Acquirer's institution, or in another bank in the territory of Ukraine, under which settlement is carried out for transactions performed between the ORGANIZATION and the Payment Card Holders.
Рахунок за спеціальним режимом використання	**Account for a Special Mode of Use**	Поточний рахунок за балансом 2604* що відкривається у випадках, передбачених законами України або актами Кабінету Міністрів України.	The Current Account under balance 2604 * opened in cases provided for in the legislation of Ukraine or acts of the Cabinet of Ministers of Ukraine.
Реквізити Платіжної картки	**Details of the Payment Card**	Номер Платіжної картки, строк дії Платіжної картки, CVV2\CVC2-код.	The Payment Cards number, validity of the Payment Card, CVV2 \ CVC2 code.
Робочий день	**Working Day**	День, в який Банк відкритий для роботи з Клієнтами та проведення операцій.	A day on which the Bank is open for work with Clients and performance of transactions.
Розподільчий рахунок	**Distribution account**	Окремий аналітичний рахунок балансового рахунку 2603, який використовується Банком для зарахування надходжень в іноземній валюті у вигляді валютної виручки резидентів від продажу товарів за зовнішньоекономічними договорами з метою їх подальшого відображення в бухгалтерському обліку операцій Банку в іноземній валюті та з метою здійснення валютного контролю відповідно до вимог нормативно-правових актів Національного банку України з валютного регулювання.	Separate analytical account of balance account 2603, which is used by the Bank for crediting proceeds in foreign currency in the form of foreign currency revenue of residents from sale of goods under foreign economic agreements in order to reflect them in foreign currency transactions accounting of the Bank and in order to perform foreign currency control according to requirements of regulatory legal acts of the National Bank of Ukraine on foreign currency regulation.
Розрахункова операція	**Settlement Transaction**	Дія, ініційована власником Поточного або Депозитного рахунку, зі внесення, перерахування, зняття коштів з Рахунку у готівковій або безготівковій формі.	An action initiated by the holder of the Current Account or Deposit Account, for entering, transferring, withdrawing funds from the Account in cash or in a non-cash form.
СДБО	**RBS**	Система дистанційного банківського обслуговування.	The Remote Banking System.

Сертифікат	**Certificate**	Сертифікат відкритого ключа - електронний документ, який засвідчує належність відкритого ключа юридичній особі, підтверджує її ідентифікаційні дані та/або надає можливість здійснити автентифікацію веб-сайту.	Public key certificate - an electronic document certifies the affiliation of a public key to a legal entity, confirms its identification data and / or provides the ability to authenticate the website.
Сертифікат з «низьким рівнем довіри»	**Certificate with "low level of confidence"**	Забезпечує обмежену ступінь довіри до заявлених або затверджених ідентифікаційних даних.	Provides a limited level of confidence to declared or approved identification data.
Сертифікат з «середнім рівнем довіри»	**Certificate with "medium level of confidence"**	Забезпечує суттєву ступінь довіри до заявлених або затверджених ідентифікаційних даних.	Provides a substantial level of confidence to declared or approved identification data.
Сертифікат з «високим рівнем довіри»	**Certificate with "high level of confidence"**	Забезпечує найвищу ступінь довіри до заявлених ідентифікаційних даних особи.	Provides the highest level of confidence to declared or approved identification data.
Слово-пароль	**Pass Word**	Слово, яке використовується для ідентифікації держателя Платіжної картки при його телефонному зверненні до Банку.	A word used to identify the Payment Card holder during its telephone call to the Bank.
Система дистанційного обслуговування «PRAVEX ONLINE»	**Remote Service System "PRAVEX ONLINE"**	Програмно-технічний комплекс Банку, за допомогою якого Клієнт (фізична особа/фізична особа-підприємець/самозайнята особа (нотаріус, адвокат та ін.)) має доступ до усіх його Рахунків та ініціює, а Банк виконує визначені цими Правилами операції.	The Bank's software and technical complex through which the Client has access to all its Accounts and initiates, and the Bank performs transactions specified by these Rules.
Online-комісія/Online-блокування	**Online Commission Fee / Online Blocking**	Сума, яка блокується в момент проведення операції з використанням Платіжної картки та входить до загальної суми транзакції. Online-комісія встановлюється з метою гарантування наявності коштів на рахунку для наступного списання комісії Банку (за проведення операції по Платіжній картці, комісії за конвертацію суми операції, плати за перегляд залишку коштів тощо) та для запобігання виникнення несанкціонованого овердрафту.	The amount that is blocked at the time of transaction with the use of the Payment Card and is included in the total transaction amount. The Online Commission Fee is established in order to guarantee the availability of funds on the account for the next writing-off the commission fee (for performance of transactions under the Payment Card , commission fee for conversion of the transaction amount, commission fee for the possibility to view the balance, etc.) and to prevent the occurrence of unauthorized overdraft.
Стоп-список	**Stop List**	Перелік Платіжних карток, складений за певними їх реквізитами, за якими заборонено або обмежено проведення операцій. Залежно від Правил платіжної системи стоп-список може бути електронним та/або паперовим.	A list of the Payment Cards compiled according to certain bank details for which transactions are prohibited or limited. Depending on the Payment System Rules, the stop list may be electronic and/or in paper.
Сторона	**Party**	Банк або Клієнт окремо.	The Bank or the Client individually.
Сторони	**Parties**	Банк та Клієнт разом.	The Bank and the Client jointly.

Тарифи	**Tariffs**	Вартість послуг Банку, які надаються Клієнтам, в яких визначаються основні умови обслуговування Клієнта по обраним послугам, які затверджуються згідно з внутрішніми положеннями Банку та розміщуються на офіційному сайті Банку за електронною адресою: www.pravex.com.ua та/ або в залах обслуговування клієнтів у відділеннях Банку.	The cost of the Bank's services provided to the Clients which defines the main terms of servicing the Client for selected services, which are approved in accordance with the Bank's internal regulations and placed on the Bank's official website at the following address: www.pravex.com.ua and / or in the Client service halls in branches of the Bank.
Фонд	**Fund**	Фонд гарантування вкладів фізичних осіб.	Deposit Guarantee Fund.
ЦСК АТ «ПРАВЕКС БАНК»	**KVCKVCKCC of "PRAVEX BANK" JSC**	Центр сертифікації ключів АТ «ПРАВЕКС БАНК».	Key Certification Center of "PRAVEX BANK" JSC.
ЦФК	**FCC**	«Центр Фінансового Контролю». Додатковий сервіс системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ», який дозволяє обслуговувати корпоративних клієнтів з територіально віддаленими підрозділами, філіями і дочірніми структурами або групу фізичних осіб-підприємців.	"Financial Control Center". An additional service of the remote banking service system “PRAVEXBANK BIZ” which allows to serve corporate clients with geographically distant subdivisions, affiliates and subsidiaries or group of private entrepreneurs.
Шахрайські дії	**Fraudulent Transactions**	Незаконне втручання в роботу комп’ютерних систем з метою заволодіння корисною інформацією, необхідною для послідуючого розкрадання грошових коштів юридичних та фізичних осіб.	Illegal interference in the operation of computer systems in order to acquire useful information necessary for the subsequent theft of funds of legal entities and individuals.
Шахрайська операція	**Fraudulent Transactions**	Операція, яка здійснюється з використанням Платіжної картки без дозволу держателя або з використанням дубляжу Платіжної картки чи інформації про реквізити Платіжної картки, використані без дозволу держателя. Шахрайська операція може здійснюватися по втраченій/викраденій/підробленій Платіжній картці, а також з використанням отриманих шахрайським шляхом даних про реквізити Платіжної картки, необхідних для здійснення операції.	A transactions that is performed using the Payment Card without the permission of the holder or with the use of the Payment Card duplication, or information about the details of the Payment Card used without the permission of the holder. The fraudulent transaction may take place on a lost / stolen / fraudulent Payment Card, as well as using fraudulently obtained data on the details of the Payment Card required for the transaction.
Chargeback	**Chargeback**	Фінансова претензія, що виставляється Банком-емітентом Еквайру на повернення платежу по проведеній операції. Chargeback виставляється у разі відмови власника карткового рахунку/ Держателя платіжної картки від списання коштів з його карткового рахунку.	A financial claim submitted by the Issue Bank to the Acquirer Bank for return of the payment for the transaction. Chargeback is issued in case of refusal of the Card Account holder / Payment Card holder for debiting of funds from its card account.

FATCA	**FATCA**	Закон Сполучених Штатів Америки «Про податкові вимоги до іноземних рахунків» (Foreign Account Tax Compliance Act), деякі норми якого набули чинності з 01.07.2014, спрямований на запобігання легалізації злочинних доходів та визначає обов'язкові для всіх фінансових установ-учасників FATCA, у тому числі Банку, процедури щодо: - проведення ідентифікації нових та існуючих клієнтів з метою виявлення Податкових резидентів США, тобто клієнтів та/або уповноважених осіб клієнтів, які є громадянами США, мають постійне місце проживання на території США або з інших підстав зобов'язані сплачувати податки відповідно до законодавства США, та надали Банку заповнену відповідно до вимог Податкової служби США форму W9 із зазначенням ідентифікаційного номера платника податків США (TIN) Клієнта / уповноваженої особи Клієнта; - надання звітності до Податкової служби США (Internal Revenue Service), зокрема, інформації про клієнтів – Податкових резидентів США, їх рахунки та операції за ними, про осіб, які не надали необхідної інформації для проведення ідентифікації відповідно до вимог FATCA тощо; - розкриття інформації про результати ідентифікації відповідно до вимог FATCA на запит Податкової служби США, осіб, що приймають участь в переказі коштів на рахунки Клієнта, а також в інших випадках, передбачених FATCA; - утримання «штрафного» податку (withholding) в розмірі 30% від сум переказів клієнтів, які не надали необхідної інформації для проведення ідентифікації відповідно до вимог FATCA, з наступним переказом зазначених сум до Податкової служби США.	The Foreign Account Tax Compliance Act, some provisions of which came into force on 01.07.2014, aims at preventing the legalization of criminal proceeds and defines mandatory procedures for all financial institutions, members of FATCA, including the Bank regarding the following: - identification of new and existing clients for the purpose of identifying the US taxpayers, that is clients and/or authorized persons of clients who are the US citizens and reside permanently in the United States or for other reasons are required to pay taxes in accordance with the US laws, and provided the Bank with completed Form W9 in accordance with the requirements of the US Tax Service, with the US tax payer identification number (TIN) of the Client / authorized representative of the Client; - reporting to the Internal Revenue Service, in particular on information about clients - the US tax residents, their accounts and transactions under them, about persons who did not provide the necessary information for identification in accordance with FATCA requirements, etc.; - disclosure of information about the results of identification in accordance with FATCA requirements at the request of the Internal Revenue Service, persons involved in transfer of funds to the Client's accounts, and in other cases provided by FATCA; - withholding of 30% of the amount of transfers from clients that did not provide the necessary information for identification in accordance with FATCA requirements, followed by transfer of the amounts indicated to the Internal Revenue Service.
ONLINE-авторизація	**ONLINE-authorization**	Авторизація, проведена в режимі реального часу при безпосередньому оформленні операції з Карткою і складанні розрахункових документів.	An authorization carried out in real time with the direct registration of transaction with the Card and drawing up settlement documents.

POS NETWORK	**POS NETWORK**	Мережа апаратного і програмного забезпечення для проведення операцій із Карткою за допомогою Платіжного терміналу.	The network of hardware and software for transactions with the Card through the Payment Terminal.
PRAVEXBANK BIZ	**PRAVEXBANK BIZ**	Система дистанційного банківського обслуговування, призначена для віддаленого управління рахунками Клієнта. Складається з банківської частини, у якій ведеться обробка платежів Клієнта, та клієнтської частини, що дозволяє Клієнтові віддалено здійснювати платежі зі свого рахунку, контролювати стан рахунків (поточних, депозитних, кредитних, карткових), здійснювати виплати заробітної плати працівникам Клієнта.	The system of remote banking services intended for remote management of accounts of the Client. It consists of the banking part where payment is processed by the Client and the Client part that allows the Client to remotely make payments from its account, to control the status of accounts (current, deposit, credit, card ones), to pay salary to the Client's employees.
PRAVEXBANK BIZ для 1С:Підприємства	**PRAVEXBANK BIZ for 1C:Enterprises**	Додатковий сервіс системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ», який являє собою стандартну зовнішню обробку документів, отриманих з ПЗ «1С».	An additional service of remote banking service system “PRAVEXBANK BIZ”, which is standard external processing of documentd from “1C” softwear.
Proxy-сервер	**Proxy server**	Сервер, через який здійснюється робота Клієнта у випадку доступу в Інтернет через локальну мережу.	The server through which the Client's operation is carried out in case of access to the Internet through the local network.
Smartphone–банкінг	**Smartphone Banking**	Додатковий сервіс системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ», який дозволяє Клієнтові управляти своїми рахунками за допомогою мобільного пристрою (смартфон або планшет) на базі iOS або Android.	An additional service of the remote banking servise system “PRAVEXBANK BIZ” which allows to Clients to manage their accounts using a mobile device (smartphone or tablet) based on iOS or Android.

Інші терміни, що вживаються в цих Правилах, мають значення і зміст відповідно до чинного законодавства України.

3. ЗАГАЛЬНІ УМОВИ НАДАННЯ ПОСЛУГ НА УМОВАХ КОМПЛЕКСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ЮРИДИЧНИХ ОСІБ ТА ФІЗИЧНИХ ОСІБ – ПІДПРИЄМЦІВ

3.1. Правила є невід’ємною частиною Договору з дати підписання Сторонами такого Договору.

3.2. Підставою для отримання послуги за Договором є відповідна Анкета-заява, яка оформлюється у відділенні Банку у встановленій формі, що є додатком до цих Правил, у двох екземплярах та підписується Сторонами. В Анкеті-заяві обов’язково вказується назва Послуги (Продукту), що надається.

3.3. Сторони домовилися про те, що надання певних продуктів (Послуг), наведених у цих Правилах, станом на дату звернення Клієнта до Банку може не

Other terms and definitions used in these Rules have the meaning and content in accordance with the current legislation of Ukraine.

3. GENERAL CONDITIONS OF PROVIDING SERVICES UNDER THE CONDITIONS OF COMPREHENSIVE SERVICE OF LEGAL ENTITIES AND INDIVIDUAL ENTREPRENEURS

3.1. The Rules are an integral part of the Agreement as of the date of the signing of such Agreement by the Parties.

3.2. The reason for receiving the service under the Agreement is the relevant Application Form which is executed in the Bank's branch in the established form which is an attachment to these Rules, in two counterparts and signed by the Parties. The Application Form should indicate type of the Service (Product) that is being provided.

3.3. The Parties have agreed that the provision of

бути розпочато. Отримати інформацію щодо послуг (продуктів) Банку, що можуть бути отримані Клієнтом, Клієнт може у відділеннях Банку, а також, зателефонувавши до інформаційного центру Банку за телефонами: (044) 521-04-04, 0-800-500-450.

3.4. Відповідно до п. 64. Положення про організацію бухгалтерського обліку, бухгалтерського контролю під час здійснення операційної діяльності в банках України, затвердженого Постановою Правління НБУ № 75 від 04.07.2018, Банк станом на 01 січня надає Клієнтам виписки за їх особовими рахунками. Клієнти складають у письмовій/електронній формі підтвердження про залишки на їх особових рахунках станом на 01 січня. Залишки коштів за особовими рахунками клієнтів є підтвердженими, якщо підтвердження про них Банк не отримав від Клієнта протягом місяця.

3.5. Гарантування вкладів Клієнтів:

3.5.1. Юридичним особам – Фонд не відшкодовує кошти.

3.5.2. Фізичним особам – підприємцям у випадках, встановлених Законом України «Про систему гарантування вкладів фізичних осіб», Фонд відшкодовує кошти за їх вкладом, розміщеним у Банку на підставі Договору, включаючи проценти, нараховані на вклад станом на день початку процедури виведення Фондом Банку з ринку, але не більше суми граничного розміру відшкодування коштів за вкладами, встановленого на цей день, незалежно від кількості вкладів в одному банку. Для цілей даного пункту Правил під поняттям вклад маються на увазі кошти в готівковій або у безготівковій формі у валюті України або в іноземній валюті, які залучені Банком від Клієнта (або які надійшли для Клієнта) на умовах Договору, включаючи нараховані проценти на такі кошти. У разі прийняття НБУ рішення про відкликання банківської ліцензії та ліквідацію банку з підстав, визначених частиною другою статті 77 Закону України «Про банки і банківську діяльність», Фонд гарантує кожному вкладнику банку відшкодування коштів за вкладами, включаючи проценти, на день початку процедури ліквідації банку, але не більше суми граничного розміру відшкодування коштів за вкладами, встановленого на дату прийняття такого рішення, незалежно від кількості вкладів в одному банку. Сума граничного розміру відшкодування коштів за вкладами не може бути меншою за 200000 гривень. Адміністративна рада Фонду не має права приймати рішення про зменшення граничної суми відшкодування коштів за вкладами. Клієнт має право на одержання гарантованої суми відшкодування коштів за вкладами за рахунок коштів Фонду в межах граничного розміру відшкодування коштів за вкладами. Відшкодування коштів за вкладом в іноземній валюті відбувається в національній валюті України після перерахування суми вкладу за офіційним курсом гривні до іноземних валют,

certain products (Services) specified in these Rules, as of the date of the Client's request to the Bank, may not be started. To receive information about the Bank's services (products) that may be obtained by the Client, the Client may refer to the Bank's branches, as well as by calling the Bank's information center at (044) 521-04-04, 0-800-500- 450.

3.4. According to item 64 of Regulation on Organization of Accounting, Accounting Control during Performance of Operational Activity in Banks of Ukraine, approved by Resolution of the Board of the NBU No. 75 dd. 04.07.2018, the Bank as of January 01 shall provide to clients statements on their personal accounts. The clients shall prepare a written / electronic confirmation on balances on their personal accounts as of January 1. Balances of funds on personal accounts of clients are confirmed if the Bank has not received confirmation on them within a month.

3.5. Guarantee of the Clients' Deposits:

3.5.1. For legal entities - the Fund does not reimburse the funds.

3.5.2. For individual entrepreneurs in cases established by the Law of Ukraine "On the Deposit Guarantee System the Fund reimburses costs under the deposit placed in the Bank under the Agreement, including interest accrued on the deposit at the date of the initiation of the procedure of putting the Bank by the Fund out of the market, but not more than the sum of the maximum amount of compensation under deposits established on this day regardless of the number of deposits in one bank. For the purposes of this paragraph of the Rules, the term deposit is understood as funds in cash or cashless form in the currency of Ukraine or in foreign currency attracted by the Bank from the Client (or received for Client) on the terms and conditions of the Agreement, including accrued interest on such funds. In case of the NBU decision to revoke the banking license and liquidation of the bank on the grounds specified by Article 77 of the Law of Ukraine "On Banks and Banking Activity", the Fund guarantees each depositor of the bank to refund deposits, including interest on the day of the procedure of liquidation of the bank, but not more than the sum of the maximum amount of compensation under the deposits made on the date of such decision regardless of the number of deposits in one bank. The sum of the maximum amount of compensation under deposits may not be less than UAH 200,000. Administrative Board of the Fund has no right to make a decision on the reduction of the maximum amount of compensation under deposits. The Client is entitled to a guaranteed amount of funds under deposits by the Fund within the limit of compensation funds under deposits. Refunding under deposit in foreign currency is made in the national currency of Ukraine after transfer of the deposit amount at the official UAH exchange rate to foreign currencies established by the NBU on the day of the procedure of

встановленим НБУ на день початку процедури виведення Фондом банку з ринку та здійснення тимчасової адміністрації відповідно до статті 36 Закону України «Про систему гарантування вкладів фізичних осіб» (у разі прийняття НБУ рішення про відкликання банківської ліцензії та ліквідацію банку з підстав, визначених частиною другою статті 77 Закону України «Про банки і банківську діяльність», – за офіційним курсом гривні до іноземної валюти, встановленим Національним банком України на день початку ліквідації банку).

Нарахування процентів за вкладами припиняється в день початку процедури виведення Фондом банку з ринку (у разі прийняття НБУ рішення про відкликання банківської ліцензії та ліквідацію банку з підстав, визначених частиною другою статті 77 Закону України «Про банки і банківську діяльність», – у день прийняття рішення про відкликання банківської ліцензії та ліквідацію банку).

Детальні умови відшкодування Клієнту його вкладу Фондом зазначені у довідці про систему гарантування вкладів фізичних осіб, яка розміщується Банком на офіційному веб-сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua та в залах обслуговування клієнтів у відділеннях Банку.

Також Клієнту відомо, що Фонд не відшкодовує кошти, передбачені ч.4 ст. 26 Закону України «Про систему гарантування вкладів фізичних осіб», у тому числі кошти:

- передані Банку в довірче управління;
- за вкладом у розмірі менше 10 гривень;
- за вкладом, підтвердженим ощадним (депозитним) сертифікатом на пред'явника;
- розміщені на вклад у Банку особою, яка є пов'язаною з Банком особою або була такою особою протягом року до дня прийняття НБУ рішення про віднесення такого банку до категорії неплатоспроможних (у разі прийняття НБУ рішення про відкликання банківської ліцензії та ліквідацію банку з підстав, визначених частиною другою статті 77 Закону України «Про банки і банківську діяльність», – протягом року до дня прийняття такого рішення);
- розміщені на вклад у Банку особою, яка надавала Банку професійні послуги як аудитор, оцінювач, у разі якщо з дня припинення надання послуг до дня прийняття НБУ рішення про віднесення такого банку до категорії неплатоспроможних не минув один рік (у разі прийняття НБУ рішення про відкликання банківської ліцензії та ліквідацію банку з підстав, визначених частиною другою статті 77 Закону України «Про банки і банківську діяльність», - один рік до дня прийняття такого рішення);
- розміщені на вклад власником істотної участі Банку;
- за вкладами у Банку, за якими Клієнти на індивідуальній основі отримують від Банку проценти за договорами, укладеними на умовах, що не є

putting the bank by the Fund out of the market and the provisional administration in accordance with Article 36 of the Law of Ukraine "On the Deposit Guarantee System" (in case of the NBU decision to revoke the banking license and liquidation of the bank on the grounds specified by Article 77 of the Law of Ukraine "On Banks and Banking Activity" - at the official UAH exchange rate to foreign currencies of the National Bank of Ukraine on the day of liquidation of the bank).

Accrual of interest under deposit is terminated on the day the initiation of the procedure of putting the Bank by the Fund out of the market (in case of the NBU decision to revoke the banking license and liquidation of the bank on the grounds specified in Part 2 of Article 77 of the Law of Ukraine "On Banks and Banking Activity" - on the day of the decision on revocation of the banking license and liquidation of the bank).

Detailed conditions for reimbursement of the deposit to the Client by the Fund are indicated in the referential information on the deposit guarantee system which is placed by the Bank on the official website of the Bank on the Internet at www.pravex.com.ua and in the Client service halls in branches of the Bank.

Also, the Client is aware that the Fund does not reimburse funds provided for in Part 4 of Article 26 of the Law of Ukraine "On the Deposit Guarantee System", including those funds:

- transferred to the Bank for trust management;
- under deposit of less than UAH 10;
- under deposit confirmed by a savings (deposit) certificate of bearer;
- placed on the Bank's deposit by a person associated with the Bank, or who was such a person during the year before the NBU's decision to assign such bank to the category of insolvent ones (in event that the NBU adopts the decision to revoke the banking license and liquidate the bank on the grounds defined by Part 2 of Article 77 of the Law of Ukraine "On Banks and Banking Activity" - within one year until the date of such decision);
- placed on the Bank's deposit by a person who provided the Bank with professional services as an auditor, appraiser, if in the period between the day the services were terminated until the day the NBU decided to assign such bank to the category of insolvent ones, one year has not expired (in event that the NBU adopts the decision on withdrawal of the banking license and liquidation of the bank on the grounds specified in Part 2 of Article 77 of the Law of Ukraine "On Banks and Banking Activity" - one year before the date of such decision);
- placed on the deposit by the holder of the substantial share of the Bank;
- under deposit in the Bank, according to which the Clients, on an individual basis, receive interest from the Bank under agreements concluded on conditions that are not current market conditions in accordance

поточними ринковими умовами відповідно до статті 52 Закону України «Про банки і банківську діяльність», або мають інші фінансові привілеї від Банку;

- за вкладом у Банку, якщо такий вклад використовується Клієнтом як засіб забезпечення виконання іншого зобов'язання перед цим банком, у повному обсязі вкладу до дня виконання зобов'язань;
- за вкладами у філіях іноземних банків;
- за вкладами у банківських металах;
- розміщені на рахунках, що перебувають під арештом за рішенням суду;
- за вкладом, задоволення вимог за яким зупинено відповідно до Закону України «Про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення.

3.6. У разі проведення Банком рекламних акцій для Клієнтів, які відкрили у Банку поточні, вкладні рахунки (далі – Акції), Клієнт шляхом підписання Договору підтверджує, що він ознайомлений і погоджується з умовами проведення таких Акцій, які, зокрема, але не виключно, передбачають можливість збільшення розміру процентної ставки за банківським вкладом Клієнта, в порядку і розмірі, передбаченими умовами проведення Акцій.

4. ОСОБЛИВОСТІ ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОТОЧНИХ РАХУНКІВ

4.1. **ПРАВИЛА ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОТОЧНИХ РАХУНКІВ**

4.1.1. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**

4.1.1.1. З метою забезпечення розрахунково-касового обслуговування і збереження коштів Клієнта Банк на підставі Анкети-заяви (Додатки 1-2) відкриває йому поточні рахунки, в тому числі:

- рахунки за спеціальними режимами їх використання,
- інвестиційні рахунки.

4.1.1.2. Обслуговування поточного рахунку Клієнта здійснюється на умовах відповідного тарифного пакету або за загальними тарифами, згідно Анкети-заяви на відкриття поточного рахунку (юридичній особі) (Додаток 1) або Анкети-заяви на відкриття поточного рахунку (фізичної особи - підприємця) (Додаток 2), умови яких розміщені на сайті Банку. Зміна тарифного пакету здійснюється Банком на підставі письмової заяви Клієнта з першого робочого дня місяця, що слідує за місяцем отримання заяви Банком, згідно з діючими Тарифами Банку і для усіх рахунків Клієнта одночасно..

4.1.1.3. Банк відкриває та обслуговує рахунки на умовах та у порядку, встановлених чинним законодавством України, Договором та даними Правилами на підставі поданих Клієнтом документів, відповідно до умов чинного законодавства України і вимог FATCA, та у разі відсутності причин для

with Article 52 of the Law of Ukraine "On Banks and Banking Activity", or have other financial privileges from the Bank;

- under deposit in the Bank, if such deposit is used by the Client as a means of securing fulfillment of another obligation to this bank, in full amount of the deposit prior to the day the obligations are fulfilled;
- under deposits in branches of foreign banks;
- under deposits in bank metals;
- placed in accounts arrested according to a court decision;
- on a deposit, satisfaction of claims on which is suspended in accordance with the Law of Ukraine “On Prevention and Counteraction to Legalization (Laundering) of Proceeds from Crime or Financing of Terrorism”.

3.6. In event the Bank conducts promotional campaigns for the Clients who have opened current accounts in the Bank (hereinafter referred to as “the Promotion”), the Client, by signing the Agreement, confirms that it is familiar with and agrees with the terms and conditions for conducting such Promotions, which include, but are not limited to, the possibility of increase of the interest rate under the Bank's deposit of the Client, according to the procedure and amount stipulated by the terms and conditions of the Promotion.

4. PECULIARITIES OF SERVICE OF CURRENT ACCOUNTS

4.1. RULES FOR SERVICING CURRENT ACCOUNTS

4.1.1. **GENERAL INFORMATION**

4.1.1.1. In order to provide settlement and cash services, and to keep funds of the Client, the Bank, on the basis of the Application Form (Attachments 1-2) opens current accounts for it, including:

- accounts under special patterns of their use,
- investment accounts.

4.1.1.2. The Client's current account is serviced on the terms of the relevant tariff package or general tariffs, according to the Application for opening of current account (to legal entity) (Attachment 1) or the Application for opening of current account (of private entrepreneur) (Attachment 2), whose terms are posted on the Bank's website. The change of the tariff package shall be performed by the Bank on the basis of a written application of the Client from the first working day of the month following the month of receiving the application by the Bank, in accordance with the current Tariffs of the Bank and for all accounts of the Client simultaneously.

4.1.1.3. The Bank opens and maintains accounts on the terms and in accordance with the procedure established by the current legislation of Ukraine, the Agreement and these Rules on the basis of documents submitted by the Client in accordance with the terms of the current legislation of Ukraine and the requirements

відмови у відкритті Поточного рахунку. 4.1.1.4. Банк відкриває рахунки юридичним особам-нерезидентам та представництвам юридичних осіб-нерезидентів в Україні (включаючи представництва іноземних інвесторів за угодами про розподіл продукції на території України) за умови подання копії документа про їх взяття на облік у контролюючому органі. Ця вимога не поширюється на рахунки іноземних інвесторів (фізичних і юридичних осіб, банків), номінальних утримувачів та кореспондентські рахунки, що відкриваються банкам-нерезидентам у банках України. Документом, що підтверджує взяття на облік в контролюючих органах юридичної особи-нерезидента, є довідка про взяття на облік платника податків, відомості щодо якого не підлягають включенню до Єдиного державного реєстру юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців і громадських формувань за формою №34-ОПП2 (далі Довідка за ф. №34-ОПП), у якій після рядка «(найменування та код контролюючого органу)» зазначаються слова «як іноземна компанія, що відкрила рахунок». 4.1.1.5. Банк гарантує таємницю операцій за рахунком Клієнта, за винятком випадків, передбачених чинним законодавством України та/або Договором/Правилами. 4.1.1.6. **Поточні рахунки за спеціальними режимами їх використання** 4.1.1.6.1. Відкриваються у випадках, передбачених законами України або актами Кабінету Міністрів України чи іншими нормативними актами. 4.1.1.6.2. Банк веде розрахунково-касове обслуговування Клієнта лише у межах спеціального режиму використання рахунку, встановленого нормативним актом, вказаним в Анкеті-заяві (Додаток1), та здійснює за дорученням Клієнта розрахункові та касові операції в зазначених межах. 4.1.1.6.3. У разі внесення змін та/або доповнень до зазначеного в Анкеті-заяві про відкриття поточного рахунку Клієнта нормативного акта Банк зобов'язаний вести розрахунково-касове обслуговування Клієнта відповідно до вимог зміненого (доповненого) нормативного акта без внесення змін та/або доповнень безпосередньо до тексту Договору/Анкети-заяви, а також без додаткового повідомлення Клієнта. 4.1.1.6.4. Клієнт зобов’язується використовувати кошти, зараховані на рахунок, виключно в межах спеціального режиму використання рахунку, встановленого нормативним актом, який вказаний в Анкеті-заяві. 4.1.1.7. **Інвестиційні рахунки** 4.1.1.7.1. Відкриваються нерезидентам-інвесторам відповідно до вимог чинного законодавства України для здійснення інвестиційної діяльності в Україні, а також для повернення іноземної інвестиції та прибутків, доходів, інших коштів, одержаних іноземним інвестором від інвестиційної діяльності в	of FATCA, and in the absence of reasons for refusal to open the Current Account. 4.1.1.4. The Bank shall open accounts to non-resident legal entities and representative offices of non-resident legal entities in Ukraine (including representative offices of foreign investors under agreements on product distribution in the territory of Ukraine), subject to submission of the copy of document on their registration in the controlling body. This requirement does not apply to accounts of foreign investors (individuals and legal entities, banks), nominal holders and correspondent accounts opened to non-resident banks in banks of Ukraine. The document confirming the registration of a non-resident legal entity in controlling bodies is a certificate on registration of the taxpayer whose information is not subject to inclusion to the Unified State Register of Legal Entities, Individual Entrepreneurs and Public Formations according to form No. 34-ОПП2 (hereinafter – Certificate according to form No. 34-ОПП2), in which after the line “(name and code of the controlling body)” the words “as foreign company that opened the account” are indicated. 4.1.1.5. The Bank guarantees secrecy of transactions under the account of the Client, except in cases stipulated by the current legislation of Ukraine, and/or the Agreement/Rules. 4.1.1.6. **The Current Accounts under special patterns of their use** 4.1.1.6.1. Such Current Accounts are opened in cases stipulated by the legislation of Ukraine or acts of the Cabinet of Ministers of Ukraine, or other regulations. 4.1.1.6.2. The Bank conducts settlement and cash servicing of the Client only within the limits of the special pattern of use of the account established by the regulation specified in the Application Form (Attachment 1), and performs settlement and cash transactions within the specified limits on the instructions of the Client. 4.1.1.6.3. In case of making amendments / to the regulation on opening the Current Account of the Client specified in the Application Form, the Bank is obliged to conduct settlement and cash servicing of the Client in accordance with the requirements of the amended (supplemented) regulation without any amendments directly to the text of the Agreement/Application Form, as well as without additional notice of the Client. 4.1.1.6.4. The Client is obliged to use funds credited to the account solely within the limits of the special pattern of use of the account established by the regulation specified in the Application Form. 4.1.1.7. **Investment Accounts** 4.1.1.7.1. Such accounts are opened for non-resident investors in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine for investment activity in Ukraine, as well as for return of foreign

Україні. 4.1.1.7.2. Проведення операцій за інвестиційним рахунком здійснюється з урахуванням особливостей норм Інструкції НБУ № 492, та норм Положення про заходи захисту та визначення порядку здійснення окремих операцій в іноземній валюті, затвердженої постановою Правління НБУ від 02.01.2019 №5, у редакції, чинній на момент здійснення операцій за рахунком. Зазначені особливості мають переважне значення відносно будь-яких інших умов Договору та Правил. 4.1.1.7.3. Інвестиційний поточний рахунок Клієнта відкривається та обслуговується Банком у національній валюті України або в іноземних валютах, які згідно з Класифікатором, відносяться до 1 (першої) групи. 4.1.2. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ** 4.1.2.1. Вести комплексне розрахунково-касове обслуговування Клієнта та здійснювати за його дорученням розрахункові та касові операції згідно з чинним законодавством України (переказ грошових коштів з рахунку на рахунок, видача грошових коштів у готівковій формі та інші операції, передбачені діючими нормативними документами Банку). 4.1.2.2. Здійснювати обслуговування Клієнта у визначений Банком операційний час щодня, крім вихідних, святкових та неробочих днів. 4.1.2.3. Приймати до виконання платіжні доручення Клієнта в межах наявного залишку на рахунку, із урахуванням вартості послуг Банку, якщо інше не передбачене додатковою угодою до Договору між Банком та Клієнтом. 4.1.2.4. У разі технічної можливості виконувати платіжні доручення Клієнта з урахуванням коштів, що надходять на його рахунки протягом операційного дня (поточні надходження). 4.1.2.5. У разі технічної можливості виконувати платіжні доручення Клієнта, які надійшли після операційного часу, але не пізніше: 4.1.2.5.1. Для клієнтів юридичних осіб, фізичних осіб – підприємців та фізичних осіб, які мають поточні рахунки в національній валюті в Банку та надають розрахункові документи на паперових носіях до Банку: - післяопераційний час для зовнішніх платежів з 15:00 до 17:30; - післяопераційний час для внутрішніх платежів з 15:00 до 19:00 або до часу закінчення роботи відділення Банку з клієнтами; 4.1.2.5.2. Для клієнтів – юридичних осіб, фізичних осіб – підприємців та фізичних осіб, які мають поточні рахунки в національній валюті в Банку та обслуговуються за СДБО: - післяопераційний час для зовнішніх платежів з 16:00 до 18:10; - післяопераційний час для внутрішніх платежів з 16:00 до 19:45;	investment and profits, revenues, and other funds received by the foreign investor from investment activities in Ukraine. 4.1.1.7.2. Performance of transactions under the Investment Account is carried out taking into account the requirements of the provisions of Instruction No. 492 of the NBU, and the Regulation on protection measures and determination of the procedure for carrying out certain operations in foreign currency approved by Resolution No. 5 of the Board of the NBU dated 02.01.2019,, in version effective at the time of performance of transactions under the account. These features have a preferential value in relation to any other terms and conditions of the Agreement and the Rules. 4.1.1.7.3. The Client's Investment Current Account is opened and serviced by the Bank in national currency of Ukraine or in foreign currencies, which, according to the Classifier, belong to the 1 (first) group. 4.1.2. **OBLIGATIONS OF THE BANK** 4.1.2.1. To conduct a comprehensive settlement and cash servicing of the Client, and perform settlement and cash transactions on its behalf in accordance with the current legislation of Ukraine (transfer of funds from one account to another account, cash disbursement and other transactions stipulated by the effective regulations of the Bank). 4.1.2.2. To conduct the Client servicing within the Bank's specified operational hours daily, except for weekends, festive and non-working days. 4.1.2.3. To accept payment orders of the Client for implementation within the limits of the available balance on the account, taking into account the cost of services of the Bank, unless otherwise provided by the additional agreement to the Agreement between the Bank and the Client. 4.1.2.4. In case of technical capability to implement payment orders of the Client, taking into account funds received on its accounts during the operational day (current proceeds). 4.1.2.5. In case of technical capability to implement payment orders of the Client received after the operational time, but not later than: 4.1.2.5.1. For legal entities, individual entrepreneurs and individuals which have current account in national currency in the Bank, and provide settlement documents on paper to the Bank: - post-operational time for external payments from 15:00 to 17:30; - post-operational time for internal payments from 15:00 to 19:00, or until the end of operation of the Bank's branch with the Clients; 4.1.2.5.2. For legal entities, individual entrepreneurs and individuals which have current account in national currency in the Bank and are serviced under the RBS:

4.1.2.6. Розрахункові операції за дорученням Клієнта здійснювати відповідно до чинного законодавства України. Списання коштів з рахунку Клієнта здійснювати за його дорученням та/або в порядку договірного списання. Примусове списання коштів з рахунку Клієнта здійснюється Банком у випадках, спеціально передбачених чинним законодавством України. 4.1.2.7. Здійснювати приймання грошової виручки відповідно до чинних у Банку правил касової роботи в установах банків. Видавати Клієнту готівкові грошові кошти у порядку, передбаченому чинним законодавством України. 4.1.2.8. За заявою Клієнта забезпечувати його грошовими чековими книжками (за плату, згідно з Тарифами) та бланками заяв на переказ готівки, потрібними для здійснення розрахунково-касових операцій, у порядку, передбаченому чинним законодавством України. 4.1.2.9. На вимогу Клієнта видавати Клієнту або уповноваженим ним особам виписки з поточного рахунку Клієнта з доданням необхідних документів. 4.1.2.10. Консультувати Клієнта з питань розрахунків, правил документообігу та інших питань, які стосуються безпосередньо розрахунково-касового обслуговування. 4.1.2.11. Забезпечувати збереження ввірених йому Клієнтом грошових коштів. Здійснення Банком списання коштів з рахунку Клієнта у випадках, передбачених чинним законодавством України, та/або Договором/Правилами не являється порушенням Банком своїх зобов'язань щодо збереження коштів Клієнта. 4.1.2.12. У разі проведення помилкового перерахування коштів на рахунок Клієнта повідомляти Клієнта про необхідність повернення помилково перерахованої суми за вказаними Банком реквізитами. 4.1.2.13. Зараховувати на рахунок, відкритий в іноземній валюті, іноземну валюту, перераховану із-за кордону іноземним інвестором для здійснення іноземної інвестиції в Україні, виключно через розподільчий рахунок. Здійснювати перерахування коштів в іноземній валюті на поточний рахунок Клієнта не пізніше ніж на наступний банківський день після дня їх зарахування на розподільчий рахунок. 4.1.2.14. З часу отримання інформації щодо мети перерахування коштів від відправника коштів та/або банку-відправника коштів, та/або Клієнта повертати банку-відправникові іноземну валюту 2-ї або 3-ї групи Класифікатора, що перерахована із-за кордону з метою здійснення інвестиційної діяльності, для зарахування на рахунок, без зарахування зазначеної іноземної валюти на розподільчий рахунок. 4.1.2.15. Інформувати Клієнта про суму проданої іноземної валюти, курс, за яким іноземна валюта була продана на МВРУ, суму всіх витрат, яку сплатив Клієнт за проведення цих операцій, в виписці по	- post-operational time for external payments from 16:00 to 18:10; - post-operational time for internal payments from 16:00 to 19:45; 4.1.2.6. To perform settlement transactions tasked by the Client in accordance with the current legislation of Ukraine. To write off of funds from the Client's account on its behalf and/or according to the procedure for direct debit transfer. Compulsory write off of funds from the Client's account is carried out by the Bank in cases specifically stipulated by the current legislation of Ukraine. 4.1.2.7. To accept cash receipts in accordance with the Bank's current rules of cash desk management in banks' institutions. To disburse cash to the Client according to the procedure established by the current legislation of Ukraine. 4.1.2.8. At request of the Client, to provide it with cash check books (for a fee in accordance with the Tariffs) and forms of applications for transfer of cash required for performance of settlement and cash transactions according to the procedure established by the current legislation of Ukraine. 4.1.2.9. At request of the Client, to issue statements on the current account of the Client attaching necessary documents to the Client or persons authorized by it. 4.1.2.10. To advise the Client on settlements, rules of the document management and other issues concerning directly settlement and cash services. 4.1.2.11. To Ensure that the money entrusted by the Client are kept safe. The Bank's writing off of funds from the Client's account in cases stipulated by the current legislation of Ukraine, and/or the Agreement/Rules is not a violation of the Bank's obligations to keep funds of the Client. 4.1.2.12. In case of erroneous transfer of funds to the Client's account, to inform the Client of the necessity of returning an incorrectly transferred amount according to the specified banking details. 4.1.2.13. To credit foreign currency on the account opened in foreign currency, which is transferred from abroad by the foreign investor for investment in Ukraine, exclusively through a distribution account. To transfer funds in foreign currency to the current account of the Client not later than on the next banking day after the day they are transferred to the distribution account. 4.1.2.14. Since rceipt of information on the purpose of transfer of funds from the sender of funds, and/or the sending bank, and/or the Client, to return foreign currency of the 2nd or 3rd of the Classifier to the sending bank , which is transferred from abroad for the purpose of investment activity to be credited to the account without crediting the specified foreign currency to the distribution account. 4.1.2.15. To inform about the amount of sold

поточному рахунку в іноземній та/або в національній валюті, яку клієнт самостійно отримує в СДБО або у відділенні Банку.

4.1.2.16. Банк з метою забезпечення функцій агенту валютного нагляду за операціями Клієнта (юридичної особи-нерезидента) у національній валюті, що визначені у пунктах Постанови НБУ №5 від 02 січня 2019р. «Про затвердження Положення про заходи захисту та визначення порядку здійснення окремих операцій в іноземній валюті», зобов'язаний попередньо зарахувати кошти, що надходять Клієнту, на розподільчий рахунок 2603 в національній валюті (крім коштів, одержаних за операціями з торгівлі іноземною валютою на валютному ринку України, переказаних з інших власних рахунків Клієнта, у вигляді процентів, нарахованих за залишком коштів на рахунку Клієнта.

Банку дозволяється переказувати кошти з розподільчого рахунку на поточний рахунок Клієнта (юридичної особи-нерезидента) за умови наявності в Банку документів (інформації), що підтверджують відповідність операції Клієнта вимогам законодавства України, Постанові НБУ №5 від 02 січня 2019р. «Про затвердження Положення про заходи захисту та визначення порядку здійснення окремих операцій в іноземній валюті». Банк зобов'язаний повернути кошти відправникові, якщо немає цих документів (інформації).

Строк обліку коштів, що надходять на користь Клієнта (юридичної особи-нерезидента), на розподільчому рахунку, зазначеному в Постанові НБУ №5 від 02 січня 2019р. «Про затвердження Положення про заходи захисту та визначення порядку здійснення окремих операцій в іноземній валюті», не може перевищувати трьох робочих днів (не враховуючи день зарахування коштів на розподільчий рахунок).

4.1.3. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА**

4.1.3.1. Здійснювати подання розрахункових документів до Банку на паперовому носії особисто посадовими особами, яким надано право першого та другого підпису, згідно з Переліком, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком (-ми), або особами, на яких у встановленому чинним законодавством України порядку оформлена відповідна довіреність, якщо інше не передбачене Договором/Правилами

4.1.3.2. Надавати Банку заявку на одержання готівкових коштів напередодні одержання їх у касі Банку.

4.1.3.3. У момент одержання коштів або надання платіжного доручення на переказ коштів на виплату заробітної плати надавати платіжні доручення на перерахування платежів, утриманих із заробітної плати працівників і нарахованих до фонду оплати праці податків до бюджету і зборів до державних цільових фондів, позабюджетних фондів, відповідно до

foreign currency, the rate at which foreign currency was sold on the UIFEM, the amount of all expences paid by Client for carrying out these operations, in a statement of the current account in a foreign and/or national currency that the Client receive in RBS or in a Bank's branch.

4.1.2.16. The Bank, in order to fulfil functions of the agent of currency control over transactions of the Client (non-resident legal entity) in national currency, which are identified in provisions of Resolution of the NBU No. 5 dd. January 02, 2019 "On Approval of Regulation on Protection Measures and Establishment of the Procedure for Performance of Certain Transactions in Foreign Currency", is obliged to pre-transfer funds received for the Client to the distribution account 2603 in national currency (except for funds received under transactions on foreign currency trading in foreign exchange market of Ukraine, transferred from the Client's other own accounts as interest accrued on the balance of funds on Client's account.

The Bank shall transfer funds from the distribution account to the current account of the Client (non-resident legal entity) subject to availability in the Bank of documents (information) confirming compliance of transaction of the Client with the requirements of legislation of Ukraine, Resolution of the NBU No. 5 dd. January 02, 2019 "On Approval of Regulation on Protection Measures and Determination of the Procedure for Performance of Certain Transactions in Foreign Currency". The Bank shall return funds to the sender if such documents (information) are unavailable.

The term for accounting of funds received for the Client (non-resident legal entity) to the distribution account, indicated in Resolution of the NBU No.5 dd. January 02, 2019 "On Approval of Regulation on Protection Measures and Determination of the Procedure for Performance of Certain Transactions in Foreign Currency", shall not exceed three working days (not including the day of crediting funds to the distribution account).

4.1.3. **OBLIGATIONS OF THE CLIENT**

4.1.3.1. To submit settlement documents to the Bank on a paper medium personally by officials who have been granted the right of the first and second signatures, according to the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) , or by persons, for which, according to the procedure established by the current legislation of Ukraine, the corresponding power of attorney is executed, unless otherwise provided by the Agreement/Rules .

4.1.3.2. To submit the application for cash receipt to the Bank before its receipt in the Bank's cash desk.

4.1.3.3. At the moment of receipt of money or giving the payment order to transfer funds for payment of wages, to provide payment orders for transfer of payments deducted from wages of employees and

чинного законодавства України, або документи, які підтверджують їх попередню сплату.	accrued to the payroll, taxes fund to the budget and fees to state trust funds, extra-budgetary funds, in accordance with the current legislation of Ukraine, or documents confirming their advance payment.
4.1.3.4. Письмово інформувати Банк про помилково виконані операції за рахунком. Виписки з рахунку вважаються підтвердженими, якщо Клієнт не надасть свої зауваження протягом 5 банківських днів від дати проведення операції.	4.1.3.4. To inform in writing the Bank of the erroneously performed transactions under the account. Statements of the account are deemed confirmed if the Client fails to submit its comments within 5 banking days from the date of the transaction.
4.1.3.5. Протягом 3 (трьох) робочих днів від дня отримання від Банку повідомлення про здійснення помилкового перерахування грошових коштів ініціювати переказ помилково перерахованої суми за вказаними Банком реквізитами.	4.1.3.5. Within 3 (three) operating days from the date of receipt by the Bank of the notification of the implementation of an erroneous transfer of funds, to initiate transfer of a mistakenly transferred amount according to the specified bank details.
4.1.3.6. У разі порушення неналежним отримувачем триденного терміну Банк має право вимагати від неналежного отримувача, а неналежний отримувач зобов'язаний повернути суму переказу та оплатити Банку пеню у розмірі 0,1% від суми простроченого платежу за кожен день, починаючи з дати завершення помилкового переказу до дня повернення коштів включно, але не більше 10% від суми переказу.	4.1.3.6. In case of violation by the wrong recipient of the three-day term, the Bank has the right to demand from the wrong recipient, and the wrong recipient is obliged to return the amount of the transfer and pay to the Bank a fine of 0.1% of the amount of delayed payment for each day from the date of completion of the erroneous transfer through the day of refund, but no more than 10% of the amount of the transfer.
4.1.3.7. Виконувати діючі інструкції, правила та інші нормативно-правові акти з питань здійснення розрахунково-касових операцій за рахунком та дотримуватися встановлених правил режиму використання рахунку.	4.1.3.7. To implement current instructions, rules and other legal acts on issues of settlement and cash transactions under the account and adhere to the established rules of the account use pattern.
4.1.3.8. Надавати Банку не пізніше 31 (тридцять першого) січня кожного року письмове підтвердження залишку грошових коштів на поточному рахунку станом на 1 січня. У разі ненадання Клієнтом підтвердження у вказаний строк залишок коштів вважається підтвердженим.	4.1.3.8. To provide the Bank, not later than 31 (thirty first) January of each year, with written confirmation of the balance of cash on the current account as of January 1. If the Client fails to provide confirmation within the specified period, the balance of funds is considered to be confirmed.
4.1.3.9. Надавати до Банку належним чином оформлені документи для юридичного оформлення рахунку Клієнта та здійснення операцій за рахунком, у тому числі Перелік, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком (-ми) на паперовому носії.	4.1.3.9. To provide the Bank with properly executed documents for legal registration of the Client's account and account transactions.
4.1.3.10. У касових документах на внесення готівки у призначенні платежу чітко зазначати джерело походження готівкових коштів.	4.1.3.10. In cash placement documents, to indicate clearly the source of origin of cash in the purpose of payment.
4.1.3.11. У грошових чеках на отримання готівки чітко формулювати цільове призначення, що відображає суть операції, яка буде здійснюватися.	4.1.3.11. In cash cheques for receipt of cash, to clearly state the purpose, which reflects the essence of the transaction to be carried out.
4.1.3.12. У випадку зміни посадової особи, внесеної до Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком (-ми) , або пролонгації її обов’язків завчасно надавати до Банку документи, які підтверджують її повноваження, та оновлений Перелік, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком (-ми).	4.1.3.12. In case of change of the official entered to the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) or prolongation of his/her duties in advance, to provide the Bank with documents confirming his/her authority, and renewal List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) .
4.1.3.13. Для перерахування за кордон прибутків, доходів та інших коштів, одержаних у результаті здійснення інвестицій, надати в Банк засвідчену в установленому порядку копію довідки податкового органу про сплачений іноземним інвестором в Україні податок на прибуток (дохід) або	4.1.3.13. For transfer abroad of profits, revenues and other funds received as a result of the investment, to provide the Bank with a copy of the certificate of the tax authority, certified in pursuance with the established procedure, on income tax paid by the foreign investor in Ukraine or a legalized certificate (or its notarized copy) issued by the competent authority of the respective country, defined by the international treaty of Ukraine

легалізовану довідку (чи її нотаріально засвідчену копію), видану компетентним органом відповідної країни, визначеним міжнародним договором України про уникнення подвійного оподаткування, яка підтверджує, що Клієнт є резидентом країни, з якою укладено міжнародний договір про уникнення подвійного оподаткування доходів.	on the avoidance of double taxation, which confirms that the Client is a resident of the country with which an international treaty on avoidance of double taxation of incomes has been concluded.
4.1.3.14. При закритті рахунку за власною ініціативою Клієнта, забезпечити наявність на рахунку залишку коштів, в розмірі, необхідному для оплати комісій Банку.	4.1.3.14. When closing an account on the Client's own initiative, there shall be balance of funds on the account in the amount necessary for paying commissions to the Bank.
4.1.4. **ПРАВА БАНКУ**	4.1.4. **RIGHTS OF THE BANK**
4.1.4.1. Відмовити у здійсненні розрахункових і касових операцій за рахунками Клієнта за наявності фактів, які свідчать про порушення Клієнтом законодавства, а також діючих у Банку правил, зокрема вимог до оформлення розрахункових документів і термінів їх надання до Банку, а також в інших випадках, передбачених чинним законодавством України та/або Договором/Правилами. При цьому уповноважена особа Банку на зворотній стороні документів Клієнта вказує причину відмови у здійсненні операції та повертає їх Клієнту.	4.1.4.1. To refuse to perform settlement and cash transactions under the accounts of the Client in the presence of facts that indicate the Client's violation of the law, as well as the rules in force at the Bank, in particular the requirements for the execution of settlement documents and the timing of their provision to the Bank, as well as in other cases provided for by the applicable law of Ukraine and/or the Agreement/Rules. At the same time, the authorized person of the Bank, on the reverse side of the Client's documents, shall indicate the reason for refusal to carry out the transaction and return them to the Client.
4.1.4.2. Відмовити у видачі готівкових грошових коштів чи прийнятті до виконання платіжного доручення у разі ненадання Клієнтом при одержанні (перерахуванні) грошових коштів на заробітну плату платіжних документів (доручень) на перерахування податків і обов’язкових відрахувань до позабюджетних фондів згідно з чинним законодавством України або документального підтвердження їх сплати раніше.	4.1.4.2. To refuse to issue cash or accept for execution of the payment order in case of non-provision by the Client of the receipt (transfer) of funds for salary of payment documents (orders) for transfer of taxes and compulsory deductions to the extra budgetary funds in accordance with the current legislation of Ukraine or documentary confirmation that they have been paid before.
4.1.4.3. Здійснювати в день подання повернення розрахункових і касових документів Клієнта у разі ненадання Клієнтом документів та інформації, які необхідні для з’ясування його особи, суті діяльності, фінансового стану, або навмисного надання Клієнтом неправдивих відомостей про себе, а також у разі відмови Банку від проведення операції як такої, що підлягає обов’язковому фінансовому моніторингу згідно із Законом про запобігання відмиванню доходів, з обов’язковим зазначенням причини повернення та з посиланням на нормативно-правовий акт, що передбачає відмову.	4.1.4.3. To execute, on the day submission of return of settlement and cash documents of the Client, in case of failure of the Client to provide documents and information necessary for establishment of its identity, the essence of its activity, financial position, or intentional provision by the Client of false information about itself, as well as in event if the Bank refuses to perform transactions as such being subject to mandatory financial monitoring in accordance with the Law on Prevention of Money Laundering, with the mandatory indication of the reason for return, and with reference to the regulatory act that provides the refusal.
4.1.4.4. Не приймати до виконання платіжні доручення Клієнта від осіб, які не зазначені у Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком (-ми) або не мають довіреності на право надання до Банку платіжних документів та одержання виписок з рахунку, засвідченої посадовими особами, яким надано право першого та другого підпису згідно з наданого до Банку Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком (-ми).	4.1.4.4. Not to accept for execution the Client’s payment orders from persons who are not in the List of persons, who according to legislation of Ukraine have the right to manage account(s) or do not have power of attorney on the right to provide payment documents to the Bank and to receive statements on accounts, certified by officials, who have been granted the right of the first and second signatures according to the List of persons, provided to the Bank, who, according to the legislation of Ukraine, have the right to manage the account(s).
4.1.4.5. Відмовитися від обслуговування рахунків Клієнта у разі несплати Клієнтом більше	4.1.4.5. To refuse to service the accounts of the

одного календарного місяця послуг Банку за розрахунково-касове обслуговування.	Client in case of non-payment by the Client for more than one calendar month of services of the Bank for cash and settlement services.
4.1.4.6. Не приймати до розгляду платіжні документи з підписом посадової особи Клієнта, якщо буде виявлено, що у неї завершився строк повноважень згідно з документами, що зберігаються у справі з юридичного оформлення рахунку.	4.1.4.6. Not to accept payment documents signed by the Client's official for consideration if his/her powers are revealed to have expired in accordance with documents kept in the case of legal registration of the account.
4.1.4.7. Не приймати до розгляду платіжні документи за рахунком Клієнта та/або відмовити Клієнту у здійсненні розрахункових і касових операцій за рахунком у випадку наявності факсимільних відтворень підписів на будь-яких документах, які надаються до Банку для юридичного оформлення рахунку Клієнта та здійснення операцій за рахунком.	4.1.4.7. Not to accept payment documents under the account of the Client and/or to refuse the Client to perform settlement and cash transactions under the account in case of facsimile reproduction of signatures on any documents submitted to the Bank for legal registration of the Client's account and account transactions.
4.1.4.8. Призупинити видаткові операції за рахунком Клієнта, якщо Банком буде виявлено неналежним чином оформлені документи юридичної справи Клієнта.	4.1.4.8. To suspend the debit transactions under the account of the Client, if the Bank detects improperly executed documents of the Client's legal case.
4.1.4.9. Самостійно закрити поточний рахунок Клієнта, за яким не відбувався рух коштів понад один рік. При цьому, якщо після письмового повідомлення Банком про закриття рахунку Клієнт протягом двох років не звернувся до Банку для отримання залишку коштів за цим рахунком, Банк має право зарахувати цей залишок на відповідний рахунок Банку і відповідна Анкета-заява припиняє свою дію.	4.1.4.9. To close the current account of the Client on its own, under which there was no movement of funds for more than one year. In this case, if upon the Bank's written notice of closing the account, within two years, the Client did not apply to the Bank for receiving the balance on this account, the Bank shall have the right to transfer this balance to the corresponding account of the Bank and the relevant Application Form shall cease to be in effect.
4.1.4.10. Закрити поточний рахунок за письмовою заявою Клієнта на закриття рахунку (зразки заяв містяться у Додатках 3, 4, 5 до Правил.	4.1.4.10. To close the current account under the Client's written request for closing the account (samples of applications are contained in Attachments 3, 4, 5 to the Rules.
4.1.4.11. При здійсненні Клієнтом операцій на суму, яка підлягає обов'язковому фінансовому моніторингу згідно із Законом про запобігання відмиванню доходів, вимагати додаткове підтвердження законності здійснення цієї операції, у разі надання платіжних документів на паперовому носії.	4.1.4.11. When the Client performs transactions for the amount that is subject to the mandatory financial monitoring in accordance with the Law on Prevention of Money Laundering, to demand additional confirmation of the legality of this transaction, in case of delivery of payment documents on paper.
4.1.4.12. Вимагати інформацію та документи щодо джерел походження готівкових коштів у випадках, передбачених статтею 10 Закону про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення та статтею 64 Закону про банки і банківську діяльність.	4.1.4.12. To request information and documents on sources of cash funds in cases stipulated by Article 10 of the Law on Prevention and Counteraction to Legalization (Laundering) of Proceeds from Crime, Financing Terrorism and Financing the Proliferation of Weapons of Mass Destruction and Article 64 of the Law on Banks and Banking Activity.
4.1.4.13. Закрити Рахунок у випадку відмови Клієнта від надання інформації згідно з вимогами FATCA.	4.1.4.13. To close the Account in case of the Client's refusal to provide information according to FATCA requirements.
4.1.4.14. Закрити Рахунок у випадках та в порядку, встановленим чинним законодавством України, в тому числі нормативними актами НБУ, зокрема якщо операції за рахунками Клієнта не здійснюються протягом трьох років поспіль (окрім списання Банком комісій та /або нарахування процентів) та на таких рахунках відсутній залишок коштів.	4.1.4.14. To close the Account in cases and in accordance with the procedure established by the current legislation of Ukraine, including regulations of the NBU, in particular if transactions under the Client's accounts are not performed for three consecutive years (except for charging by the Bank commissions and/or accrual of interest) and there is no balance on such accounts.
4.1.4.15. Закрити Рахунок у випадках та в порядку, передбачених статтею 10 Закону «Про	4.1.4.15. To close the Account in cases and according to the procedure stipulated by Article 10 of

запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення» та статтею 64 Закону «Про банки і банківську діяльність».	the Law on Prevention and Counteraction to Legalization (Laundering) of Proceeds from Crime, Financing Terrorism and Financing the Proliferation of Weapons of Mass Destruction and Article 64 of the Law on Banks and Banking Activity.
При цьому Банк направляє Клієнту повідомлення про закриття рахунку на підставі ст. 10 Закону ««Про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення» із зазначенням дати, з якої рахунок буде закритий, але не пізніше ніж за 10 (десять) днів до фактичної дати закриття рахунку.	At the same time the Bank shall send to the Client the notification on Closure of Account, based on Article 10 of the Law on Prevention and Counteraction to Legalization (Laundering) of Proceeds from Crime, Financing Terrorism and Financing the Proliferation of Weapons of Mass Destruction, with indication of date from which the account is closed but not later than 10 (ten) days before the actual date of closure of the account.
Банк за наявності коштів на поточному рахунку Клієнта, який закривається за ініціативою Банка, здійснює завершальні операції за рахунком [з виконання платіжних вимог на примусове списання (стягнення) коштів, виплати коштів готівкою, перерахування залишку коштів згідно із заявою клієнта].	In case there are funds on the Client's current account, which is closed at the initiative of the Bank, the Bank shall execute final transactions under the account [regarding fulfillment of payment obligations for obligatory writing off (collection) of funds, payment of funds in cash, transfer of balance of funds according to the client's application]
4.1.4.16. Надавати Клієнту доступ на перегляд залишків та операцій по розподільчому рахунку. При цьому зарахування коштів клієнтів Банку на розподільчий рахунок та списання коштів з розподільчого рахунку для подальшого зарахування на поточні рахунки клієнтів не слід розглядати як самостійні операції по поточному рахунку клієнта.	4.1.4.16. The Client shall be provided with access for reviewing the balances and transactions under the distribution account. In this case, crediting of funds of the Bank's clients to the distribution account and writing off the funds from the distribution account for further crediting to current accounts of clients shall not be considered as separate transactions on the client's current account.
4.1.5. **ПРАВА КЛІЄНТА**	4.1.5. **RIGHTS OF THE CLIENT**
4.1.5.1. Самостійно розпоряджатися грошовими коштами, які перебувають на його рахунку, в межах режиму використання рахунку, встановленого чинним законодавством.	4.1.5.1. To independently dispose of funds, which are on its account, within the limits of the use pattern of the account established by the current legislation.
4.1.5.2. Одержувати готівкові грошові кошти у межах залишку коштів на його рахунку за умови сплати послуг Банку з видачі готівкових коштів згідно з діючими Тарифами Банку або за умови внесення Клієнтом суми вартості послуг готівковими коштами через касу Банку.	4.1.5.2. To receive cash within the balance of funds on its account, provided that the Bank is paid for cash disbursement services in accordance with the current Tariffs of the Bank, or provided that the Client pays the amount of the services in cash through the Bank's cash desk.
4.1.5.3. Висувати претензії з приводу нестачі готівкових грошових коштів, отриманих у касі Банку, якщо нестача виявлена при перерахуванні готівки у приміщенні Банку та у присутності його представника.	4.1.5.3. To lodge claims about shortage of cash received from the Bank's cash desk, if the shortage is revealed while counting cash in the Bank's premises and in the presence of its representative.
4.1.5.4. Банк не розглядає претензії Клієнта про нестачу, якщо її виявлено при перерахуванні готівки поза приміщенням Банку без участі його представників.	4.1.5.4. The Bank does not consider the Client's claims about shortage if it is revealed when cash is counted outside the premises of the Bank without the participation of its representatives.
4.1.5.5. Відкликати платіжне доручення в національній валюті та іноземній валюті у будь-який час до списання суми коштів з його рахунку і лише у повній сумі шляхом подання листа про відкликання, складеного у довільній формі з зазначенням повної інформації про платіжне доручення (Дебет; Кредит; Сума; № п/д, дата п/д та ін.) та засвідченого підписами відповідальних осіб Клієнта та відбитком печатки, за наявності.	4.1.5.5. To revoke the payment order in national and foreign currency at any time until the amount of funds is written off from its account and only in the full amount by submitting a letter of revocation drawn up in an arbitrary form stating full details of the payment order (Debit; Credit; Amount; No. of PO, date of PO, etc.) and certified by signatures of the responsible persons of the Client and seal, if any.
4.1.5.6. Звертатися із запитами щодо розшуку	4.1.5.6. To appeal with requests for search of

раніше перерахованих та повернення помилково перерахованих коштів.	previously transferred funds and return of mistakenly transferred funds.
4.1.5.7. Закрити рахунок у порядку, визначеному чинним законодавством України. У випадку наявності у Клієнта заборгованості перед Банком без згоди Банку рахунок не може бути закрито з ініціативи Клієнта.	4.1.5.7. To close the account in pursuance with the procedure established by the current legislation of Ukraine. In case of exposure of the Client to the Bank without the consent of the Bank, the account may not be closed on the initiative of the Client.
4.1.6. **ОСОБЛИВОСТІ ФІНАНСОВИХ ВЗАЄМОВІДНОСИН СТОРІН**	4.1.6. **PECULIARITIES OF FINANCIAL RELATIONSHIPS OF THE PARTIES**
4.1.6.1. Порядок сплати послуг Банку здійснюється відповідно до розділу 16.2 цих Правил – «ДОГОВІРНЕ СПИСАННЯ».	4.1.6.1. The procedure for payment for the Bank's services is carried out in accordance with Section 16.3 of these Rules - "DIRECT DEBIT TRANSFER".
4.1.6.2. У разі якщо у Клієнта не відкритий поточний рахунок в АТ «ПРАВЕКС БАНК», Клієнт зобов'язується сплатити Банку комісію до моменту проведення операції шляхом внесення готівки в касу Банку.	4.1.6.2. In event the Client does not have the current account with "PRAVEX BANK" JSC, the Client undertakes to pay the commission to the Bank till the moment of the transaction by placing cash to the Bank cash desk.
4.1.6.3. Оплата за користування вільними коштами, які перебувають на рахунку Клієнта, здійснюється Банком відповідно до діючих у Банку Тарифів.	4.1.6.3. Payment for the use of free funds, which are on the account of the Client, is made by the Bank in accordance with the Tariffs in force at the Bank.
4.1.6.4. Шляхом підписання Договору Клієнт доручає, а Банк зобов'язується за дорученням Клієнта утримати комісійну винагороду в гривнях з коштів, отриманих від обов'язкового продажу іноземної валюти, без зарахування цієї комісійної винагороди на поточний рахунок Клієнта в національній валюті.	4.1.6.4. By signing the Agreement, the Client entrusts, and the Bank undertakes, on the instructions of the Client, to withhold the commission in UAH from the funds received from the mandatory sale of foreign currency, without crediting this commission to the current account of the Client in national currency.
4.1.7. **ОБСЛУГОВУВАННЯ РАХУНКІВ В ІНОЗЕМНІЙ ВАЛЮТІ**	4.1.7. **SERVICING ACCOUNTS IN FOREIGN CURRENCY**
4.1.7.1. Банк відкриває Клієнту поточні рахунки в іноземній валюті на умовах та у порядку, встановлених чинним законодавством України, Договором та Правилами.	4.1.7.1. The Bank opens current accounts in foreign currency for the Client on the terms and in accordance with the procedure established by the current legislation of Ukraine, Agreement and Rules.
4.1.7.2. Іноземна валюта, яка надійшла на поточний валютний рахунок Клієнта у Банку, зараховується на умовах та у порядку, встановлених чинним законодавством України.	4.1.7.2. Foreign currency received on the current currency account of the Client in the Bank shall be credited on the terms and in accordance with the procedure established by the current legislation of Ukraine.
4.1.7.3. Переказ грошових коштів в іноземній валюті з рахунку Клієнта Банк виконує за платіжними дорученнями в іноземній валюті у межах залишків коштів на рахунку на початок операційного дня з урахуванням суми коштів, потрібної для сплати можливих комісійних винагород (витрат), згідно з Тарифами Банку. У разі технічної можливості Банк виконує переказ і продаж іноземної валюти з урахуванням коштів, які надходять на рахунок Клієнта протягом операційного дня.	4.1.7.3. The Banks transfers funds in foreign currency from the Client's account under payment orders in foreign currency within the balance of funds on the account at the beginning of the operational day, taking into account the amount of funds necessary for payment of possible commission fees (expenses), in accordance with the Bank's Tariffs. In case of technical possibility, the Bank transfers and sales foreign currency, taking into account funds received on the account of the Client during the operational day.
4.1.7.4. Платіжне доручення в іноземній валюті приймається Банком до виконання протягом 30 календарних днів, починаючи з дня його оформлення. Платіжні доручення в іноземній валюті, які надійшли до Банку: для власних коштів та куплених коштів в валютах другої групи Класифікатора іноземних валют – до 15:00, для куплених коштів в валютах першої групи Класифікатора – до 16:00, виконуються поточного операційного дня. Платіжні доручення в	4.1.7.4. The payment order in foreign currency is accepted by the Bank for implementation within 30 calendar days starting from the day it is executed. Payment orders in foreign currency received by the Bank: for own funds and purchased funds in currencies of the second group of the Classifier of foreign currencies - until 15:00, for purchased funds in currencies of the first group of the Classifier - until

іноземній валюті, які надійшли до Банку пізніше вищезазначеного часу, виконуються Банком наступного операційного дня.	16:00, implemented during the current operational day. Payment orders in foreign currency received by the Bank after the above-mentioned time are implemented by the Bank on the next operational day.
4.1.7.5. Банк здійснює купівлю/продаж іноземної валюти за дорученням Клієнта та зарахування купленої іноземної валюти чи гривневого еквівалента проданої іноземної валюти на рахунок Клієнта у термін, визначений чинним законодавством України.	4.1.7.5. The Bank purchases/sells foreign currency under the order of the Client and credits the purchased foreign currency or UAH equivalent of the sold foreign currency to the Client's account within the term determined by the current legislation of Ukraine.
4.1.7.6. Банк здійснює продаж безготівкової іноземної валюти на підставі заяви про продаж іноземної валюти або банківських металів або на підставі договору про вільний продаж безготівкової іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України.	4.1.7.6. The Bank performs the sale of non-cash foreign currency on the basis of an application for sale of foreign currency or banking metals or on the basis of an agreement on free sale of non-cash foreign currency on the Ukrainian Interbank Foreign Exchange Market.
4.1.7.7. Заява про продаж іноземної валюти або банківських металів приймається Банком до виконання протягом 30 днів, починаючи з дня її оформлення (день оформлення не враховується).Заяви про продаж іноземної валюти або банківських металів, які надійшли до Банку на паперових носіях до 10:00 та виконуються поточного операційного дня. Заяви, які надійшли до Банку по системі «Інтернет-Клієнт-Банк» або «PRAVEXBANK BIZ» – приймаються до 10:30 та виконуються поточного операційного дня. Заяви про продаж іноземної валюти або банківських металів, які надійшли до Банку пізніше вищезазначеного часу, виконуються Банком наступного операційного дня.	4.1.7.7. The application for sale of foreign currency or bank metals shall be accepted by the Bank within 30 days from the date of its registration (the day of registration is not taken into account). Applications for sale of foreign currency or bank metals received by the Bank on paper till 10:00 and are implemented during the current operational day. Applications received by the Bank via the Internet-Client-Bank system or “PRAVEXBANK BIZ” system are accepted till 10:30 and are implemented during the current operational day. Applications for sale of foreign currency or bank metals received by the Bank after the above-mentioned time are implemented by the Bank on the next operational day.
У разі отримання повідомлення про переказ коштів в іноземній валюті на користь Клієнта, у якому відсутні/неточні реквізити Клієнта-отримувача (найменування або прізвище та ім’я (для фізичної особи – підприємця), номер рахунку), Банк звертається до банку, що обслуговує платника для з’ясування реквізитів. Витрати, пов’язані із з’ясуванням реквізитів, Клієнт доручає Банку відшкодувати з рахунку Клієнта в національній валюті самостійно, відповідно до діючих Тарифів Банку.	In case of receiving a notification about transfer of funds in foreign currency in favour of the Client, in which there are no / incorrect details of the Client-Recipient (given name or surname and name (for the individual entrepreneur), account number), the Bank shall contact the serving bank of the payer in order to clarify the bank details. Expenses related to identification of the bank details, the Client shall instruct the Bank with a refund from the Client's account in national currency on its own, in accordance with the effective Tariffs of the Bank.
4.1.7.8. У разі підписання з Клієнтом договору про вільний продаж безготівкової іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України (Додаток 45), Банк має право здійснити вільний продаж іноземної валюти у повному обсязі суми безготівкової іноземної валюти, яка надійшла на поточний рахунок Клієнта, без отримання від Клієнта заяви про продаж іноземної валюти або банківських металів, на умовах та в порядку, передбаченому в такому договорі.	4.1.7.8. In case of signing with the Client of an agreement on free sale of non-cash foreign currency on the Ukrainian Interbank Foreign Exchange Market (Attachment 45), the Bank has the right to perform free sale of foreign currency in full scope of an amount of non-cash foreign currency that has been credited to the current account of the Client, without receiving from the Client of an application for sale of foreign currency or banking metals, under the terms and according to the procedure stipulated in such an agreement.
В такому випадку Клієнт не може змінювати розмір безготівкової іноземної валюти, яка буде продана на міжбанківському валютному ринку України.	In this case, the Client cannot change the amount of non-cash foreign currency that will be sold on the Ukrainian Interbank Foreign Exchange Market.
Клієнт не може відмовитися від продажу безготівкової іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України без припинення дії договору про вільний продаж безготівкової іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України (Додаток 45).	The Client cannot refuse from the sale of non-cash foreign currency on the Ukrainian Interbank Foreign Exchange Market without termination of the agreement on free sale of non-cash foreign currency on the Ukrainian Interbank Foreign Exchange Market
Про відмову від вільного продажу безготівкової	

іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України Клієнт повинен повідомити Банк за 3 (три) робочі дні до дати припинення дії договору про вільний продаж безготівкової іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України (Додаток 46).	(Attachment 45) . The Client must notify the Bank in 3 (three) working days before the date of termination of the agreement on free sale of non-cash foreign currency on the Ukrainian Interbank Foreign Exchange Market (Attachment 46).
4.1.7.9. Кошти в іноземній валюті, що зараховані банком бенефіціара на рахунок бенефіціара, можуть бути повернені платнику за платіжним дорученням в іноземній валюті, оформленим лише бенефіціаром. У разі відмови бенефіціара добровільно повернути кошти це питання вирішується у судовому порядку.	4.1.7.9. Funds in foreign currency credited by the beneficiary's bank to the beneficiary's account may be returned to the payer under the payment order in foreign currency, issued only by the beneficiary. In case of refusal of the beneficiary to voluntarily return funds, this issue is resolved by court.
4.1.7.10. При здійсненні Банком функцій агента валютного контролю Клієнт зобов'язаний надавати до Банку копії документів та іншу запитувану Банком інформацію стосовно стану розрахунків за експортними, імпортними або лізинговими операціями.	4.1.7.10. When the Bank exercises functions of an agent of currency control, the Client is obliged to provide to the Bank with copies of documents and other information requested by the Bank concerning the state of payments for export, import or leasing transactions.
4.1.7.11. У випадку повернення без виконання заяви на купівлю або продаж безготівкової іноземної валюти, повернення проводиться працівником Банку, що обслуговує рахунок Клієнта, в порядку, зворотному до порядку подання заяви на купівлю або продаж безготівкової іноземної валюти (письмово або в електронному вигляді).	4.1.7.11. In case of return without implementation of the application for purchase or sale of non-cash foreign currency, the return shall be made by the employee of the Bank servicing the Client's account in pursuance with the procedure reverse to the procedure for filing the application for purchase or sale of non-cash foreign currency (in writing or electronically).
4.1.7.12. Клієнт має право отримати інформацію про суму купленої або проданої безготівкової іноземної валюти, курс, за яким іноземна валюта була куплена або продана на міжбанківському валютному ринку України, суму всіх витрат, яку сплатив Клієнт за проведення цих операцій тощо, у випадку здійснення Клієнтом операції купівлі або продажу безготівкової іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України. Також Клієнт має право отримати інформацію за його письмовим запитом щодо курсу, за яким іноземна валюта була куплена в НБУ чи продана НБУ, у випадку здійснення Клієнтом операції купівлі або продажу безготівкової іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України.	4.1.7.12. The Client is entitled to receive information on the amount of non-cash foreign currency purchased or sold, the rate at which foreign currency was purchased or sold on the Ukrainian Interbank Foreign Exchange Market, the amount of all expenses paid by the Client for performance of these transactions, etc., in case the Client's performs transactions of purchase or sale of non-cash foreign currency on the Ukrainian Interbank Foreign Exchange Market. Also, the Client is entitled to receive information on its written request regarding the rate at which foreign currency was purchased from the NBU or sold to the NBU in event the Client performs transaction of purchase or sale of non-cash foreign currency on the Ukrainian Interbank Foreign Exchange Market.
4.1.7.13. Для здійснення купівлі безготівкової іноземної валюти Клієнт: - надає до Банку Заяву на купівлю валюти та документи, що є підставою для здійснення цієї операції не пізніше дня купівлі; - в день купівлі перераховує / доручає Банку перерахувати з власного поточного рахунку в гривнях кошти у національній валюті у розмірі, що потрібен для: • купівлі іноземної валюти • сплати комісійної винагороди.	4.1.7.13. In order to purchase noncash foreign currency, the Client shall: - provide to the Bank the Application for purchase of foreign currency and documents, which are the basis for performance of this transaction, not later than the purchase date; - on the purchase date, transfer/ assign the Bank to transfer from own current account in UAH the funds in the national currency in the amount necessary for: • purchase of foreign currency • payment of commission,
4.1.7.14. У випадку необхідності відкликання заяви на купівлю, продаж або конвертацію іноземної валюти або банківських металів Клієнт надає до кінця операційного дня, що передує дню торгів на міжбанківському валютному ринку України, лист про відкликання такої заяви, що складений у довільній	4.1.7.14. In case of necessity to revoke the application for purchase, sale or conversion of foreign currency or bank metals, the Client submits, till the end of the operational day preceding the operational day in the Ukrainian Interbank Foreign Exchange Market, a letter of revocation of such application drawn up in an arbitrary form and certified by signatures of the Client's

формі і завірений підписами відповідальних осіб Клієнта і відбитком його печатки (за її наявності). У разі понесення витрат та/або збитку Банком у результаті відкликання заяви про купівлю або продаж безготівкової іноземної валюти Клієнт доручає Банку самостійно списати з рахунку суму відшкодування у розмірі понесених витрат та/або збитку Банком.

4.2. ПРАВИЛА ОБСЛУГОВУВАННЯ РАХУНКІВ В БАНКІВСЬКИХ МЕТАЛАХ

4.2.1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

4.2.1.1. Банк на підставі Договору, даних Правил, Анкети-заяви (Додаток 1) в порядку, встановленому чинним законодавством України, відкриває Клієнтові рахунок у банківських металах (далі в цьому розділі – Рахунок).

4.2.1.2. Рахунок відкривається з метою збереження банківських металів Клієнта, здійснення розрахунково-касового обслуговування операцій Клієнта з банківськими металами, далі – «операції», і має такий режим:

4.2.1.2.1. на Рахунок зараховуються банківські метали:

- внесені Клієнтом з фізичною поставкою;
- придбані Банком за дорученням Клієнта;
- перераховані з власного поточного рахунку Клієнта в банківських металах, відкритого в уповноваженому банку, або із власного депозитного рахунку Клієнта в банківських металах, відкритого в уповноваженому банку (з урахуванням відсотків, нарахованих відповідно до нього);
- в інших випадках, передбачених чинним законодавством України.

4.2.1.2.2. з Рахунку за розпорядженням Клієнта проводяться такі операції:

- видача банківських металів з фізичною поставкою;
- перерахування на власний поточний рахунок Клієнта в уповноваженому банку або на власний депозитний рахунок Клієнта в уповноваженому банку;
- продаж Банком банківських металів за дорученням Клієнта;
- інші операції, передбачені чинним законодавством України.

4.2.1.3. Банк не нараховує відсотки на залишки банківських металів на Рахунку.

4.2.1.4. Шляхом підписання Договору Клієнт у випадку здійснення з вини Банку помилкового зарахування банківських металів на Рахунок доручає Банку, а Банк має право самостійно перерахувати з Рахунку помилково зараховані на нього банківські метали відправнику або належному отримувачу шляхом оформлення платіжних документів із заповненням всіх необхідних реквізитів, при цьому:

- платником у платіжних документах виступає Клієнт;
- платіжні документи підписуються

responsible persons and seal (if any). In case of expenses and/or losses incurred by the Bank as a result of revocation of the application for purchase or sale of non-cash foreign currency, the Client shall entrust the Bank with the right to write off from the account the amount of reimbursement in the amount of expenses and/or losses incurred by the Bank.

4.2. RULES FOR SERVICING OF ACCOUNTS IN BANK METALS

4.2.1. GENERAL INFORMATION

4.2.1.1. The Bank, on the basis of the Agreement, these Rules, Application Form (Attachment 1) in accordance with the procedure established by the current legislation of Ukraine, opens to the Client an account in bank metals (hereinafter in this section – “the Account”).

4.2.1.2. The Account is opened for the purpose of keeping the bank metals of the Client, performing cash and settlement servicing of the Client’s transactions with precious metals, hereinafter referred to as “transactions”, and has the following pattern:

4.2.1.2.1. bank metals are credited to the Account:

- placed by the Client with physical delivery;
- purchased by the Bank upon the Client’s instruction;
- transferred from the Client’s own current account in bank metals, opened in the authorized bank, or from the Client’s own deposit account in bank metals opened in the authorized bank (including interest accrued in accordance with it);
- in other cases, stipulated by the current legislation of Ukraine.

4.2.1.2.2. the following transactions are carried out from the Account upon the order of the Client:

- bank metals issuing with physical delivery;
- transfer to own current account of the Client in the authorized bank or on own deposit account of the Client in the authorized bank;
- sale by the Bank of banking metals upon the Client’s instruction;
- other transactions stipulated by the current legislation of Ukraine.

4.2.1.3. The Bank does not accrue interest on the balances of bank metals on the Account.

4.2.1.4. By signing the Agreement, the Client, in the event of the Bank's erroneous crediting of bank metals to the Account, entrusts the Bank and the Bank has the right to transfer from the account the bank metals erroneously credited to it to the sender or to the proper recipient by processing payment documents with completion of all necessary banking details, at the same time:

- the payer in payment documents is the Client;
- payment documents are signed by authorized

уповноваженими працівниками Банку.

4.2.1.5. Порядок сплати послуг Банку здійснюється відповідно до розділу 16.2 16.2цих Правил «ДОГОВІРНЕ СПИСАННЯ».

4.2.1.6. У разі якщо у Клієнта не відкритий поточний рахунок в АТ «ПРАВЕКС БАНК», Клієнт зобов'язується сплатити Банку комісію до моменту проведення операції шляхом внесення готівки в касу Банку або шляхом перерахування коштів з поточного рахунку, відкритого в іншому банку.

4.2.2. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА**

4.2.2.1. Надавати в Банк не пізніше 31 січня кожного року письмове підтвердження залишків банківських металів на поточному рахунку за станом на 1 січня того ж року. У випадку ненадання Клієнтом зазначеного підтвердження у встановлений строк залишок коштів вважається підтвердженим.

4.2.2.2. Забезпечувати доставку в Банк листів про відкликання первинних документів, оформлених відповідно до пункту 4.2.4.2, уповноваженою Клієнтом особою, що повинна особисто передати такий лист відповідальному виконавцеві Банку, що обслуговує Рахунок.

4.2.2.3. Відшкодовувати Банку витрати, що виникли через відкликання первинних документів, у порядку, встановленому законодавством України.

4.2.3. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ**

4.2.3.1. Забезпечувати збереження довірених йому Клієнтом банківських металів. Здійснення Банком списання банківських металів з Рахунку Клієнта у випадках, передбачених чинним законодавством України, та/або Договором/Правилами не являється порушенням Банком своїх зобов'язань щодо збереження банківських металів Клієнта.

4.2.3.2. У випадку повернення Клієнтові первинного документа без виконання на звороті первинного документа робиться напис про причину його повернення із зазначенням дати повернення і посиланням на документ, на підставі якого здійснене таке повернення. Даний напис засвідчується підписами відповідального виконавця й працівника Банку, що прийняв рішення про повернення, і відбитком штампа Банку.

4.2.4. **ПРАВА КЛІЄНТА**

4.2.4.1. Самостійно розпоряджатися банківськими металами, які перебувають на Рахунку з урахуванням положень чинного законодавства.

4.2.4.2. Відкликати з Банку подані раніше первинні документи. Первинний документ (в тому числі заява на купівлю або продаж іноземної валюти або банківського металу) може бути відкликаний Клієнтом лише повністю (не частково). Первинний документ відкликається Клієнтом шляхом подачі в Банк листа про відкликання. Лист про відкликання повинен містити повну назву, номер і дату оформлення первинного документа, що відкликається, відбиток печатки (за наявності), посади, підписи,

employees of the Bank.

4.2.1.5. The payment of services of the Bank is carried out in accordance with Section 16.2 of these Rules "DIRECT DEBIT TRANSFER".

4.2.1.6. If the Client does not have a current account with "PRAVEX BANK" JSC, the Client undertakes to pay the commission to the Bank before the transaction by placement of cash funds in the Bank's cash desk office or by transferring funds from the current account opened in another bank.

4.2.2. **OBLIGATIONS OF THE CLIENT**

4.2.2.1. To submit to the Bank, not later than January 31 of each year, a written confirmation of the balance of banking metals on the current account as of January 1 of the same year. If the Client does not provide the indicated confirmation within the established term, the balance is considered to be confirmed.

4.2.2.2. To ensure delivery to the Bank of the letters of revocation of the primary documents executed in accordance with par. 4.2.4.2, by the person authorized by the Client who must personally transmit such a letter to the responsible officer of the Bank servicing the Account.

4.2.2.3. To reimburse to the Bank the expenses incurred due to revocation of primary documents in accordance with the procedure established by the legislation of Ukraine.

4.2.3. **OBLIGATIONS OF THE BANK**

4.2.3.1. To ensure keeping of bank metals entrusted to it by the Client. The Bank's writing off of bank metals from the Client's Account in cases stipulated by the current legislation of Ukraine and / or the Agreement / Rules is not a violation by the Bank of its obligations regarding the keeping of the bank metals of the Client.

4.2.3.2. If the original document is returned to the Client without execution, an inscription about the reason for its return with indication of the date of return and a reference to the document, on the basis of which such return has been made will be made on the reverse side of the primary document,. This inscription is certified by the signature of the responsible executing officer and employee of the Bank who made a decision on return, and a stamp of the Bank.

4.2.4. **RIGHTS OF THE CLIENT**

4.2.4.1. To independently dispose of bank metals that are on the Account, taking into account the provisions of the current legislation.

4.2.4.2. To revoke from the Bank previously submitted primary documents. A primary document (including an application for purchase or sale of foreign currency or bank metal) may be revoke by the Client only in full (not partially). The primary document is revoked by the Client by submitting a revocation letter to the Bank. The revocation letter must contain the full name, number and date of execution of the primary

ініціали й прізвища відповідальних осіб Клієнта, які заявлені ним у Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком (-ми), що зберігається в Банку. При цьому: **а)** лист про відкликання платіжного доручення в іноземній валюті або в банківському металі подається Клієнтом у Банк в години роботи Банку до настання моменту списання банківського металу з кореспондентського рахунку, відкритого в банку-кореспонденті (якщо на момент надання Клієнтом у Банк листа про відкликання платіжного доручення в іноземній валюті або банківському металі Банк уже списав банківські метали з кореспондентського рахунку, відкритого в банку-кореспонденті, то повернення Клієнтові банківських металів здійснюється у випадку повернення цих банківських металів з банку бенефіціара в порядку, установленому законодавством України); **б)** лист про відкликання заяв на купівлю або продаж іноземної валюти або банківського металу подається Клієнтом у Банк до кінця операційного часу дня, що передує дню торгів на міжбанківському валютному ринку України; **в)** лист про відкликання заявки на приймання на Рахунок банківського металу з його фізичною поставкою подається Клієнтом у Банк в години роботи Банку до настання моменту зарахування банківського металу на Рахунок; **г)** лист про відкликання заявки на видачу з Рахунку банківського металу з його фізичною поставкою подається Клієнтом у Банк в години роботи Банку до настання моменту зарахування на рахунок Банку комісії за видачу банківського металу з Рахунку, перерахованої Клієнтом. 4.2.4.3. Пред'являти Банку претензії з приводу нестачі банківського металу, отриманого в касі Банку, лише в тому випадку, якщо така нестача виявлена при одночасному дотриманні трьох умов: • нестача виявлена в момент одержання банківського металу в касі Банку; • нестача виявлена в приміщенні каси Банку, в якій цей банківський метал отриманий; • нестача виявлена в присутності працівника Банку, який видав цей банківський метал. 4.2.4.4. Закрити рахунок, подавши письмову заяву до Банку.	document being revoked, an impression of the seal (if available), position, signature, initials and surnames of the responsible persons of the Client, which are stated the in List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) s stored in the Bank. Herewith: **a)** a letter of revocation of a payment order in foreign currency or in a bank metal is submitted by the Client to the Bank during working hours of the Bank until the moment of writing off the bank metal from the correspondent account opened in the correspondent bank (if as of the moment of submission by the Client to the Bank of a letter of revocation of the payment order in a foreign currency or bank metal the Bank has already written off the bank metals from the correspondent account opened in the correspondent bank, then the return of the bank metals to the Client is made in case of return of these banking metals from the beneficiary's bank in accordance with the procedure established by the legislation of Ukraine); **b)** a letter on revocation of applications for purchase or sale of foreign currency or bank metal is submitted by the Client to the Bank by the end of the operating time of the day preceding the auction day on the interbank currency market of Ukraine; **c)** a letter on revocation of an application for acceptance to the Account of a bank metal with its physical delivery shall be submitted by the Client to the Bank within the Bank's opening hours prior to the moment of crediting of the bank metal to the Account; **d)** a letter on revocation of an application for issue from the Account of the bank metal with its physical delivery is submitted by the Client to the Bank within the operating hours of the Bank before the moment of crediting to the Bank''s account of the commission for the issue of the bank metal from the Account transferred by the Client. 4.2.4.3. To present to the Bank claims regarding the shortage of bank metals received in the Bank's cash desk office only if such a shortage is found out while three conditions are observed at the same time: • the shortage was detected at the time of receipt of bank metal in the Bank's cash desk office; • the shortage was detected in the premises of the Bank's cash desk office, in which the bank metal was received; • the shortage was detected in the presence of an

4.2.5. **ПРАВА БАНКУ**

4.2.5.1. Не здійснювати розрахунково-касове обслуговування Клієнта до моменту попередньої оплати Клієнтом послуг Банку з проведення за Рахунком відповідної операції з банківськими металами.

4.2.5.2. Не приймати від Клієнта листів про відкликання первинних документів в таких випадках:

а) якщо лист про відкликання оформлено з порушенням вимог, викладених у пункті 4.2.4.2 Договору;

б) якщо лист про відкликання подано в Банк після закінчення строку його подачі, зазначеного в пункті 4.2.4.2 Правил;

в) якщо лист про відкликання подано в Банк будь-яким способом, відмінним від зазначеного в підпункті 4.2.2.2 Правил (зокрема відправлено поштою).

4.2.5.3. Призупинити видаткові операції за Рахунком Клієнта, якщо Банком буде виявлено неналежним чином оформлені документи юридичної справи Клієнта.

4.2.5.4. Відмовити Клієнту в здійсненні розрахункових і касових операцій за Рахунком у випадку наявності факсимільних відтворень підписів на будь-яких документах, які надаються до Банку для юридичного оформлення Рахунку Клієнта та здійснення операцій за рахунком.

4.2.5.5. Відмовити Клієнту у здійсненні розрахункових і касових операцій за рахунком у випадку, якщо операції не відповідають нормам чинного законодавства та не входять до переліку, передбаченого документами НБУ.

4.2.5.6. Здійснювати примусове списання банківських металів з Рахунку Клієнта у випадках, спеціально передбачених чинним законодавством України.

4.2.5.7. У випадку здійснення з вини Банку помилкових зарахувань банківських металів на Рахунок самостійно перераховувати з Рахунку помилково зараховані на нього банківські метали в порядку, викладеному в пункті 4.2.1.4 Правил.

4.2.5.8. Закрити поточний рахунок Клієнта:

- якщо Клієнт протягом 36 місяців не здійснював операцій за Рахунком та за умови відсутності залишку банківських металів на Рахунку;
- за письмовою заявою Клієнта про закриття Рахунку;
- в інших випадках, передбачених чинним законодавством України.

5. ПРАВИЛА РОБОТИ ІЗ СИСТЕМАМИ ДИСТАНЦІЙНОГО БАНКІВСЬКОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

5.1. PRAVEXBANK BIZ

employee of the Bank who issued this banking metal.

4.2.4.4. To close the account by submitting a written application to the Bank.

4.2.5. **RIGHTS OF THE BANK**

4.2.5.1. Not to carry out cash and settlement servicing of the Client until prepayment by for the Client's of the Bank's services for performance of the relevant transaction with bank metals.

4.2.5.2. Not to accept letters from the Client regarding revocation of the primary documents in the following cases:

a) if the revocation letter is executed in violation of the requirements set out in item 4.2.4.2 of the Agreement;

b) if the revocation letter is submitted to the Bank upon expiry of the term of its submission specified in item 4.2.4.2 of the Rules;

c) if the revocation letter is submitted to the Bank in any way different from that specified in item 4.2.2.2 of the Rules (in particular sent by post).

4.2.5.3. To suspend disbursement transactions under the Client's Account, if the Bank reveals improperly executed documents of the Client's legal profile.

4.2.5.4. To refuse the Client to cash and perform settlement transactions under the Account in case of facsimile reproduction of signatures on any documents submitted to the Bank for legal registration of the Client's Account and performance of transactions under the account.

4.2.5.5. To refuse to deny the Client performance of cash and to perform settlement transactions under the account in case the transactions do not comply with the requirements of the current legislation and are not included in the list stipulated by the NBU documents.

4.2.5.6. To carry out forced writing off of bank metals from the Client's Account in cases specifically provided for in the current legislation of Ukraine.

4.2.5.7. In event of the Bank's erroneous, due to the Bank's fault, crediting of bank metals on the Account, the Bank will automatically transfer from the Account the erroneously credited bank metals according to the procedure established by item 4.2.1.4 of the Rules

4.2.5.8. To close the current account of the Client:

- if the Client has not performed transactions under the Account within 36 months and provided that there is no balance of banking metals on the Account;
- upon a written application of the Client for closing for closing the Account;
- in other cases stipulated by the current legislation of Ukraine.

5.1.1. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**

5.1.1.1. Відповідно до підписаної Сторонами Анкети-заяви про підключення системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» (Додаток 6, Додаток 7) Банк приймає на себе зобов'язання за допомогою системи «PRAVEXBANK BIZ» на підставі електронних документів, засвідчених ЕЦП, здійснювати дистанційне розрахункове та інформаційне обслуговування по рахунку/рахунках Клієнта та впроваджувати безготівкову форму оплати праці (комерційним та бюджетним організаціям) на умовах, визначених Договором, відповідною Анкетою-заявою та Правилами.

5.1.1.2. Використання системи «PRAVEXBANK BIZ» надає Клієнту можливість:

- перегляду стану діючих рахунків (поточних, депозитних, кредитних, карткових);
- здійснення платежів по поточним рахункам в національній та іноземній валютах;
- надсилання платіжних доручень в іноземній валюті, заяв на купівлю іноземної валюти/ вільний продаж іноземної валюти, заяв на конвертацію валюти;
- надсилання заяв на відкриття поточного рахунку, оформлення або дострокового розірвання Анкети-заяви про розміщення банківського вкладу (депозиту) для юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців;
- надсилання кредитних заявок та/або заявок про надання траншу по кредиту;
- здійснення виплати заробітної плати працівникам Клієнта за допомогою сервісу «Зарплата» з використанням Карток Міжнародних платіжних систем Visa та MasterCard;
- керування поточними рахунками за допомогою сервісу Smartphone-банкінг;
- отримання, друку та збереження в файл виписок за рахунками в національній та іноземній валюті за будь-який період з дати підключення до системи (за винятком періоду, коли роботу системи призупинено);
- отримання, друку та збереження в файл інформації, отриманої від Банку;
- імпорту/експорту інформації з бухгалтерської системи Клієнта, використовуючи файли імпорту системи;
- отримання курсів валют НБУ;
- отримання інформації в e-mail/sms про поточні залишки, рух коштів по рахунку, отримання, виписки по рахунку та інше за допомогою сервісу «Моніторинг»;
- використання додаткового сервісу «Корпоративний Автоклієнт», який дозволяє забезпечити щільну інтеграцію бухгалтерської програми Клієнта з банківським системами;
- використання додаткового сервісу

5. RULES OF OPERATION WITH REMOTE BANKING SERVICING SYSTEMS

5.1. PRAVEXBANK BIZ

5.1.1. **GENERAL INFORMATION**

5.1.1.1. In accordance with the Application Form for connection of the remote banking service the PRAVEXBANK BIZ System (Attachment 6, Attachment 7) signed by the Parties, the Bank assumes the obligation, with the help of the PRAVEXBANK BIZ System on the basis of electronic documents certified by the EDS, to carry out remote settlement and informational service under the account/accounts of the Client and introduce a non-cash form of salary (commercial and budgetary organizations) on the terms specified in the Agreement, relevant Application Form and Rules.

5.1.1.2. The use of the PRAVEXBANK BIZ System gives the Client the opportunity to:

- review the status of the current accounts (current, deposit, credit, card ones);
- pay under the current accounts in national and foreign currencies;
- send payment orders in foreign currency, applications for purchase of foreign currency/free sale of foreign currency, applications of foreign currency conversion;
- send applications for opening the current account, registration or early termination of the Application Form for placing the bank deposit for legal entities and individual entrepreneurs;
- send credit applications and/or applications for the loan tranche;
- pay wages to employees of the Client with the help of the "Payroll" Service using cards of the International Payment Systems Visa and MasterCard;
- manage current accounts using the Smartphone-banking;
- receive, print and save in the file of statements on accounts in national and foreign currency for any period from the date of connection to the system (except for the period when the system is suspended);
- receive, print and save in the file of information received from the Bank;
- import/export information from the accounting system of the Client, using the import files of the system;
- receive the NBU currencies;
- receive information in e-mail/sms about current balances, movement of funds on the account, receipt, statement of account and other with the help of the "Monitoring" service;
- use of additional service "Corporate Auto-Client", which allows to ensure a tight integration of the accounting program of the Client with the banking systems;
- use of additional service "PRAVEXBANK BIZ for 1C: Enterprises", which is standard external

«PRAVEXBANK BIZ для 1С:Підприємства», який являє собою стандартну зовнішню обробку для документів, отриманих з ПЗ «1С», з використанням електронного ключа «iToken»; - обслуговування територіально віддалених підрозділів, філій і дочірніх структур корпоративних клієнтів та керування групою рахунків фізичних осіб-підприємців за допомогою сервісу «ЦФК». 5.1.1.3. Підписання Сторонами Анкети-заяви про підключення систем дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» не скасовує можливості використання Клієнтом платіжних розрахункових документів на паперовому носії, що надаються та опрацьовуються у встановленому чинним законодавством порядку та на підставі Анкети-заяви про відкриття поточного рахунку. 5.1.1.4. Сторони визнають, що надавати розрахункові документи на паперовому носії аналогічного змісту одночасно із електронними розрахунковими документами, засвідченими ЕЦП, не потрібно, за винятком випадків передбачених чинним законодавством. 5.1.1.5. Електронні документи, що надійшли від Клієнта з використанням системи «PRAVEXBANK BIZ», без ЕЦП Підписувачів не мають юридичної сили, Банком не розглядаються і не приймаються. Відповідальність за достовірність інформації, що міститься в реквізитах електронного документа, несе особа, яка підписала цей документ своїм ЕЦП. 5.1.1.6. Сторони визнають достатніми методами захисту документів з використанням особистого (таємного) ключа ЕЦП, , а також додаткове підтвердження Клієнтом понадлімітного платежу шляхом введення Клієнтом секретного коду із SMS-повідомлення, отриманого на мобільний телефон, перед відправкою документів у проводку. 5.1.1.7. Підставою для списання коштів з рахунків Клієнта з використанням системи «PRAVEXBANK BIZ» є електронні розрахункові документи, підписані ЕЦП Клієнта. 5.1.1.8. Умови цих Правил відносно здійснення за допомогою системи «PRAVEXBANK BIZ» операцій Клієнта за рахунком, вказаним в Анкеті-заяві про підключення системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ», застосовуються в межах та з урахуванням порядку та режиму такого рахунку, визначеними чинним законодавством. 5.1.1.9. Необхідними умовами працездатності системи «PRAVEXBANK BIZ» на стороні Клієнта є використання: 5.1.1.9.1. підключеного до мережі Інтернет комп’ютера Клієнта (якщо комп’ютер Клієнта підключено до мережі Інтернет через локальну мережу, то Клієнт повинен виконати необхідні налаштування свого proxy-сервера згідно з інструкцією	processing for documents fron “1C” softwear, using the electronic key “iToken” ; - service territorially removed divisions, branches and subsidiaries of corporate clients and management of the group of accounts of individual entrepreneurs using the "FCC" service. 5.1.1.3. Signing the Application Form for connection of remote banking service «PRAVEXBANK BIZ» by the Parties does not cancel the possibility of using payment settlement documents of the Client on paper provided and processed in pursuance with the procedure established by the laws and based on the Application Form for opening the current account. 5.1.1.4. The Parties acknowledge that it is not required to provide settlement documents on paper of the same content simultaneously with electronic settlement documents certified by the EDS, except in cases stipulated by the current legislation. 5.1.1.5. Electronic documents received from the Client using the PRAVEXBANK BIZ System, without the EDS of the Signatories, are not legally valid, are not considered and accepted by the Bank. The responsibility for the authenticity of information contained in details of the electronic document is borne by the person who signed the document with his/her EDS. 5.1.1.6. The Parties recognize means of documents protection as sufficient using a personal (secret) EDS key and additional confirmation by the Client of overlimit payment by entering the secret code by the Client which is received from the SMS-message received on a mobile phone before sending documents to processing. 5.1.1.7. The reason for writing off of funds from the accounts of the Client using the PRAVEXBANK BIZ System is electronic settlement documents signed by the Client's EDS. 5.1.1.8. The conditions of these Rules on performance of the Client’s transactions using the PRAVEXBANK BIZ System under the account specified in the Application Form for connection to remote banking service «PRAVEXBANK BIZ», applied within and considering the procedure and pattern of such accounts defined by the applicable laws. 5.1.1.9. The necessary conditions of the operability of the PRAVEXBANK BIZ System from the Client's side is to use: 5.1.1.9.1. the Client's computer connected to the Internet (if the Client's computer is connected to the Internet via the local network, then the Client must make the necessary settings of its proxy server in accordance with the operating instructions of the system); 5.1.1.9.2. current version of Microsoft Internet Explorer 11.0 and above Web browser , Mozilla Firefox 52.0 and above, Opera 38.0 and above, Safari 6.0 and

з експлуатації системи); 5.1.1.9.2. актуальної версії програми Web-браузеру Microsoft Internet Explorer 11.0 і вище, Mozilla Firefox 52.0 і вище, Opera 38.0 і вище, Safari 6.0 і вище, Google Chrome 45.0 і вище з сайту розробника; 5.1.1.9.3. актуальної версії віртуальної машини Java з сайту розробника (для програми Web-браузеру Microsoft Internet Explorer); 5.1.1.9.4. операційної системи Windows, *nix або Mac; 5.1.1.9.5. встановленого плагіну ЕЦП. 5.1.1.10. Банк починає надавати Клієнту послуги з використанням системи «PRAVEXBANK BIZ» після остаточної реєстрації Клієнта в банківський частині СДБО. 5.1.1.11. Банк не проводить навчання Клієнта основам роботи на комп'ютері та у мережі Інтернет. 5.1.1.12. Сторони визнають, що шляхом підписання Анкети-заяви про підключення системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ», Банк має право, а Клієнт погоджується на відключення Клієнта від системи «Інтернет-Клієнт-Банк» з дати, про яку Клієнта буде проінформовано через систему «Інтернет-Клієнт-Банк» та/або на офіційному сайті Банку https://www.pravex.com.ua за 30 днів до дати відключення системи «Інтернет-Клієнт-Банк», при цьому на вчинення Банком таких дій додаткова згода Клієнта та/або укладення додаткових угод/договорів не вимагається. 5.1.1.13. Сторони визнають, що шляхом підписання Анкети-заяви на обслуговування виплати заробітної плати та інших виплат працівника Клієнта/ виплат безробітним в безготівковії формі з використанням системи «PRAVEXBANK BIZ» (Додаток 17), Банк має право, а Клієнт погоджується на відключення Клієнта від програми «Z-модуль» з дати такого припинення, при цьому на вчинення Банком таких дій додаткова згода Клієнта та/або укладення додаткових угод/договорів не вимагається. 5.1.2. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ** 5.1.2.1. Здійснювати операції з перерахування коштів з рахунку Клієнта на основі електронних розрахункових документів, прийнятих телекомунікаційними каналами зв'язку по системі «PRAVEXBANK BIZ» та оформлених належним чином відповідно до вимог діючих нормативно-правових актів і внутрішніх документів Банку та підписаних ЕЦП посадових осіб Клієнта, які мають право першого та другого підпису розрахункових документів. Підтвердженням виконаних Банком за день операцій щодо перерахування коштів з рахунку Клієнта на рахунок отримувача на підставі прийнятих Банком телекомунікаційними каналами зв'язку та належним чином оформлених, згідно з чинним законодавством України, електронних платіжних документів, являються виписки з особового рахунку	above, Google Chrome 45.0 and above from the developer's site; 5.1.1.9.3. the actual version of Java virtual machine from the developer's site (for Microsoft Internet Explorer Web browser program); 5.1.1.9.4. operating system Windows, *nix or Mac; 5.1.1.9.5. installed EDS plugin. 5.1.1.10. The Bank begins to provide services to the Client using the PRAVEXBANK BIZ System after the final registration of the Client in the banking part of the RBS. 5.1.1.11. The Bank does not conduct the Client's training on the basics of work on the computer and on the Internet. 5.1.1.12. The Parties acknowledge that by signing the Application Form for connection to the remote banking service "PRAVEXBANK BIZ", the Bank has the right, and the Client agrees to the Client's disconnection from the "Internet-Client-Bank" System from the date about which the Client will be informed through the Internet-Client-Bank System and/or on the official site of the Bank https://www.pravex.com.ua 30 days prior the date of disconnection of the Internet-Client-Bank System, and the Bank requires no additional consent of the Client and/or conclusion of additional agreement/contracts to make such actions. 5.1.1.13. The Parties acknowledge that by signing the Application Form for servicing payment of salary and other payments of employee of the Client/payments to the unemployed in non-cash form using "PRAVEXBANK BIZ" system (Attachment 17), the Bank has the right, and the Client agrees to disconnection of the Client from "Z-module" program from the date of such termination, at that, additional consent of the Client and/or conclusion of additional agreements/agreements are not required for commitment of such actions by the Bank. 5.1.2. **OBLIGATIONS OF THE BANK** 5.1.2.1. To perform transactions of transfer of funds from the Client's account on the basis of electronic settlement documents accepted by telecommunication channels in the PRAVEXBANK BIZ System and properly executed in accordance with the requirements of the current regulations and internal documents of the Bank and signed by the EDS of the Client's officers who have the right of the first and second signature of settlement documents. Confirmation of the Bank's transactions of transfer of funds from the Client's account to the recipient's account for a day according to electronic payment documents accepted by the Bank by telecommunication channels and duly executed in accordance with the current legislation of Ukraine, is statements on the Client's personal account, which are being formed and provided to the Client, in accordance with the procedure stipulated in item 5.1.5.5 of the Rules.

Клієнта, що формуються та надаються Клієнту, в порядку, передбаченому в п. 5.1.5.5 Правил.	5.1.2.2. To implement payment orders in foreign currency received by the Bank: for purchased funds in currencies of the second group of the Classifier of foreign currencies, as well as for own funds - until 15:00, for purchased funds in currencies of the first group of the Classifier - until 16:00 of the current operational day. Payment orders in foreign currency received by the Bank later than the above-mentioned time are implemented on the next operational day.
5.1.2.2. Виконувати платіжні доручення в іноземній валюті, які надійшли до Банку: для куплених коштів в валютах другої групи Класифікатора іноземних валют, а також для власних коштів – до 15:00, для куплених коштів в валютах першої групи Класифікатора – до 16:00, поточного операційного дня. Платіжні доручення в іноземній валюті, які надійшли до Банку пізніше вищезазначеного часу – наступного операційного дня.	5.1.2.3. Applications for sale of foreign currency or bank metals received by the “PRAVEXBANK BIZ” system are accepted until 10:30 and are implemented during the current operational day. Applications for sale of foreign currency or bank metals that have been received by the Bank after the above-mentioned time are implemented by the Bank on the next operational day.
5.1.2.3. Заяви про продаж іноземної валюти або банківських металів, які надійшли до Банку по системі «PRAVEXBANK BIZ» приймаються до 10:30 та виконуються поточного операційного дня. Заяви про продаж іноземної валюти або банківських металів, які надійшли до Банку пізніше вищезазначеного часу, виконуються Банком наступного операційного дня.	5.1.2.4. Applications for purchase of foreign currency or bank metals that have been received by the “PRAVEXBANK BIZ” system by the Bank are accepted until 10:00 and are implemented during the current operational day. Applications for purchase of foreign currency or bank metals received by the Bank later than the above-mentioned time are implemented by the Bank on the next operational day.
5.1.2.4. Заяви про купівлю іноземної валюти або банківських металів, які надійшли до Банку по системі «PRAVEXBANK BIZ» приймаються до 10:00 та виконуються поточного операційного дня. Заяви про купівлю іноземної валюти або банківських металів, які надійшли до Банку пізніше вищезазначеного часу, виконуються Банком наступного операційного дня.	5.1.2.5. Applications of foreign currency conversion that have been received by the “PRAVEXBANK BIZ” system by the Bank are accepted until 10:30 (in RUB and GBP) or until 12:30 (for other currencies) and are implemented during the current operational day. Applications of foreign currency conversion received by the Bank later than the above-mentioned time are implemented by the Bank on the next operational day.
5.1.2.5.Заяви про конвертацію валюти, які надійшли до Банку по системі «PRAVEXBANK BIZ» приймаються до 10:30 (у російських рублях та англійських фунтах стерлінгів) або до 12:30 (в інших валютах) та виконуються поточного операційного дня. Заяви про конвертацію іноземної валюти, які надійшли до Банку пізніше вищезазначеного часу, виконуються Банком наступного операційного дня.	5.1.2.6. To fulfill the requirements of items 5.1.2.1-5.1.2.5, subject to the availability of the necessary balance on the current account of the Client and originals of documents and copies or only copies in accordance with the laws of Ukraine, regulations of the NBU, which are necessary for the Bank to carry out currency control.
5.1.2.6. Виконувати умови п.5.1.2.1-5.1.2.5 за умови наявності необхідного залишку коштів на поточному рахунку Клієнта та оригіналів документів і копій або лише копій відповідно до законів України, нормативно-правових актів НБУ, які потрібні Банку для здійснення валютного контролю.	5.1.2.7. To transfer funds from the account of the Client in compliance with the rules established by the Bank in accordance with regulations of the NBU. Payments from the Client's account are made by the Bank within the balance of funds at the beginning of the operational day, unless otherwise provided by the relevant Application Form or Additional Agreement concluded between the Bank and the Client.
5.1.2.7. Проводити перерахування коштів з рахунку Клієнта згідно з регламентом, встановленим Банком відповідно до нормативних актів НБУ. Платежі з рахунку Клієнта виконуються Банком у межах залишків коштів на початок операційного дня, якщо інше не передбачене відповідною Анкетою-заявою або Додатковою угодою між Банком та Клієнтом, укладеною між Банком та Клієнтом.	5.1.2.8. To provide technical support to the Client from 09:00 to 18:00 on working days by phone +38 (044) 521-02-70.
5.1.2.8. Здійснювати технічну підтримку Клієнта з 09:00 до 18:00 в робочі дні за телефоном +38(044) 521-02-70.	5.1.2.9. To ensure that applicable security measures and signatures of transmitted documents, as well as passwords and lock words used are confidential.
5.1.2.9. Забезпечувати конфіденційність засобів захисту, що застосовуються, та підписів документів, які передаються, а також паролів та блокувального слова, що використовуються.	5.1.2.10. To inform the Client immediately of every attempt of "hacking" protection means used in the
5.1.2.10. Негайно інформувати Клієнта про кожну спробу «злому» засобів захисту, що використовуються в системі «PRAVEXBANK BIZ» (носіїв ключової	

інформації, каналів зв'язку, програмно-апаратних комплексів) з метою вживання необхідних заходів для запобігання несанкціонованих платежів або витоку інформації.	PRAVEXBANK BIZ System (media of the key information, communication channels, software and hardware complexes) in order to take necessary measures to prevent unauthorized payments or leakage of information.
5.1.2.11. Блокувати роботу Клієнта в системі «PRAVEXBANK BIZ» на основі отриманого телефонного повідомлення з правильно названим блокувальним словом, що відповідає цьому Клієнту та зазначене в Анкеті-заяві до перегенерації Клієнтом ключів ЕЦП.	5.1.2.11. To block work of the Client in the PRAVEXBANK BIZ System on the basis of a received telephone communication with a properly told lock word that corresponds to this Client and specified in the Application Form, prior to the moment when the Client re-generates the EDS keys.
5.1.2.12. Передати за актом прийому-передачі (Додаток 47) електронний ключ «iToken» для використання клієнтом додаткового сервісу «PRAVEXBANK BIZ для 1С:Підприємства».	5.1.2.12. Transmit the iToken electronic key (Attachment 47) for use by the client for the additional service PRAVEXBANK BIZ for 1C: Enterprises.
5.1.3. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА**	5.1.3. **OBLIGATIONS OF THE CLIENT**
5.1.3.1. Дотримуватися умов та вимог Договору, Правил та Анкети-заяви про підключення до системи «PRAVEXBANK BIZ» з усіх питань, що стосуються отримання послуги «PRAVEXBANK BIZ», а також дотримуватися умов та вимог документації до системи «PRAVEXBANK BIZ», з якою Клієнт може ознайомитися на сайті Банку.	5.1.3.1. To comply with the terms and conditions and requirements of the Agreement, Rules and Application Form for connection to the PRAVEXBANK BIZ System on all issues related to receiving the "PRAVEXBANK BIZ" service, as well as to observe the terms and requirements of the documentation to the PRAVEXBANK BIZ System, which the Client may read on the Bank's website.
5.1.3.2. Ознайомлюватись з Документацією до системи «PRAVEXBANK BIZ» та регламентом проведення розрахункових документів, встановленим Банком відповідно до нормативних актів НБУ, в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua.	5.1.3.2. To read the documentation to the PRAVEXBANK BIZ System and the rules of processing settlement documents established by the Bank in accordance with the NBU regulations on the Internet at www.pravex.com.ua.
5.1.3.3. Заповнювати електронні документи відповідно до діючих правил здійснення безготівкових розрахунків в Україні.	5.1.3.3. To complete electronic documents in accordance with the current rules for making cashless payments in Ukraine.
5.1.3.4. Передачу електронних документів за допомогою системи «PRAVEXBANK BIZ» здійснювати тільки при відповідності таких документів вимогам чинного законодавства України, умовам Правил та Анкети-заяви про підключення до системи «PRAVEXBANK BIZ» та при наявності на таких документах належним чином сформованих всіх необхідних ЕЦП уповноважених осіб Клієнта, які відповідно до чинного законодавства України мають право розпоряджатися рахунком та/або здійснювати інші дії щодо Рахунку, зразок підпису яких міститься у Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми), що надана Клієнтом до Банку (ЕЦП Підписувачів). При підписанні електронних документів використовуються ЕЦП, які однозначно ідентифікують Підписувачів.	5.1.3.4. To transmit electronic documents using the PRAVEXBANK BIZ System only if such documents are compliant with the requirements of the current legislation of Ukraine, terms of the Rules and Application Form for connection to the PRAVEXBANK BIZ System, and if there are all the necessary properly formed EDS on such documents of the authorized representatives of the Client, who, in accordance with the current legislation of Ukraine, have the right to dispose of the account and/or to commit other actions regarding the Account, a signature sample of which is contained in the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) provided to the Bank by the Client (EDS of the Signatories). When signing electronic documents, the EDS is used that uniquely identifies the Signatories.
5.1.3.5. Своєчасно, в залежності від строку дії ключа ЕЦП (для ключів ЕЦП ЦСК Банку – 1 календарний рік; для ключів АЦСК – в залежності від обраного АЦСК) виконувати генерацію/перегенерацію ключів ЕЦП та негайно інформувати адміністратора СДБО про зміну Переліку, що мають право накладення ЕЦП з наданням до Банку Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми). З моменту надання до Банку нового Переліку, які відповідно до законодавства України	5.1.3.5. Timely, depending on the validity period of the EDS key (for the EDS keys of the Bank's KKC - 1 calendar year; for the AKCC keys, depending on the selected AKCC), to perform generation/re-generation of the EDS keys and immediately inform the RBS administrator about the change of the list of persons entitled to apply the EDS with the provision of the new List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) to the

мають право розпоряджатися рахунком(-ми), Банк припиняє обслуговування операцій Клієнта за Анкетою-заявою про підключення до системи «PRAVEXBANK BIZ» стосовно прийняття до виконання електронних документів, оформлених з використанням ЕЦП Підписувача, який втратив право підпису (не включений в Перелік, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми) Клієнта). При цьому відповідальність за своєчасну зміну ключів ЕЦП та переоформлення відповідних документів цілком покладається на Клієнта. 5.1.3.6. За вимогою Банку виконувати перегенерацію ключів ЕЦП осіб, що вказані у Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми).Клієнта. 5.1.3.7. Не передавати для роботи і збереження носії з ключами ЕЦП і паролі до них стороннім особам (особам, які не включені в Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми). Клієнта, як такі, що мають право підпису електронних розрахункових документів за рахунками Клієнта, що обслуговуються згідно з Анкетою-заявою про підключення до системи «PRAVEXBANK BIZ»). Забезпечувати збереження носіїв з ключами ЕЦП, що виключає їх псування, втрату, доступ та використання сторонніми особам (особами, які не включені в Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми).Клієнта, як такі, що мають право підпису електронних розрахункових документів за рахунками Клієнта, що обслуговуються згідно з Анкетою-заявою про підключення до системи «PRAVEXBANK BIZ») 5.1.3.8. По завершенню або призупиненню роботи в системі «PRAVEXBANK BIZ» не залишати в системному блоці Клієнта носії з ключами ЕЦП. 5.1.3.9. Зберігати носії з ключами ЕЦП у місцях, недоступних для сторонніх осіб (осіб, які не включені в Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми).в Клієнта, як такі, що мають право підпису електронних розрахункових документів за рахунками Клієнта, що обслуговуються згідно з Анкетою-заявою про підключення до системи «PRAVEXBANK BIZ»). 5.1.3.10. У випадках компрометації ключової інформації, в тому числі несанкціонованого доступу, втрати, викрадання носіїв ключової інформації або в разі виникнення такої підозри чи загрози, негайно припинити проведення електронних платежів, вживати заходів щодо блокування роботи в системі «PRAVEXBANK BIZ» та повідомляти про це Банк за телефоном (044) 521-04-18, зазначивши при цьому: • повне найменування Клієнта (обов’язково); • номер рахунку (якщо обслуговується декілька рахунків, то повідомляється	Bank. Since the date of submission of the new List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) to the Bank, the Bank terminates servicing of the Client's transactions under the Application Form for connection to the PRAVEXBANK BIZ System regarding acceptance of electronic documents drawn up using the EDS of the Signatory who has lost the signature right (not included in the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) of the Client). At the same time, the Client will be fully responsible for the timely change of the EDS keys and re-registration of the relevant documents. 5.1.3.6. At the request of the Bank, to perform re-generation of the EDS keys of persons indicated in the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) of the Client. 5.1.3.7. Not to transfer media with the EDS keys and passwords to them for work and storage to third parties (persons who are not included in the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) of the Client as having the right of signature of electronic settlement documents under the Client accounts serviced in accordance with the Application Form for connection to the PRAVEXBANK BIZ System). Ensure that media with the EDS keys are stored, which excludes their damage, loss, access and use by third parties (persons who are not included in the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) of the Client as having the right to sign electronic settlement documents under the Client’s accounts serviced in accordance with Application Form for connection to the PRAVEXBANK BIZ System). 5.1.3.8. Upon termination or suspension of work in the PRAVEXBANK BIZ System, not to leave media with the EDS keys in the system unit of the Client. 5.1.3.9. To store media with the EDS keys in places that are not accessible to third parties (persons not included in the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) of the Client as having the right to sign electronic settlement documents under the Client’s accounts serviced in accordance with the Application Form for connection to the PRAVEXBANK BIZ System). 5.1.3.10. In cases of compromise of the key information, including unauthorized access, loss, theft of the key information media or, in event of such suspicion or threat, to immediately stop making electronic payments, take measures to block work in the PRAVEXBANK BIZ System and notify the Bank of this by telephone (044) 521-04-18, having noted at the same time: • full name of the Client (required);

рахунок, зазначений у Анкеті-заяві); • прізвище та ім’я особи, яка здійснює блокування; • блокувальне слово (обов’язково); • причину блокування. 5.1.3.11. У випадках втрати, крадіжки GSM терміналу необхідно здійснити необхідні налаштування в клієнтський частині системи «PRAVEXBANK BIZ» щодо дезактивації опції по розсиланню смс-повідомлень; 5.2.3.11.1. У випадку, коли у Клієнта не має можливості оперативно внести зміни в клієнтський частині системи «PRAVEXBANK BIZ», негайно повідомити про даний факт в Банк за телефоном (044) 521-04-18, зазначивши при цьому: • повне найменування Клієнта (обов'язково); • номер мобільного телефона Клієнта, на який відправляється інформація (обов'язково); • номер рахунку (якщо обслуговується декілька рахунків, то повідомляється рахунок, зазначений у Анкеті-заяві); • прізвище та ім'я особи, яка здійснює блокування; • блокувальне слово (обов’язково); • причину блокування (обов'язково). 5.1.3.12. У випадку підозри/виявлення Клієнтом шахрайських дій в СДБО негайно повідомити про даний факт відповідального працівника обслуговуючого відділення або в Банк за телефоном (044) 521-04-18, зазначивши при цьому: • повне найменування Клієнта (обов'язково); • код ЄДРПОУ (або реєстраційний номер облікової картки платника податків для фізичних осіб – підприємців); • прізвища, імені і по батькові керівника Клієнта; • прізвища, імені і по батькові осіб, які мають право підпису Клієнта; • прізвища, імені і по батькові того, хто дзвонить; • контактний номер телефону • блокувальне слово (обов’язково); Надати додаткову інформацію про: • номер платіжного доручення/заяви на купівлю/продаж іноземної валюти; • суму платіжного доручення/ заяви на купівлю/продаж іноземної валюти; • валюту платежу/ заяви на купівлю/продаж іноземної валюти; • дані отримувача платежу (ЄДРПОУ або реєстраційний номер облікової картки платника податків (РНОКПП), назва, № рахунку, банк обслуговування); • тип платежу (в межах Банку або зовнішній). 5.1.3.13. Щоденно, після формування та отримання заключної виписки з Банку в порядку, передбаченому Правилами, друкувати реєстр	• account number (if several accounts are served, the account specified in the Application Form is to be reported); • surname and name of the person who makes blocking; • lock word (required); • reason for blocking. 5.1.3.11. In case of loss or theft of the GSM-terminal, to immediately make the necessary settings in the client part of the PRAVEXBANK BIZ System in order to deactivate the option to send sms-messages; 5.1.3.11.1. In case if the Customer does not have the opportunity to make changes in the client part of the PRAVEXBANK BIZ System, to promptly report this fact to the Bank by telephone (044) 521-04-18, noting at the same time: • full name of the Client (required); • number of mobile phone on which information is sent; • account number (if several accounts are served, the account specified in the Application Form is to be reported); • surname and name of the person who makes blocking; • lock word (required); • reason for blocking. 5.1.3.12. In case of suspicion/detection by the Customer of fraudulent actions in the RBS, to immediately report this fact to the responsible employee of the serving branch or to the Bank by telephone (044) 501-04-18, noting at the same time: • full name of the Client (required); • USREOU (or EN for individual entrepreneurs); • surname and name of the Client’s manager; • surname and name of the persons who have the right of signature of the Customer; • surname and name of the person who is calling; • contact phone number; • lock word (required); Provide more information about: • number of the payment order / application for purchase/sale of foreign currency; • the amount of the payment order / application for purchase / sale of foreign currency; • currency of payment / application for purchase / sale of foreign currency; • data of the recipient (USREOU or EN, name, account number, service bank); • type of payment (within the Bank or external). 5.1.3.13. Every day after formation and receipt of the final statement from the Bank in accordance with the procedure stipulated by the Rules, to print the register of electronic settlement (payment) documents sent to the Bank by telecommunication channels using

електронних розрахункових (платіжних) документів, відправлених у Банк телекомунікаційними каналами зв'язку з використанням системи «PRAVEXBANK BIZ» і прийнятих до сплати, а також проводити звірку відправлених електронних розрахункових (платіжних) документів і документів, прийнятих до сплати, і негайно повідомляти Банк про випадки помилково зарахованих (перерахованих) коштів. Банк не несе відповідальності за несвоєчасне формування та отримання щоденної заключної виписки Клієнтом.	the PRAVEXBANK BIZ System and accepted for payment, as well as to conduct verify sent electronic settlement (payment) documents and documents accepted for payment, and to immediately notify the Bank of cases of mistakenly credited (transferred) funds. The Bank is not responsible for the untimely formation and receipt of the daily final statement by the Client.
5.1.3.14. Згенерувати ключі з сертифікатом «з середнім рівнем довіри» самостійно за допомогою ЦСК АТ «ПРАВЕКС БАНК», розміщеного на сайті Банку за наступним посиланням https://ca.pravex.com.ua:444/, та надати у Банк роздрукований запит на додавання ключів для завершення процедури сертифікації ключів; або отримати ключі з сертифікатами «з високим рівнем довіри» в АЦСК та імпортувати електронний ключ ЕЦП та сертифікат до нього в систему «PRAVEXBANK BIZ» для попередньої реєстрації Клієнта в системі.	5.1.3.14. To generate keys "with medium level of confidence" certificates independently with the KVCKVCKCC of "PRAVEX BANK" JSC located on the Bank's website at https://ca.pravex.com.ua:444/, and provide the Bank with a printed request for adding keys to complete the key certification procedure; or to obtain the keys "with high level of confidence" certificates in the AKCC and to import the EDS electronic key and a certificate to it into the PRAVEXBANK BIZ System in order to complete the Client's preliminary registration in the PRAVEXBANK BIZ System.
5.1.3.15. Для виконання процедури генерації ключів ЕЦП за допомогою ЦСК АТ «ПРАВЕКС БАНК» керуватися чинною документацією до системи «PRAVEXBANK BIZ».	5.1.3.15. For execution of the procedure for generating the EDS keys with the help of the KVCKVCKCC of "PRAVEX BANK" JSC, to be guided by the current documentation of the PRAVEXBANK BIZ System.
5.1.3.16. З метою забезпечення додаткової безпеки встановити ліміт на відправлення платежів, який передбачає додаткове підтвердження Клієнтом понадлімітного платежу шляхом введення Клієнтом секретного коду із смс-повідомлення, отриманого на мобільний телефон, перед відправкою документів у проводку. При цьому при відправці в проводку платіжного документа або пачки документів, сума якого(их) перевищує мінімальну суму встановленого ліміту, від користувача вимагається введення секретного коду з смс-повідомлення. Номер мобільного телефону зазначається в Анкеті-заяві.	5.1.3.16. In order to provide additional security, to establish a limit on sending payments, which involves additional confirmation by the Client of an overlimit payment by entering the Client's secret code from a SMS message received to the mobile phone, before sending documents to processing. At the same time, when sending the payment document or a package of documents to processing, amount of which exceeds the minimum amount of the established limit, the user is required to enter the secret code from the SMS message. The mobile phone number is indicated in the Application Form.
5.1.3.17. Ліміт на відправлення платежів зазначається в Анкеті-заяві.	5.1.3.17. The limit on sending payments is indicated in the Application Form.
5.1.3.18. У випадку здійснення першого платежу на реквізити нового контрагента Система може вимагати підтвердження здійснення операції шляхом введення коду з смс.	5.1.3.18. In case of making the first payment according to details of the new counterparty, the System can require confirmation of the transaction by entering the code from the SMS message.
5.1.3.19. Якщо сума документу або пачки документів, що відправлені в проводку, не перевищує встановлений ліміт, жодних додаткових дій з боку користувача не вимагається, крім випадку, передбаченого в п.5.1.3.19	5.1.3.19. If the amount of the document or package of documents sent to processing does not exceed the established limit, no additional actions on the part of the user are required, except in case stipulated by paragraph 5.1.3.19.
5.1.3.20. При п`ятикратному послідовному введенні невірного секретного коду з смс ключ Клієнта буде заблоковано. Клієнт повинен надати у відділення Банку листа щодо перегенерації ключа та виконати перегенерацію ключа.	5.1.3.20. In case of a fivefold successive entry of incorrect secret code from the SMS message, the Client's key will be blocked. The Client must provide the Bank with a letter regarding the re-generation of the key and perform the key re-generation.
5.1.3.21. Клієнт, у випадку необхідності зміни встановленого ліміту та/або способу підтвердження понадлімітного платежу зобов'язується письмово	5.1.3.21. The Client, in case of necessity to change the established limit and/or method of confirmation of the overlimit payment, undertakes to notify the Bank in writing and sign the relevant Amendment Agreement (Attachment 8, Attachment 9).

повідомити Банк та підписати відповідний Договір про внесення змін та доповнень (Додаток 8, Додаток 9). Новий ліміт та/або спосіб підтвердження ліміту діє, починаючи з наступного банківського дня після дати підписання такої угоди.	The new limit and/or method of confirmation of the limit is valid from the next banking day after the date of signing such agreement.
5.1.3.22. Здійснювати використання ЕЦП згідно з умовами Правил та чинним законодавством України, в тому числі нормативно-правових актів НБУ.	5.1.3.22. To use the EDS in accordance with the terms of the Rules and the current legislation of Ukraine, including regulations of the NBU.
5.1.3.23. Не передавати для роботи і збереження засоби захисту стороннім особам.	5.1.3.23. Not to pass the protection means for work and retaining to third parties.
5.1.3.24. Негайно інформувати Банк про кожну спробу «злому» засобів захисту, що використовуються в системі «PRAVEXBANK BIZ» (носіїв ключової інформації, каналів зв’язку, програмно-апаратних комплексів) з метою вживання необхідних заходів для запобігання несанкціонованих платежів або витоку інформації.	5.1.3.24. To inform the Bank immediately about any attempt to "hack" the protection means used in the PRAVEXBANK BIZ System (media of the key information, communication channels, software and hardware complexes) in order to take necessary measures to prevent unauthorized payments or information leakage.
5.1.3.25. Для користування додатковим сервісом «PRAVEXBANK BIZ для 1С:Підприємства», після виконання умов п.5.2.7.12. Правил, прийняти від Банку за актом прийому-передачі (Додаток 47) електронний ключ «iToken».	5.1.3.25. To use the additional service "PRAVEXBANK BIZ for 1C: Enterprises", after the conditions of clause 5.2.7.12. Rules to be adopted by the Bank under the Acceptance Act (Annex 47) the iToken electronic key.
5.1.3.26. Клієнт зобов'язаний використовувати електронний платіжний засіб відповідно до вимог законодавства України та умов Договору, укладеного з Банком, і не допускати використання електронного платіжного засобу особами, які не мають на це законного права або повноважень.	5.1.3.26. The Client is obliged to use the electronic payment means in accordance with the requirements of the legislation of Ukraine and the terms of the Agreement concluded with the Bank, and to prevent the use of electronic payment means by persons who do not have legal rights or powers for this.
5.1.4. **ПРАВА БАНКУ:**	5.1.4. **RIGHTS OF THE BANK:**
5.1.4.1. Не проводити перерахування коштів з рахунку Клієнта, якщо електронний розрахунковий документ, переданий Клієнтом телекомунікаційними каналами зв’язку з використанням системи «PRAVEXBANK BIZ», не відповідає чинним правилам здійснення безготівкових розрахунків в Україні.	5.1.4.1. Not to carry out transfer of funds from the Client's account, if the electronic settlement document, transmitted by the Client using telecommunication channels via the PRAVEXBANK BIZ system, does not comply with the current rules for making cashless settlements in Ukraine.
5.1.4.2. Здійснювати операції за рахунком Клієнта в межах залишку на його поточному рахунку, якщо інше не передбачене Анкетою-заявою або Додатковою угодою між Банком та Клієнтом.	5.1.4.2. To perform transactions on the account of the Client within the balance on its current account, unless otherwise specified in the Application Form or the Additional Agreement between the Bank and the Client.
5.1.4.3. Випускати оригінал електронного розрахункового документа на основі інформації, переданої телекомунікаційними лініями зв’язку з використанням системи «PRAVEXBANK BIZ» і підписаної ЕЦП осіб, що заявлені в Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми).	5.1.4.3. To issue the original of the electronic settlement document on the basis of information transmitted by telecommunication lines using the PRAVEXBANK BIZ System and signed by the EDS of persons, which are declared on the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) .
5.1.4.4. Проводити перевірку збереження у Клієнта носіїв з ключами ЕЦП, виїхавши за юридичною або фактичною адресою знаходження Клієнта. У випадку недотримання Клієнтом умов зберігання засобів захисту призупинити роботу Клієнта в системі до створення Клієнтом належних умов схоронності.	5.1.4.4. To verify that the Client keeps the media with the EDS keys by visiting the legal or actual address of the Client's location. In event of non-compliance by the Client with the terms of storage of means of protection, suspend the work of the Client in the system until the Client establishes appropriate security conditions.
5.1.4.5. У випадку несплати Клієнтом вартості послуг за обслуговування системи «PRAVEXBANK BIZ» (в т.ч. за виконання платіжних доручень у системі) та/або несплати Клієнтом більше одного	5.1.4.5. In case of non-payment by the Client of the cost of services for servicing the PRAVEXBANK BIZ System (including execution of payment orders in the system) and/or non-payment by the Client for more than one calendar month of services of the Bank for

календарного місяця послуг Банку за розрахунково-касове обслуговування поточних рахунків призупинити обслуговування Клієнта за системою «PRAVEXBANK BIZ» до моменту погашення заборгованості.	cash and settlement servicing of current accounts, to suspend the Client's servicing under the PRAVEXBANK BIZ System till the date of repayment of the exposure.
5.1.4.6. Призупиняти роботу системи для проведення регламентних робіт та робіт з усунення позаштатних ситуацій. Сумарний час цих робіт не має перевищувати 1% від повного терміну функціонування системи у рік від кількості календарних днів.	5.1.4.6. To suspend operation of the system for regular work and elimination of extraordinary situations. The total time of these activities should not exceed 1% of the full life of the system in a year of the number of calendar days.
5.1.4.7. У випадку зміни Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми) Клієнта блокувати підписи, які не зазначені в новому Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми).	5.1.4.7. In case of change of the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) of the Client, to block signatures not specified in the new card.
5.1.4.8. Не приймати в роботу офіційні листи Клієнта, якщо при порівнянні підписів та печатки у листі з Переліком, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми) буде виявлена будь-яка невідповідність підписів та/або печатки.	5.1.4.8. Not to accept the Client's official letters, if the signature and stamp mismatch will be detected when comparing signatures and stamps in the letter with the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) .
5.1.4.9. В односторонньому порядку вносити зміни до документації до системи «PRAVEXBANK BIZ», шляхом розміщення відповідної інформації, оновленої документації до системи «PRAVEXBANK BIZ» на сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua.	5.1.4.9. To unilaterally make amendments to the documentation of the PRAVEXBANK BIZ System by placing the relevant information, updated documentation to the PRAVEXBANK BIZ System on the Bank's Internet web-site at www.pravex.com.ua.
5.1.4.10. В односторонньому порядку вносити зміни до регламенту проведення розрахункових документів, шляхом розміщення оновленого регламенту проведення розрахункових документів на сайті Банку за адресою www.pravex.com.ua.	5.1.4.10. To unilaterally make amendments to the rules of processing settlement documents, by placing the updated rules of settlement documents on the Bank's web-site at www.pravex.com.ua.
5.1.4.11. Впроваджувати інші додаткові засоби захисту системи «PRAVEXBANK BIZ», про які інформувати Клієнта шляхом направлення письмового повідомлення на адресу Клієнта, вказану в Анкеті-заяві (Додаток 6, Додаток 7), або засобами електронного зв'язку не пізніше, ніж за 10 календарних днів до застосування таких додаткових засобів захисту.	5.1.4.11. To introduce other additional means of protection of the PRAVEXBANK BIZ System, about which to inform the Client by sending a written notification to the Client's address specified in the Application Form (Attachment 6, Attachment 7), or means of electronic communication no later than 10 calendar days before application of such additional protection means.
5.1.4.12. Призупинити передачу інформації про стан рахунку Клієнта, якщо Клієнт надав недостовірні відомості або якщо оператор мобільного зв'язку чи провайдер Інтернет відмовляються приймати та передавати інформацію.	5.1.4.12. To suspend transfer of information about the status of the Client's account if the Client has provided inaccurate information or if the mobile operator or Internet provider refuses to accept and transmit information.
5.1.4.13. Не приймати в роботу офіційні листи Клієнта до моменту виконання ним обов'язків щодо сплати послуг Банку у повному обсязі згідно з діючими Тарифами Банку.	5.1.4.13. Not to accept the official letters of the Client until they fulfill their obligations regarding payment of the Bank's services in full in accordance with the effective Tariffs of the Bank.
5.1.4.14. Відмовитися від обслуговування Клієнта (шляхом відключення доступу до системи) та/або розірвати Анкету-заяву в односторонньому порядку без будь-яких додаткових повідомлень Клієнта у разі:	5.1.4.14. To refuse to service the Client (by disconnecting access to the system) and/or terminate the Application Form unilaterally without any additional communications of the Client in the event of:
5.1.4.14.1. несплати комісії за обслуговування системи протягом трьох календарних місяців;	5.1.4.14.1. failure to pay a commission for servicing the system within three calendar months;
5.1.4.14.2. не отримання протягом шести місяців офіційного листа від Клієнта щодо поновлення	5.1.4.14.2. not receiving, within six months, the official letter from the Client regarding the renewal of the service in the system, which was suspended on the basis of the Amendment Agreement in accordance with paragraph 5.2.5.3.
	5.1.4.14.3. closing the current account of the Client.

обслуговування у системі, яке були призупинено на підставі Договору про внесення змін та доповнень згідно п. 5.2.5.3.

5.1.4.14.3. закриття поточного рахунку Клієнта.

5.1.4.14.4. не користування Клієнтом системою «PRAVEXBANK BIZ» (не проведення будь-яких операцій з використанням системи «PRAVEXBANK BIZ») протягом троьх міцсяців.

5.1.4.15. Відмовитися від обслуговування Клієнта (шляхом відключення доступу до системи) та/або розірвати Анкету-заяву в односторонньому порядку шляхом направлення Клієнту письмового повідомлення або повідомлення в електронному вигляді (через систему «PRAVEXBANK BIZ»), за 30 календарних днів до дати розірвання Анкети-заяви. Перебіг 30-денного строку розпочинається з дня відправлення Банком такого повідомлення.

5.1.5. **ПРАВА КЛІЄНТА**

5.1.5.1. Вимагати від Банку своєчасного виконання електронних розрахункових документів, що передані до Банку телекомунікаційними каналами зв'язку з використанням системи «PRAVEXBANK BIZ», якщо ці документи оформлено відповідно до вимог Анкети-заяви та Правил і передано до Банку в установлені терміни протягом операційного дня згідно з регламентом Банку.

5.1.5.2. Блокувати роботу в системі при порушенні секретності (компрометації) ключів ЕЦП і паролів користувачів або зміни в Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми) Клієнта згідно з п. 5.1.3.12 Правил.

5.1.5.3. Призупинити обслуговування у системі на термін до 3 місяців за умови укладення Договору про внесення змін та доповнень (Додаток 8, Додаток 9) не менше, ніж за 7 робочих днів до запланованої дати призупинення. Для відновлення обслуговування Клієнт має повідомити Банк офіційним листом, за умови укладення Договору про внесення змін та доповнень (Додаток 8, Додаток 9) не менше, ніж за 7 робочих днів до дати поновлення обслуговування.

5.1.5.4. Розірвати Анкету-заяву шляхом укладання Договору про внесення змін та доповнень (Додаток 8, Додаток 9) не менше, ніж за 7 робочих днів до запланованої дати розірвання, сплативши вартість обслуговування згідно з Тарифами Банку включно до останнього місяця обслуговування.

5.1.5.5. Отримувати виписки по своєму рахунку шляхом безпосереднього звернення до Банку з метою отримання виписки в паперовій формі або шляхом самостійного формування та друкування виписки з використанням клієнтської частини системи «PRAVEXBANK BIZ» в порядку, передбаченому документацією до системи «PRAVEXBANK BIZ».

5.1.5.6. Використовувати додатковий сервіс «Моніторинг», який дозволяє Клієнту самостійно здійснювати настройку каналів доставки, тобто

5.1.4.14.4. not using the PRAVEXBANK BIZ system by the Client (not performing any operations using the PRAVEXBANK BIZ System) within three months.

5.1.4.15. To refuse to service the Client (by disconnecting access to the system) and/or terminate the Application Form unilaterally by sending a written notice or an electronic message to the Client (through the PRAVEXBANK BIZ System) 30 calendar days before the date of termination of the Application Form. The 30-day period starts from the day the Bank sends such notice.

5.1.5. **RIGHTS OF THE CLIENT**

5.1.5.1. To demand from the Bank timely execution of electronic settlement documents submitted to the Bank by telecommunication channels using the PRAVEXBANK BIZ System, if these documents are executed in accordance with the requirements of the Application Form and the Rules, and transferred to the Bank within the established period during the operational day according to the Bank's regulations.

5.1.5.2. To block work in the system in case of violation of the secrecy (compromise) of the EDS keys and user passwords or changes in the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) of the Client in accordance with paragraph 5.1.3.12 of the Rules.

5.1.5.3. To suspend service in the system for up to 3 months subject to the conclusion of the Amendment Agreement (Attachment 8, Attachment 9) not less than 7 working days before the planned date of suspension. In order to renew the service, the Client must notify the Bank by registered letter no less than 7 working days before the date of service renewal.

5.1.5.4. To terminate the Application Form by making the Amendment Agreement (Attachment 8, Attachment 9) not less than 7 working days prior to the scheduled date of termination, having paid the cost of service in accordance with the Bank's Tariffs, through the last month of service.

5.1.5.5. To receive statements on account by direct appeal to the Bank in order to receive the statement in paper form or by self-formation and printing the statement using the Client's part of the PRAVEXBANK BIZ System in the manner prescribed by the documentation to the PRAVEXBANK BIZ System.

5.1.5.6. To use the additional Monitoring service, which allows the Client to independently configure the delivery channels, that is, ways to receive messages, the setting of sending messages that will come to the Client to the specified delivery channel at the onset of the relevant event, to view security messages configured for the Client by the Bank's employee.

5.1.5.7. To see the additional FCC service which allows to serve large corporate Clients with territorially remote units, affiliates and subsidiaries. The FCC is an

способів отримання повідомлень, налаштування розсилки повідомлень, які будуть приходити клієнту по вказаному каналу доставки при настанні відповідної події, переглядати повідомлення безпеки, налаштованих для клієнта працівником Банку.

5.1.5.7. Використовувати додатковий сервіс «ЦФК», який дозволяє обслуговувати великих корпоративних клієнтів з територіально віддаленими підрозділами, філіями і дочірніми структурами або групу фізичних осіб-підприємців. ЦФК являє собою абстрактного клієнта (*керуючого ЦФК*) системи PRAVEXBANK BIZ, до якого прив'язуються зареєстровані корпоративні клієнти. Права *керуючого ЦФК* визначаються в Анкеті-заяві про підключення систем дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ».

5.1.5.8. Використовувати додатковий сервіс «Smartphone-банкінг», який дозволяє управляти рахунками клієнта за допомогою мобільного пристрою (смартфон або планшет) на базі iOS або Android.

5.1.5.9. Використовувати інші додаткові засоби захисту системи «PRAVEXBANK BIZ», які можуть впроваджуватись Банком відповідно до п. 5.1.4.11 Правил.

5.1.5.10. Користуватися внутрішнім електронним підписом, який генерується безпосередньо в системі PRAVEXBANK BIZ, по схемі електронної ідентифікації з низьким рівнем довіри. Приймаючи рішення по використанню внутрішніх електронних підписів в PRAVEXBANK BIZ, Клієнт усвідомлює та приймає на себе всі ризики пов'язані з цим кроком.

5.1.5.11. Відмовитися від додаткового підтвердження Клієнтом платежу шляхом введення секретного коду із смс-повідомлення, отриманого на мобільний телефон.

Відмовляючись від додаткового підтвердження Клієнтом платежу, Клієнт усвідомлює, що суттєво знижує захист платежів, а тим самим приймає ризик зіткнення із шахрайськими сторонніми діями.

5.1.5.12. Використовувати додатковий сервіс «Корпоративний Автоклієнт», який дозволяє забезпечити щільну інтеграцію бухгалтерської програми Клієнта з банківськими системами з урахуванням усіх індивідуальних особливостей діяльності Клієнта.

5.1.5.13. Використовувати додатковий сервіс «PRAVEXBANK BIZ для 1С:Підприємства». За допомогою модуля для «1С:Підприємства» Клієнту доступні такі можливості: управління платіжними дорученнями і надсилання їх в систему «PRAVEXBANK BIZ»; виконання синхронізації між інформаційною базою та системою «PRAVEXBANK BIZ»; використання механізму додаткового підтвердження платіжних доручень; отримання виписок за банківськими рахунками з системи «PRAVEXBANK BIZ»; створення в інформаційній базі документів або контрагентів на підставі отриманих

abstract client of the PRAVEXBANK BIZ System, to which the registered corporate Clients (subordinate Clients) are tied up.

5.1.5.8. To use the additional Smartphone-Banking service that allows to manage the Client's accounts using a mobile device (smartphone or tablet) based on iOS or Android.

5.1.5.9. To use other additional means of protection of the PRAVEXBANK BIZ System, which may be implemented by the Bank in accordance with paragraph 5.1.4.11 of the Rules.

5.1.5.10. To use an internal electronic signature, which is generated directly in the PRAVEXBANK BIZ system by electronic identification scheme with low level of confidence. Client is aware of and assumes all the risks associated with using of internal electronic signatures in PRAVEXBANK BIZ.

5.1.5.11. aRefuse from additional confirmation of payment by the Client by entering a secret code from an SMS message received on a mobile phone.

Refusing to further confirmation of payment by the Client, the Client is aware that it significantly reduces the protection of payments, and thereby accepts the risk of collision with fraudulent extraneous actions.

5.1.5.12. To use the additional service "Corporate Auto-Client", which allows to ensure the tight integration of the Client's accounting program with the banking systems, taking into account all individual features of the Client's activity.

5.1.5.13. Use additional service «PRAVEXBANK BIZ for 1C: Enterprises». With the module for "1C: Enterprises" the following features are available to the Client: management of payment orders and sending them to the "PRAVEXBANK BIZ" system; synchronization between the information base and the the "PRAVEXBANK BIZ" system; use of the mechanism of additional confirmation of payment orders; receiving bank statements from the "PRAVEXBANK BIZ" system; creation of documents or counterparties on the basis of extracts received.

5.1.6. **LIABILITY OF THE PARTIES**

5.1.6.1. The Bank is not liable for:

1) losses incurred by the Client as a result of violation by the Client of the rules and requirements for the operation of the system and information security;

2) failures in exchange of information due to a malfunction of the communication line, disconnection or interruptions in the power supply lines, hardware and software failures, the Client's local network, as well as software and hardware of the Internet provider;

3) transfer of funds from the Client's account, provided that if electronic documents transmitted by telecommunication lines were prepared in accordance with the terms and conditions of the Agreement and signed by the EDS of the Client's officials who have the right of the first and second signature of the settlement documents in accordance with the List of persons,

виписок.

5.1.6. **ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

5.1.6.1. Банк не несе відповідальності:

1) за збитки, що були завдані Клієнту внаслідок порушення Клієнтом правил і вимог експлуатації системи та захисту інформації;

2) за збій в обміні інформацією, що виникли внаслідок несправності лінії зв'язку, відключення чи «перебоїв» у лініях електроживлення, несправності апаратних, програмних засобів, локальної мережі Клієнта, а також програмно-технічних засобів провайдера Інтернет;

3) за перерахування коштів з рахунку Клієнта, за умови, якщо передані телекомунікаційними лініями зв'язку електронні документи було складено відповідно до умов Договору і підписано ЕЦП посадових осіб Клієнта, які мають право першого та другого підпису розрахункових документів згідно з наданою до Банку Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми) Клієнта;

4) за навмисну або необережну передачу Клієнтом паролів, підписів, блокувального слова та засобів захисту, що використовуються, третім (стороннім) особам;

5) за переказ коштів з рахунку Клієнта, якщо на момент надходження до Банку електронного розрахункового документу, такий документ був оформлений відповідно до вимог чинного законодавства і був підписаний ЕЦП Підписувачів Клієнта, і до моменту здійснення переказу коштів з рахунку Клієнта, від Клієнта не надходило повідомлення про компрометацію ключової інформації згідно з п.5.1.3.12 Правил;

6) за переказ коштів неналежному отримувачу, що стався з вини (умисної або необережної) Клієнта, якщо електронний документ, на підставі якого Банком здійснено такий переказ, був оформлений відповідно до вимог чинного законодавства і підписаний ЕЦП Підписувачів Клієнта;

7) за неперерахування або неправильне перерахування коштів (в тому числі перерахування коштів неналежному отримувачу), якщо це стало наслідком зазначення Клієнтом хибних (помилкових) реквізитів, або будь-яких інших даних, необхідних для правильного оформлення розрахункових документів;

8) за збитки чи шкоду, завдані Клієнту, який користується ЕЦП з сертифікатом «з низьким рівнем довіри». Усі ризики та збитки за використання ЕЦП з сертифікатом «з низьким рівнем довіри» покладаються на Клієнта;

9) за збитки чи шкоду, завдані Клієнту, який відмовився від додаткового підтвердження Клієнтом платежу шляхом введення Клієнтом секретного коду із смс-повідомлення, отриманого на мобільний телефон

5.1.6.2. До отримання Банком від Клієнта повідомлення засобами телефонного зв'язку щодо

which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) of the Bank submitted to the Bank by the Client;

4) deliberate or careless transfer of passwords, signatures, lock words and protection means used by the Client to third parties;

5) transfer of funds from the Client's account, if at the moment of receipt to the Bank of the electronic settlement document, such document was executed in accordance with the requirements of the current legislation and was signed by the EDS of the Client's Signatories, and until the moment of the transfer of funds from the Client's account, no notification was received from the Client on the compromised key information in accordance with paragraph 5.1.3.12 of the Rules;

6) transfer of funds to an improper recipient that was due to the fault (intentional or negligent) of the Client, if the electronic document on the basis of which such transfer was made by the Bank was executed in accordance with the requirements of the current legislation and signed by the Client's EDS Signatories;

7) non-transferring or incorrect transfer of funds (including transfer of funds to an improper recipient), if this was the result of the Client's indication of false details, or any other data necessary for the correct execution of settlement documents;

8) for looses and damages caused to the Client, who uses EDS with "low level of confidence" certificate. All risks and looses for the use of EDS with "low level of confidence" certificate are born by the Client;

9) for losses or damages caused to the Client, who refused from confirmation of payment by Client entering the secret code from an SMS message received on a mobile phone.

5.1.6.2. Until the Bank receives from the Client a message by telephone communication regarding compromise of the key information of the signatories, the Bank shall be released from liability for perform transactions under the Customer's account on the basis of electronic documents signed by the EDS of the signatories. That is, the EDS of persons authorized to manage the Customer's account and included in the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) are considered valid, and electronic documents executed in accordance with the requirements of the agreement and signed by these persons using their EDS are mandatory for execution by the Bank until the Bank receives other information and liability for performance of transactions under the Client's accounts on the basis of such electronic settlement documents is not borne by the Bank.

5.1.6.3. The Party that did not provide confidentiality and preservation of information that caused material damage to the other Party shall reimburse the latter damage in accordance with the

компрометації ключової інформації підписувачів Банк звільняється від відповідальності за виконання операцій по рахунку Клієнта на підставі електронних документів, підписаних ЕЦП підписувачів. Тобто ЕЦП осіб, які мають право розпоряджатися рахунком Клієнта і включені до Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми) , вважаються дійсними, а електронні документи, оформлені відповідно до вимог Договору і підписані цими особами з використанням їх ЕЦП – обов'язковими до виконання Банком до моменту отримання Банком іншої інформації та відповідальність за виконання операцій по Рахунку Клієнта на підставі таких Електронних розрахункових документів Банк не несе.

5.1.6.3. Сторона, яка не забезпечила конфіденційність і збереження інформації, що призвело до спричинення матеріальних збитків іншій Стороні, відшкодовує останній збитки згідно з чинним законодавством України.

5.1.7. **ФІНАНСОВІ ВЗАЄМОВІДНОСИНИ СТОРІН**

5.1.7.1. Шляхом укладення Анкети-заяви Клієнт доручає, а Банк зобов'язується за дорученням Клієнта самостійно здійснювати перерахування коштів з поточного рахунку Клієнта, що зазначений в Анкеті-заяві, на свою користь на відповідні рахунки Банку з метою оплати послуг Банку, що надаються Клієнту на підставі Анкети-заяви (Додаток 6, Додаток 7) про підключення систем дистанційного банківського обслуговування відповідно до діючих у Банку Тарифів, з якими можна ознайомитись на сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua. Банк самостійно здійснює переказ коштів на свою користь на відповідні рахунки Банку, що використовуються для здійснення передбаченої даним пунктом Правил оплати послуг Банку, шляхом оформлення меморіального ордера.

5.1.7.2. Для можливості здійснення Банком договірного списання коштів, передбаченого в п. 5.1.7.1 Правил, Клієнт зобов'язується забезпечувати наявність достатньої кількості коштів на своєму поточному рахунку, що зазначений в Анкеті-заяві підключення до системи «PRAVEXBANK BIZ», необхідних для здійснення Банком договірного списання згідно з п. 5.1.7.1 Правил.

5.1.7.3. Першим місяцем обслуговування в системі вважаться місяць, в якому було здійснено остаточну реєстрацію Клієнта в системі.

5.1.7.4. Оплата за обслуговування стягується 1 числа поточного місяця (наступного за 1 числом робочого дня, якщо 1 число потрапляє на святковий або вихідний день), який слідує за місяцем, в якому було здійснено остаточну реєстрацію Клієнта в системі.

5.1.7.5. Якщо підключення Клієнта до системи здійснено з 1 по 15 число місяця, нарахування комісії

current legislation of Ukraine.

5.1.7. **FINANCIAL RELATIONSHIPS OF THE PARTIES**

5.1.7.1. By completing the Application Form, the Client instructs, and the Bank undertakes, under the instructions of the Client, to independently carry out transfer of funds from the current account of the Client specified in the Application Form, for its own benefit, to the relevant accounts of the Bank in order to pay for the Bank's services provided to the Client on the basis of the Application Form (Attachment 6, Attachment 7) on connecting remote banking services in accordance with the Tariffs in force at the Bank, which can be found on the Bank's web site at www.pravex.com.ua. The Bank independently transfers funds for its own benefit to the relevant bank accounts used for the implementation of the Bank's payment services provided by this paragraph by issuing a transaction memo.

5.1.7.2. In order to enable the Bank to effect direct debit of funds provided for in item 5.1.7.1 of the Rules, the Client undertakes to ensure that there is a sufficient amount of funds on its current account as specified in the Application Form for connection to the PRAVEXBANK BIZ System necessary for the Bank to execute the direct debit in accordance with paragraph 5.1.7.1 of the Rules.

5.1.7.3. The first month of service in the system is the month in which the final registration of the Customer in the system was made.

5.1.7.4. Payment for service is charged on the 1st day of the current month (next to the 1st working day, if the 1st day falls on a holiday or a day off), which follows the month during which the final registration of the Customer was made in the system.

5.1.7.5. If connection of the Client to the system is made within the period from the 1st to 15th day of the month, the commission fee is made on the common grounds.

5.1.7.6. If connection of the Client to the system is made within the period from the 16th day till the last day of the month, the commission fee is not paid.

5.1.7.7. In case of suspension based on the Agreement of amendments and additions (Attachment 8, Attachment 9), the commission fee for the current month:

- is not charged if the Client has filed an application within the period from the 1st to 15th day of the month;
- is charged if the Client has filed an application within the period from the 16th day to the last day of the month.

5.1.7.8. In case of renewal of operation on the basis of the Agreement of amandments and additions (Attachment 8, Attachment 9), the commission fee for the current month:

здійснюється на загальних підставах.

5.1.7.6. Якщо підключення Клієнта до системи здійснено з 16 по останнє число місяця, нарахування комісії не здійснюється.

5.1.7.7. У разі призупинення роботи на підставі Договору про внесення змін та доповнень (Додаток 8, Додаток 9), комісія за поточний місяць:

- не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця;
- стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця.

5.1.7.8. У разі відновлення роботи на підставі Договору про внесення змін та доповнень (Додаток 8 Додаток 9), комісія за поточний місяць:

- стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця;
- не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця.

5.1.7.9. У разі відновлення роботи на підставі погашення заборгованості, комісія стягується за повний місяць, в якому відбулося погашення заборгованості, а також за всі попередні місяці, за якими була нарахована заборгованість.

5.1.7.10. У разі відключення послуги на підставі Договору про внесення змін та доповнень (Додаток 8, Додаток 9), якщо робота по системі не припинена, комісія за поточний місяць:

- не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця;
- стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця.

5.1.7.11. Клієнт погоджується з тим, що у разі несплати вартості послуг за обслуговування поточних рахунків та/або за обслуговування системи «PRAVEXBANK BIZ» (в т.ч. за виконання платіжних доручень у системі) Банк має право зупинити обслуговування Клієнта за системою.

5.1.7.12. Сплата вартості за користування електронним ключом «iToken» для роботи з додатковим сервісом «PRAVEXBANK BIZ для 1С:Підприємства» здійснюється Клієнтом згідно з діючими тарифами Банку і утримується в день укладення Клієнтом відповідної Анкети-заяви про підключення системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» або Договору про внесення змін та доповнень до Анкети-заяви про підключення системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ».

5.1.8. **ОСОБЛИВОСТІ НАДАННЯ ПОСЛУГИ**

5.1.8.1. Клієнт бере на себе ризик неодержання письмових повідомлень Банку, якщо такі були відправлені Клієнту Банком у порядку, передбаченому Правилами, в тому числі за адресою Клієнта, зазначеною в Анкеті-заяві (Додаток 6, Додаток 7).

5.2. ПРИЙОМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ДОКУМЕНТІВ У РАЗІ ВІДСУТНОСТІ АБО НЕДОСТАТНОСТІ КОШТІВ НА РАХУНКУ

- is charged if the Client has filed an application within the period from the 1st to 15th day of the month;
- is not charged if the Client has filed an application within the period from the 16th to the last day of the month.

5.1.7.9. In case of renewal of operation on the basis of the exposure repayment, the commission fee is charged for the full month in which the exposure was paid, as well as for all the previous months for which the exposure was charged.

5.1.7.10. In case of disconnection of the service based on the Agreement of amendments and additions(Attachment 8, Attachment 9), if work in the system is not terminated, the commission fee for the current month:

- is not charged if the Client has filed an application within the period from the 1st to 15th day of the month;
- is charged if the Client has filed an application within the period from the 16th to the last day of the month.

5.1.7.11. The Client agrees that in case of non-payment of the cost of servicing current accounts and/or servicing the PRAVEXBANK BIZ System (including execution of payment orders in the system), the Bank has the right to suspend the Client's servicing in the system.

5.1.7.12. Payment for the use of the iToken electronic key for operation with the additional service "PRAVEXBANK BIZ for 1C: Enterprises" shall be made by the Client in accordance with the applicable tariffs of the Bank and shall be retained on the day the Client completes the relevant Application form for connection of the remote banking service "PRAVEXBANK BIZ" or the Agreement on Amendments to the Application Form for the Connection of the Remote Banking System «PRAVEXBANK BIZ».

5.1.8. **PECULIARITIES OF PROVIDING SERVICES**

5.1.8.1. The Client assumes the risk of not receiving written communications from the Bank, if such were sent to the Client by the Bank in accordance with the procedure stipulated by the Rules, including to the address of the Client specified in the Application Form (Attachment 6, Attachment 7).

5.2. ACCEPTANCE OF ELECTRONIC PAYMENT DOCUMENTS IN CASE OF UNAVAILABILITY OR INSUFFICIENCY OF FUNDS ON THE ACCOUNT

5.2.1.1. On the basis of the signed Application Form for connection to the electronic banking systems (Attachment 6, Attachment 7), the Bank, in event of lack or insufficiency of funds on the Client's account, accepts electronic payment documents without control of the remaining balances until the end of the current

5.2.1.1. На підставі підписаної Сторонами Анкети-заяви про підключення систем електронного банкінгу (Додаток 8, Додаток 9) Банк у разі відсутності або недостатності коштів на рахунку Клієнта здійснює прийом електронних платіжних документів без контролю залишків на зберігання до кінця поточного операційного дня.

5.2.1.2. У разі зарахування коштів на рахунок Клієнта Банк здійснює операції з перерахування коштів з рахунку Клієнта на підставі електронних платіжних документів у порядку черговості їх формування та відправки Клієнтом до Банку.

5.2.1.3. Станом на кінець операційного дня у разі недостатності коштів, необхідних для проведення усіх прийнятих на зберігання платіжних доручень Клієнта, Банк відбраковує платіжні доручення в порядку їх надходження та проводить ті платіжні документи, сума яких знаходиться в межах залишку коштів на поточному рахунку Клієнта.

5.2.1.4. Перевірка зарахування коштів на рахунок Клієнта здійснюється Банком:

- для платежів за межі Банку – з 09-00 до 18-10;
- для платежів в межах Банку – з 09-00 до 19-45.

5.3. ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ ЧЕРЕЗ WEB-САЙТ БАНКУ

5.3.1. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**

5.3.1.1. Відповідно до підписаної Сторонами Анкети-заяви про підключення систем електронного банкінгу (Додаток 10) Банк приймає на себе зобов’язання дистанційного надання Клієнту банківських послуг з використанням системи «Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банку».

5.3.1.2. Послуга «Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банку» надає можливість Клієнту отримувати, друкувати і зберігати в файл виписки з поточних рахунків у національній та іноземній валюті, вказаних в Анкеті-заяві – Додаток 10) за останні 30 календарних днів (за кожний день виписка формується окремо). Результуючу виписку за попередній банківський день можна отримати з 09:00 поточного банківського дня. Поточна виписка формується в банківські дні з 09:00 до 19:15, з інтервалом 1 раз в 15 хвилин. З 13:00 до 14:00 виписки не формуються.

5.3.1.3. Банк починає надавати Клієнту послуги з використанням системи «Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банку» з моменту надання засобів захисту Клієнту.

5.3.1.4. Необхідними умовами працездатності системи на стороні Клієнта є використання підключеного до мережі Інтернет комп’ютера Клієнта (якщо комп’ютер Клієнта підключено до мережі Інтернет через локальну мережу, то Клієнт повинен виконати необхідні настройки свого proxy-сервера згідно з інструкцією з експлуатації системи).

5.3.1.5. Банк не проводить навчання працівників Клієнта основам роботи на комп’ютері та у мережі

operational day.

5.2.1.2. In case of transfer of funds to the Client's account, the Bank performs transactions of transfer of funds from the Client's account on the basis of electronic payment documents in the order of their formation and sending by the Client to the Bank.

5.2.1.3. As of the end of the operational day, in case of insufficient funds required to process all of the Client's payment orders accepted, the Bank shall cancel payment orders in the order in which they are received and shall execute those payment documents, the amount of which is within the balance of funds on the current account of the Client.

5.2.1.4. Checking crediting of funds to the Client's account is carried out by the Bank:

- for payments outside of the Bank - from 09-00 to 18-10;
- for payments within the Bank - from 09-00 to 19-45.

5.3. STATEMENT OF ACCOUNT THROUGH WEB SITE OF THE BANK

5.3.1. **GENERAL INFORMATION**

5.3.1.1. In accordance with the Application Form for connection to the electronic banking systems (Attachment 10) signed by the Parties, the Bank undertakes to provide remote banking services to the Client using the system "Account Statement through the Bank's Web-site".

5.3.1.2. The "Account Statement through the Bank’s Web-site" service allows the Client to receive, print and store in the file the statements of current accounts in national and foreign currencies specified in the Application Form - Attachment 10) for the last 30 calendar days (for each day the statement is formed separately). The resulting statement for the previous banking day can be obtained from 09:00 on the current banking day. The current statement is formed on banking days from 09:00 to 19:15, with an interval of 1 attempt in 15 minutes. From 13:00 to 14:00, no statements are formed.

5.3.1.3. The Bank begins to provide services to the Client using the "Account Statement through the Bank’s Web-site" system since the provision of protection means to the Client.

5.3.1.4. The necessary conditions of the system's operational capacity in the Client's part is the use of the Client's computer connected to the Internet (if the Client's computer is connected to the Internet via the local network, then the Client must execute the necessary settings of its proxy server in accordance with the operating instructions of the system).

5.3.1.5. The Bank does not conduct training of Client's employees on the basics of work on computer and on the Internet.

5.3.2. **OBLIGATIONS OF THE CLIENT**

5.3.2.1. To work in accordance with the "User

Інтернет. 5.3.2. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА** 5.3.2.1. Працювати відповідно до «Інструкції з експлуатації системи «Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банка», розміщеної на сайті Банку. При цьому: 5.3.2.2. не рідше одного разу на рік самостійно проводити зі свого робочого комп'ютера за допомогою клієнтської частини програмного забезпечення СДБО планову перегенерацію засобів захисту; 5.3.2.3. не передавати для роботи і збереження засоби захисту стороннім особам. 5.3.2.4. Терміново, за телефоном (044) 521-02-70, інформувати Банк про порушення секретності (компрометації) засобів захисту або зміни у Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми) повідомивши при цьому: • найменування Клієнта (обов'язково); • номер рахунку (якщо обслуговується декілька рахунків, то повідомляється рахунок, зазначений в Анкеті-заяві); • прізвище та ім'я особи, яка здійснює блокування; • блокувальне слово (обов'язково); • причину блокування. 5.3.2.5. Банк блокує роботу Клієнта в системі на основі отриманого телефонного повідомлення з правильно названим блокувальним словом, що відповідає цьому Клієнту, до зміни засобів захисту. 5.3.2.6. Оплачувати послуги Банку згідно з Тарифами Банку. У разі припинення використання системи за письмовим повідомленням Банку Клієнт зобов'язаний оплатити вартість послуг згідно з діючими Тарифами Банку. 5.3.2.7. Забезпечувати конфіденційність та збереження інформації стосовно реалізації Договору. 5.3.3. **ПРАВА КЛІЄНТА** 5.3.3.1. Блокувати роботу в системі згідно з п. 5.3.2.4 Правил. 5.3.3.2. Призупинити обслуговування у системі на термін до 3 місяців за умови укладення Додаткової угоди (Додаток 11) не менше, ніж за 7 робочих днів до запланованої дати призупинення. Для відновлення обслуговування Клієнт має повідомити Банк офіційним листом не менше як за 7 робочих днів до дати поновлення обслуговування. 5.3.3.3. Розірвати Анкету-заяву шляхом укладання Додаткової угоди (Додаток 11) не менше, ніж за 7 робочих днів до запланованої дати розірвання, сплативши вартість обслуговування згідно з Тарифами Банку включно до останнього місяця обслуговування. 5.3.4. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ** 5.3.4.1. Забезпечити цілодобову роботу банківської частини системи та формування виписок за поточними рахунками Клієнта згідно з внутрішнім регламентом роботи Банку.	Guide to the system "Account Statement through the Bank's Web-site" posted on the Bank's website. Herewith: 5.3.2.2. at least once a year independently, from the working computer with the help of the Client part of the RBS software, to perform the planned re-generation of protection means; 5.3.2.3. not to transfer means of protection for work and preservation to third parties. 5.3.2.4. Urgently, by calling (044) 521-02-70, to inform the Bank about violation of the secrecy (compromise) of means of protection or changes in the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) , while telling: • name of the Client (required); • account number (if several accounts are served, then the account specified in the Application Form is to be reported); • surname and name of the person who makes blocking; • lock word (required); • reason for blocking. 5.3.2.5. The Bank blocks operation of the Client in the system on the basis of the received telephone message with a correctly told lock word that corresponds to this Client, before the change of protection means. 5.3.2.6. To pay the Bank's services in accordance with the Bank's Tariffs. In case of termination of use of the system by written notification of the Bank, the Client is obliged to pay the cost of services in accordance with the effective Tariffs of the Bank. 5.3.2.7. To ensure confidentiality and preservation of information regarding implementation of the Agreement. 5.3.3. **RIGHTS OF THE CLIENT** 5.3.3.1. To block work in the system in accordance with paragraph 5.3.2.4 of the Rules. 5.3.3.2. To suspend service in the system for up to 3 months subject to the conclusion of the Additional Agreement (Attachment 11) not less than 7 working days before the scheduled date of suspension. In order to renew the service, the Client must notify the Bank by registered letter no less than 7 working days before the date of service renewal. 5.3.3.3. To terminate the Application Form by conclusion of the Additional Agreement (Attachment 11) not less than 7 working days prior to the scheduled termination date by paying the cost of servicing according to the Bank's Tariffs, through the last month of service. 5.3.4. **OBLIGATIONS OF THE BANK** 5.3.4.1. To provide work around the clock of the banking system and formation of statements of current accounts in accordance with the internal regulations of the Bank.

5.3.4.2. Забезпечити технічну підтримку з 09:00 до 18:00 в робочі дні за телефоном +38(044) 521-02-70.	5.3.4.2. To provide technical support from 09:00 to 18:00 on working days at +38 (044) 521-02-70.
5.3.4.3. Негайно інформувати Клієнта про кожну спробу «злому» засобів захисту, що використовуються в системі «Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банку» (носіїв ключової інформації, каналів зв'язку, програмно-апаратних комплексів), з метою вживання необхідних заходів для запобігання несанкціонованих платежів або витоку інформації.	5.3.4.3. To immediately inform the Client about every attempt to "hack" protection means used in the "Statement of account through WEB-site of the Bank" (the key information media, communications, software and hardware) to take the necessary measures to prevent unauthorized payments or leakage of information.
5.3.5. **ПРАВА БАНКУ**	5.3.5. **RIGHTS OF THE BANK**
5.3.5.1. Призупинити обслуговування Клієнта за системою до моменту погашення заборгованості у випадку несплати Клієнтом вартості послуг.	5.3.5.1. To suspend the Client's service under the system by the time the exposure is paid in case of non-payment by the Client of the cost of services.
5.3.5.2. Призупиняти роботу системи для проведення регламентних робіт та робіт з усунення позаштатних ситуацій. Сумарний час цих робіт не має перевищувати 1% від повного терміну функціонування системи у рік.	5.3.5.2. To suspend operation of the system for regular work and elimination of extraordinary situations. The total time of these activities should not exceed 1% of the full functioning of the system in a year.
5.3.5.3. Не приймати в роботу офіційні листи Клієнта, якщо при порівнянні підписів та печатки у листі з Переліком, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми) буде виявлена будь-яка невідповідність підписів та/або печатки.	5.3.5.3. Not to accept the Client's official letters, if the signature and stamp mismatch will be detected when comparing signatures and stamps in the letter with the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) .
5.3.5.4. Відмовитися від обслуговування Клієнта (шляхом відключення доступу до системи) та/або розірвати Анкету-заяву в односторонньому порядку без будь-яких додаткових повідомлень Клієнта у наступних випадках: – клієнт порушив умови п. 5.3.2.6 Правил; – клієнт не поновив обслуговування у порядку, передбаченому п. 5.3.3.2 Правил, після закінчення трьох місяців від моменту призупинення обслуговування; – закриття поточних рахунків Клієнта; – з інших причин, шляхом направлення Клієнту письмового повідомлення за 30 календарних днів до дати розірвання Анкети-заяви. Перебіг 30-денного строку розпочинається з дня відправлення Банком такого повідомлення.	5.3.5.4. To refuse to service the Client (by disconnecting access to the system) and/or to terminate the Application Form unilaterally without any additional messages from the Client in the following cases: – the Client has violated paragraph 5.3.2.6 of the Rules; – the Client has not renewed service in the manner prescribed by paragraph 5.3.3.2 of the Rules, after the expiration of three months from the moment of service suspension; – closing current accounts of the Client; – for other reasons, by sending a written notice to the Client 30 calendar days before the date of termination of the Application Form. The 30-day period starts from the day the Bank sends such notice.
5.3.5.5. Не приймати в роботу офіційні листи Клієнта до моменту виконання ним обов'язків щодо сплати послуг Банку у повному обсязі.	5.3.5.5. Not to accept official letters of the Client until it fulfills own obligations regarding payment of the Bank's services in full.
5.3.6. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА ТА БАНКУ**	5.3.6. **LIABILITY OF THE CLIENT AND THE BANK**
5.3.6.1. Забезпечити конфіденційність засобів захисту, що застосовуються, та підписів документів, які передаються, а також паролів та блокувального слова, що використовуються.	5.3.6.1. To ensure confidentiality of protection means applied and signatures of the documents being transmitted, as well as passwords and lock words used.
5.3.6.2. Негайно інформувати один одного про кожну спробу „злому" засобів захисту з метою вживання необхідних заходів для запобігання витоку інформації.	5.3.6.2. To inform each other immediately about each attempt to "hack" means of protection in order to take the necessary measures to prevent leakage of information.
5.3.6.3. При розв'язанні спорів, що виникли при використанні системи, надавати для їх розв'язання необхідну інформацію.	5.3.6.3. In resolving disputes that arose when using the system, to provide the necessary information for their resolution.
5.3.7. **ФІНАНСОВІ ВЗАЄМОВІДНОСИНИ СТОРІН**	5.3.7. **FINANCIAL RELATIONSHIPS OF THE PARTIES**
	5.3.7.1. By signing the Agreement, the Client entrusts, and the Bank undertakes, under instructions of

5.3.7.1. Шляхом підписання Договору Клієнт доручає, а Банк зобов'язується за дорученням Клієнта самостійно здійснювати перерахування коштів з поточного рахунку Клієнта, що зазначений в Анкеті-заяві, на свою користь на відповідні рахунки Банку з метою оплати послуг Банку, що надаються Клієнту на підставі Анкети-заяви (Додаток 10) про підключення систем електронного банкінгу згідно з діючими Тарифами Банку (договірне списання). Банк самостійно здійснює перерахування коштів з рахунку Клієнта на свою користь на відповідні рахунки Банку, що використовуються для здійснення передбаченої даним пунктом Правил оплати послуг Банку шляхом оформлення меморіального ордера. 5.3.7.2. Для можливості здійснення Банком договірного списання коштів, передбаченого в п. 5.3.7.1 Правил, Клієнт зобов'язується забезпечувати наявність достатньої кількості коштів на своєму поточному рахунку, що зазначений в Анкеті-заяві необхідних для здійснення Банком договірного списання згідно з п. 5.3.7.1 Правил. 5.3.7.3. Першим місяцем обслуговування в системі вважаться місяць, в якому успішно оброблено електронну заявку на підключення Клієнта до системи. 5.3.7.4. Оплата за обслуговування стягується 1 числа поточного місяця (наступного за 1 числом робочого дня, якщо 1 число потрапляє на святковий або вихідний день), який слідує за місяцем, в якому було успішно оброблено електронну заявку на підключення Клієнта до системи. 5.3.7.5. Якщо підключення Клієнта до системи здійснено з 1 по 15 число місяця, нарахування комісії здійснюється на загальних підставах. 5.3.7.6. Якщо підключення Клієнта до системи здійснено з 16 по останнє число місяця, нарахування комісії не здійснюється. 5.3.7.7. У разі призупинення роботи на підставі офіційного листа Клієнта, комісія за поточний місяць: - не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця; - стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця. 5.3.7.8. У разі відновлення роботи на підставі офіційного листа Клієнта комісія за поточний місяць: - стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця; - не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця. 5.3.7.9. У разі відновлення роботи на підставі погашення заборгованості, комісія стягується за повний місяць, в якому відбулося погашення заборгованості, а також за всі попередні місяці, за якими була нарахована заборгованість. 5.3.7.10. У разі відключення послуги на підставі офіційного листа Клієнта, якщо робота по системі не припинена, комісія за поточний місяць: - не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період	the Client, to independently carry out the transfer of funds from the current account of the Client specified in the Application Form, for its own benefit, to the relevant accounts of the Bank in order to pay for the Bank's services provided to the Client on the basis of Application Form (Attachment 10) for connection of the electronic banking systems in accordance with the current Tariffs of the Bank (direct debit). The Bank independently transfers funds from the Client's account for its own benefit to the relevant Bank accounts used for the implementation of the Bank's payment services provided for by this paragraph by issuing a transaction memo. 5.3.7.2. In order to enable the Bank to effect the direct debit of funds provided for in paragraph 5.3.7.1 of the Rules, the Client undertakes to ensure that sufficient funds are available on its current account as specified in the Application Form required for the Bank to perform direct debit in accordance with paragraph 5.3.7.1 of the Rules 5.3.7.3. The first month of service in the system is the month in which the electronic application for connection of the Client to the system has been successfully processed. 5.3.7.4. Payment for service is charged on the 1st day of the current month (next to the 1st working day, if the 1st day falls on a holiday or a day off), which follows the month during which the electronic application for connection of the Client to the system has been successfully processed. 5.3.7.5. If connection of the Client to the system is made within the period from the 1st to 15th day of the month, the commission fee is made on the common grounds. 5.3.7.6. If connection of the Client to the system is made within the period from the 16th day till the last day of the month, the commission fee is not paid. 5.3.7.7. In case of suspension based on the official letter of the Client, the commission fee for the current month: – is not charged if the Client has filed an application within the period from the 1st to 15th day of the month; – is charged if the Client has filed an application within the period from the 16th to the last day of the month. 5.3.7.8. In case of renewal of work on the basis of the official letter of the Client, the commission fee for the current month: – is charged if the Client has filed an application within the period from the 1st to 15th day of the month; – is not charged if the Client has filed an application within the period from the 16th to the last day of the month. 5.3.7.9. In case of renewal of work on the basis of the exposure repayment, the commission fee is charged

з 1 по 15 число місяця;
- стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця.

5.3.8. **ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

5.3.8.1. Банк не несе відповідальності:

а) за завдані Клієнту збитки, що виникли внаслідок порушення Клієнтом правил і вимог експлуатації системи та захисту інформації;

б) за збої в обміні інформацією, що виникли внаслідок несправності лінії зв'язку, відключення чи „перебоїв" у лініях електроживлення, несправності апаратних, програмних засобів, локальної мережі Клієнта, а також програмно-технічних засобів провайдера Інтернет;

в) за навмисну або необережну передачу Клієнтом паролів, блокувального слова та засобів захисту, що використовуються, третім особам.

5.3.8.2. Сторона, яка не забезпечила конфіденційність і збереження інформації, що призвело до спричинення матеріальних збитків іншій Стороні, відшкодовує останній збитки згідно з чинним законодавством України.

5.4. ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ НА МОБІЛЬНИЙ ТЕЛЕФОН

5.4.1. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**

5.4.1.1. На підставі підписаної Сторонами Анкети-заяви (Додаток 10) Банк приймає на себе зобов'язання дистанційного надання Клієнту банківських послуг з використанням системи „Виписка про стан рахунку на мобільний телефон" (далі – Система), яка дозволяє Клієнту отримувати виписки з поточного рахунку у національній або іноземній валюті, вказаного в Анкеті-заяві, що надаватимуться Банком на вказаний Клієнтом в Анкеті-заяві номер мобільного телефону.

5.4.1.2. Клієнт погоджується з тим, що інформація про стан рахунку буде передаватися через незахищені канали зв'язку і може стати відомою третім особам.

5.4.1.3. Необхідними умовами працездатності Системи на стороні Клієнта є використання мобільного телефону або іншого пристрою, підключеного до оператора мобільного зв'язку стандарту GSM, який має відповідне обладнання та надає послуги передачі інформації на мобільні телефони через мережу Інтернет (e-mail-шлюзи).

5.4.2. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА**

5.4.2.1. У випадку зміни номеру телефону, вказаного в Анкеті-заяві, не пізніше ніж за два дні до майбутніх змін, письмово попередити про це Банк шляхом передання повідомлення з нарочним або рекомендованим листом.

for the full month in which the exposure was settled, as well as for all the previous months for which the exposure was charged.

5.3.7.10. In case of disconnection of the service based on the official letter of the Client, if the work in the system is not terminated, the commission fee for the current month:

- is not charged if the Client has filed an application within the period from the 1st to 15th day of the month;
- is charged if the Client has filed an application within the period from the 16th to the last day of the month.

5.3.8. **LIABILITY OF THE PARTIES**

5.3.8.1. The Bank is not liable for:

a) losses incurred by the Client as a result of a violation by the Client of the rules and requirements of operation of the system and information security;

b) for failures in exchange of information arising as a result of a communication malfunction, disconnection or interruption in power lines, hardware, software, network, and Internet software provider's hardware;

c) for deliberate or careless transfer of the passwords, locking words and means of protection used by the Client to third parties.

5.3.8.2. The Party that did not provide confidentiality and preservation of information that caused material damage to the other Party shall reimburse the latter damage in accordance with the current legislation of Ukraine.

5.4. STATEMENT OF ACCOUNT ON MOBILE PHONE

5.4.1. **GENERAL INFORMATION**

5.4.1.1. On the basis of the Application Form (Attachment 10) signed by the Parties, the Bank undertakes to provide remote banking services to the Client using the "Statement of Account on Mobile Phone" System (hereinafter referred to as the System), which allows the Client to receive statements from the current account in national or foreign currency indicated in the Application Form, which will be provided by the Bank to the mobile telephone number indicated by the Client in the Application Form.

5.4.1.2. Client agrees that the account information will be transmitted through unprotected communication channels and may become known to third parties.

5.4.1.3. The necessary conditions of the System's operation in the Client's part are the use of a mobile phone or other device connected to a mobile operator of the GSM standard, which has the appropriate equipment and provides services for the transfer of information to

5.4.2.2. Терміново, за телефоном (044) 521-02-70, інформувати Банк про втрату, крадіжку мобільного телефону або інші непередбачувані обставини, повідомивши при цьому:

- найменування Клієнта (обов'язково);
- номер(и) телефону(ів) Клієнта, на яку(і) надсилається інформація;
- номер рахунку (якщо обслуговується декілька рахунків, то повідомляється рахунок, зазначений у Анкеті-заяві);
- прізвище та ім'я особи, яка здійснює блокування;
- блокувальне слово (обов'язково);
- причину блокування.

5.4.2.3. Банк блокує роботу Клієнта в Системі на основі отриманого телефонного повідомлення з правильно названим блокувальним словом, що відповідає цьому Клієнтові, до з'ясування непередбачуваних обставин або зміни номера телефону.

5.4.2.4. Оплачувати послуги Банку згідно з діючими Тарифами Банку. У разі припинення використання системи за письмовим повідомленням Банку Клієнт зобов'язаний оплатити вартість послуг згідно з діючими Тарифами Банку.

5.4.2.5. Забезпечувати конфіденційність та збереження інформації стосовно реалізації цього Договору.

5.4.3. **ПРАВА КЛІЄНТА**

5.4.3.1. Блокувати роботу в Системі згідно з п. 5.4.2.2 Правил.

5.4.3.2. Призупинити обслуговування у Системі на термін до 3 місяців за умови укладення Додаткової угоди (Додаток 11) не менше, ніж за 7 робочих днів до запланованої дати призупинення. Для відновлення обслуговування Клієнт має повідомити Банк офіційним листом не менше як за 7 робочих днів до дати поновлення обслуговування.

5.4.3.3. Розірвати Анкету-заяву шляхом укладання Додаткової угоди (Додаток 11) не менше, ніж за 7 робочих днів до запланованої дати розірвання, сплативши вартість обслуговування згідно з Тарифами Банку включно до останнього місяця обслуговування.

5.4.4. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ**

5.4.4.1. Забезпечити надання інформації про стан рахунку (рахунків) Клієнта за допомогою смс-повідомлень на вказаний номер телефону із вказаною в Додатку 10 періодичністю, за виключенням вихідних, святкових та неробочих днів.

5.4.4.2. Забезпечити технічну підтримку Клієнта з 09:00 до 18:00 у робочі дні за телефоном +38(044) 521-02-70.

5.4.5. **ПРАВА БАНКУ**

5.4.5.1. Призупинити обслуговування Клієнта за Системою до моменту погашення заборгованості у випадку несплати Клієнтом вартості послуг.

5.4.5.2. Призупиняти роботу Системи для

mobile phones over the Internet (e-mail gateways).

5.4.2. **OBLIGATIONS OF THE CLIENT**

5.4.2.1. In case of changing of the telephone number specified in the Application Form, no later than two days before the next changes, to notify the Bank in writing by sending a message with a special or recommended letter.

5.4.2.2. Urgently, by calling (044) 521-02-70, to inform the Bank about loss, theft of a mobile phone or other unforeseen circumstances, while informing:

- name of the Client (required);
- the number(s) of the Client's phone(s) to which the information is sent;
- account number (if several accounts are served, then the account specified in the Application Form is to be reported);
- surname and name of the person who makes blocking;
- lock word (required);
- reason for blocking.

5.4.2.3. The Bank blocks work of the Client in the System on the basis of a received telephone message with a properly told lock word that corresponds to this Client, to determine unforeseen circumstances or to change the telephone number.

5.4.2.4. To pay the Bank's services in accordance with the Bank's current Tariffs. In case of termination of use of the system by written notification of the Bank, the Client is obliged to pay the cost of services in accordance with the effective Tariffs of the Bank.

5.4.2.5. To ensure confidentiality and preservation of information regarding implementation of this Agreement.

5.4.3. **RIGHTS OF THE CLIENT**

5.4.3.1. To block work in the System in accordance with paragraph 5.4.2.2 of the Rules.

5.4.3.2. To suspend service in the System for up to 3 months subject to the conclusion of the Additional Agreement (Attachment 11) not less than 7 working days before the scheduled date of suspension. In order to renew the service, the Client must notify the Bank by registered letter no less than 7 working days before the date of service renewal.

5.4.3.3. To terminate the Application Form by conclusion of the Additional Agreement (Attachment 11) not less than 7 working days prior to the scheduled termination date by paying the cost of servicing according to the Bank's Tariffs, through the last month of service.

5.4.4. **OBLIGATIONS OF THE BANK**

5.4.4.1. To provide information on the status of the Client's account (accounts) by means of SMS-messages to the specified telephone number indicated in Attachment 10 on a periodic basis, except for weekends, festive and non-working days.

5.4.4.2. To provide technical support for the Client from 09:00 to 18:00 on working days by phone

проведення регламентних робіт та робіт з усунення позаштатних ситуацій. Сумарний час цих робіт не має перевищувати 1% від повного терміну функціонування Системи у рік.

5.4.5.3. Призупинити передачу інформації про стан рахунку Клієнта, якщо Клієнт надав недостовірні відомості або якщо оператор мобільного зв'язку відмовляються приймати та передавати інформацію.

5.4.5.4. Не приймати в роботу офіційні листи Клієнта, якщо при порівнянні підписів та печатки у листі з Переліком, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми) буде виявлена будь-яка невідповідність підписів та/або печатки.

5.4.5.5. Не приймати в роботу офіційні листи Клієнта до моменту виконання ним обов'язків щодо сплати послуг Банку у повному обсязі.

5.4.5.6. Відмовитися від обслуговування Клієнта (шляхом відключення доступу до системи) та/або розірвати розірвати Анкету-заяву в односторонньому порядку без будь-яких додаткових повідомлень Клієнта у наступних випадках:

– Клієнт порушив умови п. 5.4.2.4 Правил;

– Клієнт не поновив обслуговування у порядку, передбаченому п. 5.3.3.2 Правил, після закінчення трьох місяців від моменту призупинення обслуговування;

– закриття поточних рахунків Клієнта;

– з інших причин, шляхом направлення Клієнту письмового повідомлення за 30 календарних днів до дати розірвання Анкети-заяви. Перебіг 30-денного строку розпочинається з дня відправлення Банком такого повідомлення.

5.4.6. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА ТА БАНКУ**

5.4.6.1. Негайно інформувати один одного про кожну спробу несанкціонованого доступу третіх осіб до інформації, що надається, з метою вживання необхідних заходів для запобігання витоку інформації.

5.4.6.2. Брати участь у розгляді конфліктних ситуацій, що виникають між Клієнтом і Банком.

5.4.6.3. При розв'язанні спорів, що виникли при використанні Системи, надавати для їх розв'язання необхідну інформацію.

5.4.7. **ФІНАНСОВІ ВЗАЄМОВІДНОСИНИ СТОРІН**

5.4.7.1. Шляхом підписання Договору Клієнт доручає, а Банк зобов'язується за дорученням Клієнта самостійно здійснювати перерахування коштів з поточного рахунку Клієнта, що зазначений в Анкеті-заяві, на свою користь на відповідні рахунки Банку з метою оплати послуг Банку, що надаються Клієнту на підставі Анкети-заяви (Додаток 10) про підключення систем електронного банкінгу, згідно з діючими Тарифами Банку (договірне списання). Банк самостійно здійснює перерахування коштів з рахунку Клієнта на свою користь на відповідні рахунки Банку, що використовуються для здійснення передбаченої

+38 (044)-521-02-70.

5.4.5. **RIGHTS OF THE BANK**

5.4.5.1. To suspend the Client's servicing under the System by the time the exposure is paid in case of non-payment by the Client of the cost of services.

5.4.5.2. To suspend operation of the System for regular work and elimination of extraordinary situations. The total time of these activities should not exceed 1% of the full life of functioning of the System in a year.

5.4.5.3. To suspend transfer of information about the Client's account status, if the Client has provided inaccurate information or if the mobile operator refuses to accept and transmit information.

5.4.5.4. Not to accept the Client's official letters, if the signature and stamp mismatch will be detected when comparing signatures and stamps in the letter with the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) .

5.4.5.5. Not to accept official letters of the Client until it fulfills its obligations regarding payment of the Bank's services in full.

5.4.5.6. To refuse to service the Client (by disconnecting access to the system) and/or to unilaterally terminate the Application Form without any additional messages to the Client in the following cases:

– the Client has violated the provisions of paragraph 5.4.2.4 of the Rules;

– the Client has not renewed service in the manner prescribed by paragraph 5.3.3.2 of the Rules, after expiration of three months from the moment of suspension of service;

– closing current accounts of the Client;

– for other reasons, by sending a written notice to the Client 30 calendar days before the date of termination of the Application Form. The 30-day period starts from the day the Bank sends such notice.

5.4.6. **LIABILITY OF THE CLIENT AND THE BANK**

5.4.6.1. To inform each other immediately about any attempt of unauthorized access of third parties to the information provided in order to take the necessary measures to prevent leakage of information.

5.4.6.2. To participate in consideration of conflict situations that arise between the Client and the Bank.

5.4.6.3. When resolving disputes arising from the use of the System, to provide the necessary information for their resolution.

5.4.7. **FINANCIAL RELATIONSHIPS OF THE PARTIES**

5.4.7.1. By signing the Agreement, the Client entrusts, and the Bank undertakes, under instructions of the Client, to independently carry out transfer of funds from the current account of the Client specified in the Application Form, for its own benefit, to the relevant accounts of the Bank in order to pay for the Bank's services provided to the Client on the basis of the

даним пунктом Правил оплати послуг Банку шляхом оформлення меморіального ордера. 5.4.7.2. Для можливості здійснення Банком договірного списання коштів, передбаченого в п.5.4.7.1 Правил, Клієнт зобов'язується забезпечувати наявність достатньої кількості коштів на своєму поточному рахунку, що зазначений в Анкеті-заяві підключення, необхідних для здійснення Банком договірного списання згідно з п. 5.4.7.1 Правил. 5.4.7.3. Першим місяцем обслуговування в системі вважаться місяць, в якому успішно оброблено електронну заявку на підключення Клієнта до системи. 5.4.7.4. Оплата за обслуговування стягується 1 числа поточного місяця (наступного за 1 числом робочого дня, якщо 1 число потрапляє на святковий або вихідний день), який слідує за місяцем, в якому було успішно оброблено електронну заявку на підключення Клієнта до системи. 5.4.7.5. Якщо підключення Клієнта до системи здійснено з 1 по 15 число місяця, нарахування комісії здійснюється на загальних підставах. 5.4.7.6. Якщо підключення Клієнта до системи здійснено з 16 по останнє число місяця, нарахування комісії не здійснюється. 5.4.7.7. У разі призупинення роботи на підставі офіційного листа Клієнта, комісія за поточний місяць: - не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця; - стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця. 5.4.7.8. У разі відновлення роботи на підставі офіційного листа Клієнта комісія за поточний місяць: - стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця; - не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця. 5.4.7.9. У разі відновлення роботи на підставі погашення заборгованості, комісія стягується за повний місяць, в якому відбулося погашення заборгованості, а також за всі попередні місяці, за якими була нарахована заборгованість. 5.4.7.10. У разі відключення послуги на підставі офіційного листа Клієнта, якщо робота по системі не припинена, комісія за поточний місяць: - не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця; - стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця. 5.4.8. **ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН** 5.4.8.1. Банк не несе відповідальності: а) за стабільність роботи мобільного телефону, вказаного Клієнтом; б) за доступ інших осіб до мобільного телефону Клієнта, на який надається інформація про стан рахунку; в) за завдані Клієнту збитки, що виникли внаслідок порушення Клієнтом правил і вимог	Application Form (Attachment 10) for connection of electronic banking systems, in accordance with the current Tariffs of the Bank (direct debit). The Bank independently transfers funds from the Client's account for its own benefit to the relevant Bank accounts used for the implementation of the Bank's payment services provided for by this paragraph by issuing a transaction memo. 5.4.7.2. In order to enable the Bank to effect direct debit of funds provided for in paragraph 5.4.7.1 of the Rules, the Client undertakes to ensure that there is a sufficient amount of funds on its current account as specified in the Application Form for connection required for the Bank to execute direct debit in accordance with paragraph 5.4.7.1 of the Rules. 5.4.7.3. The first month of service in the system is the month in which the electronic application for connection of the Client to the system has been successfully processed. 5.4.7.4. Payment for service is charged on the 1st day of the current month (next to the 1st working day, if the 1st day falls on a holiday or a day off), which follows the month during which the electronic application for connection of the Client to the system has been successfully processed. 5.4.7.5. If connection of the Client to the system is made within the period from the 1st to 15th day of the month, the commission fee is made on the common grounds. 5.4.7.6. If connection of the Client to the system is made within the period from the 16th till the last day of the month, the commission fee is not paid. 5.4.7.7. In case of suspension based on the official letter of the Client, the commission fee for the current month: – is not charged if the Client has filed an application within the period from the 1st to 15th day of the month; – is charged if the Client has filed an application within the period from the 16th to the last day of the month. 5.4.7.8. In case of renewal of work on the basis of the official letter of the Client, the commission fee for the current month: – is charged if the Client has filed an application within the period from the 1st to 15th day of the month; – is not charged if the Client has filed an application within the period from the 16th to the last day of the month. 5.4.7.9. In case of restoration of work on the basis of the exposure repayment, the commission is charged for the full month in which the exposure was settled, as well as for all the previous months for which the exposure was charged. 5.4.7.10. In case of disconnection of the service based on the official letter of the Client, if work in the

експлуатації Системи та захисту інформації;

г) за збої в обміні інформацією, що виникли внаслідок несправності ліній зв'язку, несправності апаратних засобів, а також програмно-технічних засобів оператора стільникового зв'язку;

д) за навмисну або необережну передачу Клієнтом мобільного телефону або конфіденційної інформації третім особам.

5.4.8.2. Клієнт погоджується з тим, що інформація про стан рахунку буде передаватися через незахищені канали зв'язку і може стати відомою третім особам.

5.5. ОБСЛУГОВУВАННЯ ФІЗИЧНИХ ОСІБ-ПІДПРИЄМЦІВ У СИСТЕМІ «PRAVEX ONLINE »

5.5.1. Дані Правила визначають умови та порядок надання Клієнту послуги дистанційного обслуговування у системі PRAVEX ONLINE .

5.5.2. За послугою дистанційного обслуговування у системі PRAVEX ONLINE Банк для здійснення банківських операцій, надає Клієнту доступ до системи дистанційного обслуговування PRAVEX ONLINE (далі – СДО ОП).

5.5.3. Доступ до СДО ОП здійснюється через мережу Інтернет, а саме сайт https://online.pravex.ua

5.5.4. Доступ до мережі Інтернет, а також порядок використання Клієнтом технічних засобів та програмного забезпечення, що є необхідними для здійснення доступу до сайту https://online.pravex.ua, не є предметом Договору, і забезпечуються Клієнтом самостійно за його власний рахунок.

5.5.5. У разі використання СДО ОП Клієнт заздалегідь погоджується з усіма ризиками, які притаманні роботі в мережі Інтернет.

5.5.6. Банк надає Клієнту доступ до СДО ОП виключно у разі здійснення успішної авторизації (процедури перевірки правильності вводу Логіну та Пароля для входу в СДО ОП) Клієнта, яка вважається такою у разі введення Клієнтом правильних Логіна та Пароля для входу (якщо вхід в СДО ОП здійснюється вперше або в разі повторного генерування Пароля для входу).

5.5.7. Клієнт має право повідомляти Логін (або ім'я користувача) виключно працівнику Банку.

5.5.8. Пароль для входу, що використовується для першої авторизації у СДО ОП, надається Клієнту шляхом надсилання СМС-повідомлення на вказаний у Договорі номер телефону Клієнта.

5.5.9. Пароль для входу, що використовується для першої авторизації у СДО ОП та надається Клієнту шляхом надсилання СМС-повідомлення, повинен бути змінений Клієнтом на власний Пароль для входу з використанням спеціального вікна для зміни паролю у СДО ОП.

5.5.10. Пароль для входу має відповідати наступним вимогам:

system is not terminated, the commission fee for the current month:

- is not charged if the Client has filed an application within the period from the 1st to 15th day of the month;
- is charged if the Client has filed an application within the period from the 16th to the last day of the month.

5.4.8. **LIABILITY OF THE PARTIES**

5.4.8.1. The Bank is not liable for:

a) stability of the mobile phone indicated by the Client;
b) access of other persons to the Client's mobile phone, which provides information on the status of the account;
c) losses incurred by the Client due to a violation by the Client of the rules and requirements of the operation of the System and the protection of information;
d) failures in exchange of information arising from the failure of communication lines, hardware failure, as well as software and hardware of the mobile operator;
e) a deliberate or careless transfer by a Client of a mobile phone or confidential information to third parties.

5.4.8.2. The Client agrees that the account information will be transmitted through unprotected communication channels and may become known to third parties.

5.5. SERVICING OF INDIVIDUAL ENTREPRENEURS IN THE PRAVEX ONLINE SYSTEM

5.5.1. These Rules determine the conditions and procedures for providing the Client with the remote servicing in the PRAVEX ONLINE System.

5.5.2. By means of remote service in the PRAVEX ONLINE Bank for the purpose of conducting banking operations, the Client is given access to the PRAVEX ONLINE remote service system (hereinafter referred to as the "OP RSS").

5.5.3. Access to the OP RSS is carried out through the Internet, in particular the site https://online.pravex.ua.

5.5.4. Access to the Internet, as well as the use by the Client of the hardware and software necessary to access the site https://online.pravex.ua, are not subject to the Agreement and are provided by the Client at its own expense.

5.5.5. In case of using the OP RSS, the Client agrees in advance with all the risks inherent in work on the Internet.

5.5.6. The Bank provides the Client with access to the OP RSS solely in event of a successful authorization (the procedure for checking the correctness of entering Login and Password for entering

5.5.10.1. складається не менше ніж з 8 символів; 5.5.10.2. містить символи верхнього та нижнього регістрів (наприклад, a-z, A-Z); 5.5.11. Банк і Клієнт, шляхом укладення Договору дійшли згоди відносно того, що Одноразовий пароль є аналогом власноручного підпису Клієнта (є електронним підписом) та що всі операції документи/ініціативи, підписані/засвідчені в електронному вигляді Одноразовим паролем, вважаються підписаними Клієнтом власноруч. Одноразовий пароль не може бути визнаним недійсним через його електронну форму або через те, що Одноразовий пароль не має статусу електронного цифрового підпису. 5.5.12. Сторони визнають достатнім метод захисту документів з використанням СДО ОП Одноразового пароля та 3D-Sequre ідентифікації у випадку підключення карти до3D-Sequre. 5.5.13. Всі платіжні операції, документи/ініціативи, здійснені в електронному вигляді, є електронними документами і вважаються такими, що укладені із додержанням письмової форми, і не можуть бути оскаржені через їх електронну форму. 5.5.14. За допомогою СДО ОП Клієнт самостійно розпоряджається коштами на своїх рахунках з дотриманням вимог чинного законодавства України. 5.5.15. Будь-який новий Пароль для входу та/або Одноразовий пароль, наданий Клієнту Банком або змінений Клієнтом відповідно до умов Договору та цих Правил, визнаються Договором і цими Правилами, відповідно, як Пароль для входу та Одноразовий пароль. Попередні Паролі для входу та/або Одноразові паролі визнаються недійсними (некоректними). 5.5.16. Сторони визнають, що надавати розрахункові документи на паперовому носії аналогічного змісту із електронними документами, наданими за допомогою СДО ОП, не потрібно, за винятком випадків передбачених чинним законодавством. 5.5.17. Сторони домовились, що Паролі вважаються секретними даними, тому Клієнт самостійно має забезпечити недоступність для третіх осіб Логіна, Пароля для входу та Одноразового пароля. 5.5.18. Клієнт самостійно і в повному обсязі несе відповідальність за всі наслідки, спричинені здійсненням доступу та/або ініціюванням банківських операцій третіми особами, у разі отримання ними інформації про Логін та/або Пароль для входу, та/або Одноразовий пароль в будь-який спосіб, зокрема, але не виключно, через безпосереднє з необережності чи умисне повідомлення Клієнтом зазначеної в цьому пункті конфіденційної інформації третім особам, підбору третіми особами Логіна, Пароля для входу	the OP RSS) of the Client, which is considered to be the case if the Client enters the correct login and password for the entrance (if the RSS entry is made for the first time or in case of re-generating the Login Password). 5.5.7. The Client is entitled to notify the Login (or username) solely to the Bank's employee. 5.5.8. The login password used for the first authorization in the OP RSS shall be provided to the Client by sending an SMS message to the Client's telephone number specified in the Agreement. 5.5.9. The login password used for the first authorization in the OP RSS and provided to the Client by sending an SMS message must be changed by the Client to its own Login Password using a special window to change the password in the OP RSS. 5.5.10. The login password must meet the following requirements: 5.5.10.1. consist of at least 8 characters; 5.5.10.2. contain upper and lower case characters (e.g. a-z, A-Z); 5.5.11. By conclusion of the Agreement, the Bank and the Client have agreed that the one-time password is an analogue of the Client's own signature (it is an electronic signature) and that all transactions, documents/initiatives, signed/certified electronically by a one-time password, are deemed to be signed by the Client personally. A one-time password cannot be invalidated because of its electronic form or due to the fact that the one-time password does not have the status of electronic digital signature. 5.5.12. The Parties recognize the method of protecting documents using the OP RSS One-time Password and 3D-Sequre identification in case of connecting the card to the 3D-Sequre as sufficient. 5.5.13. All payment transactions, documents/initiatives carried out electronically are electronic documents and are deemed to be written in compliance with the written form and cannot be challenged due to their electronic form. 5.5.14. With the help of the OP RSS, the Client independently disposes of funds on its accounts, observing the requirements of the current legislation of Ukraine. 5.5.15. Any new Password and/or One-time password provided by the Bank to the Client or changed by the Client in accordance with the terms and conditions of the Agreement and these Rules shall be recognized by the Agreement and these Rules, respectively, as the Password for Login and the One-time Password. Previous Passwords and/or One-time passwords are invalid (incorrect). 5.5.16. The Parties recognize that it is not required to provide settlement documents on a paper medium of the same content with electronic documents provided by the OP RSS, except in cases stipulated by the current legislation. 5.5.17. The Parties have agreed that passwords are

та/або Одноразового пароля тощо.

5.5.19. У разі втрати (забування) Клієнтом Логіна чи Пароля для входу, Клієнт може отримати СМС-повідомлення, що містить діючий Логін Клієнта та новий Пароль для входу після проходження дистанційної ідентифікації в СДО ОП при натисканні кнопки «Забули пароль?» або звернувшись до Інформаційного центру Банка.

5.5.20. Зміна номера мобільного телефону Клієнта може бути здійснена виключно шляхом оформлення Клієнтом в установі Банку Заяви про зміну номера телефону (мобільного) складеною у довільній формі власноруч Клієнтом.

5.5.21. Клієнт несе усі ризики та негативні наслідки втрати, незаконного заволодіння, технічного перехоплення інформації тощо з мобільного телефону Клієнта та/або відповідної SIM-карти.

5.5.22. Банк виконує доручення Клієнта щодо ініціювання банківської операції, надане за допомогою СДО ОП, протягом Операційного дня, в якому одержано таке доручення, з датою валютування того ж дня, або протягом Операційного дня дати валютування, що вказана Клієнтом при оформленні банківської операції. Доручення Клієнта щодо ініціювання банківської операції, надане за допомогою СДО ОП, що отримане від Клієнта в післяопераційний час або у неробочі дні, виконується наступного Операційного дня з датою валютування того ж Операційного дня або протягом Операційного дня дати валютування, що вказана Клієнтом при оформленні банківської операції.

5.5.23. Клієнт при проходженні процедури реєстрації на сайті https://online.pravex.ua шляхом проставлення відмітки поруч із посиланням на ці Правила, зокрема, підтверджує свою згоду на дотримання положень цих Правил в частині надання послуги дистанційного обслуговування у системі PRAVEX ONLINE та згоду на отримання Пароля для входу на номер телефону Клієнта.

5.5.24. Доступ до СДО ОП надає можливість Клієнту виконувати наступні операції та вчиняти наступні дії :

- перегляд поточної публічної інформації Банку;
- перегляд інформації, щодо наявності договорів, укладених між Клієнтом та Банком;
- перегляд стану Рахунків Клієнта;
- перегляд та друк виписок за Рахунками Клієнта;
- перегляд заборгованості по кредиту Клієнта;
- перегляд інформації щодо відділень та банкоматів Банку;
- створення шаблонів;
- створення документів для ініціації регулярних платежів;
- здійснення операцій з переказу коштів з будь-якого Карткового рахунку Клієнта, відкритого у будь-

considered as secret data, therefore the Client should independently provide inaccessibility for the third parties of the Login, the Login Password and the One-time Password.

5.5.18. The Client is solely and fully responsible for all the consequences of the access and/or initiation of banking transactions by third parties in event that they receive information about the Login and/or the Login Password and/or the One-time Password in any way, in particular, but not exclusively, due to the direct incitement or intentional communication by the Client of confidential information specified in this paragraph to third parties, the selection by third parties of the Login, the Login password and/or One-time password, etc.

5.5.19. In case of loss (forgetting) by the Client of the Login or the Login Password, the Client can receive an SMS containing the valid Client Login and a new Password for entering after passing the remote identification in the OP RSS when the "Forgot Password" button is clicked or by contacting the Information Center of the Bank.

5.5.20. Change of the Client's mobile phone number can be made solely by means of the Client's registration in the institution of the Bank of the Application for the change of telephone number (mobile) made in a free form by the Client itself.

5.5.21. The Client bears all the risks and negative consequences of loss, unlawful seizure, technical interception of information, etc. from the Client's mobile phone and/or corresponding SIM-card.

5.5.22. The Bank implements the Client's instruction to initiate a banking transaction provided with the help of the OP RSS during the Operational Day on which such order was received, with the date of exchange on the same day or during the Operation Day of value date specified by the Client during execution of the banking transaction. The Client's instruction to initiate a banking transaction, provided with the help of the OP RSS, received from the Client in post-operating hours or non-working days, is implemented on the next Operational Day with the value date of the same Operational Day or during the Operational Day of the value date specified by the Client during execution of the banking transaction.

5.5.23. The Client, following the registration procedure at site https://online.pravex.ua, by placing a check mark next to the reference to these Rules, in particular, confirms its consent to the observance of the provisions of these Rules regarding the provision of remote service in the RSS OP and consent to receive the Password to enter the Client’s telephone number.

5.5.24. Access to the RSS OP provides the Client with the opportunity to perform the following operations and perform the following actions:

- review of current Bank's public information;
- review information regarding the availability of

якому банку України на будь-який Картковий рахунок, відкритий у будь-якому банку України (тільки для переказів в національній валюті, тільки резидент резиденту), (перекази з картки на картку (p2p)). Здійснення даних операцій за допомогою СДО ОП можливе за умови акцептування Клієнтом Публічної пропозиції АТ «ПРАВЕКС БАНК» на укладення Договору про надання послуги «Перекази з картки на картку (p2p)», розміщеної на сайті Банку https://www.pravex.com.ua або https://online.pravex.ua;

- керування картою: відмова від введення CVV2/повернення вимоги введення CVV2;
- керування картою: зміна лімітів (на безготівкові/готівкові розрахунки/зняття готівки/кількість транзакцій);
- здійснення операцій з переказу коштів з поточного/карткового рахунку Клієнта, відкритого в Банку, на будь-який рахунок, відкритий у будь-якому банку України (в національній валюті, з рахунків резидентів/нерезидентів на рахунки резидентів/нерезидентів);
- здійснення операцій з переказу коштів з поточного/карткового рахунку Клієнта, відкритого в Банку, на інший власний рахунок (в національній валюті, з рахунків резидентів/нерезидентів на рахунки резидентів/нерезидентів; в іноземній валюті, з рахунків резидентів на рахунки резидентів/нерезидентів);
- здійснення операцій з продажу валюти з поточного рахунку.

5.5.25. Заява на продаж валюти подається через систему PRAVEX ONLINE або через працівника відділення зручним для Клієнта шляхом (Viber, Telegram, смс, телефонним дзвінком або іншим шляхом). Також через працівника відділення Клієнт може подати заявку на перерахування коштів у національній валюті на власний рахунок фізичної особи.

5.5.26. При подачі заяви на продаж валюти в системі PRAVEX ONLINE Клієнт погоджується, що операція відбувається за курсами Банку. Дані курси відображаються Клієнту при створенні заяви.

5.5.27. Якщо заява, надана через працівника відділення, не буде виконана працівником відділення протягом 30 хвилин від моменту подачі, Банк може відмовити у проведенні даної операції.

5.5.28. Працівник відділення зв’язується з Клієнтом шляхом відправлення повідомлення по Viber, Telegram, смс, або іншим шляхом, але за номером вказаним в Договорі для отримання підтвердження операції та уточнює наступні реквізити:

- сума валюти;
- яку саме валюту потрібно продати (долар США або євро)/перерахувати (грн.);
- рахунок списання (можливо на поточний/картковий рахунок. Поточний рахунок вказується перші чотири та останні три цифри

contracts concluded between the Client and the Bank;

- view the status of Client Accounts;
- view and print Client Accounts;
- review of Client's loan debt;
- view information on ATM departments and ATMs;
- create Templates;
- transaction Transfers from any Client Card Account opened with any bank of Ukraine on any Card Account opened in any bank of Ukraine (for transfers in national currency only, resident resident only) (Transfers from the card On the card (p2p)), the execution of these operations with the help of the RSS OP is possible subject to acceptance by the Client of the Public Proposal of JSC PRAVEX BANK for the conclusion of the Agreement on the provision of the service "Transfers from the card to the card (p2p)", posted on the Bank's website https: / / /www.pravex.com.ua or https: // on line.pravex.ua;
- card management: refusal to enter CVV2 / return the CVV2 entry requirement;
- card management: change of limits (for non-cash / cash settlements / cash withdrawals / number of transactions);
- carrying out transactions for transferring funds from the current/card account of the Client, opened at the Bank, to any account opened in any bank of Ukraine (in national currency, from accounts of residents / non-residents to accounts of residents / non-residents);
- carry out transactions for transferring funds from the current / card account of the Client opened at the Bank to another own account (in national currency, from accounts of residents / non-residents to resident / non-resident accounts; in foreign currency, from residents' accounts to resident / non-resident accounts);
- create regular payments;
- carry out transactions for the sale of foreign currency from the current account.

5.6.25. An application for the sale of currency is filed through the RSS OP or through the employee of the department convenient for the client by means of (Viber, Telegram, SMS, telephone call or other way). Also, through the employee of the branch, the Client may apply for transfer of funds in the national currency to his own account of an individual.

5.6.26. When applying for the sale of currency on the RSS OP, the Client agrees that the transaction takes place at the rates of the Bank. These courses are displayed to the Client when making an application.

5.6.27. If the application submitted through the employee of the department is not executed by the employee of the branch within 30 minutes from the moment of filing, the Bank may refuse to carry out the given transaction.

5.6.28. An employee of the branch communicates with the Client by sending a message via Viber, Telegram, SMS, or other way, but by the number

рахунку. Картковий рахунок вказується в маскованому вигляді); - рахунок зарахування (можливо на поточний/картковий рахунок. Поточний рахунок вказується перші чотири та останні три цифри рахунку. Картковий рахунок вказується в маскованому вигляді). 5.5.29. Вказані у п. 5.6.28. реквізити Клієнт заповнює при ініціюванні купівлі/продажу валюти через систему PRAVEX ONLINE. 5.5.30. Банк може відмовити Клієнту у проведенні операції у наступних випадках (перелік не є вичерпним): - якщо на Рахунку Клієнта недостатньо коштів для виконання операції; -якщо по Рахунку наявні обмеження права Клієнта щодо розпорядження коштами на Рахунку (арешт, заборона тощо) та/або інші обмеження (зокрема, але не виключно, режим рахунку) у відповідності до законодавства України, чинного на момент отримання заяви на купівлю/продаж валюти; - якщо ліміт на купівлю валюти Клієнтом в день вичерпано; - якщо Банк на момент подачі заяви не має безготівкових ресурсів на її виконання; - якщо від моменту подачі заяви Клієнтом пройшло більше 30 хвилин. Відповідальність за нерозголошення відомостей про реквізити платежу, що містяться у повідомленнях, несе Клієнт. 5.5.31. При здійсненні купівлі/продажу валюти через працівника відділення Клієнт погоджується з тим, що не отримує квитанцію адже операція відбувається дистанційно. При здійсненні продажу валюти через систему PRAVEX ONLINE Клієнт в результаті успішної операції отримує підписану заяву на продаж валюти. 5.5.32. Щодо кожної окремої ініційованої відповідно до цих Правил банківської операції діє та редакція Правил, що була чинною на момент ініціювання відповідної банківської операції, якщо інше безпосередньо не визначено такою редакцією Правил. 5.5.33. Банк виконує ініційовану Клієнтом операцію з переказу коштів між рахунками за наступних умов: 5.5.33.1. попередньо була успішно проведена авторизація Клієнта; 5.5.33.2. валюта Рахунку списання збігається з валютою Рахунку поповнення; 5.5.33.3. на Рахунку списання достатньо коштів для здійснення переказу та сплати відповідної комісії; 5.5.33.4. відсутні обмеження щодо користування рахунком відповідно до законодавства України. 5.5.34. Повідомлення Клієнта про ліміти та інші обмеження на здійснення операцій в СДО ОП здійснюється шляхом розміщення інформації про такі	specified in the Agreement for confirmation of the transaction and specifies the following details: - amount of currency; - which currency should be sold (USD or EUR) / transfer (UAH); - write-off account (possibly on current / card account. Current account is indicated by the first four and last three digits of the account, the card account is indicated in masked form); - accrual account (possibly on current / card account. Current account is indicated by the first four and last three digits of the account, the card account is indicated in masked form). 5.6.29. Specified in clause 5.6.28. Requisites the Customer fills when initiating the purchase / sale of currency through the RSS OP. 5.6.30. The Bank may refuse a Client to conduct an operation in the following cases (the list is not exhaustive): - if the Client's Account does not have enough funds to execute the transaction; - if the Account has restrictions on the right of the Client to dispose of funds on the Account (arrest, prohibition, etc.) and / or other restrictions (in particular, but not exclusively, the account mode) in accordance with the legislation of Ukraine valid at the time of receipt of the application for purchase / sale of currency ; - if the limit for purchasing currency by the Client on the day is exhausted; - if at the moment of application the Bank has no cashless resources for its execution; - if from the moment of submission of the application the client has passed more than 30 minutes. The Client is responsible for not disclosing information about payment details contained in the messages. 5.6.31. When making a purchase / sale of currency through a branch employee, the customer agrees with the fact that he does not receive a receipt because the transaction is carried out remotely. In case of sale of currency through RSS OP, the Client, as a result of a successful transaction, receives a signed application for sale of currency. 5.6.32. For each individual banking operation initietied in accordance with these Ruls, the edition of the Rules is valid, which was valid at the time of the inititation of the relevant banking operations, unless otherwise specified by such version of the Ruls. 5.6.33. The Bank executes a transaction initiated by the Client of transferring funds between accounts on the following conditions: 5.6.33.1. the Client's authorization was successfully performed; 5.6.33.2. currency of the debiting Account coincides with the currency of the crediting Account; 5.6.33.3. there is a sufficient amount of funds on

обмеження безпосередньо на сторінці для здійснення платежу як спливаюче вікно при натисканні на кнопку «Умови переказу/платежу».	the debiting Account for transfer and payment of the relevant commission fee;
5.5.35. Квитанція про здійснену операцію надається клієнту шляхом її розміщення у СДО ОП у розділі Архів.	5.6.33.4. there are no restrictions regarding the use of the account in accordance with the legislation of Ukraine.
5.5.36. Банк зобов'язаний:	5.6.34. Notifying the Client's of limits and other restrictions on transactions in the OP RSS is made by posting information about such restrictions directly on the page for payment as a popup window when clicking on the "Transfer/Payment" button.
5.5.36.1. надавати Клієнту доступ до СДО ОП, відповідно до умов Договору та Правил;	5.6.35. The receipt of the transaction performed is given to the Client by placing it in the OP RSS in the Archive section.
5.5.36.2. виконувати дистанційні розпорядження (доручення) Клієнта, підписані за допомогою Одноразового пароля (крім випадків, визначених цими Правилами, коли введення Одноразового пароля не вимагається), якщо вони відповідають умовам Договору та Правил;	5.6.36. The Bank is required to:
5.5.36.3. на вимогу Клієнта надати у приміщенні установи Банку або в інший спосіб за взаємною домовленістю Сторін визначене Правилами документальне підтвердження здійснення Клієнтом будь-якої банківської операції. Таке документальне підтвердження може бути надане Банком виключно у вигляді виписки по рахунку, підписаної уповноваженою особою Банку та скріпленої відбитком печатки/штампу Банку;	5.6.36.1. provide the Client with access to the OP RSS, in accordance with the terms and conditions of the Agreement and the Rules;
5.5.36.4. виконувати інші визначені Правилами зобов'язання щодо банківських операцій, здійснюваних Клієнтом в СДО ОП.	5.6.36.2. implement the Client's remote instructions (orders) signed with the use of the One-time Password (except for cases specified by these Rules, when entry of the One-time Password is not required), if they comply with the terms and conditions of the Agreement and the Rules;
5.5.37. Клієнт зобов'язаний:	5.6.36.3. on request of the Client, provide in the premises of the Bank or otherwise, by mutual agreement of the Parties, the documentary confirmation of the Client's performance of any banking transaction as determined by the Rules. Such documentary confirmation may be provided by the Bank solely in the form of an statement of account signed by an authorized person of the Bank and affixed with seal/stamp of the Bank;
5.5.37.1. здійснювати доступ до СДО ОП з використанням технічних та програмних засобів, що відповідають наступним вимогам, а саме:	5.6.36.4. fulfill other obligations stipulated by the Rules regarding banking transactions performed by the Client in the OP RSS.
- для роботи з СДО ОП рекомендовано використовувати окремий комп'ютер з обмеженим доступом, з якого не здійснюється відвідування Інтернет-сайтів, та на якому встановлено тільки необхідне для роботи СДО ОП апаратне та ліцензійне програмне забезпечення;	5.6.37. Client is obliged to:
5.5.37.2. клієнт зобов'язаний регулярно відслідковувати появу та, по можливості, встановлювати всі оновлення (патчі) з безпеки від виробників апаратного та програмного забезпечення (Windows, iOS тощо), що встановлено на робочому місці;	5.6.37.1. access the OP RSS using the technical and software tools that meet the following requirements:
5.5.37.3. клієнт зобов'язаний не використовувати будь-яке програмне забезпечення, що може негативно вплинути на роботу СДО ОП;	- In order to work with the OP RSS, it is advisable to use a separate computer with restricted access from which Internet sites are not visited, and only with hardware and software necessary for the operation of the OP RSS installed
5.5.37.4. клієнт зобов'язаний використовувати на робочому місці ліцензійні засоби антивірусного захисту відомих виробників; регулярно оновлювати антивірусні бази; у разі можливості застосовувати спеціалізовані програмні засоби безпеки: персональні фаєрволи, анти-шпигунське програмне забезпечення, HIPS-системи тощо з максимально можливими налаштуваннями безпеки.	5.6.37.2. The Client is required to regularly monitor and, if possible, install all security updates (patches) from hardware and software manufacturers (Windows, iOS, etc.) installed in the workplace.
Коректна робота системи PRAVEX ONLINE підтримується у наступних версіях (і вище) web-браузерів та операційних систем:	5.6.37.3. The Client is obliged not to use any software, which may adversely affect operation of the OP RSS.
	5.6.37.4. The Client is obliged to use the licensed means of antivirus protection of the known manufacturers in the workplace; regularly update antivirus databases; if possible, use specialized security software: personal firewalls, anti-spyware, HIPS systems, etc., with the highest possible security settings.

• Браузери для персональних комп'ютерів: - Chrome 39+ - Internet Explorer 10+ - Firefox 35+ - Opera 26+ • Браузери, що вбудовані в операційні системи: - Apple iOS 5+ (Safari) - Android 4.0 (ICS) - Android 4.1-4.3 (Jelly Bean) - Android 4.4+ - Windows Phone 7.5+ 5.5.37.5. клієнт зобов'язаний забезпечувати недоступність Логіна, Пароля для входу та Одноразового пароля третім особам; 5.5.37.6. у разі зміни номера мобільного телефону чи інших ідентифікаційних даних та/або несанкціонованого доступу до/заволодіння ними третіми особами негайно повідомити Банку актуальну інформацію шляхом надання відповідної заяви до будь-якого відділення Банку; 5.5.37.7. виконувати вимоги Правил та рекомендації для безпечної роботи в системі СДО ОП, що розміщені на сайті Банку, при користуванні та ініціюванні кожної банківської операції за допомогою СДО ОП; 5.5.37.8. сплачувати комісійну винагороду за послуги, отримані за допомогою СДО ОП, відповідно до чинних Тарифів Банку; 5.5.37.9. не здійснювати в СДО ОП дії, що можуть призвести до неможливості іншими клієнтами постійно або тимчасово використовувати СДО ОП. У разі порушення Клієнтом даного зобов'язання, він зобов'язаний відшкодувати Банку та іншим клієнтам матеріальні та/або моральні збитки, спричинені відповідними діями Клієнта; 5.5.37.10. виконувати інші визначені Правилами зобов'язання Клієнта щодо банківських операцій, здійснюваних в СДО ОП. 5.5.38. Банк має право 5.5.38.1. при наданні послуг в рамках послуги «дистанційного обслуговування у системі PRAVEX ONLINE » самостійно списувати належну суму комісійної винагороди відповідно до чинних Тарифів Банку; 5.5.38.2. відмовити у виконанні дистанційних розпоряджень Клієнта у випадках, передбачених чинним законодавством України та цими Правилами; 5.5.38.3. призупинити дію або заблокувати доступ до СДО ОП при наявності наступних обставин: 5.5.38.4. підозри на здійснення шахрайських дій з використанням СДО ОП; 5.5.38.5. несанкціонованого втручання в роботу СДО ОП, що призвело до витоку, втрати, підробки, блокування інформації, спотворення процесу обробки інформації або до порушення встановленого порядку її маршрутизації; 5.5.38.6. використання Клієнтом будь-якого	Correct operation of the PRAVEX ONLINE System is supported in the following versions (and above) of web browsers and operating systems: • Browsers for personal computers: - Chrome 39+ - Internet Explorer 10+ - Firefox 35+ - Opera 26+ • Browsers built into operating systems: - Apple iOS 5+ (Safari) - Android 4.0 (ICS) - Android 4.1-4.3 (Jelly Bean) - Android 4.4+ - Windows Phone 7.5+ 5.6.37.5. The Client is obliged to ensure that the Login, Login Password and One-time Password are unavailable to third parties; 5.6.37.6. in case of change of the mobile phone number or other identifying data, and/or unauthorized access to / gaining possession of them by third parties, immediately inform the Bank of the relevant information by submitting a corresponding application to any branch of the Bank; 5.6.37.7. to comply with the requirements of the Rules and recommendations for safe work in the OP RSS system, placed on the Bank's site, at the use and initiation of each banking transaction with the help of the OP RSS; 5.6.37.8. to pay the commission fee for services received with the help of the OP RSS, in accordance with the current Tariffs of the Bank; 5.6.37.9. not to carry out actions in the OP RSS that can lead to the impossibility of other Clients to permanently or temporarily use the OP RSS. In case of breach of this obligation by the Client, it is obliged to compensate the Bank and other Clients material and/or moral damages caused by the relevant actions of the Client; 5.6.37.10. to fulfill other obligations of the Client specified in the Rules regarding the banking transactions performed in the OP RSS. 5.6.38. The Bank is entitled to: 5.6.38.1. when rendering services within the framework of "remote servicing in the PRAVEX ONLINE System", independently write off the appropriate amount of the commission fee in accordance with the current Tariffs of the Bank; 5.6.38.2. refuse to comply with the Client's remote instructions in cases stipulated by the current legislation of Ukraine and these Rules; 5.6.38.3. suspend or block access to the OP RSS in the following circumstances; 5.6.38.4. suspicion of committing fraudulent actions using the OP RSS; 5.6.38.5. unauthorized interference in operation of the OP RSS, which led to leakage, loss, tampering, blocking of information, distortion of the processing of

програмного забезпечення, що може негативно вплинути на роботу СДО ОП;	information or violation of the established procedure for its routing;
5.5.38.7. несвоєчасне виконання зобов'язань Клієнта за будь-яким договором, що укладений між Банком та Клієнтом;	5.6.38.6. use of any software by the Client, which may negatively affect operation of the OP RSS;
5.5.38.8. ненадання Клієнтом необхідної інформації/документів для здійснення його ідентифікації Банком;	5.6.38.7. late fulfillment of obligations of the Client under any agreement concluded between the Bank and the Client;
5.5.38.9. за попереднім повідомленням Клієнта інформаційним повідомленням на офіційному сайті банку блокувати доступ Клієнта до СДО ОП з метою здійснення ремонтних та профілактичних робіт;	5.6.38.8. failure to provide the Client with the necessary information/documents for its identification by the Bank;
5.5.38.10. розблокувати доступ до СДО ОП, після звернення Клієнта до інформаційного центру Банку.	5.6.38.9. by preliminarily informing the Client on the official website of the Bank, blockthe Client's access to the OP RSS for the purpose of carrying out repair and preventive works;
5.5.39. Клієнт має право:	5.6.38.10. unblock access to the OP RSS after the Client's personal appeal to the Bank's and the information center.
5.5.39.1. на власний розсуд користуватися послугами СДО ОП, відповідно до умов даного Договору та Правил;	5.6.39. The Client has the right to:
5.5.39.2. вимагати від Банку надання в приміщенні установи Банку або в інший спосіб за домовленістю Сторін документального підтвердження здійснення Клієнтом банківської операції в СДО ОП у вигляді виписки по рахунку, підписаної уповноваженою особою Банку та скріпленої відбитком печатки/штампу Банку;	5.6.39.1. at its own discretion, use services of the OP RSS in accordance with the terms and conditions of this Agreement and the Rules;
5.5.39.3. заблокувати доступ до СДО ОП шляхом особистого звернення до установи Банку або шляхом телефонного дзвінка до Інформаційного центру Банку та надання ідентифікаційної інформації: ПІБ та/або реєстраційного номера облікової картки платника податків, та/або дати народження, та/або серії та номера паспорта, та/або номера телефону, та/або номера поточного рахунку, та/або номера платіжної картки.	5.6.39.2. demand from the Bank provision in the premises of the Bank or otherwise, by agreement of the Parties, a documentary confirmation of the Client conducting a banking transaction in the OP RSS in the form of an account statement signed by the authorized person of the Bank and affixed with the seal/stamp of the Bank;
5.5.40. Банк не несе відповідальність за відсутність доступу до СДО ОП або некоректну роботу СДО ОП у разі використання Клієнтом для здійснення такого доступу технічних та програмних засобів, які не відповідають вимогам Правил, або вчинення Клієнтом інших дій, що не відповідають вимогам Правил.	5.6.39.3. block access to the OP RSS by personal contact to the Bank's or by telephone to the Information Center of the Bank and provide identification information: full name and/or registration number of the tax payer's card and/or date of birth, and/or series and passport number; and/or the telephone number, and/or the current account number, and/or the payment card number.
5.5.41. Підписанням Договору Клієнт підтверджує, що номер телефону, який зазначений ним у Договорі, Логін, Пароль для входу та Одноразовий пароль доступні виключно особисто йому та що будь-які інші особи не мають доступу до цих даних. Клієнт приймає на себе всі ризики та всю відповідальність, пов'язану з невиконанням цього пункту Правил.	5.6.40. The Bank is not responsible for lack of access to the OP RSS or improper operation of the OP RSS if the Client uses such technical and software access that does not comply with the requirements of the Rules or the commission of other actions that do not comply with the requirements of the Rules.
5.5.42. Клієнт зобов'язується відшкодовувати у повному обсязі всі понесені Банком збитки у разі застосування до Банку санкцій внаслідок помилкових та/або винних (умисних чи з необережності) дій Клієнта.	5.6.41. By signing the Agreement, the Client confirms that the telephone number specified in the Agreement, the Login, the Login Password and the One-time Password are only available to it personally and that any other person does not have access to this data. The Client accepts all risks and all liabilities related to failure to comply with this paragraph of the Rules.
5.5.43. Банк не несе відповідальності за збої в обміні інформацією, що виникли внаслідок	5.6.42. The Client undertakes to reimburse in full all losses incurred by the Bank in case of applying to the Bank sanctions due to false and/or guilty (intentional or negligent) actions of the Client.
	5.6.43. The Bank shall not be liable for failures in exchange of information arising as a result of communication malfunction, disconnection or

несправності лінії зв'язку, відключення чи «перебоїв» у лініях електроживлення, несправності апаратних, програмних засобів, локальної мережі Клієнта, а також програмно-технічних засобів провайдера Інтернет/

5.5.44. Банк не несе відповідальності за переказ коштів неналежному отримувачу, що стався з вини (умисної або необережної) Клієнта, якщо такий переказ було здійснено відповідно до вимог Правил за навмисну або необережну передачу Клієнтом паролів, тощо , третім (стороннім) особам, тощо.

5.5.45. Банк на підставі наданих Клієнтом, відповідно до вимог чинного законодавства України, документів ідентифікує Клієнта, оформлює Анкету-заяву та в разі відсутності причин для відмови у відкритті Картрахунку відкриває йому Картрахунок, випускає та надає Держателю Платіжну картку (тип якої зазначений в Анкеті-заяві). Банк самостійно визначає для яких типів платіжних карток, продуктів Банку друкується ПІН-конверт з ПІН-кодом.

ПІН-код видається у спеціальному конверті. Для того щоб дізнатись ПІН-код, Клієнт повинен розкрити конверт, запам'ятати ПІН-код і після цього обов'язково знищити конверт. ПІН-код неможливо відновити. Платіжні картки можуть випускатися без ПІН-конверта. ПІН-код по таких карткам встановлюється держателем картки через POS-термінали, на яких встановлено відповідне ПЗ, у відділеннях Банку або в системі дистанційного обслуговування PRAVEX ONLINE . Якщо клієнт забув ПІН-код, необхідно перевиготовити платіжну картку з новим ПІН-кодом згідно з діючими тарифами Банку або встановити новий ПІН-код через POS-термінали, на яких встановлено відповідне ПЗ, у відділеннях Банку або самостійно встановити ПІН-код в системі дистанційного обслуговування PRAVEX ONLINE згідно з діючими тарифами Банку.

Клієнт може змінити ПІН-код самостійно через систему дистанційного обслуговування PRAVEX ONLINE .

При встановленні або зміні ПІН-коду через систему дистанційного обслуговування PRAVEX ONLINE , для коректної роботи платіжної картки з чіпом після встановлення нового PIN-коду, Клієнту першу операцію необхідно провести в ATM/POS-терміналі з чіп-рідером.

Якщо Платіжна картка та ПІН-конверт не затребувані Клієнтом протягом 6 (шести) місяців з дати початку терміну її дії, вона підлягає знищенню. Перевиготовлення Платіжної картки здійснюється на загальних умовах у відповідності до Тарифів банку.

Інформування Банком користувачів електронного платіжного засобу (Платіжної картки) про кожну здійснену операцію з використанням електронного платіжного засобу відповідно до контактної інформації, наданої користувачем, здійснюється:

- безкоштовно шляхом дистанційного доступу до

interruption in lines of power supply, failure of hardware, software, Client's local network, as well as software and hardware of the Internet provider.

5.6.44. The Bank is not responsible for transfer of funds to an improper recipient that was due to the fault (intentional or negligent) of the Client, if such transfer was made in accordance with the requirements of the Rules for deliberate or careless transfer of the passwords by the Client, etc., to third parties, etc.

5.6.45. The Bank, on the basis of the documents provided by the Client, in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine, identifies the Client, issues a Application Form and, in the absence of reasons for refusal to open a Card Account, issues a Card Account to him, issues and provides the Cardholder with a Payment Card (the type of which is specified in the Questionnaire) . The Bank independently determines for which types of payment cards and products of the Bank a PIN envelope with a PIN code is printed.

The PIN is provided in a special envelope. In order to find out the PIN code, the Client must open the envelope, memorize the PIN code, and then must clear the envelope afterwards. PIN cannot be restored. Payment cards can be issued without a PIN envelope. The PIN code for such cards is set by the cardholder through POS terminals on which the respective software is installed, at the Bank's branches or the PRAVEX ONLINE remote service system. If the client has forgotten the PIN code, it is necessary to retrofit the payment card with the new PIN code according to the applicable tariffs of the Bank, or to establish a new PIN code through POS terminals at which the respective software is installed, at the Bank's branches or independently install the PIN code in the remote system PRAVEX ONLINE service in accordance with the applicable tariffs of the Bank.

The customer can change the PIN independently through the PRAVEX ONLINE remote service system. When installing or changing a PIN code via the PRAVEX ONLINE remote control system, for the payment card to work correctly with the chip after the new PIN code is installed, the Client must perform the first operation in an ATM / POS terminal with a chip reader.

If the Payment Card and PIN envelope are not demanded by the Client within 6 (six) months from the date of its validity, it shall be destroyed. Payment card overdraft is made on general terms in accordance with the Bank's Rates.

The Bank informs the users of the electronic payment instrument (Payment Card) about each performed transaction using the electronic payment means according to the contact information provided by the user:

- free of charge via remote access to accounts / accounts in the PRAVEX ONLINE remote service system and /

рахунку/рахунків у системі дистанційного обслуговування PRAVEX ONLINE та/або

- щомісячно та безкоштовно шляхом отримання виписки за рахунком на вимогу Клієнта безпосередньо у відділеннях Банку;

- шляхом підключення за заявою Клієнта (окремо або при підписанні анкети-заяви на відкриття та обслуговування Картрахунку) до послуги СМС-банкінг для оперативного отримання на мобільний телефон повідомлення про кожну здійснену операцію з використанням Платіжної картки.

Банк має право видавати Клієнту-основному власнику картрахунку додаткову Платіжну картку, ПІН-код до неї, а також надати можливість встановлювати новий ПІН-код по таким карткам через POS-термінали відділень Банку, на яких встановлено відповідне ПЗ або в системі дистанційного обслуговування PRAVEX ONLINE .

Банк повідомляє Клієнта про закінчення строку дії Платіжної картки/Пакету послуг шляхом розміщення інформації про дату закінчення строку дії Платіжної картки у системі дистанційного обслуговування PRAVEX ONLINE та/або СМС-повідомленням при підключенні до послуги СМС-банкінг та безпосередньо на Платіжній картці.

6. УМОВИ ОБСЛУГОВУВАННЯ ДЕПОЗИТНИХ РАХУНКІВ

6.1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

6.1.1. Банк на підставі Анкети-заяви (Додаток 12) приймає на зберігання від Клієнта шляхом перерахування з рахунку(ів) Клієнта, Вклад на умовах, зазначених у Договорі, та зобов'язується виплачувати Клієнту суму Вкладу та нараховані на нього проценти в порядку, передбаченому Анкетою-заявою та Правилами.

6.1.2. Для розміщення Вкладу у Банку відкривається вкладний (депозитний) рахунок.

6.1.3. Сума Вкладу може збільшуватись за рахунок додаткових внесків Клієнта та/або за рахунок капіталізованих процентів, якщо згідно з Анкетою-заявою до Вкладу застосовуються умови капіталізації процентів.

6.1.4. Нарахування процентів на суму Вкладу здійснюється відповідно до нормативних вимог Національного банку України за процентною ставкою, передбаченою в Анкеті-заяві, при цьому:

6.1.4.1. якщо строк розміщення Вкладу не перевищує 1 (одного) календарного дня – проценти на Вклад нараховуються від дня, наступного за днем зарахування Вкладу на вкладний (депозитний) рахунок Клієнта, відкритий у Банку, до дня повернення Вкладу Клієнту, включаючи в розрахунок дату повернення Вкладу;

6.1.4.2. якщо строк розміщення Вкладу перевищує 1 (один) календарний день – проценти на Вклад нараховуються від дня, наступного за днем

or

- monthly and free of charge by receiving an account statement at the Client's request directly in the Bank's branches;

- by connecting on the Client's request (separately or when signing the application form for opening and servicing the Card Account) to the SMS banking service for prompt receipt on the mobile phone of the notification about each performed transaction using the Payment Card.

The Bank has the right to issue an additional Payment Card, PIN code to it to the Master Card Account Holder, as well as to provide an opportunity to establish a new PIN code on such cards through POS terminals of branches of the Bank on which the respective software is installed or in the PRAVEX ONLINE remote service system. .

The Bank shall notify the Customer of the expiry of the Payment Card / Service Package by posting information on the Payment Card Expiration Date in the PRAVEX ONLINE remote service system and / or by SMS when connecting to the SMS banking service and directly on the Payment Card.

6. CONDITIONS FOR SERVICING OF DEPOSIT ACCOUNTS

6.1. GENERAL INFORMATION

6.1.1. The Bank, on the basis of the Application Form (Attachment 12), accepts for storage from the Client by transfer from the Client's account (s), the Deposit on the terms and conditions specified in the Agreement, and undertakes to pay to the Client the Deposit amount and the interest accrued thereon in the manner provided for by the Application Form and the Rules.

6.1.2. A deposit account is opened in the Bank to place a Deposit.

6.1.3. The amount of the Deposit may be increased by additional contributions from the Client and / or by capitalized interest, if the conditions for capitalization of interest are applied in accordance with the Deposit Application Form.

6.1.4. Interest is accrued on the Deposit amount in accordance with the regulatory requirements of the National Bank of Ukraine at the interest rate specified in the Application Form, at the same time:

6.1.4.1. if the Deposit placement term does not exceed 1 (one) calendar day, interest on the Deposit shall be accrued from the day following the day of crediting the Deposit to the deposit account of the Client opened in the Bank until the day the Deposit is returned to the Client, including the date of the Deposit return;

6.1.4.2. if the Deposit placement term exceeds 1 (one) calendar day, interest on the Deposit is accrued from the day following the day of crediting the Deposit to the deposit account of the Client opened in the Bank

зарахування Вкладу на вкладний (депозитний) рахунок Клієнта, відкритий у Банку, до дня повернення Вкладу Клієнту, не включаючи в розрахунок дати повернення Вкладу.	until the day the Deposit is returned to the Client, excluding the date of return.
6.1.4.3. у разі збільшення суми Вкладу згідно з п. 6.1.3 Правил, нарахування процентів на збільшену таким чином суму Вкладу починається з дня, наступного за днем зарахування коштів (додаткових внесків та/або капіталізованих процентів) на вкладний (депозитний) рахунок Клієнта, відкритий у Банку.	6.1.4.3. in the event of increase of the Deposit amount pursuant to item 6.1.3 of the Rules, interest is accrued on the amount thus increased of the Deposit starting from the day following the day, on which the funds (additional contributions and / or capitalized interests) are credited to the Client's deposit account opened in the Bank.
6.1.4.4. проценти нараховуються методом «факт/факт», тобто виходячи з фактичної кількості днів у місяці та у році.	6.1.4.4. Interest is accrued by the 'fact / fact' method, that is, based on the actual number of days in the month and in the year.
6.1.5. Повернення Банком вкладу та виплата процентів за ним*:*	6.1.5. Return by the Bank of the Deposit and payment of interest on it:
6.1.5.1. за умови наявності поточного рахунку Клієнта у Банку повернення здійснюється у валюті Вкладу шляхом перерахування суми Вкладу та нарахованих процентів на поточний рахунок Клієнта, зазначений в Анкеті-заяві. При цьому, якщо до Вкладу, згідно з Анкетою-заявою, застосовуються умови щодо капіталізації процентів, то виплата, нарахованих на Вклад процентів, здійснюється Банком у строки, встановлені в Анкеті-заяві, шляхом перерахування нарахованих процентів на вкладний (депозитний) рахунок.	6.1.5.1. if there is a current account of the Client in the Bank, return is made in the Deposit currency by transferring the Deposit amount and accrued interest on the current account of the Client specified in the Application Form. At the same time, if the conditions for capitalization of interest are applied to the Deposit according to the Application Form, payment of interest accrued on the Deposit is carried out by the Bank within the terms established in the Application Form by transferring the accrued interest to the deposit account.
6.1.5.2. у разі відсутності поточного рахунку Клієнта у Банку повернення здійснюється у валюті Вкладу шляхом перерахування суми Вкладу та нарахованих процентів через транзитний рахунок на поточний рахунок Клієнта, зазначений в Анкеті-заяві. При цьому, якщо до Вкладу, згідно з Анкетою-заявою, застосовуються умови щодо капіталізації процентів, то виплата, нарахованих на Вклад процентів, здійснюється у строки, встановлені в Анкеті-заяві, шляхом перерахування нарахованих процентів на вкладний (депозитний) рахунок.	6.1.5.2. in the absence of the Client's current account in the Bank, return is made in the Deposit currency by transferring the Deposit amount and accrued interest through the transit account to the current account of the Client specified in the Application Form. At the same time, if the conditions for capitalization of interest are applied to the Deposit according to the Application Form, payment of interest accrued on the Deposit is carried out within the time limits specified in the Application Form by transferring the accrued interest to the deposit account.
6.1.6. Датою повернення Вкладу вважається останній день строку розміщення Вкладу з урахуванням умов щодо автопролонгації Вкладу, згідно з Анкетою-заявою, та/або дата фактичної виплати Банком Вкладу відповідно до п. 6.4.6 Правил. Якщо Дата повернення Вкладу та/або виплати процентів припадає на святковий, вихідний або інший неробочий день, то виконання Банком своїх зобов'язань щодо повернення Вкладу та/або виплати нарахованих процентів за Вкладом переноситься на наступний за ним перший робочий день Банку без нарахування процентів за додатковий час перебування грошових коштів на вкладному (депозитному) рахунку.	6.1.6. The date of the Deposit return is considered the last day of the Deposit placement term, taking into account the conditions for the Deposit automatic extension, according to the Application Form and / or the date of actual payment by the Bank of the Deposit in accordance with item 6.4.6 of the Rules. If the date of return of the Deposit and / or payment of interest falls on a holiday, day off or other non-working day, fulfillment by the Bank of its obligations regarding return of the Deposit and / or payment of interest accrued on the Deposit is postponed to the next working day of the Bank without accruing interest for additional time of placement of funds on the deposit account.
6.1.7. Якщо до Вкладу не застосовуються умови щодо автопролонгації і після закінчення строку розміщення Вкладу Банк не має можливості перерахувати суму Вкладу та нараховані на Вклад проценти на рахунок Клієнта, вказаний в Анкеті-заяві (наприклад, з причин відсутності, закриття поточного	6.1.7. If the terms regarding automatic extension are not applied to the Deposit and after the expiry of the Deposit placement term the Bank is unable to transfer the Deposit amount and interest accrued on the Deposit to the Client's account specified in the Application Form (for example, due to absence, closing of the current account, etc.), the amount of the Deposit together with the accrued interest is transferred by the Bank to the account for accounting of deposits on

рахунку та ін.), в такому разі сума Вкладу разом з нарахованими процентами переноситься Банком на рахунок з обліку вкладів на вимогу, при цьому на вчинення Банком таких дій додаткова згода Клієнта та/або укладення додаткових угод/договорів не вимагається. За період перебування Вкладу на рахунку з обліку вкладів на вимогу проценти на Вклад нараховуються за ставкою, передбаченою діючими нормативними документами Банку для таких вкладів.	demand, at the same time no consent of the Client and / or conclusion of additional agreement/s is required for taking by the Bank of such actions . For the period of the Deposit's stay in the account for the registration of deposits on demand, interest on the Deposit is accrued at the rate provided by the Bank's current regulatory documents for such deposits.
6.1.8. У разі, якщо згідно з Анкетою-заявою до Вкладу застосовуються умови автопролонгації, то строк розміщення Вкладу і, відповідно, строк дії Договору автоматично продовжуватиметься, далі – автоматична пролонгація Договору та/або автопролонгація Вкладу, на такий самий строк, на який був розміщений Вклад, на тих самих умовах, на яких було укладено Анкету-заяву, але при цьому до нового (пролонгованого) строку розміщення Вкладу застосовується розмір процентної ставки, діючий на дату автоматичної пролонгації Договору (останній день відповідного строку розміщення Вкладу) у відповідності до нормативних документів Банку та строку вкладу. Кількість автоматичних пролонгацій Договору необмежена. При цьому підписання Договору про внесення змін до Анкети-заяви не вимагається.	6.1.8. If the terms and conditions of automatic extension are applied to the Deposit according to the Application Form, the term of Deposit placement and, accordingly, the validity term of the Agreement are automatically extended, then - the automatic extension of the Agreement and / or automatic extension of the Deposit, for the same period, for which the Deposit was placed, with the same conditions, with which the Application Form was concluded, but at the same time, the interest rate applicable at the date of the automatic extension of the Agreement (the last day of the corresponding Deposit period) in accordance with the regulations of the Bank and Deposit term is applied to the new (extended) term of the deposit placement is subject to. The number of automatic extensions of the Agreement is not limited. At the same time, signing the Agreement on making changes to the Application Form.
6.1.9. Клієнт має право відмовитися від автоматичної пролонгації Анкети-заяви шляхом надання до Банку Додаткової угоди до Анкети-заяви (Додаток 13). Відмовитися від автоматичної пролонгації Анкети-заяви можливо не пізніше, ніж за два робочих дня до дня закінчення строку розміщення Вкладу (якщо цей день випадає на святковий, вихідний або інший неробочий день, то робочого дня, що передує зазначеному).	6.1.9. The Client has the right to refuse from automatic extension of the Application Form by submitting to the Bank of the Additional Agreement to the Application Form (Attachment 13). It is possible to refuse from automatic extension of the Application Form not later than two working days before the expiration date of the Deposit placement (if this day falls on a holiday, a day off or another non-working day, then the working day preceding the indicated one).
6.1.10. Якщо відповідно до Анкети-заяви до Вкладу застосовуються умови капіталізації процентів, Клієнт має право відмовитись від капіталізації процентів, шляхом надання до Банку Додаткової угоди до Анкети-заяви (Додаток 13). Відмовитись від капіталізації процентів за Вкладом можливо не пізніше, ніж за два робочих дня до дня чергової виплати процентів згідно з Договором (якщо цей день випадає на святковий, вихідний або інший неробочий день, то робочого дня, що передує зазначеному).	6.1.10. If, in accordance with the Deposit Application Form, conditions of interest capitalization are applied, the Client has the right to refuse the capitalization of interest by providing to the Bank the Additional Agreement to the Application Form (Attachment 13). It is possible to refuse from capitalization of interest on the Deposit not later than two working days before the day of the next payment of interest under the Agreement (if this day falls on a holiday, day off or other non-working day, then the working day preceding the specified one).
6.1.11. Клієнт має право відмовитись від автоматичної пролонгації Анкети-заяви та/або капіталізації процентів Анкети-заяви лише один раз протягом всього строку дії Анкети-заяви.	6.1.11. The Client has the right to refuse automatic extension of the Application Form and / or interest capitalization of the Application Form only once during the entire validity period of the Application Form.
6.1.12. Поповнення суми Вкладу здійснюється в безготівковому порядку шляхом перерахування Клієнтом коштів на вкладний (депозитний) рахунок, відкритий у Банку згідно з Анкетою-заявою. Укладення додаткових угод/договорів до Анкети-заяви в цьому випадку не обов’язкове. Документом, що підтверджує поповнення суми Вкладу є виписка з вкладного (депозитного) рахунку Клієнта, відкритого	6.1.12. Replenishment of the deposit amount is effected in a non-cash form by transferring the funds to the deposit account opened by the Bank in accordance with the Application Form. Conclusion of additional agreements / contracts to the Application Form in this case is not necessary. The document confirming the replenishment of the Deposit amount is a statement from the deposit account of the Client opened in accordance with the Application Form.

згідно з Анкетою-заявою.

6.1.13. Видаткові операції за вкладним (депозитним) рахунком здійснюються лише після отримання Банком від відповідного контролюючого органу з питань оподаткування повідомлення про взяття вкладного (депозитного) рахунку на облік або з дати, визначеної як дата взяття на облік у контролюючому органі за мовчазною згодою згідно з Податковим кодексом України.

6.2. ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ

6.2.1. Прийняти та зберігати кошти Клієнта на умовах, визначених Анкетою-заявою.

6.2.2. Згідно з умовами Договору повернути внесену суму Вкладу та виплатити нараховані проценти у валюті Вкладу на поточний рахунок Клієнта, вказаний в Анкеті-заяві.

6.3. ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА

6.3.1. Внести грошові кошти на вкладний (депозитний) рахунок у Банку в сумі, у строк та у порядку, що визначені у Анкеті-заяві.

6.3.2. Для відкриття вкладного (депозитного) рахунку і підписання Анкети-заяви надати Банку документи відповідно до вимог чинного законодавства України.

6.3.3. У випадку зміни вимог Національного банку України та/або чинного законодавства України щодо документів, необхідних для відкриття та/або проведення операцій за вкладним (депозитним) рахунком, протягом 15 (п'ятнадцяти) календарних днів з моменту направлення Банком письмової вимоги надати запитувані документи та інформацію.

6.4. ПРАВА БАНКУ

6.4.1. Якщо строк розміщення Вкладу за Анкетою-заявою перевищує 30 (тридцять) календарних днів, Банк має право ініціювати зменшення процентної ставки залежно від економічних умов, що змінилися, та зміни облікової ставки Національного банку України, використовуючи при цьому таку процедуру:

6.4.2. Банк за десять календарних днів до зменшення процентної ставки повідомляє про це Клієнта рекомендованим листом.

6.4.3. Документом, що підтверджує виконання Банком своїх зобов'язань щодо повідомлення Клієнта про зменшення процентної ставки, є квитанція поштового відділення про відправлення Клієнту відповідного рекомендованого листа за юридичною адресою, зазначеною в Договорі.

6.4.4. У випадку отримання Банком письмової згоди Клієнта на зменшення процентної ставки за Вкладом, оформлюється Додаткова угода, що підписується обома Сторонами.

6.4.5. У разі отримання Банком письмової відмови Клієнта від зменшення процентної ставки за Вкладом, Сторони вважають Анкету-заяву розірваною. Факт неотримання Банком протягом 10 (десяти) календарних днів з моменту відправлення

6.1.13. Disbursement transactions under the deposit account are carried out only after the Bank receives from notification on registration of the deposit account or from the date determined as the date of registration in the control authority by tacit consent in accordance with the Tax Code of Ukraine.

6.2. OBLIGATIONS OF THE BANK

6.2.1. To accept and to keep the Client's funds on the terms and conditions specified by the Application Form.

6.2.2. According to the terms and conditions of the Agreement, to return the deposited amount of the Deposit and to pay the accrued interest in the Deposit currency to the current account of the Client specified in the Application Form.

6.3. OBLIGATIONS OF THE CLIENT

6.3.1. To deposit funds on the deposit account in the Bank in the amount, within the period and in the manner specified in the Application Form.

6.3.2. To open a deposit account and to sign the Application Form, to provide to the Bank documents in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine.

6.3.3. In the event of change of the requirements of the National Bank of Ukraine and / or of the current legislation of Ukraine regarding the documents required for opening and / or carrying out transactions under deposit account, within 15 (fifteen) calendar days from the date the Bank sends a written request to provide the requested documents and information.

6.4. RIGHTS OF THE BANK

6.4.1. If the Deposit placement term under the Application Form exceeds 30 (thirty) calendar days, the Bank has the right to initiate reduction of the interest rate depending on the economic conditions that changed and the change of discount rate of the National Bank of Ukraine, using the following procedure:

6.4.2. The Bank, ten calendar days before reduction of the interest rate informs on it the Client by a registered letter.

6.4.3. The document confirming fulfillment by the Bank of its obligations to notify the Client of interest rate reduction is the receipt of the post office on sending to the Client a relevant registered letter to the legal address specified in the Agreement.

6.4.4. In the event that the Bank receives a written consent of the Client to reduce the interest rate under the Deposit, an Additional Agreement shall be drawn up, which is signed by both Parties.

6.4.5. If the Bank receives a written refusal of the Client to reduce the interest rate under the Deposit, the Parties consider the Application Form to be terminated. The fact that the Bank does not receive within 10 (ten) calendar days from the moment of sending of the notification on reduction of the interest rate (including the day of sending of such a notification) is considered by the Parties as the refusal of the Client from interest

повідомлення про зменшення процентної ставки (включаючи день відправлення такого повідомлення) письмової відмови або згоди Клієнта на зміну процентної ставки Сторони вважають відмовою Клієнта від зменшення процентної ставки. При цьому датою розірвання Анкети-заяви вважається:

- наступний операційний день Банку після дня одержання Банком письмової відмови Клієнта від зменшення процентної ставки за Анкетою-заявою (якщо вона надійшла до закінчення десятиденного строку з дня відправлення повідомлення);

- або одинадцятий день з дня відправлення Банком Клієнту письмового повідомлення про зменшення процентної ставки за Анкетою-заявою (включаючи день відправлення такого повідомлення), за умови ненадходження згоди/відмови Клієнта на зменшення процентної ставки).

6.4.6. У випадку розірвання Анкети-заяви в порядку, визначеному в пп. 6.4.5 Правил, проценти у розмірі, обумовленому в Анкеті-заяві, нараховуються до дати розірвання Анкети-заяви, не включаючи цієї дати. Сума Вкладу та нараховані проценти перераховуються Банком Клієнту в порядку, встановленому п.п. 6.6.2–6.6.3 Правил, в наступні строки:

6.4.6.1. протягом наступного операційного дня Банку після дня отримання Банком письмової відмови Клієнта від зменшення процентної ставки;

6.4.6.2. на 11 (одинадцятий) день з дня відправлення Банком Клієнту письмового повідомлення про зменшення процентної ставки за Анкетою-заявою – у випадку неотримання Банком письмової відмови або згоди Клієнта на зменшення процентної ставки.

6.4.7. Кошти, які надійшли до Банку та не можуть бути зараховані на вкладний (депозитний) рахунок, Банк повертає на той самий рахунок, з якого вони були перераховані до Банку, не пізніше наступного робочого дня, що слідує за датою їх надходження до Банку.

6.4.8. Закрити Рахунок у випадку відмови Клієнта від надання інформації згідно з вимогами FATCA.

6.5. ПРАВА КЛІЄНТА

6.5.1. Відмовитися від автоматичної пролонгації Анкети-заяви та/або капіталізації процентів в порядку, передбаченому даними Правилами.

6.5.2. Поповнювати суму Вкладу в порядку, передбаченому Правилами.

6.5.3. У разі, якщо згідно з Анкетою-заявою вклад розміщується *без права дострокового повернення Вкладу*:

6.5.3.1. отримати Вклад та нараховані на суму Вкладу проценти відповідно до умов Анкети-заяви;

6.5.4. У разі, якщо згідно з Анкетою-заявою вклад розміщується *з правом дострокового повернення Вкладу*:

rate reduction. In this case, the date of termination of the Application Form is:

- the next business day of the Bank after the day, on which the Bank received a written refusal of the Client regarding reduction of the interest rate under the Application Form (if it was received within a ten-months term from the date of sending the notification)
- or the eleventh day following the date, on which the Bank sent to the Client a written notification on the reduction of the interest rate under the Application Form (including the day, when the notification was sent), if the Client's consent / refusal to reduce the interest rate was not received.

6.4.6. In case of termination of the Application Form under the procedure specified in item 6.4.5. of the Rules, interest in the amount defined in the Application Form, will be accrued before the date of termination of the Application Form, not including this date. The Deposit amount and accrued interest are transferred by the Bank to the Client according to the procedure established by item 6.6.2-6.6.3 of the Rules, within the following terms:

6.4.6.1. during the next business day of the Bank after the day of receipt by the Bank of a written refusal of the Client from the interest rate reduction;

6.4.6.2. on the 11 (eleventh) day following the date, on which the Bank sent to the Client a written notification on reduction in the interest rate under the Application Form – in case the Bank did not receive a written notification the Client's refusal or consent to reduce the interest rate.

6.4.7. The funds that are received by the Bank and cannot be credited to the deposit account are returned to the same account, from which they were transferred to the Bank, not later than the next working day following the date of their receipt by the Bank.

6.4.8. To close Account in case of the Client's refusal to provide information in accordance with FATCA requirements.

6.5. RIGHTS OF THE CLIENT

6.5.1. To refuse from automatical extension of the Application Form and / or capitalization of interest according to the procedure provided for in these Rules.

6.5.2. To replenish the amount of the Deposit according to the procedure prescribed by the Rules.

6.5.3. If the Deposit is placed according to the Application Form *without the right of early repayment of the Deposit*:

6.5.3.1. To receive the Deposit and the interest accrued on the Deposit amount in accordance with the terms and conditions of the Application Form;

6.5.4. If the Deposit is placed according to the Application Form *with the right of early repayment of the Deposit*:

6.5.4.1. The Client has the right for an early

6.5.4.1. Клієнт має право на дострокову вимогу Вкладу в повному обсязі, що оформляється письмовою заявою Клієнта про розірвання Анкети-заяви. У цьому випадку Банк здійснює перерахунок нарахованих Клієнту процентів та виплачує Клієнту проценти за весь період, який Вклад перебував на вкладному (депозитному) рахунку Клієнта, відкритому в Банку за даним Договором, згідно з процентною ставкою за вкладами (депозитами) на вимогу, що діє у Банку на дату фактичного повернення Вкладу та розміщена на офіційному сайті Банку www.pravex.com.ua. Проценти нараховуються на суму Вкладу, розміщену на вкладному (депозитному) рахунку Клієнта, відкритому в Банку згідно з Анкетою-заявою (з урахуванням додаткових внесків відповідно до п. 6.1.4.3 Правил, але без урахування капіталізованих процентів, якщо відповідно до Анкети-заяви до Вкладу застосовуються умови капіталізації процентів). Банк повертає Клієнту Вклад, зменшуючи його на суму, що становить різницю між раніше сплаченими Клієнту процентами, нарахованими згідно з установленою в Анкеті-заяві процентною ставкою, і сумою процентів, нарахованих за ставкою за вкладами (депозитами) на вимогу, що діє у Банку на дату фактичного повернення Вкладу та розміщена на офіційному сайті Банку www.pravex.com.ua, при цьому Клієнт шляхом підписання Анкети-заяви доручає Банку самостійно списати (утримати), зазначену в даному пункті, різницю з суми Вкладу, що перебуває на його вкладному (депозитному) рахунку, відкритому у Банку згідно з Анкетою-заявою, на відповідні рахунки Банку.

6.5.4.2. Банк здійснює виплату Вкладу та нарахованих процентів протягом наступного операційного дня за днем отримання Банком вказаної заяви Клієнта про розірвання Анкети-заяви. При достроковій вимозі Клієнтом частини Вкладу Банк здійснює повернення Вкладу в повному обсязі на умовах та у порядку, вказаному в цьому пункті Правил.

6.6. ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ

6.6.1. Клієнт доручає, а Банк зобов'язується за дорученням Клієнта:

6.6.1.1. за умови наявності поточного рахунку Клієнта у Банку самостійно перерахувати з поточного рахунку Клієнта, відкритого у Банку, суму Вкладу, вказану у Анкеті-заяві, на вкладний (депозитний) рахунок, відкритий згідно з Анкетою-заявою. Банк не несе жодної відповідальності (в тому числі, передбаченої в п. 6.7.1 Правил) у разі неперерахування Вкладу згідно з даним пунктом Правил у зв'язку із відсутністю станом на Дату внесення на вказаному в Анкеті-заяві поточному рахунку Клієнта коштів у сумі, достатній для здійснення Банком передбаченого даним пунктом Правил перерахування коштів;

6.6.1.2. у разі відсутності поточного рахунку Клієнта у Банку самостійно перерахувати з транзитного рахунку, відкритого у Банку, зазначеному

demand for the Deposit in the full amount, that is registered in a written application of the Client for termination of the Application Form. In this case, the Bank recalculates the interest accrued to the Client and pays interest to the Client for the whole period, during which the Deposit was on the Client's deposit account opened in the Bank under this Agreement, according to the interest rate under deposits on demand, effective in the Bank on the date the actual return of the Deposit and publication on the official website of the Bank www.pravex.com.ua. Interest is accrued on the amount of the Deposit placed on the deposit account of the Client opened in the Bank in accordance with the Application Form (taking into account additional contributions in accordance with item 6.1.4.3 of the Rules, but without taking into account capitalized interest, if according to the Application Form, conditions of interest capitalization are applied to the Deposit). The Bank repays the Client the Deposit, reducing it by the amount that makes up the difference between the interest previously paid to the Client accrued in accordance with the interest rate established in the Application Form and the amount of interest accrued according to the rate under deposits on demand that is effective in the Bank as of the date of actual return of the Deposit and is placed on the Bank's official website www.pravex.com.ua, at the same time the Client, by signing the Application Form, assigns the Bank to independently write off (withhold) the difference specified in this item the difference from the amount of the Deposit that is on his/her Deposit account opened in the Bank in accordance with the Application Form to the relevant accounts of the Bank.

6.5.4.2. The Bank pays the Deposit and accrued interest during the business day following the date, on which the Bank received the specified Client's application for termination of the Application Form. In case of an early demand of a part of the Deposit by the Client, the Bank repays the Deposit in the full amount on terms and conditions and according to the order specified in this item of the Rules.

6.6. OBLIGATIONS OF THE BANK

6.6.1. The Client assigns and the Bank undertakes, on behalf of the Client:

6.6.1.1. if there is a current account of the Client in the Bank, to independently transfer from the current account of the Client opened in the Bank the amount of the Deposit specified in the Application Form, to the deposit account, opened in accordance with the Application Form. The Bank is not liable (including it is not liable in accordance with item 6.7.1 of the Rules) in case of non-transfer of the Deposit according to this item of the Rules due to the lack as of the depositing date on the current account of the Client specified in the Application Form of funds in an amount, sufficient for carrying out by the Bank of the transfer of funds provided for in this item;

в Анкеті-заяві, на вкладний (депозитний) рахунок, відкритий згідно з Анкетою-заявою;

6.6.1.3. в разі надходження суми Вкладу, вказаної у Анкеті-заяві, на транзитний рахунок в день підписання Анкети-заяви, Вклад зараховувати на вкладний (депозитний) рахунок, відкритий згідно з даною Анкетою-заявою, в день його надходження;

6.6.1.4. в разі надходження на транзитний рахунок суми Вкладу після 18.00 в день підписання Сторонами Анкети-заяви або на наступний день, або суми, що необумовлена даною Анкетою-заявою, в день підписання Сторонами такої Анкети-заяви або на наступний день, повертати суму Вкладу (та/або необумовлену суму) на той самий рахунок, з якого вони були перерахований до Банку, не пізніше наступного робочого дня, що слідує за датою їх надходження до Банку. Банк не несе жодної відповідальності (в тому числі, передбаченої в п. 6.7.1 Правил) у разі неперерахування Вкладу на вкладний (депозитний рахунок), якщо це зумовлено відсутністю станом на Дату внесення на вказаному в Анкеті-заяві транзитному рахунку коштів у сумі, достатній для здійснення Банком передбаченого даним пунктом Правил перерахування коштів з транзитного рахунку на вкладний (депозитний) рахунок.

6.6.2. Клієнт доручає, а Банк зобов'язується за дорученням Клієнта самостійно перерахувати на поточний рахунок Клієнта, вказаний в Анкеті-заяві у строки, визначені у Анкеті-заяві:

6.6.2.1. суму Вкладу (в тому числі збільшену за рахунок додаткових внесків Клієнта та/або за рахунок капіталізованих процентів) з вкладного (депозитного) рахунку – у разі закінчення строку розміщення Вкладу, а також при розірванні Анкети-заяви згідно з п. 6.5.4 Правил;

6.6.2.2. суму нарахованих процентів з рахунку, на якому обліковуються нараховані проценти, а також при розірванні Анкети-заяви згідно з п. 6.5.4 Правил – з вкладного (депозитного) рахунку.

6.6.3. Банк самостійно здійснює перерахування коштів (Вкладу та нарахованих на нього процентів) з/на поточний рахунок Клієнта у відповідності з п. 6.6.1, п. 6.6.2 Правил шляхом оформлення відповідних платіжних документів із заповненням усіх необхідних реквізитів.

6.7. ІНШІ УМОВИ ОБСЛУГОВУВАННЯ ДЕПОЗИТНИХ РАХУНКІВ

6.7.1. У випадку несвоєчасного перерахування або неперерахування сум відповідно до умов Договору винна Сторона сплачує потерпілій Стороні на її письмову вимогу пеню у розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України (що діяла у період, за який нараховується пеня) від несвоєчасно перерахованої або неперерахованої суми за кожен календарний день прострочення.

6.7.2. Порядок припинення дії Анкети-заяви у разі наявності опції дострокового повернення вкладу

6.6.1.2. if there is no current account of the Client in the Bank, to transfer from the transit account opened in the Bank specified in the Application Form to the deposit account opened in accordance with the Application Form;

6.6.1.3. in case of receipt of the amount of the Deposit specified in the Application Form on the transit account on the day of signing of the Application Form, the Deposit is credited to the deposit account opened in accordance with this Application Form on the day of its receipt;

6.6.1.4. in case of receipt of the Deposit amount on the transit account after 6 p.m. on the day of signing by the Parties of the Application Form or the next day, or the amount not provided for by this Application Form, on the date of signing by the Parties of such Application Form or the next day, to return the Deposit amount (and / or the amount that is not provided for) to the same account, from which they were transferred to the Bank not later than the next business day following the date of their receipt by the Bank. The Bank shall not be any manner liable (including in accordance with item 6.7.1 of the Rules) in case that the Deposit is not transferred to the deposit account, if this is due to lack as of the Depositing date on the transit account specified in the Application Form of funds in the amount sufficient for the Bank to carry out transfer of funds specified in this item of the Rules from the transit account to the deposit account.

6.6.2. The Client assigns and the Bank undertakes upon the Client's instruction to transfer independently to the Client's current account specified in the Application Form within the terms specified in the Application Form:

6.6.2.1. the amount of the Deposit (including increased due to the Client's additional contributions and / or due to capitalized interests) from the deposit account - in case of expiration of the Deposit placement term, as well as upon termination of the Application Form in accordance with item 6.5.4 of the Rules;

6.6.2.2. the amount of accrued interest from the account, on which the accrued interest is accounted, and also during termination of the Application Form in accordance with Item 6.5.4 of the Rules - from the deposit account.

6.6.3. The Bank independently transfers the funds (Deposit and interest accrued on it) from / to the Client's current account in accordance with item 6.6.1, par. 6.6.2 of the Rules by issuing the relevant payment documents with completion of all necessary reference details.

6.7. OTHER CONDITIONS FOR SERVICING DEPOSIT ACCOUNTS

6.7.1. In case of untimely transfer or non-transfer of amounts in accordance with the terms and conditions of the Agreement, the guilty Party pays to the affected Party, upon its written request, a fine in the amount of

згідно з Анкетою-заявою: 6.7.2.1. Анкета-заява діє до Дати повернення Вкладу Клієнту, але в будь-якому випадку до повного виконання Сторонами взятих на себе зобов'язань згідно з Анкетою-заявою. 6.7.2.2. Анкета-заява припиняє свою дію у випадку: 1) дострокового розірвання Анкети-заяви, в тому числі згідно з п. 6.4.5 Правил; 2) невнесення/неперерахування Вкладу на вкладний (депозитний) рахунок у порядку, передбаченому Анкетою-заявою та Правилами, у сумі та/або термін (Дату внесення), що визначені в Анкеті-заяві. 6.7.2.3. Припинення дії Анкети-заяви можливе лише за умови повного виконання Сторонами всіх розрахунків та зобов’язань за Анкетою-заявою. 6.7.2.4. Анкета-заява, підписана Сторонами за допомогою факсимільного зв’язку, має юридичну силу виключно за умови надходження суми Вкладу на вкладний (депозитний) рахунок Клієнта в Банку у сумі і у строк, вказані у факсовій копії Анкети-заяви. Сторони зобов’язані у строк до 5 (п'яти) календарних днів після обміну факсовими документами обмінятися їх оригіналами. 6.7.3. Порядок припинення дії Анкети-заяви у разі відсутності опції дострокового повернення вкладу згідно з Анкетою-заявою: 6.7.3.1. Анкета-заява діє до Дати повернення Вкладу, але в будь-якому випадку до повного виконання Сторонами взятих на себе зобов'язань згідно з Анкетою-заявою. Строк дії Анкети-заяви може бути продовжено в порядку, передбаченому п. 6.1.8 Правилами. 6.7.3.2. Анкета-заява припиняє свою дію у випадку розірвання Анкети-заяви згідно з п. 6.4.5 Правил. 6.7.3.3. Клієнт не має право вимагати дострокового повернення Вкладу до закінчення строку розміщення Вкладу, передбаченого Анкетою-заявою. 6.7.3.4. Анкета-заява автоматично припиняє свою дію у випадку невнесення/неперерахування Вкладу на вкладний (депозитний) рахунок у порядку, передбаченому даним Анкетою-заявою та Правилами, у сумі та/або термін (Дату внесення), що визначені в Анкеті-заяві. 6.7.3.5. Припинення дії Анкети-заяви можливе лише за умови повного виконання Сторонами всіх розрахунків та зобов’язань за відповідною Анкетою-заявою. 6.7.3.6. Анкета-заява, підписана Сторонами за допомогою факсимільного зв’язку, має юридичну силу виключно за умови надходження суми Вкладу на вкладний (депозитний) рахунок Клієнта в Банку у сумі і у строк, вказані у факсовій копії відповідної Анкети-заяви. Сторони зобов’язані у строк до 5 (п'яти) календарних днів після обміну факсовими	the double discount rate of the National Bank of Ukraine (valid during the period, for which the penalty is charged) from the untimely transferred or unperformed amount for each calendar day of delay. 6.7.2. The procedure of termination of the Application Form with the option of early repayment of the deposit according to the Application Form: 6.7.2.1. The Application Form is valid until the date of the Deposit repayment to the Client, but in any case, until the Parties fully fulfill their obligations under the Application Form. 6.7.2.2. The Application Form becomes invalid in the following cases: 1) early termination of the Application Form, including in accordance with item 6.4.5 of the Rules; 2) non-deposit / non-transfer of the Deposit to the deposit account according to the procedure set by the Application Form and the Rules, in the amount and / or within the period (date of depositing) specified in the Application Form. 6.7.2.3. The termination of the Application Form is possible only under the condition of the full carrying out by the Parties settlements and fulfill obligations under the Application Form. 6.7.2.4. The Application Form signed by the Parties through facsimile communication is valid only if the amount of the Deposit is deposited on the deposit account of the Client with the Bank in the amount and within the time specified in the fax copies of the Application Form. The Parties are obliged to exchange their originals within 5 (five) calendar days after the exchange of facsimile documents. 6.7.3. The procedure for termination of the Application Form in case of absence of the option of early repayment of the deposit in accordance with the Application Form: 6.7.3.1. The Application Form is valid until the date of repayment of the Deposit, but in any case, until the Parties fully fulfill their obligations under the Application Form. The validity of the Application Form can be extended according to the procedure provided for in item 6.1.8 of the Rules. 6.7.3.2. The Application Form becomes invalid in case of termination of the Application Form in accordance with item 6.4.5 of the Rules. 6.7.3.3. The Client has no right to demand an early repayment of the Deposit before expiration of the deposit placement period, provided for in the Application Form. 6.7.3.4. The Application Form will be automatically terminated in case of non-depositing / non-transfer of the Deposit on the deposit account in accordance with the procedure provided for by this Application Form and the Rules, in the amount and / or time (date of deposit) specified in the Application Form. 6.7.3.5. Termination of the validity of the

документами обмінятися їх оригіналами.

7. ВІДКРИТТЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОТОЧНИХ РАХУНКІВ СУБ'ЄКТА ГОСПОДАРЮВАННЯ, ОПЕРАЦІЇ ЗА ЯКИМИ МОЖУТЬ ЗДІЙСНЮВАТИСЯ ІЗ ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ЗАСОБІВ

7.1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

7.1.1. Банк відкриває Клієнту Картрахунок на підставі Анкети-заяви (Додатки 14-16), випускає Картку, тип та вид якої визначений в Анкеті-заяві (Додатки 14-17), та надає послуги з розрахунково-касового обслуговування відповідно до умов Договору, Правил, Анкети-заяви, Положення щодо користування платіжними картками, що розміщене на сайті Банку за адресою www.pravex.com.ua та діючими Тарифами Банку.

7.1.2. Банк нараховує та сплачує Клієнту проценти на залишки коштів, що знаходяться на Картрахунку у розмірі, згідно з Тарифами.

7.1.3. Нарахування та сплата процентів здійснюється у валюті Картрахунку. Порядок нарахування та сплати процентів на залишок коштів на Картрахунку викладено в Положенні щодо користування платіжними картками.

7.1.4. Клієнт здійснює платіжні або інші операції за допомогою платіжного застосунку, який пропонується Банком у порядку, визначеному в договорі з Банком.

7.2. ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА

7.2.1. Повідомляти Банк про помилково здійснені операції за Картрахунком.

7.2.2. Неухильно дотримуватися вимог проведення розрахунково-касових операцій, передбачених чинним законодавством України, нормативними актами НБУ, правилами Міжнародних платіжних систем, Правилами та положеннями Договору.

7.2.3. Не використовувати корпоративні електронні платіжні засоби для виплати заробітної плати, виплат соціального характеру.

7.2.4. Оплачувати послуги, надані Банком, згідно з Тарифами Банку.

7.2.5. Укладаючи Договір, ознайомитись з його невід'ємними частинами – Анкетою-заявою, Правилами, Тарифами та іншими додатками, що є спільними для усіх клієнтів Банку, які укладають Договір на відповідних умовах. До моменту отримання держателями карток, ознайомити їх із вищевказаними документами та своєчасно повідомляти таким особам інформацію, яка стала відома з урахуванням п.7.2.6.

7.2.6. Ознайомлюватися з Положенням щодо користування платіжними картками та інформацією для клієнтів Банку, яка стосується виконання Договору та обслуговування Картрахунку, та які розміщені на електронному сайті Банку в мережі Інтернет за

Application Form is possible only under the condition that the Parties fully carry out all settlements and fulfill all obligations under the relevant Application Form.

6.7.3.6. The Application Form signed by the Parties through facsimile communication is valid only, if the amount of the Deposit is deposited on the deposit account of the Client in the Bank in the amount and time specified in the fax copy of the relevant Application Form. The Parties are obliged to exchange their originals within 5 (five) calendar days after exchange of facsimile documents.

7. OPENING AND SERVICING OF CURRENT ACCOUNTS OF BUSINESS ENTITIES, TRANSACTIONS UNDER WHICH CAN BE CARRIED OUT USING ELECTRONIC PAYMENT MEANS

7.1. GENERAL INFORMATION

7.1.1. The Bank opens the Card Account to the Client on the basis of the Application Form (Attachments 14-16), issues a Card, the type and form of which is defined in the Application Form (Attachments 14-17), and provides settlement and cash services in accordance with the terms of the Agreement, Rules, Application Form, Regulation on the use of payment cards published on the Bank's website at www.pravex.com.ua and the current Tariffs of the Bank.

7.1.2. The Bank accrues and pays interest to the Client on the balances of funds that are on the Card Account in the amount, according to the Tariffs.

7.1.3. Accrual and payment of interest is carried out in the currency of the Card Account. The procedure for calculating and paying of interest on the balance of funds on the Card Account is set out in the Regulation on the use of payment cards.

7.1.4. The Client performs payment or other transactions using a payment application offered by the Bank in the manner specified in the contract with the Bank.

7.2. OBLIGATIONS OF THE CLIENT

7.2.1. To notify the Bank of erroneous transactions under the Card Account.

7.2.2. Consistently comply with the requirements of cash settlement transactions provided for by the current legislation of Ukraine, NBU regulations, the rules of the International payment systems, the Rules and provisions of the Agreement.

7.2.3. Do not use corporate electronic means for payment of salaries, payments of a social nature.

7.2.4. Pay for services provided by the Bank, in accordance with the Tariffs of the Bank.

7.2.5. While concluding the Agreement, read its inalienable parts - Application Form, Rules, Tariffs and other attachments that are common to all Clients of the Bank who enter into the Agreement under relevant

адресою www.pravex.com.ua та/ або в залах обслуговування клієнтів на відділеннях Банку, а також самостійно відслідковувати зміни до вказаних документів на сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua та/ або в залах обслуговування клієнтів на відділеннях Банку.

7.2.7. Забезпечити отримання держателем в Банку Картки, на ім'я якого вона випущена, та її підписання в спеціально призначеному для цього місці на Картці.

7.2.8. Нести відповідальність за наслідки операцій, здійснених держателем з використанням Картки.

7.2.9. Забезпечити особисте користування Карткою Довіреною особою, на ім'я якої вона випущена, та неможливість надання Картки в користування іншим особам і вжити всіх можливих заходів для запобігання її втраті.

7.2.10. Забезпечити збереження держателем картки ПІН-коду у таємниці.

7.2.11. Вчасно розміщувати на Картрахунку кошти, достатні для здійснення всіх необхідних платежів по Картрахунку згідно з Тарифами.

7.3. ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ

7.3.1. Банк зобов'язується вести комплексне розрахунково-касове обслуговування Клієнта і здійснювати за його дорученням усі розрахункові та касові операції, які передбачені нормативними актами НБУ, правилами Міжнародних платіжних систем, положеннями Банку, згідно з якими обслуговується Картка, та відповідно до Положення щодо користування платіжними картками.

7.3.2. Повідомляти Клієнту про зміни інформації, яка пов'язана з Договором та його виконанням, шляхом розміщення на електронному сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua та/ або в залах обслуговування клієнтів на відділеннях Банку.

7.3.2.1. Банк зобов'язаний розглядати заяви (повідомлення) Клієнта, що стосуються використання електронного платіжного засобу або незавершеного переказу, ініційованого з його допомогою, та надавати користувачу можливість одержувати інформацію про хід розгляду заяви (повідомлення) і повідомляти в письмовій формі про результати розгляду заяви (повідомлення) у строк передбачений чинним законодавством України.

7.4. ПРАВА КЛІЄНТА

7.4.1. Самостійно розпоряджатися коштами, які знаходяться на його рахунку, за винятком випадків, передбачених чинним законодавством України.

7.4.2. Робити запити на пошук раніше перерахованих і помилково перерахованих грошових коштів.

7.4.3. Здійснювати інші права, передбачені Положенням щодо користування платіжними картками, чинним законодавством України та

terms and conditions. By the time the cardholders receive the cards, they will familiarize themselves with the above-mentioned documents and in a timely manner inform such persons of the information that became known with regard to paragraph 7.2.5.

7.2.6. To get acquainted with the Regulation on use of payment cards and information for the Bank's Clients that relates to the performance of the Agreement and servicing of the Card Account and which are published on the Bank's website in the Internet at the address www.pravex.com.ua and / or in the clients' service halls at the Bank's branches, as well as to track independently changes in these documents on the Bank's website on the Internet at www.pravex.com.ua and / or in clients' service halls at the Bank's branches.

7.2.7. To ensure receipt in the Bank of the Card by the holder, in whose name it is issued and signing in a place specially designated for this on the Card.

7.2.8. To bear responsibility for the consequences of transactions carried out by the holder using the Card.

7.2.9. To ensure personal use of the Card by the Authorized Person, on whose name it is issued and the inability to give the Card for use to others and to take all possible measures to prevent its loss.

7.2.10. To ensure that the cardholder keeps secret the PIN-code.

7.2.11. To place timely on the Card Account funds sufficient to make all necessary payments under the Card Account according to the Tariffs.

7.3. OBLIGATIONS OF THE BANK

7.3.1. The Bank undertakes to carry out a comprehensive cash and settlement servicing of the Client and carry out, on his behalf, all cash and settlement transactions provided for by the NBU regulations, the rules of the International Payment Systems, the Bank's regulations, according to which the Card is serviced and in accordance with the Regulation on the use of payment cards.

7.3.2. To notify the Client of changes in information related to the Agreement and its execution by posting on the Bank's website on the Internet at www.pravex.com.ua and / or in client service halls at the Bank's branches.

7.3.2.1. The Bank is obliged to consider the Client's applications (notifications) concerning the use of the electronic means of payment or an incomplete transfer initiated with its use and to provide to the user with the opportunity to receive information on the progress of consideration of the application (notification) and to report in writing on the results of consideration of the application (notification) within the time foreseen by the current legislation of Ukraine.

7.4. RIGHTS OF THE CLIENT

7.4.1. To independently dispose of the funds that are on his/her account, except for cases provided for by the current legislation of Ukraine.

правилами Міжнародних платіжних систем.

7.5. ПРАВА БАНКУ

7.5.1. Відмовити Клієнту в здійсненні розрахункових і касових операцій за Картрахунком у випадку, якщо операції не відповідають нормам чинного законодавства України та не входять в перелік, передбачений інструктивними документами НБУ та Банку.

7.5.2. Відмовитися від Анкети-заяви та закрити Картрахунок з підстав та в порядку, встановленими Положенням щодо користування платіжними картками, чинним законодавством України та нормативними актами НБУ та внутрішніми документами Банку.

7.5.3. Закрити Картрахунок у випадках, передбачених Положенням щодо користування платіжними картками.

7.5.4. Здійснювати інші права, передбачені Правилами/Положенням щодо користування платіжними картками, чинним законодавством України та правилами Міжнародних платіжних систем.

7.5.5. При настанні строків платежів Банк має право здійснювати списання з Картрахунку коштів в межах сум, що належать до сплати Банку за Анкетою-заявою/Договором/ Анкетою-заявою/заявою про відкриття рахунку, в т.ч. для сплати комісійної винагороди та будь-яких інших платежів, передбачених Тарифами (договірне списання). При цьому, у випадку списання з Картрахунку Клієнта в іноземній валюті коштів в сумі, необхідній для виконання вищезазначених грошових зобов'язань, Клієнт доручає Банку здійснювати перерахування іноземної валюти з його Картрахунку в розмірі, необхідному для сплати грошових зобов'язань Клієнта на визначений Банком рахунок, з метою їх подальшого продажу на Міжбанківському валютному ринку України (надалі - МВРУ), здійснювати продаж іноземної валюти за курсом МВРУ, встановленим на день продажу, та зараховувати гривневий еквівалент проданої на МВРУ іноземної валюти для виконання грошових зобов'язань Клієнта на визначений Банком рахунок для обліку доходів без попереднього зарахування цих коштів на поточний рахунок Клієнта в національній валюті.

8. ПРАВИЛА ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИПЛАТИ ЗАРОБІТНОЇ ПЛАТИ ТА ІНШИХ ВИПЛАТ ПРАЦІВНИКАМ ОРГАНІЗАЦІЇ[1] ТА ДОПОМОГИ ПО БЕЗРОБІТТЮ БЕЗРОБІТНИМ[2] В БЕЗГОТІВКОВІЙ ФОРМІ

8.1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

8.1.1. На підставі підписаної Сторонами Анкети-заяви (Додаток 6 або Додаток 17) Банк надає Клієнту

7.4.2. To make requests for search of previously transferred and erroneously transferred funds.

7.4.3. To exercise other rights stipulated in the Regulation on use of payment cards, the current legislation of Ukraine and the rules of the International Payment Systems.

7.5. RIGHTS OF THE BANK

7.5.1. To refuse to the Client to carry out cash and settlement transactions under the Card Account in case the transactions do not comply with the provisions of the current legislation of Ukraine and are not included in the list provided by the NBU and the Bank's instructions.

7.5.2. To refuse the Application Form and to close the Card Account on the grounds and in the order established by Regulation on use of payment cards, the current legislation of Ukraine and the NBU regulations and internal documents of the Bank.

7.5.3. To close the Card Account in cases stipulated by Regulation on use of payment cards.

7.5.4. To exercise other rights stipulated by the Rules / Regulation on use of payment cards, current legislation of Ukraine and the rules of the International payment systems.

7.5.5. When the terms of payments come, the Bank has the right to debit from the Card Account funds within the amounts due to the Bank according to the Application Form / Agreement / Application Form / application for opening an account, including for payment of commission fee and any other payments provided for by the Tariffs (direct debit transfer). Herewith, in case of debited of funds from the Client's Card Account in foreign currency in the amount necessary to fulfill the aforementioned monetary obligations, the Client instructs the Bank to transfer foreign currency from his/her Card Account in the amount necessary to pay the Client's monetary obligations to the account specified by the Bank with the purpose of their further sale on the Ukrainian Interbank Foreign Exchange Market (hereinafter referred to as UIFEM), to sell foreign currency at the rate of the UIFEM established on the day of sale, and to credit the hryvnia equivalent of foreign currency sold on the UIFEM for the fulfillment of the Client's monetary obligations to the account specified by the Bank for accounting of incomes without preliminary crediting of these funds to the Client's Current Account in the national currency.

8. RULES OF SERVICING OF PAYMENT OF SALARIES AND OTHER PAYMENTS TO EMPLOYEES OF THE ORGANIZATION[1] AND

[1] Для Клієнтів-бюджетних та комерційних організацій/For Clients of budgetary and commercial organizations
[2] Для Клієнтів-центрів зайнятості/For Clients-Employment Centers

банківські послуги:

8.1.1.1. комерційним та бюджетним організаціям - по впровадженню у Клієнта безготівкової форми оплати праці[1];

8.1.1.2. центрам зайнятості - по впровадженню у Клієнта безготівкової форми виплати допомоги по безробіттю[2]

з використанням Карток Міжнародних платіжних систем Visa та MasterCard відповідно до Тарифів, що підлягають сплаті Клієнтом, які зазначені на офіційному сайті Банку.

8.1.2. Банк здійснює зарахування заробітної плати та інших виплат[1]/ виплати допомоги по безробіттю[2] на поточні рахунки, операції за якими можуть здійснюватися з використанням Карток працівників Клієнта (далі – працівники)[1] або безробітних (далі - безробітні)[2], які відкриті в Банку або в інших банках на території України (в порядку та на умовах, передбачених чинним законодавством України та погодженим Сторонами шляхом підписання Додатків 6, 17,18 та здійснює розрахунково-касове обслуговування видачі заробітної плати та інших виплат працівникам Клієнта[1]/допомоги по безробіттю безробітним[2] з використанням Карток.

8.1.3. Умови, строки та порядок обслуговування Рахунків працівників[1]/ безробітних[2] та Карток, що видаються Банком працівниками[1]/ безробітним[2] у рамках даних Правил, визначаються окремо, на підставі окремих договорів (комплекту документів), що укладаються між Банком та працівниками[1]/ безробітними[2].

8.2. ПРАВА БАНКУ

8.2.1. Протягом дії Анкети-заяви здійснювати випуск нових Карток та здійснювати подовження терміну дії Карток. Випуск Карток та продовження терміну їх дії здійснюється для працівників[1]/безробітних[2], які згідно з інформацією, яку Клієнт надає до Банку відповідно до вимог п. 8.5.1 Правил, працюють[1]/знаходяться на обліку[2] у Клієнта. Подовження терміну дії Карток здійснюється згідно з вимогами п. 8.2.6 Правил.

8.2.2. Призупинити обслуговування Рахунків працівників[1]/безробітних[2] та/або блокувати всі Картки випущені до них; припинити дію встановлених на Рахунок кредитів за програмою кредитування фізичних осіб з використанням платіжних карток (далі - Кредит) за їх наявністю (*кредити можуть бути встановлені лише для працівників комерційних та бюджетних організацій*); при настанні наступних випадків:

8.2.2.1. Дострокового розірвання Анкети-заяви за ініціативою будь-якої Сторони;

8.2.2.2. Припинення трудових відносин між Клієнтом та його працівником за ініціативою будь-кого з них (при надходженні до Банку документарних відомостей про звільнення)[1]/ Припинення відносин (зняття з обліку та/або припинення виплати допомоги

UNEMPLOYMENT ALLOWANCES TO UNEMPLOYED PERSONS[2] IN NON-CASH FORM

8.1. GENERAL INFORMATION

8.1.1. On the basis of the Application Form signed by the Parties (Attachment 6 or Attachment 17), the Bank provides banking services to the Client:

8.1.1.1. commercial and State-funded organizations - for introduction for the Client a non-cash form of payment of remuneration[1];

8.1.1.2. centers of employment - regarding introduction for the Client of the non-cash form of payment of unemployment allowances[2];

with use of cards of International Payment Systems Visa and MasterCard in accordance with the Tariffs subject to payment by the Client, which are indicated on the Bank's official website.

8.1.2. The Bank shall transfer salaries and other payments[1] / payments of unemployment allowances[2] to current accounts, transactions under which can be carried out using the cards of the Client's employees (hereinafter referred to as "employees")[1] or unemployed (hereinafter referred to as "unemployed persons")[2] that are opened in the Bank or at other banks in the territory of Ukraine (in the manner and under the conditions stipulated by the current legislation of Ukraine and agreed by the Parties by signing Attachment 6,17,18 and ensures payroll cash and settlement servicing and other payments to the Client's employees[1] / unemployment allowances to persons[2] using Cards.

8.1.3. The conditions, terms and the procedure for servicing of employees'[1] / unemployed persons'[2] Accounts and Cards issued by the Bank to employees[1] / unemployed persons[2] within these Rules are determined separately, on the basis of separate agreements (a set of documents) concluded between the Bank and employees[1] / unemployed persons[2].

8.2. RIGHTS OF THE BANK

8.2.1. During the validity time of the Application Form, to issue new Cards and to extend the validity period of the Cards. The Cards are issued and their validity is extended for employees[1] / unemployed persons[2] who according to the information that the Client provides to the Bank in accordance with the requirements of item 8.5.1 of the Rules, who work[1] / are accounted[2] with the Client. Extension of the validity of Cards is carried out in accordance with the requirements of item 8.2.6 of the Rules.

8.2.2. To suspend servicing of employees'[1] / unemployed persons[2] Accounts and / or to block all Cards issued to them; to terminate the validity of loans established on the Account under the lending program for individuals with use of payment cards (hereinafter referred to as the "Loan"), if there are any (*loans may be issued only for employees of commercial and State-funded organizations*) in the following cases:

8.2.2.1. Early termination of the Application

по безробіттю) між Клієнтом та Безробітним за ініціативою будь-кого з них (при надходженні до Банку документарних відомостей про зняття з обліку та/або припинення виплати допомоги по безробіттю)[2];	Form on the initiative of any Party;
8.2.2.3. Смерть працівника Клієнта[1]/безробітного[2] (при надходженні до Банку документарних відомостей про смерть працівника Клієнта[1]/безробітного[2]);	8.2.2.2. Termination of the employment relations between the Client and his/her employee on the initiative of any of them (upon receipt by the Bank of documentary data on dismissal)[1] / termination of relations (withdrawal from accounting and / or termination of payment of unemployment allowances) between the Client and the Unemployed Person on the initiative of any of them (upon receipt by the Bank of documentary data on withdrawal from accounting and / or termination of payment of unemployment allowances)[2];
8.2.2.4. У разі відмови працівника Клієнта[1] /безробітного[2] від виплати заробітної плати та інших виплат[1]/ допомоги по безробіттю[2] на Рахунок, за умови надання в Банк відповідної письмової заяви;	8.2.2.3. Death of an employee of the Client[1] / unemployed person[2] (upon receipt by the Bank of documentary data about the death of a Client[1] / unemployed person[2])
8.2.2.5. Якщо протягом останніх 6 (шести) місяців на Рахунок не надходили кошти в рамках Анкети-заяви.	8.2.2.4. In case of refusal of the employee of the Client[1] / unemployed person[2] to pay salaries and other payments[1] / unemployment allowances[2] to the Account, provided that a corresponding written application is submitted to the Bank;
8.2.3. Вимагати закриття Рахунків працівників[1]/безробітних[2] якщо протягом останніх 12 (дванадцяти) місяців на Рахунок не надходили кошти в рамках Анкети-заяви.	8.2.2.5. If within the last 6 (six) months the funds have not been received on the Account within the Application Form.
8.2.4. Не здійснювати автоматичне подовження терміну дії Карток працівникам Клієнта у наступних випадках:	8.2.3. To require closing of Accounts of employees[1] / unemployed persons[2], if within the last 12 (twelve) months no funds has been received on the Account within the Application Form.
8.2.4.1. за наявності Несанкціонованого овердрафту на Рахунку працівника;	8.2.4. Not to make automatic extension of the validity period of the Cards to the Client's employees in the following cases:
8.2.4.2. за відсутності документів, що підтверджують факт сплати комісії згідно з Тарифами Банку;	8.2.4.1. if there is an Unauthorized Overdraft on the employee's Accounts;
8.2.4.3. у разі відсутності надходжень грошових коштів на Рахунок працівника протягом останніх 3 (трьох) місяців.	8.2.4.2. in the absence of documents confirming the fact of payment of the commission in accordance with the Tariffs of the Bank;
8.2.5. Витребувати інформацію стосовно ідентифікації особи, змісту діяльності та фінансового стану, необхідну для виконання Банком вимог законодавства у сфері запобігання та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, або фінансуванню тероризму. У разі ненадання Клієнтом необхідної інформації для ідентифікації та вивчення фінансової діяльності, Банк має право відмовити йому в проведенні подальших фінансових операцій.	8.2.4.3. in case of no cash proceeds on the employee's Account within the last 3 (three) months.
8.2.6. Протягом 10 (десяти) календарних днів з моменту закінчення терміну дії Карток та за умови сплати Клієнтом комісії згідно з вимогами п.8.5.6.2 та з урахуванням вимог п. 8.2.4 Правил, здійснити подовження терміну дії Карток, та їх видачу Працівникам Клієнта чи передачу уповноваженій особі за довіреністю, згідно з п. 8.4.4 Видача Працівникам Карток з продовженим терміном дії, здійснюється Банком взамін Карток, термін дії яких закінчився.	8.2.5. To request information on the identification of the person, activity and financial situation necessary to comply with the requirements of the legislation in the area of preventing and combating the legalization (laundering) of proceeds from crime or the financing of terrorism. If the Client does not provide the necessary information to identify and study financial activities, the Bank is entitled to refuse to perform further financial transactions.
8.2.7. Сторони визнають, що шляхом підписання Анкети-заяви на обслуговування виплати заробітної плати та інших виплат працівника Клієнта/ виплат безробітним в безготівковій формі з використанням системи «PRAVEXBANK BIZ» (Додаток 6, Додаток 17), Банк має право, а Клієнт погоджується на відключення Клієнта від програми «Z-модуль» з дати такого підписання, при цьому на вчинення Банком	8.2.6. Within 10 (ten) calendar days from the expiry of the validity period of the Cards and subject to payment by the Client of the commission in accordance with the requirements of item 8.5.6.2 and taking into account the requirements of item 8.2.4 of the Rules, to extend the validity period of the Cards and their issue to employees of the Client or transfer to an authorized person under Power of Attorney, in accordance with item 8.4.4. The issue to the Employees of the Client of Cards with extended validity is carried out by the Bank

таких дій додаткова згода Клієнта та/або укладення додаткових угод/договорів не вимагається.

8.3. ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ

8.3.1. Надавати комплекти бланків документів на відкриття Рахунків працівникам Клієнта[1]/безробітним[2].

8.3.2. Протягом 10 (десяти) робочих днів, з моменту отримання Банком всіх необхідних документів для відкриття рахунку та виготовлення Картки, згідно з вимогами Банку та чинного законодавства України, та за умови сплати Клієнтом комісії згідно з вимогами п. 8.5.6.3, відкрити Рахунки та виготовити Картки для працівників Клієнта[1]/безробітних[2].

8.3.3. Здійснювати зарахування коштів, перерахованих Клієнтом, на Рахунки працівників[1]/безробітних[2], не пізніше наступного робочого дня після надходження таких коштів на рахунок Банку, що вказаний у п. 8.5.7 Правил, в сумі, що відповідає сумі вказаній у відомостях розподілу заробітної плати та інших виплат[1]/ допомоги по безробіттю[2] (далі - Зведена відомість), за формою наведеною у Додатку 18 до Правил. Зарахування коштів здійснюється за умови виконання вимог законодавства щодо здійснення переказу коштів, своєчасного надання Клієнтом правильно створеної Зведеної відомості в установленому Банком форматі, а також оплати Клієнтом послуг Банку згідно з вимогами п. 8.5.6.2.

8.3.4. У випадку зміни реквізитів рахунків для перерахування Клієнтом грошових коштів для виплати працівникам[1] /безробітним[2] згідно з умовами Договору та/або реквізитів для оплати послуг Банку за Анкетою-заявою, Банк не пізніше ніж за 7 календарних днів до настання відповідних змін відправляє письмове повідомлення Клієнту, оформлене згідно з вимогами чинного законодавства, з зазначенням нових реквізитів рахунку та дати, з якої Клієнт повинен перераховувати грошові кошти за новими реквізитами. Такі зміни не потребують укладення додаткових угод/договорів до Анкети-заяви.

8.3.5. Протягом 10 (десяти) робочих днів, з моменту отримання плати від Клієнта, згідно з Тарифами Банку, надати Клієнту доступ в системі «PRAVEXBANK BIZ»[5] к сервісу «Зарплата»

.

8.4. ПРАВА КЛІЄНТА

8.4.1. Клопотати про відкриття Рахунків та видачу Карток працівникам[1]/безробітним[2].

8.4.2. Клопотати про надання працівникам Кредитів. Умови надання працівникам Кредитів обумовлюються окремими договорами, що укладаються між Банком та працівниками.

8.4.3. За узгодженням з Банком організовувати на своїй території мережу обслуговування Карток.

8.4.4. Доручити отримання Карток та ПІН-конвертів, уповноваженій особі Клієнта за довіреністю

to replace the Cards that have expired.

8.2.7. The Parties acknowledge that by signing the Application Form for servicing payment of salary and other payments of employee of the Client/payments to the unemployed in non-cash form using “PRAVEXBANK BIZ” system (Attachment 6, Attachment 17), the Bank has the right, and the Client agrees to disconnection of the Client from “Z-module” program from the date of Application Form signed, at that, additional consent of the Client and/or conclusion of additional agreements/agreements are not required for commitment of such actions by the Bank.

8.3. OBLIGATIONS OF THE BANK

8.3.1. To provide sets of templates of documents for opening of Accounts of the Client’s employees[1] / unemployed persons[2].

8.3.2. Within 10 (ten) business days from the receipt by the Bank of all necessary documents for opening an account and production of the Card, in accordance with the requirements of the Bank and current legislation of Ukraine, and subject to payment by the Client of the commission in accordance with item 8.5.6.3, to open Accounts and produce Cards for employees of the Client[1] / unemployed persons[2].

8.3.3. To credit the funds transferred by the Client to the Accounts of employees[1] / unemployed persons[2] no later than the next business day after receipt of such funds on the Bank account specified in item 8.5.7 of the Rules in the amount corresponding to the amount indicated in the information on the distribution of salaries and other payments[1] / unemployment allowances[2] (hereinafter – “Consolidated Statement”), according to the form provided in Attachment 18 to the Rules. Funds are credited subject to observance of the requirements of the legislation regulating transfer of funds, timely provision by the Client of the Consolidated Statement properly drafted according to the format set by the Bank, as well as payment by the Client of the Bank’s services in accordance with the requirements of par. 8.5.6.2.

8.3.4. In case of a change of account banking details for the transfer of funds by the Client for payment to employees[1] / unemployed persons[2] under the terms and conditions of the Agreement and / or banking details for payment of Bank’s services according to the Application Form, the Bank shall, not later than 7 calendar days before the relevant changes, send a written notification to the Client, executed according to the requirements of the current legislation, specifying the new banking reference details of the account and the date, from which the Client must transfer funds to new banking details. Such changes do not require conclusion of additional agreements / contracts to the Application Form.

8.3.5. Within 10 (ten) business days from the receipt of payment from the Client, according to the Bank's Tariffs, to provide to the Client the access to the

виданою Клієнтом за підписом осіб, що мають право першого та другого підписів, та документом, який посвідчує особу (паспорт). З моменту отримання в Банку Карток та ПІН-конвертів уповноваженою особою за довіреністю, Клієнт бере на себе повну відповідальність, пов`язану з можливим шахрайським використанням Карток та ПІН-конвертів третьою особою (в т.ч. уповноваженою особою).

8.4.5. Для спрощення процедури зарахування коштів на Рахунки працівників[1]/безробітних[2], передавати в електронному вигляді Зведену відомість за допомогою системи «PRAVEXBANK BIZ» , умови користування визначаються згідно з умовами Розділу 5.1.

8.5. ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА

8.5.1. *Для комерційних та бюджетних установ*:

8.5.1.1. Після підписання Анкети-заяви передати до Банку в електронному та паперовому вигляді інформацію про працівників (за формою, наведеною у Додатку 19 до Правил), яка необхідна для відкриття Рахунків працівникам та укладення окремих договорів між Банком та працівниками. Документи (за формою, наведеною у Додатку 19 до Правил) у паперовому вигляді повинні бути підписані уповноваженими особами Клієнта та завірені печаткою Клієнта. А також, передавати до Банку комплекти бланків документів, що працівники Клієнта оформили для відкриття Рахунків та виготовлення Карток. За ініціативою Клієнта, працівники можуть оформити такі документи у відділенні Банку.

8.5.1.2. Кожного кварталу, офіційним листом (за формою, наведеною у Додатку 20 до Правил), повідомляти Банк про працівників Клієнта, з якими протягом цього періоду припинилися трудові відносини. А також, надсилати в Банк по факсу лист з інформацією про звільненого працівника, у день підписання Наказу про звільнення, (за формою, наведеною у Додатку 20 до Правил). Документи у паперовому вигляді повинні буди підписані уповноваженими особами Клієнта та завірені печаткою Клієнта.

8.5.1.3. За 30 (тридцять) календарних днів до закінчення строку дії Карток надавати до Банку в електронному чи паперовому вигляді інформацію про працівників (за формою, наведеною у Додатку 19 до Правил) для подовження терміну дії Карток. Документи (за формою, наведеною у Додатку 19 до Правил) у паперовому вигляді повинні бути підписані уповноваженими особами Клієнта та завірені печаткою Клієнта.

8.5.2. *Для центрів зайнятості*:

8.5.2.1. Після підписання Анкети-заяви передати до Банку в електронному та паперовому вигляді інформацію про безробітних, які стали на облік для виплати допомоги по безробіттю (за формою, наведеною у Додатку 19 до Правил), яка необхідна для відкриття Рахунків безробітним та укладення окремих

"Salary" service in the system "PRAVEXBANK BIZ".

8.4. RIGHTS OF THE CLIENT

8.4.1. To apply for opening of Accounts and issuing Cards to employees[1] / unemployed persons[2].

8.4.2. To apply for provision of Loans to employees. The terms and conditions for granting Loans to employees are stipulated by separate agreements concluded between the Bank and employees.

8.4.3. In agreement with the Bank, to organize on its territory a Cards servicing network.

8.4.4. To assign receipt of Cards and PIN-envelopes to the authorized person of the Client under a Power of Attorney issued by the Client signed by the persons having the right of the first and second signatures and the document confirming the identity (passport). From the moment of receipt of Cards and PIN-envelopes in the Bank by an authorized person under a Power of Attorney, the Client assumes the full responsibility related to possible fraudulent use of Cards and PIN-envelopes by a third party (including an authorized person).

8.4.5. In order to simplify the procedure of crediting funds to Accounts of employees[1] / unemployed persons[2], to transfer electronically a Consolidated Statement using the "PRAVEXBANK BIZ" system, conditions of use are determined in accordance with the terms and conditions of Section 5.1.

8.5. OBLIGATIONS OF THE CLIENT

8.5.1. For commercial and State-funded institutions*:*

8.5.1.1. After the Application Form is signed, to transfer to the Bank on a soft and on a hard copy information on the employees (in the form provided in Attachment 19 to the Rules), which is necessary for opening the employees' Account and signing separate agreements between the Bank and employees. The documents (in the form provided in Attachment 19 to the Rules) on a hard copy must be signed by authorized persons of the Client and certified by the Client's seal. And also to submit to the Bank sets of templates of documents, which the Client's employees have prepared for opening of Accounts and for production of Cards. At the initiative of the Client, employees can execute such documents in the Bank's branch.

8.5.1.2. Every quarter, by an official letter (according to the form provided in Attachment 20 to the Rules), to notify the Bank on the employees of the Client, with whom the labor relations were terminates during this period. And also, send a letter to the Bank by fax with information about the dismissed employee, on the day of signing the Dismissal order (in the form provided in Attachment 20 to the Rules). Documents in paper form must be signed by authorized persons of the Client and certified by the Client's seal.

договорів між Банком та безробітними. Документи (за формою, наведеною у Додатку 19 до Правил) у паперовому вигляді повинні бути підписані уповноваженими особами Клієнта та завірені печаткою Клієнта.

8.5.2.2. Направляти безробітних, що стали на облік та яким призначена виплата допомоги по безробіттю, в відділення Банку, для подальшого оформлення документів для випуску Карток та укладання окремих Договорів на обслуговування Карток та Рахунків.

8.5.2.3. Кожного кварталу, офіційним листом за наявності такої інформації (за формою, наведеною у Додатку 21 до Правил), повідомляти Банк про безробітних знятих з обліку та/або яким припинена виплата допомоги по безробіттю за цей період. Лист має бути підписаний уповноваженими особами Клієнта та завірений печаткою Клієнта.

8.5.3. Надати Банку Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком (-ми) Клієнта.

8.5.4. У випадку зміни уповноважених осіб Клієнта, повідомити Банк офіційним листом, щодо внесення змін стосовно уповноважених осіб, та надати до Банку новий Перелік, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком (-ми).

8.5.5. За необхідністю та за узгодженням Сторін допускати уповноважених працівників Банку на територію Клієнта та забезпечувати їх необхідними умовами для проведення презентацій, консультацій та оформлення договорів між Банком та працівниками[1]/безробітними[2].

8.5.6. Перераховувати Банку грошові кошти за всіма виплатами[1]/на виплату допомоги по безробіттю[2] та всі комісії/плати згідно з Тарифами Банку на рахунок, зазначений в Анкеті-заяві:

8.5.6.1. Грошові кошти за всіма виплатами працівникам (в т.ч. заробітну плату, преміальні виплати, матеріальну допомогу, витрати на відрядження, компенсації та інші)[1]/допомоги по безробіттю[2] для подальшого зарахування таких коштів на відкриті у Банку Рахунки працівників у сумі, що відповідає сумі вказаній у Зведеній відомості.

8.5.6.2. Суму комісії за розрахунково-касове обслуговування Клієнта шляхом зарахування заробітної плати та інших виплат[1]/допомоги по безробіттю[2] на Рахунки працівників Клієнта[1]/безробітних[2] у розмірі, який вказано в Тарифах Банку, в день перерахування грошових коштів/ не пізніше ніж через 90 (дев'яносто) днів з дня перерахування грошових коштів (*умова дійсна лише для бюджетних організацій*).

8.5.6.3. [1]Суму комісії за розрахунково-касове обслуговування при випуску та при подовженні терміну дії основної Картки в розмірі згідно з Тарифами Банку:

8.5.1.3. 30 (thirty) calendar days before the end of the validity term of the Cards, to provide to the Bank information on a soft or hard copy about the employees (according to the form provided in Attachment 19 to the Rules) for extension of the Card validity period. Documents (in the form provided in Attachment 19 to the Rules) on a hard copy must be signed by authorized persons of the Client and certified by the Client's seal.

8.5.2. *For employment centers:*

8.5.2.1. After the Application Form is signed, to transfer to the Bank information on a soft or a hard copy on unemployed persons who are registered for payment of unemployment allowances (in the form provided in Attachment 19 to the Rules), which is necessary for opening the Accounts to the unemployed persons and conclusion of individual agreements between the Bank and unemployed persons. Documents (according to the form provided in Attachment 19 to the Rules) on a hard copy form must be signed by authorized persons of the Client and certified by the Client's seal.

8.5.2.2. To direct unemployed persons who are registered and to whom payment of unemployment allowances at the Bank's branch is assigned, for further execution of documents for the issue of Cards and conclusion of separate agreements for servicing of Cards and Accounts.

8.5.2.3. Every quarter, by an official letter, is such information is available (in the form provided in Attachment 21 to the Rules), to notify the Bank of the unemployed persons who were withdrawn from accounting and / or to whom payment of unemployment allowances for that period was suspended. The letter must be signed by authorized persons of the Client and certified by the seal of the Client.

8.5.3. To provide to the Bank a List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) of the Client.

8.5.4. In case of changing the authorized persons of the Client, to notify the Bank by an official letter on making changes regarding authorized persons, and to provide a new List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) to the Bank.

8.5.5. If necessary and with the agreement of the Parties, to allow authorized employees of the Bank to enter the Client's territory and to ensure for them the necessary conditions for presentations, consultations and formalization of agreements between the Bank and employees[1] / unemployed persons[2].

8.5.6. To transfer to the Bank funds for all payments / for the payment of unemployment allowances and all fees / commissions according to the Bank's Tariffs to the account indicated in the Application Form:

8.5.6.1. Funds under all employee payments (including salaries, bonuses, material assistance,

- за відкриття Рахунку та виготовлення Карток працівникам – у день надання документів на відкриття Рахунків та випуск Карток.
- за випуск нових Карток у зв'язку із закінченням терміну дії попередніх Карток – протягом 10 (десяти) банківських днів з моменту закінчення терміну дії старих Карток та з урахуванням вимог п. 8.5.1.2 та п.8.5.2.3.

8.5.6.4. Суму комісії, згідно з Тарифами Банку за користування системою «PRAVEXBANK BIZ» згідно з умовами Розділу 5.2.7.

8.5.7. Перераховувати кошти для виплати працівникам Клієнта[1]/безробітним[2] та всі комісії/плати згідно з Тарифами за реквізитами, зазначеними в Анкеті-заяві.

8.5.8. У випадку припинення трудових відносин між Клієнтом і працівником за ініціативою будь-кого з них[1]/ зняття з обліку безробітного та/або припинення йому виплати допомоги по безробіттю[2], інформувати працівників, що звільняються[1]/безробітного[2], про необхідність прибуття до Банку для погашення заборгованості, в разі її наявності на Рахунку, закриття Рахунку та повернення Картки до Банку протягом 5 (п'яти) календарних днів з дати звільнення[1]/ зняття з обліку та/або припинення виплати допомоги по безробіттю[2].

8.5.9. Надавати всю необхідну інформацію стосовно ідентифікації його особи, змісту діяльності та фінансового стану, в тому числі таку, надання якої прямо не передбачено чинним законодавством, проте необхідно для виконання банком вимог законодавства у сфері запобігання та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, або фінансуванню тероризму.

8.5.10. З метою дотримання вимог Закону України «Про збір та облік єдиного внеску на загальнообов'язкове державне соціальне страхування» від 08.07.2010 № 2464-VI надавати до Банку підтверджуючі документи про сплату Єдиного Соціального Внеску (ЄСВ) одночасно з наданням до Банку платіжних доручень та інших розрахункових документів на видачу (перерахування) коштів для виплати заробітної плати. Якщо в розрахункових документах або документах на переказ готівки сума ЄСВ менша, ніж 1/5 суми коштів для виплати заробітної плати, Банк має право прийняти грошові чеки та/або платіжні доручення, та/або інші розрахункові документи на видачу (перерахування) коштів для виплати заробітної плати виключно за умови надання Клієнтом документального підтвердження раніше сплаченого ЄСВ або оригіналу довідки-розрахунку, погодженого з органом доходів і зборів за місцем взяття на облік (Наказ Міністерства доходів і зборів № 453 від 09.09.2013 «Про затвердження Порядку прийняття банками на виконання розрахункових документів на виплату заробітної плати»).

expenses, compensations, etc.) / unemployment allowances for further transfer of such funds to the employee's Accounts opened in the Bank in the amount corresponding to the amount indicated in the Consolidated Statement.

8.5.6.2. The amount of the commission for cash and settlement servicing of the Client by transferring salaries and other payments / unemployment benefits to the Accounts of the Client's employees[1] / unemployed persons[2] in the amount indicated in the Bank's Tariffs on the date of transfer of funds / not later than 90 (ninety) days from the date of transfer of funds (*the condition is valid only for budget organizations*).

8.5.6.3. The amount of the commission for cash and settlement servicing while issuing and extending the validity period of the primary Card in accordance with the Bank's Tariffs:

- for opening of an Account and producing Cards for employees - on the day of providing documents for opening an Accounts and issuing Cards.
- for issue of new Cards due to expiry of the validity period of the previous Cards - within 10 (ten) banking days from expiration of the validity period of old Cards and taking into account the requirements of item 8.5.1.2 and 8.5.2.3.

8.5.6.4. The amount of the commission, according to the Tariffs of the Bank for of PRAVEXBANK BIZ system according to the conditions of Section 5.2.7.

8.5.7. To transfer funds for payment to the Client's employees[1] / unemployed persons[2] and all fees / commissions according to the Tariffs for the details specified in the Application Form.

8.5.8. In case of termination of employment relations between the Client and the employee on the initiative of any of them[1] / withdrawal from the register of unemployed persons and / or termination of payment to him/her of e unemployment allowances[2], to inform the employees who are dismissed[1] / unemployed persons[2] on the need to come to the Bank for repayment of the exposure, if there is any on the Account, for closure of the Account and for return of the Card to the Bank within 5 (five) calendar days from the date of dismissal[1] / withdrawal from the register and / or termination of the payment of unemployment allowances[2].

8.5.9. To provide all necessary information regarding identification of his person, character of the activity and the financial situation, including one that is not directly provided for by current legislation, but it is necessary for the Bank to comply with the requirements of legislation in the area of preventing and combating the legalization (laundering) of proceeds from crime or financing of terrorism.

8.5.10. In order to comply with the requirements

8.6. СТОРОНИ ДОМОВИЛИСЯ

8.6.1. У день перерахування грошових коштів Клієнт надає в Банк Зведену відомість (Додаток 18) в електронному вигляді, яка сформована за допомогою системи «PRAVEXBANK BIZ», шляхом електронної відправки до Банку.

8.6.2. Зведена відомість в електронному вигляді, передана до Банку за допомогою системи «PRAVEXBANK BIZ», має таку ж юридичну силу, що й паперова, і є достатньою підставою для зарахування грошових коштів на Рахунки працівників Клієнта[1]/безробітних[2].

8.6.3. Зарахування грошових коштів на Рахунки працівників Клієнта[1]/безробітних[2] здійснюється тільки за умови наявності в Банку перерахованих коштів згідно з вимогами п. 8.5.6.1 та відповідних комісій/плат перерахованих згідно з вимогами п. 8.5.6.2 Правил, та коректно сформованої Зведеної відомості в електронному вигляді (за допомогою системи «PRAVEXBANK BIZ»).

8.6.4. У разі надходження протягом операційного дня на рахунок Банку суми грошових коштів згідно з п. 8.5.6 та надання Зведених відомостей, сформованих згідно з п. 8.6.1 та 8.6.2 Правил, Банк проводить зарахування грошових коштів на Рахунки працівників, зазначені Клієнтом у Зведеній відомості у наступні терміни:

- якщо кошти Клієнта та Зведена відомість надійшли в Банк на протязі поточного операційного дня, але не пізніше 17-30, то кошти будуть зараховані на Рахунки працівників Клієнта в поточному операційному дні;
- якщо кошти Клієнта та Зведена відомість надійшли в Банк після 17-30, то будуть зараховані на Рахунки і стануть доступними для працівників Клієнта на наступний операційний день.

8.6.5. При цьому операційний день Банку завершується о 18-00, а грошові кошти, які надійшли після 18-00, вважаються такими, що надійшли наступного операційного дня.

8.6.6. У випадку виявлення Банком помилок у Зведеній відомості в електронному вигляді (при передачі за допомогою системи «PRAVEXBANK BIZ»), після усного повідомлення Банком, Клієнт повинен виправити виявлені помилки та надати в Банк нову Зведену відомість відповідно до вимог п. 8.6.1. При цьому зарахування грошових коштів на Рахунки працівників Клієнта[1]/безробітних[2] переноситься на час виправлення помилок і подачі в Банк виправленої Зведеної відомості, згідно з умовами п. 8.6.4.

8.6.7. Якщо виправлені Зведені відомості в електронному вигляді не надійшли в Банк протягом 3-х робочих днів, Банк здійснює повернення коштів Клієнту згідно з п. 8.6.8.

8.6.8. Повернення коштів Клієнту, здійснюються на рахунок, з якого такі кошти були отримані Банком у терміни передбачені нормативними документами НБУ

of Law of Ukraine "On Collection and Accounting of the Single Contribution for Compulsory State Social Insurance" dd. 08.07.2010, No. 2464-VI, to provide to the Bank confirmation documents on payment of the Single Social Contribution (SSC) simultaneously with the provision to the Bank of payment orders and other settlement documents for issuance (transfer) of funds for payment of salaries. If the amount of SSC in settlement or cash transfer documents is smaller than 1/5 of the amount of funds for payment of salaries, the Bank is entitled to accept cash checks and / or payment orders and / or other settlement documents for issuance (transfer) of funds for payment of salaries only if the Client provides documentary evidence of the previously paid SSC or the original of the settlement certificate agreed with the revenues and duties authority at the place of registration (Order of the Ministry of Revenues and Duties No. 453 dated 09.09.2013 "On Approval of the Procedure for Acceptance by Banks of Payment Documents for Payment of Salaries").

8.6. PARTIES AGREED

8.6.1. On the day of transfer of funds, the Client submits to the Bank the Consolidated Statement (Attachment 18) on the soft copy, which is generated using the "PRAVEXBANK BIZ" system, by e-mail to the Bank.

8.6.2. The Consolidated Statement on the soft copy transferred to the Bank with use of the "PRAVEXBANK BIZ" system, has the same legal effect as the one on the hard copy, and constitutes a sufficient basis for crediting funds on the Accounts of employees of the Client[1] / unemployed persons[2].

8.6.3. Crediting of funds to Accounts of employees of the Client[1] / unemployed persons[2] is carried out only, if the Bank has the funds transferred in accordance with the requirements of item 8.5.6.1 and the relevant commissions / fees transferred in accordance with the requirements of item 8.5.6.2 of the Rules and the correctly formed Consolidated Statement on the the "PRAVEXBANK BIZ" system).

8.6.4. In case of crediting during the operational day to the Bank's account of the amount of funds in accordance with item 8.5.6 and provision of the Consolidated Statements formed in accordance with item 8.6.1 and 8.6.2 of the Rules, the Bank shall credit funds to the employees' Accounts indicated by the Client in the Consolidated Statement within the following terms:

- if the Client's funds and Consolidated Statement were received by the Bank during the current operational day, but not later than 17-30, the funds will be credited to the Accounts of the Client's employees during the current operational day;
- if the Client's funds and the Consolidated Statement were received by the Bank after 17-30, they will be credited to the Accounts and will become available for the Client's employees on the next

(протягом 3-х операційних днів).

8.6.9. Зведені відомості в електронному вигляді містять виключно актуальні дані (тобто відомості з інформацією про поточне перерахування). Банк не несе відповідальності за зарахування коштів за Зведеними відомостями в електронному вигляді, якщо дані Зведені відомості містили інформацію не за поточним перерахуваннями.

8.6.10. У випадку виявлення Клієнтом помилкових зарахувань на невірно зазначений Рахунок працівника[1]/безробітного[2], Клієнт надає Банку наступні документи:

8.6.10.1. Оригінал листа про виявлені помилки з детальним описом (в листі необхідно зазначити: дату перерахування коштів, номер документу, яким було проведено перерахування коштів, суму перерахованих грошових коштів, номер рахунку Банку, на який було перераховано кошти, номер та суму відомості на зарахування грошових коштів, дату передачі електронної відомості в Банк, рахунок та ПІБ клієнта – неналежного отримувача, суму помилково перераховану, а також реквізити на які необхідно провести повернення грошових коштів: рахунок та ПІБ працівника[1]/безробітного[2], якому необхідно провести перерахування грошових коштів, або реквізити для повернення (повернення грошових коштів здійснюється тільки на рахунок Клієнта, з якого були відправлені кошти). Лист повинен бути підписаний уповноваженими особами Клієнта та скріплений печаткою Клієнта;

8.6.10.2. Копію Зведеної відомості;

8.6.10.3. Заяву працівника[1]/безробітного[2], якому були помилково зараховані кошти, про те, що він не заперечує проти списання цих коштів з його Рахунку.

8.6.11. [1]Картки випускаються терміном на 3 (три) календарні роки. Використання Карток, випущених відповідно до цього Договору, регулюється чинним законодавством України.

8.6.12. [2]Безробітним, Банк випускає іменні Картки терміном на 1 (один) календарний рік, а миттєві неіменні Картки випускає терміном до 3 (трьох) років. Використання Карток, випущених відповідно до цього Договору, регулюється чинним законодавством України.

.

8.7. УМОВИ КОРИСТУВАННЯ СИСТЕМОЮ «PRAVEXBANK BIZ»

8.7.1. Умови користування системою «PRAVEXBANK BIZ» наведено у Розділі 5.1.

8.8. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

8.8.1. Сторони несуть відповідальність за Анкетою-заявою відповідно до чинного законодавства України.

8.8.2. Клієнт несе відповідальність по всім питанням, що пов’язані із оподаткуванням усіх сум, що підлягають виплаті працівникам[1]/безробітним[2] відповідно до чинного законодавства України.

operational day.

8.6.5. At the same time, the Bank’s operational day ends at 18-00, and funds received after 18-00 are considered to be received on the next operational day.

8.6.6. If the Bank reveals mistakes in the Consolidated Statement on the soft copy (while transferring with use of the “PRAVEXBANK BIZ” system), after a verbal notification by the Bank, the Client should correct the revealed mistakes and provide to the Bank a new Consolidated Statement in accordance with requirements of item 8.6.1. At the same time, transfer of funds to the Accounts of employees of the Client[1] / unemployed persons[2] is postponed for the time of correction of mistakes and submission to the Bank of the amended Consolidated Statement, in accordance with the provisions of item 8.6.4.

8.6.7. If the corrected Consolidated Statements on the soft copies were not received by the Bank within 3 working days, the Bank will refund the funds to the Client in accordance with item 8.6.8.

8.6.8. Repayment of funds to the Client is made to the Account, from which such funds were received by the Bank within the terms provided for by the NBU regulatory documents (within 3 business days).

8.6.9. The Consolidated Statements on a soft copy contain exclusively updated data (i.e. information about the current transfer). The Bank shall not bear responsibility for crediting funds under Consolidated Statements on a soft copy, if these Consolidated Statements contained information not under the current transfers.

8.6.10. In case of revealing by the Client of erroneous crediting of funds to an incorrectly specified Account of the employee[1] / unemployed person[2], the Client will provide to the Bank the following documents:

8.6.10.1. The original of the letter on revealed errors with a detailed description (in the letter it is necessary to specify: the date of transfer of funds, the number of the document, according to which the funds were transferred, the amount of transferred funds, the account number of the Bank, for which the funds were transferred, the number and amount of sheet for crediting funds, the date of transfer of electronic sheet to the Bank, the account and full name of the Client - an inadequate recipient, the amount erroneously transferred, as well as the details, for which it is necessary to refund the money: account and full name of the employee[1] / unemployed person[2],to whom it is necessary to carry out transfer of funds or bank reference details for repayment (repayment of funds is made only to the account of the Client, from which funds were sent) .The letter must be signed by authorized persons of the Client and sealed by the Client’s seal;

8.6.10.2. Copy of the Consolidated Statement;

8.8.3. Клієнт у повному обсязі несе відповідальність за достовірність номерів рахунків працівників[1]/безробітних[2], вказаних у Зведеній відомості, що в порядку, зазначеному у п. 8.6.1 Правил, надається в Банк для зарахування коштів.

8.8.4. Банк не несе відповідальності за затримку в зарахуванні грошових коштів на Рахунки працівників[1]/безробітних[2], якщо затримка була викликана невиконанням та/або несвоєчасним (неповним) виконанням Клієнтом умов даного Договору.

8.9. СТРОК ДІЇ АНКЕТИ-ЗАЯВИ ТА ПОРЯДОК ЇЇ ПРИПИНЕННЯ

8.9.1. Строк надання послуги та відповідно строк дії Анкети-заяви - 2 (два) календарні роки з дати підписання Сторонами Анкети-заяви.

8.9.2. Анкета-заява вважається пролонгованою на той самий строк і на тих самих умовах, якщо не пізніше ніж за 60 (шістдесят) календарних днів до закінчення строку дії Анкети-заяви жодна зі Сторін не заявить про її припинення. Кожна наступна пролонгація відбувається в аналогічному порядку.

8.9.3. Припинення надання послуги і, відповідно, припинення дії Анкети-заяви можливе за ініціативою будь-якої із Сторін, якщо одна Сторона надіслала відповідне письмове повідомлення іншій Стороні не пізніше, ніж за 60 (шістдесят) календарних днів до передбачуваної дати розірвання Анкети-заяви. В такому випадку Анкета-заява вважається розірваною з дати, вказаної у відповідному письмовому повідомленні, або з 61 (шістдесят першого) календарного дня після відправлення відповідного письмового повідомлення. При цьому, Анкета-заява вважається розірваною тільки після повного виконання Сторонами своїх зобов'язань за нею. За наявності невиконаних зобов'язань зі сторони Клієнта станом на дату розірвання Анкети-заяви, Банк має право припинити надання послуг за Анкетою-заявою, а Анкета-заява вважатиметься розірваною з дати повного виконання Клієнтом своїх зобов'язань за Анкетою-заявою.

8.9.4. У випадку розірвання Анкети-заяви в порядку передбаченому п.8.9.3 за ініціативою Клієнта, Клієнт зобов'язаний повідомити працівників[1]/безробітних[2] про необхідність погасити заборгованість, у разі її наявності на Рахунку протягом 30 (тридцяти) календарних днів з дати відправки письмового повідомлення про її Договір може бути змінений чи доповнений у будь-який час за взаємною згодою Сторін. Такі зміни оформлюються підписанням Сторонами додаткових угод до Договору, за виключенням випадків встановлених Договором/Правилами.

8.6.10.3. A statement of an employee[1] / unemployed persons[2], to whom funds were erroneously credited on the fact that he does not object to writing off of these funds from his account.

8.6.11. The Cards are issued for a period of 3 (three) calendar years. The use of Cards issued in accordance with this Agreement is regulated by the current legislation of Ukraine.

8.6.12. For unemployed people, the Bank issues embossed Cards for a period of 1 (one) calendar year and instant unembossed Cards are issued for up to 3 (three) years. Use of Cards issued in accordance with this Agreement is regulated by the current legislation of Ukraine.

8.7. TERMS OF USE OF THE PRAVEXBANK BIZ SYSTEM

8.7.1.Terms and conditions of use of the PRAVEXBANK BIZ system are provided in Section 5.1.

8.8. LIABILITY OF THE PARTIES

8.8.1. The Parties are responsible under Application Form in accordance with the current legislation of Ukraine.

8.8.2. The Client is responsible for all matters related to taxation of all amounts payable to employees[1] / unemployed persons[2] in accordance with the current legislation of Ukraine.

8.8.3. The Client is fully liable for the reliability of the account numbers of employees[1] / unemployed persons[2] indicated in the Consolidated Statement according to the order specified in item 8.6.1 of the Rules, provided to the Bank for crediting funds.

8.8.4. The Bank is not be liable for delay in crediting funds to the Accounts of employees[1] / unemployed ppersons[2],if the delay was caused by the Client's failure to fulfill and / or untimely (incomplete) fulfillment of the terms of this Agreement.

8.9. APPLICATION FORM AND THE PROCEDURE FOR ITS TERMINATION

8.9.1. The term for provision of the service and, accordingly, the validity of the Application Form is 2 (two) calendar years from the date of the signature of the Application Form by the Parties.

8.9.2. The Application Form is considered to be extended for the same term and on the same conditions, if not later than 60 (sixty) calendar days before expiration of the Application Form, neither Party declares its termination. Each subsequent extension is placed in a similar manner.

8.9.3. Termination of provision of the service and, accordingly, termination of the validity of the Application Form is possible on the initiative of either Party, if one Party has sent the corresponding written notification to the other Party not later than 60 (sixty) calendar days before the expected date of termination of the Application Form. In this case, the Application Form shall be considered terminated from the date

	indicated in the relevant written notification, or 61 (sixty-one) calendar day after sending of the relevant written notification. At the same time, the Application Form is considered to be terminated only after the Parties fully fulfill their obligations under it. If there are outstanding obligations on the Client's side as of the date of termination of the Application Form, the Bank has the right to suspend provision of services on the Application Form, and the Application Form will be considered terminated from the date of full fulfillment by the Client of his obligations under the Application Form. 8.9.4. In case of termination of the Application Form in accordance with the procedure provided for in item 8.10.3 on the Client's initiative, the Client is obliged to inform the employees[1] / unemployed persons[2] about the need to repay the exposure, if it exists on the accounts within 30 (thirty) calendar days from the date of sending the written notification on it, the Agreement may be amended or supplemented any time by mutual consent of the Parties. Such changes shall be formalized by signing by the Parties of an additional agreements to the Agreement, except for cases stipulated by the Agreement / Rules.
9. ПРАВИЛА ПРИЙМАННЯ ГОТІВКОВИХ ПЛАТЕЖІВ ВІД ФІЗИЧНИХ ТА ЮРИДИЧНИХ ОСІБ НА КОРИСТЬ КЛІЄНТА **9.1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ** 9.1.1. На підставі Анкети-заяви (Додаток 22) Клієнт доручає, а Банк зобов'язується своїми силами і засобами на діючих у Банку виробничих потужностях здійснювати приймання від фізичних та юридичних осіб-платників платежів на користь Клієнта. 9.1.2. Плата за розрахунково-касове обслуговування встановлюється згідно з Тарифами Банку (Додаток 24) та стягується Банком одним з обраних Клієнтом способів відповідно до Анкети-заяви. 9.1.3. Банк зобов'язується здійснювати приймання платежів на підставі платіжного документа, оформленого згідно з чинним законодавством України. 9.1.4. Усі суми платежів, прийняті Банком на користь Клієнта, за винятком плати за розрахунково-касове обслуговування, перераховуються на поточний рахунок Клієнта. 9.1.5. Банк зобов'язується перераховувати прийняті на користь Клієнта платежі протягом строку, зазначеного у відповідній Анкеті-заяві після прийняття платежів. 9.1.6. Клієнт зобов'язується на підставі доручення самостійно отримувати платіжні документи, що підтверджують оплату на користь Клієнта за кожен день відповідно до графіку роботи відділення та за адресою, зазначеною в Анкеті-заяві. 9.1.7. Банк зобов'язується забезпечити щоденну автоматичну передачу Клієнту реєстрів прийнятих	**9. RULES FOR ACCEPTING CASH PAYMENTS FROM INDIVIDUALS AND LEGAL ENTITIES IN FAVOR OF THE CLIENT** **9.1. GENERAL INFORMATION** 9.1.1. On the basis of the Application Form (Attachment 22), the Client assigns and the Bank undertakes to receive from the individuals and legal entities-payers payments in favor of the Client by its own resources and means operating in the Bank's production facilities. 9.1.2. Payment for cash and settlement servicing is established in accordance with the Bank's Tariffs (Attachment 24) and is collected by the Bank in one of the ways chosen by the Client in accordance with the Application Form. 9.1.3. The Bank undertakes to accept payments on the basis of a payment document executed in accordance with the current legislation of Ukraine. 9.1.4. All amounts of payments accepted by the Bank in favor of the Client, with the exception of payment for cash and settlement services, are transferred to the Current Account of the Client. 9.1.5. The Bank undertakes to transfer the payments accepted in favor of the Client within the period specified in the relevant Application Form after acceptance of payments. 9.1.6. The Client undertakes, on the basis of an instruction, to independently receive payment documents confirming payment in favor of the Client for each day according to the schedule of the branch's work and at the address specified in the Application Form.

платежів технічними засобами Банку за електронною адресою Клієнта, зазначеною в Анкеті-заяві.	9.1.7. The Bank undertakes to ensure daily automatic transfer to the Client of the registers of accepted payments by the Bank's technical means to the Client's electronic address specified in the Application Form.
9.2. ДОДАТКОВІ УМОВИ 9.2.1. У випадку набрання чинності будь-яких нормативних актів, що змінюють порядок та/або умови приймання платежів, Сторони висловлюють свою згоду на те, що письмового повідомлення Банку про зміни у порядку приймання платежів цілком достатньо для здійснення приймання платежів виключно за нововведеними правилами. 9.2.2. Сторони мають право розірвати Анкету-заяву в односторонньому порядку шляхом направлення одна одній письмового повідомлення про розірвання Анкети-заяви за адресою, вказаною в Анкеті-заяві, не пізніше, ніж за 30 (тридцять) календарних днів до передбачуваної дати розірвання Анкети-заяви. Укладення додаткових угод чи повторна згода Клієнта у такому разі не потрібні. 9.2.3. Банк має право припинити дію Анкети заяви в односторонньому порядку якщо приймання платежів за Анкетою-заявою не здійснювалося протягом року та більше. 9.2.4. Припинення дії Анкети-заяви не звільняє Сторони від виконання зобов'язань, що виникли в період дії Анкети-заяви та Договору, та від відповідальності за порушення зобов'язання, що мало місце під час дії Анкети-заяви. З моменту припинення дії Анкети-заяви Сторони вважаються такими, що не мають одна до іншої взаємних вимог (у т. ч. грошових) та претензій, але не раніше виконання усіх фінансових зобов'язань за Договором.	**9.2. ADDITIONAL CONDITIONS** 9.2.1. In case of coming into force of any regulatory acts changing the procedure and / or conditions for accepting payments, the Parties express their consent to the fact that a written notification of the Bank on changes in the procedure for accepting payments is sufficient for accepting payments solely on the basis of the newly introduced rules. 9.2.2. The Parties have the right to terminate the Application Form unilaterally by sending each other a written notification on termination of the Application Form to the address specified in the Application Form not later than 30 (thirty) calendar days prior to the expected date of termination of the Application Form. No conclusion of additional agreements or the Client's repeated consent in this case are not necessary. 9.2.3. The Bank has the right to terminate the Application Form unilaterally, if payment for the Application Form was not done within a year or more. 9.2.4. Termination of the Application Form does not exempt the Parties from fulfilling the obligations that arose during the validity period of the Application Form and the Agreement, and from liability for violation of the obligation that occurred during the validity period of the Application Form. From the moment of termination of the Application Form, the Parties are considered to have no mutual claims (including monetary claims) and pretensions, but not before fulfillment of all financial obligations under the Agreement.
10. ПРАВИЛА МАЙНОВОГО НАЙМУ ІНДИВІДУАЛЬНИХ СЕЙФІВ **10.1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ** 10.1.1. На підставі підписаної Сторонами Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу (Додаток 27) Банк відповідно до умов Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу, цих Правил та Договору надає своїм Клієнтам послугу майнового найму індивідуального сейфа з багаторівневим механічним захистом (далі – «Сейф») для збереження в ньому майна (далі – «Майно») за плату. 10.1.2. Забороняється зберігати в Сейфі наступне Майно: • Наркотичні речовини; • Зброю, боєприпаси, вибухові речовини, а також спеціальні матеріали й устаткування для їхнього виготовлення; • Отруйні, токсичні, легкозаймисті речовини, що різко пахнуть, у тому числі в аерозольних упакуваннях;	**10.RULES OF PROPERTY LEASE OF SAFETY DEPOSIT BOXES** **10.1. GENERAL INFORMATION** 10.1.1.On the basis of the Application Form for lease of an individual safety deposit box signed by the Parties (Attachment 27), the Bank, in accordance with the conditions of the Application Form for lease of safety deposit box, these Rules and the Agreement, provides to its Clients property lease service regarding safety deposit box with multi-level mechanical protection (hereinafter referred to as the "Deposit Safety Box") for preservation of property in it (hereinafter referred to as "Property") for a fee. 10.1.2. It is prohibited to store the following Property in the Safety Deposit Box: • Narcotic substances; • Weapons, ammunition, explosives, as well as special materials and equipment for their production; • Poisonous, toxic, flammable substances

• Радіоактивні речовини і матеріали, стиснуті гази, інфекційні матеріали і рідини, а також предмети, що створюють сильні електричні і магнітні поля; • Матеріали і речовини, які швидко псуються; • Інші матеріали, речовини і предмети, здатні завдати шкідливого впливу на організм людини; • Майно, протиправно вилучене у власника, або право власності на яке оскаржується в судовому порядку. 10.1.3. Замок індивідуального Сейфу відкривається одночасно двома ключами. Перший ключ (майстер-ключ) виготовлено організацією-виробником сейфів для працівника Банку. Другий ключ (основний) в кількості двох штук виготовлено організацією – виробником сейфів для Клієнтів. Відкрити Сейф за допомогою лише одного ключа неможливо. Закривається Сейф лише основним ключем Клієнта. Обидва основні ключі передаються Клієнту в користування на період дії відповідної Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу. 10.1.4. За бажанням Клієнта Банк може продовжити строк майнового найму Сейфу, шляхом укладення договору про внесення змін та доповнень (Додаток 28).	having a strong smell, including in aerosol packages; • Radioactive substances and materials, compressed gases, infectious materials and liquids, as well as objects creating strong electric and magnetic fields; • Materials and substances that quickly deteriorate; • Other materials, substances and objects able to have a harmful effects on the human body; • Property, unlawfully seized from the owner, or property right for which is contested in the court. 10.1.3. The lock of an Individual Safety Deposit Box is opened at the same time with two keys. The first key (master key) is produced by the safety deposit box producing organization for a Bank employee. The second key (main) in the number of two copies is produced by the organization - producer of safety deposit boxes for Clients. One cannot open the Safety Deposit Box with one key. The Safety Deposit Box is closed only by the Client's main key. Both main keys are transferred to the Client for use during the validity period of the relevant Application Form for the property lease of an individual safety deposit box. 10.1.4. At the request of the Client, the Bank can extend the period of Safety Deposit Box property lease by concluding an agreement on introduction of amendments and additions (Attachment 28).
10.2. УМОВИ КОРИСТУВАННЯ СЕЙФОМ 10.2.1. Для одержання Сейфу в майновий найм Клієнту необхідно: 10.2.1.1. Пред'явити документи, необхідні для ідентифікації згідно з вимогами чинного законодавства України та внутрішніх нормативних документів Банку, та укласти з Банком відповідну Анкету-заяву майнового найму індивідуального сейфу (Додаток 27). 10.2.1.2. Сплатити Банку комісійну винагороду у розмірі, вказаному в Анкеті-заяві майнового найму індивідуального сейфу. Комісійна винагорода сплачується Клієнтом в повному розмірі за весь строк майнового найму Сейфу, вказаний в Анкеті-заяві майнового найму індивідуального сейфу, наступним чином: 10.2.1.2.1. якщо Клієнт вносить плату готівковими грошовими коштами – він зобов'язаний внести її на користь Банку в день підписання Анкети-заяви; 10.2.1.2.2. якщо Клієнт вносить плату в безготівковому порядку – він повинен перерахувати її на користь Банку протягом трьох днів з моменту підписання Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу (включаючи дату підписання) за наданими у Банку реквізитами. 10.2.1.3. Сплатити Банку суму забезпечення повернення двох ключів у розмірі, вказаному у відповідній Анкеті-заяві майнового найму	**10.2. CONDITIONS OF SAFETY DEPOSIT BOX USE** 10.2.1. In order to receive a Safety Deposit Box in property lease, the Client has to: 10.2.1.1. provide the documents required for identification in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine and internal regulatory documents of the Bank and conclude with the Bank a relevant Application Form for property lease of an individual safety deposit box (Attachment 27). 10.2.1.2. pay the commission to the Bank in the amount specified in the Application Form for rent of an individual safety deposit box. The commission fee is paid by the Client in the full amount for the entire period of Safety Deposit Box lease, specified in the Application Form for lease of an individual safety deposit box, as follows: 10.2.1.2.1. if the Client makes payment in cash – he/she is obliged to pay it in favor of the Bank on the day of signing the Application Form; 10.2.1.2.2. if the Client makes payment in non-cash form- he/she must transfer it to the Bank within three days from the date of signing the Application Form for property lease of an individual safety deposit box (including the date of signing) by the Bank's reference details provided in the Bank. 10.2.1.3. pay to the Bank the amount of guarantee of return of two keys in the amount specified in the

індивідуального сейфу. Сума забезпечення повернення двох ключів сплачуються в порядку, передбаченому у пунктах 10.2.1.2.1-10.2.1.2.2 даних Правил. Проценти на суму забезпечення не нараховуються. Після закінчення строку дії Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу сума забезпечення повертається Клієнту на його поточний рахунок у Банку за умови повернення двох ключів від Сейфу у справному стані та збереженні цілісності Сейфа.	relevant Application Form for lease of an individual safety deposit box. The amount of guarantee of return of two keys is paid in the manner provided for in item 10.2.1.2.1-10.2.1.2.2 of these Rules. Interest on the amount of the guarantee is not accrued. After expiration of the validity term the Application Form for property lease of an individual safety deposit box, the security amount is returned to the Client on his/her current account with the Bank, provided that two keys are returned in good condition and the integrity of Safety Deposit Box is preserved.
10.2.1.4. Якщо Сейф обладнано засобами системи охоронної сигналізації (далі – ОС), одержати у працівника Банку запечатаний конверт, скріплений печаткою Департаменту управління інформаційною безпекою та безперервністю бізнесу, в якому знаходяться код ОС сейфа та інструкція з використання ОС. Номер, вказаний на конверті, повинен збігатися з номером сейфа.	10.2.1.4. If the Safety Deposit Box is equipped with a security alarm system (hereinafter – “the SAS”), to obtain from the Bank’s employee a sealed envelope with a seal of of Cybersecurity and Business Continuity Management Department, in which the SAS code of the Safety Deposit Box and instructions for use of the SAS. The number indicated on the envelope should match the Safety Deposit Box number.
10.2.1.5. Одержати у працівника Банку два основних ключі від Сейфу і переконатися в тому, що номер ключів співпадає з номером Сейфа.	10.2.1.5. To receive from a Bank’s employee two main keys to the Safety Deposit Box and to make sure that the key number is the same as the Safety Deposit Box number.
10.2.1.6. Перед відкриттям Сейфа ключами (для сейфів, обладнаних засобами ОС, на кодовому пристрої ОС необхідно ввести код ОС для зняття з-під охорони індивідуального Сейфа) у присутності працівника Банку шляхом зовнішнього огляду особисто впевнитися в тому, що Сейф, переданий йому (їм) у найм, знаходиться у справному стані і може бути використаний за призначенням, про що розписатися в картці відвідувань.	10.2.1.6. Before opening of the Safety Deposit Box with the keys (for safety deposit boxes equipped with SAS, it is necessary to enter the SAS code on the SAS code device to deactivate the individual Safety Deposit Box security system) in presence of an employee of the Bank by means of an external examination to make sure personally that the Safety Deposit Box provided to him/her for rent, is in functional condition and can be used for its intended purpose, to indicate it in the attendance card.
10.2.2. Клієнт одержує право користування Сейфом тільки з моменту отримання Банком всіх коштів, зазначених у пп. 10.2.1.2 і 10.2.1.3 Правил.	10.2.2. The Client receives the right to use the Safety Deposit Box only from the moment of receipt by the Bank of all funds specified in items 10.2.1.2 and 10.2.1.3 of the Rules.
10.2.3. Для користування Сейфом Клієнт, довірена(і) особа(и) Клієнта (при наявності належним чином оформленої довіреності) повинен(ні) пред'явити відповідальному працівнику Банку документи, що посвідчують особу, згідно з вимогами чинного законодавства України.	10.2.3. To use Safety Deposit Box, the Client, the authorized person (s) of the Client (with a properly issued Power of Attorney) have to present to the responsible employee of the Bank the identity documents in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine.
10.2.4. Допуск до Сейфа при відсутності в осіб, зазначених у п. 10.2.3 Правил, документа, що посвідчує особу, категорично забороняється.	10.2.4. Providing access to the Safety Deposit Box in absence by the persons specified in item 10.2.3 of the Rules, of an identity document, is strictly prohibited.
10.2.5. Доступ Клієнта та довірених осіб до Сейфа забезпечується лише в робочий час Банку.	10.2.5. Access of the Client and of authorized persons to the Safety Deposit Box is provided only during the working hours of the Bank.
10.2.6. Протягом усього строку користування Сейфом Клієнт, довірені особи зобов'язані:	10.2.6. During the whole period of use of the Safety Deposit Box, the Client, the authorized persons are obliged:
10.2.6.1. Не спричинювати ніяких дій, що можуть викликати погіршення технічного стану Сейфа, яких-небудь пошкоджень двох ключів і замка Сейфа.	10.2.6.1. Not to cause any actions that could deteriorate the technical state of Safety Deposit Box, any damage to the two keys and Safety Deposit Box lock.
10.2.6.2. Не зберігати в Сейфі Майно, зазначене в п. 10.1.2. Правил.	10.2.6.2. Not to keep in the Safety Deposit Box the
10.2.6.3. Надійно зберігати два ключі від Сейфа, а у випадку їхньої втрати або пошкодження – негайно письмово повідомити про це Банк.	
10.2.6.4. Забезпечити збереження в таємниці коду ОС та дотримуватись відповідних правил користування охоронною сигналізацією. У випадку,	

якщо Клієнт забув код ОС або у Клієнта виникли підозри, що код ОС став відомий сторонній особі, він повинен звернутися у відділення Банку (в якому орендовано Сейф). До моменту надання нового коду ОС доступ до Сейфу неможливий.

10.2.6.5. Замикати Сейф і переконатися, що працівник Банку розписався в картці відвідувань у прийомі Сейфа. Якщо сейф обладнано засобами ОС, то після закриття Сейфа ключами Клієнт повинен ввести код ОС на кодовому пристрої ОС для здачі Сейфа під охорону.

10.2.6.6. У випадку втрати ключа (ключів) негайно сповістити про це Банк у письмовій формі. У цьому випадку Банк розкриває Сейф у присутності Клієнта або довіреної особи Клієнта, про що складається акт, а зазначена в п. 10.2.1.3 Правил сума забезпечення використовується на сплату штрафу за втрату ключа від Сейфа. Для одержання нового комплекту ключів Клієнт зобов'язаний знову сплатити Банку суму забезпечення повернення двох ключів, зазначену в Анкеті-заяві.

10.2.6.7. Вчасно сплачувати Банку всі необхідні платежі за користування Сейфом.

10.2.6.8. До закінчення останньої календарної доби строку майнового найму Сейфу повідомити працівника Банку про свій намір продовжити строк майнового найму Сейфу – підписати відповідну Додаткову угоду і внести авансовий платіж відповідно до діючих тарифів Банку та умов Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу та Правил. При цьому строк повернення суми забезпечення за ключі від Сейфу автоматично подовжується на строк дії Додаткової угоди. У випадку відмови від продовження строку майнового найму Сейфу, до закінчення останньої календарної доби строку майнового найму Сейфу вилучити з Сейфа своє Майно та повернути два ключі від Сейфу працівнику Банку, про що розписатися в Анкеті-заяві майнового найму індивідуального сейфу. Якщо Клієнт у вказані в цьому пункті Правил строки не звільняє Сейф, то при наступному зверненні Клієнта, він зобов'язаний оплатити Банку штраф за порушення умов Договору, розмір якого встановлюються Тарифним комітетом Банку.

10.2.6.9. Клієнт зобов’язаний ознайомити довірених осіб з цими Правилами до видачі їм довіреності.

10.2.7. Працівники Банку мають право зробити у присутності Клієнта або довіреної особи огляд Майна, що поміщається на збереження в Сейф, якщо його характер викликає підозри щодо відповідності Майна вимогам п. 10.1.2 Правил.

10.2.8. Опис і оцінка Майна Клієнта, що поміщаються в Сейф, Банком не проводиться.

property specified in item 10.1.2. of the Rules.

10.2.6.3. To securely keep two keys to the Safety Deposit Box, and in case of their loss or damage, to immediately notify the Bank thereof in writing.

10.2.6.4. To ensure that the SAS code is kept secret and to observe the relevant rules for use of security alarms. If the Client forgets the SAS code or the Client has a suspicion that the SAS code has become known to an unauthorized person, he/she must apply to the Bank’s branch (in which the Safety Deposit Box is leased). Until a new SAS code is provided, one cannot access Safety Deposit Box.

10.2.6.5. To lock the Safety Deposit Box and to make sure that the employee of the Bank signed the attendance card confirming reception of the Safety Deposit Box. If the Safety Deposit Box is equipped with SAS, then after closing the Safety Deposit Box with the keys, the Client must enter the SAS code on the SAS code device to activate the Safety Deposit Box security system.

10.2.6.6. In case of loss of the key (s), to immediately notify the Bank in writing. In this case, the Bank opens the Safety Deposit Box in presence of the Client or the Client’s Authorized Representative, on which the special act is issued and the amount of guarantee specified in item 10.2.1.3 of the Rules is used to pay a fine for loss of the key to the Safety Deposit Box. In order to receive a new set of keys, the Client is obliged to pay to the Bank again the amount of guarantee of return of two keys specified in the Application Form.

10.2.6.7. To pay timely to the Bank all necessary fees for use of the Safety Deposit Box.

10.2.6.8. Before the end of the last calendar day of the period of the Safety Deposit Box lease, to notify the employee of the Bank of his/her intention to extend the period of Safety Deposit Box lease – to sign a relevant Additional Agreement and to make an advance payment in accordance with the Bank’s current tariffs and the conditions of the Application Form for lease of an individual safety deposit box and the Rules. In this case, the guarantee amount for the keys to the Safety Deposit Box repayment period is automatically extended for the term of the Additional Agreement. In case of refusal to extend the term of the property lease of Safety Deposit Box, before the end of the last calendar day of the period of the Safety Deposit Box property lease, to withdraw his/her property from the Safety Deposit Box and to return two keys to the Safety Deposit Box to the Bank’s employee, to put a signature confirming this in the Application Form for lease of an individual safety deposit box. If the Client does not vacate the Safety Deposit Box within the time specified in this item of the Rules, the next time, when the Client comes to the Bank, he/she is obliged to pay the Bank a penalty for violating the terms and conditions of the Agreement, the amount of which is established by the Tariff

	Committee of the Bank. 10.2.6.9. The Client is obliged to familiarize the authorized persons with these Rules before issuance of the Power of Attorney to them. 10.2.7. Employees of the Bank have the right in presence of the Client or his/her Authorized Representative to make an inspection of the Property that is being placed in the Safety Deposit Box, if its nature raises suspicions as to the compliance of the Property with the requirements of item 10.1.2 of the Rules. 10.2.8. The Bank does not make a description and evaluation of the Client's Property that is being placed in the Safety Deposit Box.
10.3. ДОВІРЕНІСТЬ НА ПРАВО КОРИСТУВАННЯ СЕЙФОМ 10.3.1. Клієнт – фізична особа – підприємець може користуватись Сейфом особисто або видати довіреність на право користування Сейфом довіреній(им) особі(ам). Клієнт – юридична особа зобов'язаний видати довіреність на право користування Сейфом одній або декільком довіреним особам. При цьому: 10.3.1.1. довіреність, видана від імені фізичної особи – підприємця, повинна бути засвідчена нотаріально. 10.3.1.2. довіреність, видана від імені Клієнта – юридичної особи може бути засвідчена нотаріально, або оформлена на бланку підприємства (юридичної особи) за підписом керівника і засвідчена печаткою (за наявності). 10.3.2. В ненотаріальній довіреності Клієнта – юридичної особи мають бути зазначені дата видачі, строк її дії, прізвище, ім'я, по батькові і паспортні дані довіреної особи (довірених осіб), номер і дата Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу, номер Сейфа з адресою відділення Банку, в якому знаходиться Сейф, підпис особи, що видає Довіреність (довірителя). Також у довіреності обов'язково вказується, які юридичні дії, пов'язані з Анкетою-заявою майнового найму індивідуального сейфу має(ють) право здійснювати дана(і) довірена(і) особа(и), а саме: здавати два ключі від Сейфа, продовжувати строк майнового найму Сейфу, користуватися Сейфом тощо. 10.3.3. Клієнт може оформити одну загальну довіреність на користування кількома Сейфами. Оформлення такої довіреності здійснюється відповідно до положень п.п. 10.3.1-10.3.2 Правил. 10.3.4. Після закінчення строку дії довіреності Клієнт має право оформити нову довіреність. Клієнт може в будь-який момент припинити дію своєї довіреності, про що негайно повинен повідомити Банк шляхом направлення/передачі відповідного документу. 10.3.5. Довіреності Клієнтів, які були видані на території іноземної держави, мають бути легалізовані в	**10.3. POWER OF ATTORNEY FOR THE RIGHT TO USE THE SAFETY DEPOSIT BOX** 10.3.1. Client - individual entrepreneur can use Safety Deposit Box personally or to issue a Power of Attorney for use of the Safety Deposit Box to an authorized person (s). The Client - legal entity is obliged to issue a Power of Attorney for the right to use Safety Deposit Box to one or more authorized persons. At the same time: 10.3.2. a Power of Attorney issued on behalf of an individual entrepreneur has to be notarized. 10.3.3. a Power of Attorney issued on behalf of the Client - legal entity - can be notarized or issued on a letterhead of an enterprise (legal entity) with a signature of the head and an impression of the seal (if any). 10.3.4. The non-notarized Power of Attorney of the Client - legal entity has to contain the date of issue, the term of its validity, full name and passport data of the authorized person (authorized persons), the number and the date of the Application Form of property lease of an individual safety deposit box, Safety Deposit Box number with the address of the Bank, in which the Safety Deposit Box is located, the signature of the person issuing the Power of Attorney (Principal). Also, the Power of Attorney has to contain information, which legal actions related to the Application Form for the property lease of the individual safety deposit box can exercise this authorized person (s), namely: to give back two keys to the Safety Deposit Box, to extend the validity term of the Safety Deposit Box property leasing, to use the Safety Deposit Box etc. 10.3.5. The Client can draw up one general Power of Attorney for use of several safety deposit boxes. Such Power of Attorney is issued in accordance with items 10.3.1-10.3.2 of the Rules. 10.3.6. After the end of the validity term of the Power of Attorney, the Client has the right to issue a new Power of Attorney. The Client can any time terminate the Power of Attorney, on which he/she immediately notifies the Bank by sending / transmitting the relevant document. 10.3.7. Power of Attorney of Clients that were

установленому порядку, якщо інше не передбачено законом або міжнародним договором України. 10.3.6. Якщо Клієнт видав загальну довіреність з широким обсягом повноважень (включаючи дії, пов'язані з користуванням індивідуальним сейфом), то Довірена особа може надати в Банк для зберігання у справі Клієнта нотаріально засвідчену копію такої довіреності. 10.3.7. Довірені особи зобов'язані дотримуватися вимог Правил. Клієнт несе відповідальність за дії довіреної(их) особи(осіб) як за свої власні. У випадку смерті Клієнта (фізичної особи – підприємця) або припинення Клієнта (юридичної особи) всі раніше видані довіреності втрачають силу.	issued on the territory of a foreign State has to be notarized in accordance with the established procedure, unless otherwise provided by law or an international agreement of Ukraine. 10.3.8. If the Client issued a general Power of Attorney with a wide scope of powers (including actions related to use of the individual safety deposit box), the Authorized Person can submit to the Bank for storage in the Client's file a notarized copy of such Power of Attorney. 10.3.9. Authorized persons are obliged to comply with the requirements of the Rules. The Client is responsible for the actions of the authorized person (s) as for his/her own actions. In the event of death of the Client (an individual entrepreneur) or cease of the Client (legal entity), all previously issued Powers of Attorney become invalid.
10.4. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА ПОРУШЕННЯ УМОВ КОРИСТУВАННЯ СЕЙФОМ 10.4.1. Якщо Клієнт (його Довірена(і) особа(и)) не звільняє(ють) Сейф по закінченні строку майнового найму Сейфу, вказаного у відповідній Анкеті-заяві майнового найму індивідуального сейфу, то, у разі вимоги таких осіб повернути вміст Сейфа і/або суму забезпечення, він (вони) зобов'язаний(і) сплатити Банку у повному обсязі штраф за порушення умов Договору. 10.4.2. У випадку втрати або пошкодження одного(двох) ключа(ів) та/або пошкодження з вини довіреної(их) особи(осіб) Клієнта механічного замка і самого Сейфа, сума забезпечення, прийнята Банком згідно з п. 10.2.1.3 Правил, використовується на сплату штрафу за втрату ключа від Сейфа. Для одержання нового комплекту ключів Клієнт зобов'язаний знову сплатити Банку суму забезпечення повернення двох ключів. У випадку, якщо Клієнт, довірена(і) особа(и) або його (їх) Майно в результаті прямого впливу зіпсує або погіршить стан Сейфа, завдасть шкоди майну третіх осіб, а також безпосередньо третім особам, що знаходяться біля Сейфа, то Клієнт буде зобов'язаний відшкодувати в повному обсязі витрати Банку і третіх осіб, пов'язані з усуненням пошкоджень або псування, а також їхніх наслідків згідно з чинним законодавством України.	**10.4. LIABILITIES FOR BREACH OF SAFETY DEPOSIT BOX CONDITIONS** 10.4.1.If the Client (its Authorized Person (s)) does not empty the Safety Deposit Box at the end of the Safety Deposit Box property lease term specified in the relevant Application Form for lease of an individual safe, then in case of request of such persons to return the content of Safety Deposit Box and / or the amount of security, he (they) is obliged to pay to the Bank in full a fine for breach of the terms and conditions of the Agreement. 10.4.2.In case of loss or damage of one (two) key (s) and / or damage due to fault of the authorized person (s) of the Client of the mechanical lock and Safety Deposit Box itself, the guarantee amount accepted by the Bank in accordance with item 10.2.1.3 of the Rules is used to pay the fine for the loss of the key to the Safety Deposit Box. In order to receive a new set of keys, the Client is obliged to pay again to the Bank a guarantee amount of returning of two keys. If the Client, the authorized person (s) or his/her (their) Property as a result of direct influence damages or deteriorates the state of the Safety Deposit Box, damage property of third Parties, as well as directly third Parties staying near the Safety Deposit Box, the Client will be obliged to compensate in full the expenses of the Bank and third Parties related to elimination of damages or damage, as well as their consequences in accordance with the current legislation of Ukraine.
10.5. ПОРЯДОК ПРИПИНЕННЯ КОРИСТУВАННЯ СЕЙФОМ 10.5.1. Користування Сейфом припиняється в наступних випадках: 10.5.1.1. після закінчення строку майнового найму Сейфу; 10.5.1.2. достроково за бажанням Клієнта або довіреної(их) особи(осіб);	**10.5. PROCEDURE FOR TERMINATION OF SAFETY DEPOSIT BOX USE** 10.5.1.Use of the Safety Deposit Box is terminated in the following cases: 10.5.1.1. after the end of the term of the Safety Deposit Box leas 10.5.1.2. early at the request of the Client or a authorized person (s);

10.5.1.3. у випадку смерті Клієнта – фізичної особи – підприємця; 10.5.1.4. у випадку припинення Клієнта – юридичної особи; 10.5.1.5. у випадку, передбаченому п. 10.5.4 Правил. 10.5.2. Банк повертає Клієнту суму забезпечення за умови повернення Клієнтом, довіреною(ими) (у випадку наявності відповідних повноважень у довіреності) особою(ами) у справному стані двох ключів та збереженні цілісності Сейфа. При втраті вищезгаданими особами ключа (ключів) і/або пошкодженні ними Сейфа Банк не повертає суму забезпечення. 10.5.3. У випадку дострокового розірвання Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу, а також у випадку зміни розміру Сейфа з більшого на менший з ініціативи Клієнта, надлишкова сума оплати (аванс) за користування Сейфом не повертається. 10.5.4. Якщо Клієнт та/або довірена(і) особа(и) (у випадку наявності відповідних повноважень у довіреності), після закінчення строку майнового найму Сейфу не звільняє(ють) Сейф, не повертає(ють) ключі і не продовжує(ють) строк майнового найму Сейфу і відповідно строк дії Анкети-заяви майнового найму індивідуального Сейфу (шляхом укладення договору про внесення змін та доповнень), Банк має право після закінчення тридцяти календарних днів з дати закінчення строку майнового найму Сейфу відкрити Сейф і замінити його замок. Відкриття Сейфа здійснюється в присутності трьох працівників Банку. Факт відкриття Сейфа і вилучення Майна Клієнта, що знаходиться в ньому, підтверджується відповідним актом. В акті вказується причина відкриття Сейфа, прізвища, імена, по батькові та посади осіб, що є присутніми при розкритті Сейфа і підписують акт, опис Майна, що знаходиться в Сейфі, і заходи, здійснені відносно цього Майна. Майно Клієнта, вилучене з Сейфа, Банк бере на зберігання. Клієнт може отримати в Банку таке майно наступного робочого дня після подання письмової заяви за умови сплати у повному обсязі штрафу за порушення умов Договору. У випадку, якщо особи, зазначені в п.п. 10.5.4, протягом восьми років після закінчення строку майнового найму Сейфу не витребує(ють) Майно, яке було вилучене із Сейфа і знаходиться на зберіганні в Банку, то це Майно переходить у власність Банку за набувальною давністю відповідно до ст. 344 Цивільного кодексу України. 10.5.5. Витрати, пов'язані з розкриттям Сейфа, заміною замка і ключів, відшкодовуються за рахунок суми забезпечення, а у випадку, якщо суми забезпечення недостатньо для покриття витрат Банку, останній має право одержати відшкодування за рахунок Майна Клієнта у встановленому чинним законодавством порядку.	10.5.1.3. in case of death of the Client - an individual entrepreneur; 10.5.1.4. in case of cease of the Client - legal entity; 10.5.1.5. in the case provided for in item 10.5.4 of the Rules. 10.5.2.The Bank shall refund to the Client the amount of guarantee provided that the Client, authorized person (s) (if there is appropriate authority in the Power of Attorney) returns (return) in functional condition the two keys and preserves the integrity of the Safety Deposit Box. If the above mentioned persons lose the key (s) and / or damage the Safety Deposit Box, the Bank does not return the security amount. 10.5.3.In case of early termination of the Application Form for lease of an individual safety deposit box, as well as in case of a change in the size of the Safety Deposit Box from a larger to a smaller one at the Client's request, the excess amount of payment (advance payment) for the use of Safety Deposit Box is not refundable. 10.5.4.If the Client and / or the authorized person (s) (in the case of the presence of the relevant powers in the Power of Attorney) do not vacate the Safety Deposit Box after the period of property lease, does/do not return the keys and does/do not extend the term of the property lease of the safety deposit box and, accordingly, the validity term of the Application Form for lease of the individual safety deposit box (by concluding an agreement on amendments and additions), the Bank has the right, after expiration of thirty calendar days from the expiration date of the property lease, to open the Safety Deposit Box and to change its lock. Opening of Safety Deposit Box is carried out in presence of three employees of the Bank. The fact of opening of the Safety Deposit Box and withdrawal of the property of Clients, placed in it, is confirmed by a relevant act. The reason for opening of the Safety Deposit Box, the surnames, names, patronymics and positions of persons who are present at the opening of Safety Deposit Box and who sign the act, description of the property placed in the Safety Deposit Box and the measures taken with respect to this Property are specified in the act. The Property of the Client withdrawn from the Safety Deposit Box is accepted by the Bank for safekeeping. The Client can obtain such Property from the Bank on the next business day after submitting a written application provided that the penalty for breach of the terms of the Agreement is paid in full. If the persons specified in item 10.5.4, within eight years after the end of the term of the property lease of the Safety Deposit Box do not claim Property that was withdrawn from Safety Deposit Box and is kept in the Bank, this Property becomes the Bank's property by acquisitive prescription in accordance with Article 344 of the Civil Code of Ukraine.

10.5.6. У випадку смерті Клієнта – фізичної особи – підприємця: 10.5.6.1. після закінчення строку дії Анкети-заяви сума забезпечення повертається спадкоємцям Клієнта; 10.5.6.2. якщо Майно померлого Клієнта ще знаходиться в Сейфі, то після офіційного запиту нотаріуса по спадковій справі Банк призначає дату розкриття Сейфа і формує комісію, до складу якої за домовленістю може бути включено нотаріуса (крім випадків, передбачених п. 10.5.4 Правил). У присутності всіх членів комісії проводиться відкриття Сейфа відповідно до процедури, описаної в п. 10.5.4 Правил; 10.5.6.3. спадкоємець Клієнта має право письмово звернутися в Банк з вимогою повернення Майна. Повернення Майна і суми забезпечення (п. 10.2.1.3) спадкоємцям Клієнта проводиться після оплати ними витрат Банку на зберігання майна (штрафу за порушення умов Договору, якщо таке відбулося), а також відшкодування додаткових витрат на примусове розкриття Сейфа (якщо ключі від Сейфу не були повернуті), і надання Банку документів, що посвідчують їх особу та підтверджують право на спадщину. 10.5.7. У випадку ліквідації або реорганізації Клієнта – юридичної особи, Банк повертає Майно, що зберігається в Сейфі, представнику ліквідаційної комісії або офіційному правонаступнику Клієнта. Представник ліквідаційної комісії або правонаступника Клієнта повинен мати документи, підтверджуючі повноваження (довіреність тощо) і документи, для ідентифікації та підтвердження переходу права власності на Майно Клієнта. 10.5.8. Банк не несе відповідальності за вилучення Майна Клієнта після смерті фізичної особи – підприємця або ліквідації (реорганізації) юридичної особи у випадку, якщо в Банку відсутні офіційні документи, що сповіщають Банк про настання смерті або ліквідацію (реорганізацію) Клієнта. 10.5.9. Якщо Клієнт зберігає у Сейфі Майно, визначене в п. 10.1.2 Правил, і таке Майно буде здійснювати прямий або непрямий вплив (радіоактивне випромінювання, різкий запах тощо) на Сейф, інші Сейфи або на все приміщення в цілому, працівники Банку мають право відкрити Сейф з метою прийняття екстрених заходів для негайного усунення такого впливу. У цьому випадку користування Сейфом припиняється достроково. Залежно від вмісту сейфа Майно передається відповідним органам або повертається Клієнту після відшкодування останнім заподіяних збитків. Майно, заборонене до збереження законами України або таке, що має шкідливий вплив, передається Банком в офіційні правоохоронні та контролюючі органи (поліція, санітарно-епідеміологічна станція (СЕС) тощо). Відкриття Сейфа здійснюється відповідно до процедури, описаної в п.	10.5.5.Expenses related to opening of Safety Deposit Box, replacement of the lock and keys, are reimbursed at the expense of the guarantee amount, and in case the guarantee amount is insufficient to cover the expenses of the Bank, the latter has the right to receive compensation at the expense of the Client's Property in accordance with the procedure established by the current legislation. 10.5.6. In case of death of the Client - an individual entrepreneur: 10.5.6.1. after expiry of the Application Form, the amount of guarantee is returned to the Client's heirs; 10.5.6.2. If the Property of the deceased Client is still in the Safety Deposit Box, after an official request of the notary under the hereditary case, the Bank fixes the date of opening of the Safety Deposit Box and forms a commission, which may include a notary by agreement (except as provided in item 10.5.4 of the Rules). In the presence of all members of the commission, Safety Deposit Box opening are made in accordance with the procedure described in item 10.5.4 of the Rules; 10.5.6.3. The Client's heir has the right to apply to the Bank in writing with a request to return the Property. Return of the Property and of the guarantee amount (item 10.2.1.3) to the Client's heirs is done after they have paid the Bank's expenses related to storage of property (fine for breach of the terms and conditions of the Agreement, if it occurred), as well as compensation of additional expenses related to forced opening of Safety Deposit Box (if the keys to the Safety Deposit Box were not returned), and providing to the Bank of the documents certifying their identity and confirming the right to inherit. 10.5.7.In case of liquidation or reorganization of the Client - legal entity, the Bank returns the Property, stored in the Safety Deposit Box, to the representative of the liquidation commission or the legal successor of the Client. The representative of the liquidation commission or the assignee of the Client should have documents confirming the powers (Power of Attorney, etc.) and documents to identify and confirm the transfer of ownership right to the Client's Property. 10.5.8.The Bank is not liable for withdrawal of the Client's Property after death of the individual entrepreneur or the liquidation (reorganization) of the legal entity, if the Bank does not hold official documents notifying the Bank of the death or liquidation (reorganization) of the Client. 10.5.9.If the Client stores in the Safety Deposit Box Property specified in item 10.1.2 of the Rules and such Property will exercise a direct or indirect influence (radioactive radiation, strong smell etc.) on the Safety Deposit Box, other Safety Deposit Boxes or on the whole premises, employees of the Bank have the right to open the Safety Deposit Box in order to take urgent

10.5.4 Правил. 10.5.10. При необхідності закриття відділення Банку, що передбачає зміну місця розташування Сейфу, який розміщений на відділенні, що закривається, за два тижні до такої зміни Банк розміщує інформацію про закриття відділення та нове місце обслуговування клієнтів відділення, що закривається, на офіційному сайті Банку. При незгоді з переміщенням Сейфу на нове місце розташування Клієнт повинен звернутись на відділення до дати його закриття та достроково припинити майновий найм Сейфу. Не звернення Клієнта на відділення до дати його закриття вважається згодою Клієнта на переміщення Сейфу на нове місце розташування. Сторони погодили, що зміни, які здійснюються відповідно до умов цього пункту Правил, не потребують додаткового укладення Сторонами угод щодо внесення змін та вступають в силу з дати, що буде вказана у вищевказаних повідомленнях.	measures to immediately eliminate such influence. In this case, use of the Safety Deposit Box is terminated before the end of the validity of the agreement. Depending on the content of the Safety Deposit Box, the Property is transferred to the relevant authorities or returned to the Client after compensation by the latter of caused damage. Property, whose storage is prohibited by the laws of Ukraine or has a harmful influence, is transferred by the Bank to the official law enforcement and supervisory bodies (police, sanitary-epidemiological station (SES), etc.). Opening of the Safety Deposit Box is carried out in accordance with the procedure described in item 10.5.4 of the Rules. 10.5.10. If it is necessary to close the Bank's branch that foresees changing of the location of the Safety Deposit Box that is located in the branch to be closed, the Bank places information on the closure of the branch and on the new place of servicing of clients of the branch to be closed on the Bank's official website two weeks before such a change. If the Client does not agree with the transfer of Safety Deposit Box to the new location, the Client has to apply to the branch before the closing date and terminate early the Safety Deposit Box lease agreement . Non-addressing by the Client of the branch before the closing date is considered as the Client's agreement to relocation of the Safety Deposit Box to the new location. The Parties agreed that the changes that are made in accordance with the provisions of this item of the Rules do not require conclusion of additional agreements by the Parties on introduction of changes and come into force from the date specified in the above notifications.
11. ПРАВИЛА ПРИЙОМУ ТА ПЕРЕРАХУВАННЯ ГОТІВКОВОЇ ВИРУЧКИ (ГОТІВКИ) НА ПОТОЧНИЙ РАХУНОК 11.1. Банк здійснює прийом готівкової виручки (готівки) на поточні рахунки Клієнта, відкриті в Банку відповідно до діючих Тарифів в будь-якому відділенні Банку. Укладання додаткових Анкет-заяв в такому випадку не вимагається. 11.2. При цьому Банк зобов'язується здійснювати прийом та перераховування готівкової виручки (готівки) на користь Клієнта за реквізитами та з призначенням платежу, зазначеними Клієнтом в касових документах. Банк самостійно стягує комісію щодо прийому та перерахування готівкової виручки (готівки) з рахунку Клієнта відповідно до діючих тарифів за фактом надання послуги. 11.3. Перерахування готівкової виручки (готівки) Клієнта на поточні рахунки Клієнта в інших Банках здійснюється на підставі Анкети-заяви (Додаток 29). 11.4. Банк зобов'язується здійснювати прийом готівкової виручки (готівки) у відділенні, що визначене Анкетою-заявою, та перераховувати прийняту готівкову виручку (готівку) за мінусом комісії Банку (Банк самостійно стягує комісію за	**11. RULES OF ACCEPTANCE AND CREDITING OF CASH PROCEEDS (CASH) TO THE CURRENT ACCOUNT** **11.1.** The Bank accepts cash proceeds (cash) on the Client's current accounts opened in the Bank in accordance with the valid Tariffs in any branch of the Bank. The conclusion of additional Application Forms in this case is not required. **11.2.** At the same time, the Bank undertakes to accept and transfer cash proceeds (cash) in favor of the Client under the bank reference details and with the purpose of payment specified by the Client in cash desk documents. The Bank independently charges a commission for accepting and transferring cash proceeds (cash) from the Client's account in accordance with the current tariffs upon provision of the service. **11.3.** The transfer of cash proceeds (cash) of the Client to the current accounts of the Client *in other banks* is carried out on the basis of the Application Form (Attachment 29). **11.4.** The Bank undertakes to accept the cash proceeds (cash) in the branch that is defined by the Application Form and to transfer the cash proceeds (cash) received deduced by the commission of the Bank

розрахунково-касове обслуговування із суми прийнятої готівкової виручки (готівки), на користь Клієнта за реквізитами та з призначенням платежу, зазначеними в Анкеті-заяві, протягом наступного банківського дня, що слідує за днем приймання Банком грошових коштів. 11.5. Клієнт зобов'язаний сповістити Банк про зміну свого поточного рахунку не пізніше, ніж за п'ять днів до його зміни шляхом надання офіційного листа до обслуговуючого відділення. 11.6. У випадку несплати комісії Банк має право відмовити Клієнту у надані послуг щодо зарахування готівкової виручки (готівки) до повного погашення Клієнтом даної заборгованості.	(the Bank independently charges a commission for cash and settlement services from the amount of cash received (cash) in favor of the Client under the reference details and with the purpose of payment specified in the Application Form, during the next banking day following the day of acceptance by the Bank of funds. **11.5.** The Client is obliged to notify the Bank of change of his/her current account not later than five days prior to its change by means of providing an official letter to the servicing branch. **11.6.** In the event of failure to pay the commission, the Bank is entitled to refuse to provide to the Client the services regarding crediting cash proceeds (cash) until the Client fully repays this debt.
12. ПЕРЕРАХУВАННЯ ГРОШОВИХ КОШТІВ З ПОТОЧНОГО РАХУНКУ КЛІЄНТА ЗА ДОРУЧЕННЯМ 12.1. На підставі підписаної Сторонами Анкети-заяви (Додаток 30) або через систему дистанційного обслуговування PRAVEX ONLINE Клієнт доручає, а Банк бере на себе обов'язок від імені Клієнта перераховувати грошові кошти з поточного рахунку Клієнта в національній валюті, відкритого в Банку і зазначеного в Анкеті-заяві (Додаток 30) або обраного у системі дистанційного обслуговування PRAVEX ONLINE , на поточний рахунок, зазначений в Анкеті-заяві або у системі дистанційного обслуговування PRAVEX ONLINE , на умовах, передбачених Правилами та/або Анкетою-заявою. 12.2. Банк зобов’язується самостійно оформлювати меморіальні ордери на перерахування грошових коштів, які надійшли на поточний рахунок Клієнта в АТ «ПРАВЕКС БАНК», зазначений в Анкеті-заяві або у системі дистанційного обслуговування PRAVEX ONLINE , на умовах, визначених в Анкеті-заяві та/або Правилах. При цьому Банк вказує у полі «Призначення платежу» підставу для перерахування грошових коштів на поточний рахунок отримувача, зазначений в Анкеті-заяві або у системі дистанційного обслуговування PRAVEX ONLINE . 12.3. Перерахування грошових коштів здійснюється Банком з періодичністю, вказаною в Анкеті-заяві або у системі дистанційного обслуговування PRAVEX ONLINE . При щоденному графіку грошові кошти перераховуються наступного операційного дня, що слідує за днем зарахування грошових коштів на поточний рахунок. Перерахування грошових коштів здійснюється не пізніше 11:00 операційного дня Банку. У разі якщо дата перерахування припадає на вихідний, святковий чи інший неробочий день, перерахування здійснюється в перший робочий операційний день, що слідує за вихідним, святковим чи іншим неробочим днем. 12.4. У разі, якщо на момент перерахування грошових коштів на рахунку Клієнта відсутні або	**12. TRANSFER OF FUNDS FROM THE CLIENT’S CURRENT ACCOUNT BY THE ORDER** **12.1.** On the basis of the Application Form signed by the Parties (Attachment 30) or through PRAVEX ONLINE remote servicing system, the Client assigns, and the Bank undertakes the responsibility on behalf of the Client to transfer funds from the Client’s current account in the national currency opened in the Bank and indicated in the Application Form (Attachment 30) or selected in the PRAVEX ONLINE remote servicing system, to the current the account specified in the Application Form or through PRAVEX ONLINE remote servicing system, on the conditions stipulated by the Rules and/or the Application Form. **12.2.** The Bank undertakes to independently issue transaction orders for transfer of funds received to the current account of the Client with “PRAVEX BANK” JSC specified in the Application Form or through PRAVEX ONLINE remote servicing system on the terms and conditions specified in the Application Form and/or the Rules. In this case, the Bank shall indicate in the item “Purpose of Payment” the basis for transfer of funds to the current account of the beneficiary specified in the Application Form or through PRAVEX ONLINE remote servicing system. **12.3.** Transfer of funds is carried out by the Bank with the frequency specified in the Application Form or through PRAVEX ONLINE remote servicing system. With the every-day working schedule , the funds are transferred the next business day following the day the funds are credited to the current account. The funds are transferred not later than 11:00 of the Bank’s operational day. In case the transfer date falls on a weekend, holiday or other non-working day, the transfer is made on the first business day following the weekend, holiday or other non-working day. **12.4.** If at the moment of transfer of funds in the Client’s account there are no or there are insufficient funds to carry out the transfer taking into account the commission, the funds will be transferred the next possible term established by the Application Form or

недостатньо грошових коштів для здійснення перерахування з урахуванням комісії, грошові кошти будуть перераховані в наступний встановлений Анкетою-заявою або у системі дистанційного обслуговування PRAVEX ONLINE строк, в разі наявності необхідної суми коштів на рахунку Клієнта. 12.5. За бажанням Клієнта надання послуги, передбаченої даним розділом, може бути тимчасово призупинено на підставі письмової заяви Клієнта. Поновлення надання послуги відбуватиметься також на підставі письмової заяви (Додаток 32). У разі, коли надання послуги оформлено у системі дистанційного обслуговування PRAVEX ONLINE , відмова від послуги також відбувається через систему. 12.6. У разі виникнення непередбачуваних обставин, які перешкоджають виконанню доручення Клієнта, Банк зобов'язується протягом одного операційного дня повідомляти про це Клієнта. 12.7. Банк самостійно здійснює списання комісії за надання послуги Клієнту згідно з діючими Тарифами Банку з поточного рахунку Клієнта, зазначеного Анкеті-заяві або у системі дистанційного обслуговування PRAVEX ONLINE .	through PRAVEX ONLINE remote servicing system, if there is sufficient funds in the Client's account. **12.5.** At the request of the Client, the services provided for in this section may be temporarily suspended on the basis of a written application by the Client. Resuming of the service will also be based on a written application (Attachment32). If provision of the service is made in PRAVEX ONLINE remote servicing system, refusal from the service is also done through the system. **12.6.** In the event of unforeseen circumstances preventing execution of the Client's order, the Bank undertakes to notify the Client thereof within one business day. **12.7.** The Bank independently withholds the commission for provision of services to the Client in accordance with the Bank's current Tariffs from the current account of the Client specified in the Application Form or through PRAVEX ONLINE remote servicing system.
13. УМОВИ НАДАННЯ ПОСЛУГ З ІНКАСАЦІЇ ГОТІВКОВОЇ ВИРУЧКИ (ГОТІВКИ) **13.1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ** Банк власними силами і засобами надає послуги з інкасації коштів Клієнта за адресами (адресою), та згідно з графіком заїздів, вказаними в Анкеті-заяві (Додаток 33) для здійснення інкасації коштів (готівкової виручки/ готівки) та доставки їх в касу Банку (надалі – послуги), а Клієнт зобов'язується прийняти надані послуги та оплатити їх у відповідності до положень Договору/Анкети-заяви.	**13.CONDITIONS OF PROVISION OF CASH PROCEEDS (CASH) COLLECTION SERVICE** **13.1. GENERAL INFORMATION** The Bank by its own resources provides the services of collection of the Client's funds at the addresses (address) and using the schedule of the visits specified in the Application Form (Attachment 33) for collection of funds (cash proceeds / cash) and their delivery to the Bank's cash desk office (hereinafter – "Services'), and the Client undertakes to accept the provided services and to pay for them in accordance with the provisions of the Agreement / Application Form.
13.2. ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ 13.2.1. Здійснювати інкасацію коштів у відповідності до вимог нормативно-правових актів, що визначають порядок інкасації коштів у банківських установах України, зокрема, здійснювати перевезення коштів в касу Банку в опломбованих інкасаторських сумках (мішках). 13.2.2. Зараховувати готівкову виручку (готівку), що інкасована, на поточний рахунок Клієнта, зазначений в Анкеті-заяві, у такі строки (години зазначені за київським часом): 13.2.2.1. *у разі зарахування готівкової виручки (готівки) на поточний рахунок Клієнта у Банку:* • у той же банківський день, якщо інкасація коштів відбулася до 13:00, • наступного банківського дня, але не пізніше 12:00, якщо інкасація коштів відбулася після 13:00 або у вихідний чи святковий день; 13.2.2.2. *у разі зарахування готівкової виручки*	**13.2. OBLIGATIONS OF THE BANK** 13.2.1. To carry out cash collection of funds in accordance with the requirements of regulatory legal acts that determine the procedure for cash collection of funds in banking institutions of Ukraine, in particular, to transport funds to the Bank's cash desk office in sealed cash collection bags (sacks). 13.2.2. To credit cash proceeds (cash) that are collected on the Client's current account specified in the Application Form within the following terms (hours are indicated by Kyiv time): 13.2.2.1. in case of crediting of cash proceeds (cash) on the Client's current account in the Bank: • on the same banking day, if the cash collection of funds took place before 13:00 p.m., • the next banking day, but not later than 12:00, if the collection of funds took place after 13:00 p.m. or on a weekend or holiday;

(готівки) на поточний рахунок Клієнта в іншому банку - на наступний за днем інкасації коштів Клієнта банківський день. 13.2.3. Інкасацію коштів здійснювати інкасаторами Банку шляхом приймання сумок (мішків) з готівковою безпосередньо в приміщеннях Клієнта, за адресами та згідно з графіком заїздів, вказаними в Анкеті-заяві (Додаток 33), в інкасаторських пунктах, через каси Клієнта, згідно з графіком заїздів. 13.2.4. Забезпечувати Клієнта сумками (мішками). Сумки є власністю Банку й підлягають поверненню Банку у разі припинення дії Договору.	13.2.2.2. in case of crediting of cash proceeds (cash) in the current account of the Client in another bank, the banking day following the day of cash collection of the Client's funds. 13.2.3. Cash collection of funds shall be carried out by the Bank's cash collection officers by accepting bags (sacks) with cash directly in the Client's premises, at the addresses and according to the schedule of visits specified in the Application Form (Attachment 33), at the cash collection points, through the cash desks offices of the Client, according to the schedule of visits. 13.2.4. To supply the Client with bags (sacks). Bags are property of the Bank and are subject to return of the Bank in the event of termination of the Agreement.
13.3. ПРАВА БАНКУ 13.3.1. У разі зарахування готівкової виручки (готівки) на поточний рахунок Клієнта, відкритий у Банку: без будь-якого попереднього повідомлення тимчасово призупинити надання послуг з інкасації коштів Клієнта при несвоєчасній сплаті Клієнтом послуг, несвоєчасного погашення нестачі, яка виявлена в інкасаторських сумках, у зазначений термін. Ненадання послуг в такому випадку не є неналежним виконанням Банком умов Договору. 13.3.2. Висувати додаткові вимоги, направлені на забезпечення безпеки інкасаторів (супровід інкасаторів працівником охорони Клієнта при їхньому проходженні з коштами до автомобіля тощо), що визначається змінами до Правил та/або Додаткової угоди. 13.3.3. У разі зарахування готівкової виручки (готівки) на поточний рахунок Клієнта, відкритий в іншому банку: без будь-якого попереднього повідомлення тимчасово призупинити надання послуг з інкасації коштів Клієнта при несвоєчасній сплаті Клієнтом послуг, несвоєчасного погашення нестачі, яка виявлена в інкасаторських сумках, у зазначений термін. Банк може нараховувати пеню у розмірі подвійної облікової ставки НБУ, яка діяла в період, за який сплачується пеня, за кожен день прострочення, починаючи з дати виникнення прострочення і до дати отримання Банком відповідної плати за надані послуги згідно з Договором. Ненадання послуг в такому випадку не є неналежним виконанням Банком умов Договору.	**13.3. RIGHTS OF THE BANK** 13.3.1. If cash proceeds (cash) are credited in the Client's current account opened in the Bank without any prior notification, to temporarily suspend provision of services of cash collection of the Client's funds in case of untimely payment by the Client for services, untimely payment for shortage revealed in the cash bags during the specified period. Non-provision of services in this case is improper performance by the Bank of the terms of the Agreement. 13.3.2. To present additional requirements aimed at ensuring security of the collection officers (following the collectors by the Client's security employee, when they pass with funds to the car, etc.) that is determined by changes in the Rules and / or the Additional Agreement. 13.3.3. In the event of crediting of cash proceeds (cash) to the Client's current account opened in another bank: without any prior notification, to temporarily suspend provision of services of cash collection of the Client's funds in case of untimely payment by the Client for services, untimely payment of the shortage, revealed in the cash bags during the specified period. The Bank can charge a penalty in the amount of the double discount rate of the National Bank of Ukraine in force during the period, for which the penalty is paid for each day of delay, starting from the date of occurrence of the delay until the date of receipt by the Bank of the appropriate payment for the services provided under the Agreement. Non-provision of services in this case is not considered as improper fulfillment by the Bank of the terms and conditions of the Agreement.
13.4. ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА 13.4.1. Забезпечити мінімальну відстань, на яку переносяться цінності, наявність вільних та освітлених під'їзних шляхів, входів і коридорів, ізольованого приміщення для інкасації коштів і можливість здійснювати інкасацію на перших поверхах. 13.4.2. Закупити пломбір для опломбовування	**13.4. OBLIGATIONS OF THE CLIENT** 13.4.1. To ensure a minimum distance, to which the values are transferred, availability of free and illuminated access roads, entrances and corridors, an isolated room for cash collection of funds and the possibility to carry out cash collection on the ground floors.

сумок (мішків) з готівкою, підготувати два зразки пломб та підписів касових працівників Клієнта, які будуть готувати та пломбувати сумки з готівкою і надати до каси Банку до початку здійснення першої інкасації. 13.4.3. Виконувати вимоги нормативно-правових актів НБУ в частині формування готівки, підготовки сумок з готівкою до інкасації, оформлення супровідних документів до сумок з готівкою та порядку передачі сумок інкасаторам. 13.4.4. Забезпечити підготовку сумки (мішка) з готівкою завчасно до приїзду інкасаторів. 13.4.5. Забезпечити відповідність суми готівки, що вкладається в інкасаторську сумку (мішок), сумі, зазначеній на прикріпленому до сумки (мішка) ярлику та сумі, зазначеній в накладній та копії супровідної відомості. 13.4.6. Надати і своєчасно поновлювати список уповноважених осіб (касирів), які мають право здавати готівкову виручку інкасаторам Банку. 13.4.7. Своєчасно сплачувати Банку вартість послуг з інкасації коштів у порядку та у розмірі, встановлених Правилами/ Анкетою-заявою. 13.4.8. У разі зміни назви, юридичної адреси, місцезнаходження, внесення змін до установчих документів чи повноважень керівника/особи, яка підписала ці Правила, сповістити Банк в письмовій формі та надати відповідні документи із змінами протягом 5 (п'яти) робочих днів з моменту їх внесення. 13.4.9. Не пізніше, ніж за 5 (п'ять) робочих днів до настання змін, що впливають на виконання зобов'язань за Анкетою-заявою (зміна кількості пунктів інкасації, їх адрес та режиму роботи, рахунку для зарахування коштів тощо) сповістити Банк в письмовій формі щодо вказаних змін. 13.4.10. Усі зміни, зазначені в п. 13.4.8 та п. 13.4.9 мають бути оформлені у вигляді Додаткової угоди і підписані Сторонами.	13.4.2. To purchase a seal press for sealing bags (sacks) with cash, to prepare two samples of seals and signatures of the Client's cash desk offices employees who will prepare and seal bags with cash funds and provide them to the cash desk office before the first cash collection begins. 13.4.3. To comply with the requirements of the NBU regulatory act in the part of formation of cash, preparation of bags with cash funds prior to cash collection, execution of accompanying documents to bags with cash funds and the order of handing over bags to cash collection officers. 13.4.4. To ensure preparation of a bag (sack) with cash funds in advance before the arrival of the collector officers. 13.4.5. To ensure that the amount of cash that is placed in the cash collection bag (sack) corresponds with the amount indicated on the tag attached to the bag (sack) and to the amount specified in the delivery document and in a copy of the accompanying sheet. 13.4.6. To provide and timely update the list of authorized persons (cash desk offices) who have the right to hand in cash proceeds to the Bank's cash collection officers. 13.4.7. To pay timely to the Bank the cost of services of cash collection of funds according to the procedure and in the amounts established by the Rules / Application Form. 13.4.8. In case of change of the name, legal address, location, amendments to the constituent documents or the authority of the head / person who signed these Rules are changed, to notify the Bank in writing and to provide the relevant documents with amendments within 5 (five) working days from the date of their introduction. 13.4.9. Not later than 5 (five) business days before occurrence of changes affecting the fulfillment of obligations under the Application Form (change in the number of collection points, their addresses and operating mode, account for crediting funds, etc.), to notify the Bank in writing on the specified changes. 13.4.10. All changes specified in item 13.4.8 and item 13.4.9 should be executed in the form of an Additional Agreement and signed by the Parties.
13.5. ПРАВА КЛІЄНТА 13.5.1. Вимагати від Банка своєчасного виконання зобов'язань щодо інкасації коштів Клієнта згідно з графіком заїздів, який передбачено в Анкеті-заяві (Додаток 33) та забезпечення схоронності цінностей під час інкасації.	**13.5. RIGHTS OF THE CLIENT** 13.5.1. To require from the Bank a timely fulfillment of its obligations regarding cash collection of the Client's funds according to the schedule of visits specified in the Application Form (Attachment 33) and to ensure preservation of valuables during collection.
13.6. ПРОЦЕДУРА ІНКАСАЦІЇ КОШТІВ 13.6.1. При підготовці сумки (мішка) з готівкою для інкасації касир Клієнта сортує грошові банкноти по купюрах на придатні і зношені, керуючись вимогами Національного банку України (далі – НБУ),	**13.6. PROCEDURE OF CASH COLLECTION OF FUNDS** 13.6.1. When preparing a bag (sack) with cash funds for cash collection, a cash desk officer of the Client sorts the banknotes into usable and worn

перераховує готівку за пачками і корінцями і вкладає її в інкасаторську сумку (мішок), на який навішує ярлик із зазначенням суми вкладення, дати пакування, прізвища і підпису касира Клієнта, порядкового номера сумки (мішка), який повинен відповідати номеру в супровідній відомості.

13.6.2. Перед вкладанням готівки в інкасаторську сумку (мішок) касир Клієнта заповнює комплект документів (супровідну відомість, накладну та копію супровідної відомості) до кожної сумки під копірку і підписує кожен екземпляр, потім вкладає перший примірник супровідної відомості в сумку (мішок) з готівкою, опломбовує сумку (мішок) своїм пломбіром, номер якого вказує в супровідній відомості.

13.6.3. Після заїзду до приміщення Клієнта інкасатор Банку пред'являє касиру Клієнта службове посвідчення, доручення на перевезення валютних цінностей та явочну картку, завірену печаткою Банку. Після перевірки документів касир Клієнта повертає їх інкасатору. У разі встановлення невідповідності даних щодо прізвища, ім'я по батькові інкасатора, зазначених у службовому посвідченні, відповідним у дорученні на перевезення валютних цінностей та явочній картці, касова операція не проводиться.

13.6.4. Інкасатори Банку не мають права приймати кошти від осіб, які не вказані у наданому Клієнтом списку уповноважених осіб (касирів), які мають право здавати готівкову виручку.

13.6.5. Під час приймання коштів інкасатор Банку повинен перевірити цілісність сумок (мішків) із готівкою, відсутність будь-яких зовнішніх ушкоджень та інших дефектів (зокрема, на наявність зовнішніх швів, розривів тканини, шпагату або вузлів на шпагаті), цілісність і чіткість пломб та відповідність їх, зазначеним в накладній, копії супровідної відомості та зразку, завіреному Банком, відповідність суми готівки, зазначеної на прикріплених до сумок (мішків) ярликах, сумі (цифрами та прописом), зазначеній в накладній та копії супровідної відомості.

13.6.6. Опломбовані сумки (мішки) з готівкою разом з накладною та копією супровідної відомості касир Клієнта передає інкасатору, який здійснює необхідні перевірки, як визначено в п.13.6.5 Правил, проставляє підпис в наданих документах і повертає касиру Клієнта копію супровідної відомості.

13.6.7. Після цього касир Клієнта звіряє підпис інкасатора на копії супровідної відомості зі зразком його підпису у службовому посвідченні і дорученні, перевіряє наявність печатки структурного підрозділу Банку, що здійснює інкасацію, одержує закріплену за ним порожню сумку.

13.6.8. У тому випадку, якщо сумка з готівкою не підготовлена у встановлений час заїзду для здійснення інкасації чи мають місце дефекти, перераховані в п. 13.6.5 Правил, касир Клієнта робить у явочній картці запис про причину відмови від інкасації коштів та завіряє її своїм підписом.

banknotes, according to the requirements of the National Bank of Ukraine (hereinafter referred to as "the NBU"), calculates cash by bundles and counterfoils and puts it into the collection bag (sack), to which it attaches a tag indicating the amount of placed funds, date of packing, surnames and signatures of the cash desk officer of the Client, the serial number of the bag (sack), which should correspond to the number in the accompanying sheet.

13.6.2.Before the cash funds are placed in the cash collection bag (sack), the cash desk officer of the Client fills in the set of documents (accompanying sheet, invoice and a copy of the accompanying statement) to each bag with use of a carbon paper and signs each copy, then puts the first copy of the accompanying sheet in the bag (sack) with cash funds, seals the bag (sack) with its seal, the number of which is indicated in the accompanying sheet.

13.6.3.After arrival to the Client's premises, the Bank's cash collection officer presents to the cash desk employee of the Client the service identity certificate, order for transportation of currency values and an attendance list certified by the Bank's seal. After checking the documents, the cash desk employee of the Client returns them to the collection officer. If there is a discrepancy between the data on the surname, name and patronymic of the collection officer indicated in the service identity certificate to those indicated in the order for transportation of currency values and in the attendance card, the cash collection transaction is not carried out.

13.6.4.Bank's cash-collection officers do not have the right to accept funds from persons who are not listed in the list of authorized persons (cash desk employees) who have the right to hand in cash proceeds provided by Client.

13.6.5.During acceptance of funds, the Bank's cash collection officer should check the integrity of the bags (sacks) with cash funds, absence of any external damages or other defects (in particular, for external stitches, tears of the fabric, twine or knots on the twine), integrity and clarity of the seals and their conformity to those indicated in the accompanying statement and a sample certified by the Bank, conformity of the amount of cash funds indicated on the tags attached to the bags (sacks) to the amount (in figures and words) indicated in the delivery document and a copy of the accompanying sheet.

13.6.6.The cash desk employee of the Client hands over sealed bags (sacks) with cash funds along with the delivery document and a copy of the accompanying sheet to the collection office who carries out the necessary checks as specified in item 13.6.5 of the Rules, signs in the submitted documents and returns to the cash desk officer of the Client a copy of the accompanying statement.

13.6.7.After that, the cash desk officer of the

13.6.9. У час, погоджений між Сторонами, здійснюється повторний заїзд. Банк має право відмовити Клієнту у повторному заїзді, який не зазначений в графіку заїздів, який передбачено в Анкеті-заяві (Додаток 33). 13.6.10. Клієнт (його уповноважений представник) може бути присутнім у Банку для спостереження за перерахуванням коштів, доставлених інкасаторами. 13.6.11. У випадку, якщо Клієнт (його уповноважений представник) не є присутнім при перерахуванні коштів, він не має права пред'являти Банку будь-які претензії, пов'язані з виявленням нестачі готівки в сумках (мішках) Клієнта. 13.6.12. У разі виявлення Банком під час перерахування готівки в сумках, доставлених інкасаторами від Клієнта, невідповідності вкладення сумки (мішка) даним супровідної відомості, а також сумнівних щодо справжності та платіжності банкнот і монет, у тому числі навмисно пошкоджених з метою вчинення кримінального правопорушення та пошкоджених під час надзвичайного режиму банкнот національної валюти, Банк складає в односторонньому порядку Акт про розбіжності, у відповідності до вимог нормативно-правових актів, що визначають порядок інкасації коштів у банківських установах України, який підписують працівники Банку. Акт про розбіжності є безспірним та обов'язковим до виконання Сторонами. Виявлені сумнівні щодо справжності та платіжності банкноти (монети), у тому числі навмисно пошкоджені з метою вчинення кримінального правопорушення, пошкоджені під час надзвичайного режиму банкноти Банк вилучає та передає на дослідження до НБУ.	Client checks the signature of the collection officer on a copy of the accompanying delivery document with the sample of his signature in the service identity certificate and the Power of Attorney, checks the presence of the seal of the structural unit of the Bank that carries out cash collection of the cash funds, receives a proper empty bag assigned to him. 13.6.8.If the bag with cash funds is not prepared at the scheduled time of visit for cash collection, if there are any defects listed in item 13.6.5 of the Rules, the cash desk employee of the Client makes an inscription in the attendance card about the reason for refusing of the cash collection and certifies it with his/her signature. 13.6.9.At the time agreed between the Parties, a second visit takes place as. The Bank has the right to refuse to the Client a repeated visit, which is not indicated in the schedule of the pick-ups specified in the Application Form (Attachment 33). 13.6.10. The Client (his/her authorized representative) can be present at the Bank for observation and recalculation of funds delivered by the collection officers. 13.6.11. If the Client (his/her authorized representative) is not present during re-calculation of funds, he/she is not entitled to present any claims to the Bank related to revealing of a shortage of cash in the bags (sacks) of the Client. 13.6.12. If during counting of cash funds in bags delivered by the collector officers from the Client, the Bank detects a discrepancy of the bag (sack) content with the data of the accompanying sheet, as well as banknotes and coins, whose authenticity and usability for payment is doubtful, including those specially damaged for the purpose of committing a criminal offense and damaged during extraordinary regime of national currency banknotes, the Bank drafts unilaterally the Discrepancies Act, in accordance with the requirements of regulatory acts defining cash collection procedure in the banking institutions of Ukraine, which are signed by the Bank's employees. The Discrepancies Act is indisputable and binding for the Parties. Identified doubtful authenticity and payment of banknotes (coins), including specially damaged for the purpose of committing a criminal offense, damaged during the extraordinary regime of the banknote, the Bank withdraws and transfers to the NBU for analysis.
13.7. ПОРЯДОК ПРИЙМАННЯ-ПЕРЕДАЧІ ПОСЛУГ ТА РОЗРАХУНКУ ЗА НИХ 13.7.1. За надані за Договором/Анкетою-заявою послуги з інкасації коштів та зарахуванню готівкової виручки (готівки) на поточний рахунок Клієнта Клієнт сплачує Банку суму коштів, зазначену Анкеті-заяві, в один із способів: 13.7.2. один раз на календарний місяць, 13.7.3. за кожен заїзд до одиниці, що інкасується.	**13.7. PROCEDURE OF RECEPTION-TRANSFER OF SERVICES SETTLEMENT UNDER THEM** 13.7.1. For services of cash collection of funds and crediting of cash proceeds (cash) in the Client's current account provided under the Agreement / Application Form, the Client pays to the Bank the amount of funds specified in the Application Form in one of the following ways:

13.7.4. У разі зарахування готівкової виручки (готівки) на поточний рахунок Клієнта у Банку: Банк здійснює договірне списання коштів з поточного рахунку Клієнта: 13.7.5. на оплату наданих Банком послуг з інкасації коштів, за підсумками місяця; 13.7.6. на погашення нестачі коштів, яка виявлена в інкасаторських сумках, згідно з актом про розбіжності. 13.7.7. У разі зарахування готівкової виручки (готівки) на поточний рахунок Клієнта в іншому банку: Клієнт здійснює оплату за надання Банком послуги з інкасації коштів шляхом безготівкового перерахування коштів у розмірі, що зазначений в Анкеті-заяві, на рахунок Банку протягом 5-ти (п'яти) банківських днів з дати виставлення Банком відповідного рахунку-фактури та здійснює погашення нестачі коштів, яка виявлена в інкасаторських сумках, згідно з Актом про розбіжності та Листом-повідомленням за реквізитами Банку протягом 5-ти (п'яти) банківських днів з дати отримання відповідного Листа-повідомлення. 13.7.8. У разі зміни вартості послуг за Договором чи розірванні Договору оплата здійснюється за фактично надані Банком послуги з інкасації коштів (готівки).	13.7.2. once per a calendar month, 13.7.3. for each visit to the structural unit, cash collection of which is being carried out. 13.7.4. In case of crediting of cash proceeds (cash funds) in the Client's current account in the Bank, the Bank shall perform a direct debit of funds from the Client's current account: 13.7.5. for payment of services of cash collection of funds provided by the Bank, by the results of the month; 13.7.6. for covering of the shortage of funds, revealed in the cash collection bags, according to the Discrepancies Act. 13.7.7. In case of crediting of cash proceeds (cash) on the current account of the Client in another bank: the Client pays for of services of cash collection of funds provided by the Bank by means a non-cash transfer of funds in the amount specified in the Application Form to the Bank's account within 5 (five) banking days from the date of the relevant invoice issued by the Bank and covers the shortage of funds identified in the cash bags, according to the Discrepancy Act and the Notification Letter according to the Bank's reference details within 5 (five) banking days from the date of receipt of the Notification Letter. 13.7.8. In case of a change in the cost of services under the Agreement or termination of the Agreement, payment is made for the services actually provided by the Bank for the cash collection of funds (cash).
13.8. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН 13.8.1. Відповідальність Банку перед Клієнтом за цілісність сумки (мішка) починається від моменту прийняття її інкасаторами Банку від касира Клієнта і закінчується в момент зарахування готівкової виручки на поточний рахунок Клієнта. 13.8.2. Банк не несе матеріальної відповідальності перед Клієнтом за повноту вкладення коштів у сумку (мішок) у разі відсутності пошкоджень цілісності сумки (мішка) та пломби, якою вона опломбована. 13.8.3. У випадку неможливості інкасації і доставки коштів в Банк у зв'язку з відсутністю умов, передбачених п. 13.4.1 Правил, інкасація готівки не проводиться, про що повідомляється черговий структурного підрозділу Банку, що здійснює інкасацію, і представник Клієнта, який вирішує питання про доставку цінностей у Банк власними засобами. 13.8.4. У випадку втрати інкасаторами сумки (мішка) з готівкою, а також прийому дефектної сумки, в якій виявиться нестача цінностей, Банк несе матеріальну відповідальність перед Клієнтом в розмірі фактично втраченого, згідно з чинним законодавством України. 13.8.5. У випадку невиконання Клієнтом п. 13.4.8 чи п. 13.4.9 цих Правил Банк не несе відповідальність за неналежне виконання умов Договору або	**13.8. LIABILITIES OF THE PARTIES** 13.8.1. The responsibility of the Bank to the Client for integrity of the bag (sack) begins from the moment of its acceptance by the Bank's cash collection officers from the cash desk employees of the Client and ends when the cash proceeds are credited on the Client's current account. 13.8.2. The Bank does not bear responsibility to the Client for completeness of placement of funds in the bag (sack) in case of absence of damage to the integrity of the bag (sack) and the seal, with which it is sealed. 13.8.3. In case of impossibility of cash collection and delivery of funds to the Bank due to absence of conditions stipulated in item 13.4.1 of the Rules, cash collection is not carried out, on which it is necessary to notify responsible structural unit of the Bank that is carrying out cash collection and the representative of the Client who decides on the delivery of valuables to Bank by own means. 13.8.4. In case of loss by cash collection officers of the bag (sack) with cash funds, as well as acceptance of a bag with defects, in which a shortage of valuables is revealed, the Bank bears material liability to the Client in the amount of the actual loss, in accordance with the current legislation of Ukraine. 13.8.5. If the Client fails to comply with item 13.4.8 or item 13.4.9 of these Rules, the Bank does not

неотримання Клієнтом надісланої Банком кореспонденції та Клієнт самостійно несе всі можливі ризики, викликані невиконанням зазначених пунктів Правил. 13.8.6. При зарахуванні готівкової виручки (готівки) на поточний рахунок Клієнта в іншому банку: у випадку не виконання Клієнтом п. 13.4.5 Правил, що призвело до нестачі коштів в інкасаторській сумці, Банк відправляє Клієнту рекомендований лист за адресою, зазначеній в Анкеті-заяві з повідомленням про нестачу із зазначенням суми нестачі та реквізитів на які потрібно її перерахувати. 13.8.7. Клієнт зобов'язується самостійно, протягом 10 (десяти) банківських днів з моменту відправлення Банком рекомендованого листа, забезпечити переказ коштів на рахунок Банку для погашення виявленої нестачі коштів.	bear responsibility for improper fulfillment of the terms and conditions of the Agreement or failure to receive correspondence sent by the Bank by the Client and the Client himself bears all possible risks caused by failure to comply with the said items of the Rules. 13.8.6. When crediting cash proceeds (cash) on the current account of the Client in another bank: in case the Client fails to comply with item 13.4.5 of the Rules, that led to a shortage of funds in the cash collection bag, the Bank sends to the Client a registered letter to the address specified in the Application Form with message notification on a the shortage with the indication of the amount of shortage and bank reference details, to which it is necessary to transfer the amount. 13.8.7. The Client undertakes independently, within 10 (ten) banking days from the moment of sending of the registered letter by the Bank, to ensure transfer of funds to the Bank's account for repayment of the identified shortage of funds.
14. УМОВИ НАДАННЯ ПОСЛУГ З ПЕРЕВЕЗЕННЯ ВАЛЮТНИХ ЦІННОСТЕЙ **14.1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ** 14.1.1. Банк надає послуги з перевезення валютних цінностей на підставі укладеної Сторонами Анкети-заяви (Додаток 34, Додаток 35) за допомогою власного оперативного панцерованого автотранспорту та у супроводі інкасаторів для перевезення валютних цінностей до каси банківської установи та у зворотному напрямку за узгодженими маршрутами (маршрутом), вказаними в Анкеті-заяві, а Клієнт зобов'язується прийняти надані послуги та оплатити їх у відповідності до положень Договору/Анкети-заяви. 14.1.2. Відповідальна особа Клієнта самостійно отримує валютні цінності за адресами (адресою), вказаними в Анкеті-заяві. Під час перевезення валютних цінностей відповідальна особа Клієнта знаходиться в інкасаторському автомобілі. Валютні цінності при перевезенні інкасаторам Банку не передаються й не приймаються ними. 14.1.3. Періодом перевезення валютних цінностей вважати час від початку супроводження відповідальної особи Клієнта з валютними цінностями до кінцевого пункту доставки Клієнтом валютних цінностей згідно з графіком заїздів, зазначеному у Анкеті-заяві.	**14.TERMS OF PROVIDING SERVICES FOR TRANSPORTATION OF CURRENCY VALUABLES** **14.1. GENERAL INFORMATION** 14.1.1. The Bank provides services for the transportation of currency valuables on the basis of the Application Form (Attachment 34, Attachment 35) concluded by the Parties with the help of its own operational armoured motor vehicle accompanied by cash-in-transit guards for the transportation of currency valuables to cash desk office of banking institution and back through the agreed routes (route) specified in the Application Form, and the Client undertakes to accept the services rendered and to pay for them in accordance with the provisions of the Agreement / Application Form. 14.1.2. The Client's responsible person independently receives currency valuables at the addresses (address) specified in the Application Form. During transportation of currency valuables the responsible person of the Client is in cash-in-transit vehicle. Currency valuables while transportation are not transferred to cash-in-transit guards and are not accepted by them. 14.1.3. Period of transportation of currency valuables is the time from the beginning of the accompanying of the Client's responsible person with currency valuables to the final delivery point of currency valuables by the Client according to the schedule of the pick-ups specified in the Application Form.
14.2. ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ 14.2.1. Власними силами і транспортними засобами у відповідності до вимог нормативно-правових актів, що визначають порядок здійснення перевезень валютних цінностей, здійснювати	**14.2. OBLIGATIONS OF THE BANK** 14.2.1. Using own forces and vehicles in accordance with the requirements of regulatory legal acts that determine the procedure for transportation of currency valuables, to carry out the transportation of the

перевезення валютних цінностей Клієнта та забезпечення їх схоронності під час перевезення на умовах Договору/Анкети-заяви. 14.2.2. Забезпечити Клієнта на час перевезення валютних цінностей інкасаторськими сумками (мішками). Сумки є власністю Банку й підлягають поверненню Банку у разі припинення дії Анкети-заяви. .	Client's currency valuables and to ensure their safety during transportation according to the terms of the Agreement / Application Form. 14.2.2. To provide the Client for the time of transportation of currency valuables by cash-in-transit bags (sacks). Bags are the property of the Bank and are subject to return to the Bank in the event of termination of the Application Form.
14.3. ПРАВА БАНКУ 14.3.1. Висувати додаткові вимоги, направлені на забезпечення безпеки інкасаторів, що визначаються Анкетою-заявою та/або Додатковими угодами. 14.3.2. Без будь-якого попереднього повідомлення тимчасово призупинити надання послуг з перевезення валютних цінностей Клієнта при несвоєчасній сплаті Клієнтом послуг, наданих згідно з Анкетою-заявою. Банк може нараховувати пеню у розмірі подвійної облікової ставки НБУ, яка діяла в період, за який сплачується пеня, за кожен день прострочення, починаючи з дати виникнення прострочення і до дати отримання Банком відповідної плати за надані послуги. Ненадання послуг в такому випадку не є неналежним виконанням Банком умов Договору.	**14.3. RIGHTS OF THE BANK** 14.3.1.To put forward additional requirements aimed at ensuring the security of cash-in-transit guards, which are determined by the Application Form and / or the Additional Agreements. 14.3.2.Without any prior notice, to suspend temporarily the provision of services for the transportation of the Client's currency valuables when the Client untimely pays for the services provided in accordance with the Application Form. The Bank may charge a fine in the amount of the double refinancing rate of the National Bank of Ukraine, in force during the period for which a fine is paid, for each day of delay, from the date of origin of overdue until the date the Bank receives the appropriate fee for the services provided. Non-provision of services in this case is not considered as improper performance by the Bank of the terms of the Agreement.
14.4. ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА 14.4.1. Забезпечити наявність вільних та освітлених під'їзних шляхів, входів і коридорів та мінімальної відстані, на яку переносяться валютні цінності при їх перевезенні. 14.4.2. Надати Банку і своєчасно поновлювати список уповноважених осіб, які мають право перевозити валютні цінності. 14.4.3. У разі зміни назви, юридичної адреси, місцезнаходження, внесення змін до установчих документів чи повноважень керівника/особи, яка підписала цей Договір, сповістити Банк в письмовій формі та надати відповідні документи із змінами протягом 5 (п'яти) робочих днів з моменту їх внесення. 14.4.4. Своєчасно сплачувати Банку вартість послуг з перевезення валютних цінностей у порядку та у розмірі, що встановлені в Анкеті-заяві. 14.4.5. Не пізніше, ніж за 5 (п'ять) робочих днів до настання змін, що впливають на виконання зобов'язань за Договором/Анкетою-заявою (зміна маршруту, режиму роботи тощо) сповістити Банк в письмовій формі щодо вказаних змін.	**14.4. OBLIGATIONS OF THE CLIENT** 14.4.1. To ensure the availability of free and illuminated access roads, entrances and corridors and the minimum distance for which currency valuables are transferred when transporting them. 14.4.2. To provide the Bank and to update timely the list of authorized persons who have the right to transport currency valuables. 14.4.3. In the event of change of name, legal address, location, in the event of amendments to constituent documents or powers of the manager / person signing this Agreement, to notify the Bank in writing and to provide the relevant documents with amendments within 5 (five) working days from the date of their introduction. 14.4.4. To pay timely to the Bank the cost of services for the transportation of currency valuables according to procedure and in the amount specified in the Application Form. 14.4.5. Not later than 5 (five) working days before the changes affecting the performance of obligations under the Agreement / Application Form (change of route, hours of operation, etc.), to notify the Bank in writing on the indicated changes.
14.5. ПРАВА КЛІЄНТА 14.5.1. Вимагати від Банка своєчасного виконання зобов'язань щодо перевезення валютних цінностей Клієнта за узгодженими маршрутами	**14.5. RIGHTS OF THE CLIENT** 14.5.1. Require from the Bank to timely fulfill its obligations regarding transportation of the Client's currency valuables on the agreed routes (route)

(маршрутом), вказаним(и) в Анкеті-заяві та забезпечення схоронності цінностей під час перевезення.	specified in the Application Form and to ensure the safety of valuables during transportation.
14.6. ПРАВИЛА ЗДІЙСНЕННЯ ПЕРЕВЕЗЕННЯ ВАЛЮТНИХ ЦІННОСТЕЙ 14.6.1. Інкасатор Банку пред'являє уповноваженій особі Клієнта службове посвідчення та доручення на інкасацію коштів. Після перевірки документів уповноважена особа Клієнта повертає їх інкасатору. У разі встановлення невідповідності даних щодо прізвища, ім'я по батькові інкасатора, зазначених у службовому посвідченні, відповідним даним у дорученні на інкасацію коштів, операція з перевезення валютних цінностей не проводиться. 14.6.2. Інкасатори Банку не мають права супроводжувати осіб, які не вказані у наданому Клієнтом списку уповноважених осіб, які мають право перевозити валютні цінності. 14.6.3. Після надання Клієнту послуги з перевезення валютних цінностей Сторони складають та підписують два примірники Акту приймання-передачі наданих послуг (Додаток 36), який є невід'ємною частиною Анкети-заяви) (надалі – Акт). 14.6.4. Зі сторони Клієнта Акт підписує та засвідчує печаткою (при наявності) відповідальна особа Клієнта, зі сторони Банку Акт підписує та засвідчує печаткою інкасатор Банку, що супроводжував відповідальну особу Клієнта. 14.6.5. Один із підписаних примірників Акту надається Клієнту, другий – Банку.	**14.6. RULES OF CARRYING OUT OF TRANSPORTAION OF CURRENCY VALUABLES** 14.6.1. The Bank's cash-in-transit guard presents to the authorized person of the Client a service certificate and an order for collecting funds. After checking the documents, the authorized person of the Client returns them to the cash-in-transit guard. If there is an inconsistency in the data on the full name of the cash-in-transit guard indicated in the service certificate to the corresponding data in the order for collecting funds, the activity for the transportation of currency valuables is not performed. 14.6.2. The Bank's cash-in-transit guards do not have the right to accompany persons who are not indicated in the list of authorized persons having the right to transport currency valuables provided by the Client. 14.6.3. After the provision of services for transportation of currency valuables to the Client, the Parties draw up and sign two copies of Acceptance Act (Attachment 36), which is an integral part of the Application Form) (hereinafter - the Act). 14.6.4. From the Client's side , the Act is signed and certified with the seal (if available) by the responsible person of the Client, from the Bank's side the Act is signed and certified with the seal by the Bank's cash-in-transit guard accompanying the Client's responsible person. 14.6.5. One of the signed copies of the Act is provided to the Client, the second - to the Bank.
14.7. ПОРЯДОК ПРИЙМАННЯ-ПЕРЕДАЧІ ПОСЛУГ ТА РОЗРАХУНКУ ЗА НИХ 14.7.1. За надані послуги з перевезення валютних цінностей Клієнт сплачує Банку комісію, зазначену в Анкеті-заяві. 14.7.2. Якщо послуга з перевезення валютних цінностей надається на постійній основі: 14.7.2.1. у разі, якщо Клієнт має відкритий рахунок у Банку, Клієнт доручає, а Банк зобов'язується за дорученням Клієнта самостійно здійснювати договірне списання коштів з рахунку Клієнта на оплату наданих Банком послуг з перевезення валютних цінностей; 14.7.2.2. у разі, якщо Клієнт не має відкритого рахунку у Банку, Клієнт здійснює оплату за надані Банком послуги з перевезення валютних цінностей шляхом безготівкового перерахування коштів у розмірі, вказаному в Анкеті-заяві, на рахунок Банку протягом 5-ти (п'яти) банківських днів з дати виставлення Банком відповідного рахунку-фактури, що виставляється на підставі підписаного Сторонами	**14.7. PROCEDURE FOR ACCEPTANCE-TRANSFER OF SERVICES AND SETTLEMENT FOR THEM** 14.7.1. For the provision of services for the transportation of currency valuables, the Client shall pay to the Bank the commission fee specified in the Application Form. 14.7.2. If the service for transportation of currency valuables is provided on a permanent basis: 14.7.2.1. in case if the Client has an open account in the Bank, the Client entrusts, and the Bank undertakes, on behalf of the Client, to independently execute the direct debit transfer of funds from the Client's account to pay for the services of transportation of currency valuables provided by the Bank; 14.7.2.2. in case if the Client does not have an open account in the Bank, the Client shall pay for services of the transportation of currency valuables provided by the Bank by means of a non-cash transfer of funds in the amount specified in the Application Form to the account of the Bank within 5 (five) banking

Акту (Актів) приймання-передачі наданих послуг. 14.7.3. Якщо послуга з перевезення валютних цінностей надається разово: Клієнт здійснює передплату послуг Банку шляхом внесення готівки в касу Банку у розмірі, вказаному в Анкеті-заяві, у день здійснення перевезення валютних цінностей. 14.7.4. У разі зміни вартості послуг за Анкетою-заявою чи розірванні Анкети-заяви оплата здійснюється за фактично надані Банком послуги з перевезення валютних цінностей.	days from the date of issue by the Bank of the corresponding invoice issued on the basis of the Acceptance Act (s) signed by the Parties. 14.7.3. If the service for transportation of currency valuables is provided on a one-off basis, the Client shall make a prepayment for the Bank's services by paying cash to the Bank's cash desk in the amount specified in the Application Form on the day of transportation of currency valuables. 14.7.4. In the event of a change in the cost of services under the Application Form or the termination of the Application Form, payment is made for the services of the transportation of currency valuables actually provided by the Bank.
14.8. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН 14.8.1. У випадку неможливості перевезення валютних цінностей у зв'язку з відсутністю умов, передбачених п. 14.4.1 Правил, перевезення валютних цінностей не проводиться, про що повідомляється черговий структурного підрозділу Банку, що здійснює перевезення валютних цінностей, і представник Клієнта, який вирішує питання про перевезення валютних цінностей власними засобами. 14.8.2. У випадку не виконання Клієнтом п. 14.4.3 Правил Банк не несе відповідальність за неналежне виконання умов Договору/Анкети-заяви та Клієнт самостійно несе всі можливі ризики, викликані невиконанням зазначених пунктів Правил.	**14.8. LIABILITIES OF THE PARTIES** 14.8.1. In case of impossibility of transportation of currency valuables due to the lack of conditions stipulated in item 14.4.1 of the Rules, no transportation of currency valuables is carried out, which is reported to the on duty structural unit of the Bank carrying out the transportation of currency valuables and to the representative of the Client who solves the issue of transportation of currency valuables by own means. 14.8.2. If the Client fails to comply with item 14.4.3 of the Rules, the Bank shall not be liable for improper performance of the terms of the Agreement / Application Form and the Client shall bear all possible risks caused by failure to comply with indicated items of the Rules.
15. ЕКВАЙРИНГ **15.1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ** 15.1.1. Еквайр на підставі укладеної Сторонами Анкети-заяви (Додаток 37) надає Торговцю послуги щодо проведення платежів та розрахунків, які здійснюються з використанням Карток платіжних систем, перелік яких наведено в Анкеті-заяві. 15.1.2. Торговець приймає та обслуговує Картки з метою проведення оплати вартості товарів та послуг при дотриманні законодавства України правил Платіжних систем, Договору та цих Правил. 15.1.3. Еквайр надає технологічні та інформаційні консультації Торговцю та забезпечує перерахунок Відшкодування Торговцю за операціями з використанням Карток. 15.1.4. Еквайром встановлюються види Карток, що приймаються Торговцем до сплати за товари та послуги, розміри комісій, що стягуються Еквайром при перерахунку Відшкодування Торговцю сум реалізованих товарів, наданих послуг користувачам Карток та Ліміти Платіжного терміналу. Дана інформація зазначається у Додатку 2 до Анкети-заяви (Додаток 39 Правил).	**15.ACQUIRING** **15.1. GENERAL INFORMATION** 15.1.1. The Acquirer, on the basis of the Application Form entered into by the Parties (Attachment 37), provides the Merchant with payment and settlement services, which are carried out using the Cards of the payment systems listed in the Application Form. 15.1.2. The Merchant accepts and maintains the Cards in order to pay for the cost of goods and services while observing the Ukrainian legislation of the rules of payment systems, the Agreement and these Rules. 15.1.3. Acquirer provides technological and information advice to the Merchant and provides recalculation of Reimbursement to the Merchant for transactions using the Cards. 15.1.4. The Acquirer establishes the types of Cards accepted by the Merchant for payment for goods and services, the amount of commission fees charged by the Acquirer during the recalculation of Reimbursement to the Merchant of the amounts of goods sold, services rendered to Card users and the Limits of the Payment Terminal. This information is indicated in Attachment2 to the Application Form (Attachment 39 of the Rules).

15.2. ПРАВА ЕКВАЙРА 15.2.1. Вимагати від Торговця повний пакет документів, що регламентують його діяльність, згідно з п.15.5.20 Правил. 15.2.2. В односторонньому порядку змінювати комісію Еквайра відповідно до п.16.5 Правил. 15.2.3. В односторонньому порядку замінити для Торговця перелік Карток, що вказані в Додатку 2 Анкети-заяви (Додаток 39 Правил), а також замінити або демонтувати, обладнання, встановлене Еквайром у Торговця, інформація щодо якого зазначена в Додатку 37 та Додатку 44. Про такі зміни/демонтаж обладнання Еквайр повідомляє Торговця не менше як за три робочих дні до набрання змінами чинності/запланованої дати проведення заміни або демонтажу обладнання. 15.2.4. З метою дотримання Торговцем процедур безпеки при здійсненні операцій з використанням Картки, Еквайр має право встановити ліміт Платіжного терміналу, при перевищенні якого Торговець зобов'язаний зв'язатися з інформаційним центром Еквайра за контактними номерами телефонів: (044) 521-04-04(дзвінки тарифікуються згідно з умовами операторів, що надають послуги зв'язку) або 0 800 500 450 (безкоштовно зі стаціонарних телефонів у межах України) для здійснення Еквайром запиту до Банку-емітента для підтвердження особи Держателя Картки. Інформацію про встановлений Еквайром ліміт Платіжного терміналу Торговець може отримати, зателефонувавши до інформаційного центру Еквайра за контактними номерами телефонів: (044) 521-04-04(дзвінки тарифікуються згідно з умовами операторів, що надають послуги зв'язку) або 0 800 500 450 (безкоштовно зі стаціонарних телефонів у межах України). 15.2.5. Проводити перевірки в торговельно-сервісній мережі Торговця з метою здійснення контролю за виконанням умов Договору. Проведення перевірок не повинно перешкоджати здійсненню Торговцем господарської діяльності. 15.2.6. Проводити моніторинг операцій, здійснених в місцях реалізації товарів/надання послуг Торговця. За результатами такого моніторингу Еквайр має право: а) прийняти рішення про здійснення додаткової ідентифікації Держателя платіжної Картки шляхом перевірки його документів, про що дає відповідне письмове доручення Торговцю щодо кожної перевірки окремо. Торговець зобов'язаний виконувати зазначені вимоги Еквайра з моменту отримання відповідного письмового повідомлення; б) прийняти рішення про Припинення (тимчасове Припинення) здійснення Торговцем операцій з використанням Карток, про що Еквайр повідомляє Торговця письмово. Торговець зобов'язаний негайно після отримання	**15.2. RIGHTS OF THE ACQUIRER** 15.2.1. Require from the Merchant of a complete package of documents regulating his activities, according to item15.5.20 of the Rules. 15.2.2. Unilaterally change the commission fee of the Acquirer in accordance with item 16.5 of the Rules. 15.2.3. Unilaterally replace for the Merchant the list of Cards specified in Attachment 2 of the Application Form (Attachment 39 of the Rules) and also replace or dismantle the equipment installed by the Acquirer to the Merchant, information on which is specified in Attachment 37 and Attachment 44. The Acquirer shall notify the Merchant about such changes/dismantlement of the equipment, not less than three business days before the changes come into effect/the planned date for the replacement or dismantling of the equipment. 15.2.4. In order to comply with the security procedures by the Merchant when carrying out transactions with the Card, Acquirer has the right to establish a limit of the Payment Terminal, in case of exceeding of which, the Merchant shall contact the Acquirer's information center by phone numbers: (044) 521-04-04(61) (calls are charged according to the terms of the service providers) or 0 800 500 450 (free from fixed-line phones in Ukraine). The Merchant can receive information on the limit of the Payment Terminal set by the Acquirer by calling the Acquirer's information center via contact phones: (044) 521-04-04(calls are charged according to the conditions of the operators providing communication services) or 0800500450 (free of charge from fixed phones within Ukraine). 15.2.5. Conduct inspections in the trade and service network of the Merchant in order to monitor the fulfillment of the terms and conditions of the Agreement. The conduct of inspections shall not prevent the Merchant from carrying out economic activities. 15.2.6. Conduct monitoring of transactions performed in the places of sale of goods/providing services of the Merchant. Based on the results of such monitoring, Acquirer has the right: a) to make a decision to conduct an additional identification of the Card Holder by checking its documents, by providing a corresponding written order to the Merchant for each inspection separately. The Merchant is obliged to fulfill the specified requirements of the Acquirer from the moment of receiving the written notification; b) to decide to terminate (temporarily suspend) the Merchant's performance of transactions with the use of Cards, on which the Acquirer informs the Merchant in writing. The Merchant shall immediately, upon receipt of the relevant written notification, terminate transactions using the Card and make such information public by placing it in a place accessible to the Card

відповідного письмового повідомлення припинити операції з використанням Картки та оприлюднити таку інформацію шляхом розміщення її в доступному для Держателів платіжних карток місці; в) направити Торговцю письмові зауваження в наступних випадках, але не обмежуючись ними: - якщо поточний обсяг операцій із Картками за тиждень, оскаржених Держателями платіжних Карток або Банком-емітентом у тому ж самому місці реалізації товарів/надання послуг Торговця, перевищує 5 (п'ять)% від обороту (загальної кількості операцій з Картками та/або загальної суми таких операцій); - якщо в одному й тому ж місці реалізації товарів/надання послуг Торговця відбудеться більш ніж дворазове збільшення обороту (обсяг/кількість операцій із Картками), досягнутого протягом попередніх трьох місяців, або відбудеться перевищення звичайного для місця реалізації товарів/надання послуг Торговця обороту продажів (кількість операцій із Картками); - якщо в одному й тому ж місці реалізації товарів/надання послуг Торговця протягом 1 (одного) дня буде відхилено більше, ніж 30 (тридцять)% запитів на Авторизацію, ініційованих за допомогою Платіжного терміналу (за виключенням відхилення запитів на Авторизацію через несправність Платіжного терміналу); - якщо в одному й тому ж місці реалізації товарів/надання послуг Торговця протягом 1 (одного) місяця більш, ніж 30 (тридцять)% відповідей Банків-емітентів на Авторизацію із командою «Вилучити картку» не будуть виконані Відповідальним працівником Торговця, та Торговець не надасть Еквайру письмові пояснення щодо поважних причин такого невиконання. 15.2.7. Платіжна система за результатами моніторингу відповідно до правил платіжних систем має право ухвалити рішення про зупинення наданого Торговцю права щодо приймання до обслуговування Карток цієї Платіжної системи. Еквайр згідно з правилами платіжних систем зобов'язаний повідомити Торговця про прийняте рішення Платіжної системи. 15.2.8. Еквайр має право прийняти рішення про Припинення здійснення Торговцем операцій з використанням Карток або їх тимчасове припинення на строк, визначений вимогами платіжних систем (а у випадку, передбаченому підпунктом 15.2.8.6 цього пункту 15.2.8. Правил – на строк, визначений Еквайром самостійно) та/або вилучити Платіжні пристрої для обслуговування Карток та припинити надання Послуг Торговцю в наступних випадках, але	Holders; c) to send written remarks to the Merchant in the following cases, but not limited to them: - if the current volume of transactions with Cards per week, appealed by the Cardholders or the Issuing Bank at the same place of sale of goods/providing services of the Merchant, exceeds 5 (five)% of the turnover (the total number of transactions with Cards and / or the total amount of such transactions); - if more than twice increase in turnover (amount/number of transactions with Cards) achieved in the previous three months occurs in the same place of sale of goods/rendering of the Merchant's services, or there will be an excess of the usual, for the place of sale of goods/rendering of services of the Merchant, sales turnover (the number of transactions with Cards); - if more than 30 (thirty)% of Authorization requests initiated by the Payment Terminal (except rejection of requests for Authorization due to a failure of the Payment Terminal) are rejected within one (1) day at the same place of sale of goods/rendering services of the Merchant); - if at the same place of sale of goods/rendering services of the Merchant within 1 (one) month more than 30 (thirty)% of the responses of Issuing Banks for authorization with the "Withdraw the Card" command will not be performed by the Merchant's Responsible Employee and the Merchant will not provide the Acquirer with written explanations for valid reasons for such nonperformance. 15.2.7. The payment system based on monitoring results in accordance with the rules of payment systems has the right to decide on the suspension of the right provided to the Merchant to receive Cards of this Payment System for servicing. The Acquirer shall, in accordance with the rules of Payment Systems, notify the Merchant of the Payment System decision. 15.2.8. The Acquirer has the right to make a decision on Termination of performance of transactions with the use of Cards by the Cardholder or their temporary suspension for a period determined by the requirements of Payment Systems (and in the case specified in sub-item 15.2.8.6 of this item 15.2.8 of the Rules - for a period determined by the Acquirer itself) and/or to withdraw Payment Card Service Devices and terminate the provision of services to the Merchant in the following cases, but not limited to: 15.2.8.1. in the case of illegal or not provided by the Agreement and the Rules disclosure by the Merchant of the information specified in sub item 15.5.4.1 of item 15.5.4 of the Rules, the illegal use of such information by the Merchant or a third party; 15.2.8.2. in the event that the Merchant does not provide the Acquirer within 3 (three) months of the log (register) of Payment messages for transactions performed using the Cards;

не обмежуючись ними: 15.2.8.1. у разі неправомірного або не передбаченого Договором та Правилами розкриття Торговцем інформації, визначеної підпунктом 15.5.4.1 пункту 15.5.4 Правил, неправомірного використання такої інформації Торговцем чи третьою особою; 15.2.8.2. у разі ненадання Торговцем Еквайру протягом 3 (трьох) місяців журналу (реєстру) Платіжних повідомлень по операціях, здійснених з використанням Карток; 15.2.8.3. у випадку, якщо сума Шахрайських операцій у відношенні до обороту Торговця склала більше, ніж 10 (десять)% за останні 90 (дев'яносто) календарних днів; 15.2.8.4. у випадку, якщо по причині невиконання письмових зауважень Еквайра, направлених Торговцю відповідно до підпункту в) пункту 15.2.6 Правил, у зазначеному місці реалізації товарів/надання послуг відбувся інцидент, пов'язаний із Шахрайськими операціями; 15.2.8.5. якщо після письмового зауваження Еквайра, направленого Торговцю відповідно до підпункту в) пункту 15.2.6 Правил, Еквайр отримав попередження Платіжної системи (у вигляді файлу або листа) стосовно операцій Торговця з приймання Карток до оплати; 15.2.8.6. у випадку порушення Торговцем вимог пункту 15.2.4 Правил; 15.2.8.7. в інших випадках, встановлених правилами платіжних систем та/або умовами Договору/Правил, у тому числі за рішенням платіжної організації Платіжної системи відповідно до пункту 15.2.6 Правил.	15.2.8.3. in the event that the amount of Fraudulent transactions in relation to Merchant's turnover was more than 10 (ten)% for the last 90 (ninety) calendar days; 15.2.8.4. in the event that, due to the failure to comply with the written remarks of the Acquirer directed to the Merchant in accordance with sub item c) of item 15.2.6 of the Rules, an incident related to Fraud transactions occurred in the indicated place of sale of goods/rendering of services; 15.2.8.5. if after a written remark of the Acquirer directed to the Merchant in accordance with sub item c) of item 15.2.6 of the Rules, Acquirer received a Payment System warning (in the form of a file or a letter) regarding the Merchant's operations for accepting Cards for payment; 15.2.8.6. in the event of a violation by the Merchant of the requirements of item 15.2.4 of the Rules; 15.2.8.7. in other cases established by the rules of Payment Systems and/or the terms of the Agreement/Rules, including by the decision of the payment institution of the Payment System in accordance with item 15.2.6 of the Rules.
15.3. ПРАВА ТОРГОВЦЯ 15.3.1. Отримувати від Еквайра обладнання, рекламні матеріали, інструктаж персоналу для коректної роботи з обладнанням при проведенні операцій з Картками. 15.3.2. Використовувати обладнання, встановлене Еквайром, для обслуговування Карток. 15.3.3. Звертатися до Еквайра з метою отримання консультацій та роз'яснень з приводу положень Договору та Правил, порядку та умов їх реалізації.	**15.3. RIGHTS OF THE MERCHANT** 15.3.1. Receive from the Acquirer equipment, promotional materials, instruction of staff for correct work with the equipment when performing transactions with Cards. 15.3.2. Use the equipment installed by the Acquirer to service the Cards. 15.3.3. To apply to the Acquirer for the purpose of obtaining consultations and clarifications regarding the provisions of the Agreement and the Rules, the procedure and conditions for their implementation.
15.4. ОБОВ'ЯЗКИ ЕКВАЙРА 15.4.1. За заявкою Торговця Еквайр організовує навчання відповідальних працівників правилам здійснення операцій з використанням Карток. Торговець зобов'язаний забезпечити використання Платіжних пристроїв лише Відповідальними працівниками, які пройшли таке навчання. 15.4.2. Проводити переказ Відшкодування у гривнях на користь Торговця на суму всіх операцій, здійснених з використанням Карток їх законними власниками в місцях реалізації товарів, робіт чи послуг Торговця, на підставі наданих Еквайру чеків	**15.4. OBLIGATIONS OF THE ACQUIRER** 15.4.1.On the request of the Merchant, Acquirer organizes the training of responsible employees for rules of performance of transactions using the Cards. The Merchant is obliged to ensure the use of Payment devices only by Responsible employees who have received such training. 15.4.2.To perform transfer of Reimbursement in hryvnias in favor of the Merchant for the amount of all transactions performed using the Cards by their legal owners in the places of sale of goods, works or services of the Merchant, on the basis of the receipts of

електронних файлів, за винятком належної Еквайру плати (за похибкою розрахунків, не більшою 0,01 грн. на кожну трансакцію, що пов'язано з округленням суми комісії Еквайра до цілої кількості копійок). Забезпечувати Торговця необхідним для здійснення операцій з використанням Карток обладнанням, рекламно-інформаційними матеріалами.	electronic file provided to the Acquirer, with the exception of the commission fee due to Acquirer (by error of calculations, not more than 0.01 UAH per each transaction, which is due to rounding the amount of the Acquirer's commission fee to the integer number of kopecks). To provide the Merchant with the equipment necessary to perform transactions using Cards, advertising materials.
15.5. ОБОВ'ЯЗКИ ТОРГОВЦЯ 15.5.1. Забезпечити використання Платіжних пристроїв виключно з метою виконання Договору/Анкети-заяви/Правил та відповідно до визначених ними умов. 15.5.2. Приймати Картки лише з метою оплати товарів/послуг Торговця відповідно до виду діяльності Торговця, що зазначений в Заяві на реєстрацію Торговця. 15.5.3. Приймати до оплати Картки, безумовно виконувати вимоги законодавства України, Договору, Інструкції Про заходи безпеки та правила обслуговування користувачів платіжних карток (Додаток 40), правил Платіжних систем, а також вимоги Еквайра, у т.ч. вимоги, які ґрунтуються на документах/розпорядженнях, отриманих Еквайром від Платіжних систем. Зокрема, Торговець зобов'язаний: 15.5.3.1. одержувати Код авторизації виключно через визначену Еквайром процесінгову установу; 15.5.3.2. робити запит Авторизації на загальну суму операції з використанням Картки (не розбивати суму операції на дві та більше частини; 15.5.3.3. здійснювати операції з використанням Картки лише в присутності Держателя Картки, якщо інше не передбачено Додатковою угодою до Анкети-заяви; 15.5.3.4. не вимагати від Держателя Картки введення ПІН-коду як засобу його ідентифікації, якщо це не передбачено правилами платіжних систем та/або умовами використання Картки, установленими Банком-емітентом; 15.5.3.5. не вимагати від Держателя Картки підписання Чеку або інших первинних документів, які підтверджують здійснення платіжної операції з використанням Картки, якщо Держатель ввів ПІН-код у процесі здійснення операції та інше не встановлено правилами платіжних систем; 15.5.3.6. не підвищувати ціну на товар/послугу, якщо оплата вартості такого товару/послуги здійснюється Держателем платіжної картки безготівковим шляхом за допомогою Картки, а не готівкою; 15.5.3.7. здійснювати операцію з використанням Картки на повну суму покупки/надання послуги, включати до неї всі необхідні податки; 15.5.3.8. видавати Держателю платіжної Картки, який отримує чи повертає товар (отримує послугу, або відмовляється від неї) документ, що	**15.5. OBLIGATIONS OF THE MERCHANT** 15.5.1. To ensure the use of Payment devices solely for the purpose of implementing the Agreement/Application Form/Rules and in accordance with the conditions defined by them. 15.5.2. To accept Cards only for the purpose of paying for Merchant's goods/services in accordance with the type of activity of the Merchant specified in the Application for the registration of the Merchant. 15.5.3. To accept Cards for payment, unconditionally comply with the requirements of Ukrainian legislation, Agreement, Safety Guidelines and rules for servicing payment card users (Attachment 40), rules of Payment Systems, and Acquirer requirements, incl. requirements based on documents/orders received by the Acquirer from Payment Systems. In particular, the Merchant shall: 15.5.3.1. receive the authorization code exclusively via a processing institution defined by the Acquirer; 15.5.3.2. request authorization for the total amount of the transaction using the Card (do not split the transaction amount into two or more parts); 15.5.3.3. perform transactions using the Card only in the presence of the Cardholder, unless otherwise provided by the Additional Agreement to the Application Form; 15.5.3.4. not require the Cardholder to enter the PIN-code as means of its identifying, if it is not provided for by the rules of Payment Systems and/or the terms of Card use established by the Issuing Bank; 15.5.3.5. not require the Cardholder to sign the Receipt or other primary documents confirming the execution of the payment transaction using the Card if the Cardholder entered the PIN code during the performance of the transaction and unless otherwise specified in the payment systems rules; 15.5.3.6. not raise the price for the goods/service if the payment of the cost of such goods/services is carried out by the Cardholder in a non-cash way using the Card, and not by cash; 15.5.3.7. perform a transaction using the Card for the full amount of the purchase / provision of the service, include all necessary taxes therein; 15.5.3.8. issue to the Cardholder that receives or returns the goods (receives or refuses from the service) a document confirming the performance of a payment transaction using the Card (Receipt, etc.) for the full

підтверджує здійснення платіжної операції з використанням Картки (Чек тощо) на повну суму здійсненої операції.

15.5.3.9. у випадку повернення Держателем товару або відмови від послуг, вартість яких була оплачена з використанням Картки, повертати кошти на рахунок Держателя Картки в Банку-емітенті, використовуючи при цьому виключно реквізити Картки, з використанням якої була проведена операція оплати.

15.5.4. Торговець зобов'язаний забезпечити дотримання вимог законодавства України, Договору, Інструкції Про заходи безпеки та правила обслуговування користувачів платіжних карток (Додаток 40), правил платіжних систем, а також вимог Еквайра з питань безпеки здійснення операцій з використанням Картки. Зокрема, Торговець зобов‘язаний:

15.5.4.1. зберігати в таємниці дані про Держателя платіжної Картки, дані Картки (номер Картки тощо), забезпечити захист та нерозголошення такої інформації без згоди Еквайра. Забезпечити використання цієї інформації виключно працівниками Торговця, яким вона необхідна для виконання своїх службових/посадових обов‘язків та за умови надання такими працівниками зобов‘язань про захист та нерозголошення інформації;

15.5.4.2. не копіювати Картку чи її реквізити та не вносити повний номер Картки до облікових книг та/або до електронних баз даних комп'ютерних програм Торговця тощо.

15.5.5. Торговець має право відмовитися від здійснення операції з використанням Картки в наступних випадках:

15.5.5.1. закінчення строку дії картки, відсутність необхідних ознак її платіжності, які передбачені правилами, чинним законодавством України;

15.5.5.2. невідповідність підпису Держателя платіжної картки на Картці та підпису на паперовому документі, який оформляється за результатами операції;

15.5.5.3. відмова Держателя платіжної Картки ввести ПІН-код або надати документ, що ідентифікує його особу, у випадках, передбачених законодавством України, або якщо було виявлено, що особа не має права використовувати Картку;

15.5.5.4. неможливість виконання Авторизації у зв’язку з технічними причинами;

15.5.5.5. в інших випадках згідно із законодавством України та правилами Платіжних систем.

15.5.6. Еквайр зобов’язується цілодобово проводити Авторизацію операцій з використанням Карток, що здійснюються Держателями платіжних карток в місцях реалізації товарів/робіт/надання послуг Торговця. У випадку застосування Платіжних

amount of the transaction performed.

15.5.3.9. if the Cardholder refunds the goods or refuses the services which value was paid using the Card, return the funds to the Cardholder's account with the Issuing Bank, using only the details of the Card with which the payment was made.

15.5.4. The Merchant is obliged to ensure compliance with the requirements of Ukrainian legislation, Agreement, Safety guidelines and rules for servicing payment card users (Attachment 40), rules of Payment Systems, and Acquirer's requirements for the security of performance of transactions with the use of the Card. In particular, the Merchant shall:

15.5.4.1. keep secret the information about the Cardholder, the Card data (Card number, etc.), ensure the protection and non-disclosure of such information without the consent of the Acquirer. To ensure that this information is used exclusively by the Merchant's employees, who need it for the performance of their official/position responsibilities and provided that such employees are provide obligations for protection and non-disclosure of information;

15.5.4.2. not copy the Card or its details and not enter the full Card number to accounting books and/or electronic databases of the Merchant's computer programs etc.

15.5.5. The Merchant has the right to refuse to perform transactions using the Card in the following cases:

15.5.5.1. expiration of the validity period of the Card, absence of necessary signs of its payment ability, provided by the rules, the current legislation of Ukraine;

15.5.5.2. discrepancy between the signature of the Cardholder on the Card and the signature on the paper document, which is drawn up following the transaction;

15.5.5.3. refusal of the Cardholder to enter a PIN-code or to provide a document identifying its identity, in cases provided for by the legislation of Ukraine, or if it was discovered that a person is not entitled to use the Card;

15.5.5.4. impossibility to perform authorization in connection with technical reasons;

15.5.5.5. in other cases in accordance with the legislation of Ukraine and the rules of Payment Systems.

15.5.6. The Acquirer undertakes to carry out round-the-clock authorization of transactions using Cards performed by the Cardholders at the places of sale of the goods/works/provision of services of the Merchant. In case of use of payment terminals for performance of transactions with the use of the Card, Acquirer shall provide authorization in real time (Online-authorization).

15.5.7. Information on transactions performed using the Card using Payment terminal can be transferred by the Merchant to the Acquirer during the Authorization process or stored in the memory of the

терміналів для здійснення операцій з використанням Картки, Еквайр зобов’язується забезпечити Авторизацію в режимі реального часу (Online-Авторизацію). 15.5.7. Інформація щодо здійснених з використанням Картки операцій із застосуванням Платіжного терміналу може бути передана Торговцем Еквайру в процесі Авторизації або збережена в пам'яті Платіжного терміналу у формі журналу (реєстру) Платіжних повідомлень. З метою проведення передбачених Договором розрахунків Торговець зобов’язаний передавати Еквайру журнал (реєстр) Платіжних повідомлень наприкінці кожного робочого дня, незалежно від кількості здійснених з використанням Картки операцій, через надані Еквайром технічні засоби. Еквайр зобов’язується забезпечити прийом/передачу журналу (реєстру) Платіжних повідомлень про здійснені операції з використанням Картки за допомогою Платіжного терміналу. 15.5.8. Торговець зобов’язаний здійснювати збереження всієї наявної інформації/документів, пов'язаної/их з операціями з використанням Картки (копії Чеків, документи товарно-касового обліку: стрічки реєстраторів розрахункових операцій, товарно-касові книги тощо) протягом не менше 180 календарних днів з моменту здійснення операцій з використанням Картки. 15.5.9. Інформувати Еквайра про всі зміни, пов'язані з банківськими реквізитами Торговця відповідно до п.16.3.4.3 Правил. 15.5.10. Зміну реквізитів здійснювати тільки після отримання від Еквайра грошового відшкодування за всіма наданими чеками. Інформувати Еквайра про зміни реквізитів або вид діяльності Торговця за 3 (три) дні до надання чеків до оплати. У протилежному випадку Еквайр не несе відповідальності за незарахування чи неналежне зарахування грошового відшкодування. 15.5.11. У день проведення Еквайром інструктажу персоналу Торговця підписати в кожного свого працівника, уповноваженого використовувати обладнання Еквайра, Інструкцію Про заходи безпеки та правила обслуговування користувачів платіжних карток (Додаток 40) і передати до Еквайра не пізніше 3-х робочих днів з моменту підписання. Допускати до роботи на обладнанні Еквайра тільки працівників Торговця, що пройшли курс спеціального навчання. 15.5.12. Торговець зобов’язується надавати на запит Еквайру копії/ оригінали Чеків Платіжного терміналу, документів по операціям протягом 2-х робочих днів з дати отримання запиту від Еквайра. На чеках Платіжних терміналів повинні чітко читатися такі реквізити: маскований номер Картки (перші шість та останні чотири цифри Картки), термін дії Картки, сума і код валюти операції, код авторизації, підпис	Payment Terminal in the form of a log (register) of Payment notifications. With the purpose of carrying out settlements provided by the Agreement, the Merchant is obliged to transfer the log (register) of Payment notifications to the Acquirer at the end of each working day, irrespective of the number of transactions performed using the Card, by the technical means provided by the Acquirer. The Acquirer undertakes to ensure receipt/transfer of the log (register) of Payment notifications about the transactions performed using the Card using Payment terminal. 15.5.8. The Merchant is obliged to keep all available information/documents related to transactions using the Card (copies of Receipts, cash register documents: tape of settlement transactions registers, cash books, etc.) for at least 180 calendar days from the moment of performance of transactions with the use of the Card. 15.5.9. To inform the Acquirer of all changes related to the bank details of the Merchant in accordance with item 16.3.4.3 of the Rules. 15.5.10. To carry out change of details only after receiving from the Acquirer of monetary compensation on all provided receipts. Inform the Acquirer of the changes of the details or the activity of the Merchant 3 (three) days before the submission of receipts for payment. Otherwise, Acquirer shall not be liable for non-crediting or improper crediting of the monetary compensation. 15.5.11. On the day of the training of the Merchant's personnel by the Acquirer, to sign the Safety guidelines and the rules for servicing payment card users (Attachment 40) to each of its employees authorized to use the Acquirer's equipment and transfer to the Acquirer not later than 3 working days from the date of signing. To allow working on the equipment of the Acquirer only the employees of the Merchant who have passed the special training course. 15.5.12. The Merchant undertakes to provide, upon the request of the Acquirer, copies/originals of the Receipts of the Payment Terminal, documents for transactions within 2 working days from the date of receipt of the request from the Acquirer. The following details shall be clearly read on the Receipts of Payment Terminals: the concealed Card number (the first six and the last four digits of the Card), the validity period of the Card, the amount and code of currency of the transaction, the authorization code, the signature of the Cardholder (in the case of entering the PIN code, the signature of the Cardholder is not obligatory, at the same time the “PIN ok” indication shall be on receipt of the Payment Terminal), the name of the Merchant, the address of the transaction, the date and time of the transaction. 15.5.13. The Merchant undertakes to send the

власника Картки (у разі введення ПІН-коду, підпис власника Картки є необов`язковим, при цьому на чеку Платіжного терміналу повинен бути напис «PIN ok»), назва Торговця, адреса здійснення операції, дата і час здійснення операції. 15.5.13. Торговець зобов'язується направляти Еквайру зведені електронні файли Платіжного терміналу наприкінці кожного робочого дня Торговця. Передачу даних (відвантаження) терміналу необхідно здійснювати кожен день (за умови проведення операцій з часу останнього відвантаження). У протилежному випадку Еквайр не несе відповідальності за незарахування чи несвоєчасне зарахування грошового відшкодування. 15.5.14. Не передавати і не надавати в користування іншим організаціям і їх працівникам, а також приватним особам обладнання, рекламно-інформаційні матеріали, та інструктивні матеріали, отримані від Еквайра відповідно до Договору. 15.5.15. Розміщувати в місцях реалізації товарів, робіт, послуг на вхідних дверях, вітринах, касових апаратах та інших місцях Торговця рекламні наклейки з логотипами відповідних платіжних систем, зазначених у Додатку 39, логотипом Еквайра, а також (за узгодженням Сторін) інші рекламні матеріали Еквайра не пізніше наступного робочого дня за днем встановлення Платіжного терміналу згідно з актом прийому-передачі. 15.5.16. Використовувати для здійснення операцій тільки те обладнання, рекламно-інформаційні матеріали, що надані Еквайром або попередньо узгоджені з Еквайром. 15.5.17. Без письмової згоди Еквайра не знайомити третіх осіб з умовами Договору та Додатків до нього, конструкцією обладнання, його технічними характеристиками, а також не робити яких-небудь змін у встановленому обладнанні. 15.5.18. Нести витрати з телекомунікацій при передачі необхідної інформації з мереж (місцевої і міжнародної). 15.5.19. Торговець несе повну відповідальність за схоронність та цілісність переданого йому Еквайром Обладнання. При виникненні будь-яких несправностей Обладнання Торговець зобов'язаний повідомити про це Еквайра негайно після їх виявлення. У випадку пошкодження обладнання, переданого Еквайром Торговцю згідно з Додатком 44, яке виникло у таких випадках: - при використанні Обладнання з порушенням правил експлуатації; - з вини працівника Торговця; - через потрапляння в обладнання сторонніх предметів, речовин, рідин, комах чи гризунів; - при знищенні, пошкодженні, втраті товарного вигляду; - в результаті стихійних лих, пожеж, актів вандалізму;	Acquirer the consolidated electronic files of the Payment Terminal at the end of each working day of the Merchant. The transfer of data (offloading) of the terminal shall be executed every day (subject to performance of transactions from the time of the last offloading). Otherwise, the Acquirer shall not be liable for the non-crediting or late crediting of the monetary compensation. 15.5.14. Not to transfer or provide for use to other organizations and their employees, as well as to private persons of equipment, advertising and information materials, and instructive materials received from the Acquirer in accordance with the Agreement. 15.5.15. To place advertising stickers with logos of the appropriate payment systems specified in Attachment 39, the Acquirer's logo, and also (as agreed by the Parties) other promotional materials of the Acquirer in the places of sale of goods, works, services at the entrance door, shop windows, cash registers and other places of the Merchant not later than the next working day after the date of installation of the Payment Terminal in accordance with the transfer and acceptance act. 15.5.16. To use for the performance of transaction only that equipment, promotional materials provided by the Acquirer or previously agreed with the Acquirer. 15.5.17. Without the written consent of the Acquirer, not to familiarize third Parties with the terms of the Agreement and its Attachments, design of the equipment, its technical characteristics, as well as not to make any changes to the installed equipment. 15.5.18. Bear the costs of telecommunications when transferring the necessary information via networks (local and international). 15.5.19. The Merchant bears full responsibility for the safety and integrity of the equipment transferred to it by the Acquirer. If any malfunctions of the Equipment occur the Merchant shall notify the Acquirer immediately after they are discovered. In the event of damage to equipment transferred by the Acquirer to the Merchant according to Attachment 44, which occurred in the following cases: – when using the Equipment in violation of the rules of operation; – through the fault of the Merchant's employee; – due to ingress of foreign objects, substances, liquids, insects or rodents into the equipment; – due to destruction, damage, loss of marketable condition; – as a result of natural disasters, fires, acts of vandalism; – in the event of noncompliance of telecommunications, cable networks or supply networks with state standards of Ukraine; – and also if, in the event of a malfunction of the equipment, there was an attempt of self-repair of the malfunction on the part of the Merchant's

- у разі невідповідності телекомунікаційних, кабельних мереж чи мереж живлення державним стандартам України;
- а також, якщо у разі виникнення несправності обладнання була спроба самостійного усунення несправності з боку працівника Торговця;
- у інших випадках виходу з ладу обладнання з вини Торговця;

Торговець зобов'язується відшкодувати всі витрати Еквайра з ремонту обладнання або його заміни, що виникли з вини Торговця. Розмір витрат визначається згідно з вартістю пошкодженого майна, визначеною з постачальником у договорі купівлі обладнання, а також акті прийому-передачі Обладнання (Додаток 44).

15.5.20. Для отримання послуги укласти із Банком Анкету-заяву (Додаток 37) і надати такі документи:

- статут та зміни до нього, установчий договір (нотаріально завірені копії, у випадку якщо такі документи є нотаріально засвідчені) – крім фізичних осіб-підприємців;
- свідоцтво про державну реєстрацію;
- довідку про включення до ЄДРПОУ;
- документи, що підтверджують реєстрацію в органах державної податкової адміністрації та свідоцтво про сплату єдиного податку (за наявності);
- ліцензії на ведення торговельної діяльності за умов їх необхідності відповідно до чинного законодавства України щодо певних видів діяльності;
- документи щодо володіння/оренди офісного та складських приміщень (нотаріально завірені копії);
- паспортні дані – тільки для фізичних осіб-підприємців;
- Перелік, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми) Торговця, яким відповідно до чинного законодавства України чи установчими документами надане право підпису розрахункових документів. У Перелік, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми) також включається зразок відбитка печатки Торговця (за наявності). У випадку зміни будь-якої інформації, зазначеної у Переліку, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми) негайно надавати Банку ;оновлений Перелік, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми);
- документи, що підтверджують право підпису договорів та інших документів.

15.5.21. Після оформлення Чека Платіжного терміналу Торговець приймає на себе відповідальність за таке:

- інформація, що міститься в Чеку Платіжного терміналу, є достовірною і відповідає Картці, з використанням якої цей Чек Платіжного терміналу оформлявся відповідно до пред'явлених власником

employee;

- in other cases of failure of equipment due to the fault of the Merchant;

The Merchant undertakes to reimburse all the expenses of the Acquirer for the repair of the equipment or its replacement that arose due to the fault of the Merchant. The amount of expenses is determined in accordance with the value of the damaged property determined with the supplier in the equipment purchase agreement, as well as the Equipment transfer and acceptance act (Attachment 44).

15.5.20. In order to receive the service, to conclude the Application Form (Attachment 37) with the Bank and to provide the following documents:

- the articles of association and amendments to it, the constituent agreement (notarized copies, in case such documents are notarized) - except for individual entrepreneurs;
- certificate of state registration;
- certificate of inclusion in the Unified State Registration Number of Enterprises and Organizations of Ukraine ;
- documents confirming registration in the bodies of state tax administration and a certificate of payment of a single tax (if any);
- licenses for conducting trading activities in case of their need in accordance with the current legislation of Ukraine on certain types of activities;
- documents on possession / lease of office and warehouse premises (notarized copies);
- passport data - only for individual entrepreneurs;
- List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) of Merchant's officials who, according to the current legislation of Ukraine or constituent documents, have the right to sign settlement documents. The List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) also includes a sample of the seal of the Merchant (if available). In case of changing any information indicated in the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) , to provide the Bank with a notarized updated List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) immediately;
- documents confirming the right to sign agreements and other documents.

15.5.21. After executing the Receipt of the Payment Terminal, the Merchant takes responsibility for the following:

- the information contained in the Payment Terminal Receipt is true and corresponds to the Card by which this Payment Terminal Receipt was drawn up in accordance with the submitted documents of the Cardholder;
- the Cardholder received the goods / services

Картки документів; - власник Картки одержав товари/послуги, оплачені за допомогою такої Картки; - власник Картки підписав Чек Платіжного терміналу і одержав його копію. 15.5.22. З метою запобігання несанкціонованим операціям з Картками Торговець зобов'язується не пізніше 7 (семи) робочих днів забезпечити виконання організаційно-технічних вимог Еквайра, що передбачені даними Правилами, пов'язаних з прийманням Карток. 15.5.23. Торговець повинен відшкодовувати Еквайру будь-які сплачені Еквайром платежі (у т.ч. штрафи) на користь Платіжних систем, а також інших банків, у результаті проведення операцій у Торговця при здійсненні операцій з використанням Картки протягом 7 (семи) робочих днів з моменту направлення Еквайром відповідної вимоги на адресу Торговця. При цьому Еквайр залишає за собою право у безумовному порядку утримувати з поточних чи наступних Відшкодувань на користь Торговця суми цих платежів. Еквайр зобов'язаний при цьому надавати на запит Торговця письмові докази сплачених платежів на користь платіжних систем та/або інших банків та докази того, що платежі були стягнуті з Еквайра за операції, проведені з використанням Картки саме у цього Торговця. 15.5.24. Торговець зобов`язаний надавати Еквайру можливість в узгоджених місцях на території Торговця проводити роботи, пов'язані з\і встановленням Обладнання та його технічним обслуговуванням. 15.5.25. Ні за яких обставин не здійснювати операції з Картками (або її реквізитами) без дозволу Держателя платіжної Картки не розголошувати інформацію, пов'язану з Картками. 15.5.26. Вживати заходів з вилучення мирним шляхом Карток у випадках, передбачених Додатком 43 до Правил. 15.5.27. Надавати Еквайру на його вимогу, надіслану електронною поштою чи рекомендованим листом на адресу Торговця, зазначену в Анкеті-заяві, будь-яку інформацію про операції з Картками протягом 3-х робочих днів з дня отримання запиту від Еквайра. 15.5.28. Самостійно вимагати від працівників Торговця письмові пояснення у разі допущення ними помилок і прорахунків при обслуговуванні платіжних карток та направляти їх Еквайру у строки, встановлені Еквайром. 15.5.29. Платіжні термінали встановлювати виключно у зоні обслуговування клієнтів. 15.5.30. Повернути отримане від Еквайра Обладнання у стані у якому Торговець його одержав з урахуванням нормального зносу протягом: - 5 (п`яти) робочих днів з моменту направлення Еквайром на адресу Торговця відповідної	paid with the help of such a Card; – the Cardholder signed the Payment Terminal Receipt and received its copy. 15.5.22. In order to prevent unauthorized transactions with the Cards, the Merchant undertakes to ensure, no later than 7 (seven) working days, the fulfillment of the organizational and technical requirements of the Acquirer, provided for in these Rules, related to the receipt of Cards. 15.5.23. The Merchant shall reimburse the Acquirer any payments paid by the Acquirer (including fines) in favor of Payment Systems and other banks as a result of conducting operations at the Merchant when performing transactions using the Card within 7 (seven) working days from the date of the Acquirer's transfer of corresponding requirement to the Merchant. At the same time, the Acquirer reserves the right to retain unconditionally from current or subsequent Reimbursements in favor of the Merchant the amount of these payments. The Acquirer shall provide, at the request of the Merchant, a written evidence of the payments paid in favor of Payment Systems and / or other banks and evidence that payments were collected from the Acquirer for transactions conducted using the Card at this Merchant. 15.5.24. The Merchant is obliged to provide the Acquirer with the opportunity to carry out work in the agreed places on the territory of the Merchant in connection with the installation of the Equipment and its technical maintenance. 15.5.25. In no case to perform transactions with Cards (or its details) without the permission of the Cardholder. not to disclose information related to the Cards. 15.5.26. To take measures for the withdrawal of Cards in a peaceful manner in cases provided for in Attachment 43 to the Rules. 15.5.27. To provide the Acquirer at its request, sent by e-mail or by registered mail to the Merchant's address specified in the Application Form, any information on transactions with the Cards within 3 working days from the date of receipt of the request from the Acquirer. 15.5.28. To demand independently written explanations from the Merchant's employees in case they make mistakes and miscalculations while servicing payment Cards and to send them to the Acquirer within the terms established by the Acquirer. 15.5.29. Payment terminals shall be installed exclusively in the client service area. 15.5.30. To return the equipment received from the Acquirer in the condition in which the Merchant received it taking into account normal wear and tear within: – 5 (five) working days from the moment of sending by the Acquirer to the address of the Merchant of the corresponding written request;

письмової вимоги; - 3 (трьох) календарних днів з моменту припинення дії (розірвання) відповідної Анкети-заяви; - 3 (трьох) календарних днів з моменту повного припинення діяльності торгово-сервісної точки Торговця, на якій встановлено Обладнання Евайра або ліквідації чи реорганізації Торговця. 15.5.31. У випадку припинення діяльності (тимчасово або повністю) або переїзду торгово-сервісної точки Торговця на якій встановлено Обладнання Еквайра, ліквідації або реорганізації Торговця письмово повідомити про це Еквайр не пізніше ніж за 7 (сім) календарних днів до запланованої дати припинення діяльності та/або переїзду торгово-сервісної точки Торговця, ліквідації або реорганізації Торговця. 15.5.32. Під час здійснення операцій з використанням Карток Торговця має дотримуватися процедур безпеки, встановлених Правилами, Інструкції Про заходи безпеки та правила обслуговування користувачів платіжних карток (Додаток 40 до Правил), а також правилами Платіжних систем.	– 3 (three) calendar days from the date of termination of the relevant Application Form; – 3 (three) calendar days from the moment of the complete termination of the activity of the Merchant's trade and service point, where the Acquirer's Equipment is installed, or from the moment of liquidation or reorganization of the Merchant. 15.5.31. In the event of termination of the activity (temporarily or completely) or the transfer of the Merchant's trading and service point at which the Acquirer's Equipment is installed, liquidation or reorganization of the Merchant, to notify the Acquirer thereof in writing not later than 7 (seven) calendar days before the date of termination of the activity and / or transfer of Merchant's trading and service point, liquidation or reorganization of the Merchant. 15.5.32. When performing transactions using the Cards, the Merchant shall adhere to the security procedures established by the Rules, to Instructions on Security Measures and on Rules for Servicing Payment Card Users (Attachment 40 to the Rules), as well as by the rules of Payment Systems.
15.6. ОСОБЛИВІ УМОВИ 15.6.1. **Торговець доручає Еквайру:** 15.6.2. Еквайр має право не здійснювати Відшкодування на користь Торговця на час проведення розслідування за Недійсними операціями на термін не більше 180 діб. При цьому Еквайр надає на письмовий запит Торговцю письмові роз'яснення з роздруківками відповідних електронних повідомлень у вигляді файлів (далі – файл) Платіжних систем. 15.6.3. Не оплачувати будь-яку операцію, у випадку якщо відповідні суми будуть списані з Еквайра Платіжними системами або банками-емітентами за операціями, здійсненими на території Торговця з використанням Картки. При цьому Еквайр зобов'язується надавати на письмовий запит Торговця в письмовому вигляді пояснення причин списання сум Платіжною системою чи банком-емітентом. Еквайр зобов'язується протягом 8 (восьми) робочих днів після одержання повідомлення від Платіжної системи про вирішення спірного питання зі списаних сум на користь Еквайра здійснити перерахування таких списаних сум на розрахунковий рахунок Торговця. 15.6.4. У безумовному порядку утримувати з поточних чи наступних відшкодувань/платежів, які надходять на користь Торговця суми операцій у таких випадках: а) відповідні суми були списані з Еквайра за розпорядженнями Платіжних систем або Банків-емітентів за операціями, здійсненими на території Торговця з використанням Карток. При цьому Еквайр надає на письмовий запит Торговця письмові роз'яснення з посиланням на відповідні положення правил Платіжних систем і/чи роздруківки відповідних електронних файлів з Платіжних систем;	**15.6. SPECIAL CONDITIONS** 15.6.1. **The Merchant entrusts the Acquirer:** 15.6.2. The Acquirer has the right not to make a Reimbursement in favor of the Merchant for the duration of the investigation for Invalid transactions for a period not exceeding 180 days. At the same time, Acquirer shall provide at the written request to the Merchant of written explanations with printed copies of the relevant electronic messages in the form of files (hereinafter - the file) of Payment Systems. 15.6.3. Not to pay for any transaction if the corresponding amounts are written off from the Acquirer by the Payment Systems or by the issuing banks for transactions carried out on the territory of the Merchant using the Card. At the same time, Acquirer undertakes to provide, upon the written request of the Merchant, the written explanation of the reasons for writing off the amounts by the Payment System or the issuing bank. Acquirer shall, within 8 (eight) working days after receiving a notification from the Payment System about the settlement of the disputed issue from the written-off amounts in favor of the Acquirer, to transfer such written-off amounts to the settlement account of the Merchant. 15.6.4. Unconditionally to withhold from current or subsequent reimbursements/payments received in favor of the Merchant of the amount of transactions in the following cases: a) the corresponding amounts were written off from the Acquirer by orders of Payment Systems or issuing banks for transactions using Cards performed on the territory of the Merchant. At the same time, Acquirer shall provide upon the Merchant's written request the written explanations with reference to the

б) суми повторно зараховані на рахунок Торговця; в) операція проведена Торговцем з порушенням вимог Договору/Правил та/або Додатку 40 до Правил, в тому числі, в разі визнання операції Недійсною відповідно до п. 15.8 Правил; г) за проведеною Торговцем операцією надійшло опротестування користувача або Платіжної системи/Банку-емітента; д) невірні суми були перераховані на користь Торговця через помилку Евайра або помилку Платіжної системи/Банку-емітента; е) суми, за якими Торговець не виконав зобов'язання з надання Чеків/ документів по операції з Карткою; ж) повні суми кредитових зарахувань, що є результатом операцій з повернення коштів (кредитування рахунку власника в результаті повернення товару/ відмови від операції). 15.6.5. Без жодних обмежень і попереднього узгодження повідомляти членів Платіжних систем про будь-які незаконні чи неузгоджені з Еквайром у формі додаткової угоди до даного Договору дії з використанням Карток для припинення чи запобігання можливим несанкціонованим операціям**.** 15.6.6. Для забезпечення захисту від можливих шахрайських операцій проводити перепрограмування Платіжного терміналу за попереднім узгодженням з Торговцем часу проведення перепрограмування. 15.6.7. Перевіряти будь-яку інформацію, що стала відомою Еквайру під час співпраці з Торговцем, в інших банках, у представників державних органів та органів місцевого самоврядування. Торговець також доручає Еквайру поширювати інформацію про будь-які обставини стосовно підозрілого поводження Торговця. 15.6.8. Торговець повинен негайно повідомляти Еквайра про всі обставини, які можна розглядати як протиправну діяльність щодо використання платіжних карток на території Торговця. 15.6.9. Торговець має право повідомляти правоохоронні органи про всі обставини, які можна розглядати як протиправну діяльність щодо використання платіжних карток на території Торговця. 15.6.10. Торговець повинен інформувати рекомендованим листом Еквайра про будь-які аналогічні угоди, який він укладає з будь-яким іншим банком протягом дії Анкети-заяви. .	relevant provisions of the rules of Payment Systems and/or printed copies of the relevant electronic files from Payment Systems; b) the amounts are re-credited to the Merchant's account; c) the transaction was performed by the Merchant in violation of the requirements of the Agreement/Rules and/or Attachment 40 to the Rules, including, if the transaction is declared invalid in accordance with item 15.8 of the Rules; d) on the transaction performed by the Merchant, a claim was sent by the user or the Payment System/Issuing Bank; e) incorrect amounts of funds were transferred in favor of the Merchant because of a mistake of Acquirer or a mistake of the Payment System/Issuing Bank; f) the amounts of funds under which the Merchant failed to fulfill the obligation to provide Receipts/documents for the transaction using the Card; g) full amounts of loan crediting, which is the result of transactions for the return of funds (crediting of the owner's account as a result of the return of goods/refusal from the transaction). 15.6.5. Without any limitations and prior approval, to inform the members of Payment Systems of any actions with use of the Cards that are illegal or not approved with the Acquirer in the form of an additional agreement to this Agreement to stop or prevent possible unauthorized transactions. 15.6.6. In order to ensure protection from possible fraudulent transactions, to reprogram the Payment Terminal upon prior approval of the reprogramming time with the Merchant. 15.6.7. To check any information that has become known to the Acquirer during cooperation with the Merchant, in other banks, from representatives of state bodies and local self-government bodies. The Merchant also entrusts the Acquirer to disseminate information about any circumstances regarding the suspicious behavior of the Merchant. 15.6.8. The Merchant shall immediately inform the Acquirer of all the circumstances that can be considered illegal activities on the use of payment cards on the territory of the Merchant. 15.6.9. The Merchant has the right to inform law enforcement authorities about all the circumstances that can be considered as illegal activity on the use of payment cards on the territory of the Merchant. 15.6.10. The Merchant shall inform the Acquirer by registered letter of any similar agreements that it concludes with any other bank during the validity of the Application Form.
15.7. РОЗРАХУНКИ ЗА ОПЕРАЦІЇ, ЗДІЙСНЕНІ МІЖ ТОРГОВЦЕМ ТА ЕКВАЙРОМ 15.7.1. Розрахунки між Еквайром та Торговцем за здійснені з використанням Картки операції проводяться виключно в національній валюті України	**15.7. SETTLEMENTS FOR TRANSACTIONS PERFORMED BETWEEN MERCHANT AND ACQUIRER** 15.7.1.Settlements between the Acquirer and the Merchant for transactions performed using the Card are

на підставі журналу (реєстру) Платіжних повідомлень. 15.7.2. Протягом 3 (трьох) робочих днів з моменту отримання Еквайром від Торговця журналу (реєстру) Платіжних повідомлень, Еквайр здійснює Відшкодування на Рахунок Торговця коштів в сумі, яка визначається як різниця між загальною сумою операцій, здійснених Держателями з використанням Карток в місцях реалізації товарів/надання послуг Торговця та сумою комісії Еквайра за Договором разом з сумою Недійсних/Шахрайських/Кредитових операцій та/або операцій, які опротестовуються Держателем Картки, Банком-емітентом чи платіжною організацією Платіжної системи. 15.7.3. Відповідно до правил Платіжних систем та/або у зв'язку з виконанням Договору/Анкети-заяви, з Торговця можуть бути стягнуті кошти в сумах здійснених між Торговцем та Держателями платіжних Карток операцій з використанням Картки, у тому числі Шахрайських операцій та Недійсних операцій. Зазначені кошти списуються Платіжними системами з Еквайра та повинні бути відшкодовані Еквайру Торговцем та/або стягуються з Торговця безпосередньо Еквайром на користь Держателів Карток-клієнтів Еквайра (без участі Платіжних систем). Торговець зобов'язується сплатити/відшкодувати на користь Еквайра суми коштів за зазначеними операціями, а також сплатити всі витрати Еквайра, пов'язані зі здійсненням відповідних платежів (в тому числі, але не обмежуючись, комісії інших банків, Платіжних систем, пов'язані з переказом/поверненням таких коштів, купівлею іноземної валюти). 15.7.4. З метою виконання Торговцем своїх зобов'язань перед Еквайром, визначених пунктом 15.7.3 Правил, Торговець надає Еквайру право утримувати на користь Еквайра грошові кошти в розмірі таких зобов'язань (або в сумах, еквівалентних їх розміру) із сум, що належить до перерахування на користь Торговця згідно з пунктом 15.7.2 Правил, а у випадку їх відсутності, або недостатності, Торговець зобов'язаний негайно, але не пізніше 10 (десяти) робочих днів після отримання відповідної письмової вимоги Еквайра, сплатити на користь Еквайра зазначені у цьому пункті Правил кошти. Зазначене у цьому пункті Правил право Еквайра утримувати на свою користь грошові кошти в розмірі зобов'язань Торговця із сум, що належить до Відшкодування на користь Торговця, не є обов'язком Еквайра та не виключає його можливості скористатися іншими своїми правами з метою погашення заборгованості Торговця перед Еквайром в порядку, визначеному законодавством України та/або цими Правилами, зокрема, правом на договірне списання коштів з рахунків Торговця, звернути стягнення за договорами забезпечення (у разі їх наявності) або звернутися до третіх осіб, які забезпечують виконання Торговця своїх зобов'язань за Договором.	conducted exclusively in the national currency of Ukraine on the basis of the log (register) of payment notifications. 15.7.2.Within 3 (three) working days from the receipt of the Acquirer from the Merchant of the log (register) of payment notifications, Acquirer shall perform reimbursement to the Merchant's Account in the amount determined as the difference between the total amount of transactions performed by the Cardholders at the points of sale of goods/services of the Merchant and the amount of the Acquirer's commission fee under the Agreement together with the amount of Invalid/Fraudulent/Credit transactions and/or transactions that are being appealed by the Cardholder, the Issuing Bank or the payment organization of the Payment System. 15.7.3.According to the rules of the Payment Systems and/or in connection with the execution of the Agreement/Application Form, funds may be collected from the Merchant in the amounts of transactions using the Card performed between the Merchant and the Cardholders, including Fraudulent transactions and Invalid transactions. These funds are written off by the Payment Systems from the Acquirer and shall be reimbursed to the Acquirer by the Merchant and/or are collected from the Merchant directly by the Acquirer in favor of the Cardholders - the Acquirer's clients (without participation of the Payment Systems). The Merchant undertakes to pay/reimburse to the Acquirer the amount of the funds for these transactions, and also to pay all the Acquirer's costs connected with the implementation of the relevant payments (including but not limited to commissions of other banks, Payment Systems related to the transfer / return of such funds, purchase of foreign currency). 15.7.4.In order to fulfill the obligations of the Merchant to the Acquirer as defined in par. 15.7.3 of the Rules, the Merchant grants the Acquirer the right to withhold in favor of the Acquirer the funds in the amount of such obligations (or in amounts equivalent to their amount) from the sums, that are due to transfer in favor of the Merchant under item 15.7.2 of the Rules, and in the case of their absence or insufficiency, the Merchant is obliged immediately, but no later than 10 (ten) working days after receiving the corresponding written request of the Acquirer, to pay in favor of the Acquirer the funds defined in this item of the Rules. The right of the Acquirer specified in this item of the Rules to withhold in its favor funds in the amount of the obligations of the Merchant from the amounts liable to be reimbursed in favor of the Merchant is not an Acquirer's obligation and does not exclude its ability to use its other rights in order to repay the Merchant's exposure to the Acquirer according to procedure specified by legislation of Ukraine and/or by these Rules, in particular, the right to direct debit transfer of funds from the Merchant's accounts, to foreclose under

15.7.5. Торговець надає Еквайру право здійснювати договірне списання з рахунків Торговця (у тому числі з рахунків його відокремлених структурних підрозділів), зокрема, з Рахунку, зазначеному в Анкеті-заяві (якщо Торговець має Рахунок в Банку), з рахунків, що будуть відкриті Торговцем (у тому числі його відокремленими структурними підрозділами) у Еквайра у майбутньому та реквізити яких Еквайр визначить самостійно, будь-яких сум, належних до сплати Торговцем за Анкетою-заявою, в тому числі з метою виконання зобов'язань перед Еквайром, визначених пунктом 15.7.3 Правил, сплати на користь Еквайра інших платежів, передбачених Договором/Анкетою-заявою, правилами Платіжних систем або чинним законодавством України. Таке договірне списання може здійснюватися Еквайром протягом строку дії Договору будь-яку кількість разів з дати настання строку виконання відповідного грошового зобов'язання (включно) до повного погашення будь-якої заборгованості Торговцем перед Еквайром. Еквайр є отримувачем коштів по договірному списанню. Списання коштів з рахунків Торговця (у тому числі її відокремлених структурних підрозділів) здійснюється на підставі меморіального ордеру.

У разі відсутності або недостатності у Торговця коштів в необхідній валюті для погашення будь-якої заборгованості перед Еквайром, Торговець надає Еквайру право списання коштів в інших валютах з будь-яких рахунків Торговця, у тому числі з рахунків її відокремлених структурних підрозділів. Списання здійснюється Еквайром в розмірі, еквівалентному сумі зобов'язань Торговця перед Еквайром з врахуванням витрат та комісій, пов'язаних з купівлею/обміном/продажем іноземної валюти. Торговець також доручає Еквайру здійснити від його імені купівлю/продаж/обмін списаних коштів з метою отримання необхідної валюти (за визначеним Еквайром курсом, що не може відхилятися від офіційного курсу Національного банку України за попередній банківський день більше, ніж на 10 (десять) %) та направити кошти на погашення/сплату будь-якої заборгованості Торговця перед Еквайром.

15.7.6. Списання Платіжними системами з Еквайра коштів (у тому числі, за операціями, здійсненими в місцях реалізації товарів/надання послуг Торговця) підтверджується файлами, які за запитом від Торговця можуть бути надані Еквайром Торговцю. Файли є належною та єдиною підставою для Відшкодування Еквайру Клієнтом та/або стягнення з Торговця коштів, списаних з Еквайра Платіжними системами.

15.7.7. Еквайр має право утримувати з коштів, що належать до перерахування на користь Торговця згідно з п. 15.7.2 Правил, або стягувати з Торговця іншим чином грошові кошти в сумах помилково (у тому числі повторно) зарахованих на користь Торговця платежів.

collateral agreements (if any) or refer to third parties that ensure the fulfillment of obligations under the Agreement by the Merchant.

15.7.5. The Merchant grants the Acquirer the right to carry out a direct debit transfer from the accounts of the Merchant (including from accounts of its separate structural units), in particular, from the Account specified in the Application Form (if the Merchant has an Account in the Bank), from accounts to be opened by the Merchant (including its separate structural units) with the Acquirer in the future and the details of which the Acquirer will determine independently, of any amounts subject to payment by the Merchant under the Application Form, including for the purpose of fulfilling the obligations to the Acquirer, defined in item 15.7.3 of the Rules, payment in favor of the Acquirer of other payments under the Agreement / Application Form, rules of Payment System or laws of Ukraine. Such a direct debit transfer may be performed by the Acquirer during the term of the Agreement any number of times from the date of maturity of the corresponding monetary obligation (inclusively) to the full repayment of any exposure by the Merchant to the Acquirer. The Acquirer is the recipient of funds under direct debit transfer. Write-off of funds from the account of the Merchant (including its separate structural units) is carried out on the basis of a transaction memo.

In case of absence or lack of the Merchant's funds in the necessary currency to repay any exposure to the Acquirer, the Merchant grants the Acquirer the right to write off funds in other currencies from any Merchant's accounts, including from accounts of its structural units. The write-off is carried out by the Acquirer in an amount equivalent to the amount of the Merchant's obligations to the Acquirer, taking into account the costs and commissions associated with the purchase/exchange/sale of foreign currency. The Merchant also entrusts the Acquirer to carry out on its behalf the purchase/sale/exchange of written-off funds in order to obtain the required currency (according to rate established by the Acquirer that cannot deviate from the official rate of the National Bank of Ukraine for the previous banking day by more than 10 (ten)%) and to forward funds to repay/pay for any exposure of the Merchant to the Acquirer.

15.7.6.Writing off the funds by the Payment Systems from the Acquirer (including under transactions performed in the places of sale of goods/rendering of services of the Merchant) is confirmed by files that upon request from the Merchant can be provided by the Acquirer to the Merchant. The files are the proper and sole basis for the Client's reimbursement to the Acquirer and/or collecting from the Merchant of funds written off from the Acquirer by the Payment Systems.

15.7.7.The Acquirer has the right to withhold funds from the funds belonging to the transfer in favor of the

15.7.8. Якщо внаслідок проведення Еквайром з'ясування відповідальності за операцією із використанням платіжної картки, що здійснена Торговцем та оскаржена емітентом, згідно з правилами платіжних систем, виникає необхідність у проведенні процедури оскарження/з'ясування фінансової відповідальності по операції у відповідній платіжній системі, Еквайр надає Торговцю з цього приводу, а Торговець приймає рішення стосовно доцільності розгляду справи платіжною системою. У разі, якщо Торговець, у визначений в листі Еквайром термін, у письмовому зверненні до Еквайра відмовляється від подальшого оскарження (неотримання Еквайром відповіді від Тоговця у зазначений термін вважається відмовою Торговця від подальшого оскарження операції/ з'ясування фінансової відповідальності по операції у відповідній платіжній системі) вважається, що Торговець приймає фінансову відповідальність по операції. Протягом 10 (Десяти) календарних днів Торговець повинен перерахувати Еквайру кошти по оскарженій/ списаній з рахунку Еквайра операції. У разі невиконання такого перерахування Торговець надає Еквайру право здійснювати договірне списання з рахунків Торговця цих коштів з подальших Відшкодувань. Якщо Торговець приймає рішення оскаржувати далі операцію, він повинна сплатити участь в процесі оскарження, згідно з тарифами платіжних систем. Результати проведеної процедури оскарження доводяться до Торговця Еквайром. У випадку прийнятого рішення платіжною системою на користь Еквайра (Торговця) плату за участь в процедурі оскарження Еквайр повертає Торговцю. Якщо рішення прийнято платіжною системою не на користь Еквайра (Торговця), плата за процедуру оскарження не повертається Торговцю. Протягом 10 (Десяти) календарних днів Торговець повинен перерахувати Еквайру кошти по оскарженій/ списаній з рахунку Еквайра операції. У разі невиконання такого перерахування Торговець надає Еквайру право здійснювати договірне списання з рахунків Торговця цих коштів з подальших Відшкодувань.	Merchant under par. 15.7.2 of the Rules, or to charge money from the Merchant in a different way in amounts erroneously (including repeatedly) credited to the Merchant. 15.7.8.If as a result of carrying out by Acquirer of findings on the responsibility for the transaction with the use of a payment card carried out by the Merchant and appealed by the issuer, according to the rules of Payment Systems, there is a need to conduct a procedure for appealing/clarifying financial responsibility for the transaction in the corresponding Payment System, the Acquirer provides the Merchant with this issue, and the Merchant decides on the expediency of considering the case by the Payment System. In the event that the Merchant, within a period specified in the Acquirer's letter, refuses from further appeal to the Acquirer in writing (non-receipt of the response by the Acquirer from the Merchant within the specified period is considered to be a refusal by the Merchant to further appeal the transaction/clarify the financial responsibility for the transaction in the corresponding Payment System) is considered as the Merchant accepts financial responsibility for the transaction. Within 10 (ten) calendar days, the Merchant shall transfer the Acquirer of the funds on the transaction appealed/written off from the Acquirer's account. In the event of failure to comply with such a transfer, the Merchant shall grant the Acquirer the right to perform a direct debit transfer from the Merchant's accounts of these funds from subsequent Reimbursements. If the Merchant decides to appeal against the transaction, it shall pay for participation in the appeal process, according to the tariffs of Payment Systems. The results of the appeal procedure are reported by the Acquirer to the Merchant. In case of a decision made by the Payment System in favor of the Acquirer (the Merchant), the fee for participating in the appeal procedure is returned to the Merchant by Acquirer. If the decision made by the Payment System is not in favor of the Acquirer (the Merchant), the payment for the appeal procedure is not returned to the Merchant. Within 10 (ten) calendar days, the Merchant shall transfer to the Acquirer the funds under the transaction appealed/written off from the Acquirer's account. In the event of failure to comply with such a transfer, the Merchant shall grant the Acquirer the right to perform a direct debit transfer from the Merchant's accounts of these funds from subsequent Reimbursements.
15.8. НЕДІЙСНІ ОПЕРАЦІЇ 15.8.1. Операція визнається Недійсною, якщо: 15.8.1.1. операція відбувалася з порушенням чинного законодавства України, правил Платіжних систем, Порядку вирішення спірних ситуацій з використанням електронних платіжних засобів Національної системи масових електронних платежів	**15.8. INVALID TRANSACTIONS** 15.8.1. The transaction is considered Invalid if: 15.8.1.1. the transaction was performed in violation of the current legislation of Ukraine, the rules of Payment Systems, the Procedure for resolving disputes using electronic payment means of the National System of Mass Electronic Payments on the

на базі відкритих міжнародних стандартів, положень Договору (в т.ч. Правил та додатків до нього);	basis of open international standards, provisions of the Agreement (including the Rules and its Attachments);
15.8.1.2. на момент здійснення операції з використанням Картки строк дії Картки закінчився або ще не розпочався;	15.8.1.2. at the time of the transaction using the Card, validity term of the Card has expired or has not yet begun;
15.8.1.3. код авторизації не був запитаний у Еквайра/визначеної Еквайром процесингової установи або був отриманий Торговцем в інших, ніж визначена Еквайром процесингова установа юридичних осіб, або був отриманий Торговцем з інших джерел;	15.8.1.3. the authorization code was not requested from the Acquirer/processing institution defined by the Acquirer or was received by the Merchant in other legal entities different from the processing institution defined by the Acquirer or was received by the Merchant from other sources;
15.8.1.4. держатель Картки не згоден із здійсненою з використанням його Картки операцією/ Банк-емітент направив Еквайру Chargeback з причини неотримання/ненадання товару/послуги, оплаченого/ої з використанням Картки тощо, та/ або Торговець не надав документи (Чек платіжного терміналу, інше), що підтверджують надання таких товару/послуги Держателю платіжної Картки/ участь Держателя платіжної Картки в операції, здійсненої через Платіжний термінал (або документи надані не в повному обсязі, документи не відповідають дійсності, підроблені тощо);	15.8.1.4. the Cardholder does not agree with the transaction performed with his Card/Issuing Bank sent the Chargeback to the Acquirer due to the failure to receive/provide the goods/services paid using the Card, etc., and/or the Merchant did not provide the documents (Payment Terminal Receipt, other), confirming the provision of such goods/services to the Cardholder/participation of the Cardholder in the transaction performed via the Payment Terminal (or documents are not fully provided, the documents are not correct, fake, etc.);
15.8.1.5. Торговцем була прийнята до оплати Картка, по якій на здійснений запит на Авторизацію не надійшло позитивного коду відповіді.	15.8.1.5. the Merchant accepted the Card for payment for which a request for authorization has not been received with positive response code.
15.8.1.6. на Чеку відсутній підпис Держателя платіжної Картки чи напис «PIN ок» (у разі вводу ПІН-коду держателем платіжної картки);	15.8.1.6. the Receipt does not have the signature of the Cardholder or the indication “PIN ok” (if PIN code is entered by the Cardholder);
15.8.1.7. підпис Держателя платіжної Картки на Чеку не відповідає зразку підпису на Картці, заяві клієнта, наданої емітентом;	15.8.1.7. the signature of the Cardholder on the Receipt does not correspond to the sample of the signature on the Card, the Client's application provided by the issuer;
15.8.1.8. примірник Чеку, переданого Торговцем Еквайру не відповідає примірнику, виданому Торговцем Держателю платіжної картки;	15.8.1.8. a copy of the Receipt transmitted by the Merchant to the Acquirer does not correspond to the copy issued by the Merchant to the Cardholder;
15.8.1.9. ціна товарів/послуг Торговця, що оплачена Держателем платіжної картки, є більшою, ніж встановлена Торговцем ціна на ці товари/послуги, вартість яких може бути сплачена готівкою;	15.8.1.9. the price of the Merchant's goods/services, which is paid by the Cardholder, is greater than the price set by the Merchant for these goods/services, the cost of which can be paid in cash;
15.8.1.10. Чек заповнений неповністю та/або з порушенням вимог Договору та/або правил платіжних систем.	15.8.1.10. the Receipt is not fully completed and/or in violation of the requirements of the Agreement and/or the rules of Payment Systems.
15.8.1.11. журнал (реєстр) Платіжних повідомлень (електронний файл) надісланий Еквайру Торговцем пізніше строків, встановлених Договором (п. 15.5.7 Правил);	15.8.1.11. the log (register) of Payment Notifications(electronic file) is sent to the Acquirer by the Merchant later than the terms established by the Agreement (item 15.5.7 of the Rules)
15.8.1.12. номер Картки, зазначений на Чеку, не відповідає номеру Картки, зазначеному на лицьовій стороні Картки;	15.8.1.12. the Card number indicated on the Receipt does not correspond to the Card number indicated on the obverse of the Card;
15.8.1.13. зазначена в Платіжному повідомленні інформація не відповідає інформації, що зазначена в Чеку;	15.8.1.13. the information indicated in the Payment Notification does not correspond to the information specified in the Receipt;
15.8.1.14. Торговцем здійснено повернення коштів на Картку без порівняння даних операції повернення з даними операції оплати (даними оригінальної операції), здійснено повернення без проведення операції оплати;	15.8.1.14. the Merchant made a refund to the Card without comparing the data of the refund transaction to the data of payment transaction (original transaction data), a refund was made without performance the payment transaction;
15.8.1.15. Держатель платіжної Картки в змозі	

надати належним чином засвідчені офіційні документи Торговця, що підтверджують факт ненадання, чи неповного надання товару/послуг таким Торговцем, що оплачені за допомогою Картки, а Торговець не зміг надати документи, що підтверджують протилежне (наприклад, документ, підписаний власником, що засвідчує факт доставки товару/надання послуг). 15.8.1.16. Реквізити Торговця на Чеку не збігаються з реквізитами, зазначеними в Анкеті-заяві (Додаток 37). 15.8.1.17. Операція сплачена будь-якою Карткою, крім перерахованих в Додатку 39 до Правил. 15.8.1.18. На Чеку стоїть підпис касира, який не пройшов спеціального навчання у Еквайра. 15.8.1.19. Операція здійснена Торговцем після отримання повідомлення від Еквайра про припинення обслуговування операцій Торговця, про повернення Еквайру Обладнання або про припинення (дострокове розірвання) дії Анкети-заяви. 15.8.2. Операції, зазначені в п. 15.8.1 Правил, а також ті, які не можуть бути оброблені у встановленому Еквайром порядку, приймаються до обробки Еквайром умовно, що означає, що Еквайр не приймає на себе жодних зобов'язань за такими операціями до моменту з'ясування Еквайром всіх обставин їх проведення. 15.8.3. Якщо Еквайр здійснив Відшкодування Торговцю за Недійсною операцією, незважаючи на те, чи можна було встановити недійсність такої операції Еквайром до проведення операції Торговцем, і незважаючи на те, чи були ці операції опротестовані Держателем платіжної картки, емітентами, іншими членами та учасниками платіжних систем, Торговець зобов'язаний відшкодувати Еквайру отримані за Недійсною операцією кошти протягом трьох робочих днів від моменту отримання вимоги від Еквайра, у протилежному випадку нараховується пеня у розмірі подвійної облікової ставки НБУ за кожен день неотримання Еквайром коштів від Торговця. Крім того, Еквайр має право утримати таку суму із сум відшкодування на користь Торговця за іншими операціями або списати відповідну суму коштів з будь-якого рахунку Торговця, відкритому в Банку.	15.8.1.15. the Cardholder is able to provide duly certified official documents of the Merchant confirming the fact that such goods/services paid with the Card were not provided or not fully provided by such Merchant, and the Merchant was unable to provide documents confirming the opposite (for example, the document signed by the owner certifying the fact of delivery goods/services). 15.8.1.16. the Details of the Merchant on the Receipt do not coincide with the details specified in the Application Form (Attachment 37). 15.8.1.17. the transaction is paid for by any Card, other than those listed in Attachment 39 to the Rules. 15.8.1.18. the signature of the cashier on the Receipt is of the person who did not pass special training of the Acquirer. 15.8.1.19. the transaction was performed by the Merchant after receiving a notification from the Acquirer about the termination of the servicing of the Merchant's transactions, about the return of the Equipment to the Acquirer or about the termination (early termination) of the Application Form. 15.8.2. The transactions specified in item 15.8.1 of the Rules, as well as those that cannot be processed according to the procedure established by the Acquirer, are accepted for processing by the Acquirer conditionally, which means that the Acquirer assumes no obligations for such transactions until the Acquirer is ascertained of all the circumstances of their performance. 15.8.3. If the Acquirer has paid Reimbursement to the Merchant for the Invalid transaction, despite the fact that it was possible to establish the invalidity of such transaction by the Acquirer before the performance of the transaction by the Merchant, and although these transactions were protested by the Cardholder, issuers, other members and participants of the Payment Systems, the Merchant is obliged to reimburse the Acquirer for the funds received under the Invalid transaction within three working days from the receipt of the request from the Acquirer, otherwise a fine is to be charged at the double discount rate of NBU for each day of non-receipt of funds by the Acquirer from the Merchant. In addition, Acquirer shall be entitled to withhold such amount from the reimbursement amounts in favor of the Merchant for other transactions or to write off the appropriate amount of funds from any account of the Merchant opened with the Bank.
15.9. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН 15.9.1. У разі невиконання або неналежного виконання зобов'язань, встановлених Договором/Анкетою-заявою, Сторони несуть відповідальність згідно з чинним законодавством України та положень Договору/Правил. 15.9.2. У випадку несвоєчасного виконання Торговцем будь-яких грошових зобов'язань перед	**15.9. LIABILITIES OF THE PARTIES** 15.9.1. In case of non-fulfillment or improper fulfillment of the obligations established by the Agreement/Application Form, the Parties shall be liable in accordance with the current legislation of Ukraine and the provisions of the Agreement/Rules. 15.9.2. In case of untimely fulfillment by the Merchant of any monetary obligations to the Acquirer

Еквайром за Договором, Торговець сплачує на вимогу Еквайра пеню в розмірі 0,1 % від несвоєчасно сплаченої суми за кожен день прострочення платежу, але не більше подвійної облікової ставки Національного банку України, що діяла в період прострочення. Розрахунок пені здійснюється починаючи з наступного календарного дня після дати, коли відповідне грошове зобов'язання мало бути виконаним.	under the Agreement, the Merchant pays at the request of the Acquirer a fine of 0.1% of the delayed payment for each day of delay, but not more than the double discount rate of the National Bank of Ukraine in force during the period of delay. The penalty is calculated starting from the next calendar day after the date when the corresponding monetary obligation had to be fulfilled.
15.9.3. Торговець несе повну відповідальність за дії своїх працівників, що пов'язані з порушенням умов Договору/Анкети-заяви, правил Платіжних систем, та які призвели до завдання збитків Еквайру або зашкодили його репутації.	15.9.3. The Merchant bears full responsibility for the actions of its employees related to the violation of the terms of the Agreement/Application Form, of the rules of Payment Systems, and which resulted in damage to the Acquirer or damaged his reputation.
З дати підписання Сторонами Акту-прийому-передачі обладнання (Додаток 44), Торговець несе відповідальність за збереження отриманого відповідно до Анкети-заяви обладнання у справному стані, а також за знищення, пошкодження, втрату товарного вигляду (за винятком амортизаційного зносу) Платіжних пристроїв. Торговець зобов`язується відшкодувати Еквайру всі витрати, пов`язані з ремонтом, заміною, втратою або знищенням Платіжних пристроїв, що виникли з вини Торговця. Розмір витрат визначається згідно з відповідними актами організації, що здійснювала ремонт Платіжних пристроїв, а у випадку втрати, знищення Платіжних пристроїв або неможливості здійснення їх ремонту – згідно з балансовою вартістю Платіжних пристроїв.	From the date of signing by the Parties of the Equipment Delivery-Acceptance Act (Attachment 44), the Merchant is responsible for keeping the equipment received in accordance with the Application Form in good condition, as well as for destruction, damage, loss of marketable condition (except depreciation wear) of Payment Devices. The Merchant undertakes to reimburse the Acquirer for all costs associated with the repair, replacement, loss or destruction of Payment Devices arising from the fault of the Merchant. The amount of costs is determined in accordance with the relevant acts of the organization that carried out the repair of Payment Devices, and in case of loss, destruction of Payment Devices or impossibility of repairing them - in accordance with book value of Payment Devices.
15.9.4. За втрату, знищення або приведення Платіжних пристроїв у стан, який унеможливлює їх ремонт, Торговець на вимогу Еквайра сплачує штраф у розмірі 500 (п'ятсот) гривень. Даний штраф підлягає сплаті Торговцем протягом 15 (п'ятнадцяти) робочих днів з дати відправлення Еквайром письмової вимоги на зазначений у такій вимозі рахунок.	15.9.4. For the loss, destruction or bringing payment devices in a condition excluding their repair, the Merchant pays a fine of 500 (five hundred) hryvnia at the request of the Acquirer. This fine is to be paid by the Merchant within 15 (fifteen) working days, from the date of sending by the Acquirer of the written request, to the account specified in such request.
15.9.5. Торговець самостійно несе повну відповідальність (і відповідно звільняє Еквайра від будь-якої відповідальності) за операції, що були здійснені Торговцем та Держателями з використанням Картки, а також за зміст і наслідки таких операцій.	15.9.5. The Merchant bears full responsibility (and accordingly relieves the Acquirer of any responsibility) for the transactions that were performed by the Merchant and Cardholders, as well as for the content and consequences of such transactions.
15.9.6. Торговець зобов'язаний відшкодувати Еквайру будь-які збитки, майнові витрати, неотримані доходи (упущену вигоду) та моральну шкоду, заподіяні неподанням або поданням недостовірної та/або невідповідної (неналежної) інформації чи документів, наданням недостовірних засвідчень та гарантій, зазначених в Договорі/Анкеті-заяві тощо, порушенням чи недотриманням засвідчень та гарантій, а також спричинені порушенням умов Договору, інструкцій.	15.9.6. The Merchant is obliged to reimburse the Acquirer for any losses, property costs, unreceived income (loss of profit) and moral damage caused by the failure to submit or provide inauthentic and/or inadequate (invalid) information or documents, by providing inauthentic assurances and guarantees specified in the Agreement/Application Form etc., by violation or non-observance of assurances and guarantees, and also caused by violation of the provisions of the Agreement, instructions.
15.9.7. Еквайр не несе відповідальності перед Торговцем за відшкодування будь-яких витрат та збитків, моральної шкоди або неотриманих доходів, що можуть виникнути внаслідок розкриття Еквайром інформації за Договором, у тому числі банківської таємниці та персональних даних, а також через	15.9.7. The Acquirer shall not be liable to the Merchant for reimbursement of any costs and losses, moral damage or unreceived income that may arise as a result of disclosure by the Acquirer of information under the Agreement, including bank secrecy and personal data, and because of Termination (temporary

Припинення (тимчасове Припинення) здійснення Торговцем операцій з використанням Карток, якщо такі дії було вчинено Еквайром відповідно до вимог законодавства України та/або умов Договору. 15.9.8. Еквайр не несе відповідальності за суперечки та розбіжності, що виникають між Торговцем і власниками Карток у всіх випадках, коли такі суперечки і розбіжності не відносяться до предмета Договору. 15.9.9. Еквайр не несе відповідальності за затримки переказу коштів на рахунок Торговця, що виникають з вини банків-кореспондентів. 15.9.10. Еквайр не несе відповідальності за затримку в платежах, у випадку якщо затримка викликана несвоєчасним повідомленням Еквайру про зміни банківських реквізитів Торговця. 15.9.11. Еквайр не несе відповідальності за несправність технічних засобів, що знаходяться поза сферою його контролю. 15.9.12. Торговець несе повну матеріальну відповідальність за дії свого персоналу, пов'язані з порушенням умов, встановлених Договором та додатками до нього. 15.9.13. Торговець відповідає всім належним йому майном за порушення умов Договору. 15.9.14. Еквайр має право самостійно утримувати суми нарахованих відповідно до Договору збитків та/або штрафних санкцій із сум відшкодування на користь Торговця та/або списати відповідну суму коштів із будь-якого рахунку Торговця, відкритому у Банку.	Termination) of performance by the Merchant of transactions with the use of Cards, if such actions were performed by the Acquirer in accordance with the requirements of the legislation of Ukraine and/or the terms of the Agreement. 15.9.8. The Acquirer is not liable for disputes and disagreements arising between the Merchant and the owners of the Cards in all cases where such disputes and disagreements are not related to the subject matter of the Agreement. 15.9.9. The Acquirer is not liable for delays in the transfer of funds to the account of the Merchant arising from the fault of the correspondent banks. 15.9.10. The Acquirer is not liable for delay in payments, if the delay is caused by late delivery to the Acquirer of the notice on changes in the bank details of the Merchant. 15.9.11. The Acquirer is not liable for malfunctions of technical equipment that are beyond its control. 15.9.12. The Merchant bears full financial responsibility for the actions of its personnel related to the violation of the terms and conditions established by the Agreement and its Attachments. 15.9.13. The Merchant is liable for its obligations to the extent of all its property for violation of the terms and conditions of the Agreement. 15.9.14. The Acquirer has the right to withhold the amounts of losses and/or penalties accrued in accordance with the Agreement from the amount of reimbursement in favor of the Merchant and/or to write off the corresponding amount of funds from any account of the Merchant opened with the Bank.
15.10. ОСОБЛИВОСТІ РОЗІРВАННЯ АНКЕТИ-ЗАЯВИ 15.10.1. У випадку припинення дії (розірвання) Анкети-заяви Сторони повинні в шестимісячний термін з дати розірвання цілком здійснити всі взаєморозрахунки і платежі. При цьому протягом 1 (одного) року з дати розірвання Анкети-заяви Торговець зобов'язується в безумовному порядку, у місячний термін з дати виставлення відповідних претензій Еквайром, виплатити Еквайру всі суми, що будуть списані з Еквайра за претензіями відповідних Платіжних систем і Банків-емітентів за проведеними на території Торговця операціями з використанням Карток. 15.10.2. Після припинення дії (розірвання) Анкети-заяви Торговець повинен протягом 3 (трьох) днів повернути Еквайру обладнання, відповідно до Додатку 44 до Правил.	**15.10. FEATURES OF TERMINATION OF THE APPLICATION FORM** 15.10.1. In the event of termination (early termination) of the Application Form, the Parties shall, within a six-month period from the date of termination, fully effectuate all settlements and payments. In this case, within 1 (one) year from the date of termination of the Application Form, the Merchant undertakes, unconditionally, within a month from the date of issuing the relevant Acquirer's claims, to pay the Acquirer all amounts to be written off from the Acquirer for the claims of the relevant Payment Systems and Issuing Banks under transactions using the Cards conducted on the territory of the Merchant. 15.10.2. After termination (early termination) of the Application Form, the Merchant shall return the equipment provided by the Acquirer to the Acquirer within three (3) days in accordance with Attachment 44 to the Rules.
16. ОБОВ'ЯЗКОВІ ДОДАТКОВІ УМОВИ ПРАВИЛ **16.1. ТАРИФИ** 16.1.1. Банк надає послуги Клієнту за Договором/Анкетами-заявами на платній основі,	**16. OBLIGATORY ADDITIONAL TERMS OF THE RULES** **16.1. RATES** 16.1.1. The Bank provides services to the Client under the Agreement / Application Form on a paid

відповідно до діючих Тарифів Банку. 16.1.2. Перелік, умови та/або вартість надання послуг Банком за Рахунком(-ми) Клієнта визначаються Тарифами Банку у національній валюті та/або іноземній валюті. 16.1.3. Факт ознайомлення Клієнта з Тарифами Банку засвідчується шляхом підписання Клієнтом Договору та відповідної Анкети-заяви. 16.1.4. Банк та Клієнт погодили, що Банк може встановити нові та/або змінити діючі Тарифи в порядку і на умовах, що передбачені Договором та цими Правилами. 16.1.5. Банк може встановлювати індивідуальні тарифи для Клієнта. Індивідуальні умови обслуговування поширюються лише на ті тарифи, щодо яких вони були погоджені. Всі інші Тарифи є стандартними та розміщені на сайті Банку. Після закінчення строку дії індивідуальних тарифів до Клієнта застосовуються стандартні Тарифи Банку. Враховуючи розмір облікової ставки НБУ, розмір відсоткових ставок на фінансовому ринку України, вартість грошових ресурсів Банку тощо Банк має право в односторонньому порядку змінити індивідуальні тарифи, і не пізніше ніж за 3 робочі дні повідомити про це Клієнта (надіславши листа на адресу/електронну адресу Клієнта, зазначену в Договорі). 16.1.6. Клієнт оплачує надані Банком послуги за Договором в розмірі згідно з діючими Тарифами Банку, що діють на день надання послуг (проведення операцій) у відповідності до умов (порядку) Договору та Правил. 16.1.7. Клієнт зобов'язаний щотижня кожного понеділка знайомитися з Тарифами Банку, що стосуються Договору, на електронному сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua або зателефонувавши до інформаційного центру Банку за телефонами: (044) 521-04-04, 0-800-500-450 (безкоштовно зі стаціонарних телефонів у межах України).	basis, in accordance with the Bank's current Tariffs. 16.1.2. The list, conditions and / or cost of provision of services by the Bank under the Client's Account (s) are defined by the Bank's Tariffs in national currency and / or foreign currency. 16.1.3. The fact of familiarization of the Client with the Bank's Tariffs is certified by signing the Agreement by the Client and the corresponding Application Form. 16.1.4. The Bank and the Client have agreed that the Bank may establish new and / or to modify the current Tariffs under the procedure and under the conditions provided for by the Agreement and these Rules. 16.1.5.Bank can establish individual tariffs for the Client. Individual conditions of servicing apply not only to those tariffs, for which they were agreed. All other tariffs are standard and are placed on the Bank's website. After the end of the validity period of individual tariffs, standard tariffs of the Bank are applied to the Client. Taking into account the discount rate of the NBU, the interest rates on the financial market of Ukraine, value of the Bank's monetary resources, etc., the Bank has the right to change unilaterally individual tariffs and not later than 3 working days to notify on it the Client (by sending an email to the Client's address / e-mail address specified in the Agreement). 16.1.6. The Client pays for services provided by the Bank under the Agreement in the amount in accordance with the effective Tariffs of the Bank effective on the day of provision of services (carrying out transactions) in accordance with the terms and conditions of the Agreement and the Rules. 16.1.7. The Client is obliged each Monday to familiarize himself/herself with the Bank's Tariffs relating to the Agreement on the Bank's website on the Internet at the address: www.pravex.com.ua or by calling the Bank's information center at (044) 521-04-04, 0-800-500-450 (free from landline phones within the territory of Ukraine).
16.2. ДОГОВІРНЕ СПИСАННЯ 16.2.1.1. Шляхом укладання Договору Клієнт доручає, а Банк зобов'язується за дорученням Клієнта самостійно здійснювати переказ коштів з рахунку Клієнта, відкритого у Банку, на користь Банку на оплату послуг Банку відповідно до діючих у Банку Тарифів, що діють на момент здійснення операції. Банк самостійно здійснює перерахування коштів на свою користь з рахунку Клієнта на відповідні рахунки Банку, що використовуються для здійснення передбаченої Договором/Анкетою-заявою/Правилами оплати послуг Банку, шляхом оформлення меморіального ордера. 16.2.2. З метою своєчасного виконання зобов'язань та оплати послуг Банку, Клієнт доручає	**16.2. DIRECT DEBIT TRANSFER** 16.2.1. By conclusion of the Agreement, the Client assigns and the Bank undertakes, on behalf of the Client, to transfer independently funds from the Client's account opened in the Bank in favor of the Bank for payment for the Bank's services in accordance with the Tariffs in effect at the moment of the transaction. The Bank independently transfers the funds in its favor from the Client's account to the relevant Bank accounts used for carrying out of payment for services provided by the Bank under the Agreement / Application Form / Rules by means of issuing a transaction memo. 16.2.2. In order to timely fulfill the obligations and to pay for the Bank's services, the Client assigns the Bank to carry out in favor of the latter a direct debit

Банку здійснювати на користь останнього договірне списання коштів з відкритих у Банку Рахунку(-ів) Клієнта у строки, зазначені цими Правилами та/або Анкетою-заявою, у валюті та сумі існуючої заборгованості перед Банком за зобов'язаннями та/або надані послуги за Договором або іншими договорами, укладеними між Банком і Клієнтом.	of funds from the Client's account (s) opened in the Bank within the terms specified by these Rules and / or the Application Form in the currency and amount of the existing exposure to the Bank under obligations and / or provided services under the Agreement or other agreements concluded between the Bank and the Client.
16.2.3. Для здійснення договірного списання (окрім випадків здійснення списання на користь Банку) Клієнт зазначає в Анкеті-заяві інформацію, яка потрібна Банку для списання коштів з Поточного рахунку Клієнта.	16.2.3. In order to carry out a direct debit transfer (except for cases of writing off in favor of the Bank), the Client indicates in the Application Form information needed for the Bank to debit funds from the Client's current account.
16.2.4. Банк та Клієнт домовилися, що у разі недостатності грошових коштів на Поточному рахунку Клієнта для виконання його розрахункових та/або касових документів та сплати комісій Банку за їх виконання, а також погашення наявної заборгованості Клієнта перед Банком, у тому числі за надані послуги за Договором, Клієнт доручає Банку списати з його Поточного рахунку(-ів) суму такої наявної заборгованості у першочерговому порядку шляхом договірного списання, а прийняті розрахункові та/або касові документи Клієнта повернути без виконання у порядку, передбаченому Правилами.	16.2.4. The Bank and the Client agreed that in case of insufficiency of funds on the Current Account of the Client for execution of his/her settlement and / or cash desk documents and payment of the Bank's commissions for their execution, as well as repayment of the Client's existing exposure to the Bank, including for services provided under the Agreement, the Client assigns the Bank to write off from his/her Current Account the amount of such outstanding exposure in the priority order by means of a direct debit transfer and to return the accepted settlement and / or cash desk documents of the Client without execution under the procedure provided by the Rules.
16.2.5. Клієнт на підставі Анкети-заяви та згідно з умовами Правил може доручити Банку здійснити договірне списання грошових коштів зі свого Поточного рахунку на свою користь або на користь третьої особи. Умови здійснення такого списання зазначаються Клієнтом у Анкеті-заяві та/або іншому договорі щодо надання банківських послуг.	16.2.5. The Client on the basis of the Application Form and in accordance with the terms of the Rules, can assign the Bank to carry out a direct debit of funds from his/her Current Account in his/her favor or in favor of a third Party. The terms of such debit are indicated by the Client in the Application Form and / or other Agreement for provision of banking services.
16.2.6. Якщо дата договірного списання коштів припадає на вихідний, святковий або неробочий день, датою договірного списання коштів вважається перший робочий день, що слідує за таким вихідним, святковим або неробочим днем.	16.2.6. If the date of the direct debit of funds falls on a day off, holiday or non-working day, the date of the direct debit of funds is the first working day following such a day off, a holiday or a non-working day.
16.2.7. Банк здійснює договірне списання грошових коштів з Рахунку(-ів) Клієнта з урахуванням вимог чинного законодавства України щодо переказу коштів в національній/іноземній валюті та за умови:	16.2.7. The Bank carries out a direct debit of funds from the Client's Account (s) taking into account the requirements of the current legislation of Ukraine regarding transfer of funds in the national / foreign currency and under the condition:
16.2.7.1. відсутності обмежень права Клієнта щодо розпорядження коштами на Рахунку (-ах) Клієнта (арешт, заборона тощо);	16.2.7.1. absence of restrictions on the Client's right to dispose of funds on the Client's accounts (s) (seizure, prohibition, etc.);
16.2.7.2. відсутності інших обмежень (зокрема режиму рахунку) у відповідності до законодавства України, чинного на момент здійснення списання коштів;	16.2.7.2. absence of other restrictions (in particular, the account regime) in accordance with the legislation of Ukraine, in effect as of the moment of debit of funds;
16.2.7.3. не перевищення суми переказу у випадку наявності обмежень встановлених чинним законодавством України;	16.2.7.3. the amount of the transfer is not exceeded in case of restrictions established by the current legislation of Ukraine;
16.2.7.4. достатності грошових коштів на Поточному рахунку Клієнта для здійснення договірного списання і сплати Клієнтом вартості послуг Банку згідно з Тарифами останнього.	16.2.7.4. adequacy of funds on the Current accounts of Clients for carrying out of a direct debit transfer and payment by the Client for the Bank's services in accordance with the Tariffs of the latter.
16.2.8. Відповідальність за відповідність інформації про отримувача коштів, суті операції, за якою здійснюється переказ, здійснений шляхом	16.2.8. The Client bears responsibility for compliance of information on the recipient of funds, the

договірного списання, несе Клієнт, який у разі її невідповідності має відшкодовувати Банку завдану внаслідок шкоду.	nature of the transaction for which the transfer is effected by means of a direct debit transfer, , he/she, in the event of its inconsistency, has to compensate to the Bank the caused damage.
16.2.9. Для погашення існуючої перед Банком заборгованості, у т. ч., що виникає у зв'язку з виконанням Договору, а також для списання коштів, що відшкодовані міжнародною платіжною системою в результаті рекламаційної роботи по несанкціонованих операціях, Клієнт доручає Банку списати грошові кошти з будь-якого рахунку Клієнта в національній валюті та/або іноземній валюті та/або банківських металах, відкритого в Банку, в наступній сумі та валюті, а саме:	16.2.9. In order to repay the existing exposure to the Bank, including the one arising in connection with fulfilment of the Agreement, as well as for debit of the funds, refund by the international Payment System as a result of the complaint work under unauthorized transactions, the Client assign the Bank to debit the funds from any account of the Client in the national currency and / or foreign currency and / or bank metals opened in the Bank, in the following amount and currency, namely:
16.2.10. в сумі та валюті такої фактичної заборгованості Клієнта, або	16.2.10. in the amount and currency of such actual exposure of the Client, or
16.2.11. в сумі грошових коштів у іншій валюті/банківських металах, еквівалентній сумі коштів у валюті фактичної заборгованості Клієнта і витрат Банку (комісій тощо), які пов'язані з продажем валюти/банківських металів на МВРУ) та/або на МВР за курсом встановленим МВРУ/МВР на день проведення операції, у випадку якщо коштів на Рахунках Клієнта у валюті фактичної заборгованості недостатньо для погашення такої заборгованості.	16.2.11. in the amount of money in another currency / bank metals equivalent to the amount of funds in the currency of the actual exposure of the Client and the Bank's expenses (commissions, etc.) related to the sale of currency / banking metals on the UICM) and / or on the ICM at the rate established by the UICM / ICM as of the day of the transaction, if the funds on the Client's Account in the currency of the actual exposure are not enough to pay such exposure.
16.2.12. Для погашення існуючої перед Банком заборгованості, у т. ч., що виникає у зв'язку з виконанням Договору, а також для списання коштів, що відшкодовані міжнародною платіжною системою в результаті рекламаційної роботи по несанкціонованих операціях, Клієнт доручає Банку у випадку, якщо валюта грошових коштів/банківських металів, списаних Банком з будь-якого рахунку Клієнта, відкритого в АТ «ПРАВЕКС БАНК» за Договором, не збігається з валютою фактичної заборгованості Клієнта, здійснювати від імені та за рахунок Клієнта продаж іноземної валюти або банківських металів на МВРУ у сумі, необхідній для погашення такої заборгованості Клієнта, за курсом встановленим МВРУ на день проведення операції, з перерахуванням списаної з рахунку Клієнта суми коштів/банківських металів на рахунок RUB 29002799999720/ USD 29004799999717 /GBP 29003799999718 /EUR 29006799999715/ BYN 29003700385883/ CHF 29002799999719/ XAU 29003700025251/ XAG 29001700025253/ XPT 29008700025256/ XPD 29007700025257 в АТ «ПРАВЕКС БАНК», код Банку 380838, код ЄДРПОУ 14360920 із зарахуванням гривневого еквіваленту від проданої на МВРУ/МВР іноземної валюти або банківських металів на поточний рахунок Клієнта в національній валюті, або на визначений Банком рахунок для обліку доходів без попереднього зарахування цих коштів на поточний рахунок Клієнта у разі здійснення договірного списання для оплати комісійної винагороди за операціями, що здійснюються з використанням електронних платіжних засобів та за операціями з поточними рахунками Клієнта.	16.2.12. In order to repay the existing exposure to the Bank, including that one arising in connection to execution of the Agreement, as well as for debit of the funds refunded by the international payment system as a result of the complaint work under unauthorized transactions, the Client assigns the Bank in case the currency of money / banking metals debited by the Bank from any account of the Client opened with "PRAVEX BANK" JSC under the Agreement does not coincide with the currency of the Client's actual exposure, to sell, on behalf and at the expense of the Client, foreign currency or banking metals on the UICM in the amount necessary to pay off such exposure of the Client at the rate established by the UICM as of the day of the transaction, with transfer of the amount of funds / bank metals debited from the Client's account to the account RUB 29002799999720 / USD 29004799999717 / GBP 29003799999718 / EUR 29006799999715 / BYN 29003700385883 / CHF 29002799999719 / XAG 29001700025253 / XPT 29008700025256 / XPD 29007700025257 in "PRAVEX BANK" JSC, code of the Bank 380838, USREOU code 14360920 with crediting of hryvnia equivalent from foreign currency or banking metals sold on the UICM / ICM to the current account of the Client in the national currency or to an account specified by the Bank for accounting of income without prior crediting of these funds on the current account of the Client in case of direct debit for payment of commission fees under transactions carried out with use of electronic payment means and under transactions with Clients' current accounts.

16.2.13. Клієнт доручає, а банк зобов'язується за дорученням Клієнта утримати комісійну винагороду за продаж валюти/банківських металів на МВРУ в гривнях з коштів, отриманих від продажу іноземної валюти або банківських металів із зарахуванням цієї комісійної винагороди на поточний рахунок Клієнта в національній валюті. 16.2.14. При настанні строків платежів Права Банку здійснювати списання (яке оформлюється відповідним меморіальним ордером) з Поточного рахунку та/або Картрахунку коштів в межах сум, що належать до сплати Банку за Договором, в т. ч. для сплати комісійної винагороди та будь-яких інших платежів, передбачених Тарифами (договірне списання). При цьому, у випадку списання з Поточного рахунку та/або Картрахунку Клієнта в іноземній валюті коштів в сумі, необхідній для виконання вищезазначених грошових зобов'язань, Клієнт доручає Банку здійснювати перерахування іноземної валюти з його Поточного рахунку або Картрахунку, відкритих в Банку за цим Договором, в розмірі, необхідному для сплати грошових зобов'язань Клієнта на рахунок RUB 29002799999720/ USD 29004799999717 /GBP 29003799999718 /EUR 29006799999715/ BYN 29003700385883/ CHF 29002799999719 в АТ «ПРАВЕКС БАНК», код Банку 380838, код ЄДРПОУ 14360920, з метою їх подальшого продажу на МВРУ/ МВР, здійснювати продаж іноземної валюти за курсом МВРУ/МВР, встановленим на день продажу та зараховувати гривневий еквівалент проданої на МВРУ/МВР іноземної валюти на поточний рахунок Клієнта в національній валюті, або на визначений Банком рахунок для обліку доходів без попереднього зарахування цих коштів на поточний рахунок Клієнта у випадках, передбачених Правилами. 16.2.15. У випадку такого списання Клієнт зобов'язаний відшкодувати Банку усі витрати, що пов'язані з таким списанням. Відшкодування здійснюється негайно і може бути включене до суми списання.	16.2.13. The Client assigns and the Bank undertakes, upon the Client's order, to withhold commission for sale of currency / banking metals on UICM in UAH from funds received from sale of foreign currency or banking metals with crediting of this commission to the current account of the Client in national currency. 16.2.14. Upon arrival of terms of payments, the Bank is entitled to debit (which is executed by a relevant transaction memo) from the Current Account and / or the Card Account within the limits of amounts payable to the Bank under the Agreement, including for payment of commission and any other payments provided for by the Tariffs (direct debit transfer). At the same time, in case of debit from the Current Account and / or the Card Account of the Client in foreign currency in the amount necessary to fulfill the abovementioned monetary obligations, the Client assigns the Bank to transfer foreign currency from his/her Current Account or Card Account opened in the Bank under this Agreement in the amount necessary for payment of the Client's monetary obligations to the account RUB 29002799999720 / USD 29004799999717 / GBP 29003799999718 / EUR 29006799999715 / BYN 29003700385883 / CHF 29002799999719 in "PRAVEX BANK" JSC, code of the Bank 380838, USREOU code 14360920, for the purpose of further sale on UICM / ICM, to sell foreign currency at the rate of UICM / ICM established as of the day of sale and credit the hryvnia equivalent of the foreign currency sold on UICM / ICM to the current account of the Client in the national currency or to the account specified by the Bank for the accounting of income without a preliminary crediting of these funds to the current account of the Client in cases stipulated by the Rules. 16.2.15. In case of such debit, the Client is obligated to refund to the Bank all costs associated with such debit. refund is made immediately and may be included in the debit amount.
16.3. ЗАГАЛЬНІ ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН 16.3.1. **ПРАВА БАНКУ** 16.3.1.1. Здійснювати обслуговування Клієнта в робочі дні згідно зі встановленим графіком роботи Банку. 16.3.1.2. Отримувати від Клієнта плату за послуги згідно з Тарифами Банку. 16.3.1.3. Банк має право відмовити Клієнту в здійсненні фінансової операції у випадку встановлення, що така операція містить ознаки операції, що підлягає фінансовому моніторингу відповідно до Закону про запобігання відмиванню доходів та/або в інших випадках, визначених чинним законодавством України та/або Договором/Правилами.	**16.3. GENERAL RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES** 16.3.1. **RIGHTS OF THE BANK** 16.3.1.1. To ensure Client's servicing on working days according to the established schedule of the Bank's work. 16.3.1.2. To receive from the Client a fee for services in accordance with the Tariffs of the Bank. 16.3.1.3. The Bank has the right to refuse the Client to carry out a financial transaction, if it is established that such transaction contains features of a transaction subject to financial monitoring in accordance with Law "On Prevention of Money Laundering" and / or in other cases determined by the current legislation of Ukraine and / or the Agreement /

16.3.1.4. Подавати відомості про відкриття/закриття рахунку Клієнта в електронному вигляді за допомогою електронної пошти НБУ на адресу інформаційного порталу Державної фіскальної служби України та/або інших відповідних контролюючих органів.	Rules. 16.3.1.4. To submit information on opening / closing of the Client's account on a soft copy by e-mail of the NBU to the address of the information portal of the State Fiscal Service of Ukraine and / or other relevant controlling bodies.
16.3.1.5. Вимагати у Клієнта документи та інформацію, необхідні для ідентифікації Клієнта, у тому числі відповідно до вимог FATCA, з'ясування суті операції, діяльності і фінансового стану, а також вимагати надання будь-якої іншої інформації, необхідної для відкриття рахунку та здійснення операцій по ньому у відповідності до законодавства України, вимог FATCA, та виконання умов Договору.	16.3.1.5. To request from the Client documents and information, necessary to identify the Client, including in accordance with FATCA requirements, to clarify the character of the transaction, activities and financial condition, and to require provision of any other information, necessary to open an account and conduct transactions thereon in accordance with legislation of Ukraine, FATCA requirements, and compliance with the terms and conditions of the Agreement.
16.3.1.6. Закрити Рахунок у випадку відмови Клієнта від надання інформації згідно з вимогами FATCA.	16.3.1.6. To close the Account in the case of a Client's refusal to provide information in accordance with FATCA requirements.
16.3.1.7. У разі ненадання Клієнтом необхідних документів чи відомостей або умисного подання неправдивих відомостей про себе, Права Банку відмовити Клієнту в його обслуговуванні за Договором.	16.3.1.7. In case of failure to provide by the Client the necessary documents or information or deliberate provision of untruthful data on himself/himself, the Bank has the right to refuse the Client's servicing under the Agreement.
16.3.1.8. За несвоєчасну сплату Клієнтом вартості послуг, що надаються за Договором, згідно з діючими Тарифами Банку (в тому числі, яка виникла в результаті невиконання Клієнтом обов'язку, передбаченого в п. 5.1.7.2 Правил) Банк має право вимагати від Клієнта, а Клієнт зобов'язаний сплатити Банку пеню в розмірі подвійної облікової ставки НБУ, що діяла у період прострочення, від суми заборгованості за кожний календарний день прострочення платежу.	16.3.1.8. For untimely payment by the Client for services provided under the Agreement, in accordance with the Bank's current Tariffs (including those that arose as a result of the Client's failure to fulfill the obligation stipulated in item 5.1.7.2 of the Rules), the Bank is entitled to request from the Client, and the Client is obliged to pay to the Bank a fine in the amount of the double discount rate of the NBU that is valid during the period of delay, on the amount of the exposure for each calendar day of delay of payment.
16.3.1.9. Відмовити Клієнту у наданні послуг, зокрема, у виконанні наданих Клієнтом розрахункових та/або касових документів, у випадку, операція, що її проводить Клієнт, підлягає фінансовому моніторингу відповідно до Закону України «Про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, або фінансуванню тероризму», а також, якщо Клієнт не надав відомості та документи, які дають змогу з'ясувати його особу, суть діяльності, фінансовий стан або навмисно надав неправдиві відомості про себе, з обов'язковим зазначенням причини повернення та з посиланням на нормативно-правовий акт, який передбачає відмову; а також у випадку якщо на послуги, запитувані Клієнтом, розповсюджуються обмеження, встановлені Радою Безпеки ООН та/або іншими міжнародними організаціями, рішення яких є обов'язковими для виконання на території України.	16.3.1.9. To refuse to provide services to the Client, in particular, in the execution of settlement and / or cash desk documents provided by the Client, if the transaction carried out by the Client is subject to financial monitoring in accordance with Law of Ukraine "On Prevention and Counteraction to Legalization (Laundering) of Proceeds from Crime or Financing of Terrorism", and also if the Client did not provided information and documents that allow to identify him/her, find out the character of his/her activity, financial situation or intentionally provided false information on himself/herself, with a mandatory indication of the reason for return and with reference to a regulatory act providing for a refusal; and also if the services requested by the Client are subject to restrictions established by the UN Security Council and / or other international organizations, whose decisions are binding on the territory of Ukraine.
16.3.1.10. Шляхом укладення Клієнтом Договору, Клієнт доручає Банку, а Банк має право, у разі надходження на рахунок Клієнта помилкового переказу та/ або неналежного переказу, у тому числі здійсненого без розпорядження платника (ініціатора переказу) відповідно до повідомлення отриманого Банком від банку платника по системі SWIFT, СЕП,	16.3.1.10. By concluding the Agreement, the Client assigns the Bank, and the Bank has the right, in case of an erroneous transfer and / or improper transfer of funds to the Client's account, including that made without the order of the payer (transfer initiator)

здійснити переказ помилково та/ або неналежно отриманих Клієнтом коштів (повернення помилкового та/ або неналежного переказу) на рахунок платника помилкового та/ або неналежного переказу (договірне списання), при цьому: • платником у платіжних документах виступає Клієнт; • платіжні документи підписуються уповноваженими працівниками Банку. При цьому Клієнт не матиме жодних претензій до Банку щодо здійснення останнім за доручення Клієнта такого переказу. Сторони домовилися, що право Банку на договірне списання виникає у Банку з дня отримання ним відповідного повідомлення від банку платника (ініціатора переказу) по системі SWIFT, СЕП та за умови надходження на рахунок Клієнта такого переказу. Також Сторони домовились, що у разі здійснення Банком помилкового перерахування коштів на рахунок Клієнта, Клієнт доручає, а Банк має право списати з рахунку Клієнта кошти у сумі, що відповідає сумі помилково перерахованих Банком коштів, на користь Банку/неналежного платника. 16.3.1.11. Також Сторони домовились, що у випадку здійснення Банком переказу помилково отриманих коштів за дорученням Клієнта у наведеному вище порядку, Клієнтом не сплачується будь-яка додаткова комісія за здійснення такого переказу. 16.3.1.12. Клієнт погоджується, що у разі здійснення ним операцій по рахункам, що не відповідають режиму таких рахунків, Банк має право зупинити (відмовити від) проведення таких операцій або, у разі виявлення такого факту після проведення операцій, здійснити переказ коштів зарахованих на рахунки клієнта у порушення режиму таких рахунків на рахунок платника такого переказу (договірне списання). При цьому Клієнт не матиме жодних претензій до Банку щодо здійснення останнім за доручення Клієнта такого переказу. Сторони домовилися, що право Банку на договірне списання виникає у Банку з дня виявлення ним факту такого порушення. 16.3.1.13. Вимагати від Клієнта надання документів та інформації, необхідних для його ідентифікації, у тому числі відповідно до вимог FATCA, аутентифікації, з'ясування суті операції, його діяльності і фінансового стану, перевіряти фінансовий стан у разі оформлення Овердрафту/ Кредиту, правоздатність і дієздатність Клієнта, а також вимагати надання будь-якої іншої інформації, необхідної для відкриття рахунків та здійснення операцій по них у відповідності до законодавства України, вимог FATCA, та виконання умов даного Договору. 16.3.1.14. Здійснювати фотозйомку та відеоспостереження, якщо інше не передбачене	according to the message received by the Bank from the payer's bank through the SWIFT system, EPS, to transfer funds incorrectly and / or improperly received by the Client (return of erroneous and / or improper transfer) to the account of the payer of the erroneous and / or improper transfer (direct debit transfer), wherein: • the payer in payment documents is the Client; • payment documents are signed by authorized employees of the Bank. At the same time, the Client will not have any claims to the Bank for the latter to perform such a transfer on behalf of the Client. The Parties agreed that the Bank's right for direct debit transfer arises for the Bank from the date of receipt by him a relevant notification from the payer's bank (the transfer initiator) through the SWIFT system, IPS and subject to receipt of such transfer to the Client's account. The Parties also agreed that if the Bank carries out an erroneous transfer of funds to the Client's account, the Client assigns and the Bank has the right to debit from the Clients account the amount corresponding to the amount of funds erroneously transferred by the Bank in favor of the Bank / improper payer. 16.3.1.11. The Parties also agreed that in case of carrying out by the Bank of a transfer of funds erroneously received on behalf of the Client in the above manner, the Client does not pay any additional commission for the transfer. 16.3.1.12. The Client agrees that, in case of carrying out of transactions under accounts not corresponding to the regime of such accounts, the Bank has the right to stop (refuse) carrying out of such transactions or, if such a fact is found out after the transactions are carried out, to carry out transfer funds credited to the Client's accounts with violation of the regime of such accounts to the account of the payer of such transfer (direct debit transfer). At the same time, the Client will not have any claims to the Bank regarding carrying out of such a transfer on behalf of the Client. The Parties agreed that the Bank's right to direct debit transfer arises for the Bank from the day it finds out the fact of such violation. 16.3.1.13. To require from the Client to provide documents and information, necessary for his/her identification, including in accordance with the requirements of FATCA, authentication, clarifying of the character of the transaction, its activity and financial condition, to check the financial situation in case of executing of an Overdraft / Loan, the legal competence and legal capacity of the Client, and also to require provision of any other information, necessary for opening of accounts and carrying out transactions under them in accordance with legislation of Ukrainian, FATCA requirements, and for fulfillment of the requirements of this Agreement.

Правилами, а також телефонний запис у своїх приміщеннях і на своїх пристроях з метою забезпечення безпеки і належного обслуговування Клієнта без його додаткового повідомлення. Відеозаписи, фотографії та записи телефонних розмов можуть бути використані як докази в процесуальних діях. Клієнт надає свою згоду на здійснення Банком при оформленні цього Договору фотографування себе, зберігання Банком фотографії надалі, а також на поширення фотографій, що зберігаються, у випадках, передбачених цим Договором.	16.3.1.14. To take photographs and video surveillance, unless otherwise stipulated by the Rules, as well as telephone recording in own premises and by its own devices in order to ensure security and a proper servicing of the Client without his further notification. Video recordings, photographs and records of telephone conversations can be used as evidence in procedural actions. The Client gives his/her consent to the Bank in implementation of this Agreement to take photographs of himself/herself, storing by the Bank of photographs in the future, and distributing of photographs stored in cases provided for by this Agreement.
16.3.1.15. З метою дотримання вимог Закону України «Про збір та облік єдиного внеску на загальнообов'язкове державне соціальне страхування» від 08.07.2010 № 2464-VI надавати до Банку підтверджуючі документи про сплату Єдиного Соціального Внеску (ЄСВ) одночасно з наданням до Банку платіжних доручень та інших розрахункових документів на видачу (перерахування) коштів для виплати заробітної плати. Якщо в розрахункових документах або документах на переказ готівки сума ЄСВ менша, ніж 1/5 суми коштів для виплати заробітної плати, Банк має право прийняти грошові чеки та/або платіжні доручення, та/або інші розрахункові документи на видачу (перерахування) коштів для виплати заробітної плати виключно за умови надання Клієнтом документального підтвердження раніше сплаченого ЄСВ або оригіналу довідки-розрахунку, погодженого з органом доходів і зборів за місцем взяття на облік (Наказ Міністерства доходів і зборів №453 від 09.09.2013 «Про затвердження Порядку прийняття банками на виконання розрахункових документів на виплату заробітної плати»).	16.3.1.15. In order to comply with the requirements of Law of Ukraine "On Charging and Accounting of a Single Contribution to Compulsory State Social Insurance" dd. 08.07.2010, No. 2464-VI, to provide to the Bank confirming documents on payment of a single social contribution (SSC) simultaneously with provision to the Bank of payment orders and other settlement documents for disbursement (transfer) of funds for e payment of salaries. If the amount of SSC in settlement or cash transfer documents is smaller than 1/5 of the amount for payment of salaries, the Bank has the right to accept cash checks and / or payment orders and / or other settlement documents for disbursement (transfer) of funds for payment of salaries only if the Client provides documentary evidence of the previously paid SSC or the original settlement certificate agreed with the revenues and duties body at the place of registration (Order of the Ministry of Revenues and Duties No. 453 dated 09 .09.2013 "On Approval of the Procedure for Acceptance by Banks of Payment Documents for Payment of Salaries").
16.3.2. **ПРАВА КЛІЄНТА**	16.3.2. **RIGHTS OF THE CLIENT**
16.3.2.1. Клієнт має право у разі наявності будь-яких заперечень у зв'язку з розміщеною Банком інформацією про Тарифи згідно з умовами розділу «Тарифи» цих Правил у письмовому вигляді звернутися до Банку з вимогою про розірвання Договору/Анкети-заяви.	16.3.2.1. The Client has the right, in case of any objections related to information on the Tariffs placed by the Bank in accordance with the terms and conditions of the "Tariffs" section of these Rules, to address the Bank in writing with a request for termination of the Agreement / Application Form.
16.3.2.2. До укладання Договору отримувати довідку про систему гарантування вкладів фізичних осіб в письмовій (паперовій або електронній) формі.	16.3.2.2. Before concluding the Agreement, receive a sertificate about system of deposits of individual guarantee in written (paper or electronic) form in the Bank's branch.
16.3.2.3. Після укладання Договору не рідше ніж один раз на рік ознайомлюватися з довідкою про систему гарантування вкладів фізичних осіб на офіційному сайті Банку за посиланням https://www.pravex.com.ua/chastnym-licam/fond-garantuvannya-vkladiv-fizosib та відправляти в Банк електронне повідомлення про ознайомлення з довідкою про систему гарантування вкладів фізичних осіб за допомогою СДБО або під підпис у паперовій формі в приміщенні Банк.	16.3.2.3. After concluding the Agreement at least once a year, get aquentance with the certificate about the system of individual deposits guarantee on the additional on the official website of the Bank at the link https://www.pravex.com.ua/chastnym-licam/fond-garantuvannya-vkladiv-fizosib and send to the Bank electronic notice about acquaintance with a certificate about the system of individuals deposits guaranteey with the help of RBS or under the signature in paper form in the Bank's branch.
16.3.2.4. Отримувати витяг з цих Правил, засвідчений уповноваженим працівником Банку.	16.3.2.4. To receive an extract from these Rules, certificated by an authorized employee of the Bank.
16.3.2.5. Під час укладання строкового вкладу	

отримувати розрахунок доходів та витрат, пов'язаних з розміщенням такого строкового вкладу, в якому зазначається така інформація на дату звернення: 1) сума нарахованих відсотків за весь строк розміщення вкладу, зазначений у Договорі (для строкових вкладів); 2) сума податків і зборів, які утримуються з вкладника, за весь строк розміщення вкладу (для строкових вкладів), зазначений в Договорі; 3) сума комісійних винагород та інші витрати клієнта за періодами, пов'язаними з розміщенням та обслуговуванням вкладу. 16.3.3. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ** 16.3.3.1. Приймати від Клієнта письмові розпорядження про проведення операцій у вигляді первинних документів лише в години роботи Банку, а виконувати їх лише в операційний час, визначений Банком, щодня, крім вихідних, святкових та неробочих днів. 16.3.3.2. Додержуватись вимог законодавства України, що регулюють питання здійснення обслуговування Клієнта, та вимог Договору. 16.3.3.3. Здійснювати розрахунково-касове обслуговування Клієнта, керуючись: • чинним законодавством України; • нормативно-правовими актами Національного банку України, що регулюють питання здійснення відповідних операцій; • умовами Договору, Правил. 16.3.3.4. Консультувати Клієнта з питань здійснення операцій з банківськими металами, правил документообігу та інших питань, що безпосередньо стосуються розрахунково-касового обслуговування. 16.3.3.5. Надавати Вкладнику під підпис довідку про систему гарантування вкладів фізичних осіб до укладання Договору для подальшого її зберігання в справі з юридичного оформлення рахунку Клієнта, після укладення Договору – не рідше ніж один раз на рік надавати довідку в електронній формі шляхом розміщення на офіційному сайті Банку за посиланням https://www.pravex.com.ua/chastnym-licam/fond-garantuvannya-vkladiv-fizosib або під підпис у паперовій формі в приміщенні Банку. Надавати Клієнту на його вимогу актуальну інформацію про систему гарантування вкладів фізичних осіб як до укладання Договору, так і під час дії Договору відповідно до Законодавства. Банк надає Клієнту довідку про систему гарантування вкладів фізичних осіб після укладення Договору не рідше ніж один раз на рік у спосіб, визначений між Банком і Клієнтом у Договорі, та/або шляхом розміщення актуальної версії довідки про систему гарантування вкладів фізичних осіб на сайті Банку для її перегляду та/або завантаження Клієнтом. Обов'язок Банку надавати Клієнту Довідку не рідше ніж один раз на рік вважається виконаним в разі розміщення Банком актуальної Довідки в електронному вигляді на	16.3.2.5. When making a term deposit, receive a calculation of the income and expenses related to the placement of such a term deposit, which indicates the following information on the date of circulation: 1) the amount of accrued interest for the entire term of deposit placement, specified in the Agreement (for term deposits); 2) the amount of taxes and fees that are deducted from the depositor, for the entire term of deposit placement (for term deposits) specified in the Agreement; 3) the amount of commission and other expenses of the client for periods related to placement and servicing of the deposit. 16.3.3. **OBLIGATIONS OF THE BANK** 16.3.3.1. To receive from the Client written orders to carry out transactions in the form of primary documents only during the Bank's business hours and to execute them only during the operational time set by the Bank, except for days-off, holidays and non-working days. 16.3.3.2. To observe the requirements of the legislation of Ukraine regulating Clients servicing and the requirements of the Agreement. 16.3.3.3. To carry out cash and settlement servicing of the Client, observing: • current legislation of Ukraine; • regulatory acts of the National Bank of Ukraine, regulating carrying out of relevant transactions; • terms and conditions of the Agreement, Rules. 16.3.3.4. To consult the Client on transactions with bank metals, document circulation rules and other issues that directly relate to cash and settlement services. 16.3.3.5. To provide to the Depository a certificate on the system of guaranteeing the deposits of individuals prior to the conclusion of the Agreement for its further storage in the case of legal registration of the Client's account, after the conclusion of the Agreement - at least once a year to submit a certificate in electronic form by posting on the Bank's official website via the link https://www.pravex.com.ua/chastnym-licam/fond-garantuvannya-vkladiv-fizosib or signed in hard copy at the Bank's premises. Provide the Client with up-to-date information on the deposit guarantee system of individuals both before the conclusion of the Agreement and during the validity of the Agreement in accordance with the Law. The Bank shall provide the Client with a certificate on the Deposit Guarantee Scheme after the conclusion of the Agreement at least once a year in the manner specified between the Bank and the Client in the Agreement and / or by posting an up-to-date version of the Deposit Guarantee Schedule on the Bank's website for it. viewing and / or downloading by the Client. The obligation of the Bank to provide the Client with the Certificate no less than

офіційному сайті Банку. В разі, якщо Клієнт не отримав один раз на рік в приміщенні Банку Довідку у паперовому вигляді, вважається, що такими діями Клієнт підтвердив, що Банк надав йому Довідку, а клієнт отримав таку Довідку погодженими даними Правилами способами.

16.3.3.6. У випадку неотримання від Клієнта електронного повідомлення про ознайомлення з довідкою про систему гарантування вкладів фізичних осіб, надсилати Клієнту довідку про систему гарантування вкладів фізичних осіб за допомогою СДБО.

16.3.3.7. На вимогу Клієнта під час укладення договору строкового вкладу надавати розрахунок його доходів та витрат, пов'язаних з розміщенням строкового вкладу, в якому зазначається така інформація на дату звернення:

1) сума нарахованих відсотків за весь строк розміщення вкладу, зазначений у договорі (для строкових договорів);

2) сума податків і зборів, які утримуються з Клієнта, за весь строк розміщення вкладу (для строкових договорів), зазначений в договорі, із визначенням інформації, що Банк виконує функції податкового агента;

3) сума комісійних винагород та інші витрати Клієнта за періодами, пов'язані з розміщенням та обслуговуванням вкладу.

16.3.4. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА**

16.3.4.1. Прийняти від Банку другий примірник Договору та Анкети-заяви під підпис.

16.3.4.2. Надавати за вимогою Банку в повному обсязі достовірну інформацію, необхідну для з'ясування особи Клієнта, суті його діяльності і фінансового стану, у тому числі для ідентифікації Клієнта відповідно до вимог законодавства України та проведення ідентифікації відповідно до вимог FATCA.

16.3.4.3. Протягом 10 (десяти) днів після отримання в уповноважених державних органах документів, що підтверджують будь-які зміни, сповістити Банк про зміну юридичної адреси (місцезнаходження), інших реквізитів, зокрема про будь-які зміни в установчих документах та/або у складі засновників та/або учасників, та/або кінцевих бенефіціарних власників (контролерів), та/або зміни розмірів часток у статутному фонді шляхом надання до Банку копій цих документів, засвідчених у встановленому порядку.

16.3.4.4. Письмово повідомляти Банк про зміну статусу платника податку в строк не більше ніж один календарний день з моменту зміни статусу.

16.3.4.5. Клієнт зобов'язаний надавати на вимогу Банку інформацію та документи, що стосується його Податкового статусу, у тому числі на вимогу Банку надати заповнені відповідно до вимог FATCA форми. Клієнт зобов'язаний негайно інформувати Банк про зміну свого Податкового статусу, та у разі набуття

once a year shall be considered fulfilled if the Bank submits an up-to-date Certificate in electronic form on the Bank's official website. In the event that the Client has not received the paper help once a year in the premises of the Bank, such actions shall be deemed to be confirmed by the Client that the Bank provided him with the Certificate and the Client received such Certificate in the manner agreed by these Rules.

16.3.3.6. In case of failure to receive from the Client an electronic notification about the examination of the certificate on the system of guaranteeing deposits of individuals, send a certificate to the Client on the system of guaranteeing deposits of individuals through the SDBO,

16.3.3.7. At the request of the Client when concluding a term deposit agreement to provide a calculation of its income and expenses related to the placement of a term deposit, which indicates the following information on the date of circulation:

1) the amount of accrued interest for the entire term of deposit placement, specified in the Agreement (for term deposits);

2) the amount of taxes and fees that are deducted from the depositor, for the entire term of deposit placement (for term deposits) specified in the Agreement;

3) the amount of commission and other expenses of the client for periods related to placement and servicing of the deposit.

16.3.4. **OBLIGATIONS OF THE CLIENT**

16.3.4.1. To accept from the Bank the second counterpart of the Agreement and Application Form for signature.

16.3.4.2. To provide upon a request of the Bank in full reliable information, necessary in order to identify the Client, the character of his activities and financial situation, including for identification of the Client in accordance with the requirements of Ukrainian legislation and to carry out identification in accordance with FATCA requirements.

16.3.4.3. Within ten (10) days after receipt in the authorized state bodies of documents confirming any changes, to notify the Bank on change of the legal address (location), other reference details, in particular on any changes in the constituent documents and / or in the founders and / or participants, and / or in the composition of ultimate beneficial owners (controllers), and / or change of the size of shares in the statutory fund by providing to the Bank copies of these documents certified in accordance with the established procedure.

16.3.4.4. To notify the Bank in writing of change in the status of the taxpayer within a period of not more than one calendar day from the date of the status change.

статусу Податкового резидента США негайно надати до Банк відповідну форму із зазначенням ідентифікаційного номера платника податків США (TIN).

16.3.4.6. Якщо Клієнт або уповноважена особа Клієнта не надали необхідної інформації для проведення ідентифікації Клієнта відповідно до вимог FATCA, або було виявлено недостовірність у наданій Клієнтом інформації/документах, Права Банку з метою дотримання вимог FATCA вчиняти наступні дії:

1) здійснювати договірне списання з Рахунку Клієнта грошових коштів з метою утримання «штрафного» податку (withholding) в розмірі 30% від сум переказів Клієнта, з наступним направленням списаних сум з рахунків Банку до Податкової служби США (U.S. Internal Revenue Service) в порядку та строки, визначені FATCA та/або

2) закрити рахунок Клієнта та/або відмовитися від надання Послуг за Договором, від підписання Заяв, проведення операцій по Рахунку Клієнта чи призупинити (тимчасово) операції по ним, та/або розірвати Договір.

16.3.4.7. Сплачувати Банку вартість послуг з розрахунково-касового обслуговування у порядку, встановленому Договором, Правилами, Анкетою-заявою.

16.3.4.8. Забезпечувати своєчасність сплати за розрахунково-касове обслуговування згідно з діючими Тарифами Банку.

16.3.4.9. На письмову вимогу Банку Сплачувати пеню у разі неможливості стягнення Банком плати за надані послуги через відсутність або недостатність коштів на рахунку Клієнта або з інших незалежних від Банку причин у розмірі подвійної облікової ставки НБУ, яка діє на момент виникнення прострочення, за кожен день, починаючи з дати виникнення прострочення і до дати отримання Банком відповідної плати за надані послуги.

16.3.4.10. При виконанні Договору керуватися:

- чинним законодавством України;
- нормативно-правовими актами Національного банку України, що регулюють питання здійснення відповідних операцій;
- умовами Договору, Правил.

16.3.4.11. Попередньо оплачувати Банку відповідно до чинних Тарифів Банку послуги зі здійснення операцій з банківськими металами за Рахунком.

16.3.4.12. Письмово повідомляти Банк про осіб, далі – уповноважені Клієнтом особи, яким видана довіреність на право:

1) подачі в Банк:

- заяв про купівлю/продаж іноземної валюти або банківського металу, приймання (видачу) банківського металу, платіжних доручень в іноземній валюті або в банківському металі (далі по тексту – первинні документи);

16.3.4.5. The Client is obliged to provide upon a request of the Bank information and documents concerning its Tax Status, including upon a request of the Bank to provide forms filled in accordance with FATCA requirements. The Client is obliged to immediately inform the Bank on change in his/her Tax Status and in case of obtaining the status of a US tax resident, immediately submit to the Bank a corresponding form indicating the Taxpayer Identification Number (TIN).

16.3.4.6. If the Client or the authorized person of the Client has not provided the necessary information for identification of the Client in accordance with the FATCA requirements or if there was an inaccuracy in the information / documents provided by the Client, the Right of the Bank in order to comply with FATCA requirements, to carry out the following actions:

1) to carry out a direct debit transfer from the Client's account of funds in order to withhold a "penalty" tax (withholding) in the amount of 30% of the amounts of transfers of the Client with further directing of debited amounts from accounts of the Bank to the US Internal Revenue Service according to the order and terms, defined by FATCA and / or

2) to close the Client's account and / or to refuse to provide the Services under the Agreement, from signing of the Applications, carrying out of transactions under the Client's Account or suspending (temporarily) transactions under them, and / or cancel the Agreement.

16.3.4.7. To pay the Bank the cost of cash and settlement servicing under the procedure set by the Agreement, the Rules, Application Form.

16.3.4.8. To ensure a timely payment for cash and settlement servicing in accordance with the current Tariffs of the Bank.

16.3.4.9. At a written request of the Bank to pay a penalty in case of impossibility for the Bank to charge payment for provided services due to absence or lack of funds on the Client's account or due to other reasons, independent from the Bank in the amount of the double discount rate of the NBU effective at the moment of occurrence of delay, for each day starting from the date of occurrence of delay and to the date of receipt by the Bank of relevant payment for provided services.

16.3.4.10. When implementing the Agreement, to be guided by:

- current legislation of Ukraine;
- regulatory legal acts of the National Bank of Ukraine regulating the issues of carrying out relevant transactions;
- terms and conditions of the Agreement, Rules.

16.3.4.11. To previously pay to the Bank in accordance with the current Tariffs of the Bank for services regarding carrying out transactions with bank metals under the Account.

16.3.4.12. To notify the Bank in writing on the persons, hereinafter - the persons authorized by the

• листів про відкликання первинних документів; 2) одержання в Банку: • невиконаних первинних документів, • других екземплярів виконаних первинних документів, • виписок з Рахунку й документів до них, • довідок, оформлених на вимогу Клієнта. 16.3.4.13. Брати участь у розгляді конфліктних ситуацій, що виникають між Клієнтом і Банком. 16.3.4.14. Ознайомитися з довідкою про систему гарантування вкладів фізичних осіб в паперовій формі до укладання Договору , засвідчивши факт ознайомлення проставленням свого підпису на такій довідці 16.3.4.15. Після укладання Договору не рідше ніж один раз на рік отримувати від Банку для ознайомлення довідку про систему гарантування вкладів фізичних осіб на офіційному сайті Банку за посиланням https://www.pravex.com.ua/chastnym-licam/fond-garantuvannya-vkladiv-fizosib та відправляти в Банк електронне повідомлення про ознайомлення з довідкою про систему гарантування вкладів фізичних осіб за допомогою СДБО або під підпис у паперовій формі в приміщенні Банку.	Client, to whom the Power of Attorney was issued for the right of: 1) submission to the Bank: • applications for purchase / sale of foreign currency or banking metal, acceptance (disbursement) of banking metal, payment orders in foreign currency or in bank metal (hereinafter – “primary documents”); • letters on revoking of primary documents; 2) receipt from the Bank: • non-executed primary documents, • second counterparts of executed primary documents, • account statements and documents to them, • certificates issued upon the Client’s request. 16.3.4.13. To participate in consideration of conflictual situations occurring between the Client and the Bank. 16.3.4.14. To read the certificate on the system of guaranteeing deposits of individuals in paper form before the conclusion of the Agreement, certifying the fact of familiarization by placing his signature on such a certificate. 16.3.4.15. After the conclusion of the Agreement, at least once a year, to receive from the Bank for information on the system of guaranteeing the deposits of individuals on the official website of the Bank at the link https://www.pravex.com.ua/chastnym-licam/fond-garantuvannya-vkladiv- fizosib and send to the Bank an e-mail about familiarization with the certificate on the deposit guarantee system of individuals by means of the RBS or in paper form at the Bank's premises.
16.4. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН 16.4.1. У випадку невиконання або неналежного виконання обов’язків за Договором та/або відповідною Анкетою-заявою та/або Правилами Сторони несуть відповідальність у порядку та на умовах, передбачених чинним законодавством України та Договором/Правилами. 16.4.2. У випадку несвоєчасного перерахування або неперерахування сум відповідно до умов Договору/Правил Клієнт сплачує Банку на його письмову вимогу пеню у розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України (що діяла у період, за який нараховується пеня) від несвоєчасно перерахованої або неперерахованої суми за кожен календарний день прострочення. 16.4.3. У випадку порушення Банком установленого законодавством терміну виконання доручення Клієнта на переказ грошових коштів, якщо це відбулося з вини Банку, останній, за письмовою вимогою Клієнта, сплачує Клієнту пеню у розмірі 0,01% від суми простроченого платежу за кожен день	**16.4. LIABILITY OF THE PARTIES** 16.4.1. In case of non-fulfillment or improper fulfillment of obligations under the Agreement and / or corresponding relevant Application Form and / or the Rules, the Parties bear responsibility under the procedure and under the conditions provided for by current legislation of Ukraine and the Agreement / Rules. 16.4.2. In case of untimely transfer or non-transfer of amounts in accordance with the terms and conditions of the Agreement / the Rules, Client pays to the Bank upon its written request, a fine in the amount of the double discount rate of the National Bank of Ukraine (in effect during the period, for which the penalty is charged) from untimely transferred or non-transferred amount for each calendar day of delay. 16.4.3. In case of violation by the Bank of the term for executing the Client’s order for transfer of funds, if it occurred due to the fault of the Bank, the latter, upon a written request of the Client, pays to the Client a penalty in the amount of 0.01% of the amount

прострочення, але не більше 0,1% від суми переказу.	of the overdue payment for each day of delay, but not more than 0.1% of the transfer amount.
16.4.4. Банк не несе відповідальності за достовірність змісту розрахункового документа, оформленого Клієнтом, а також за повноту і своєчасність сплати Клієнтом податків, зборів та обов'язкових платежів, за винятком випадків, передбачених чинним законодавством України.	16.4.4. The Bank does not bear responsibility for accuracy of the content of the settlement document executed by the Client, as well as for completeness and timeliness of payment by the Client of taxes, fees and mandatory payments, with the exception of cases provided for by the current legislation of Ukraine.
16.4.5. Відповідальність за правильність заповнення реквізитів розрахункового документа, у тому числі номерів рахунків і кодів, суми податку на додану вартість і кодів бюджетної класифікації несе Клієнт.	16.4.5. Responsibility for correctness of filling in of reference details of the settlement document, including the account numbers and codes, the amount of value-added tax and the budget classification codes, is assigned to the Client.
16.4.6. Клієнт несе відповідальність за відповідність інформації, зазначеної ним в документі на переказ коштів, суті операції, щодо якої здійснюється цей переказ.	16.4.6. The Client is responsible for compliance of the information specified by him/her in the document for transfer of funds for character of the transaction, regarding which is carried out this transfer.
16.4.7. Банк контролює повноту заповнення реквізитів платіжних документів Клієнта та відповідність вказаних в них номера Рахунку та Реєстраційного номера облікової Платіжної картки платника податків Клієнта.	16.4.7. The Bank controls completeness of filling in of reference details of the Client's payment documents and compliance of the account number indicated in them with the registration number of the Client's taxpayer's account card.
16.4.8. Банк не несе відповідальності у випадку:	16.4.8. The Bank does not bear responsibility in the case of:
1) неотримання або несвоєчасного отримання Клієнтом письмової кореспонденції, направленої на його адресу, що вказана у Договорі та/ або неправильне перерахування або неперерахування коштів за Анкетами-заявами, якщо Клієнт не повідомив Банк про зміну свого місця проживання та реквізитів в порядку, визначеному цими Правилами; та/або	1) non-receipt or untimely receipt by the Client of written correspondence addressed to his/her address specified in the Agreement and / or improper transfer or non-transfer of funds under Application Form, unless the Client has notified the Bank of change of his/her place of residence and bank reference details under the procedure specified by these Rules; and / or
2) відмови надати Клієнту послугу та/або провести операцію, якщо вони не передбачені діючими Тарифами Банку або у Банка відсутні технічні можливості на їх проведення/надання та/або у інших випадках, передбачених цими Правилами та чинним законодавством України; та/або	2) refusal to provide to the Client a service and / or to carry out a transaction, if they are not provided for by the current Tariffs of the Bank or the Bank does not have the technical capacity to carry out/ provide them and / or in other cases stipulated by these Rules and by current Ukrainian legislation; and / or
3) розголошення Банком третім особам інформації щодо ідентифікації Клієнта та/або суті фінансових операцій Клієнта за Рахунком(-ми) у випадках, передбачених законодавством та/або	3) disclosure by the Bank to third Parties of information regarding the Client's identification and / or the character of the Client's financial transactions under the Account (s) in cases provided for by law and / or
4) неправомірних дій органів (в т. ч. порушення ними строків зарахування грошових коштів на Рахунок), які відповідно до укладених з Банком договорів, здійснюють перерахування грошових коштів на Рахунок Клієнта.	4) unlawful actions of bodies (including violation by them of terms of crediting funds to the Account), which in accordance with agreements concluded with the Bank, transfer funds to the Client's Account.
16.4.9. В окремому випадку, за згодою Банку та за наявності в нього технічних можливостей, операції та послуги, що не передбачені чинними Тарифами Банку, можуть бути проведені/надані ним за окремою ціною, щодо якої Банк та Клієнт дійдуть згоди.	16.4.9. In a separate case, upon the Bank's consent and if it has technical possibilities, transactions and services not provided for by the Bank's current Tariffs may be carried out / provided by it for a separate price, regarding which the Bank and the Client will agree.
16.4.10. Банк не несе відповідальності за проведені за Рахунком Клієнта операції та їх наслідки, якщо можливість проведення зазначених операцій виникла не з вини Банку.	16.4.10. The Bank does not bear responsibility for the transactions carried out under the Client's Account and their consequences, if the possibility of carrying out these transactions occurred not due to Bank's fault.
16.4.11. Банк не несе відповідальності за	16.4.11. The Bank does not bear responsibility for execution of payment documents with signatures of the

виконання платіжних документів з підписами посадових осіб Клієнта, термін повноважень яких завершився до строку виконання платіжних документів Банком, якщо до Банку не було своєчасно надано новий Перелік, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми) Клієнта, яким надається право розпоряджатися рахунком, та документи, що підтверджують повноваження таких осіб. 16.4.12. У випадку несвоєчасного попередження Клієнтом Банку про зміну своїх реквізитів та юридичної адреси Банк не несе відповідальності за неправильне перерахування або неперерахування грошових коштів за Договором, або неотримання Клієнтом надісланої Банком кореспонденції. 16.4.13. Клієнт несе повну юридичну відповідальність (зокрема кримінально-правову та ін.) за справжність документів, що складаються ним на виконання Договору (документи для юридичного оформлення рахунку Клієнта, Перелік, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми), платіжні документи, заяви та інші документи), та за будь-які наслідки, спричинені несправжністю таких документів. 16.4.14. Сторони зобов'язуються інформацію, що становить банківську таємницю, а також іншу інформацію з обмеженим доступом яка стала відома Сторонам у процесі обслуговування Банком Клієнта та взаємовідносин між ними, зберігати, захищати, використовувати та розкривати у порядку, встановленому нормами чинного законодавства України та/ або умовами Договору/Правил. За незаконне розголошення та використання інформації, що становить банківську таємницю, Сторони несуть відповідальність, встановлену нормами законодавства. 16.4.15. Клієнт несе відповідальність за виконання грошових зобов'язань за операціями, що здійснені з використанням усіх Платіжних карток, емітованих до Картрахунку, впродовж всього строку користування ними. На Клієнта покладається обов'язок погашення заборгованості по Картрахунку, включаючи заборгованість, що виникла в результаті дій держателів додаткових Платіжних карток. 16.4.16. Клієнт несе повну відповідальність за всі операції, здійсненні з використанням Платіжних карток до часу отримання Банком заяви держателя про призупинення здійснення операцій з їх застосуванням і занесенням до Стоп-списку, в тому числі до Стоп-списку міжнародної платіжної системи (МПС), згідно з умовами Договору та Правил, а також за всі подальші операції, що супроводжувалися авторизацією або без авторизації, якщо Карта не занесена до Стоп-списку, в тому числі до Стоп-списків МПС. 16.4.17. Клієнт несе відповідальність (приймає на себе зобов'язання повністю відшкодувати Банку витрати) за всі операції, здійснені з використанням реквізитів Платіжної картки (номеру, строку дії,	Client's officials, whose term of office ended before the term of fulfillment of payment documents of the Bank, if new List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) , to whom the right to dispose of the account and the documents confirming powers of such persons were not timely provided to the Bank. 16.4.12. In case of untimely notification by the Client of the Bank on change of its details and legal address, the Bank does not bear responsibility for improper transfer or non-transfer of funds under the Agreement or failure to receive correspondence sent by the Bank. 16.4.13. The Client bears full legal responsibility (including criminal, etc.) for authenticity of documents that he/she drafts pursuant to the Agreement (documents for legal registration of the Client's account, List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) ,) payment documents, applications and other documents), and for any consequences caused by the invalidity of such documents. 16.4.14. The Parties undertake to keep, to protect, to use and to disclose according to the procedure prescribed by the current legislation of Ukraine and / or the conditions of Agreement / Rules information constituting banking secrecy, as well as other information with restricted access that has become known to the Parties in the course of servicing Client by the Bank, and the relations between them. The Parties bear responsibility established by the legislation for unlawful disclosure and use of information constituting banking secrecy. 16.4.15. The Client is responsible for fulfillment of monetary obligations under transactions carried out with use of all Payment cards issued to Card Account during the entire period of their use. The Client is obliged to pay exposure under the Card Account, including exposure that occurred as a result of actions of holders of additional Payment Cards. 16.4.16. The Client bears full responsibility for all transactions, carried out with use of Payment Cards until the time when the Bank receives the holder's application on suspension of transactions with their use and including in the Stop-list, including in the Stop-list of the International Payment System (IPS), in accordance with the terms and conditions of the Agreement and the Rules, as well as for all further transactions accompanied by authorization or without authorization, if the Card is not entered in the Stop-list, including the Stop-lists of the IPS. 16.4.17. The Client is responsible (assuming obligations to fully refund to the Bank the costs) for all transactions carried out with use of the reference details of the Payment Card (number, validity, CVC2 / CVV2 code) in the Internet, transactions related to telephone and mail order transactions (MOTO - mail or telephone

CVC2/CVV2 коду) в мережі Інтернет. операції, що пов'язані з телефонними та поштовими замовленнями (MOTO – mail or telephone order transactions) та операції без авторизації. 16.4.18. За можливе шахрайське використання Платіжної картки, у разі якщо Клієнт (або Довірена особа Клієнта) дає згоду на проведення операції з Платіжною карткою поза полем його зору, та в подальшому, в розмірі сум операцій, які були здійснені з моменту згоди Клієнта на проведення операцій поза його зором або поза зором його Довіреної особи, та комісій Банку, нарахованих за здійснення цих операцій. 16.4.19. Клієнт несе відповідальність (приймає на себе зобов'язання повністю відшкодувати Банку витрати), якщо було доведено причетність Клієнта або його близьких чи рідних до операцій, що зазначені як шахрайські. 16.4.20. За всі операції, що супроводжуються введенням ПІН-коду, в розмірі сум операцій, здійснених з введенням ПІН-коду, та комісій Банку, нарахованих за здійснення цих операцій. 16.4.21. У випадку стягнення Банком неустойки (штрафу, пені) за невиконання чи неналежне виконання Клієнтом своїх зобов'язань за Договором та цими Правилами, Клієнт зобов'язаний сплатити неустойку в розмірі, визначеному Тарифами Банку. 16.4.22. Банк не відповідає за відмову третьої сторони прийняти Платіжну картку та/або обмеження на використання Платіжної картки, встановлені третьою стороною, зокрема у разі встановлення лімітів третьою стороною на суми отримання держателем Платіжної картки готівки в банкоматах (одноразово, протягом дня, за місяць) тощо. 16.4.23. Банк не відповідає за ситуації, що знаходяться поза його контролем і пов'язані зі збоями в роботі зовнішніх систем оплати, розрахунків, обробки і передачі даних та/або за виникнення інших конфліктних ситуацій поза сферою його контролю. 16.4.24. Банк не несе відповідальність за будь-яке розголошення, спотворювання, чи то не отримання інформації про Картрахунок, що може статися внаслідок її розсилки на номер мобільного телефону/електронну адресу в Інтернет (e-mail), яка проводиться з використанням стандартних каналів передачі даних. 16.4.25. Банк не несе відповідальності за операції, здійснені з використанням Платіжної картки/Реквізитів Платіжної картки, та стан Картрахунку чи Платіжної картки Клієнта у разі втрати або викрадення Платіжної картки, передачі її третій особі. 16.4.26. Банк не несе відповідальності за платіжні операції здійснені Клієнтом із використанням електронного платіжного засобу за допомогою платіжного застосунку, який не пропонується Банком. 16.4.27. Банк не несе відповідальності перед	order transactions) and operations without authorization. 16.4.18. For possible fraudulent use of Payment Cards, if the Client (or the Authorized Person of the Client) provides his/her consent to carry out transactions with Payment Card out of his/her control, and in the future, in the amounts of transactions that were carried out from the moment of consent of the Client' for carrying transactions out of his/her control or control of his/her Authorized Person and the commissions of the Bank charged for carrying out of these transactions. 16.4.19. The Client bears responsibility (assumes obligations to fully refund to the Bank the costs), if involvement of related persons or close relatives of the Client to transactions indicated as fraudulent. 16.4.20. For all transactions accompanied entering the PIN-code, in the amount of transactions carried out with entering of the PIN code and the commissions of the Bank charged for carrying out of these operations. 16.4.21. In case of charging from the Bank of forfeit (fines, penalties) for non-fulfillment or improper fulfillment by the Client of his/her obligations under the Agreement and these Rules, the Client is obliged to pay forfeit in the amount determined by the Bank's Tariffs. 16.4.22. The Bank is not responsible for the refusal of a third party to accept a Payment Card and / or restrictions for use of a Payment Card established by a third party, in particular in case of setting limits by a third party for amounts of receipt by the holder of the Payment Card of cash funds in ATMs (per one time, per one day, per month) and etc. 16.4.23. The Bank is not responsible for the situations that are beyond its control and are related to failures in operation of external payment systems, calculations, processing and transmission of data and / or in case of other conflict situations beyond its control. 16.4.24. The Bank does not bear responsibility for any disclosure, distortion or not receiving of information on the Card Account, which may occur as a result of its sending to a mobile phone number / e-mail address in the Internet, which is conducted with use of standard data transmission channels. 16.4.25. The Bank does not bear responsibility for transactions carried out with use the Payment Card / Payment Card reference details, and the situation of the Card Account or Payment Card of the Client in case of loss or theft of the Payment Card, transfer it to the third party. 16.4.26. The Bank shall not be liable for payment transactions made by the Client using an electronic payment method using a payment application not offered by the Bank. 16.4.27. The Bank does not bear responsibility to the Client, the authorized persons of the Client, his/her counterparties for any withholdings, sanctions, restrictions and other negative consequences regarding

Клієнтом, уповноваженими особами Клієнта, його контрагентами за будь-які утримання, санкції, обмеження та інші негативні наслідки щодо Рахунків, грошових коштів та операцій за Рахунком, якщо такі наслідки пов‘язані із виконанням вимог FATCA з боку Податкової служби США, банків-кореспондентів та інших осіб, що приймають участь в переказах, а також за будь-які пов’язані з цим збитки, витрати, моральну шкоду та/або неотримані доходи.	Accounts, funds and transactions under the Account, if such consequences are related to fulfillment of FATCA requirements of the US Internal Revenue Service, correspondent banks and other persons participating in transfers, as well as for any losses, expenses, moral damage and / or loss of income related to this.
16.5. ПОРЯДОК ВНЕСЕННЯ ЗМІН ДО ПРАВИЛ, ТАРИФІВ, ПОЛОЖЕННЯ ЩОДО КОРИСТУВАННЯ КАРТКАМИ, ДОГОВОРУ, АНКЕТ-ЗАЯВ 16.5.1. Правила розроблені на невизначений строк та набирають чинності з моменту їх розміщення для ознайомлення на офіційному сайті Банку www.pravex.com.ua та укладення Сторонами Договору. 16.5.2. Умови Договору, Анкети-заяви можуть бути змінені за письмовою згодою обох Сторін, шляхом укладення Додаткової угоди, якщо інше не передбачено Договором/Анкетою-заявою та/або Правилами. 16.5.3. Шляхом укладення Договору Сторони дійшли згоди, що Банк має право пропонувати Клієнту нові Правила, Положення щодо користування картками, Тарифи, а також пропонувати внесення змін до Договору, повідомляючи про це Клієнта не менше, ніж за 7 (сім) календарних днів (або 30 (тридцять) календарних днів у разі змін, що стосуються правил користування електронним платіжним засобом або тарифів на обслуговування електронного платіжного засобу), до запропонованої дати набрання ними чинності, шляхом розміщення нової редакції Правил, Тарифів, Положення щодо користування картками, а також змін Договору на сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua. Сторони погоджуються, що обов’язок відстеження розміщення пропозиції щодо змін Правил, Тарифів, Положення щодо користування картками та умов Договору покладається на Клієнта, а розміщення Банком пропозиції на офіційному сайті за вказаною адресою є належним виконанням Банком обов’язку щодо форми та порядку розміщення пропозиції щодо внесення змін до Договору. У разі, якщо протягом 7 (або 30 у разі змін, що стосуються правил користування електронним платіжним засобом або тарифів на обслуговування електронного платіжного засобу) календарних днів Клієнт не звернувся в Банк та не заявив письмово про незгоду із запропонованими Банком змінами, вважається, що Клієнт погодився на зміни умов Правил, Тарифів, Положення щодо користування картками, Договору та прийняв пропозицію Банку, в зв’язку з чим до відносин між Сторонами застосовуються норми цього Договору/Правил/Тарифів, Положення щодо користування картками із врахуванням змін до нього з	**16.5. PROCEDURE FOR AMENDING THE RULES, TARIFFS, REGULATION ON USE OF CARDS, AGREEMENT, APPLICATION FORMS** 16.5.1. The Rules are developed for an indefinite period and come into force from the moment of their publishing for familiarization on the Bank’s official website www.pravex.com.ua and conclusion by the Parties of the Agreement. 16.5.2. Terms and conditions of the Agreement, Application Forms can be changed upon a written consent of both Parties, by concluding an Additional Agreement, unless otherwise is foreseen by the Agreement / Application Form and / or Rules. 16.5.3. By concluding the Agreement, the Parties have agreed that the Bank has the right to offer to the Client new Rules, Regulations on use of cards, Tariffs, as well as to propose introduction of amendments to the Agreement, notifying on it the Client at least 7 (seven) calendar days (or 30 (thirty) calendar day before in case of changes related to the rules for using electronic payment means or tariffs for servicing electronic payment means) before the proposed date of their coming into force, by means of publishing of a new edition of the Rules, Tariffs, the Regulation regarding use of cards, as well as changes to the Agreement on the Bank’s Internet website at www.pravex.com.ua. The Parties agree that the obligation to monitor publishing of the proposal regarding changing of the Rules, Tariffs, Regulation on use of cards and the terms and conditions of the Agreement is assigned to the Client and publishing by the Bank of the proposal on the official website at the specified address is the proper fulfillment by the Bank of the obligation regarding the form and the procedure for placing of the proposal regarding introduction of amendments to the Agreement. If within 7 (or 30 in case of changes related to the rules of use of electronic payment means of or tariffs for servicing of electronic payment means) calendar days, the Client did not apply to the Bank and did not declare in writing his/her disagreement with the changes proposed by the Bank, it is considered that the Client agreed for changes in the terms and conditions of the Rules, Tariffs, Regulation regarding use of cards, the Agreement and accepted the Bank’s proposal, in relation to which the norms of this Agreement / Rules / Tariffs of the Rules, Regulation on use of cards taking into account changes

моменту спливу наведеного вище строку, якщо інше не передбачено відповідним повідомленням. Укладення додаткової угоди не вимагається. У разі, якщо Клієнт не погоджується із запропонованими Банком змінами, Договір підлягає розірванню. В цьому разі, Клієнт зобов'язаний звернутися до Банку не пізніше дня введення змін до Договору у дію, із відповідною заявою про розірвання Договору та закриття рахунків. 16.5.4. Укладаючи Договір, Клієнт погоджується з порядком зміни умов цих Правил та/або Договору, Тарифів, Положення щодо користування картками, який викладено в цих Правилах. 16.5.5. Клієнт, при незгоді зі зміною Правил зобов'язаний письмово повідомити про це Банк, для вирішення питання про розірвання Договору і закриття Рахунку(-ів). 16.5.6. У випадку скасування Правил, вони продовжують регулювати відносини між Банком та Клієнтами, з якими було укладено Договір, і діють для кожного з них у останній редакції, що була чинна перед скасуванням, до повного виконання всіх зобов'язань за Договором між Банком та Клієнтом. 16.5.7. Рахунки закриваються на підставі заяви Клієнта та/або за інших підстав, передбачених цими Правилами, Договором та/або чинним законодавством України. 16.5.8. У випадку закриття Рахунку за заявою Клієнта, Банк проводить взаєморозрахунки з Клієнтом. За наявності на момент закриття Картрахунку залишку коштів на ньому, включаючи незнижувальний залишок, такі кошти видаються готівкою через касу Банку на підставі заяви Клієнта про закриття Картрахунку протягом 10 (десяти) днів з дня подачі заяви про закриття Картрахунку. 16.5.9. У випадку відсутності руху та залишку коштів на Рахунку Клієнта протягом 3 (трьох) років, та/або незгоди Клієнта із запропонованими Банком змінами до Договору та/або Правил, Договір може бути розірвано Банком у порядку, передбаченому Договором та Правилами.	to it from the moment of expiration of the above-mentioned period, unless otherwise provided for by the relevant notification. Conclusion of an additional agreement is not required. If the Client does not agree with the amendments proposed by the Bank, the Agreement has to be terminated. In this case, the Client is obliged to apply to the Bank not later than the day of entering into force of amendments to the Agreement, with the corresponding application for termination of the Agreement and closing of the accounts. 16.5.4. By concluding the Agreement, the Client agrees with the procedure for changing the conditions of these Rules and / or the Agreement, Tariffs, Regulation on the use of cards, which is set forth in these Rules. 16.5.5. The Client, if he/she does not agree with change of the Rules, shall notify the Bank thereof in writing, in order to resolve the issue of termination of the Agreement and closure of the account (s). 16.5.6. In case of cancellation of the Rules, they continue to regulate the relations between the Bank and the Clients, with whom the Agreement was concluded, and are valid for each of them in the latest edition, which was in force before cancellation, until all obligations under the Agreement between the Bank and the Client are fully fulfilled. 16.5.7. The accounts are closed on the basis of the Client's application and / or other grounds provided for by these Rules, Agreement and / or the current legislation of Ukraine. 16.5.8. In case of closure of the Account upon the Client's application, the Bank carries out mutual settlements with the Client. If there is at the time of closing the Card Account a balance of funds on it, including the minimum required balance, such funds are issued in cash through the Bank's cash desk office on the basis of the Client's application for closing the Card Account within 10 (ten) days from the date of application for closing the Card Account. 16.5.9. In the absence of movement and the balance of funds to the Client's accounts during 3 (three) years, and / or the Client's disagreement with the amendments proposed to the Agreement and / or the Rules proposed by the Bank, the Agreement may be terminated by the Bank in the manner provided for in the Agreement and Rules.
16.6. ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ 16.6.1. Укладаючи Договір, Клієнт/представник Клієнта надає згоду Банку на обробку (збирання, реєстрація, накопичення, зберігання, адаптування, зміна, поновлення, використання і поширення (розповсюдження, реалізація, передача) його персональних даних у відповідності до Закону України від 01.06.2010 № 2297-VI «Про захист персональних даних» у необхідному Банку обсязі з метою надання банківських, фінансових та інших послуг, які регулюються Законом України «Про банки і	**16.6. PERSONAL DATA** 16.6.1. By concluding the Agreement, the Client / Client's representative gives to the Bank his/her consent for processing (collecting, registering, accumulating, storing, adapting, changing, renewing, using and distributing (publication, selling, transferring) of his/her personal data in accordance with Law of Ukraine dd. 01.06.2010. No. 2297-VI "On Protection of Personal Data" in the volume required by the Bank with the purpose to provide banking, financial and other services that are regulated by Law of Ukraine "On Banks and

банківську діяльність», Закону України «Про фінансові послуги та державне регулювання ринків фінансових послуг» та іншими документами, з метою розширення кола споживачів послуг та оцінки впливу даних послуг на діяльність Банку, а також з метою дотримання Банком вимог чинного законодавства України, зокрема з метою підготовки та подання статистичної, адміністративної та іншої звітності, а також з метою направлення різного роду інформаційних повідомлень тощо в обсязі, необхідному для реалізації наведеної мети обробки персональних даних, захисту прав та інтересів Банку, які можуть бути порушені, в зв'язку з укладанням Договору. 16.6.2. Крім того, Клієнт/представник Клієнта надає свою згоду на те, що його персональні дані можуть бути передані/поширені/розкриті (у тому числі для їх подальшої обробки та використання) у зв'язку із реалізацією правовідносин у сфері надання фінансових послуг між ним та Банком третім особам, в тому числі материнській компанії Інтеза Санпаоло С.п.А. 16.6.3. Персональні дані передаються розпорядникам баз даних та третім особам, яких Банк визначає самостійно. Клієнт/представник Клієнта погоджується з тим, що Банк не зобов'язаний повідомляти Клієнта про таку передачу. 16.6.4. Клієнт надає свою згоду на те, що до його персональних даних може бути наданий доступ третім особам за їх запитом, за умови надання зазначеними особами зобов'язання щодо забезпечення виконання вимог ЗУ «Про захист персональних даних», в порядку, передбаченому ст. 16 ЗУ «Про захист персональних даних». 16.6.5. Шляхом укладання даного Договору Клієнт/представник Клієнта підтверджує факт повідомлення (розміщеного на сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua) про включення персональних даних Клієнта/представника Клієнта до бази персональних даних клієнтів Банку, про права, пов'язані із захистом персональних даних під час їх обробки, визначені ст. 8 Закону України «Про захист персональних даних», та про мету збору персональних даних». 16.6.6. Клієнт / представник Клієнта засвідчує та гарантує, що при передачі Банку персональних даних про будь-яких фізичних осіб, що містяться в Договорі та в інших документах, які надані Банку в процесі виконання Договору, були дотримані вимоги у сфері захисту персональних даних в частині отримання згоди на обробку персональних даних керівників, членів органів управління, найманих працівників, учасників, акціонерів, власників істотної участі, контролерів бенефіціарів Сторони, а також членів їх родин, інших фізичних осіб, що мають відношення до Сторони (платників, одержувачів, користувачів тощо), контрагентів, їх керівників та найманих працівників тощо. При цьому зобов'язуються самостійно повідомляти таких осіб про передачу їх персональних	Banking Activities", Law of Ukraine "On Financial Services and the State Regulation of the Financial Service Markets" and other documents with the purpose of expanding the numbers of consumers of services and to assess the impact of these services on the Bank's activities, and also to comply with the requirements of the current legislation of Ukraine, in particular with the purpose of preparation and submission of statistical, administrative and other reporting, as well as with the purpose of sending of various kinds of information messages, etc. to the extent necessary to implement the above purpose of processing personal data, protecting rights and interests of the Bank, which may be violated in connection with the conclusion of the Agreement. 16.6.2. In addition, the Client / Client's representative provides his/her consent that his/her personal data can be transferred / distributed / disclosed (including for their further processing and use) in connection with implementation of legal relations in the area of provision of financial services between him/her and the Bank to third parties, including the Parent Company Intesa Sanpaolo S.p.A. 16.6.3. Personal data are transferred to the database managers and third parties that the Bank determines independently. The Client / Client's representative agrees that the Bank is not obliged to notify the Client of such transfer. 16.6.4. The Client provides his/her consent to the fact that access to his/her personal data can be granted to third parties at their request, provided that these persons commit to ensure compliance with the requirements of Law of Ukraine "On Protection of Personal Data" in the manner provided for in Article 16 of Law of Ukraine "On Protection of Personal Data". 16.6.5. By conclusion of this Agreement, the Client / representative of the Client confirms the fact of notification (publishing on the Bank's website on the Internet at the address www.pravex.com.ua) on inclusion of personal data of the Client / Client's representative in the personal database of the Bank's clients, on the rights related to protection personal data during their processing, as defined in Article 8 of Law of Ukraine "On Protection of Personal Data", and the purpose of collecting personal data. 16.6.6. The Client / representative of the Client certifies and guarantees that when the Bank transfers personal data on any individuals contained in the Agreement and in other documents provided to the Bank in the process of execution of the Agreement, the requirements of the protection of personal data regarding obtaining consent to processing personal data of managers, members of management bodies, employees, participants, shareholders, owners of substantial part, controllers of the beneficiaries of the Party, as well as their family members, other individuals related to the Party (payers, beneficiaries, users, etc.), counterparties, their managers and

даних, а також про порядок реалізації ними прав, визначених Законом України «Про захист персональних даних». 16.6.7. Клієнт / представник Клієнта зобов'язується при зміні своїх персональних даних надавати у найкоротший термін Банку уточнену інформацію та подавати оригінали відповідних документів для внесення своїх нових персональних даних до бази персональних даних клієнтів.	employees, etc. At the same time they undertake to independently inform such persons on transfer of their personal data, as well as on the procedure of exercise of the rights defined by Law of Ukraine "On Protection of Personal Data". 16.6.7. Client / representative of the Client undertakes in case of change of his/her personal data to provide the specified information in the shortest possible time to the Bank and submit the originals of the relevant documents when introducing his/her personal data to the Client's personal database.
16.7. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ 16.7.1. Усі спори, розбіжності або вимоги, які виникають з Договору або у зв'язку з ним, у тому числі такі, що стосуються його виконання, порушення, припинення або визнання недійсним, підлягають вирішенню шляхом переговорів, а у випадку недосягнення згоди – в судовому порядку згідно з чинним законодавством України.	**16.7. SETTLEMENT OF DISPUTES** 16.7.1. All disputes, disagreements or claims arising from or in connection with the Agreement, including those relating to its execution, violation, termination or invalidation, are resolved through negotiations, and in case of failure to reach an agreement, by judicial procedure in accordance with the current legislation of Ukraine.
16.8. ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ 16.8.1. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань за Договором, якщо таке невиконання, або неналежне виконання відбулося внаслідок виникнення або під впливом форс-мажорних обставин, тобто виникнення надзвичайних і невідворотних подій: стихійне лихо, аварії, пожежі, масові порушення правопорядку, страйки, військові дії, протиправні дії третіх осіб, заборони і обмеження, введені законодавчими і іншими нормативно-правовими актами, прийнятими державними або регулюючими органами, чи інші обставини, що виникли після підписання Договору та не залежать від волевиявлення Сторін. 16.8.2. Сторона, яка посилається на форс-мажорні обставини, повинна негайно (проте не пізніше ніж протягом 5 календарних днів з моменту настання таких обставин) повідомити іншу Сторону про ці обставини та їх вплив на виконання відповідних зобов'язань, та прийняти всі можливі заходи для ліквідації наслідків та зменшення збитків. 16.8.3. Після припинення дії зазначених форс-мажорних обставин Сторона повинна негайно повідомити про це в письмовій формі іншу Сторону із зазначенням часу, в межах якого ця Сторона має намір виконати свої зобов'язання за Договором. 16.8.4. Неповідомлення чи несвоєчасне повідомлення іншої Сторони про настання форс-мажорних обставин, тягне за собою втрату права посилатися на такі обставини як на підставу, що звільняє від відповідальності. 16.8.5. Виникнення форс-мажорних обставин в момент прострочення виконання Стороною своїх зобов'язань за Договором, позбавляє цю Сторону права посилатися на ці обставини, як на підставу для	**16.8. FORCE MAJEURE CIRCOMSTANCES** 16.8.1. The Parties are released from responsibility for non-fulfillment or improper fulfillment of obligations under the Agreement, if such failure to fulfill or improper fulfillment took place due to the occurrence or under the influence of force majeure circumstances, that is, occurrence of emergency and unavoidable events: natural disasters, accidents, fires, mass public order disturbances, strikes, military actions, unlawful acts of third parties, prohibitions and restrictions imposed by legislative and other regulatory acts adopted by governmental or regulatory authorities or other circumstances arising after signing of the Agreement and not dependent on the will of the Parties. 16.8.2. The Party that refers to force majeure circumstances must immediately (but not later than within 5 calendar days from the occurrence of such circumstances) notify the other Party of these circumstances and their influence on the performance of the relevant obligations and take all possible measures to eliminate the consequences and reduce losses. 16.8.3. After termination of the force-majeure circumstances, the Party must immediately notify the other Party in writing about this, specifying the time within which this Party intends to fulfill its obligations under the Agreement. 16.8.4. Non-notification or untimely notification of another Party occurrence of force majeure circumstances entails the loss of the right to refer to such circumstances as a ground that releases from responsibility. 16.8.5. Occurrence of force majeure circumstances at the moment of delay of fulfillment by the Party of its obligations under the Agreement, deprives that Party of the right to refer to these circumstances as a basis for

звільнення від відповідальності за Договором. 16.8.6. Виникнення, дія та/або призупинення форс-мажорних обставин повинні підтверджуються відповідним документом, виданим компетентним органом, уповноваженим посвідчувати такі обставини. 16.8.7. Строк виконання Сторонами зобов'язань по цьому Договору автоматично продовжується на строк існування форс-мажорних обставин та їх наслідків, якщо Сторони не домовляться про інші строки. У разі дії форс-мажорних обставин протягом більше 1 (одного) місяця Сторони проводять переговори щодо подальшої дії Договору.	releasing from responsibility under the Agreement. 16.8.6. The occurrence, influence and / or suspension of force majeure circumstances must be confirmed by an appropriate document issued by the competent authority authorized to certify such circumstances. 16.8.7. The term of fulfillment by the Parties of the obligations under this Agreement is extended for the duration of period of existence of force majeure circumstances and their consequences, if the Parties do not agree on other terms. In case of force majeure circumstances for more than 1 (one) month, the Parties should negotiate the further validity of the Agreement.
16.9. ВИКОРИСТАННЯ ІНФОРМАЦІЇ 16.9.1. Шляхом укладення Договору Клієнт надає Банку право використовувати банківську таємницю, що стосується кредитної історії, виконання зобов’язань, фінансового стану Клієнту, а також інформацію про те, чи є він Клієнтом Банку, на власний розсуд, для надання будь-яким особам, підприємствам, установам, організаціям будь-якої форми власності чи внесення інформації про Клієнта до ЄІС «Реєстр позичальників», до Бази скомпрометованих Клієнтів і бюро кредитних історій, наслідком чого для Клієнта може бути відмова в отриманні кредитів та обслуговуванні в інших банках. У такому випадку розкриття Банком банківської таємниці, що стосується кредитної історії, виконання зобов’язань, фінансового стану, а також інформації про те чи є він Клієнтом Банку, Клієнт не буде мати до Банку претензій. Клієнт надає свій дозвіл на розкриття Банком інформації, в тому числі такої, що становить банківську таємницю, щодо нього, як Клієнта Банку, за формою та в обсязі, затвердженому внутрішніми документами Банка, вважаючи даний дозвіл письмовим. У випадку відсутності в Банку затвердженої форми внутрішнього документа, що надаватиметься Клієнту та містить банківську таємницю, Клієнт зобов’язаний звернутись до Банку у порядку, передбаченому чинним законодавством України. 16.9.2. Шляхом укладення Договору Клієнт виражає свою згоду на збирання, зберігання, використання та поширення Банком конфіденційної інформації про Клієнта з метою, що стосується укладення і виконання Договору. Крім того, Клієнт виражає свою згоду на те, що конфіденційна інформація, а також інформація, що становить банківську таємницю, може бути розкрита материнській компанії АТ «ПРАВЕКС БАНК», якою є банк ІНТЕЗА САНПАОЛО С.п.А. (Турін, Італія), Національному банку України, правоохоронним та іншим регулюючим органам. 16.9.3. Уклавши Договір, Клієнт надає Банку свою згоду та право збирати, зберігати протягом необмеженого часу, обробляти, використовувати,	**16.9. USE OF INFORMATION** 16.9.1. By concluding the Agreement, the Client grants to the Bank the right to use bank secrecy concerning credit history, fulfillment of obligations, financial situation of the Client, as well as information on whether he/she is a Client of the Bank, at its own discretion, to provide to any person, enterprise, institution, organization of any ownership form or entering information on the Client in the UIS “Register of Borrowers”, in the databases of compromised Clients and credit history bureaus, as a result of which it can be refused to the Client to receive loans and servicing in other banks. In such case of disclosure by the Bank of banking secrets relating to credit history, performance of obligations, financial situation, as well as information on whether he/she is a Client of the Bank, the Client will not have any claims to the Bank. The Client grants his/her consent to disclosure by the Bank of information, including such, which constitutes banking secrecy, on him/her, as the Client of the Bank, in the form and in the amount approved by the Bank’s internal documents, considering this authorization as a written one. If the Bank does not have an approved form of internal document that will be provided to the Client and contains bank secrecy, the Client is obliged to apply to the Bank under the procedure provided for by the current legislation of Ukraine. 16.9.2. By concluding the Agreement, the Client expresses his/her consent to collection, storage, use and distribution by the Bank of confidential information on the Client with to the purpose relating to conclusion and execution of the Agreement. In addition, the Client expresses his/her consent that confidential information, as well as information constituting bank secrecy, can be disclosed to the Parent Company of “PRAVEX BANK” JSC, which is the bank Intesa Sanpaolo S.p.A. (Turin, Italy), the National Bank of Ukraine, law enforcement and other regulatory bodies. 16.9.3. Having concluded the Agreement, the Client grants to the Bank his/her consent and the right to collect, store for unlimited time, process, use, distribute, transmit and receive information (Client data known to the Bank and / or third parties in connection

поширювати, передавати і отримувати інформацію (дані про Клієнта, відомі Банку та/або третім особам, у зв'язку з укладенням та виконанням Договору, у тому числі банківську та комерційну таємницю та/або персональні дані Клієнта) в обсязі встановленому Правилами: 1) яка відповідно до законодавства України входить до складу кредитної історії (у тому числі інформації, що міститься у державних реєстрах та інших базах даних публічного використання) – до/від/через бюро кредитних історій, які створені та здійснюють діяльність відповідно до законодавства України, у порядку, визначеному Законом України «Про організацію формування та обігу кредитних історій». Інформація про назву та адресу бюро кредитних історій, до яких Банк буде передавати інформацію для формування кредитних історій опублікована на офіційному сайті Банку www.pravex.com.ua. Сторони також домовилися, що Клієнт згоден з тим, що Права Банку надати необхідну інформацію щодо формування кредитної історії іншим особам, яким ця інформація необхідна для виконання своїх функцій або надання послуг Банку в обсязі, який буде визначено Банком самостійно з урахуванням вимог законодавства України; 2) необхідну при передачі/отриманні інформації до/від/через Єдину інформаційну систему «Реєстр позичальників»; 3) необхідну при внесенні інформації про боржника до реєстрів обтяжень при укладенні договорів забезпечення виконання зобов'язань за Договором; 4) необхідну для укладання та/або виконання договорів страхування – до/від/через страхових(і) компаній(ї); 5) необхідну при укладенні договорів щодо відступлення права вимоги та/або переведення боргу за Договором та/або укладення інших цивільно-правових угод відповідно до законодавства України – до відповідних фізичних та юридичних осіб, що є стороною такого договору; 6) необхідну третім особам для забезпечення виконання ними своїх функцій або надання послуг Банку, включаючи, але не обмежуючись послугами з відповідального зберігання документів, ведення архівів, проведення заходів щодо впорядкування існуючої заборгованості Клієнта тощо відповідно до укладених між такими особами (організаціями) та Банком договорів за умови, що передбачені договорами функції та/або послуги стосуються основної діяльності Банку, яку він здійснює на підставі отриманих банківської ліцензії та письмових дозволів та/або спрямовані на виконання умов Договору та/або договорів, за якими надається забезпечення виконання зобов'язань за Договором; 7) необхідну в інших випадках, у відповідності до вимог чинного законодавства України.	with conclusion and execution of the Agreement, including banking and commercial secrecy and / or personal data of the Client) in the volume established by the Rules: 1) that in accordance with legislation of Ukraine is included in the credit history (including information contained in public registers and other databases of public use) - in / from / through the credit history bureaus, which are established and operate in accordance with Ukrainian legislation, under the order defined by Law of Ukraine "On Organization of Formation and Circulation of Credit Histories". Information on the name and address of the credit history bureau, in which the Bank will transmit information for the formation of credit histories, is published on the Bank's official website www.pravex.com.ua. The Parties also agreed that the Client agrees that the Bank's rights to provide the necessary information regarding formation of the credit history to other persons who need this information to perform their functions or to provide the Bank's services in the amount that will be determined by the Bank independently, taking into account the requirements of Ukrainian legislation; 2) necessary for transferring / receiving of information to / from / through the Unified Information System "Register of borrowers"; 3) necessary when entering information on Borrower in the registers of encumbrances when concluding agreements to ensure fulfillment of obligations under the Agreement; 4) necessary for conclusion and / or execution of insurance agreements - to / from / from insurance companies (and) 5) necessary for concluding agreements on assignment of the right to claim and / or transfer of debt under the Agreement and / or other civil transactions in accordance with the legislation of Ukraine - to the relevant individuals and legal entities that are a Party to such an agreement; 6) necessary for third parties to ensure performance by them of their functions or the provision of Bank services, including, but not limited to, the services of safekeeping documents, maintaining archives, undertaking measures to arrange the existing exposures of the Client, etc. in accordance with the agreements concluded between such persons (organizations) and the Bank, provided that the functions and / or services stipulated in the agreements relate to the core business of the Bank, which it exercises on the basis of the received banking license and written permits and / or are directed at fulfillment of the terms and conditions of the Agreement and / or of agreements, under which security of fulfillment of obligations under the Agreement is provided; 7) necessary in other cases, in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine.

16.9.4. Своїм підписом під Договором Клієнт засвідчує, що він розуміє та погоджується з режимом використання інформації, що зазначений у цьому пункті, а також що він належним чином повідомлений про можливість включення персональних даних Клієнта, що стали або стануть відомі Банку у ході виконання Договору, до будь-якої бази персональних даних Банку. При цьому Сторони погодили, що Клієнт не матиме до Банку жодних претензій в разі вчинення останнім будь-якої дії, зазначеної в цьому пункті. 16.9.5. Клієнт надає Банку Згоду здійснювати передачу персональних даних Клієнта та уповноважених осіб Клієнта, розкриття банківської таємниці, персональних даних та іншої конфіденційної інформації за Договором з метою виконання Банком вимог FATCA, зокрема, у таких випадках: 1) Податковому управлінню США при наданні звітності в порядку та обсягах, визначених FATCA; 2) особам, що приймають участь в переказі коштів на Рахунки Клієнта (наприклад, банкам-кореспондентам, Платіжним системам та їх учасникам, відправникам та отримувачам переказів, іншим установам, що здійснюють авторизацію чи процесінг переказів), юридичним особам Intesa Sanpaolo Group, а також в інших випадках, передбачених FATCA. 16.9.6. Банк має право вимагати у Клієнта документи та інформацію, необхідні для ідентифікації Клієнта, у тому числі відповідно до вимог FATCA, з'ясування суті операції, діяльності і фінансового стану, а також вимагати надання будь-якої іншої інформації, необхідної для відкриття рахунків та здійснення операцій по них у відповідності до законодавства України, вимог FATCA, та виконання умов Договору. 16.9.7. Шляхом укладення Договору Клієнт, у випадку невиконання або неналежного виконання ним своїх зобов'язань за Договором, надає Банку право використовувати банківську таємницю, що стосується виконання зобов'язань, фінансового стану, а також інформацію про те, чи є він клієнтом Банку, на власний розсуд для надання будь-яким особам, підприємствам, установам, організаціям будь-якої форми власності. У такому випадку розкриття Банком банківської таємниці, що стосується виконання зобов'язань, фінансового стану, а також інформації про те, чи є він клієнтом Банку, Клієнт не буде мати до Банку претензій.	16.9.4. By his/her signature under the Agreement, the Client confirms that he/she understands and agrees with the information use regime specified in this item, and that he/she is appropriately informed on the possibility that personal data of the Client, known or that became known to the Bank in the course of fulfillment of the Agreement, can be included to any personal database of the Bank. At the same time, the Parties agreed that the Client will not make any claims to the Bank in the case of taking by the latter of any action specified in this item. 16.9.5. The Client provides to the Bank the consent for transfer of personal data of the Client and of authorized persons of the Client, disclosure of bank secrecy, personal data and other confidential information under the Agreement with the purpose of fulfilling the FATCA requirements by the Bank, in particular in the following cases: 1) to US Tax Administration while providing reporting under the procedure and in volumes specified by the FATCA; 2) to persons participating in transfer of funds to Client's Accounts (for example, to correspondent banks, to Payment Systems and their participants, to senders and receivers of transfers, to other institutions that authorize or process transfers), to Intesa Sanpaolo Group legal entities, as well as in other cases, provided by FATCA. 16.9.6. The Bank has the right to request from the Client documents and information necessary for identification of the Client, including in accordance with FATCA requirements, clarification of the essence of the transaction, activity and financial situation, as well as to request provision of any other information necessary to open accounts and to carry out transactions thereon in compliance with the legislation of Ukraine, FATCA requirements, and in compliance with the terms and conditions of the Agreement. 16.9.7. By concluding the Agreement, the Client, in case of non-fulfillment or improper fulfillment of his/her obligations under the Agreement, grants to the Bank the right to use bank secrecy relating to fulfillment of obligations, financial situation, as well as information on whether he/she is a Client of the Bank, at its discretion for granting to any persons, enterprises, institutions, organizations of any form of ownership. In this case, disclosure of bank secrecy by the Bank concerning fulfillment of obligations, financial situation, as well as information on whether he/she is a Client of the Bank, the Client will have no claims to the Bank.
16.10. ПОРЯДОК ВЗАЄМОДІЇ СТОРІН У ВИПАДКУ ВІДСУТНОСТІ У КЛІЄНТА УКЛАДЕНОГО СТОРОНАМИ ДОГОВОРУ ПРО КОМПЛЕКСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ 16.10.1. У разі виникнення необхідності	**16.10. PROCEDURE OF INTERACTION OF THE PARTIES IN CASE, IFTHE CLIENT HAS NO AGREEMENT ON COMPREHENSIVE SERVICING CONCLUDED BY THE PARTIES** 16.10.1. In case of occurrence of the necessity to

внесення будь-яких змін до договорів, укладених між Банком та Клієнтом на послуги, зазначені в розділі 1 Правил, до моменту набрання в Банку чинності оновленої редакції такого/их договору/ів, Клієнт укладає з Банком Договір та відповідну Анкету-заяву про надання послуги (підключення до послуги) в чинній на момент укладання редакції. Сторони погодили, що з дати укладення Договору послуги, зазначені в розділі 1 Правил, надаватимуться Банком Клієнту в порядку та на умовах, передбачених Договором, Правилами та відповідною/ими Анкетою/ами-заявою/ами. Сторони підтверджують, що будь-які попередні укладені Сторонами редакції договорів щодо відповідного предмету втрачають свою чинність з моменту укладення Сторонами Договору та відповідної Анкети-заяви та застосовуються редакції останніх. При цьому у випадку наявності у Клієнта індивідуальних умов обслуговування, такі умови застосовуються до відносин, передбачених відповідною Анкетою-заявою.	introduce any amendments to agreements concluded between the Bank and the Client for services specified in Section 1 of the Rules, before entering into force of the updated version of such Agreement/s at the Bank, the Client concludes an Agreement with the Bank and the corresponding Application Form for provision of a service (connection to the service) in the version in force at the moment of conclusion. The Parties agreed that from the date of conclusion of the Agreement the services specified in Section 1 of the Rules will be provided by the Bank to the Client in the manner and under the conditions provided for by the Agreement and the relevant Application Form/s. The Parties confirm that all previous versions of agreements concluded by the Parties regarding the relevant subject become invalid from the moment the Parties conclude the Agreement and the corresponding Application Form and versions of the latter are applicable . At the same time, if that the Client has individual terms and conditions of servicing, such conditions are applied to the relations provided for in the relevant Application Form.

17. ДОДАТКИ/ ATTACHMENTS

Додаток 1: Анкета-заява на відкриття поточного рахунку (юридичній особі)/
Attachment 1: Application Form for opening of a current account (legal entity)

Анкета-заява на відкриття поточного рахунку № / Application Form for opening current account No. _____ *(зазначається номер поточного рахунку / current account number is indicated)*

_____ *назва відділення / name of the branch*_____

Акціонерне товариство «ПРАВЕКС БАНК»/ «PRAVEX BANK» Joint-Stock Company		
Найменування клієнта банку, що відкриває рахунок/ Name of the client of the bank, which opens an account	_____ *(повне і точне найменування юридичної особи / відокремленого підрозділу)/ (full and accurate name of the legal entity / separate structural unit)*	
Код за ЄДРПОУ або реєстраційний (обліковий) номер платника податків/ Code USREOU or registration (accounting) number of the taxpayer		
ПРОСИМО ВІДКРИТИ/ WE REQUEST TO OPEN:		
ВИД ПОТОЧНОГО РАХУНКУ/ TYPE OF CURRENT ACCOUNT		
ВИД ВАЛЮТИ/ БАНКІВСЬКОГО МЕТАЛУ/ TYPE OF CURRENCY / BANKING METALS		
ТАРИФНИЙ ПАКЕТ[3] / TARIFF PACKAGE[4]	*Обрати пакет: Економ/ Стандарт/Люкс/Безлімітний або вказати Загальні – якщо Клієнт не бажає обслуговуватися за умовами тарифного пакету*	*Choose the package: Economic / Standard / Lux / Unlimited or to specify General - if the Client does not wish to be serviced according to the conditions of the tariff package*
Із змістом Інструкції про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах ознайомлені. Вимоги цієї Інструкції для нас обов'язкові.	We have read and understood the content of the Instruction on the procedure for opening, use and closing accounts in national and foreign currencies. The requirements of this Instruction are binding for us.	
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ[5]/ ADDITIONAL INFORMATION[6]:		
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing.	

Відмітки банку[7] / Notes of the bank[8]

Відкрити поточний рахунок у / Open current account at _____ (вид валюти / type of currency) дозволяю /allowed	Документи на оформлення відкриття рахунку перевірив / Documents for registration of opening of the account are checked _____ (посада і підпис уповноваженої особи, на яку покладено обов'язок відкривати рахунки клієнтів / position and signature of the authorized person assigned with the duty to open client accounts)	
Керівник (уповноважена керівником особа) / Head (person authorized by the head)_____ (підпис / signature)		
Дата відкриття рахунку / Date of account opening "___" _____ 20___		
N балансового рахунку / No. of balance account _____	N особового рахунку / No. of client account _____	Головний бухгалтер (інша відповідальна особа, яка контролює правильність присвоєння номера рахунку) / Chief accountant (other responsible person who controls the correctness of the account number assignment)

БАНК / BANK

АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021
К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754

КЛІЄНТ / CLIENT

Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:

[3] Всі поточні рахунки в національній та іноземній валютах Клієнта повинні обслуговуватися на умовах одного тарифного пакету.
[4] All current accounts in the national and foreign currencies of the Client have to be servedservicedserved under the conditions of one tariff package.
[5] Підлягає обов'язковому заповненню у випадках, визначених Інструкцією про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах. Та/або назва нормативного акта, в рамках якого відкривається рахунок зі спеціальним режимом використання.
[6] It is subject to obligatory filling in in cases stipulated by the Instruction on the Procedure for Opening, Using and Closing of Accounts in National Currency and Foreign Currencies. And/ or name of the regulatory act according to which the special use account is opened.
[7] Заповнюється лише на банківському екземплярі.
[8] To be filled in only on a bank copy.

Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

ПРАВЕКС БАНК

Додаток до Анкети-заяви на відкриття поточного рахунку (юридичній особі)
Attachment to Application Form on opening a current account (individual entrepreneur)

«___»_____20___ р.

ПЕРЕЛІК ОСІБ, ЯКІ ВІДПОВІДНО ДО ЗАКОНОДАВСТВА УКРАЇНИ МАЮТЬ ПРАВО РОЗПОРЯДЖАТИСЯ РАХУНКОМ(-МИ)/ LIST OF PERSONS, WHICH ACCORDING TO LEGISLATION OF UKRAINE HAVE THE RIGHT TO MANAGE THE ACCOUNT(S) OF THE CLIENT

№_____/_____ (валюта/currency)
№_____/_____ (валюта/ currency)
№_____/_____ (валюта/ currency)

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВЛАСНИКА РАХУНКУ/IMFORMATION ABOUT OWNER OF ACCOUNT

Повне найменування/Full name of client: _____
Скорочене найменування/Short name of client: _____
Код за ЄДРПОУ/ Code USREOU: _____

Посада/Position	**Прізвище, ім'я та по батькові/Last name and first name**	**Зразок підпису/ signature example**	**Підпис Перший/Другий/ Signature First/Second**	**Підстава/Reason**

_____ _____/_____/
/назва посади уповн. особи Клієнта/ /підпис/ /ПІБ/
/position of authorized employee of the client/ /signature/ / Last name and First name/
м. п. (за наявності)

ВІДМІТКИ БАНКУ/BANK'S MARK

1. Вхідний номер/Incoming number: _____
2. Спосіб отримання/Method of obtaining: _____
3. Дата та час отримання/Date and time of receipt: _____
4. Уповноважена особа банку (підпис, посада, ПІБ)/Bank authorized person (signature, position, Last name and first name):
_____

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 2: Анкета-заява про відкриття поточного рахунку (фізичній особі – підприємцю)/
Attachment 2: Application Form on opening a current account (individual entrepreneur)

Анкета-заява про відкриття поточного рахунку №/ Application Form on opening a current account No._____ *(зазначається номер поточного рахунку / current account number is to be indicated)*

_____*назва відділення / name of the branch* _____

м. / city of _____ «____» _____ 20___

Акціонерне товариство «ПРАВЕКС БАНК» / «PRAVEX BANK» Joint-Stock Company	
Особа–підприємець, яка відкриває рахунок/ Individual entrepreneur, who opens the account	
Реєстраційний номер облікової картки платника податків/ Registration number of taxpayer's registration card	
Код економічної діяльності[9] / Code of economic activity[10]	
Назва виду економічної діяльності[11]/ Name of economic activity type[12]	

ПРОШУ ВІДКРИТИ ПОТОЧНИЙ РАХУНОК У/ I WOULD LIKE TO REQUEST TO OPEN A CURRET ACCOUNT AT:

ВИД ВАЛЮТИ/ БАНКІВСЬКОГО МЕТАЛУ/ TYPE OF CURRENCY / BANKING METALS	_____ для здійснення підприємницької діяльності / for conducting entrepreneurial activity.	
ТАРИФНИЙ ПАКЕТ[13] / TARIFF PACKAGE[14]	*Обрати пакет: Економ/ Стандарт/Люкс/Безлімітний/Підприємницький/ Фамільний STP або вказати Загальні – якщо Клієнт не бажає обслуговуватися за умовами тарифного пакету*	*Choose package: Economic / Standard / Lux / Unlimited / Entrepreneurial / Family STP or specify General - if the Client does not wish to be serviced according to the conditions of the tariff package*
Із змістом Інструкції про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах ознайомлений. Вимоги цієї Інструкції для мене обов'язкові.	I have read and understood the content of the Instruction on the procedure for opening, use and closing accounts in national and foreign currencies. The requirements of this Instruction are binding for me.	

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ/ ADDITIONAL INFORMATION:

З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing.

Я / І, _____*(П.І.Б. Клієнта / full name of the Client),* цим підписом підтверджую, що проінформований про те, що на цей вклад на дату укладення Анкети-заяви поширюються/не поширюються *(обрати необхідне)* гарантії Фонду / by this signature I confirm that I informed that for this contribution, at the date of the conclusion of the Application Form, apply / not covered *(to select the necessary)* guarantees of the Fund
. _____(підпис / signature)

Я / І,_____ *(П.І.Б. Клієнта / full name of the Client),* цим підписом підтверджую, що ознайомлений з довідкою про систему гарантування вкладів фізичних осіб, що розміщена на офіційному сайті банку за посиланням www.pravex.com.ua, та на інформаційному стенді відділення Банку. _____(підпис)/ by this signature I confirm that I familiarized myself with the certificate of the system of guaranteeing deposits of individuals published on the official website of the bank at the address www.pravex.com.ua and on the information stand of the Bank's branch. _____(підпис / signature)

Відмітки банку[15]/ Notes of the bank[16]

Відкрити поточний рахунок у / Open current account at _____ (вид валюти / type of currency) дозволяю /allowed	Документи на оформлення відкриття рахунку перевірив / Documents for registration of opening of the account are checked _____ (посада і підпис уповноваженої особи, на яку покладено обов'язок відкривати рахунки клієнтів / the position and signature of the authorized person assigned with the duty to open client accounts)

Керівник (уповноважена керівником особа) / Head (person authorized by the head)_____ (підпис / signature)

Дата відкриття рахунку / Date of account opening "___" _____ 20___

N балансового рахунку / No. of balance account _____	N особового рахунку / No. of client account _____	Головний бухгалтер (інша відповідальна особа, яка контролює правильність присвоєння номера рахунку) / Chief accountant (other responsible person who controls correctness of assignment of the account number)

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021
К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.

[9] Заповнюється клієнтом згідно з національним класифікатором України.
[10] To be filled in by the client according to the national classifier of Ukraine.
[11] Заповнюється клієнтом згідно з національним класифікатором України.
[12] To be filled in by the client according to the national classifier of Ukraine.
[13] Всі поточні рахунки в національній та іноземній валютах Клієнта повинні обслуговуватися на умовах одного тарифного пакету
[14] All current accounts in the national and foreign currencies must be serviced under the same tariff package
[15] Заповнюється лише на банківському екземплярі.
[16] To be completed only on a bank copy.

КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual taxpayer number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754

Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:

Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 3: Зразок заяви про закриття поточного рахунку фізичної особи – підприємця
Attachment 3: Sample application on closing of current account of an individual entrepreneur

ЗАЯВА про закриття поточного рахунку фізичної особи – підприємця / APPLICATION for closing of a current account of an individual entrepreneur

Акціонерне товариство «ПРАВЕКС БАНК»/ "PRAVEX BANK" Joint-Stock Company

Найменування/ПІБ Клієнта-власника рахунку / Name/full name of the Client-account holder_____
_____
(прізвище, ім'я, по батькові / full name)

Ідентифікаційний номер/ Identification number _____

Прошу закрити поточний рахунок № / I would like to request to close the current account No_____,
(номер рахунку / account number)

код валюти//банківського металу / currency code/bank metal code _____

Реквізити рахунку, на який перераховується залишок коштів на поточному рахунку/ Account details to which the current account balance is transferred

N (номер рахунку):/ Account namber No:_____

Поточний рахунок N / Current account No_____

в /_In_____КОД БАНКУ /BANK CODE_____

Реєстраційний номер облікової картки платника податків/ EN for individual entrepreneurs :_____

Дата складання заяви / Date of drafting of the application:
"___" _____ 20__

М. П. (за наявності) / SEAL (if available)

_____
(підпис власника рахунку / підпис особи, уповноваженої власником (на підставі чого діє), прізвище, ініціали / signature of the account holder / signature of the person authorized by the holder (acts on the basis of), surname, initials)

_____

Відмітки банку / Notes of the bank

1. Дата, час отримання банком заяви / Date, time of receipt of the application by the Bank "___" _____ 20__ о / at __ год. / am/pm
2. Залишок коштів на рахунку за станом на дату отримання банком заяви / Balance of funds on the account as of the date of receipt of the application by the Bank _____ грн. / UAH _____ коп. / kopecks
3. Дата перерахування залишку коштів / виплати готівкою / Date of transfer of balance/ cash disbursement "___" _____ 20__
4. Дата закриття рахунку / Date of closing an of the account "___" _____ 20__

_____ _____
Уповноважена особа Банку /Authorized person of the Bank (підпис, посада, ПІБ /signature, position, full name)

Додаток 4: Зразок заяви про закриття поточного рахунку юридичної особи або поточного рахунку відокремленого підрозділу
Attachment 4: Template of application for closure of a current account of a legal entity or a current account of a separate structural unit

Заява про закриття поточного рахунку юридичної особи або поточного рахунку відокремленого підрозділу / Application for closure of a current account of a legal entity or a current account of a separate structural unit

Акціонерне товариство «ПРАВЕКС БАНК» / "PRAVEX BANK" Joint-Stock Company

Найменування клієнта, який закриває рахунок / Name of the client who closes the account_____
_____
(повне і точне найменування юридичної особи або відокремленого підрозділу юридичної особи / complete and accurate name of the legal entity - or separate structural unit of the legal entity)

Ідентифікаційний код за ЄДРПОУ / Identification Code in USREOU_____

Просимо закрити поточний рахунок / We would like to request to close the current account _____No.
(вид рахунку / type of the account)
_____,
(номер рахунку / account number)

код валюти/ банківського металу / currency code/ bank metal _____,

Реквізити рахунку, на який перераховується залишок коштів на поточному рахунку/ Account details to which the current account balance is transferred

N (номер рахунку):/ Account namber No:_____

Поточний рахунок N / Current account No_____

в /In_____КОД БАНКУ /BANK CODE_____

Код за ЄДРПОУ/ Code in USREOU:_____

Керівник (посада) / Head (position) _____
або інша уповноважена ним особа / or another person authorized by him/her
_____
(підпис, прізвище, ініціали / signature, surname, initials)

Дата складання заяви / Date of drafting the application:
"___" _____ 20__

М. П. (за наявності) / SEAL (if available)

_____

Відмітки банку / Notes of the bank

1. Дата, час отримання банком заяви / Date, time of receipt of the application by the bank "___" _____ 20__ о / at __ год. / am/pm
2. Залишок коштів на рахунку за станом на дату отримання банком заяви / Balance of funds on the account as of the date of receipt of the application by the bank _____ грн. / UAH _____ коп. / kopecks
3. Дата перерахування залишку / Date of transfer of balance "___" _____ 20__
4. Дата закриття рахунку / Date of closing an of the account "___" _____ 20__

_____ _____
Уповноважена особа Банку /Authorized person of the Bank (підпис, посада, ПІБ /signature, position, full name)

Додаток 5: Зразок заяви про закриття поточного рахунку юридичної особи його правонаступником
Attachment 5: Template of application for closing current account of legal entity by its successor

Заява про закриття поточного рахунку юридичної особи його правонаступником / Template of application for closing current account of legal entity by its successor

Акціонерне товариство «ПРАВЕКС БАНК» / "PRAVEX BANK" Joint-Stock Company

Найменування юридичної особи – заявника / Name of legal entity - applicant _____
_____
(повне і точне найменування юридичної особи – правонаступника / complete and accurate name of legal entity - successor)

Ідентифікаційний код за ЄДРПОУ юридичної особи – правонаступника / Identification Code USREOU of legal entity - successor _____

Просимо закрити поточний рахунок № / Ask to close current account No. _____,
(номер рахунку / account number)

код валюти/ банківського металу / currency code/ bank metal _____,

відкритий юридичній особі / opened to legal entity _____
(повне і точне найменування юридичної особи-попередника / full and accurate name of legal entity - successor)

Ідентифікаційний код за ЄДРПОУ юридичної особи – попередника/ Identification Code in USREOU of legal entity - predecessor_____

Реквізити рахунку, на який перераховується залишок коштів на поточному рахунку/ Account details to which the current account balance is transferred

N (номер рахунку):/ Account namber No:_____

Поточний рахунок N / Current account No_____

в /In_____КОД БАНКУ /BANK CODE_____

Код за ЄДРПОУ/ Code in USREOU:_____

Керівник (посада) / Head (position) _____
або інша уповноважена ним особа / or another person authorized by him/her

_____
(підпис, прізвище, ініціали / signature, surname, initials)

Дата складання заяви / Date of drafting the application:
"___" _____ 20__

М. П. (за наявності) / SEAL (if available)

_____

Відмітки банку / Notes of the bank

1. Дата, час отримання банком заяви / Date, time of receipt of the application by the bank "___" _____ 20__ о / at __ год. / am/pm
2. Залишок коштів на рахунку за станом на дату отримання банком заяви / Balance of funds on the account as of the date of receipt of the application by the bank _____ грн. / UAH _____ коп. / kopecks
3. Дата перерахування залишку / Date of transfer of balance "___" _____ 20__
4. Дата закриття рахунку / Date of closing an account "___" _____ 20__

_____ _____

Уповноважена особа Банку /Authorized person of the Bank (підпис, посада, ПІБ /signature, position, full name)

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 6: Анкета-заява про підключення системи «PRAVEXBANK BIZ» (для юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців з декількома працівниками)
Attachment 6: Application Form on connection to system «PRAVEXBANK BIZ» (for legal entites and private entrepreneurs with several employees)

Анкета-заява про підключення систем дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» №/
Application Form on connection to remote banking system «PRAVEXBANK BIZ» No._____

(формат номера: «XXXXXXXX-PZ», де X – CIF Клієнта, а PZ – ознака системи)
(number format: «XXXXXXXX-PZ», where X – CIF of Client, and PZ – system's feature)

_____*назва відділення / name of the branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
Коротке найменування Клієнта на англійській мові/ Short name of the Client in English	
Адреса Клієнта на англійській мові/ Client's address in English	
Вид організації/Type of organization	*Commercial / Budget / Employment Center (remove unnecessary)*

ПРОШУ ПІДКЛЮЧИТИ СИСТЕМУ «PRAVEXBANK BIZ» / REQUIRE TO ACTIVATE THE SYSTEM "PRAVEXBANK BIZ"

№ РАХУНКУ* ТА ВАЛЮТА: *(вказати всі необхідні рахунки) /* **ACCOUNT NO.* AND CURRENCY:** *(specify all necessary accounts)*	_____ _____ _____

ЗАХИСТ ПІДТВЕРДЖЕННЯ КОДУ ІЗ СМС:
PROTECTION OF CODE APPROVAL FROM SMS:

Встановити ліміт** на платіж в національній валюті , який не потребує додаткового підтвердження при відправці в проводку / Set a limit** for a payment in national currency that does not require additional confirmation when sending to processing:	_____ (_сума прописом_) грн. _____ (_amount in words_) hrn.

☐ Відмовитися від встановлення ліміту** на платіж в національній валюті. Відмовляючись від встановлення ліміту на платіж, Клієнт усвідомлює, що суттєво знижує захист платежів, а тим самим приймає ризик зіткнення із шахрайськими сторонніми діями/Refuse to set a limit ** for payment in national currency. By refusing to set a limit on payment, the Client is aware that it significantly reduces the protection of payments, and thus accepts the risk of collision with fraudulent outside actions.

☐ Підтвердження платіжних доручень в іноземній валюті / Confirmation of payment orders in foreign currency	☐ Підтвердження заяв на покупку іноземної валюти / Confirmation of applications for purchase of foreign currency
☐ Підтвердження валютних доручень в межах банку / Confirmation of currency orders within the bank	☐ Підтвердження заяв на продаж іноземної валюти / Confirmation of applications for sale of foreign currency

*підключення кожного рахунку тарифікується окремо, згідно з Тарифами Банку	*connection of each account is charged separately, in accordance with the Bank's Tariffs
**Ліміт передбачає додаткове підтвердження Клієнтом понадлімітного платежу шляхом введення Клієнтом секретного коду із СМС-повідомлення, отриманого на його номер мобільного телефону, перед відправкою документів у проводку. При цьому при відправці в проводку платіжного документа, або пачки документів, сума якого(их) перевищує встановлений ліміт, з'являється нова опція «ввести код підтвердження із СМС», яка передбачає введення Клієнтом коду підтвердження із СМС-повідомлення для відправки в проводку платежу. Незалежно від суми платежу, у випадку здійснення першого платежу на реквізити нового контрагента система автоматично вимагатиме підтвердження Клієнтом здійснення операції шляхом введення коду з СМС-повідомлення. Секретний код із СМС-повідомлення буде доставлений на номер мобільного телефону Клієнта, вказаний в цій Анкеті-заяві.	**The limit provides for additional confirmation by the Client of a payment exceeding the limit by entering the Client's secret code from the SMS-message received on his/her mobile phone number prior to sending the documents to processing. At the same time, when sending to processing of a payment document, or package of documents, the amount of which exceeds the limit, there is a new option "enter a verification code from the SMS", which involves entering the Client confirmation code from the SMS message to send the payment to processing. Regardless of the amount of payment, in case of the first payment using the banking reference details of a new counterparty, the system will automatically require confirmation by the Client of the transaction by entering the code from the SMS message. The secret code with a SMS message will be delivered to the Client's mobile phone number specified in this Application Form.

ПІБ ПОСАДОВОЇ ОСОБИ КЛІЄНТА, ЯКІЙ БУДЕ НАДХОДИТИ СМС-ПОВІДОМЛЕННЯ **FULL NAME OF THE CLIENT'S OFFICIAL, WHO WILL RECEIVE THE SMS MESSAGES**	**НОМЕР МОБІЛЬНОГО ТЕЛЕФОНУ, НА ЯКИЙ БУДЕ НАДХОДИТИ СМС-ПОВІДОМЛЕННЯ** **NUMBER OF THE MOBILE PHONE, TO WHICH THE SMS WILL BE SENT**

☐ **ПРИЙОМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ДОКУМЕНТІВ У РАЗІ ВІДСУТНОСТІ АБО НЕДОСТАТНОСТІ КОШТІВ НА РАХУНКУ**
RECEPT OF ELECTRONIC PAYMENT DOCUMENTS IN CASE OF ABSENCE OR INSUFFICIENT FUNDS ON THE ACCOUNT

☐ **ІНФОРМУВАННЯ ЩОДО ПОДІЙ В СИСТЕМІ ЗА ДОПОМОГОЮ ДОДАТКОВОГО СЕРВІСУ «МОНІТОРИНГ»/ INFORMING ABOUT THE EVENTS IN THE SYSTEM WITH USE OF ADDITIONAL SERVICE "MONITORING"**

☐ **ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «КОРПОРАТИВНИЙ АВТОКЛІЄНТ» / AN ADDITHIONAL «SERVICE CORPORATE AUTO-CLIENT»**

☐ **ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «1С:ПІДПРИЄМСТВО / AN ADDITHIONAL SERVICE «1C:ENTERPRISES»**

☐ **УПРАВЛІННЯ РАХУНКАМИ ЗА ДОПОМОГОЮ ДОДАТКОВОГО СЕРВІСУ «ЦЕНТР ФІНАНСОВОГО КОНТРОЛЮ»***/ ACCOUNT MANAGEMENT WITH USE OF ADDITIONAL SERVICE «FINANCIAL CONTROL CENTER»****

☐ **ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИПЛАТИ ЗАРОБІТНОЇ ПЛАТИ ТА ІНШИХ ВИПЛАТ ПРАЦІВНИКАМ КЛІЄНТА У БЕЗГОТІВКОВІЙ ФОРМІ ЗА ДОПОМОГОЮ СЕРВІСУ "ЗАРПЛАТА»:**
SERVICE FOR PAYMENT OF SALARY AND OTHER PAYMENTS OF CLIENT'S EMPLOYEES IN NON-CASH WITHIN THE "SALARY" SERVICE:

Реквізити для перерахування коштів для виплати працівникам Клієнта/ безробітним та всіх комісій/плати згідно з Тарифами/ Requisites for transferring funds for payment of Client's employees / unemployed persons and all fees / payments according to the Tariffs	Код Банку / Bank code 380838 код ЄДРПОУ Клієнта/ Code USREOU of Client _____; рахунок / account № 2924_____ в АТ «ПРАВЕКС БАНК» у м. Києві / in «PRAVEX BANK» JSC in Kyiv city Код карткового проекту

ПРАВЕКС БАНК

***The manager of FCC is defined in the Annex to Application Form on connection to system «PRAVEXBANK BIZ»	
ТЕЛЕФОННИЙ НОМЕР КЛІЄНТА / TELEPHONE NUMBER OF THE CLIENT	+380 (__) _____-_____-_____
ЕЛЕКТРОНА АДРЕСА КЛІЄНТА/ EMAIL ADDRESS OF THE CLIENT	
КОНТАКТНА ОСОБА/ CONTACT PERSON	
РАХУНОК ДЛЯ СТЯГНЕННЯ ЩОМІСЯЧНОЇ КОМІСІЇ ЗА КОРИСТУВАННЯ ПОСЛУГОЮ(АМИ) / ACCOUNT FOR CHARGING A MONTHLY FEE FOR USE OF THE SERVICE (S)	№_____/UAH
БЛОКУВАЛЬНЕ СЛОВО (ДЛЯ БЛОКУВАННЯ РОБОТИ КЛІЄНТА В СИСТЕМІ ЗА ТЕЛЕФОННИМ ДЗВІНКОМ) / BLOCKING WORD (TO BLOCK THE CLIENT'S WORK IN THE SYSTEM BY A TELEPHONE CALL)	
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ / ADDITIONAL INFORMATION	

При зміні номерів мобільних телефонів/електронних адрес посадових осіб клієнта, на які будуть надходити СМС/електронні листи, або зміни Переліку осіб, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми) Клієнт зобов'язаний підписати Договір про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговуваання юридичної / фізичної особи-підприємця щодо Анкети-заяви про підключення систем дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ»/ Ця Анкета-заява набуває сили з дати її укладання Сторонами і діє до моменту припинення її дії/розірвання, у випадках, передбачених чинним законодавством та/або Правилами.	When changing the mobile phone numbers of client's officials, which will receive SMS, or changing the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s), the Client must re-sign this Application Form / sign the agreement on amendments. This Application Form comes into force on the date of its conclusion by the Parties and is valid until termination of its validity / cancellation, in cases stipulated by the current legislation and / or the Rules.
Ця Анкета-заява є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця №_____ від __.__.___р.	This Application Form is an integral part of the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur No._____ of __.__.___
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними, примірник Анкети-заяви отримав.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing, a counterpart of the Application Form is received.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

ПРАВЕКС БАНК

Додаток до Анкета-заяви про підключення системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» №_____ від «__»_____ 20__р (для юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців з декількома працівниками)
Attachment to Application Form on connection to remote banking system «PRAVEXBANK BIZ» System No._____ of «__»_____ 20__» (for legal entites and private entrepreneurs with several employees)

ОСНОВНІ ДАНІ ПРАЦІВНИКА КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE EMPLOYEE OF THE CLIENT	
Прізвище Ім'я По батькові/ Surname, first name, patronymic	
Реєстраційний номер облікової картки платника податків/ TIN	
Посада/ Position	
Робочий телефон/ Business telephone number	+380 (__) _____-_____-_____
Мобільний телефон/ Mobile phone	+380 (__) _____-_____-_____
Електронна адреса/ E-mail address	

ПРОШУ НАДАТИ НАСТУПНИЙ ДОСТУП В СИСТЕМУ «PRAVEXBANK BIZ» / PLEASE, PROVIDE THE FOLLOWING ACCESS TO THE "PRAVEXBANK BIZ" SYSTEM

№ РАХУНКУ* ТА ВАЛЮТА: *(вказати всі необхідні рахунки)* / **ACCOUNT NO.* AND CURRENCY:** *(specify all necessary accounts)*		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS

НА ДОКУМЕНТИ / FOR DOCUMENTS:	☐	НІ/ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД/ REVISION	☐	СТВОРЕННЯ/ЗМІНА/ІМПОРТ/ВИЛУЧЕННЯ CREATION / CHANGE / IMPORT / EXTRACT	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
НА ЗВІТИ / FOR REPORTS:	☐	НІ/ NO	☐	ТАК/ YES				

НА СЕРВІСИ / FOR SERVICES:	☐	MONITORING	☐	КОРПОРАТИВНИЙ АВТОКЛІЄНТ/ CORPORATE AUTO-CLIENT ENTERPRISES	☐	1С:ПІДПРИЄМСТВО/1С:	☐	ЦЕНТР ФІНАНСОВОГО КОНТРОЛЮ/FINANCIAL CONTROL CENTER	☐	ЗАРПЛАТА / SALARY

☐	Підтвердження платіжних доручень в іноземній валюті / Confirmation of payment orders in foreign currency	☐	Підтвердження заяв на покупку іноземної валюти / Confirmation of orders for purchase of foreign currency
☐	Підтвердження валютних доручень в межах банку / Confirmation of currency orders within the bank	☐	Підтвердження заяв на продаж іноземної валюти / Confirmation of orders for sale of foreign currency

НОМЕР МОБІЛЬНОГО ТЕЛЕФОНУ, НА ЯКИЙ БУДЕ НАДХОДИТИ СМС-ПОВІДОМЛЕННЯ / NUMBER OF THE MOBILE TELEPHONE TO WHICH THE SMS WILL BE SENT	+380 (__) _____-_____-_____

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ/ ADDITIONAL INFORMATION

"Ні" - працівник не має доступу к рахункам/документам/звітам. "Перегляд" - працівник має доступ лише на перегляд рахунків/документів/звітів. "Збереження" - працівник має доступ лише на створення та відкриття документів/звітів. "Створення/зміна/імпорт/вилучення" – працівник має доступ на створення, зміну, імпорт та вилучення документів, але не має право підпису (відправлення в банк). "Усі операції" - працівник має право на усі операції за рахунком/документами/звітами, у тому числі право підпису (відправлення в банк).	* "No" - the employee cannot create and open documents, as well as generate reports on such an account. "Review" - an employee can open documents and generate reports on such an account, but cannot create documents with such an account. "Saving" - an employee can create and open documents, and also form reports, but cannot sign documents with such an account.. "All transactions" - an employee can create, sign and open documents, and generate reports on such an account.
* Право керувати ЦФК / The right to manage the FCC	

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position) (на підставі чого діє / acts on the basis of)

(підпис / signature) (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position) (на підставі чого діє / acts on the basis of)

(підпис / signature) (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 7: Анкета-заява про підключення системи «PRAVEXBANK BIZ» (для фізичних осіб – підприємців без найманих працівників)
Attachment 7: Application Form on connection to system «PRAVEXBANK BIZ» (for private entrepreneurs without employees)

Анкета-заява про підключення систем дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» №_____ / Application Form on connection to remote banking system «PRAVEXBANK BIZ» No._____

(формат номера: «XXXXXXXX-PZ», де X – CIF Клієнта, а PZ – ознака системи)/
(number format: «XXXXXXXX-PZ», where X – CIF of Client, and PZ – system's feature)

_____назва відділення// name of the branch _____

м./ city of _____ «_____» _____20____

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
Реєстраційний номер облікової картки платника податків / TIN	
Коротке найменування Клієнта на англійській мові/ Short name of the Client in English	
Адреса Клієнта на англійській мові/ Client's address in English	

ПРОШУ ПІДКЛЮЧИТИ СИСТЕМУ «PRAVEXBANK BIZ»/ REQUIRE TO ACTIVATE THE SYSTEM "PRAVEXBANK BIZ"

№ РАХУНКУ* ТА ВАЛЮТА: *(вказати всі необхідні рахунки)* / **ACCOUNT NO.* AND CURRENCY:** *(specify all necessary accounts)*					
	☐ НІ NO	☐ ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐ ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐ УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
	☐ НІ NO	☐ ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐ ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐ УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
	☐ НІ NO	☐ ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐ ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐ УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
	☐ НІ NO	☐ ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐ ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐ УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
	☐ НІ NO	☐ ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐ ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐ УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS

НА ДОКУМЕНТИ/ FOR DOCUMENTS:	☐	НІ /NO	☐	ПЕРЕГЛЯД/ REVISION	☐	СТВОРЕННЯ/ЗМІНА/ІМПОРТ/ВИЛУЧЕННЯ CREATION/CHANGE/IMPORT/EXTRACT	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS		
НА ЗВІТИ/ FOR REPORTS:	☐	НІ /NO	☐	ТАК/YES						
НА СЕРВІСИ/ FOR SERVICES:	☐	MONITORING	☐	КОРПОРАТИВНИЙ АВТОКЛІЄНТ/ CORPORATE AUTO-CLIENT ENTERPRISES	☐	1С:ПІДПРИЄМСТВО/1С:	☐	ЦЕНТР ФІНАНСОВОГО КОНТРОЛЮ / FINANCIAL CONTROL CENTER	☐	ЗАРПЛАТА / SALARY

ЗАХИСТ ПІДТВЕРДЖЕННЯ КОДУ ІЗ СМС/ PROTECTION OF CODE APPROVAL FROM SMS::

Встановити ліміт** на платіж в національній валюті , який не потребує додаткового підтвердження при відправці в проводку / Set a limit** for a payment in national currency that does not require additional confirmation when sending to processing:	_____ (_сума прописом_) грн. _____ (_amount in words_) hrn.

☐ Відмовитися від встановлення ліміту** на платіж в національній валюті. Відмовляючись від встановлення ліміту на платіж, Клієнт усвідомлює, що суттєво знижує захист платежів, а тим самим приймає ризик зіткнення із шахрайськими сторонніми діями/Refuse to set a limit ** for payment in national currency. By refusing to set a limit on payment, the Client is aware that it significantly reduces the protection of payments, and thus accepts the risk of collision with fraudulent outside actions.

☐	Підтвердження платіжних доручень в іноземній валюті / Confirmation of payment orders in foreign currency	☐	Підтвердження платіжних доручень в іноземній валюті / Confirmation of payment orders in foreign currency
☐	Підтвердження валютних доручень в межах банку / Confirmation of currency orders within the bank	☐	Підтвердження валютних доручень в межах банку / Confirmation of currency orders within the bank

*підключення кожного рахунку тарифікується окремо, згідно з Тарифами Банку	*connection of each account is charged separately, in accordance with the Bank's Tariffs
**Ліміт передбачає додаткове підтвердження Клієнтом понадлімітного платежу шляхом введення Клієнтом секретного коду із СМС-повідомлення, отриманого на його номер мобільного телефону, перед відправкою документів у проводку. При цьому при відправці в проводку платіжного документа, або пачки документів, сума якого(их) перевищує встановлений ліміт, з'являється нова опція «ввести код підтвердження із СМС», яка передбачає введення Клієнтом коду підтвердження із СМС-повідомлення для відправки в проводку платежу. Незалежно від суми платежу, у випадку здійснення першого платежу на реквізити нового контрагента система автоматично вимагатиме підтвердження Клієнтом здійснення операції шляхом введення коду з СМС-повідомлення. Секретний код із СМС-повідомлення буде доставлений на номер мобільного телефону Клієнта, вказаний в цій Анкеті-заяві.	**The limit provides for additional confirmation by the Client of a payment exceeding the limit by entering the Client's secret code from the SMS-message received on his/her mobile phone number prior to sending the documents to processing. At the same time, when sending to processing of a payment document, or package of documents, the amount of which exceeds the limit, there is a new option "enter a verification code from the SMS", which involves entering the Client confirmation code from the SMS message to send the payment to processing. Regardless of the amount of payment, in case of the first payment using the banking reference details of a new counterparty, the system will automatically require confirmation by the Client of the transaction by entering the code from the SMS message. The secret code with a SMS message will be delivered to the Client's mobile phone number specified in this Application Form.
НОМЕР МОБІЛЬНОГО ТЕЛЕФОНУ, НА ЯКИЙ БУДЕ НАДХОДИТИ СМС-ПОВІДОМЛЕННЯ / NUMBER OF THE MOBILE TELEPHONE TO WHICH THE SMS WILL BE SENT	+380 (__) _____-_____-_____

☐ **ПРИЙОМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ДОКУМЕНТІВ У РАЗІ ВІДСУТНОСТІ АБО НЕДОСТАТНОСТІ КОШТІВ НА РАХУНКУ RECEPT OF ELECTRONIC PAYMENT DOCUMENTS IN CASE OF ABSENCE OR INSUFFICIENT FUNDS ON THE ACCOUNT**

ТЕЛЕФОННИЙ НОМЕР КЛІЄНТА / TELEPHONE NUMBER OF THE CLIENT	+380 (__) _____-_____-_____
ЕЛЕКТРОНА АДРЕСА КЛІЄНТА/ EMAIL ADDRESS OF THE CLIENT	

ПРАВЕКС БАНК

РАХУНОК ДЛЯ СТЯГНЕННЯ ЩОМІСЯЧНОЇ КОМІСІЇ ЗА КОРИСТУВАННЯ ПОСЛУГОЮ(АМИ) / ACCOUNT FOR CHARGING A MONTHLY FEE FOR USE OF THE SERVICE (S)	№_____/UAH
БЛОКУВАЛЬНЕ СЛОВО (ДЛЯ БЛОКУВАННЯ РОБОТИ КЛІЄНТА В СИСТЕМІ ЗА ТЕЛЕФОННИМ ДЗВІНКОМ) / BLOCKING WORD (TO BLOCK THE CLIENT'S WORK IN THE SYSTEM BY A TELEPHONE CALL)	
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ / ADDITIONAL INFORMATION	
"Ні" - працівник не має доступу к рахункам/документам/звітам. "Перегляд" - працівник має доступ лише на перегляд рахунків/документів/звітів. "Збереження" - працівник має доступ лише на створення та відкриття документів/звітів. "Створення/зміна/імпорт/вилучення" – працівник має доступ на створення, зміну, імпорт та вилучення документів, але не має право підпису (відправлення в банк). "Усі операції" - працівник має право на усі операції за рахунком/документами/звітами, у тому числі право підпису (відправлення в банк).	* "No" - the employee cannot create and open documents, as well as generate reports on such an account. "Review" - an employee can open documents and generate reports on such an account, but cannot create documents with such an account. "Saving" - an employee can create and open documents, and also form reports, but cannot sign documents with such an account.. "All transactions" - an employee can create, sign and open documents, and generate reports on such an account.
При зміні номеру мобільного телефону/електронної адреси клієнта, на які будуть надходити СМС/електронні листи, Клієнт зобов'язаний підписати договір про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування юридичної особи / фізичної особи – підприємця щодо Анкети-заяви про підключення систем дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ». Ця Анкета-заява набуває сили з дати її укладання Сторонами і діє до моменту припинення її дії/розірвання, у випадках, передбачених чинним законодавством та/або Правилами.	When changing the mobile phone numbers of client's officials, which will receive SMS, or changing the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s), the Client must re-sign this Application Form / sign the agreement on amendments. This Application Form comes into force on the date of its conclusion by the Parties and is valid until termination of its validity / cancellation, in cases stipulated by the current legislation and / or the Rules.
Ця Анкета-заява є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця №_____ від __.__.___р.	This Application Form is an integral part of the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur No._____ of __.__.___
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними, примірник Анкети-заяви отримав.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing, a counterpart of the Application Form is received.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position) | (на підставі чого діє / acts on the basis of)

(підпис / signature) | (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position) | (на підставі чого діє / acts on the basis of)

(підпис / signature) | (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 8: Зміни до Анкети-заяви про підключення системи «PRAVEXBANK BIZ» (для юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців з декількома працівниками)
Attachment 8: Changes to Application Form on connection to system «PRAVEXBANK BIZ» System (for legal entities and private entrepreneurs with several employees and for private entrepreneurs without employees)

Договір про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця №_____ *(CIF ID Клієнта)* від __.__.____р. щодо Анкети-заяви про підключення систем дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» № _____
Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / individual entrepreneur No._____ *(CIF ID of the Client)* of __.__.____ regarding the Application Form on connection to remote banking system "PRAVEXBANK BIZ" No. _____

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
Шляхом підписання цього Договору про внесення змін та доповнень (далі – Договір про внесення змін») до договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця № ___ від ___.__._____р. (далі – Договір) Сторони домовилися змінити наступні положення Анкети-заяви про підключення систем дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» № _____ від __.__._____р.(далі – Анкета-заява):	By signing this Agreement on amendments and additions (hereinafter – Agreement on amendments») to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur No. ___ of ___.__._____ (hereinafter – Agreement). The Parties have agreed to change the following provisions of the Application Form on connection to remote banking system «PRAVEXBANK BIZ» No. _____ of __.__._____ (hereinafter – Application Form):

☐	**ВНЕСТИ НАСТУПНІ ЗМІНИ ДО СИСТЕМИ «PRAVEXBANK BIZ» / TO INTRODUCE THE FOLLOWING CHANGES TO "PRAVEXBANK BIZ" SYSTEM:**							
ДОДАТИ РАХУНКИ*/ ВНЕСТИ ЗМІНИ ПО РАХУНКАМ: *№ рахунку(ів) та валюта /* **ADD ACCOUNTS*:** *Account(s) no. and currency*		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS

ЗАХИСТ ПІДТВЕРДЖЕННЯ КОДУ ІЗ СМС / PROTECTION OF CODE APPROVAL FROM SMS:			
Встановити ліміт** на платіж в національній валюті , який не потребує додаткового підтвердження при відправці в проводку /Set a limit** for payment in national currency that does not require additional confirmation when sending to processing:		_____ (__*сума пропису*м _) грн. _____ (__*amount in words* _) UAH	
☐	Відмовитися від встановлення ліміту** на платіж в національній валюті. Відмовляючись від встановлення ліміту на платіж, Клієнт усвідомлює, що суттєво знижує захист платежів, а тим самим приймає ризик зіткнення із шахрайськими сторонніми діями/Refuse to set a limit ** for payment in national currency. By refusing to set a limit on payment, the Client is aware that it significantly reduces the protection of payments, and thus accepts the risk of collision with fraudulent outside actions.		
☐	Підтвердження платіжних доручень в іноземній валюті / Confirmation of payment orders in foreign currency	☐	Відміна підтвердження платіжних доручень іноземної валюти /
☐	Підтвердження валютних доручень в межах банку / Confirmation of currency orders within the bank	☐	Відміна підтвердження валютних доручень в межах банку / Confirmation of orders for sale of foreign currency
☐	Підтвердження заяв на покупку іноземної валюти / Confirmation of orders for purchase of foreign currency	☐	Відміна підтвердження заяв на покупку іноземної валюти / Confirmation of orders for purchase of foreign currency
☐	Підтвердження заяв на продаж іноземної валюти / Confirmation of orders for sale of foreign currency	☐	Відміна підтвердження заяв на продаж іноземної валюти / Confirmation of orders for sale of foreign currency

*підключення кожного рахунку тарифікується окремо, згідно з Тарифами Банку	*connection of each account is charged separately, in accordance with the Bank's Tariffs
**Ліміт передбачає додаткове підтвердження Клієнтом понадлімітного платежу шляхом введення Клієнтом секретного коду із СМС-повідомлення, отриманого на його номер мобільного телефону, перед відправкою документів у проводку. При цьому при відправці в проводку платіжного документа, або пачки документів, сума якого(их) перевищує встановлений ліміт, з'являється нова опція «ввести код підтвердження із СМС», яка передбачає введення Клієнтом коду підтвердження із СМС-повідомлення для відправки в проводку платежу. Незалежно від суми платежу, у випадку здійснення першого платежу на реквізити нового контрагента система автоматично вимагатиме підтвердження Клієнтом здійснення операції шляхом введення коду з смс-повідомлення. Секретний код із СМС-повідомлення буде доставлений на номер мобільного телефону Клієнта, вказаний в цьому Договорі про внесення змін.	**The limit provides for additional confirmation by the Client of apayment exceeding the limit by entering the Client's secret code from the SMS-message received on his/her mobile telephone number prior to sending the documents to processing. At the same time, when sending to processing of a payment document, or package of documents, the amount of which exceeds the limit, there is a new option "enter a verification code from the SMS", which involves entering the Client confirmation code from the SMS message to send the payment to processing. Regardless of the amount of payment, in the case of the first payment on the details of the new counterparty, the system will automatically require confirmation by the Client of the transaction by entering the code from the SMS message. The secret code with a SMS message will be delivered to the Client's mobile telephone number specified in this Agreement on amendments.

ПІБ ПОСАДОВОЇ ОСОБИ КЛІЄНТА, ЯКІЙ БУДЕ НАДХОДИТИ СМС-ПОВІДОМЛЕННЯ / FULL NAME OF THE CLIENT'S OFFICIAL, WHO WILL RECEIVE SMS MESSAGES	**НОМЕР МОБІЛЬНОГО ТЕЛЕФОНУ, НА ЯКИЙ БУДЕ НАДХОДИТИ СМС-ПОВІДОМЛЕННЯ / NUMBER OF THE MOBILE TELEPHONE, TO WHICH THE SMS WILL BE SENT**
ЕЛЕКТРОННА АДРЕСА КЛІЄНТА	

☐	**ПРИЗУПИНИТИ РОБОТУ СИСТЕМИ «PRAVEXBANK BIZ» З __.__.____Р./ / SUSPEND THE WORK OF "PRAVEXBANK BIZ" SYSTEM FROM ___.___.____**
☐	**ВІДНОВИТИ ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО СИСТЕМИ «PRAVEXBANK BIZ» З __.__.____Р./RENEW THE WORK OF "PRAVEXBANK BIZ" SYSTEM FROM ___.___.____**
☐	**ВІДКЛЮЧИТИ СИСТЕМУ «PRAVEXBANK BIZ» З __.__.____Р./ / DISCONNECT THE SYSTEM «PRAVEXBANK BIZ» FROM __.__.____**

ПРАВЕКС БАНК

☐	**ПІДКЛЮЧИТИ ПОСЛУГУ ПРИЙОМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ДОКУМЕНТІВ У РАЗІ ВІДСУТНОСТІ АБО НЕДОСТАТНОСТІ КОШТІВ НА РАХУНКУ. / CONNECT THE SERVICE RECEPTION OF ELECTRONIC PAYMENT DOCUMENTS IN CASE OF ABSENCE OR INSUFFICIENT FUNDS ON THE ACCOUNT FROM**	☐	**ВІДКЛЮЧИТИ ПОСЛУГУ ПРИЙОМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ДОКУМЕНТІВ У РАЗІ ВІДСУТНОСТІ АБО НЕДОСТАТНОСТІ КОШТІВ НА РАХУНКУ / DESACTIVATE OF THE SERVICE OF RECEIPT OF ELECTRONIC PAYMENT DOCUMENTS IN CASE OF ABSENCE OR INSUFFICIENT FUNDS ON THE ACCOUNT FROM**
☐	**ПІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «МОНІТОРІНГ» / CONNECT THE ADDITIONAL SERVICE "MONITORING"**	☐	**ВІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «МОНІТОРІНГ»/ DESACTIVATION OF THE ADDITIONAL SERVICE "MONITORING"**
☐	**ПІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «КОРПОРАТИВНИЙ АВТОКЛІЄНТ» /CONNECT THE ADDITIONAL SERVICE «CORPORATE AUTO-CLIENT»**	☐	**ВІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «КОРПОРАТИВНИЙ АВТОКЛІЄНТ» /DESACTIVATION OF THE ADDITIONAL SERVICE «CORPORATE AUTO-CLIENT»**
☐	**ПІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «1С:ПІДПРИЄМСТВО»/ CONNECT THE ADDITIONAL SERVICE «1C:ENTERPRISES»**	☐	**ВІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «1С:ПІДПРИЄМСТВО» / DESACTIVATION OF THE ADDITIONAL SERVICE «1C:ENTERPRISES»**
☐	**ПІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «ЦЕНТР ФІНАНСОВОГО КОНТРОЛЮ»/ CONNECT THE ADDITIONAL SERVICE "FINANCIAL CONTROL CENTER"**	☐	**ВІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «ЦЕНТР ФІНАНСОВОГО КОНТРОЛЮ»/ DESACTIVATE OF THE ADDITIONAL SERVICE "FINANCIAL CONTROL CENTER"**
☐	**ПІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «ЗАРПЛАТА»*/ CONNECT THE ADDITIONAL SERVICE "SALARY"***	☐	**ВІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «ЗАРПЛАТА»*/ DESACTIVATE OF THE ADDITIONAL SERVICE "SALARY"***
Реквізити для перерахування коштів для виплати працівникам Клієнта/ безробітним та всіх комісій/плати згідно з Тарифами/ Requisites for transferring funds for payment of Client's employees / unemployed persons and all fees / payments according to the Tariffs		Код Банку / Bank code 380838 код ЄДРПОУ Клієнта/ Code USREOU of Client _____; рахунок / account № 2924_____ в АТ «ПРАВЕКС БАНК» у м. Києві / in «PRAVEX BANK» JSC in Kyiv city Код карткового проекту	
☐	**РАХУНОК ДЛЯ СТЯГНЕННЯ ЩОМІСЯЧНОЇ КОМІСІЇ ЗА КОРИСТУВАННЯ ПОСЛУГОЮ(АМИ) / ACCOUNT FOR CHARGING A MONTHLY COMISSION FOR USE OF THE SERVICE (S)**	№_____/UAH	
☐	**БЛОКУВАЛЬНЕ СЛОВО (ДЛЯ БЛОКУВАННЯ РОБОТИ КЛІЄНТА В СИСТЕМІ(АХ) ЗА ТЕЛЕФОННИМ ДЗВІНКОМ) / BLOCKING WORD (TO BLOCK CLIENT'S WORK IN SYSTEM (S) BY A TELEPHONE CALL)**		
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ/ ADDITIONAL INFORMATION			
Всі інші умови Анкети-заяви, не змінені цим Договором про внесення змін, залишаються чинними. Цей Договір про внесення змін набуває чинності з дати його підписання Сторонами.		All other terms and conditions of the Application Form, not altered by this Agreement, shall remain in force. This Agreement on amendments shall come into force on the date of signing by the Parties.	
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними, примірник Анкети-заяви отримав.		I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing, a counterpart of the Application Form is received.	

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts virtue the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts virtue the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

ПРАВЕКС БАНК

Додаток до Договору про внесенння змін та доповнень до Договору комплексого обслуговування юридичної особи / фізичної особи-підприємця №_____(CIF ID Клієнта) від «__»_____ 20__р щодо Анкети-заяви про підключення системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» №_____ від «__»_____ 20__р (для юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців з декількома працівниками)
Attachment to Application Form on connection to remote banking system «PRAVEXBANK BIZ» System No._____ of «__»_____ 20_ » (for legal entites and private entrepreneurs with several employees)

ОСНОВНІ ДАНІ ПРАЦІВНИКА КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE EMPLOYEE OF THE CLIENT	
Прізвище Ім'я По батькові/ Surname, first name, patronymic	
Реєстраційний номер облікової картки платника податків/ TIN	
Посада/ Position	
Робочий телефон/ Business telephone number	+380 (__) _____-_____-_____
Мобільний телефон/ Mobile phone	+380 (__) _____-_____-_____
Електронна адреса/ E-mail address	

ПРОШУ НАДАТИ НАСТУПНИЙ ДОСТУП В СИСТЕМУ «PRAVEXBANK BIZ» / PLEASE, PROVIDE THE FOLLOWING ACCESS TO THE "PRAVEXBANK BIZ" SYSTEM

№ РАХУНКУ* ТА ВАЛЮТА: *(вказати всі необхідні рахунки)* / **ACCOUNT NO.* AND CURRENCY:** *(specify all necessary accounts)*		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS

НА ДОКУМЕНТИ / FOR DOCUMENTS:	☐	НІ/ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД/ REVISION	☐	СТВОРЕННЯ/ЗМІНА/ІМПОРТ/ВИЛУЧЕННЯ CREATION / CHANGE / IMPORT / EXTRACT			☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
НА ЗВІТИ / FOR REPORTS:	☐	НІ/ NO	☐	ТАК/ YES						
НА СЕРВІСИ / FOR SERVICES:	☐	MONITORING	☐	КОРПОРАТИВНИЙ АВТОКЛІЄНТ/ 1С:ПІДПРИЄ CORPORATE MCTBO/1C: AUTO-CLIENT	☐	ENTERPRISES	☐	ЦЕНТР ФІНАНСОВОГО КОНТРОЛЮ/FINANCIAL CONTROL CENTER	☐	ЗАРПЛАТА / SALARY

☐	Підтвердження платіжних доручень в іноземній валюті / Confirmation of payment orders in foreign currency	☐	Підтвердження заяв на покупку іноземної валюти / Confirmation of orders for purchase of foreign currency
☐	Підтвердження валютних доручень в межах банку / Confirmation of currency orders within the bank	☐	Підтвердження заяв на продаж іноземної валюти / Confirmation of orders for sale of foreign currency

НОМЕР МОБІЛЬНОГО ТЕЛЕФОНУ, НА ЯКИЙ БУДЕ НАДХОДИТИ СМС-ПОВІДОМЛЕННЯ / NUMBER OF THE MOBILE TELEPHONE TO WHICH THE SMS WILL BE SENT	+380 (__) _____-_____-_____

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ/ ADDITIONAL INFORMATION

"Ні" - працівник не має доступу к рахункам/документам/звітам. "Перегляд" - працівник має доступ лише на перегляд рахунків/документів/звітів. "Збереження" - працівник має доступ лише на створення та відкриття документів/звітів. "Створення/зміна/імпорт/вилучення" – працівник має доступ на створення, зміну, імпорт та вилучення документів, але не має право підпису (відправлення в банк). "Усі операції" - працівник має право на усі операції за рахунком/документами/звітами, у тому числі право підпису (відправлення в банк).

* "No" - the employee cannot create and open documents, as well as generate reports on such an account. "Review" - an employee can open documents and generate reports on such an account, but cannot create documents with such an account. "Saving" - an employee can create and open documents, and also form reports, but cannot sign documents with such an account.. "All transactions" - an employee can create, sign and open documents, and generate reports on such an account.

* Право керувати ЦФК / The right to manage the FCC

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)	(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)

(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)	(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)
М.П. / Seal		М.П. (за наявності) / Seal (if available)	

Додаток 9: Зміни до Анкети-заяви про підключення системи «PRAVEXBANK BIZ» (для фізичних осіб-підприємців без працівників)

Attachment 9: Changes to Application Form on connection to system «PRAVEXBANK BIZ» System (for legal entities and private entrepreneurs with several employees and for private entrepreneurs without employees)

Договір про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця №_____ *(CIF ID Клієнта)* від __.__.____р. щодо Анкети-заяви про підключення систем дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» № _____

Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / individual entrepreneur No._____ *(CIF ID of the Client)* of __.__.____ regarding the Application Form on connection to remote banking system "PRAVEXBANK BIZ" No. _____

_____*назва відділення / name of branch* _____

м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
Шляхом підписання цього Договору про внесення змін та доповнень (далі – Договір про внесення змін») до договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця № ___ від ___.__._____р. (далі – Договір) Сторони домовилися змінити наступні положення Анкети-заяви про підключення систем дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» № _____ від __.__._____р.(далі – Анкета-заява):	By signing this Agreement on amendments and additions (hereinafter – Agreement on amendments») to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur No. ___ of ___.__._____ (hereinafter – Agreement). The Parties have agreed to change the following provisions of the Application Form on connection to remote banking system «PRAVEXBANK BIZ» No. _____ of __.__._____ (hereinafter – Application Form):

☐	**ВНЕСТИ НАСТУПНІ ЗМІНИ ДО СИСТЕМИ «PRAVEXBANK BIZ» / TO INTRODUCE THE FOLLOWING CHANGES TO "PRAVEXBANK BIZ" SYSTEM:**							
ДОДАТИ РАХУНКИ*/ ВНЕСТИ ЗМІНИ ПО РАХУНКАМ: *№ рахунку(ів) та валюта /* **ADD ACCOUNTS*:** *Account(s) no. and currency*		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS

ЗАХИСТ ПІДТВЕРДЖЕННЯ КОДУ ІЗ СМС / PROTECTION OF CODE APPROVAL FROM SMS:			
Встановити ліміт** на платіж в національній валюті , який не потребує додаткового підтвердження при відправці в проводку /Set a limit** for payment in national currency that does not require additional confirmation when sending to processing:		_____ (__*сума прописом* _) грн. _____ (__*amount in words* _) UAH	
☐	Відмовитися від встановлення ліміту** на платіж в національній валюті. Відмовляючись від встановлення ліміту на платіж, Клієнт усвідомлює, що суттєво знижує захист платежів, а тим самим приймає ризик зіткнення із шахрайськими сторонніми діями/Refuse to set a limit ** for payment in national currency. By refusing to set a limit on payment, the Client is aware that it significantly reduces the protection of payments, and thus accepts the risk of collision with fraudulent outside actions.		
☐	Підтвердження платіжних доручень в іноземній валюті / Confirmation of payment orders in foreign currency	☐	Відміна підтвердження платіжних доручень іноземної валюти /
☐	Підтвердження валютних доручень в межах банку / Confirmation of currency orders within the bank	☐	Відміна підтвердження валютних доручень в межах банку / Confirmation of orders for sale of foreign currency
☐	Підтвердження заяв на покупку іноземної валюти / Confirmation of orders for purchase of foreign currency	☐	Відміна підтвердження заяв на покупку іноземної валюти / Confirmation of orders for purchase of foreign currency
☐	Підтвердження заяв на продаж іноземної валюти / Confirmation of orders for sale of foreign currency	☐	Відміна підтвердження заяв на продаж іноземної валюти / Confirmation of orders for sale of foreign currency
*підключення кожного рахунку тарифікується окремо, згідно з Тарифами Банку		*connection of each account is charged separately, in accordance with the Bank's Tariffs	

**Ліміт передбачає додаткове підтвердження Клієнтом понадлімітного платежу шляхом введення Клієнтом секретного коду із СМС-повідомлення, отриманого на його номер мобільного телефону, перед відправкою документів у проводку. При цьому при відправці в проводку платіжного документа, або пачки документів, сума якого(их) перевищує встановлений ліміт, з'являється нова опція «ввести код підтвердження із СМС», яка передбачає введення Клієнтом коду підтвердження із СМС-повідомлення для відправки в проводку платежу. Незалежно від суми платежу, у випадку здійснення першого платежу на реквізити нового контрагента система автоматично вимагатиме підтвердження Клієнтом здійснення операції шляхом введення коду з смс-повідомлення.
Секретний код із СМС-повідомлення буде доставлений на номер мобільного телефону Клієнта, вказаний в цьому Договорі про внесення змін.

**The limit provides for additional confirmation by the Client of apayment exceeding the limit by entering the Client's secret code from the SMS-message received on his/her mobile telephone number prior to sending the documents to processing. At the same time, when sending to processing of a payment document, or package of documents, the amount of which exceeds the limit, there is a new option "enter a verification code from the SMS", which involves entering the Client confirmation code from the SMS message to send the payment to processing. Regardless of the amount of payment, in the case of the first payment on the details of the new counterparty, the system will automatically require confirmation by the Client of the transaction by entering the code from the SMS message.
The secret code with a SMS message will be delivered to the Client's mobile telephone number specified in this Agreement on amendments.

ПІБ ПОСАДОВОЇ ОСОБИ КЛІЄНТА, ЯКІЙ БУДЕ НАДХОДИТИ СМС-ПОВІДОМЛЕННЯ / FULL NAME OF THE CLIENT'S OFFICIAL, WHO WILL RECEIVE SMS MESSAGES	**НОМЕР МОБІЛЬНОГО ТЕЛЕФОНУ, НА ЯКИЙ БУДЕ НАДХОДИТИ СМС-ПОВІДОМЛЕННЯ / NUMBER OF THE MOBILE TELEPHONE, TO WHICH THE SMS WILL BE SENT**
ЕЛЕКТРОННА АДРЕСА КЛІЄНТА	

☐	**ПРИЗУПИНИТИ РОБОТУ СИСТЕМИ «PRAVEXBANK BIZ» З __.__.____Р./ / SUSPEND THE WORK OF "PRAVEXBANK BIZ" SYSTEM FROM ___.___.____**
☐	**ВІДНОВИТИ ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО СИСТЕМИ «PRAVEXBANK BIZ» З __.__.____Р./RENEW THE WORK OF "PRAVEXBANK BIZ" SYSTEM FROM ___.___.____**

ПРАВЕКС БАНК

☐	**ВІДКЛЮЧИТИ СИСТЕМУ «PRAVEXBANK BIZ» З __.__.____Р./ / DISCONNECT THE SYSTEM «PRAVEXBANK BIZ» FROM __.__.____**		
☐	**ПІДКЛЮЧИТИ ПОСЛУГУ ПРИЙОМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ДОКУМЕНТІВ У РАЗІ ВІДСУТНОСТІ АБО НЕДОСТАТНОСТІ КОШТІВ НА РАХУНКУ. / CONNECT THE SERVICE RECEPTION OF ELECTRONIC PAYMENT DOCUMENTS IN CASE OF ABSENCE OR INSUFFICIENT FUNDS ON THE ACCOUNT FROM**	☐	**ВІДКЛЮЧИТИ ПОСЛУГУ ПРИЙОМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ДОКУМЕНТІВ У РАЗІ ВІДСУТНОСТІ АБО НЕДОСТАТНОСТІ КОШТІВ НА РАХУНКУ / DESACTIVATE OF THE SERVICE OF RECEIPT OF ELECTRONIC PAYMENT DOCUMENTS IN CASE OF ABSENCE OR INSUFFICIENT FUNDS ON THE ACCOUNT FROM**
☐	**ПІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «МОНІТОРІНГ» / CONNECT THE ADDITIONAL SERVICE "MONITORING"**	☐	**ВІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «МОНІТОРІНГ»/ DESACTIVATION OF THE ADDITIONAL SERVICE "MONITORING"**
☐	**ПІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «КОРПОРАТИВНИЙ АВТОКЛІЄНТ» /CONNECT THE ADDITIONAL SERVICE «CORPORATE AUTO-CLIENT»**	☐	**ВІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «КОРПОРАТИВНИЙ АВТОКЛІЄНТ» /DESACTIVATION OF THE ADDITIONAL SERVICE «CORPORATE AUTO-CLIENT»**
☐	**ПІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «1С:ПІДПРИЄМСТВО»/ CONNECT THE ADDITIONAL SERVICE «1C:ENTERPRISES»**	☐	**ВІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «1С:ПІДПРИЄМСТВО» / DESACTIVATION OF THE ADDITIONAL SERVICE «1C:ENTERPRISES»**
☐	**ПІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «ЦЕНТР ФІНАНСОВОГО КОНТРОЛЮ»/ CONNECT THE ADDITIONAL SERVICE "FINANCIAL CONTROL CENTER"**	☐	**ВІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «ЦЕНТР ФІНАНСОВОГО КОНТРОЛЮ»/ DESACTIVATE OF THE ADDITIONAL SERVICE "FINANCIAL CONTROL CENTER"**
☐	**РАХУНОК ДЛЯ СТЯГНЕННЯ ЩОМІСЯЧНОЇ КОМІСІЇ ЗА КОРИСТУВАННЯ ПОСЛУГОЮ(АМИ) / ACCOUNT FOR CHARGING A MONTHLY COMISSION FOR USE OF THE SERVICE (S)**	№_____/UAH	
☐	**БЛОКУВАЛЬНЕ СЛОВО (ДЛЯ БЛОКУВАННЯ РОБОТИ КЛІЄНТА В СИСТЕМІ(АХ) ЗА ТЕЛЕФОННИМ ДЗВІНКОМ) / BLOCKING WORD (TO BLOCK CLIENT'S WORK IN SYSTEM (S) BY A TELEPHONE CALL)**		

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ/ ADDITIONAL INFORMATION

Всі інші умови Анкети-заяви, не змінені цим Договором про внесення змін, залишаються чинними. Цей Договір про внесення змін набуває чинності з дати його підписання Сторонами.	All other terms and conditions of the Application Form, not altered by this Agreement, shall remain in force. This Agreement on amendments shall come into force on the date of signing by the Parties.
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними, примірник Анкети-заяви отримав.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing, a counterpart of the Application Form is received.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position) (на підставі чого діє / acts virtue the basis of)

(підпис / signature) (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position) (на підставі чого діє / acts virtue the basis of)

(підпис / signature) (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 10: Анкета-заява про підключення СДБО
Attachment 10: Application Form for connection to RBS

Анкета-заява про підключення систем дистанційного банківського обслуговування № / Application Form for connection to remote banking system No._____

(формат номера: «2600/2650_____/ДДММРРРР», де 2600/2650 – номер поточного рахунку для стягнення комісії, а ДДММРРРР - дата укладання Анкети-заяви) /
(number format: «2600/2650_____/DDMMYYYY», where 2600/2650 – current account number for collecting the commission, and DDMMYYYY - date of the Application Form submission)

_____*назва відділення / name of the branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта / Full name of the Client	
ПРОШУ ПІДКЛЮЧИТИ СИСТЕМУ(И): *(обрати необхідну послугу)*	**I WOULD LIKE TO REQUEST TO CONNECT TO THE SYSTEM(S):** *(choose the required service)*
☐ **«ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ ЧЕРЕЗ WEB-САЙТ БАНКУ» / "ACCOUNT STATEMENT THROUGH THE BANK'S WEBSITE":**	
№ РАХУНКУ* ТА ВАЛЮТА/ ACCOUNT NO.* AND CURRENCY:	
ПІБ ПОСАДОВОЇ ОСОБИ КЛІЄНТА, ЯКІЙ БУДУТЬ НАДІСЛАНІ ЗАСОБИ ЗАХИСТУ (ІМ'Я І ПАРОЛЬ ДЛЯ ВХОДУ В СИСТЕМУ)/ FULL NAME OF THE CLIENT'S OFFICIAL, TO WHOM THE PROTECTION MEANS WILL BE SENT (LOGIN AND PASSWORD FOR ENTERING THE SYSTEM)	**ЕЛЕКТРОННА АДРЕСА/ E-MAIL ADDRESS**
☐ **«ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ НА МОБІЛЬНИЙ ТЕЛЕФОН»/ «ACCOUNT STATEMENT ON MOBILE PHONE»:**	
№ РАХУНКУ* ТА ВАЛЮТА / ACCOUNT NO.* AND CURRENCY:	
ТЕЛЕФОННИЙ НОМЕР ДЛЯ ОТРИМАННЯ ВИПИСКИ / TELEPHONE NUMBER TO RECEIVETHE STATEMENT	+3 8 0
ТЕЛЕФОННИЙ НОМЕР КЛІЄНТА ДЛЯ З'ЯСУВАННЯ ПИТАНЬ НА ВИПАДОК НЕПЕРЕДБАЧУВАНИХ СИТУАЦІЙ / CLIENT'S PHONE NUMBER TO SETTLE THE ISSUES IN CASE OF UNPREDICTABLE SITUATIONS	+380 (__) _____-_____-_____
КОНТАКТНА ОСОБА / CONTACT PERSON	
ВИД ІНФОРМАЦІЇ ПРО СТАН РАХУНКУ КЛІЄНТА ТА ПЕРІОДИЧНІСТЬ ЇЇ ФОРМУВАННЯ БАНКОМ: *(відмітити необхідне) /* **TYPE OF INFORMATION ON THE STATUS OF THE CLIENT'S ACCOUNT AND THE PERIODICITY OF ITS FORMATION BY THE BANK:** *(mark appropriate)*	
☐ ВИПИСКА – Один раз на день (на початок дня) / STATEMENT - once per day (at the beginning of the day)	
☐ ____год. ___ хв. та о ____год. ___ хв. ____h. ___ min. and at ____h. ___ min.	ВИПИСКА – Два рази на день (вказати час формування) / STATEMENT – Twice per day (indicate the time of formation)
☐ ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ЗАРАХУВАННЯ/ ПЕРЕРАХУВАННЯ КОШТІВ – При зарахуванні/ перерахуванні коштів на/з рахунок(у) / NOTICE OF CREDITING / TRANSFER OF FUNDS – When crediting / transferring funds to / from account (s)	
РАХУНОК ДЛЯ СТЯГНЕННЯ ЩОМІСЯЧНОЇ КОМІСІЇ ЗА КОРИСТУВАННЯ ПОСЛУГОЮ(АМИ) / ACCOUNT FOR CHARGING A MONTHLY FEE FOR USING THE SERVICE (S)	№_____/UAH
БЛОКУВАЛЬНЕ СЛОВО (ДЛЯ БЛОКУВАННЯ РОБОТИ КЛІЄНТА В СИСТЕМІ(АХ) ЗА ТЕЛЕФОННИМ ДЗВІНКОМ) / BLOCKING WORD (TO BLOCK CLIENT'S WORK IN SYSTEM (S) BY PHONE CALL)	
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ/ ADDITIONAL INFORMATION	

При зміні номерів мобільних телефонів посадових осіб клієнта, на які будуть надходити СМС, або зміні Переліку розпорядників рахунком(-ми) Клієнт зобов'язаний перепідписати дану Анкету-заяву/підписати договір про внесення змін. Укладення цієї Анкети-заяви відміняє підтвердження понадлімітних платежів за допомогою секретних картинок. Ця Анкета-заява набуває сили з дати її укладання Сторонами і діє до моменту припинення її дії/розірвання, у випадках, передбачених чинним законодавством та/або Правилами.	In case of changing of the mobile phone numbers of client's officials, which will receive SMS, or change of the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) , the Client must re-sign this Application Form / to sign the agreement on changes. Conclusion of this Application Form cancels confirmation of over-limit payments with use of secret images. This Application Form comes into force on the date of its conclusion by the Parties and is valid until expiration of its validity / termination, in cases stipulated by the current legislation and / or the Rules.
Ця Анкета-заява є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця або Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____ від __.__.___р.	This Application Form is an integral part of the Agreement on comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur or the Agreement on comprehensive servicing of individual who is also an individual entrepreneur No._____ of __.__.___
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними, примірник Анкети-заяви отримав.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing, a counterpart of Application Form is received.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.

КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 11: Зміни до Анкети-заяви про підключення СДБО
Attachment11: Changes to Application Form on connection to RBS

Договір про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____ *(CIF ID Клієнта)* від __.__.____р. щодо Анкети-заяви про підключення *системи «Виписка про стан рахунку на мобільний телефон»/системи «Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банку» (обрати необхідне)* № _____

Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of an individual who is also an individual entrepreneur No._____ *(CIF ID of the Client)* of __.__.____ regarding the Application Form on connection to */system "Account statement on mobile phone"/system "Account statement through the bank's website" (please, choose the necessary)* No. _____

_____*назва відділення / name of the branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
Шляхом підписання цього Договору про внесення змін та доповнень (далі – Договір про внесення змін») до договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець № ___ від ___.__._____р. (далі – Договір) Сторони домовилися змінити наступні положення Анкети-заяви про підключення *системи «Виписка про стан рахунку на мобільний телефон»/системи «Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банку»* № _____ від __.__._____р.(далі – Анкета-заява):	By signing this Agreement on amendments and additions (hereinafter – "Agreement on amendments") to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No. ___ of ___.__._____ (hereinafter – "Agreement") the Parties have agreed to change the following provisions of the Application Form on connection to *system "Account statement on mobile phone"/system "Account statement through the bank's website"* No. _____ of __.__._____ (hereinafter – "Application Form"):

☐	**ВНЕСТИ НАСТУПНІ ЗМІНИ ДО СИСТЕМИ «ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ ЧЕРЕЗ WEB-САЙТ БАНКУ» / TO INTRODUCE THE FOLLOWING CHANGES TO THE SYSTEM "ACCOUNT STATEMENT THROUGH THE BANK'S WEBSITE":**												
ДОДАТИ РАХУНКИ* / ADD ACCOUNTS*:	*№ рахунку(ів) та валюта/ Account(s) no. and currency*												
ПІБ ПОСАДОВОЇ ОСОБИ КЛІЄНТА, ЯКІЙ БУДУТЬ НАДІСЛАНІ ЗАСОБИ ЗАХИСТУ (ІМ'Я І ПАРОЛЬ ДЛЯ ВХОДУ В СИСТЕМУ) / FULL NAME OF THE CLIENT'S OFFICIAL, TO WHOM THE PROTECTION MEANS WILL BE SENT (LOGIN NAME AND PASSWORD FOR LOGIN)	**ЕЛЕКТРОННА АДРЕСА/ E-MAIL ADDRESS**												
☐	**ВІДКЛЮЧИТИ СИСТЕМУ «ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ ЧЕРЕЗ WEB-САЙТ БАНКУ» З __.__.____Р./ / DISACTIVATE THE SYSTEM "ACCOUNT STATEMENT THROUGH THE BANK'S WEBSITE" FROM __.__.____**	☐	**ПРИЗУПИНИТИ РОБОТУ СИСТЕМИ «ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ ЧЕРЕЗ WEB-САЙТ БАНКУ» З ___.___.____Р. / SUSPEND THE WORK OF SYSTEM "ACCOUNT STATEMENT THROUGH THE BANK'S WEBSITE" FROM ___.___.____**										
☐	**ВНЕСТИ НАСТУПНІ ЗМІНИ ДО СИСТЕМИ «ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ НА МОБІЛЬНИЙ ТЕЛЕФОН» / TO INTRODUCE THE FOLLOWING CHANGES TO SYSTEM "ACCOUNT STATEMENT ON MOBILE PHONE":**												
ДОДАТИ РАХУНКИ*/ ADD ACCOUNTS*:	*№ рахунку(ів) та валюта/ Account(s) no. and currency*												
ТЕЛЕФОННИЙ НОМЕР ДЛЯ ОТРИМАННЯ ВИПИСКИ / TELEPHONE NUMBER TO RECEIVE THE STATEMENT	+3	8	0										
ТЕЛЕФОННИЙ НОМЕР КЛІЄНТА ДЛЯ З'ЯСУВАННЯ ПИТАНЬ НА ВИПАДОК НЕПЕРЕДБАЧУВАНИХ СИТУАЦІЙ / CLIENT'S PHONE NUMBER TO SETTLE THE ISSUES IN CASE OF UNFORESEEN SITUATIONS	**КОНТАКТНА ОСОБА/ CONTACT PERSON**												
+380 (__) _____-_____-_____													

ЗМІНИТИ ВИД ІНФОРМАЦІЇ ПРО СТАН РАХУНКУ КЛІЄНТА ТА ПЕРІОДИЧНІСТЬ ЇЇ ФОРМУВАННЯ БАНКОМ: *(відмітити необхідне)* **TO CHANGE THE TYPE OF INFORMATION ON THE STATUS OF THE CLIENT'S ACCOUNT AND THE PERIODICITY OF ITS FORMING BY THE BANK:** *(to mark the necessary)*		
☐	ВИПИСКА – Один раз на день (на початок дня) / STATEMENT - once per day (at the beginning of the day)	
☐	____год. ___ хв. та о ____год. ___ хв. ____h. ___ min. and at ____h. ___ min.	____год. ___ хв. та о ____год. ___ хв. ____h. ___ min. and at ____h. ___ min.
☐	ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ЗАРАХУВАННЯ/ ПЕРЕРАХУВАННЯ КОШТІВ – При зарахуванні/ перерахуванні коштів на/з рахунок(у) / NOTICE OF CREDITING / TRANSFER OF FUNDS – When crediting / transferring funds to / from account (s)	
☐	**ВІДКЛЮЧИТИ СИСТЕМУ «ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ НА МОБІЛЬНИЙ ТЕЛЕФОН» З __.__.____Р. / DISCTIVATE THE SYSTEM "ACCOUNT STATEMENT ON MOBILE PHONE" FROM __.__.____**	☐ **ПРИЗУПИНИТИ РОБОТУ СИСТЕМИ «ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ НА МОБІЛЬНИЙ ТЕЛЕФОН» З ___.___.____Р. / SUSPEND THE WORK OF SYSTEM "ACCOUNT STATEMENT ON MOBILE PHONE" FROM ___.___.____**
☐	**РАХУНОК ДЛЯ СТЯГНЕННЯ ЩОМІСЯЧНОЇ КОМІСІЇ ЗА КОРИСТУВАННЯ ПОСЛУГОЮ(АМИ) / ACCOUNT FOR CHARGING A MONTHLY FEE FOR USING THE SERVICE (S)**	№_____/UAH
☐	**БЛОКУВАЛЬНЕ СЛОВО (ДЛЯ БЛОКУВАННЯ РОБОТИ КЛІЄНТА В СИСТЕМІ(АХ) ЗА ТЕЛЕФОННИМ ДЗВІНКОМ) / BLOCKING WORD (TO BLOCK CLIENT'S WORK IN SYSTEM (S) BYA PHONE CALL)**	

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ / ADDITIONAL INFORMATION	
Всі інші умови Анкети-заяви, не змінені цим Договором про внесення змін, залишаються чинними. Цей Договір про внесення змін набуває чинності з дати його підписання Сторонами.	All other terms and conditions of the Application Form, not altered by this Agreement, shall remain in force. This Agreement on amendments shall come into force on the date of signature by the Parties.
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними, примірник Анкети-заяви отримав.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing, copy of Application Form is received.

БАНК / BANK **КЛІЄНТ / CLIENT**

АТ “ПРАВЕКС БАНК” / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer’s registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 12: Анкета-заява про розміщення банківського вкладу (депозиту) для юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців
Attachment 12: Application Form for placing a bank deposit (deposit) for legal entities and individual entrepreneurs

Анкета-заява про розміщення банківського вкладу (депозиту) для юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців №___*номер депозитного рахунку*_____
Application Form for placing a bank deposit (deposit) for legal entities and individual entrepreneurs No.___*deposit account number*_____

_____*назва відділення / name of the branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
Сума Вкладу/ Deposit amount	
Валюта Вкладу/ Deposit currency	
ПРОЦЕНТНА СТАВКА/ INTEREST RATE	_____ % (_____ процентів) річних / percent) annum
ВКЛАДНИЙ (ДЕПОЗИТНИЙ) РАХУНОК ДЛЯ РОЗМІЩЕННЯ ВКЛАДУ / DEPOSIT ACCOUNT FOR PLACING A DEPOSIT	№ *2610 /2615/2651/ 2652/ 2600*_____.
ТРАНЗИТНИЙ РАХУНОК/ TRANSIT ACCOUNT	*Зазначити за необхідності / Indicate if necessary*

СТРОК РОЗМІЩЕННЯ ВКЛАДУ *(видалити зайві варіанти)*	**DEPOSIT PLACEMENT TERM** *(remove unnecessary options)*
Строковий вклад: *З «___» _____ 20___ р. (Дата внесення) по «___»_____ 20___ р. включно (Дата повернення)*	***Term deposit:*** *From "___" _____ 20___ (Deposit date) till "___" _____ 20___ inclusive (Repayment date)*
Строковий вклад з правом дострокового повернення: *Вклад розміщується з «__» _____ 20__ р. (Дата внесення) по «__» _____ 20__ р., (Дата повернення) з правом Клієнта вимагати дострокове повернення Вкладу в порядку, передбаченому Правилами.*	***Term deposit with the right of early repayment:*** *The deposit is placed from "__" _____ 20__ (Deposit date) till "__" _____ 20__ (Repayment date) with the right of the Client to request early repayment of the Deposit in the manner prescribed by the Rules.*
СТРОКИ ВИПЛАТИ ПРОЦЕНТІВ, НАРАХОВАНИХ ЗА ВКЛАДОМ *(видалити зайві варіанти)*	**TERMS OF PAYMENT OF INTEREST ACCRUED UNDER THE DEPOSIT** *(remove unnecessary options)*
помісячно в 1-й банківський день календарного місяця, наступного за календарним місяцем, що минув і за який здійснюється виплата процентів	*on a monthly basis on the 1st banking day of the calendar month following the calendar month that has passed and for which the payment of interest is carried out*
щоквартально в 1-й банківський день, який слідує за кварталом, що минув і за який здійснюється виплата процентів. При цьому під поняттям «квартал» в даному пункті маються на увазі кожні наступні фактичні три місяці строку розміщення Вкладу, починаючи з Дати внесення	*quarterly on the 1st banking day, which follows the quarter that has passed and for which the payment of interest is carried out. At the same time, the term "quarter" in this paragraph means every three subsequent months of the Deposit placement term, starting from the Deposit date*
в останній день строку розміщення Вкладу (Дата повернення)	*on the last day of the Deposit placement term (Repayment date)*
щорічно в 1-й банківський день, що слідує за роком, що минув і за який здійснюється виплата проценті. При цьому під поняттям «рік» в даному пункті мається на увазі кожен наступний фактичний рік строку розміщення Вкладу, починаючи з Дати внесення	*annually on the 1st banking day, which follows the year that passed and for which the interest is paid. In this case, the term "year" in this paragraph, means each subsequent actual year of Deposit placement term, starting from the Deposit date*

КАПІТАЛІЗАЦІЯПРОЦЕНТІВ ЗА ВКЛАДОМ CAPITALIZATION OF INTEREST UNDER THE DEPOSIT	*Застосовуються/ Не застосовуються (видалити зайве)* *Applicable / Not applicable (delete unnecessary)*
АВТОПРОЛОНГАЦІЯ ВКЛАДУ / AUTOMATIC EXTENSION OF THE DEPOSIT (*не застосовується для вкладів на вимогу / not applicable for deposits on demand*)	*Застосовуються/ Не застосовуються (видалити зайве)* *Applicable / Not applicable (delete unnecessary)*
МОЖЛИВІСТЬ ПОПОВНЕННЯ ВКЛАДУ / POSSIBILITY TO REPLENISH THE DEPOSIT	Наявна/ Available
РАХУНОК ДЛЯ ПОВЕРНЕННЯ ВКЛАДУ ТА ВИПЛАТИ ПРОЦЕНТІВ ЗА ВКЛАДОМ / ACCOUNT FOR THE RETURN OF THE DEPOSIT AND PAYMENT OF INTEREST ON THE DEPOSIT	№ *2600 (2650)* _____ в/in _____, КОД БАНКУ / BANK CODE _____, ідентифікаційний код за ЄДРПОУ / Identification Code under USREOU _____. *Додати реквізити банків-кореспондентів (для іноземної валюти) / Add bank details of correspondent banks (for foreign currency)*
ПОТОЧНИЙ РАХУНОК В БАНКУ, З ЯКОГО ПЕРЕРАХОВУЄТЬСЯ ВКЛАД* / CURRENT ACCOUNT IN THE BANK FROM WHICH THE DEPOSIT IS TRANSFERRED*	№ *2600 /2650* _____

*шляхом підписання цієї Анкети-заяви Клієнт доручає, а Банк за дорученням Клієнта перераховує грошові кошти в сумі Вкладу з даного поточного рахунку на Вкладний депозитний рахунок для розміщення Вкладу	*by signing this Application Form, the Client instructs, and the Bank, on behalf of the Client, transfers the funds in the amount of the Deposit from this current account to the Deposit Account for placing the Deposit
У разі укладання Анкети-заяви фізичною особою – підприємцем:	***In the case of conclusion of an Application Form by individual entrepreneur:***
Я, _____*(П.І.Б. Клієнта)*_____, цим підписом підтверджую, що ознайомлений з довідкою про систему гарантування вкладів фізичних осіб, що розміщена на офіційному сайті банку за	I, _____*(full name of the client)*_____, by this signature, confirm that I familiarized myself with the certificate about the system of guaranteeing deposits of individuals, which is placed on the official site of the bank,

посиланням www.pravex.com.ua, та на інформаційному стенді відділення Банку _____ *(підпис)* Для фізичних осіб-підприємців: Я, _____(П.І.Б. Клієнта), цим підписом підтверджую, що проінформований про те, що на цей вклад на дату укладення Додаткової угоди щодо зміни положень Анкети-заяви на Вклад поширюються/не поширюються *(обрати необхідне)* гарантії Фонду_____ (підпис)	at the address www.pravex.com.ua, and on the information boards of the Bank's branch _____ *(signature)* By this signature I confirm that I informed that for this bank deposit, at the date of the conclusion of the Application Form, apply / not covered *(to select the necessary)* guarantees of the Fund _____(підпис / signature)
Умови Анкети-заяви набувають чинності з дати її підписання Сторонами та діють до Дати повернення Вкладу, але в будь-якому випадку до повного виконання Сторонами взятих на себе зобов'язань згідно з Анкетою-заявою. Строк дії Анкети-заяви може бути продовжено у разі обрання Клієнтом опції «Автопролонгація». Анкета-заява припиняє свою дію у випадку розірвання/дострокового розірвання Анкети-заяви згідно з Правилами. Анкета-заява автоматично припиняє свою дію у випадку невнесення/неперерахування Вкладу на вкладний (депозитний)/транзитний рахунок у порядку, передбаченому Правилами, у сумі та/або термін (Дату внесення), що визначені в Анкеті-заяві. Припинення дії Анкети-заяви можливе лише за умови повного виконання Сторонами всіх розрахунків та зобов'язань за Анкетою-заявою. Анкета-заява, підписана Сторонами за допомогою факсимільного зв'язку, має юридичну силу виключно за умови надходження суми Вкладу на вкладний (депозитний) рахунок КЛІЄНТА в БАНКУ у сумі і у строк, вказані у факсовій копії Анкети-заяви. Сторони зобов'язані у строк до 5 (п'яти) календарних днів після обміну факсовими документами обмінятися їх оригіналами.	The terms and conditions of the Application Form shall come into force on the date of its signature by the Parties and shall remain in force until the Repayment date, but in any case until the Parties have fulfilled their obligations under the Application Form. The validity period of the Application Form may be extended, if the Client chooses the option "Automatic extension". Application Form becomes invalid in case of termination / early termination of Application Form in accordance with the Rules. The Application Form automatically ceases to be valid in case of non-crediting / non-placement of the Deposit to deposit/transit account in accordance with the procedure stipulated by the Rules in the amount and / or term (Deposit date) specified in the Application Form. Termination of the Application Form is possible only on the condition of complete fulfillment by the Parties of all settlements and obligations according to Application Form. Application Form, signed by the Parties by facsimile, is valid only under the condition of receipt of the amount of the Deposit on the deposit account of the Client in the Bank in the amount and in the time specified in the fax copy of the Application Form. The Parties are obliged to exchange their originals within 5 (five) calendar days after exchange of fax documents.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 13: Договір про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця/ Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець щодо зміни положень Анкети-заяви банківського вкладу (депозиту) для юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців ***Активація /деактивація*** *опцій капіталізації та автопролонгації за вкладом.*
Attachment 13: Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / an individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of an individual who is also an individual entrepreneur on changing the provisions of the Application Form on bank deposit for legal entities and individual entrepreneurs ***Activation / deactivation*** *of capitalization option and automatic extension options for deposit.*

Договір про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця/ Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____ *(CIF ID Клієнта)* **від __.____._____р. щодо зміни положень Анкети-заяви банківського вкладу (депозиту) для юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців №___** *номер депозитного рахунку* **____**

Agreement on introduction of amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / an individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual who is also an individual entrepreneur No._____ *(CIF ID of the Client)* **of __.____._____ on changing the provisions of the Application Form on bank deposit for legal entities and individual entrepreneurs No.___** *deposit account number* **____**

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта / Full name of the Client	
Сума Вкладу / Deposit amount	
Валюта Вкладу/ Deposit currency	
Вкладний (депозитний) рахунок для розміщення Вкладу/ Deposit account for placing a deposit	№ *2610 /2615/2651/ 2652/* _____.

Шляхом підписання цього Договору про внесення змін та доповнень (далі – Договір про внесення змін») до договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця / **Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець** № ___ від ___.__._____р. (далі – Договір) Сторони домовилися змінити наступні положення Анкети-заяви банківського вкладу (депозиту) для юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців №_____ від __.__.___ (далі – Анкета-заява):	By signing this Agreement on introduction of amendments and additions (hereinafter – "Agreement on amendments") to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / **Agreement on comprehensive servicing of an individual which is also an individual entrepreneur** No. ___ of ___.__._____ (hereinafter – "Agreement") the Parties have agreed to change the following provisions of the Application Form on bank deposit for legal entities and individual entrepreneurs No._____ of __.__.___ (hereinafter – "Application Form"):

КАПІТАЛІЗАЦІЯ ПРОЦЕНТІВ ЗА ВКЛАДОМ / CAPITALIZATION OF INTEREST UNDER THE DEPOSIT	*Застосовуються/ Не застосовується (видалити зайве)* *Applicable / Not applicable (delete unnecessary)*
УМОВИ АВТОПРОЛОНГАЦІЇ ДО ВКЛАДУ / CONDITIONS OF DEPOSIT AUTOMATIC EXTENSION **(*не застосовується для вкладів на вимогу / not applicable for deposits on demand*)**	*Застосовуються/ Не застосовується (видалити зайве)* *Applicable / Not applicable (delete unnecessary)*
РАХУНОК ДЛЯ ПОВЕРНЕННЯ ВКЛАДУ ТА ВИПЛАТИ ПРОЦЕНТІВ ЗА ВКЛАДОМ / ACCOUNT FOR REPAYMENT OF THE DEPOSIT AND PAYMENT OF INTEREST UNDER THE DEPOSIT	№ *2600 (2650)* _____ в/in _____, КОД БАНКУ / BANK CODE _____, ідентифікаційний код за ЄДРПОУ / Identification Code in the USREOU _____.

ПРАВЕКС БАНК

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ/ ADDITIONAL INFORMATION	
Я / І, _____ *(П.І.Б. Клієнта / full name of the Client),* цим підписом підтверджую, що проінформований про те, що на цей вклад на дату укладення Анкети-заяви поширюються/не поширюються *(обрати необхідне)* гарантії Фонду / by this signature I confirm that I informed that for this bank deposit, at the date of the conclusion of the Application Form, apply / not covered *(to select the necessary)* guarantees of the Fund . _____ (підпис / signature)	

Інші умови Договору та Анкети-заяви залишаються без змін.	Other terms and conditions of the Agreement and Application Form remain unchanged.
Даний Договір про внесення змін набуває чинності з дати його укладення Сторонами і є невід'ємною частиною Договору та Анкети-заяви	This Agreement on amendments comes into force on the date of its conclusion by the Parties and is an integral part of the Agreement and Application Form
Даний Договір про внесення змін складений у двох оригінальних примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному для кожної зі Сторін.	This Agreement on introduction of amendments is drafted in two original counterparts, which have the same legal force, one for each of the Parties.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 14: Анкета-заява про відкриття карткового рахунку та випуск корпоративних платіжних карток (юридичній особі)
Attachment 14: Application Form for opening a card account and issuance of corporate payment cards (legal entity)

Анкета-заява про відкриття поточного рахунку № / Application Form for opening a card account No._____ *(зазначається номер поточного рахунку / current account number is to be indicated)* **та випуск корпоративних карт and issuance of corporate payment cards**

_____*назва відділення / name of the branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

Акціонерне товариство «ПРАВЕКС БАНК»/ «PRAVEX BANK» Joint-Stock Company	
Найменування клієнта банку, що відкриває рахунок/ Name of the client of the bank who opens an account	_____ *(повне і точне найменування юридичної особи / відокремленого підрозділу)/ (full and accurate name of the legal entity / separate subdivision)*
Код за ЄДРПОУ або реєстраційний (обліковий) номер платника податків /Code USREOU or registration (accounting) number of the taxpayer	
Назва підприємства на картці бажано згідно зі статутом (латинськими літерами) Name of the company on the card, preferably according to the Articles of Association (Latin letters)	☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐
☐ Резидент/ Resident	☐ Нерезидент/ Non-resident
Фактична адреса/ Actual address:	На підприємстві використовується наймана праця ☐ **Так** ☐ **Ні**, Якщо «Так», кількість працівників___ Підприємство є платником страхових внесків ☐ **Так** ☐ **Ні** Company uses hired labor force ☐ **Yes** ☐ **No**, If «Yes», number of employees ___ Company is the payer of insurance contributions ☐ **Yes** ☐ **No**

ПРОСИМО ВІДКРИТИ КАРТКОВИЙ РАХУНОК/ WE WOULD LIKE TO REQUEST TO OPEN THE CARD ACCOUNT:		
ВИД ВАЛЮТИ/ TYPE OF CURRENCY		
ТАРИФНИЙ ПАКЕТ / TARIFF PACKAGE	*Обрати пакет: Економ/ Стандарт/Люкс/Безлімітний або вказати Загальні – якщо Клієнт не бажає обслуговуватися за умовами тарифного пакету*	*Choose package: Economy / Standard / Lux / Unlimited or specify General - if the Client does not wish to be serviced according to the conditions of the tariff package*
Із змістом Інструкції про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах ознайомлені. Вимоги цієї Інструкції для нас обов'язкові.	We have read and understood the contents of the Instruction on the procedure for opening, using and closing accounts in national and foreign currencies. The requirements of this Instruction are binding for us.	

КЛІЄНТ БАЖАЄ / CLIENT WISHES

Використовувати для розпорядження картковим рахунком картку/ To use a card to manage the card account:
☐ MasterCard Electronic Business ☐ Visa Platinum Business

Виготовити картку терміново / To produce a card urgently ☐ Так (згідно з діючими Тарифами Банку)/ Yes (in accordance with the Bank's current Tariffs) ☐ Ні / No

ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ ПРО ДОВІРЕНУ ОСОБУ КЛІЄНТА/ PERSONAL DETAILS OF THE CLIENT'S AUTHORIZED REPRESENTATIVE

Прізвище/ Surname _____ Ім'я/ Name _____ По батькові/ Patronymic _____

Ім'я та прізвище латинськими літерами (для нанесення на картку) (вказується аналогічно даним паспорту для виїзду за кордон (при наявності)) Name and surname in Latin letters (for inscription on the card) (is indicated in the same way as in the passport for traveling abroad (if available)) ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Слово-пароль (рекомендовано дівоче прізвище матері та її рік народження)/ **Password** (Mother's surname at birth and her year of birth are recommended):

Тип документу, що посвідчує особу/ Type of document that identifies a person: _____серія/ series _____ номер / number _____, дата видачі/ date of issue _____,
ким виданий / issued by
_____

Ідентифікаційний номер платника податків/ Taxpayer's Identification Number: ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Посада/ Position:

Адреса реєстрації/ Registration address:

Поштовий індекс/ ZIP Code _____ Країна/ Country _____ Область/ Region _____ Район/ District _____

Населений пункт/ Residential area _____ Вулиця/ Street _____ Будинок №/ Building No._____ Квартира №/ Apartment No._____

Телефон за адресою реєстрації (з кодом міста)/ Telephone number at registration address (with city code)_____ Мобільний телефон/ Mobile telephone number _____

Фактична адреса проживання (заповнюється у випадку, якщо фактична адреса проживання відрізняється від адреси реєстрації)/ Actual address of residence (to be filled in if the actual address of the residence differs from the registration address):

Поштовий індекс/ ZIP Code _____ Країна/ Country _____ Область/ Region _____ Район/ District _____

ПРАВЕКС БАНК

Населений пункт/ Settlement _____ Вулиця/ Street _____ Будинок №/ Building No._____ Квартира №/ Apartment No._____

Телефон за фактичною адресою проживання (з кодом міста)/ Telephone number at actual address (with city code)_____

Мобільний телефон/ Mobile phone _____

ПРОШУ ПІДКЛЮЧИТИ ДО ПОСЛУГИ СМС-БАНКІНГ/ I WOULD LIKE TO REQUEST TO CONNECT TO THE SERVICE SMS-BANKING

Номер Платіжної картки Payment Card Number																Номер мобільного телефону Mobile Phone Number								

При підключенні до послуги автоматично будуть активовані наступні обов'язкові виписки: - інформація про поповнення карткового рахунку з остаточним балансом; - інформація про останню операцію, проведену за допомогою платіжної картки, з остаточним балансом на картрахунку (виписка надходить автоматично при здійсненні будь-яких операцій).	When connecting to the service, the following mandatory statements will be automatically activated: - information on replenishment of the card account with the final balance; - information on the last transaction carried out with a payment card, with the final balance on the card account (statement is sent automatically in the course of any transaction).

ПІДТВЕРДЖУЮЧА ІНФОРМАЦІЯ ДОВІРЕНОЇ ОСОБИ/ CONFIRMATION INFORMATION OF THE AUTHORIZED REPRESENTATIVE

Підтверджую, що вся надана мною інформація та всі відмітки у цій заяві вірні та підтверджую мою згоду на користування карткою і додатковими послугами, які були обрані мною. Підтверджую, що я ознайомився(лась) з умовами договору, тарифами Банку та Умовами користування платіжними картками і згоден(згодна) їх виконувати. З обмеженнями, встановленими на мою платіжну картку, ознайомлений. Із змістом Інструкції про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах ознайомлений. Вимоги цієї Інструкції для мене обов'язкові. Мені відомо про те, що по цьому рахунку дозволяються наступні операції: у межах України для здійснення розрахунків, пов'язаних з виробничими (господарськими) потребами, для оплати витрат на відрядження в межах України з урахуванням обмежень, встановлених законодавством; за межами України для оплати витрат на відрядження; додатково для фізичних осіб – підприємців дозволяється одержання з Картрахунку чистого доходу. Я беру на себе повну фінансову відповідальність за держателів додаткових карток. Зобов'язуюсь повідомляти про всі зміни стосовно інформації, вказаної вище. Даю згоду на повну перевірку достовірності вказаних документів та будь-якої повідомленої мною інформації, а також на обробку моїх персональних даних (включаючи збір, систематизацію, накоплення, зберігання, уточнення, використання, розповсюдження) у необхідному Банку обсязі з метою надання банківських, фінансових та інших послуг, які регулюються Законом України «Про банки і банківську діяльність», Законом України «Про захист персональних даних», Законом України «Про фінансові послуги та державне регулювання ринків фінансових послуг» та іншими документами, з метою розширення кола споживачів послуг та оцінки впливу даних послуг на діяльність Банку, а також з метою дотримання Банком вимог чинного законодавства України. Я, керуючись Законом України "Про організацію формування та обігу кредитних історій" (зі змінами і доповненнями), надаю згоду на доступ АТ "ПРАВЕКС БАНК" до моєї кредитної історії, у тому числі на збір, зберігання і використання інформації, що становить мою кредитну історію.	I confirm that all information provided by me and all marks in this application are true and confirm my consent to use the card and the additional services that I have selected. I confirm that I have read and agreed with the terms of the agreement, the Bank's tariffs and the terms of use of payment cards, and agree to follow them. I have read and understood the limits set on my payment card. I have read and understood the contents of the Instruction on the procedure for opening, using and closing accounts in national and foreign currencies. The requirements of this Instruction are binding for me. I am aware that the following transactions are allowed on this account: within Ukraine for the purpose of making settlements related to production (economic) needs, for payment of business trips expenses within Ukraine, taking into account restrictions established by law; outside of Ukraine to pay for business trips expenses; in addition, for individual entrepreneurs, it is allowed to receive a net income from the Card Account. I take the full financial responsibility for holders of additional cards. I undertake to report any changes regarding the information specified above. I agree to the full verification of the authenticity of these documents and any information I have provided, as well as the processing of my personal data (including collection, systematization, accumulation, storage, clarification, use, distribution) in the required Bank for the purpose of providing banking, financial and other services that are regulated by Law of Ukraine "On Banking and Banking Activities", Law of Ukraine "On Protection of Personal Data", Law of Ukraine "On Financial Services and State Regulation of Financial Services Markets" and other documents with the purpose of expanding the range of services users and assessing the impact of these services on the Bank's activities, as well as in order to comply with the requirements of the current legislation of Ukraine. Being guided by Law of Ukraine "On Organization of Formation and Circulation of Credit Histories" (with amendments and supplements), I provide my consent to "PRAVEX BANK" JSC for access to my credit history, including collection, storage and use of information constituting my credit history.

Підпис довіреної особи - держателя картки / Signature of authorized person - card holder _____Дата / Date ___ / __ / 20____

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ[17]/ ADDITIONAL INFORMATION[18]:

З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing.

Відмітки банку[19]/ Remarks of the Bank[20]

Я/І,_____ (П.І.Б., посада/Name, surname, patronymic), перевірив заповнення всіх пунктів заяви і особисто завірив підпис Клієнта/checked filling in of all items of the application and personally certified the Client's signature

_____ (П.І.Б./ Name, surname, patronymic).

Достовірність наданих документів перевірена, копії документів відповідають оригіналам, підписи посадові особи та довірена особа Клієнта проставили у моїй присутності/ Authenticity of the provided data is checked, copies of documents correspond to the originals, the officials and the authorized person of the Client put their signatures in my presence.

Заява отримана/ The application is received on: «____» _____20____р. Підпис/Signature: _____

Відкрити балансовий рахунок №_____ ; картковий рахунок №_____ дозволяю / To open a balance account No. _____; card account No._____ дозволяю / (type of currency) allowed	Документи на оформлення відкриття рахунку перевірив / Documents for registration of opening of the account checked _____ (посада і підпис уповноваженої особи, на яку покладено обов'язок відкривати рахунки клієнтів / the position and the signature of the authorized person entrusted with the duty to open clients' accounts)

[17] Підлягає обов'язковому заповненню у випадках, визначених Інструкцією про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах. Та/або назва нормативного акта, в рамках якого відкривається рахунок зі спеціальним режимом використання.

[18] It is subject to obligatory filling in in cases stipulated by the Instruction on the Procedure for Opening, Using and Closing of Accounts in National Currency and Foreign Currencies. And/ or name of the regulatory act according to which the special use account is opened.

[19] Заповнюється лише на банківському екземплярі.

[20] To be completed only on a bankBank's templatebank copy.

ПРАВЕКС БАНК

Керівник (уповноважена керівником особа) / Head (person authorized by the head) _____ (підпис / signature)		
Дата відкриття рахунку / Date of account opening "___" _____ 20___		
No. балансового рахунку / No. of balance account _____	No. карткового рахунку / No. of card account _____	_____ Головний бухгалтер /Chief accountant
*- підписи уповноважених представників Банку в даній графі є виключно підтвердженням прийняття заяви Клієнта до розгляду та не можуть вважатися фактом підписання договору банківського рахунку/ signatures of the authorized representatives of the Bank in this item are only conformation of acceptance of the Client's application to consideration and cannot be considered the fact of signing the bank account agreement		

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021
К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754

Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:

Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 15: Анкета-заява про відкриття карткового рахунку та випуск корпоративних платіжних карток (фізичній особі – підприємцю)
Attachment 15: Application Form for opening a card account and issuance of corporate payment cards (individual entrepreneur)

Анкета-заява про відкриття поточного рахунку № / Application Form for opening a card account No._____*(зазначається номер поточного рахунку / current account number is to be indicated)* та випуск корпоративних платіжних карток /and issuance of corporate payment cards

_____*назва відділення / name of the branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

Акціонерне товариство «ПРАВЕКС БАНК»/ «PRAVEX BANK» Joint-Stock Company	
Особа–підприємець, яка відкриває рахунок/ Individual entrepreneur who opens epy account	_____ *(П.І.Б.) (full name)*
Реєстраційний номер облікової картки платника податків/ Registration number of the taxpayer's registration card	
Код економічної діяльності[21] / Code of economic activity[22]	
Назва виду економічної діяльності[23]/ Name of economic activity type[24]	
Назва підприємства на картці (латинськими літерами) Name of the company on the card, preferably according to the Articles of Association (Latin letters)	
☐	
Фактична адреса/ Actual address:	На підприємстві використовується наймана праця ☐ **Так** ☐ **Ні**, Якщо «Так», кількість працівників___ Підприємство є платником страхових внесків ☐ **Так** ☐ **Ні** Company uses hired labor force ☐ **Yes** ☐ **No**, If «Yes», number of employees ___ Company is the payer of insurance contributions ☐ **Yes** ☐ **No**
ПРОШУ ВІДКРИТИ КАРТКОВИЙ РАХУНОК/ I WOULD LIKE TO REQUEST TO OPEN CARD ACCOUNT IN:	
ВИД ВАЛЮТИ/ TYPE OF CURRENCY	
ТАРИФНИЙ ПАКЕТ / TARIFF PACKAGE	*Обрати пакет: Економ/ Стандарт/Люкс/Безлімітний або вказати Загальні – якщо Клієнт не бажає обслуговуватися за умовами тарифного пакету* / *Choose package: Economy / Standard / Lux / Unlimited or specify General - if the Client does not wish to be serviced according to the conditions of the tariff package*
Із змістом Інструкції про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах ознайомлені. Вимоги цієї Інструкції для нас обов'язкові.	We have read and understood the contents of the Instruction on the procedure for opening, using and closing accounts in national and foreign currencies. The requirements of this Instruction are binding for us.
КЛІЄНТ БАЖАЄ / CLIENT WISHES	
Використовувати для розпорядження картковим рахунком картку/ To use a card to manage the card account: ☐ MasterCard Electronic Business ☐ Visa Platinum Business	
Виготовити картку терміново / To produce a card urgently ☐ Так (згідно з діючими Тарифами Банку)/ Yes (in accordance with the Bank's current Tariffs) ☐ Ні / No	
ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ ПРО ДОВІРЕНУ ОСОБУ КЛІЄНТА/ PERSONAL DETAILS OF THE CLIENT'S AUTHORIZED REPRESENTATIVE	
Прізвище/ Surname _____ Ім'я/ Name _____ По батькові/ Patronymic _____	
Ім'я та прізвище латинськими літерами (для нанесення на картку) (вказується аналогічно даним паспорту для виїзду за кордон (при наявності)) Name and surname in Latin letters (for inscription on the card) (is indicated in the same way as in the passport for traveling abroad (if available))	
Слово-пароль (рекомендовано дівоче прізвище матері та її рік народження)/ **Password** (Mother's surnname at birth and her year of birth are recommended):	
Тип документу, що посвідчує особу/ Type of document that identifies a person: _____серія/ series _____ номер / number _____, дата видачі/ date of issue _____, ким виданий / issued by _____	
Ідентифікаційний номер платника податків/ Taxpayer's Identification Number:	
Посада/ Position:	
Адреса реєстрації/ Registration address: Поштовий індекс/ ZIP Code _____ Країна/ Country _____ Область/ Region _____ Район/	

[21] Заповнюється клієнтом згідно з національним класифікатором України.
[22] Filled in by the client according to the National Classifier of Ukraine.
[23] Заповнюється клієнтом згідно з національним класифікатором України.
[24] Filled in by the client according to the National Classifier of Ukraine.

ПРАВЕКС БАНК

District _____

Населений пункт/ Residential area_____ Вулиця/ Street _____ Будинок №/ Building No._____ Квартира №/ Apartment No._____

Телефон за адресою реєстрації (з кодом міста)/ Telephone number at registration address (with city code)_____ Мобільний телефон/ Mobile telephone number _____

Фактична адреса проживання (заповнюється у випадку, якщо фактична адреса проживання відрізняється від адреси реєстрації)/ Actual address of residence (to be filled in if the actual address of the residence differs from the registration address):

Поштовий індекс/ ZIP Code _____ Країна/ Country _____ Область/ Region _____ Район/ District _____

Населений пункт/ Settlement _____ Вулиця/ Street _____ Будинок №/ Building No._____ Квартира №/ Apartment No._____

Телефон за фактичною адресою проживання (з кодом міста)/ Telephone number at actual address (with city code)_____ Мобільний телефон/ Mobile phone _____

ПРОШУ ПІДКЛЮЧИТИ ДО ПОСЛУГИ СМС-БАНКІНГ/ I WOULD LIKE TO REQUEST TO CONNECT TO THE SERVICE SMS-BANKING

Номер Платіжної картки Payment Card Number																Номер мобільного телефону Mobile Phone Number								

При підключенні до послуги автоматично будуть активовані наступні обов'язкові виписки: - інформація про поповнення карткового рахунку з остаточним балансом; - інформація про останню операцію, проведену за допомогою платіжної картки, з остаточним балансом на картрахунку (виписка надходить автоматично при здійсненні будь-яких операцій).

When connecting to the service, the following mandatory statements will be automatically activated: - information on replenishment of the card account with the final balance; - information on the last transaction carried out with a payment card, with the final balance on the card account (statement is sent automatically in the course of any transaction).

ПІДТВЕРДЖУЮЧА ІНФОРМАЦІЯ ДОВІРЕНОЇ ОСОБИ/ CONFIRMATION INFORMATION OF THE AUTHORIZED REPRESENTATIVE

Підтверджую, що вся надана мною інформація та всі відмітки у цій заяві вірні та підтверджую мою згоду на користування карткою і додатковими послугами, які були обрані мною. Підтверджую, що я ознайомився(лась) з умовами договору, тарифами Банку та Умовами користування платіжними картками і згоден(згодна) їх виконувати. З обмеженнями, встановленими на мою платіжну картку, ознайомлений. Із змістом Інструкції про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах ознайомлений. Вимоги цієї Інструкції для мене обов'язкові. Мені відомо про те, що по цьому рахунку дозволяються наступні операції: у межах України для здійснення розрахунків, пов'язаних з виробничими (господарськими) потребами, для оплати витрат на відрядження в межах України з урахуванням обмежень, встановлених законодавством; за межами України для оплати витрат на відрядження; додатково для фізичних осіб – підприємців дозволяється одержання з Картрахунку чистого доходу. Я беру на себе повну фінансову відповідальність за держателів додаткових карток. Зобов'язуюсь повідомляти про всі зміни стосовно інформації, вказаної вище. Даю згоду на повну перевірку достовірності вказаних документів та будь-якої повідомленої мною інформації, а також на обробку моїх персональних даних (включаючи збір, систематизацію, накоплення, зберігання, уточнення, використання, розповсюдження) у необхідному Банку обсязі з метою надання банківських, фінансових та інших послуг, які регулюються Законом України «Про банки і банківську діяльність», Законом України «Про захист персональних даних», Законом України «Про фінансові послуги та державне регулювання ринків фінансових послуг» та іншими документами, з метою розширення кола споживачів послуг та оцінки впливу даних послуг на діяльність Банку, а також з метою дотримання Банком вимог чинного законодавства України. Я, керуючись Законом України "Про організацію формування та обігу кредитних історій" (зі змінами і доповненнями), надаю згоду на доступ АТ "ПРАВЕКС БАНК" до моєї кредитної історії, у тому числі на збір, зберігання і використання інформації, що становить мою кредитну історію.

I confirm that all information provided by me and all marks in this application are true and confirm my consent to use the card and the additional services that I have selected. I confirm that I have read and agreed with the terms of the agreement, the Bank's tariffs and the terms of use of payment cards, and agree to follow them. I have read and understood the limits set on my payment card. I have read and understood the contents of the Instruction on the procedure for opening, using and closing accounts in national and foreign currencies. The requirements of this Instruction are binding for me. I am aware that the following transactions are allowed on this account: within Ukraine for the purpose of making settlements related to production (economic) needs, for payment of business trips expenses within Ukraine, taking into account restrictions established by law; outside of Ukraine to pay for business trips expenses; in addition, for individual entrepreneurs, it is allowed to receive a net income from the Card Account. I take the full financial responsibility for holders of additional cards. I undertake to report any changes regarding the information specified above. I agree to the full verification of the authenticity of these documents and any information I have provided, as well as the processing of my personal data (including collection, systematization, accumulation, storage, clarification, use, distribution) in the required Bank for the purpose of providing banking, financial and other services that are regulated by Law of Ukraine "On Banking and Banking Activities", Law of Ukraine "On Protection of Personal Data", Law of Ukraine "On Financial Services and State Regulation of Financial Services Markets" and other documents with the purpose of expanding the range of services users and assessing the impact of these services on the Bank's activities, as well as in order to comply with the requirements of the current legislation of Ukraine. Being guided by Law of Ukraine "On Organization of Formation and Circulation of Credit Histories" (with amendments and supplements), I provide my consent to "PRAVEX BANK" JSC for access to my credit history, including collection, storage and use of information constituting my credit history.

Підпис довіреної особи - держателя картки / Signature of authorized person - card holder _____Дата / Date ___ / __ / 20____

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ[25]/ ADDITIONAL INFORMATION[26]:

З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.

I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing.

Відмітки банку[27]/ Remarks of the Bank[28]

[25] Підлягає обов'язковому заповненню у випадках, визначених Інструкцією про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах. Та/або назва нормативного акта, в рамках якого відкривається рахунок зі спеціальним режимом використання.

[26] It is subject to obligatory filling in in cases stipulated by the Instruction on the Procedure for Opening, Using and Closing of Accounts in National Currency and Foreign Currencies. And/ or name of the regulatory act according to which the special use account is opened.

[27] Заповнюється лише на банківському екземплярі.

[28] To be completed only on a Bank's templatebank copy.

ПРАВЕКС БАНК

Я/І,_____ (П.І.Б., посада/Name, surname, patronymic), перевірив заповнення всіх пунктів заяви і особисто завірив підпис Клієнта/checked filling in of all items of the application and personally certified the Client's signature
_____ (П.І.Б./ Name, surname, patronymic).
Достовірність наданих документів перевірена, копії документів відповідають оригіналам, підписи посадові особи та довірена особа Клієнта проставили у моїй присутності/ Authenticity of the provided data is checked, copies of documents correspond to the originals, the officials and the authorized person of the Client put their signatures in my presence.
Заява отримана/ The application is received on: «____» _____20____ р. Підпис/Signature: _____

Відкрити балансовий рахунок №_____ ; картковий рахунок №_____ дозволяю / To open a balance account No. _____; card account No._____ дозволяю / (type of currency) allowed	Документи на оформлення відкриття рахунку перевірив / Documents for registration of opening of the account checked _____ (посада і підпис уповноваженої особи, на яку покладено обов'язок відкривати рахунки клієнтів / the position and the signature of the authorized person entrusted with the duty to open clients' accounts)

Керівник (уповноважена керівником особа) / Head (person authorized by the head) _____ (підпис / signature)

Дата відкриття рахунку / Date of account opening "___" _____ 20___		
No. балансового рахунку / No. of balance account _____	No. карткового рахунку / No. of card account _____	_____ Головний бухгалтер /Chief accountant

*- підписи уповноважених представників Банку в даній графі є виключно підтвердженням прийняття заяви Клієнта до розгляду та не можуть вважатися фактом підписання договору банківського рахунку/ signatures of the authorized representatives of the Bank in this item are only conformation of acceptance of the Client's application to consideration and cannot be considered the fact of signing the bank account agreement

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021
К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754

Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position) | (на підставі чого діє / acts on the basis of)

(підпис / signature) | (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:

Тел. / Tel.:

(посада / position) | (на підставі чого діє / acts on the basis of)

(підпис / signature) | (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 16: Анкета-заява на випуск корпоративної платіжної картки до картрахунку
Attachment 16: Application Form for issuing corporate payment cards to card account

Анкета-заява на випуск корпоративної платіжної картки до картрахунку **№_____ _____**
(Будь ласка, заповніть друкованими літерами)
Application Form for issuing corporate payment cards to card account **No._____**
(Please, fill in in printed letters)

CIF ID Клієнта / CIF ID of the Client _____

1. Клієнт бажає / Client wishes

Використовувати для розпорядження картковим рахунком додаткову картку/ To use an additional card to manage the card account:
☐ MasterCard Electronic Business ☐ Visa Platinum Business

Виготовити картку терміново / To produce a card urgently ☐ Так (згідно з діючими Тарифами Банку)/ Yes (in accordance with the Bank's current Tariffs) ☐ Ні / No

2. Персональні дані про довірену особу Клієнта - власника платіжної картки / Personal details of the Client's authorized representative – owner of payment card

Прізвище/ Surname _____ Ім'я/ Name _____ По батькові/ Patronymic _____

Ім'я та прізвище латинськими літерами (для нанесення на картку) ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐
(вказується аналогічно даним паспорту для виїзду за кордон (при наявності))
Name and surname in Latin letters (for inscription on the card)
(is indicated in the same way as in the passport for traveling abroad (if available))

Слово-пароль (рекомендовано дівоче прізвище матері та її рік народження)/ **Password** (Mother's surnname at birth and her year of birth are recommended):

Тип документу, що посвідчує особу/ Type of document that identifies a person: _____серія/ series _____ номер / number _____, дата видачі/ date of issue _____,
ким виданий / issued by
_____

Ідентифікаційний номер платника податків/ Taxpayer's Identification Number: ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Посада/ Position: | Дата народження/ Date of birth:

Адреса реєстрації/ Registration address:
Поштовий індекс/ ZIP Code _____ Країна/ Country _____ Область/ Region _____ Район/ District _____
Населений пункт/ Residential area_____ Вулиця/ Street _____ Будинок №/ Building No._____ Квартира №/ Apartment No._____
Телефон за адресою реєстрації (з кодом міста)/ Telephone number at registration address (with city code)_____ Мобільний телефон/ Mobile telephone number _____

Фактична адреса проживання (заповнюється у випадку, якщо фактична адреса проживання відрізняється від адреси реєстрації)/ Actual address of residence (to be filled in if the actual address of the residence differs from the registration address):

Поштовий індекс/ ZIP Code _____ Країна/ Country _____ Область/ Region _____ Район/ District _____
Населений пункт/ Settlement _____ Вулиця/ Street _____ Будинок №/ Building No._____ Квартира №/ Apartment No._____
Телефон за фактичною адресою проживання (з кодом міста)/ Telephone number at actual address (with city code)_____ Мобільний телефон/ Mobile phone _____

☐ **Прошу підключити до послуги СМС-банкінг/ I would like to request to connect to the service SMS-banking**

Номер Платіжної картки Payment Card Number																Номер мобільного телефону Mobile Phone Number								

При підключенні до послуги автоматично будуть активовані наступні обов'язкові виписки: - інформація про поповнення карткового рахунку з остаточним балансом; - інформація про останню операцію, проведену за допомогою платіжної картки, з остаточним балансом на картрахунку (виписка надходить автоматично при здійсненні будь-яких операцій).	When connecting to the service, the following mandatory statements will be automatically activated: - information on replenishment of the card account with the final balance; - information on the last transaction carried out with a payment card, with the final balance on the card account (statement is sent automatically in the course of any transaction).

3. Підтверджуюча інформація довіреної особи[29]/ Confirmation information of the authorized representative[30]

[29] Заповнюється лише у разі випуску додаткової картки до карткового рахунку
[30] To be completed only if an additional card is issued to the card account

Підтверджую, що вся надана мною інформація та всі відмітки у цій заяві вірні та підтверджую мою згоду на користування карткою і додатковими послугами, які були обрані мною. Підтверджую, що я ознайомився(лась) з умовами договору, тарифами Банку та Умовами користування платіжними картками і згоден(згодна) їх виконувати. З обмеженнями, встановленими на мою платіжну картку, ознайомлений. Із змістом Інструкції про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах ознайомлений. Вимоги цієї Інструкції для мене обов'язкові. Мені відомо про те, що по цьому рахунку дозволяються наступні операції: у межах України для здійснення розрахунків, пов'язаних з виробничими (господарськими) потребами, для оплати витрат на відрядження в межах України з урахуванням обмежень, встановлених законодавством; за межами України для оплати витрат на відрядження; додатково для фізичних осіб – підприємців дозволяється одержання з Картрахунку чистого доходу. Я беру на себе повну фінансову відповідальність за держателів додаткових карток. Зобов'язуюсь повідомляти про всі зміни стосовно інформації, вказаної вище. Даю згоду на повну перевірку достовірності вказаних документів та будь-якої повідомленої мною інформації, а також на обробку моїх персональних даних (включаючи збір, систематизацію, накоплення, зберігання, уточнення, використання, розповсюдження) у необхідному Банку обсязі з метою надання банківських, фінансових та інших послуг, які регулюються Законом України «Про банки і банківську діяльність», Законом України «Про захист персональних даних», Законом України «Про фінансові послуги та державне регулювання ринків фінансових послуг» та іншими документами, з метою розширення кола споживачів послуг та оцінки впливу даних послуг на діяльність Банку, а також з метою дотримання Банком вимог чинного законодавства України. Я, керуючись Законом України "Про організацію формування та обігу кредитних історій" (зі змінами і доповненнями), надаю згоду на доступ АТ "ПРАВЕКС БАНК" до моєї кредитної історії, у тому числі на збір, зберігання і використання інформації, що становить мою кредитну історію.

I confirm that all information provided by me and all marks in this application are true and confirm my consent to use the card and the additional services that I have selected. I confirm that I have read and agreed with the terms of the agreement, the Bank's tariffs and the terms of use of payment cards, and agree to follow them. I have read and understood the limits set on my payment card. I have read and understood the contents of the Instruction on the procedure for opening, using and closing accounts in national and foreign currencies. The requirements of this Instruction are binding for me. I am aware that the following transactions are allowed on this account: within Ukraine for the purpose of making settlements related to production (economic) needs, for payment of business trips expenses within Ukraine, taking into account restrictions established by law; outside of Ukraine to pay for business trips expenses; in addition, for individual entrepreneurs, it is allowed to receive a net income from the Card Account. I take the full financial responsibility for holders of additional cards. I undertake to report any changes regarding the information specified above. I agree to the full verification of the authenticity of these documents and any information I have provided, as well as the processing of my personal data (including collection, systematization, accumulation, storage, clarification, use, distribution) in the required Bank for the purpose of providing banking, financial and other services that are regulated by Law of Ukraine "On Banking and Banking Activities", Law of Ukraine "On Protection of Personal Data", Law of Ukraine "On Financial Services and State Regulation of Financial Services Markets" and other documents with the purpose of expanding the range of services users and assessing the impact of these services on the Bank's activities, as well as in order to comply with the requirements of the current legislation of Ukraine. Being guided by Law of Ukraine "On Organization of Formation and Circulation of Credit Histories" (with amendments and supplements), I provide my consent to "PRAVEX BANK" JSC for access to my credit history, including collection, storage and use of information constituting my credit history

Підпис довіреної особи - держателя картки / Signature of authorized person - card holder _____Дата / Date ___ / __ / 20____

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 17: Анкета-заява на обслуговування виплати заробітної плати та інших виплат/ виплати допомоги по безробіттю працівникам Клієнта/безробітним в безготівковій формі
Attachment 17: Application Form for servicing payment of salaries and other payments / unemployment benefits to Client's employees / unemployed in non-cash form

Анкета-заява/ Application Form *(обрати необхідне)/ (choose the necessary):*
на обслуговування виплати заробітної плати та інших виплат працівникам Клієнта в безготівковій формі№ / for servicing of payment of salaries and other payments to employees of the client in non-cash form
No. _____ P (*на паперовому носії*) (*on paper*) **/ №_____ PZ** *(з використанням «PRAVEXBANK BIZ») – для комерційних та бюджетних організацій /(using "PRAVEXBANK BIZ") – for commercial and State-financed organizations*

або/ or

на обслуговування виплати допомоги по безробіттю та інших виплат безробітним в безготівковій формі №/ for servicing of payment of unemployment benefits and other payments to unemployed in non-cash form
No._____ P (*на паперовому носії*)/ (*on paper*)**/ №_____ PZ** *(з використанням «PRAVEXBANK BIZ») – для центрів зайнятості /(using "PRAVEXBANK BIZ") – for employment centers*

_____*назва відділення / name of the branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
Вид організації/ Type of organization	*Комерційна / Бюджетна /Центр зайнятості (видалити зайве) /* *Commercial / State-financed / Employment Center (delete unnecessary)*
☐ **ПРОШУ ЗДІЙСНЮВАТИ РОЗРАХУНКОВО-КАСОВЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИДАЧІ ЗАРОБІТНОЇ ПЛАТИ ТА ІНШИХ ВИПЛАТ /ДОПОМОГИ ПО БЕЗРОБІТТЮ*/ I WOULD LIKE TO REQUEST THE CASH AND SETTLEMENT SERVICING OF ENSURES PAYROLL AND OTHER PAYMENTS \UNEMPLOYMENT ALLOWANCES TO PERSONS ***	
*****здійснення розрахунково-касового обслуговування видачі заробітної плати та інших виплат працівникам Клієнта/допомоги по безробіттю безробітним з використанням Карток – на підставі Зведеної відомості для виплати заробітної плати на паперовому носії.	***** ensures payroll cash and settlement servicing and other payments to the Client's employees / unemployment allowances to persons using Cards – based on Consolidated statements for payment of salaries on paper.
☐ **ПРОШУ ПІДКЛЮЧИТИ «PRAVEXBANK BIZ»**/ I WOULD LIKE TO REQUEST TO ACTIVATE "PRAVEXBANK BIZ"****	
****«PRAVEXBANK BIZ»** - система дистанційного банківського обслуговування, що дозволяє імпортувати Зведені відомості для виплати заробітної плати, підписувати їх електронно-цифровим підписом (ЕЦП) уповноважених осіб Клієнта згідно з Переліком осіб, які відповідно до законодавства України мають право розпоряджатися рахунком(-ми) та передавати зашифрованим файлом в Банк. Для користування сервісом «Зарплата» необхідно зареєструватися в системі «PRAVEXBANK BIZ» на підставі Анкети-заяви про підключення системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ».	*** "PRAVEXBANK BIZ"** - a system of remote banking servicing that allows to import Consolidated statements for payment of salaries, to sign them by electronic-digital signature (EDS) of authorized persons of the Client according to the List of persons, which according to legislation of Ukraine have the right to manage the account(s) and to transfer by an encrypted file to the Bank. To use the service "Salary" it is necessary to register in the system "PRAVEXBANK BIZ" according to the Application Form on connection to remote banking system «PRAVEXBANK BIZ».
Клієнт має право блокувати роботу системи у будь-який час, для цього потрібно, зателефонувавши за телефоном (044) 521-02-70 до адміністратора СДБО, повідомити наступне/ The Client has the right to block the system at any time, for this purpose he/she can call the telephone number (044) 521-02-70 to RBS administrator, reporting the following: - Найменування підприємства/ Company name - Код карткового проекту/ Card project code _____ */необхідно зазначити/ /required to be indicated/* - П.І.Б. особи, виконуючої блокування/ Full name of the person performing blocking - Блокувальне слово/ Blocking word _____ */необхідно зазначити/ /required to be indicated/* Причину блокування./ Reason for blocking	

Реквізити для перерахування коштів для виплати працівникам Клієнта/ безробітним та всіх комісій/плати згідно з Тарифами/ Bank details for the transfer of funds to pay Client's employees / unemployed and all commissions / fees in accordance with the Tariffs	Код Банку/ Bank code 380838 код ЄДРПОУ Клієнта/ USREOU code of the Client _____; рахунок № / account No. 2924_____ в АТ «ПРАВЕКС БАНК» у м. Києві/ in "PRAVEX BANK" JSC in the city of Kyiv
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ/ ADDITIONAL INFORMATION	
Ця Анкета-заява є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____від __.__.__р. Ця Анкета-заява набуває чинності з дати її підписання Сторонами та діє протягом строків, встановлених Правилами.	This Application Form is an integral part of the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual who is also an individual entrepreneur No._____of __.__.__ This Application Form comes into force on the date it is signed by the Parties and is valid within the terms set forth in the Rules.
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 18: Зразок Зведеної відомості
Attachment 18: Template of Consolidated Statement

На паперовому носії/On paper

Зразок Зведеної відомості працівників/ безробітних *(для центрів зайнятості)/*
Template of Consolidated Statement of employees / unemployed persons *(for employment centers)*
_____ *(назва організації)/ (organization name)*
із заробітної плати та інших виплат/ from salaries and other payments
допомоги по безробіттю *(для центрів зайнятості)* **/ unemployment allowances** *(for employment centers)*/ **за/ for _____ 20__ р.**
(місяць)/ (month)
перерахованої за платіжним дорученням №/ transferred under payment order No. _____
від/ of ___.___.20__ р.

Листок № / Page No

№ з/п / Pos. no.	П.І.Б. Працівника / Full name of the employee	№ Рахунку / Account No.	Сума, грн. / Amount, UAH
1.			
2.			
3.			
...			

Керівник/ Head _____ (_____)

Головний бухгалтер/ Chief accountant _____ (_____)

Від / dd. « ____» _____20__

м. п. (за наявності) / SEAL (if available)

З використанням «PRAVEXBANK BIZ »/Using the “ PRAVEXBANK BIZ ”

Зразок Зведеної відомості працівників/ безробітних *(для центрів зайнятості)/*
Template of Consolidated Statement of employees / unemployed persons *(for employment centers)*
_____ *(назва організації)/ (organization name)*
із заробітної плати та інших виплат/ from salaries and other payments
допомоги по безробіттю *(для центрів зайнятості)* **/ unemployment allowances** *(for employment centers)*/ **за/ for _____ 20__ р.**
(місяць)/ (month)
перерахованої за платіжним дорученням №/ transferred under payment order No. _____
від/ of ___.___.20__ р.

Листок № / Page No.____

№ Рахунку / Account No.	П.І.Б. Працівника / Full name of employee	№ ідентифікаційного коду / Identification code No.	Сума, грн. / Amount, UAH

Керівник/ Head _____ (_____)

Головний бухгалтер/ Chief accountant _____ (_____)

Від / dd. « ____» _____20__

м. п. (за наявності) / SEAL (if available)

Додаток 19: Інформація про працівників/безробітних
Attachment 19: Information on employees / unemployed persons

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРАЦІВНИКІВ / БЕЗРОБІТНИХ *(для центрів зайнятості) /*
INFORMATION ON EMPLOYEES / UNEMPLOYED PERSONS *(for employment centers)*

«___»_____20___

ПІБ / Full Name	ІНН / TIN

м. п. (за наявності) /
seal (if available

_____ /*назва посади уповн_особи Клієнта / name of the position of the Client's authorized person/*

_____ /підпис / signature/ /ПІБ / full name/

Додаток 20: Інформація про звільнених працівників *(для комерційних та бюджетних організацій)*
Attachment 20: Information on dismissed employees *(for commercial and State-financed organizations)*

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗВІЛЬНЕНИХ ПРАЦІВНИКІВ / INFORMATION ON DISMISSED EMPLOYEES S

«___»_____20___

ПІБ працівника / Full name of the employee	ІПН працівника / TIN of the employee	Дата звільнення працівника / Date of the employee's dismissal	Номер Рахунку / Account number

_____
/ назва посади уповн_особи Клієнта / name of the position of the Client's authorized person /

м. п. (за наявності) /
seal (if available

_____
/підпис / signature/ /ПІБ / full name/

Додаток 21: Інформація про зняття з обліку та/або припинення виплат допомоги по безробіттю *(для центрів зайнятості)*
Attachment 21: Information on deregistration and / or termination of payment of unemployment allowances *(for employment centers)*

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗНЯТТЯ З ОБЛІКУ ТА/АБО ПРИПИНЕННЯ ВИПЛАТ ДОПОМОГИ ПО БЕЗРОБІТТЮ /
INFORMATION ON DEREGISTRATION AND / OR TERMINATION OF PAYMENT OF UNEMPLOYMENT ALLOWANCES

«___»_____20___

ПІБ Безробітного / Full name of the unemployed person	ІПН Безробітного / TIN of the Unemployed person	Дата зняття з обліку та/або припинення виплати допомоги по безробіттю / Date of deregistration and / or termination of payment of unemployment allowances	Номер Рахунку / Account number

_____
/ назва посади уповн_особи Клієнта / name of the position of the Client's authorized person /

м. п. (за наявності) /
seal (if available

_____
/підпис / signature/ /ПІБ / full name/

Додаток 22: Анкета-заява про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб
Attachment 22: Application Form on acceptance of cash payments from individuals and legal entities

Анкета-заява про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб № / Application Form on acceptance of cash payments from individuals and legal entities No._____

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА / BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
УМОВИ СТЯГНЕННЯ КОМІСІЇ ЗА НАДАННЯ ПОСЛУГИ: *(видалити зайве)* **CONDITIONS FOR COLLECTING A COMMISSION FOR THE PROVISION OF THE SERVICE:** *(delete unnecessary)*	
- *плата за розрахунково-касове обслуговування стягується Банком самостійно з суми, що підлягає перерахуванню клієнту* - *плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється платниками додатково* - *плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється шляхом виставлення Банком щомісячних рахунків на підставі перерахованих сум клієнту за місяць** - *плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється шляхом виставлення Банком щомісячних рахунків на підставі перерахованих сум клієнту за місяць* з оформленням акту виконаних робіт*** - *плата за розрахунково-касове обслуговування утримується з платників (додатково до суми платежу) та з клієнтів (Банк самостійно утримує комісію із суми, яка підлягає перерахуванню клієнту* - *плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється клієнтом у сумі не менше встановленого фіксованого розміру**	- *payment for settlement and cash services is charged by the Bank independently of the amount to be transferred to the Client* - *payment for cash and settlement services is carried out by the payers in addition* - *payment for cash and settlement service is carried out by issuing by the Bank of monthly invoices to the Client on the basis of the amounts transferred within the month ** - *payment for cash and settlement servicing is carried out by issuing by the Bank of monthly invoices to the Client on the basis of the amounts transferred per month * with execution of the acceptance act *** - *payment for cash and settlement services is withheld from the payers (in addition to the amount of payment) and from the Client (the Bank itself withholds a commission from the amount to be transferred to the Client)* - *payment for cash and settlement services is carried out by the Client in the amount of at least not less fixed amount **
*Банк зобов'язується не пізніше 15 числа місяця, наступного за звітним, виставляти Клієнту рахунки на оплату розрахунково-касового обслуговування Банку. Клієнт зобов'язується перераховувати суму за розрахунково-касове обслуговування Банку не пізніше 25 числа місяця, наступного за звітним. У випадку порушення термінів оплати Клієнтом за розрахунково-касове обслуговування протягом 1 (одного) місяця, з дати виставлення Банком Клієнту рахунків, Банку надається право самостійно списати з нових надходжень платежів суму заборгованості (не сплачене Клієнтом Банку розрахунково-касове обслуговування, згідно з виставленими Банком рахунками). **Банк зобов'язується не пізніше 15 числа місяця, наступного за звітним, складати та подавати Клієнту «Акт виконаних робіт» з приймання платежів на користь Клієнта за звітний місяць згідно наведеної нижче форми. *(обрати необхідний варіант у додатку)*	* The Bank undertakes, not later than the 15th day of the month following the reporting period, to issue to the Client invoices for payment for cash and settlement services of the Bank. The Client undertakes to transfer the amount for cash and settlement service to the Bank not later than on the 25th day of the month following the reporting. In case of violation of the terms of payment by the Client for cash and settlement services within 1 (one) month from the date of issuing by the Bank invoices to the Client, the Bank shall be entitled to withhold from the new proceeds the amount of exposure (not paid by the Client to the Bank for cash and settlement services in accordance with the invoices issued by the Bank). **The Bank undertakes, not later than the 15th day of the month following the reporting month, to prepare and submit to the Client the "Acceptance Act" for acceptance of payments in favor of the Client for the reporting month according to the form below. *(select the necessary option in Attachment)*

РЕКВІЗИТИ РАХУНКУ, НА ЯКИЙ ЗДІЙСНЮЄТЬСЯ ЗАРАХУВАННЯ ПРИЙНЯТИХ БАНКОМ КОШТІВ / BANKING DETAILS OF THE ACCOUNT, ON WHICH FUNDS ACCEPTED BY THE BANK ARE CREDITED	-найменування банку / the Bank's name	
	-Код Банку / Bank's code	
	-ЄДРПОУ Клієнта / реєстраційний номер облікової картки платника податків та інших обов'язкових платежів Клієнта / USREOU of the Client / registration number of the taxpayer's registration card and of other mandatory payments of Client	
	-№ рахунку / Account no.	

СТРОК ПЕРЕРАХУВАННЯ ПРИЙНЯТИХ ПЛАТЕЖІВ: *(видалити зайве) /* **TERM OF TRANSFER OF ACCEPTED PAYMENTS:** *(delete unnecessary)*	
Протягом наступного банківського дня після прийняття платежів	*During the next banking day after acceptance of payments*
Платежі, прийняті протягом операційного часу,	*Payments accepted during the operational time, are*

перераховуються в той же банківський день. Платежі, прийняті в післяопераційний час, перераховуються наступного банківського дня. Тривалість операційного часу встановлюється Банком самостійно. Кожен платіж перераховується окремо.	*transferred on the same banking day. Payments accepted in the post-operative time, are transferred the next banking day. The operating time is set by the Bank independently. Each payment is transferred separately.*	
ПЛАТЕЖІ, ЩО ПРИЙМАТИМУТЬСЯ ВІД ФІЗИЧНИХ ТА ЮРИДИЧНИХ ОСІБ НА КОРИСТЬ КЛІЄНТА / PAYMENTS THAT WILL BE ACCEPTED FROM INDIVIDUALS AND LEGAL ENTITIES IN FAVOR OF THE CLIENT	**ТИП ПЛАТЕЖУ/ TYPE OF PAYMENT**	**СИМВОЛ КАСИ/ CASH DESK SYMBOL**
ЩОДЕННУ АВТОМАТИЧНУ ПЕРЕДАЧУ РЕЄСТРІВ ПРИЙНЯТИХ ПЛАТЕЖІВ ПРОСИМО НАДСИЛАТИ НА ЕЛЕКТРОННУ АДРЕСУ / PLEASE, SEND DAILY AUTOMATIC REGISTERS OF ACCEPTED PAYMENTS TO THE E-MAIL ADDRESS		
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ / ADDITIONAL INFORMATION		
Умови приймання платежів вступають в дію протягом 3-х банківських днів з моменту підписання Анкети-заяви (але не раніше погодження індивідуальних умов – за наявності).	**Terms of acceptance of payments come into force within 3 banking days from the moment of submission of the Application Form (but not before the agreement of the individual conditions – if available).**	
Ця Анкета-заява є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____від __.__.__р. Ця Анкета-заява набуває чинності з дати її підписання Сторонами.	This Application Form is an integral part of the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No._____of __.__.__ This Application Form comes into force on the date it is signed by the Parties.	
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing.	

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position) (на підставі чого діє / acts on the basis of)

(підпис / signature) (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position) (на підставі чого діє / acts on the basis of)

(підпис / signature) (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 23: Додаток до Анкети-заява про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб. №_____від ___.___.20__р.Форма акту виконаних робіт
Attachment 23: Attachment to the Application Form for acceptance of cash payments from individuals and legal entities. No._____of ___.___.20__ Form of acceptance act services

(варіант 1 / option 1)

АКТ виконаних робіт про приймання платежів / ACCEPTANCE ACT on acceptance of payment

Акт складений в тому, що передбачені договором № ___ від ___ послуги з приймання платежів від фізичних осіб за період з _____ по _____ р. виконані в такому розмірі: 1. Прийнято платежів на суму 00,00 грн. (_____ гривень 00 коп). 2. Перераховано платежів на рахунок №_____ в (назва організації) на суму 00,00 грн.(_____ гривень 00 коп.). 3. Комісійна винагорода за даним Договором становить 00,00 грн. (_____ гривня 00 коп.) без ПДВ. Шляхом підписання цього акта Сторони встановили, що банк виконав свої зобов'язання за договором №___ від ___ за період з ____ по _____ р. в повному обсязі і належним чином. Сторони претензій одна до одної щодо виконання умов договору не мають.	The Act certifies that services provided for by the agreement No. ___ dd. ___ regarding accepting payments from individuals within the period from _____ to _____ are executed in the following volume: 1. Accepted payments for the amount UAH 00.00. (_____UAH 00 kopecks). 2. Payments transferred to the account No._____ at (name of the organization) for the amount UAH 00.00(_____ UAH 00 kopecks). 3. Commission fee under this Agreement amounts to UAH 00.00. (_____UAH 00 kopecks.) without VAT. By signing this Act, the Parties have established that the Bank has fulfilled its obligations under the agreement No. .___ of ___ for the period from ____ to _____ in full and appropriate manner. The Parties have no claims to each other regarding the fulfillment of the terms of the agreement.

АТ «ПРАВЕКС БАНК» / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 /
9/2 Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021
Рах. № / Acc. No. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in NBU
МФО / MFO 300001
код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920

_____
(Посада, підпис / Position, signature)
М.П. /Seal

_____
(Посада, другий підпис / Position, second signature)

_____
(назва організації / name of organization)

_____
(адреса / address)

_____
(Посада (и), підпис (и) / Position (s), signature (s))

М.П. (за наявності)/ Seal (if available)

або/ or

(варіант 2 / option 2)

АКТ виконаних робіт про приймання платежів /
ACT of provided services on payment acceptance

Акт складений в тому, що передбачені договором №_____ від ____ послуги з приймання платежів від фізичних осіб за період з _____ по _____р. виконані в такому розмірі: 1. Перераховано платежів на рахунок №_____в (назва організації) на суму 00,00 грн. (_____ гривень 00 коп). 2. Комісійна винагорода за даним Договором становить 0,00 грн. (__ ____ гривня 00 копійок) без ПДВ. Шляхом підписання цього акта Сторони встановили, що банк виконав свої зобов'язання за договором №____ від ___ за період з ____ по _____ 20__р. в повному обсязі і належним чином. Сторони претензій одна до одної щодо виконання умов договору не мають.	The Act certifies that services provided for by the agreement No. ___ of ___ for accepting payments from individuals within the period from _____ to _____ are executed in the following volume: 1. Payments are transferred to the account No._____at (name of the organization) for the amount UAH 00.00 (_____UAH 00 kopecks). 2. Commission fee under this Agreement amounts to UAH 00.00. (_____UAH 00 kopecks) without VAT. By signing this Act, the Parties have established that the Bank has fulfilled its obligations under the Agreement No. .___ of ___ for the period from ____ to _____ in full and appropriate manner. The Parties have no claims to each other regarding fulfillment of the terms of the Agreement.

АТ «ПРАВЕКС БАНК» / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 /
9/2 Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021
Рах. № / Acc. No. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in NBU
МФО / MFO 300001
код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920

_____
(Посада, підпис / Position, signature)
М.П. /Seal

_____
(Посада, другий підпис / Position, second signature)

_____
(назва організації / name of organization)

_____
(адреса / address)

_____
(Посада (и), підпис (и) / Position (s), signature (s))

М.П./ Seal

ПІДПИСИ СТОРІН / SIGNATURES OF THE PARTIES

Банк / Bank:
АТ «ПРАВЕКС БАНК» / «PRAVEX BANK» JSC

_____
/назва посади уповноваж. особи Банку / position name of the Bank's authorized person /

_____
(підпис/ М.П. / signature/seal)

(_____)
(П.І.Б. упов. особи Банку / full name of the Bank's authorized person)

Клієнт / Client:

_____
(найменування Клієнта / Client name)

_____
/назва посади уповноваж. особи Клієнта / position name of the Client's authorized perso

_____
(підпис/ М.П. (за наявності) / signature/ seal (if available))

(_____)

(П.І.Б. упов. особи Клієнта / full name of the Client's authorized person)

Додаток 24: Додаток 1 до Анкети-заяви про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб №_____від ___.___.20__р. Тарифи
Attachment 24: Attachment 1 to the Application Form on acceptance of payments from Individuals and Legal entities No._____of ___.___.20__ Tariffs

Тарифи на послугу приймання платежів від фізичних та юридичних осіб / Tariffs for service of acceptance of payments from individuals and legal entities

(обрати необхідне / choose the necessary)

(плата за розрахунково-касове обслуговування стягується Банком самостійно з суми, що підлягає перерахуванню клієнту) / (payment for cash and settlement servicing charged by the Bank independently from the amount to be transferred to the client):

Сума одного платежу, грн. / Amount of one payment, UAH.	Розмір комісії, що утримується Банком при перерахуванні Клієнту суми платежу, без ПДВ / Amount of commission withheld by the Bank when transferring the payment amount to the Client, without VAT	Розмір комісії, що підлягає оплаті Платником додатково до суми платежу, без ПДВ / Amount of commission payable by the Payer in addition to the amount of payment, without VAT

або/ or

(плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється платниками додатково)/ (payment for cash and settlement servicing carried out by payers additionally)

Сума одного платежу, грн. / Amount of one payment, UAH.	Розмір комісії, що підлягає оплаті Платником додатково до суми платежу, без ПДВ / Amount of the commission payable by the Payer in addition to the amount of payment, without VAT

або / or

(плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється шляхом виставлення Банком щомісячних рахунків на підставі перерахованих сум клієнту за місяць) / (payment for cash and settlement servicing is carried out by means of issuing by the Bank of monthly invoices on the basis of credited amounts to the client per month):

Сума одного платежу, грн. / Amount of one payment, UAH	Розмір комісії, що оплачується Клієнтом на підставі виставлених банком щомісячних рахунків на підставі перерахованих сум Клієнту за місяць, без ПДВ / Amount of commission paid by the Client on the basis of monthly invoices issued by the Bank on the basis of the transferred amounts to the Client per month, without VAT	Розмір комісії, що підлягає оплаті Платником додатково до суми платежу, без ПДВ / Amount of commission payable by the Payer in addition to the amount of payment, without VAT

або / or

(плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється шляхом виставлення Банком щомісячних рахунків на підставі перерахованих сум клієнту за місяць з оформленням акту виконаних робіт)/ (payment for cash and settlement services is carried out by means of issuing by the Bank of monthly invoices on the basis of the amounts credited to the client per month with drafting the Acceptance Act):

Сума одного платежу, грн. / Amount of one payment, UAH	Розмір комісії, що оплачується Клієнтом на підставі виставлених банком щомісячних рахунків на підставі перерахованих сум Клієнту за місяць, без ПДВ / Amount of commission paid by the Client on the basis of invoices issued by the Bank monthly on the basis of the amounts credited to the Client within the month, without VAT	Розмір комісії, що підлягає оплаті Платником додатково до суми платежу, без ПДВ / Amount of commission payable by the Payer in addition to the amount of payment, without VAT

або/ or

(плата за розрахунково-касове обслуговування утримується з платників (додатково до суми платежу) та з клієнтів (Банк самостійно утримує комісію із суми, яка підлягає перерахуванню клієнту)/ (payment for cash and settlement servicing is withheld from

payers (in addition to the amount of payment) and from clients (the Bank itself withholds a commission from the amount to be transferred to the client):

Сума одного платежу, грн. / Amount of one payment, UAH	**Розмір комісії, що утримується Банком при перерахуванні Клієнту суми платежу, без ПДВ / Amount of commission withheld by the Bank when transferring the payment amount to the Client, without VAT**	**Розмір комісії, що підлягає оплаті Платником додатково до суми платежу, без ПДВ / Amount of commission payable by the Payer in addition to the amount of payment, without VAT**

ПІДПИСИ СТОРІН / SIGNATURES OF THE PARTIES

Банк / Bank:
АТ «ПРАВЕКС БАНК» / «PRAVEX BANK» JSC

_____
/назва посади уповноваж. особи Банку / position name of the Bank's authorized person /

_____
(підпис/ М.П. / signature/seal)

(_____)
(П.І.Б. упов. особи Банку / full name of the Bank's authorized person)

Клієнт / Client:

_____
(найменування Клієнта / Client name)

_____
/назва посади уповноваж. особи Клієнта / position name of the Client's authorized person /

_____
(підпис/ М.П. (за наявності) / signature/ seal (if available))

(_____)
(П.І.Б. упов. особи Клієнта / full name of the Client's authorized person)

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 25: Договір про внесення змін та доповнень до договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець щодо зміни положень Анкети-заяви про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб
Attachment 25: Agreement on introduction of amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur on the change of the provisions of the Application Form for acceptance of cash payments from individuals and legal entities

Договір про внесення змін та доповнень до договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця/ Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____ від_____ щодо зміни положень Анкети-заяви про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб №_____від __.__.20___р.

Agreement on introduction of amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which is also an individual entrepreneur No._____ of_____ on the change of the provisions of the Application Form for acceptance of payments from individuals and legal entities No._____of __.__.20___

_____*назва відділення / name of the branch* _____

м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
Шляхом підписання цього Договору про внесення змін та доповнень (далі – Договір про внесення змін») до договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець № ___ від ___.__._____р. (далі – Договір) Сторони домовилися змінити наступні положення Анкети-заяви про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб №___ від __.__.___ (далі – Анкета-заява): *(видалити зайве)*	By signing this Agreement on introduction of amendments and additions ("Agreement on amendments") to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of an individual, which is also an individual entrepreneur No. ___ of ___.__._____ ("Agreement") The Parties have agreed to change the following provisions of the Application Form for acceptance of payments from individuals and legal entities No.___ of __.__.___ ("Application Form"): *(delete unnecessary)*
плата за розрахунково-касове обслуговування стягується Банком самостійно з суми, що підлягає перерахуванню клієнту;	*payment for cash and settlement servicing is charged by the Bank independently from the amount to be transferred to the Client;*
плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється платниками додатково;	*payment for cash and settlement servicing carried out by the payers additionally;*
плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється шляхом виставлення Банком щомісячних рахунків на підставі перерахованих сум клієнту за місяць;	*payment for cash and settlement servicing is carried out by means of issuing by the Bank of monthly invoices on the basis of amounts the transferred to the client per month;*
плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється шляхом виставлення Банком щомісячних рахунків на підставі перерахованих сум клієнту за місяць з оформленням акту виконаних робіт**;*	*payment for cash and settlement servicing is carried out by means of issuing by the Bank of monthly invoices on the basis of the amounts transferred to the client within the month* with the execution of the act of provided services **;*
плата за розрахунково-касове обслуговування утримується з платників (додатково до суми платежу) та з клієнтів (Банк самостійно утримує комісію із суми, яка підлягає перерахуванню клієнту;	*payment for cash and settlement servicing is withheld from payers (in addition to the amount of payment) and from clients (the Bank itself withholds a commission from the amount to be transferred to the client;*
плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється клієнтом у сумі не менше встановленого фіксованого розміру.	*payment for cash and settlement servicing is carried out by the Client in the amount not smallest than the minimum set amount.*
*Банк зобов'язується не пізніше 15 числа місяця, наступного за звітним, виставляти Клієнту рахунки на оплату розрахунково-касового обслуговування Банку. Клієнт зобов'язується перераховувати суму за розрахунково-касове обслуговування Банку не пізніше 25 числа місяця, наступного за звітним. У випадку порушення термінів оплати Клієнтом за розрахунково-касове обслуговування протягом 1 (одного) місяця, з дати виставлення Банком Клієнту рахунків, Банку надається право самостійно списати з нових надходжень платежів суму заборгованості (не сплачене Клієнтом Банку розрахунково-касове обслуговування, згідно з виставленими Банком рахунками). **Банк зобов'язується не пізніше 15 числа місяця, наступного за звітним, складати та подавати Клієнту «Акт виконаних робіт» з приймання платежів на користь Клієнта за звітний місяць згідно наведеної нижче форми. *(обрати необхідний варіант)*	*The Bank undertakes, not later than the 15th day of the month following the reporting period, to issue to the Client invoices for payment for cash and settlement servicing of the Bank. The Client undertakes to transfer the amount for cash and settlement servicing of the Bank not later than on the 25th day of the month following the reporting month. In case of violation by the Client of the terms of payment for cash and settlement servicing within 1 (one) month from the date of issuing by the Bank of invoices to the Client, the Bank shall be entitled to withhold independently from the new proceeds the amount of the exposure (not paid by the Client of the Bank for cash and settlement servicing in accordance with the invoices issued by the Bank). **The Bank undertakes, not later than the 15th of the month following the reporting month, to prepare and to submit to the Client the "Acceptance Act " for acceptance of payments in favor of the Client for the reporting month according to the form below. *(choose the necessary variant)*

РЕКВІЗИТИ РАХУНКУ, НА ЯКИЙ ЗДІЙСНЮЄТЬСЯ ЗАРАХУВАННЯ ПРИЙНЯТИХ БАНКОМ КОШТІВ REFERENCE DETAILS OF THE ACCOUNT, ON WHICH CREDITING OF THE FUNDS ACCEPTED BY THE BANK IS CARRIED OUT	-найменування банку/ Bank's name	
	-Код Банку/ Bank's code	
	-ЄДРПОУ Клієнта/реєстраційний номер облікової картки платника податків/ USREOU of Client/registration number of the taxpayer's registration card	
	-№ рахунку/ Account no.	

СТРОК ПЕРЕРАХУВАННЯ ПРИЙНЯТИХ ПЛАТЕЖІВ: *(обрати необхідне)* **TERM OF TRANSFER OF ACCEPTED PAYMENTS:** *(choose the necessary)*	
протягом наступного банківського дня після прийняття платежів	*during the next banking day after acceptance of payments*

платежі, прийняті протягом операційного часу, перераховуються в той же банківський день. Платежі, прийняті в післяопераційний час, перераховуються наступного банківського дня. Тривалість операційного часу встановлюється Банком самостійно. Кожен платіж перераховується окремо.	*payments accepted within the operational time are transferred on the same banking day. Payments accepted in the post-operative time, are transferred the next banking day. Duration of the operating time is set by the Bank independently. Each payment is transferred separately.*	
ПЛАТЕЖІ, ЩО ПРИЙМАТИМУТЬСЯ ВІД ФІЗИЧНИХ ТА ЮРИДИЧНИХ ОСІБ НА КОРИСТЬ КЛІЄНТА / PAYMENTS THAT WILL BE ACCEPTED FROM INDIVIDUALS AND LEGAL ENTITIES IN FAVOR OF THE CLIENT	**ТИП ПЛАТЕЖУ / TYPE OF PAYMENT**	**СИМВОЛ КАСИ / CASH DESK SYMBOL**
ЩОДЕННУ АВТОМАТИЧНУ ПЕРЕДАЧУ РЕЄСТРІВ ПРИЙНЯТИХ ПЛАТЕЖІВ ПРОСИМО НАДСИЛАТИ НА ЕЛЕКТРОННУ АДРЕСУ / DAILY AUTOMATIC TRANSFER OF PLEASE, SEND REGISTERS OF ACCEPTED PAYMENTS, TO THE E-MAIL ADDRESS:		
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ / ADDITIONAL INFORMATION		
Умови приймання платежів вступають в дію протягом 3-х банківських днів з моменту підписання Анкети-заяви (але не раніше погодження індивідуальних умов-за наявності).	Terms of acceptance of payments come into force within 3 banking days from the moment of signing of the Application Form (but not before agreement of the individual conditions – if available).	
Інші умови Договору та Анкети-заяви залишаються без змін. Даний Договір про внесення змін набуває чинності з дати підписання його Сторонами і є невід'ємною частиною Договору та Анкети-заяви. Даний Договір про внесення змін складений у двох оригінальних примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному для кожної зі Сторін./	Other terms and conditions of the Agreement and Application Form remain unchanged. This Agreement on introduction of amendments shall come into force from the date of its signing by the Parties and constitutes an integral part of the Agreement and Application Form. This Agreement on introduction of amendments is drafted in two original counterparts, which have the equal legal force, one for each of the Parties.	
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the moment of signing and agree with them.	

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position) (на підставі чого діє / acts on the basis of)

(підпис / signature) (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position) (на підставі чого діє / acts on the basis of)

(підпис / signature) (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 26: Додаток до Анкети-заяви про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб. №_____від ___.___.20__р. Форма акту виконаних робіт
Attachment 26: Attachment to the Application Form for acceptance of cash payments from individuals and legal entities. No._____of ___.___.20__ Form of the Acceptance Act of provided services

(варіант 1 / option 1)

АКТ виконаних робіт про приймання платежів / ACCEPTANCE ACT of provided services on payment acceptance

Акт складений в тому, що передбачені договором № ___ від ___ послуги з приймання платежів від фізичних осіб за період з _____ по _____ р. виконані в такому розмірі: Прийнято платежів на суму 00,00 грн. (_____ гривень 00 коп). Перераховано платежів на рахунок №_____ в (назва організації) на суму 00,00 грн.(_____ гривень 00 коп.). Комісійна винагорода за даним Договором становить 00,00 грн. (_____ гривня 00 коп.) без ПДВ. Шляхом підписання цього акта Сторони встановили, що банк виконав свої зобов'язання за договором №___ від ___ за період з ____ по _____ р. в повному обсязі і належним чином. Сторони претензій одна до одної щодо виконання умов договору не мають.	The Acceptance Act certifies that services provided for by the Agreement No. ___ of ___ for accepting payments from individuals for the period from _____ to _____ are executed in the following amount: Accepted for payments for the amount UAH 00.00 (_____UAH 00 kopecks). Payments are transferred to the account No._____ at (name of the organization) for the amount UAH 00.00 (_____ UAH 00 kopecks.). Commission fee under this Agreement amounts to UAH 00.00. (_____UAH 00 kopecks) without VAT. By signing this Act, the Parties have established that the Bank has fulfilled its obligations under the Agreement No. .___ dd. ___ for the period from ____ to _____ in full and appropriate manner. The Parties have no claims to each other regarding fulfillment of the terms of the Agreement.

АТ «ПРАВЕКС БАНК» / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 /
9/2 Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021
Рах. № / Acc. No. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in NBU
МФО / MFO 300001
код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920

_____
(Посада, підпис / Position, signature)
М.П. /Seal

_____
(Посада, другий підпис / Position, second signature)

_____
(назва організації / name of organization)

_____
(адреса / address)

_____
(Посада (и), підпис (и) / Position (s), signature (s))

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

або/ or

(варіант 2 / option 2)

АКТ виконаних робіт про приймання платежів / ACCEPTANCE ACT of provided services on payment acceptance

Акт складений в тому, що передбачені договором №_____ від ____ послуги з приймання платежів від фізичних осіб за період з _____ по _____р. виконані в такому розмірі: 1. Перераховано платежів на рахунок №_____в (назва організації) на суму 00,00 грн. (_____ гривень 00 коп). 2. Комісійна винагорода за даним Договором становить 0,00 грн. (_____ гривня 00 копійок) без ПДВ. Шляхом підписання цього акта Сторони встановили, що банк виконав свої зобов'язання за договором №____ від ___ за період з ____ по _____ 20__р. в повному обсязі і належним чином. Сторони претензій одна до одної щодо виконання умов договору не мають.	The Acceptance Act certifies that services provided for by Agreement No. ___ dd. ___ services of accepting payments from individuals for the period from _____ to _____ are executed in the following amount: 1. Payments are transferred to account No. _____in (name of the organization) for the amount UAH 00.00 (_____UAH 00 kopecks). 2. Commission fee under this Agreement amounts to UAH 00.00 (_____UAH 00 kopecks) without VAT. By signing this Act, the Parties have established that the Bank has fulfilled its obligations under Agreement No. .___ of ___ for the period from ____ to _____ in full and appropriate manner. The Parties have no claims to each other regarding fulfillment of the terms and conditions of the Agreement.

АТ «ПРАВЕКС БАНК» / "PRAVEX BANK" JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 /
9/2 Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021
Рах. № / Acc. No. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in NBU
МФО / MFO 300001
код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920

_____
(Посада, підпис / Position, signature)
М.П. /Seal

_____
(Посада, другий підпис / Position, second signature)

_____
(назва організації / name of organization)

_____
(адреса / address)

_____
(Посада (и), підпис (и) / Position (s), signature (s))

М.П. / Seal

ПІДПИСИ СТОРІН / SIGNATURES OF THE PARTIES

Банк / Bank:
АТ «ПРАВЕКС БАНК» / «PRAVEX BANK» JSC

_____
/назва посади уповноваж. особи Банку / position name of the Bank's authorized person /

_____
(підпис/ М.П. / signature/seal)

(_____)
(П.І.Б. упов. особи Банку / full name of the Bank's authorized person)

Клієнт / Client:

_____
(найменування Клієнта / Client's name)

_____
/назва посади уповноваж. особи Клієнта / position name of the Client's authorized person /

_____
(підпис/ М.П. (за наявності) / signature/ seal (if available))

(_____)

(П.І.Б. упов. особи Клієнта / full name of the Client's authorized person)

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 27: Анкета-заява майнового найму індивідуального сейфу
Attachment 27: Application Form for property lease of an individual safety deposit box

Анкета-заява майнового найму індивідуального сейфу № / Application Form for property lease of an individual safety deposit box No._____

_____*назва відділення / name of the branch* _____

м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА / BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
Статус платника податків Клієнта / Client Taxpayer's Status	
ПРОШУ НАДАТИ У МАЙНОВИЙ НАЙМ ІНДИВІДУАЛЬНИЙ СЕЙФ / I WOULD LIKE TO REQUEST TO PROVIDE FOR PROPERTY LEASE AN INDIVIDUAL SAFETY DEPOSIT BOX	
Номер Сейфу / Safety deposit box number	
Розмір Сейфу / Safety deposit box size	_____ x303x 450мм / mm
Адреса розташування Сейфу / Safe box location address	

СТРОК МАЙНОВОГО НАЙМУ ІНДИВІДУАЛЬНОГО СЕЙФУ / TERM OF PROPERTY LEASE OF AN INDIVIDUAL SAFETY DEPOSIT BOX	
з «__»_____20__р. до «__»____20__р. включно Продовження строку майнового найму індивідуального Сейфу і, відповідно продовження строку дії даної Анкети-заяви, відбувається виключно шляхом укладення Сторонами договору про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця/ Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець щодо зміни положень Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу № _____ від ___.___._____. щодо строку майнового найму індивідуального Сейфу і, відповідно продовження строку дії даної Анкети-заяви.	from "__"_____20__ till "__"____20__ inclusive Extension of the period of property lease of individual safety deposit box and, accordingly, extension of the validity of this Application Form, takes place solely by means of conclusion by the Parties of an Agreement on introduction of amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which is also an individual entrepreneur regarding change of provisions of Application Form for property lease of an individual safety deposit box No. _____ dd. ___.___._____. on the term of property lease of the individual Safety deposit box and, accordingly, the extension of the validity of this Application Form.
РОЗМІР ОПЛАТИ МАЙНОВОГО НАЙМУ/ AMOUNT OF PAYMENT FOR PROPERTY LEASE	
Оплата за користування Сейфом складає / Fee for using of the Safety Deposit Box amounts to	_____ (_____) грн., крім того ПДВ _____ грн. _____ (_____) UAH, in addition VAT UAH _____
Сума забезпечення виконання своїх обов'язків за цією Анкетою-заявою / Amount of security of performance of the duties under this Application Form	_____ (_____) грн. _____UAH (_____)
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ / ADDITIONAL INFORMATION	
Ця Анкета-заява є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця/ Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____від __.__.__р. Ця Анкета-заява набуває чинності з дати її укладення Сторонами.	This Application Form is an integral part of the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / individual entrepreneur/ Agreement on comprehensive servicing of individual, which is also an individual entrepreneur No._____dd. __.__.__ This Application Form shall come into force on the date of its conclusion by the Parties.
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the moment of signing and I agree with them.

Відмітки щодо отримання ключів від Сейфа/ Marks on receiving of keys to the Safety Deposit Box

Ключі від Сейфа (два екземпляри) отримав. Претензій до Банку не маю. / I received keys to the Safety deposit box (two copies) received. I have no claims to the Bank.

___.___.____

КЛІЄНТ/ДОВІРЕНА ОСОБА / CLIENT/AUTHORIZED PERSON:

(підпис / signature) / (прізвище та ініціали / surname and initials)

Відмітки щодо завершення користування Сейфом / Notes on the end of use of the Safety Deposit Box

Користування Сейфом №____ припинив, ключі (два екземпляри) здав/не здав. Претензій до Банку не маю /
I stopped using of Safety deposit box No .____ , keys (two copies) returned / did not return. I have no claims to the Bank

___.___.____

КЛІЄНТ/ДОВІРЕНА ОСОБА / CLIENT/AUTHORIZED PERSON:

(підпис / signature) / (прізвище та ініціали / surname and initials)

Ключі від сейфа № ___ одержав. / I received keys to the Safety Deposit Box No. ___.

__.___.____

ПРЕДСТАВНИК БАНКУ/ BANK'S REPRESENTATIVE:

(підпис / signature) / (прізвище та ініціали / surname and initials)

БАНК / BANK
АТ «ПРАВЕКС БАНК» / "PRAVEX BANK" JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)	(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)

(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)	(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Виконавець / Executor _____

Додаток 28: Договір про внесення змін та доповнень до договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець щодо зміни положень Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу
Attachment 28: Agreement on introduction of amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which is also an individual entrepreneur regarding the change of the provisions of the Application Form for the property lease of an individual safety deposit box

Договір про внесення змін та доповнень до договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____ від__.____._____ щодо зміни положень Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу №_____
Agreement on introduction of amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of an individual, which is also an individual entrepreneur No._____ of__.____._____ regarding change of the provisions of the Application Form for property lease of an individual safe box No._____

м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА / BASIC DATA OF THE CLIENT		
Повне найменування Клієнта / Full name of the Client		
Шляхом підписання цього Договору про внесення змін та доповнень (далі – Договір про внесення змін») до договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____ від _____р. (далі – Договір) Сторони домовилися змінити наступні положення Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу № ___ від____ (далі - Анкета – заява)[31]:	By signing this Agreement on introduction of amendments and additions (“Agreement on amendments”) to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No._____ of _____ (“Agreement”), the Parties have agreed to change the following provisions of the Application Form for property lease of an individual safety deposit box No. ___ of____ (–“Application Form”)[32]:	
Продовжити строк майнового найму індивідуального сейфу / To extend the term of property lease of the individual safety deposit box	*До / till __.__.____р. (включно / inclusive)*	
або / or		
Сейф № / Safe No _____ змінити на / change for _____	*Номер Сейфу / Safety deposit box number*	_____
	Розмір Сейфу / Safety deposit box size	_____ x303x 450мм/ mm
Всі інші умови Анкети-заяви, не змінені цим Договором про внесення змін залишаються чинними. Цей Договір про внесення змін набуває чинності з дати його підписання Сторонами. Цей Договір про внесення змін є невід’ємною частиною Договору та Анкети- заяви.	All other terms and conditions of the Application Form, not amended by this Agreement, remain in force. This Agreement on introduction of amendments come into force on the date of its signing by the Parties. This Agreement on introduction of amendments is an integral part of the Agreement and Application Form.	
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the moment of signing and I agree with them.	

БАНК / BANK
АТ «ПРАВЕКС БАНК» / “PRAVEX BANK” JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer’s registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)	(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)

[31] Необхідно обрати
[32] Please, choose the necessary

(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)	(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)
М.П. / Seal		М.П. (за наявності) / Seal (if available)	

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 29: Анкета-заява на здавання готівкової виручки (готівки) Клієнтом через касу відділення Банку *(готівкова виручка (готівка) здається на рахунок, який відкрито в іншому банку)*
Attachment 29: Application Form for cash receipts (cash) delivery by the Client through the Bank's cash desk office *(cash receipts is credited to an account that is open in another bank)*

Анкета-заява на здавання готівкової виручки (готівки) Клієнтом через касу відділення Банку № / Application Form for cash receipts (cash) delivery by the Client through the Bankєs cash desk No. _____

_____*назва відділення / name of the branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT		
Повне найменування Клієнта / Full name of the Client		
ПРОШУ ЗДІЙСНЮВАТИ ПРИЙОМ ГОТІВКОВОЇ ВИРУЧКИ (ГОТІВКИ) У ВІДДІЛЕННІ: I WOULD LIKE TO ASK TO ACCEPT CASH PROCEEDS (CASH) IN THE BRANCH:		
Вид готівкової виручки (готівки) / Type of cash proceeds (cash)	**Символ каси / Cash desk symbol**	**Балансовий рахунок 2902 / Balance account 2902**
Реквізити рахунку для зарахування готівкової виручки (готівки) / Account details for crediting of cash proceeds (cash):	№ рахунку / Account no.	
	Назва банку / Name of bank	
	Код ЄДРПОУ / USREOU code	
	Код банку / Bank code	
Назва відділення Банку / Name of Bank branch	**Адреса відділення / Branch address**	
Призначення платежу / Purpose of payment	Перерахування готівкової виручки (готівки) _____ згідно з Анкетою-заявою на здавання готівкової виручки (готівки) Клієнтом через касу відділення Банку №_____ від ___._____._____	Transfer of cash proceeds (cash) _____ according to Application Form for handing in cash proceeds (cash) by the Client via the cash desk office of the Bank branch No._____ of ___._____._____
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ / ADDITIONAL INFORMATION		
Ця Анкета-заява є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____від __.__.__р. Ця Анкета-заява набуває чинності з дати її укладення Сторонами та діє протягом року. Якщо за 30 днів до закінчення терміну дії Анкети-заяви жодна зі Сторін письмово не внесе свої пропозиції щодо його змін чи розірвання, продовження строку дії даної Анкети-заяви на кожний наступний рік здійснюється автоматично. Дострокове розірвання Анкети-заяви здійснюється за згодою Сторін. Письмове повідомлення про це направляється іншій Стороні за 30 днів до передбаченого терміну розірвання.	This Application Form is an integral part of the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which is also an individual entrepreneur No._____of __.__.__ This Application Form comes into force on the date of its conclusion by the Parties and is valid for a year. If within 30 days prior to expiration of the Application Form, neither of the Parties makes any written proposals for its amendment or termination, the validity of this Application Form is extended for each subsequent year automatically. Early termination of the Application Form is carried out upon the consent of the Parties. A written notice of this shall be sent to the other Party within 30 days before foreseen time of termination.	
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the moment of signing and I agree with them.	

БАНК / BANK
АТ «ПРАВЕКС БАНК» / "PRAVEX BANK" JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position) (на підставі чого діє / acts on the basis of)

(підпис / signature) (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в / in , КОД Банку / Bank code
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:

Тел. / Tel.:

(посада / position) (на підставі чого діє / acts on the basis of)

(підпис / signature) (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 30: Анкета-заява про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку
Attachment 30: Application Form on the direct debit transfer of funds from a current account

Анкета-заява
про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку № / Application Form on the direct debit transfer of funds from the current account No._____ *(зазначається номер поточного рахунку, з якого здійснюється перерахування / current account number, from which transfer is carried out is to be indicated)*

_____*назва відділення / name of the branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта / Full name of the Client	
РЕКВІЗИТИ РАХУНКУ, З ЯКОГО ЗДІЙСНЮВАТИМУТЬСЯ ПЕРЕРАХУВАННЯ / DETAILS OF THE ACCOUNT, FROM WHICH TRANSFERS WILL BE MADE:	No. *2600(2650)*_____ UAH
РАХУНОК, НА ЯКИЙ ЗДІЙСНЮВАТИМУТЬСЯ ПЕРЕРАХУВАННЯ/ ACCOUNT, TO WHICH THE TRANSFERS WILL BE MADE:	No. *2600/2650/2620*_____ UAH код ЄДРПОУ / USREOU code _____, МФО / MFO _____ відкритий в / opened in _____ ***Для перерахування коштів на приватну картку в Банку:*** *№ рахунку 292460002, МФО 380838, ЄДРПОУ 14360920 /* ***To transfer funds to a private card in the Bank:*** *Account no. 292450122, MFO 380838, USREOU 14360920*
ПРИЗНАЧЕННЯ ПЛАТЕЖУ / PURPOSE OF PAYMENT:	***Для перерахування особистого доходу ФОП / To transfer personal income of individual entrepreneur:*** ***- на приватну картку в Банку:*** *Перерахування особистого доходу на картковий рахунок № 2625 _____, згідно з Анкетою-заявою №_____ від "____" _____20__р. без ПДВ /* ***to a private card in the Bank:*** *Transfer of personal income to a card account No. 2625 _____, according to Application Form No._____ dd. "____" _____20__ without VAT* ***- на власний поточний рахунок:*** *Перерахування особистого доходу згідно з Анкетою-заявою №_____ від "____" _____20__р. без ПДВ /* ***to own current account:*** *Transfer of personal income according to Application Form No._____ dd. "____" _____20__ without VAT* ***- на власну корпоративну картку:*** *Перерахування особистого доходу на картковий рахунок, згідно з Анкетою-заявою №_____ від "____" _____20__р. без ПДВ /* ***to own corporate card:*** *Transfer of personal income to a card account, according to Application Form No._____ dd. "____" _____20__ without VAT*

ПРОШУ ВСТАНОВИТИ НАСТУПНУ УМОВУ ПЕРЕРАХУВАННЯ ГРОШОВИХ КОШТІВ НА ПОТОЧНИЙ РАХУНОК ОТРИМУВАЧА / I WOULD LIKE TO ASK TO SET THE FOLLOWING CONDITION FOR TRANSFER OF FUNDS TO THE CURRENT ACCOUNT OF THE BENEFICIARY:		
☐	**Перераховувати весь залишок на рахунку / to transfer the entire balance on the account**	
☐	**Перераховувати фіксовану суму / To transfer fixed amount**	Сума перерахування _____*грн.* _____*коп.* Amount of transfer UAH _____. _____*kop.*
☐	**Фіксована сума залишається на рахунку, решту – перераховувати** **Fixed amount remains on the account, the rest is to be transferred**	Сума, яка фіксується _____*грн.* _____*коп.* Amount of be fixed UAH_____. _____ *kop.*
ПЕРІОДИЧНІСТЬ: ***(оберіть один із запропонованих варіантів)*** **FREQUENCY:** ***(choose one of the suggested options)***	- *Щоденно* - *Кожні _____ днів (в розрахунок приймаються календарні дні)* - *Щомісячно _____числа*	- *Daily* - *Every _____ days (calendar days are taken into account)* - *Monthly _____ date*

	- *Щомісячно в останній робочий день місяця*	- *Monthly on the last working day of the month*

Перерахування грошових коштів здійснюється Банком з періодичністю, вказаною в Анкеті-заяві. При щоденному графіку грошові кошти перераховуються наступного операційного дня, що слідує за днем зарахування грошових коштів на поточний рахунок. У разі якщо дата перерахування, що вказана в п. «Періодичність», припадає на вихідний, святковий чи неробочий день, перерахування здійснюється в перший робочий операційний день, що слідує за вихідним, святковим чи неробочим днем. Ця Анкета-заява набуває чинності з дати її укладення Сторонами і діє протягом року. Ця Анкета-заява припиняє свою дію в разі закриття поточного рахунку, з якого здійснюються перерахування, який зазначено в цій Анкеті-заяві. Зміни і доповнення до Анкети-заяви вносяться за взаємною згодою Сторін шляхом підписання Договору про внесення змін, що підписується уповноваженими представниками Сторін і є невід'ємною частиною даної Анкети-заяви. Дострокове розірвання Анкети-заяви здійснюється за згодою Сторін. Письмове повідомлення про це направляється іншій Стороні за 30 днів до передбаченого терміну розірвання. У випадку не отримання відповіді Стороною-ініціатором по закінченню 30 днів, з моменту відправки письмового повідомлення, Анкету-заяву буде розірвано. Якщо за 30 днів до терміну припинення дії Анкети-заяви жодна зі Сторін письмово не внесе свої пропозиції, щодо його змін чи розірвання, Анкета-заява вважається продовженою на діючих у поточному році умовах ще на один рік. Кількість таких автоматичних продовжень необмежена.	Transfer of funds is carried out by the Bank at the frequency indicated in the Application Form. Under the daily working schedule, cash is credited on the next business day, which follows the day, on which the money is credited on the current account. If the transfer date specified in the "Frequency" clause falls on a weekend, holiday or a day off, the transfer is carried out on the first working day, which follows the weekend, holiday or day off. This Application Form comes into force on the date of its conclusion by the Parties and is valid for a year. The validity of this Application Form terminates in case of closing of the current account, from which the transfer is made and which is indicated in this Application Form. Amendments and additions to the Application Form are made by mutual agreement of the Parties by signing the Agreement on introduction of amendments, which is signed by the authorized representatives of the Parties and is an integral part of this Application Form. Early termination of the Application Form is carried out with the consent of the Parties. A written notice of this is sent to the other Party within 30 days before the expected time limit for termination. In case of not receiving the response by the initiating Party upon expiraton of 30 days, from the moment of sending of a written notification, the Application Form is canceled. If, within 30 days prior to expiration of the Application Form, neither Party submits in writing its proposals on changes or cancellations, the validity of the Application Form is considered to be extended for one more year on the conditions valid for the current year. The number of such automatic extension is unlimited.

БАНК / BANK
АТ «ПРАВЕКС БАНК» / "PRAVEX BANK" JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 31: Договір про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець щодо Анкети-заяви про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку
Attachment 31: Agreement on introduction of amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of an individual who is also an individual entrepreneur regarding Application Form for the direct debit transfer of funds from a current account

Договір про внесення змін та доповнень до договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____ від __.____.___ р., щодо Анкети-заяви про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку від _____
Agreement on introduction of amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / an individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of an individual who is also an individual entrepreneur No._____ of __.____.___ , on Application Form for direct debit transfer of funds from the current account of _____

м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА / BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта / Full name of the Client	
Шляхом підписання цього Договору про внесення змін та доповнень (далі – «договір про внесення змін») до договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця/ Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____ від ___.____.____р. (далі – договір) сторони домовилися змінити наступні положення Анкети-заяви про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку № ___ від __.__.___р. (далі - Анкета – заява): By signing this Agreement on introduction of amendments and additions ("Agreement on amendments") to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / an individual entrepreneur/ Agreement on comprehensive servicing of individual who is also an individual entrepreneur No._____ of ___.____.____ ("Agreement"), the Parties have agreed to change the following provisions of the Application Form for direct debit transfer of funds from the current account No. ___ of __.__.____ (–"Application Form"):	
ЗМІНИТИ РЕКВІЗИТИ РАХУНКУ, З ЯКОГО ЗДІЙСНЮВАТИМУТЬСЯ ПЕРЕРАХУВАННЯ / TO CHANGE REFERENCE DETAILS OF THE ACCOUNT, FROM WHICH THE TRANSFERS WILL BE MADE:	No. *2600(2650)*_____ UAH
ЗМІНИТИ РАХУНОК, НА ЯКИЙ ЗДІЙСНЮВАТИМУТЬСЯ ПЕРЕРАХУВАННЯ, НА НАСТУПНИЙ / TO CHANGE THE ACCOUNT, TO WHICH THE TRANSFER WILL BE MADE, FOR THE FOLLOWING ACCOUNT	No. *2600/2650/2620*_____ UAH код ЄДРПОУ / USREOU code _____, МФО / MFO _____ відкритий в / opened in _____ ***Для перерахування коштів на приватну картку в Банку:*** *№ рахунку 292460002, МФО 380838, ЄДРПОУ 14360920 /* ***For transfer of funds to a private card in the Bank:*** *Account no. 292460002, MFO 380838, USREOU 14360920*
ЗМІНИТИ ПРИЗНАЧЕННЯ ПЛАТЕЖУ/ CHANGE THE PURPOSE OF PAYMENT:	***Для перерахування особистого доходу ФОП / For transfer of personal income of an individual entrepreneur:*** ***- на приватну картку в Банку:*** *Перерахування особистого доходу на картковий рахунок № 2625 _____, згідно з Анкетою-заявою №_____ від "____" _____20__р. без ПДВ /* ***to a private card in the Bank:*** *Transfer of personal income to a card account No. 2625 _____, according to Application Form No._____ of "____" _____20__ without VAT* ***- на власний поточний рахунок:*** *Перерахування особистого доходу згідно з Анкетою-заявою №_____ від "____" _____20__р. без ПДВ /* ***to own current account:*** *Transfer of personal income according to Application Form No._____ of "____" _____20__ without VAT*

	- на власну корпоративну картку: Перерахування особистого доходу на картковий рахунок, згідно з Анкетою-заявою №_____ від "____" _____20__р. без ПДВ / to own corporate card: Transfer of personal income to a card account, according to Application Form No._____ of "____" _____ 20__ without VAT

ПРОШУ ЗМІНИТИ УМОВИ ПЕРЕРАХУВАННЯ ГРОШОВИХ КОШТІВ НА ПОТОЧНИЙ РАХУНОК ОТРИМУВАЧА / I WOULD LIKE TO ASK TO CHANGE THE TERMS OF TRANSFER OF FUNDS TO THE CURRENT ACCOUNT OF THE BENEFICIARY:

☐	**Перераховувати весь залишок на рахунку / Transfer the entire balance on the account**	
☐	**Перераховувати фіксовану суму / Transfer a set amount**	Сума перерахування _____*грн.* _____*коп.* Amount of transfer UAH _____ _____*kop.*
☐	**Фіксована сума залишається на рахунку, решту – перераховувати / Set amount remains on the account, the rest is to be transferred**	Сума, яка фіксується _____*грн.* _____*коп.* Amount of be fixed UAH_____ _____ *kop.*

ЗМІНИТИ ПЕРІОДИЧНІСТЬ: ***(оберіть один із запропонованих варіантів)*** **CHANGE FREQUENCY:** ***(choose one of the suggested options)***	- *Щоденно* - *Кожні _____ днів (в розрахунок приймаються календарні дні)* - *Щомісячно _____числа* - *Щомісячно в останній робочий день місяця*	- *Daily* - *Every _____ days (calendar days are taken into account)* - *Monthly _____ date* - *Monthly on the last working day of the month*

Перерахування грошових коштів здійснюється Банком з періодичністю, вказаною в Анкеті-заяві. При щоденному графіку грошові кошти перераховуються наступного операційного дня, що слідує за днем зарахування грошових коштів на поточний рахунок. У разі якщо дата перерахування, що вказана в п. «Періодичність», припадає на вихідний, святковий чи неробочий день, перерахування здійснюється в перший робочий операційний день, що слідує за вихідним чи святковим днем. Всі інші умови Анкети-заяви, не змінені цим Договором про внесення змін, залишаються чинними. Цей Договір про внесення змін набуває чинності з дати його підписання Сторонами. Цей Договір про внесення змін є невід'ємною частиною Договору та Анкети-заяви.	Transfer of funds is carried out by the Bank with the frequency indicated in the Application Form. Under a daily work schedule, funds are transferred on the next business day, which follows the day, on which the funds are credited on the current account. If the transfer date specified in the "Frequency" clause falls on a weekend, a holiday or a day off, the transfer is carried out on the first working day, which follows the weekend, holiday or day off. All other terms and conditions of the Application Form, not changed by this Agreement, remain in force. This Agreement on amendments comes into force on the date of its signing by the Parties. This Agreement on amendments is an integral part of the Agreement and Application Form.

БАНК / BANK
АТ «ПРАВЕКС БАНК» / "PRAVEX BANK" JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

_____ (посада / position)
_____ (на підставі чого діє / acts on the basis of)
_____ (підпис / signature)
_____ (прізвище та ініціали / surname and initials)
М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

_____ (посада / position)
_____ (на підставі чого діє / acts on the basis of)
_____ (підпис / signature)
_____ (прізвище та ініціали / surname and initials)
М.П. (за наявності) / Seal (if available)

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 32: Заява про призупинення дії Анкети-заяви про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку
Attachment 32: Application for suspension of the Application Form for direct debit transfer of funds from a current account

Голові Правління
АТ «ПРАВЕКС БАНК» /
To Chairman of Management Board
of "PRAVEX BANK" JSC

_____
(П.І.Б.)/ Найменування підприємства / (Full name)/ Company's name

_____

_____

(адреса / address)

Прошу Вас призупинити дію Анкети-заяви про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку №_____ від _____ п/р №2600(2650)_____/UAH на період з ____ по _____.	I would like to ask you to suspend the Application Form for direct debit transfer of funds from current account No._____ of _____ cur. acc. No. 2600(2650)_____/UAH for the period from ____ until _____.

Дата / Date _____

_____

(посада / position) (підпис / signature) (П.І.Б. / Full name)

М.П. (за наявності) / SEAL (if available)

Додаток 33: Анкета-заява про надання послуги «Інкасація грошових коштів»
Attachment 33: Application Form on Cash Collection service

Анкета-заява про надання послуги «Інкасація грошових коштів» № / Application Form on Cash collection service No._____

_____*назва відділення / name of the branch* _____

м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА / BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
Наявність поточного рахунку в Банку / Availability of current account in the Bank	*Так / Ні (видалити зайве)* *Yes/No (to delete unnecessary)*
Кількість точок інкасації / Number of points of collection	

ПРОСИМО ЗДІЙСНЮВАТИ ІНКАСАЦІЮ ГРОШОВИХ КОШТІВ / WE WOULD LIKE TO AKS YOU TI CARRY OUT CASH COLLECTION OF FUNDS:	
Вид готівкової виручки (готівки) / Type of cash receipts (cash)	**Символ каси / Cash desk symbol**

РЕКВІЗИТИ РАХУНКУ КЛІЄНТА ДЛЯ ЗАРАХУВАННЯ ІНКАСОВАНИХ КОШТІВ / CLIENT ACCOUNT DETAILS FOR CREDITING OF COLLECTED FUNDS:	
№ рахунку / Account no.	
Назва Банку / Name of the bank	
МФО банку / MFO of the bank	
Код ЄДРПОУ Клієнта / USREOU code of the Client	

КОМІСІЯ, ЩО ПІДЛЯГАЄ СПЛАТІ КЛІЄНТОМ / COMMISSION TO BE PAID BY THE CLIENT:		
Розмір комісії, грн., без ПДВ / Commission amount, UAH, without VAT	**Періодичність сплати комісії** *(видалити зайве) /* **Periodicity of commission payment** *(delete unnecessary)*	
	- за один календарний місяць дії Анкети-заяви *- за один заїзд до одиниці, яка інкасується*	*- for one calendar month of the Application Form validity period* *- for one arrival to the point subject to cash collection*

ПОРЯДОК ОПЛАТИ ПОСЛУГ *(обрати необхідне в залежності від наявності/відсутності поточного рахунку)* **PROCEDURE OF PAYMENT OF SERVICES** *(to choose the necessary depending on availability / absence of current account)*	
Банк самостійно здійснюватиме договірне списання коштів з поточного рахунку Клієнта: *- на оплату наданих Банком послуг з інкасації коштів, за підсумками місяця;* *- на погашення нестачі коштів, яка виявлена в інкасаторських сумках, згідно з Актом про розбіжності* *або* *Клієнт здійснює оплату за надання Банком послуги з інкасації коштів шляхом безготівкового перерахування коштів у розмірі зазначеному в Анкеті-заяві, на рахунок Банку протягом 5-ти (п'яти) банківських днів з дати виставлення Банком відповідного рахунку-фактури та здійснює погашення нестачі коштів, яка виявлена в інкасаторських сумках, згідно з Актом про розбіжності та Листом-повідомленням за реквізитами Банку протягом 5-ти (п'яти) банківських днів з дати отримання відповідного Листа-повідомлення .*	*Bank will independently carry out a direct debit transfer of funds from the current account of the Client:* *- for payment of services provided by the Bank for cash collection, by the results of the month;* *- for covering of the shortage of funds found in the cash collector's bags in accordance with the Act on discrepancies* *or* *The Client pays for provision by the Bank of the service of funds collection by means of a cashless transfer of funds in the amount specified in the Application Form to the Bank's account within 5 (five) banking days from the date of the Bank's issuing of the corresponding invoice and covers the shortage of funds, which is identified in the cash collector's bags, in accordance with the Act on discrepancies and the Letter - notification by the Bank's reference details within 5 (five) banking days from the date of receipt of the corresponding Letter-notification.*

АДРЕСИ ТОЧОК, ЩО ІНКАСУЮТЬСЯ ТА БАЖАНИЙ ГРАФІК ЗАЇЗДУ/ ADDRESSES OF POINTS, WHERE CASH COLLECTION WAS CARRIED OUTAND THE DESIRED ARRIVAL SCHEDULE:		
Адреса точки, що інкасується (місто, вулиця, будинок) / Address of the cash collection point (city, street, building)	Дні заїзду (понеділок, вівторок, середа тощо) / Days of arrival	Час заїзду (00:00) / Time of arrival

	(Mondays, Tuesdays, Wednesdays, etc.)	(00:00)

Ця Анкета-заява набуває чинності з дати підписання її Сторонами і скріплення печатками Сторін (за наявності) і діє протягом одного року. Строк-дії Анкети-заяви вважається продовженим на кожний наступний рік, якщо за місяць до закінчення строку дії Анкети-заяви жодна із Сторін не ініціює в письмовому вигляді припинення її дії.	This Application Form comes into force from the date of its signing by the Parties and sealed with the Seals (if available) and is valid for one year. The validity period of the Application Form is considered to be extended for each subsequent year, if one month before the expiration of the Application Form, none of the Parties initiates a written termination of its validity.

БАНК / BANK
АТ «ПРАВЕКС БАНК» / "PRAVEX BANK" JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position) (на підставі чого діє / acts on the basis of)

(підпис / signature) (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в / in , КОД Банку / Bank code
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:

Тел. / Tel.:

(посада / position) (на підставі чого діє / acts on the basis of)

(підпис / signature) (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 34: Анкета-заява про надання послуги «Перевезення валютних цінностей» *(надання послуги на постійній основі)*
Attachment 34: Application Form for provision of the service "Transportation of currency values" *(provision of services on the continuous basis)*

Анкета-заява про надання послуги «Перевезення валютних цінностей» / Application Form for provision of the service "Transportation of currency values"
(надання послуги на постійній основі / provision of the service on the continuous basis)

_____*назва відділення / name of the branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА / BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта / Full name of the Client	
Наявність поточного рахунку в Банку / Availability of current account at the Bank	*Так / Ні (видалити зайве)* *Yes/No (delete unnecessary)*
Кількість точок інкасації Number of points of cash collection	

КОМІСІЯ, ЩО ПІДЛЯГАЄ СПЛАТІ КЛІЄНТОМ/ COMMISSION TO BE PAID BY THE CLIENT:
_____ гривень за один заїзд та / UAH for one visit and _____% від перевезеної суми додатково, без ПДВ / % from the amount transferred additionally, without VAT

ПОРЯДОК ОПЛАТИ ПОСЛУГ / PROCEDURE OF PAYMNET OF SERVICES *(обрати необхідне/to chose the necessary)*	
Банк самостійно здійснюватиме договірне списання коштів з рахунку Клієнта на оплату наданих Банком послуг з перевезення валютних цінностей *або* *Клієнт здійснює оплату шляхом безготівкового перерахування коштів у розмірі, зазначеному в Анкеті-заяві, на рахунок Банку протягом 5-ти (п'яти) банківських днів з дати виставлення Банком відповідного рахунку-фактури.*	*The Bank will independently carry out a direct debit transfer of funds from the account of the Client for payment of services provided by the Bank for transportation of currency values* *or* *The Client carries out payment by means of cashless transfer of funds in the amount specified in the Application Form to the Bank's account within 5 (five) banking days from the date, on which the relevant invoice is issued by the Bank..*

АДРЕСИ ТОЧОК, ЩО ІНКАСУЮТЬСЯ ТА БАЖАНИЙ ГРАФІК ЗАЇЗДУ / ADDRESSES OF CASH COLLECTION POINTS AND THE DESIRED ARRIVAL SCHEDULE:		
Адреса початку та кінця маршруту, за яким перевозяться валютні цінності (місто, вулиця, будинок) / Address of the beginning and the end of the itinerary, where the currency values are transported (city, street, building)	Дні заїзду (понеділок, вівторок, середа тощо) / Days of arrival (Mondays, Tuesdays, Wednesdays, etc.)	Час заїзду (00:00) / Time of arrival (00:00)

Ця Анкета-заява набуває чинності з дати підписання її Сторонами і скріплення печатками Сторін (за наявності) і діє протягом одного року. Строк-дії Анкети-заяви вважається продовженим на кожний наступний рік, якщо за місяць до закінчення строку дії Анкети-заяви жодна із Сторін не ініціює в письмовому вигляді припинення її дії.	This Application Form comes into force on the date of its signing by the Parties and sealed with the Seals (if available) and is valid within one year. The validity period of the Application Form is considered to be extended for each subsequent year, if one month before the expiration of the Application Form, none of the Parties initiates a written termination of its validity.

БАНК / BANK
АТ «ПРАВЕКС БАНК» / "PRAVEX BANK" JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в / in , КОД Банку / Bank code
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:

Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)	(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)

(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)	(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)
М.П. / Seal		М.П. (за наявності) / Seal (if available)	

Додаток 35: Анкета-заява про надання послуги «Перевезення валютних цінностей» *(одноразове надання послуги)*
Attachment 35: Application Form for the provision of the service "Transportation of currency values" *(one-time provision of service)*

Анкета-заява про надання послуги «Перевезення валютних цінностей» / Application Form for the provision of the service "Transportation of currency values"
(разове надання послуги /one-time provision of the service)

_____*назва відділення / name of the branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА / BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта / Full name of the Client	
Наявність поточного рахунку в Банку /Availability of current account at the Bank	*Так / Ні (видалити зайве)* *Yes/No (delete unnecessary)*
Кількість точок інкасації / Number of points of cash collection	
КОМІСІЯ, ЩО ПІДЛЯГАЄ СПЛАТІ КЛІЄНТОМ / COMMISSION TO BE PAID BY THE CLIENT:	
_____ гривень за один заїзд та / UAH for one visit and _____% від перевезеної суми додатково, без ПДВ / % from the amount of transported additionally, without VAT	
ПОРЯДОК ОПЛАТИ ПОСЛУГ / THE PROCEDURE OF PAYMENT OF SERVICES	
Клієнт здійснює передплату послуг Банку шляхом внесення готівки в касу Банку у розмірі, вказаному в Анкеті-заяві, у день здійснення перевезення валютних цінностей	The Client makes prepayment of the Bank's services by depositing of cash in the Bank's cash desk office in the amount specified in the Application Form on the day of transporting of currency values

АДРЕСИ ТОЧОК, ЩО ІНКАСУЮТЬСЯ ТА БАЖАНИЙ ГРАФІК ЗАЇЗДУ / ADDRESSES OF CASH COLLECTION POINTS AND THE DESIRED ARRIVAL SCHEDULE:		
Адреса початку та кінця маршруту, за яким перевозяться валютні цінності (місто, вулиця, будинок) / Address of the beginning and of the end of the itinerary on which the currency values are transported (city, street, building)	Дні заїзду (понеділок, вівторок, середа тощо) / Days of visit (Mondays, Tuesdays, Wednesdays, etc.)	Час заїзду (00:00) / Time of visit (00:00)
Ця Анкета-заява набуває чинності з дати підписання її Сторонами і скріплення печатками Сторін (за наявності) і діє до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань.	This Application Form comes into force on the date of its signing by the Parties and its certification with the Seals (if available) and is valid until the full fulfillment by the Parties of their obligations.	

БАНК / BANK
АТ «ПРАВЕКС БАНК» / "PRAVEX BANK" JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

_____ (посада / position)
_____ (на підставі чого діє / acts on the basis of)
_____ (підпис / signature)
_____ (прізвище та ініціали / surname and initials)
М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в / in , КОД Банку / Bank code
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:

Тел. / Tel.:

_____ (посада / position)
_____ (на підставі чого діє / acts on the basis of)
_____ (підпис / signature)
_____ (прізвище та ініціали / surname and initials)
М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 36: Додаток 1 до Анкети-заяви про надання послуги «Перевезення валютних цінностей»
Attachment 36: Attachment 1 to the Application Form for provision of the service “Transportation of currency values”

Акт приймання-передачі
наданих послуг з перевезення валютних цінностей / Acceptance Act
for provision of services of transportation of currency values
від / of _____
(дата складання акту / date of the act)

Акціонерне товариство «ПРАВЕКС БАНК» згідно з договором № _____ від __.__.___р. та Анкети-заяви про надання послуги «Перевезення валютних цінностей» від __.__.___р. надав послуги з перевезення валютних цінностей_____ _____, (найменування Клієнта або П.І.Б.)	“PRAVEX BANK” Joint-Stock Company according to Agreement No. _____ of __.__.___ and Application Form for provision of service “Transportation of currency values” from __.__.___ provided services for the transportation of currency values _____ _____, (Client name or Full name)
в особі _____ (П.І.Б. відповідальної особи Клієнта)	represented by _____ (full name of responsible person of the Client)
за маршрутом: початок маршруту - _____ (повна адреса)	along the itinerary: start of the itinerary - _____ (complete address)
кінець маршруту - _____ (повна адреса)	end of the itinerary - _____ (complete address)
Оціночна вартість перевезених валютних цінностей* складає _____ (вартість валютних цінностей у гривневому еквіваленті)	Estimated value of transported currency values * amounts to _____ (value of currency values in UAH equivalent)
* оціночну вартість перевезених валютних цінностей розраховує та вказує Клієнт.	* estimated value of the transported currency values is calculated and indicated by the Client.

Підписи Сторін / Signatures of the Parties

БАНК / BANK
АТ «ПРАВЕКС БАНК»/ “PRAVEX BANK” JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

_____ (посада / position) _____ (на підставі чого діє / acts on the basis of)

_____ (підпис / signature) _____ (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в / in , КОД Банку / Bank code
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer’s registration card:

Тел. / Tel.:

_____ (посада / position) _____ (на підставі чого діє / acts on the basis of)

_____ (підпис / signature) _____ (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 37: Анкета-заява про надання послуги «Еквайринг»
Attachment 37: Application Form for the provision of the Acquiring service

Анкета-заява про надання послуги «Еквайринг» № /
Application Form for the provision of the Acquiring service No._____

_____*назва відділення / name of branch* _____

м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ ТОРГОВЦЯ / BASIC DATA OF THE MERCHANT		
Повне найменування Торговця Full name of the Merchant		
Юридична адреса Торговця Legal address of the Merchant	*Індекс, область, район, населений пункт, вулиця, будинок, офіс* *Index, Region, District, settlement, street, building, office*	
РЕКВІЗИТИ ТОРГОВЦЯ / MERCHANT BANK DETAILS		
Рахунок для зарахування покриття /Account for coverage crediting	*№ / No. _____в АТ «ПРАВЕКС БАНК», МФО 380838, код ЄДРПОУ: / in "PRAVEX BANK" JSC, Bank Sort Code 380838, USREOU code: _____*	
ІНФОРМАЦІЯ ПРО КЕРІВНИЦТВО / INFORMATION ON MANAGEMENT		
Посада керівника / Position of the head	*ПІБ / Full name*	*Контактний телефон / Contact phone number*
Посада особи, що виконує функції бухгалтера / Position of the person performing the functions of an accountant	*ПІБ / Full name*	*Контактний телефон / Contact phone number*

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ / ADDITIONAL INFORMATION	
Ця Анкета-заява є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця або Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____від __.__.__р. Ця Анкета-заява набуває чинності з дати її підписання Сторонами.	This Application Form is an integral part of the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur or Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No. _____dd. __.__.__. This Application Form comes into force on the date it is signed by the Parties.
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing.

ЕКВАЙР / ACQUIRER
АТ «ПРАВЕКС БАНК»/ "PRAVEX BANK" JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

_____ (посада / position)
_____ (на підставі чого діє / acts by virtue of)
_____ (підпис / signature)
_____ (прізвище та ініціали / surname and initials)
М.П. / Seal

ТОРГОВЕЦЬ / MERCHANT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in "PRAVEX BANK" JSC, КОД Банку / Bank Code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / USREOU Code/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

_____ (посада / position)
_____ (на підставі чого діє / acts by virtue of)
_____ (підпис / signature)
_____ (прізвище та ініціали / surname and initials)
М.П. (за наявності) / Seal (if available)

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 38: Додаток 1 до Анкети-заяви про надання послуги «Еквайринг» №_____ від __.__.__р.
Attachment 38: Attachment 1 to the Application Form for the Provision of the Acquiring Service No._____ dd. __.__.__

Інформація про точку розміщення терміналу / Information about the terminal location point

Назва місця торгівлі (державною мовою) / Point of sale name (in the state language)						
Назва місця торгівлі (латинськими літерами) /Point of sale name (Latin letters)						
Вид діяльності /Type of activity						
Адреса місця торгівлі / Address of point of sale	*1)Індекс, область, район, населений пункт, вулиця, будинок, офіс* *1) Index, Region, District, settlement, street, building, office*					
Години роботи / Working hours:						
Перерва: / Break:						
Email (у випадку необхідності надання періодичного звіту) / Email (in case of need to provide a regular report)						
Контактна особа / Contact person	*ПІБ/ Full name*					
Телефон контактної особи / Contact person phone number	*+38 (0XX)XXX-XX-XX* *+38 (0XX)XXX-XX-XX*					
Реєстраційний номер Торговця **MERCHANT (ID) /** Merchant Registration Number **MERCHANT (ID)**		Реєстраційний номер Торговця **TERMINAL (ID) /** Merchant Registration Number **TERMINAL (ID)**				
MCC / MCC		**Валюта / Currency**				
Комісії зазначені в Додатку 2 до Анкети-заяви. / Commissions are indicated in Attachment 2 to the Application Form.						
Спосіб підключення (відмітити знаком «X») / Connection method (mark with sign «X»)	**Телефонна лінія / Telephone line**	☐	**Ethernet**	☐	**GPRS**	☐
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ / ADDITIONAL INFORMATION						
Цей додаток до Анкети-заяви про надання послуги «Еквайринг» є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця (або Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець) №_____від __.__.__р.		This Attachment to the Application Form for the provision of the Acquiring service is an integral part of the Agreement on Comprehensive Servicing of a Legal Entity/Individual Entrepreneur (or Agreement on Comprehensive Servicing of Individual, which also acts as an individual entrepreneur) No._____dd.				

ЕКВАЙР / ACQUIRER
АТ «ПРАВЕКС БАНК»/ "PRAVEX BANK" JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

(посада / position) (на підставі чого діє / acts by virtue of)

(підпис / signature) (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

ТОРГОВЕЦЬ / MERCHANT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in "PRAVEX BANK" JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position) (на підставі чого діє / acts by virtue of)

(підпис / signature) (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 39: Додаток 2 до Анкети-заяви про надання послуги «Еквайринг» №_____ від __.__.__р.
Attachment 39: Attachment 2 to the Application Form for the Provision of the Acquiring Service No._____ dd. __.__.__.

ВИДИ КАРТОК, ЩО ПРИЙМАЮТЬСЯ ТОРГОВЦЕМ ДО СПЛАТИ, РОЗМІР КОМІСІЇ ЗА РАЗРАХУНКОВО-КАСОВЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ЩО УТРИМУЄТЬСЯ БАНКОМ ІЗ СУМ ВІДШКОДУВАННЯ НА КОРИСТЬ ТОРГОВЦЯ ЗА ОПЕРАЦІЯМИ З ВИКОРИСТАННЯМ КАРТОК /
TYPES OF CARDS ACCEPTED BY THE MERCHANT FOR PAYMENT, THE AMOUNT OF THE COMMISSION FOR SETTLEMENT AND CASH SERVICES CHARGED BY THE BANK FROM THE AMOUNT OF COMPENSATION IN FAVOR OF THE MERCHANT UNDER TRANSACTIONS USING THE CARDS

Види Карток, що приймаються до сплати / Types of Cards accepted for payment	Комісія Еквайру за розрахунково-касове обслуговування (у відсотках від обсягу реалізації товарів чи послуг за допомогою Карток) / Commission of the Acquirer for settlement and cash servicing (as a percentage of the volume of sales of goods or services with the use of Cards)	
	По карткам емітованим АТ „ПРАВЕКС БАНК”/Under cards issued by “PRAVEX BANK” JSC	По карткам, емітованим іншими банками /Under cards issued by other banks
VISA	%	%
MasterCard	%	%
ПРОСТІР / PROSTIR	%	%
Інші види карток: / Other types of cards:	-	-

Комісія за розрахункове-касове обслуговування, що утримується Еквайром, розраховується від суми кожної операції, яка була проведена з використанням Карток у місті реалізації товарів (робіт, послуг) Торговця. Картки, не вказані у даному Додатку, до обслуговування не приймаються.	Commission for settlement and cash servicing charged by Acquirer is calculated from the amount of each transaction which was conducted using the Cards in the place of sales of goods (works, services) of the Merchant. Cards not listed in this Attachment are not accepted for service provision.
Торговець відмовляється від встановлення Ліміту Платіжного терміналу / **Merchant refuses to set the** Payment Terminal Limit**:** ☐ **Так / Yes** ☐ **Ні / No**	

ПІДПИСИ / SIGNATURES:

ЕКВАЙР / ACQUIRER

_____

М.П. / SEAL

_____

ТОРГОВЕЦЬ / MERCHANT

_____

М.П. (за наявності) / SEAL (if available)

Додаток 40: Додаток 3 до Анкети-заяви про надання послуги «Еквайринг» №_____ від __.__.__р.
Attachment 40: Attachment 3 to the Application Form for the Provision of the Acquiring Service" No._____ of __.__.__.

ІНСТРУКЦІЯ ПРО ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ТА ПРАВИЛА ОБСЛУГОВУВАННЯ КОРИСТУВАЧІВ ПЛАТІЖНИХ КАРТОК / INSTRUCTION ON SAFETY MEASURES AND RULES OF SERVICING THE PAYMENT CARDS USERS

Платіжна картка є власністю банку, що випустив її, і використовується для оплати послуг, купівлі товарів або зняття готівкових грошових коштів лише законним користувачем Картки, чиє ім'я зазначене на лицьовому боці Картки, а зразок підпису є на її зворотному боці, і якщо дані пред'явленого документа, що посвідчує особу, співпадають з даними на Картці.

1. Приймаючи Картки, керуйтеся такими правилами, що забезпечать Вашу фінансову безпеку:
1.1. Перевірте термін дії Картки.
1.2. Дія карток VISA, MasterCard може бути обмежена територією однієї країни, в цьому випадку на лицьовому боці Картки фарбою розміщується напис VALID ONLY IN … (дійсна тільки в …, і далі зазначається назва країни). Такі Картки, за винятком українських, до обслуговування не приймаються. Картки ПРОСТІР приймаються виключно на території України.
Нижче вказані реквізити, які є обов'язковими для карток різних платіжних систем.
1.2.1. Лицьовий і зворотний боки Картки VISA мають містити наступні реквізити.
На лицьовому боці розташовані:
1.2.1.1. Логотип VISA, що може знаходитись:
- в правому верхньому або нижньому кутку картки – для карток без чипа;
- в правому верхньому, правому нижньому або лівому верхньому кутку – для карток з чипом.
1.2.1.2. В ультрафіолетових променях на логотипі з'являється літера V.
1.2.1.3. Голограма із зображенням голуба – на правій стороні Картки над логотипом VISA (або на зворотному боці картки у зменшеному вигляді)
1.2.1.4. Найменування емітента (банку або компанії, що випустила Картку) і/або його емблема, які не повинні розташовуватися на логотипові VISA (можливий варіант розміщення даного елементу на зворотному боці)
1.2.1.5. Номер Картки, який завжди починається з цифри "4" і складається з 16 цифр (чотири групи по чотири цифри).
1.2.1.6. Термін дії Картки вказується нижче від номера, нанесеного на Картці. Термін дії визначається як дата його початку і дата його закінчення (наприклад: 01/15 01/17). Це означає: Картка дійсна з 00:00 годин першого дня місяця, вказаного на ній (в цьому випадку - 00:00 годин 1 січня 2015 року) до 24:00 години останнього дня місяця, вказаного на ній (в цьому випадку - 24:00 години 31 січня 2017 року). При цьому іноді термін дії картки може містити тільки дату його закінчення. **Картка приймається до обслуговування тільки**

The Payment Card is the property of the bank that issued it and is used to pay for services, to purchase goods or to withdraw cash funds only by the legitimate user of the Card whose name is indicated on the front of the Card, and a sample of signature is on its reverse side, and if the data of the provided document identifying the Person coincide with the data on the Card.

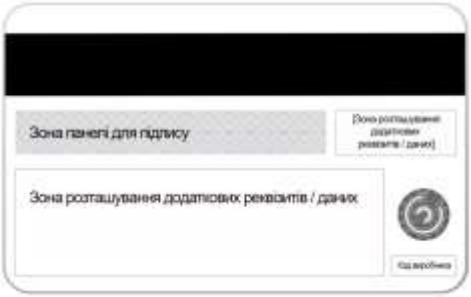
1. When accepting Cards, be guided by the following rules that will ensure your financial security:
1.1. Check the validity of the Card.
1.2. The validity of VISA and MasterCard cards may be limited to the territory of one country, in this case "VALID ONLY IN ..." inscription is placed by paint on the front side of the Card (valid only in ..., and the name of the country is further indicated). Such cards, except for Ukrainian ones, are not accepted for servicing. PROSTIR cards are accepted exclusively on the territory of Ukraine.
Below are the details that are mandatory for cards of different payment systems.
1.2.1. The front and reverse sides of VISA Card shall contain the following bank details.
On the front side there are:
1.2.1.1. The VISA logo, which can be:
- in the right upper or lower corner of the card - cards without a chip;
- in the right upper, right lower or upper left corner - for cards with a chip.
1.2.1.2. In the ultraviolet rays, the letter V appears on the logo.
1.2.1.3. Hologram with the image of a pigeon - on the right side of the Card over the VISA logo (or on the reverse side of the card in a reduced form)
1.2.1.4. The name of the issuer (the bank or the company that issued the Card) and/or its emblem that cannot be placed on the VISA logo (it is possible to place this item on the reverse side)
1.2.1.5. The card number, which always starts with number "4" and consists of 16 digits (four groups of four digits).
1.2.1.6. The validity period of the Card is indicated below the number printed on the Card. The validity period is defined as the start date and the end date (for example 01/15 01/17). It means: The card is valid from 00:00 of the first day of the month indicated on it (in this case - 00:00 o'clock on January 1, 2015) until 24:00 of the last day of the month indicated on it (in this case - 24:00 o'clock on January 31, 2017). In this case, sometimes the validity of the card can only contain the end date. **The card is accepted for servicing only during the period of its validity!**

протягом терміну її дії! 1.2.1.7. Під терміном дії Картки розташовані ім'я і прізвище користувача, а також опціонально додаткова інформація (наприклад, місце роботи, напис «Працівник» тощо). На зворотному боці розташовані: 1.2.1.8. Магнітна смуга – у верхній частині Картки. 1.2.1.9. Під магнітною смугою – місце для зразка підпису користувача, який він проставляє при отриманні Картки. Підпис повинен бути чітко нанесений кульковою ручкою або лазером (в цьому випадку копія підпису клієнта нанесена на пластику фабричним способом). При наявності останніх чотирьох цифр номера Картки на смузі для підпису, звірити його з номером, нанесеним на лицьовому боці Картки. 1.2.1.10. Напис «AUTHORIZED SIGNATURE», що знаходиться над чи під панеллю для підпису. 1.2.1.11. Код CVV2 – код, що складається з 3 цифр і розміщується на панелі для підпису або з правого боку від неї. 1.2.1.12. Напис ELECTRONIC USE ONLY («тільки для електронного використання», крім англійської даний напис може бути про дубльований ще на одній мові), що з'являється на неембосованих картках (номер картки, ім'я та прізвище користувача, а також термін дії картки не видавлені, як на звичайних Картках VISA, а надруковані на них або нанесені термодруком; якщо ім'я і прізвище користувача на Картці відсутні, необхідно звірити підпис на Картці з підписом на чеку.). Такі картки приймаються до оплати тільки в пунктах, обладнаних електронними терміналами. 1.2.2. Лицьовий і зворотний боки Картки MasterCard мають містити наступні реквізити. На лицьовому боці розташовані: 1.2.2.1. Логотип MasterCard (два взаємно пересічних кола червоного і жовтого кольорів з написом MasterCard білого кольору, нанесеним на їх фоні) або два взаємно пересічних кола червоного і жовтого кольорів з написом MasterCard чорного кольору знизу (новий логотип). Даний логотип розміщується в правому верхньому або нижньому кутку картки. 1.2.2.2. Голограма, яка являє собою дві півкулі, що перехрещуються, розташована на правому боці картки (або зворотному боці). 1.2.2.3. Найменування емітента (банку або компанії, що випустила Картку) і/або їх емблема (за відсутності – напис на зворотному боці картки про те, що вона була емітована відповідно до ліцензії Mastercard International). 1.2.2.4. Номер Картки MasterCard (починається з цифри «5» чи «2» і складається з 16 цифр). 1.2.2.5. Термін дії Картки вказується нижче за номер Картки. Термін дії зазначається як дата його початку і дата його закінчення (наприклад: 01/15 01/17). Це означає: Картка дійсна з 00:00 годин першого дня місяця, вказаного на ній (в цьому випадку - 00:00 годин 1 січня 2015 року) до 24:00 години останнього дня місяця, вказаного на ній (в цьому випадку - 24:00 години 31 січня 2017 року). Іноді термін дії Картки може містити тільки дату його закінчення. Картка приймається до обслуговування тільки протягом терміну її дії. 1.2.2.6. Під терміном дії Картки знаходяться ім'я і	1.2.1.7. Under the validity period of the Card there is the name and surname of the user indicated, as well as optional additional information (for example, the workplace, the inscription "Employee", etc.). On the reverse side there are: 1.2.1.8. The magnetic strip is in the upper part of the Card. 1.2.1.9. Under the magnetic strip there is place for the sample of the user's signature that he places upon receipt of the Card. The signature shall be clearly marked with a ballpoint pen or laser (in this case a copy of the Client's signature is printed on the plastic in the production process). If the last four digits of the card number are on the signature strip, check it with the number printed on the front side of the Card. 1.2.1.10. The inscription "AUTHORIZED SIGNATURE", which is above or below the panel for signing. 1.2.1.11. CVV2 code is a code consisting of 3 digits and is placed on the panel for signing or to the right of it. 1.2.1.12. The inscription ELECTRONIC USE ONLY ("only for electronic use", except for English, this inscription can be duplicated in another language) that appears on non-embossed cards (the card number, user's name and last name, and the expiration date of the card are not embossed, as on ordinary VISA cards, but printed on them or printed with thermal printing, if the name and surname of the user on the Card are not available, it is necessary to verify the signature on the Card with the signature on the receipt.) Such cards are accepted for payment only at points equipped with electronic terminals. 1.2.2. The front and reverse sides of MasterCard shall contain the following details. On the front side there are: 1.2.2.1. The MasterCard logo (two mutually intersecting circles of red and yellow colors with a MasterCard white inscription on their background) or two mutually intersecting circles of red and yellow colors with a MasterCard black inscription on the bottom (new logo). This logo is placed in the upper right or lower corner of the card. 1.2.2.2. Hologram, which is two hemispheres, intersecting, located on the right side of the card (or on the reverse part). 1.2.2.3. The name of the issuer (bank or company that issued the Card) and/or their emblem (in the absence of it there is an inscription on the reverse side of the card stating that it was issued in accordance with the license of Mastercard International). 1.2.2.4. MasterCard Card Number (starts with the digit "5" or "2" and consists of 16 digits). 1.2.2.5. The validity period of the Card is indicated below the card number. The validity period is marked as the start date and the end date (for example 01/15 01/17). It means: The card is valid from 00:00 of the first day of the month indicated on it (in this case - 00:00 o'clock of January 1, 2015) until 24:00 of the last day of the month indicated on it (in this case - 24:00 o'clock of January31, 2017). Sometimes the validity of the Card can only contain the end date. The card is accepted for servicing only for the period of its validity. 1.2.2.6. Under the validity period of the Card there are

прізвище користувача будь-якою мовою, а також, можливо, місце його роботи або інша інформація (наноситься під прізвищем користувача). Даний реквізит може знаходитись на зворотному боці картки. На зворотному боці розташовані: 1.2.2.7. Магнітна смуга – у верхній частині Картки. 1.2.2.8. Місце для зразка підпису користувача, який він проставляє при отриманні Картки. 1.2.2.9. Код підтвердження CVC2 – тризначний код який знаходиться з правого боку від панелі для підпису. 1.2.4. Реквізити Картки Maestro. 1.2.4.1. У правому нижньому кутку лицьового боку Картки на фоні пересічних червоного і блакитного / чорного і сірого / чорних кіл нанесений напис “Maestro". 1.2.4.2. Найменування емітента (банку або компанії, що випустила Картку) і/або їх емблема (за відсутності – напис на зворотному боці картки про те, що вона була емітована відповідно до ліцензії Mastercard International). 1.2.4.3. Номер Картки, який може складатися не менше, ніж з 12, та не більше, ніж з 19 цифр. 1.2.4.4. Може бути розміщений термін дії Картки. Представлений у вигляді дати його закінчення (наприклад 01/17). Розташований нижче від номера, нанесеного на Картці. Картка дійсна до 24 години останнього дня місяця, вказаного на ній (в цьому випадку – 24 година 31 січня 2017 року). Картка приймається до обслуговування тільки протягом терміну її дії. 1.2.4.5. На картці можуть з’являтися прізвище і ім'я користувача будь-якою мовою. 1.2.4.6. Магнітна смуга - у верхній частині зворотного боку Картки. 1.2.4.7. Підпис користувача розміщується на зворотному боці Картки в рамках спеціальної панелі 1.2.4.8. На Картці можуть бути розміщені: напис “Electronic Use Only”, чип або фотографія користувача, код CVC2. 1.2.5. Лицьовий і зворотній бік Картки ПРОСТІР мають містити наступні реквізити. На лицьовому боці розташовані: 1.2.5.1. Логотип ПРОСТІР, що знаходиться в правому верхньому або нижньому кутку картки, відповідно до наведених нижче малюнків:	the name and surname of the user in any language, and also, possibly, the place of his/her work or other information (it is put under the surname of the user). This detail can be located on the reverse side of the card. On the reverse side there are: 1.2.2.7. The magnetic strip is in the upper part of the card. 1.2.2.8. The place for the sample of user's signature that he/she places when receiving the Card. 1.2.2.9. The CVC2 code is a three-digit code that is on the right side of the panel for signing. 1.2.4. Bank details of the Maestro Card. 1.2.4.1. In the lower right corner of the front side of the card there is the inscription “Maestro” on the background of intersecting red and blue / black and gray / black circles. 1.2.4.2. The name of the issuer (bank or company that issued the Card) and/or their emblem (in the absence of it there is an inscription on the reverse side of the card stating that it was issued in accordance with the license of Mastercard International). 1.2.4.3. The number of the Card, which can consist of at least 12 and not more than 19 digits. 1.2.4.4. The validity period of the Card can be placed. It is presented as the end date (e.g. 01/17). It is located below the number printed on the Card. The card is valid until 24:00 of the last day of the month indicated on it (in this case - 24 o’clock on January 31, 2017). The card is accepted for servicing only for the period of its validity. 1.2.4.5. The name and surname of the user can be displayed on the card in any language. 1.2.4.6. The magnetic strip is in the upper part of reverse side of the Card. 1.2.4.7. The user's signature is placed on the reverse side of the card within the special panel 1.2.4.8. On the card the following can be placed: the inscription “Electronic Use Only”, a chip or picture of the user, CVC2 code. 1.2.5. The front and reverse sides of PROSTIR Card shall contain the following bank details. On the front side there are: 1.2.5.1. PROSTIR logo, which is in the right upper or lower corner of the card, according to the pictures below:

1.2.5.2. Найменування емітента (банку або компанії, що випустила Картку) і/або його емблема, розташовані у верхній частині Картки. 1.2.5.3. Номер Картки - ембосований на Картці (нанесений рельєфним друком 1.2.5.4. Перші чотири цифри ідентифікаційного номеру емітента нанесені поліграфіченим способом, а не видавлені на пластику), повинні розташовуватися	1.2.5.2. The name of the issuer (bank or company that issued the Card) and/or its emblem, located in the upper part of the Card. 1.2.5.3. The number of the Card is embossed on the Card (applied with relief printing) 1.2.5.4. The first four digits of the issuer's identification number are printed with a graphic printing method, and not embossed on the plastic), should be placed above or

над або під номером Картки. Вони повинні обов'язково відповідати першим чотирьом цифрам номера, ембосованим (видавленим) на Картці. 1.2.5.5. Термін дії Картки вказується нижче від номера, ембосованого на Картці. Термін дії визначається як дата його початку і дата його закінчення (наприклад: 01/95 01/02). Це означає: Картка дійсна з 00:00 годин першого дня місяця, вказаного на ній (в цьому випадку – 00:00 годин 1 січня 1995 року) до 24:00 години останнього дня місяця, вказаного на ній (в цьому випадку – 24:00 години 31 січня 2002 року). 1.2.5.6. Під терміном дії Картки ембосовані ім'я і прізвище користувача, а також, можливо, місце його роботи або інша інформація. На зворотному боці розташовані: 1.2.5.7. Магнітна смуга - у верхній частині Картки, відповідно до наведеного нижче малюнку:	under the number of the Card. They shall coincide to the first four digits of the number embossed on the Card. 1.2.5.5. The validity period of the Card is indicated below the number embossed on the Card. The validity period is defined as the start date and the end date (for example 01/95 01/02). It means: the Card is valid from 00:00 of the first day of the month indicated on it (in this case - 00:00 o'clock on January 1, 1995) until 24:00 of the last day of the month indicated on it (in this case - 24:00 o'clock of January 31, 2002). 1.2.5.6. Under the validity period of the Card, name and surname of the user are embossed, and also, possibly, the place of his/her work or other information. On the reverse side there are: 1.2.5.7. Magnetic stripe - in the upper part of the card, according to the picture belo:



1.2.5.8. Під магнітною смугою – інформаційне поле «ЗРАЗОК ПІДПИСУ» – місце для зразка підпису користувача, який він проставляє при отриманні Картки. Підпис повинен бути чітко нанесений. 1.2.5.9. На зворотному боці Картки (зона розташування додаткових реквізитів), як правило, вказується, що Картка є власністю банку-емітента, може бути використана тільки тією особою, чиє ім'я ембосовано на лицьовому боці, а також вказується адреса і контактні телефони банку емітента 1.2.5.10. Ідентифікаційний код виробника - надрукований поза зонами магнітної смуги і панелі для підпису. 1.2.5.11. Голографічне зображення ПРОСТІР (опціонально) – розміщене з правого боку від панелі для підпису 1.2.6.Якщо хоча б один з вищеперелічених пунктів не відповідає стандартамплатіжних систем, Картка не може бути прийнята як засіб платежу. Якщо у вас не виникає сумнівів, що Картку пред'явив законний користувач, рекомендуйте користувачу звернутися в банк, що видав картку, яка не відповідає стандартам. 1.3. Переконайтеся, що Картка не ушкоджена. Картки не повинні мати зовнішніх пошкоджень: подряпин, відколів, тріщин. Вони не повинні бути погнуті. 1.4. Перевірте, чи немає на Картці сторонніх наклейок – зніміть їх. 1.5. Перевірте наявність підпису користувача на Картці. У випадку її відсутності обов'язково перевірте документи, що ідентифікують особу, і переконавшись, що перед Вами законний користувач, попросіть його розписатися на смузі для підпису на зворотному боці Картки. 1.6. Перевірте смугу для підпису користувача Картки на наявність потертостей або ознак, що смуга була переклеєна (смуга виділяється над поверхнею Картки).	1.2.5.8. Under the magnetic stripe - the information field "SIGNATURE SAMPLE" - the place for the sample of the user's signature that he/she places upon receipt of the Card. The signature shall be clearly marked. 1.2.5.9. On the reverse side of the Card (the zone of location of additional details), it is usually indicated that the Card is the property of the issuing bank, it can be used only by the person whose name is embossed on the front side, as well as the address and contact telephone numbers of the issuing bank 1.2.5.10. Identification code of the manufacturer - printed outside the magnetic stripe zones and panel for signature. 1.2.5.11. Holographic image PROSTIR (optional) is placed to the right of the panel for signature 1.2.6. If at least one of the above points does not comply with the standards of payment systems, the Card cannot be accepted as means of payment. If you have no doubt that the Card was presented by a legitimate user, recommend the user to contact the bank that issued the card that does not meet the standards. 1.3. Make sure the card is not damaged. The cards should not have external damages: scratches, chips, cracks. They should not be bent. 1.4. Check if there are any stickers on the Card - remove them. 1.5. Check the presence of the user's signature on the Card. In the absence of it, be sure to check the identification documents and make sure that you see a legitimate user, ask him/her to sign on the signature strip on the reverse side of the Card. 1.6. Check the strip for signing of the user of the Card for abrasions or signs that the strip was re-glued (the strip is distinguished above the surface of the Card). 1.7. Make sure that the number, validity of the Card,

1.7. Переконайтеся, що номер, термін дії Картки, прізвище та ім'я на чеку (на чеку електронного термінала прізвище та ім'я можуть бути відсутніми) збігаються з даними на пред'явленій Картці - у випадку підробки магнітної смуги Картки можлива невідповідність.

1.8. У користувача Картки необхідно здійснити перевірку документів, що посвідчують його особу, та звірити дані документи з реквізитами користувача на Картці у таких випадках:

- при здійсненні повторної (другої, третьої і т.д.) трансакції за тією ж Карткою впродовж одного і того ж дня;
- у будь-якому випадку, коли у касира виникає будь-яка підозра щодо особи, яка дає Картку.

Такими документами є:

- паспорт громадянина України та дані про реєстрацію місця проживання – для громадян України, які постійно проживають в Україні;
- дійсний закордонний паспорт (за наявності – із відміткою про реєстрацію в консульському представництві України за кордоном) – для громадян України, які тимчасово перебувають в Україні;
- іноземний паспорт та посвідка на постійне проживання в Україні з відміткою про реєстрацію – для іноземних громадян, які постійно проживають в Україні;
- зареєстрований в органах МВС іноземний паспорт з відповідною українською візою (або без візи - для іноземних громадян, які в'їжджають в Україну безвізово відповідно до міжурядових угод) на право в'їзду та перебування в Україні - для іноземних громадян, які тимчасово перебувають в Україні;
- посвідка на постійне проживання в Україні з відміткою про реєстрацію місця проживання – для осіб без громадянства, які постійно проживають в Україні;
- зареєстровані в органах МВС відповідні документи, видані державою постійного проживання осіб без громадянства – для осіб без громадянства, які тимчасово перебувають в Україні;

Документ, що пред'являється користувачем, не повинен бути прострочений. Переконайтеся, що в документі відсутні ознаки переклеєної фотокартки. Звірте особу клієнта з фото в документі. Звірте прізвище, ім‘я та підпис клієнта в документі та на Картці.

1.9. Проведіть авторизацію.

1.10. Переконайтеся, що підпис на чеку електронного термінала відповідає зразку підпису на Картці.

1.11. У випадку введення клієнтом ПІН-коду, підпис клієнта на чеку електронного термінала є не обов`язковим, при цьому на чеку POS-термінала повинен бути напис «PIN ok»

2. У Вас можуть виникнути підозри, якщо пред'явник Картки, наприклад:

- виявляє нервозність, діє нестримано, неприродньо, надто говіркий, підганяє Вас з

name and surname on the receipt (on the receipt of the electronic terminal the name and surname may be absent) coincide with the data on the presented Card - in case of a fake magnetic card strip, a discrepancy is possible.

1.8. It is necessary to check the card user's documents proving his/her identity and to verify these documents with the user's details on the Card in the following cases:

- when performing a repeated (second, third, etc.) transaction using the same Card during one day;
- in any case, when the cashier has any suspicion regarding the person presenting the Card.

Such documents are:

- passport of a citizen of Ukraine and information on registration of a place of residence for Ukrainian citizens who permanently reside in Ukraine;
- a valid foreign passport (if available - with a note on registration in the consular office of Ukraine abroad) - for Ukrainian citizens who are temporarily in Ukraine;
- a foreign passport and a residence permit in Ukraine with a registration mark - for foreign citizens permanently residing in Ukraine;
- foreign passport registered in the Ministry of Internal Affairs with the appropriate Ukrainian visa (or without a visa - for foreign citizens entering Ukraine without visa in compliance with intergovernmental agreements) for the right to enter and stay in Ukraine - for foreign citizens temporarily residing in Ukraine;
- residence permit in Ukraine with a note on registration of residence - for stateless persons who permanently reside in Ukraine;
- relevant documents registered in the Ministry of Internal Affairs issued by the State of permanent residence of stateless persons - for stateless persons who are temporarily in Ukraine;

The document presented by the user shall not be overdue. Make sure that there are no signs of a re-glued photograph in the document. Check the identity of the Client with the photo in the document. Verify the Client's surname, first name and signature in the document and on the Card.

1.9. Make authorization.

1.10. Make sure that the signature on the electronic terminal receipt corresponds to the signature sample on the Card.

1.11. If the Client enters the PIN-code, the Client's signature on the electronic terminal receipt is not mandatory, while the POS-terminal receipt should have the inscription "PIN ok"

2. You may have suspicions if the cardholder, for example:

- shows nervousness, acts unrestrainedly, unnaturally, is too talkative, urges you with the registration of the transaction;
- tries to divert your attention during the transaction or carries out psychological

оформленням операції;

- намагається відвернути Вашу увагу під час проведення операції чи здійснює психологічний тиск.
- повільно, непевно розписується і намагається підробити підпис;
- своїм зовнішнім виглядом не відповідає високому розміру запитуваної суми, дістає Картку з кишені, а не з гаманця;
- своїм зовнішнім виглядом не відповідає прізвищу на Картці (наприклад, особа з українською чи російською зовнішністю пред'являє Картку з іноземним прізвищем);
- робить операцію лише на кілька гривень з метою перевірки можливості використання Картки;
- після одержання відмови в авторизації просить зменшити суму і провести нову авторизацію;
- неодноразово здійснює операції з використанням Картки протягом короткого терміну.

Варто мати на увазі, що професійний шахрай виглядає дуже респектабельно, добре знайомий із правилами прийому Карток!

Майте на увазі, що підроблені або тільки що вкрадені/знайдені Картки можуть отримати позитивний код авторизації. Одержання коду не є підставою для надання обслуговування за такими Картками. У цих випадках можна відмовити клієнту в обслуговуванні за Вашим рішенням. Проконсультуйтеся в центрі авторизації. Попередньо обов'язково оформіть чек електронного термінала і дайте розписатися на ньому пред'явнику Картки або попросіть ввести ПІН-код картки попросивши надати (бажано в присутності працівника охорони/Національної поліції) документи, що посвідчують особу користувача. Зробіть і залишіть у себе ксерокопію сторінок пред'явленого документа з фотографією, прізвищем, підписом і адресою клієнта.

При встановленні факту використання Картки на чуже ім'я чи підробленої Картки вживайте усіх заходів для того, щоб вилучити Картку.

3. Особливості оформлення трансакції за допомогою POS-термінала:

3.1. При проведенні Картки крізь Платіжний термінал необхідно зіставити номер Картки, що з‘явився на дисплеї POS-термінала (або роздрукувався пізніше на чеку) з номером на самій Картці (або його часткою для деяких карток Visa Electron). Якщо номери не співпадають, Картку обслуговувати забороняється і необхідно терміново вилучити як явно підроблену.

3.2. Передачу даних (відвантаження) терміналу необхідно здійснювати кожен день (за умови проведення операцій з часу останнього відвантаження).

3.3. Порядок обслуговування карток за допомогою POS-термінала наведений в Додатку 1 до даної інструкції

4. Касирам/продавцям забороняється:

- обслуговувати клієнта за платіжною карткою у випадку одержання на попередній авторизаційний запит відповіді "вилучити картку";
- проводити оформлення купівлі за Карткою

pressure.

- slowly, uncertainly signs and tries to forge the signature;
- his/her appearance does not correspond to the high amount of the requested funds, he/she takes a card from his/her pocket, and not from his/her wallet;
- his/her appearance does not match the name on the Card (for example, a person with a Ukrainian or Russian appearance presents a Card with a foreign name)
- performs a transaction for only a few hryvnias in order to check the possibility of using the Card;
- after receiving a denial of authorization requests to reduce the amount and conduct a new authorization;
- repeatedly performs transactions with the use of the Card for a short period of time.

It should be borne in mind that the professional wrongdoer looks very respectable, well acquainted with the rules for accepting cards!

Keep in mind that fake or just stolen/found Cards can receive a positive authorization code. Receipt of the code is not a basis for providing services on such Cards. In these cases, you can deny the Client in servicing according to your decision. Consult the authorization center. Beforehand, be sure to issue the receipt of the electronic terminal and give it to the cardholder to sign it or ask to enter the PIN-code of the card asking to provide (preferably in the presence of the security officer/National Police) the identity documents of the user. Make and keep a photocopy of pages of the presented document with a photo, name, signature and address of the Client.

When establishing the fact of using the Card on someone else's name or using forged Cards, all measures shall be taken to withhold the Card.

3. Peculiarities of executing a transaction with the POS-terminal:

3.1. When swiping the Card through the Payment Terminal, it is necessary to verify the Card number appearing on the POS-terminal display (or printed later on the receipt) with the number on the Card (or its part for some Visa Electron cards). If the numbers do not coincide, the Card shall not be serviced and shall be immediately withdrawn as obviously fake.

3.2. The transfer of data (unloading) of the terminal shall be carried out every day (subject to performance of transactions from the time of the last unloading).

3.3. The procedure for servicing cards using the POS terminal is provided in Attachment1 to this instruction

4. The cashier/sellers are prohibited to:

- service the Client under the payment card in case of receiving the answer “withdraw card” to the previous authorization request "";
- carry out registration of purchase under the Card by several transactions;
- other cases specified in the Agreement which have signs of Invalid Transaction.

кількома транзакціями;

- інші випадки зазначені в Договорі, що мають ознаки Недійсної операції.

5. Підставою для вилучення Картки є:

5.1. Одержання з центру авторизації чи БАНКУ по електронному терміналу команд:

- Вилучити Картку без пояснення причин (PICK UP);
- Вилучити Картку – шахрайство, загублена чи вкрадена картка (PICK UP FRAUD/LOST/STOLEN);
- "неправильний номер картки" (підроблена картка, відмовлення системи авторизації).

5.2. Пред'явлення особою Картки на чуже ім'я (невідповідність підпису особи, яка пред'явила Картку, зразку підпису законного користувача на Картці і одночасно невідповідність прізвища, ім'я та по батькові на пред'явлених чи виявлених у цієї особи документах даним на Картці, а також невідповідність зовнішності пред'явника Картки і фотографії на документах).

5.3. Картка має серйозні ушкодження (надламана, надрізана, піддана термічній обробці,).

5.4. Наявність явних ознак підробки Картки:

- підробка магнітної смуги (номер Картки, що роздруковується електронним терміналом, не відповідає номеру на Картці);
- перебиті чи переклеєні окремі цифри номера Картки, терміну її дії, букв прізвища й імені, що звичайно призводить до порушення глянцю в окремих місцях Картки;
- справжній зразок підпису розмитий чи напівстертий, нанесений новий підпис;
- нанесені чотири цифри під номером Картки (за наявності)не відповідають першим чотирьом цифрам номера Картки.

УВАГА! Вилучену чи знайдену Картку надріжте ножицями наступним чином:

- для карток VISA — по всій її довжині (горизонтально) вище від номера Картки до голограми, але так, щоб не була пошкоджена голограма, ембосований номер та магнітна стрічка.
- для карток MasterCard — вертикально навпіл.
- для карток ПРОСТІР— вертикально навпіл.

Видайте клієнту розписку (Додаток № 2 до Інструкції) і складіть акт про вилучення Картки (Додаток № 3 до Інструкції)

Після цього вилучена чи знайдена карта разом із заповненим актом про вилучення Картки підлягає обов'язковій здачі тільки в АТ «ПРАВЕКС БАНК» (адреса Головного офісу: 01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2) протягом 3 (трьох) робочих днів з моменту вилучення/знаходження для наступної передачі її власнику, тобто Банку-емітенту. Якщо в процесі проведення операції у Вас виникають які-небудь сумніви щодо правильності Ваших дій чи які-небудь питання, Контакт центр Банку завжди готовий прийти Вам на допомогу.

6. Відповідальність касирів.

5. The grounds for withdrawal of the Card are:

5.1. Receiving from the authorization center or the BANK via the electronic terminal of the commands:

- withhold a Card without explanation (PICK UP)
- withhold a Card - fraud, lost or stolen card (PICK UP FRAUD / LOST / STOLEN)
- "wrong card number" (fake card, refusal of authorization system).

5.2. The person presents the Card in someone else's name (discrepancy between a signature of the person who presented the Card and a signature sample of the legal user on the Card and at the same time inconsistency between the name, surname and patronymic on documents presented or revealed from this person with data on the Card, as well as discrepancy of appearance of the Card user with photograph on documents).

5.3. The card has serious damage (broken, incised, heat-treated).

5.4. Presence of obvious signs of a fake card:

- counterfeiting of the magnetic strip (Card number, printed by the electronic terminal, does not correspond to the number on the Card)
- re-embossed or re-glued individual digits of the card number, its validity period, the letters of the last name and first name that usually lead to damage of glossiness in certain places of the Card;
- the original sample of the signature is blurred or faded, a new signature is applied;
- four digits under the card number (if available) do not correspond to the first four digits of the Card number.

ATTENTION! Cut withheld or found Card with scissors as follows:

- for VISA cards - along its entire length (horizontally) above the Card number up to the hologram, but so that the hologram, the embossed number and the magnetic strip are not damaged.
- for MasterCard cards - vertically in half.
- for PROSTIR cards - vertically in half.

Issue a statement to the Client (Attachment No. 2 to the Instruction) and draw up an act on withdrawal of the Card (Attachment No. 3 to the Instruction)

After that, the withheld or founded card together with the completed act on withdrawal of the Card is subject to mandatory delivery only to "PRAVEX BANK" JSC (address of the Head office: 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021) within 3 (three) working days from the moment of withholding/finding the card for subsequent transfer to its owner, that is, the Issuing Bank. If during the transaction you have any doubts about the correctness of your actions or any questions, the Contact Center of the Bank is always ready to help you.

6. Responsibility of cashiers.

6.1. For non-compliance with this Instruction, cashiers bear full material, financial and disciplinary liability.

6.2. When starting to work with payment cards, the cashier shall know the rules established by this

6.1. За недотримання даної Інструкції касири несуть повну матеріальну, фінансову і дисциплінарну відповідальність. 6.2. Приступаючи до роботи з платіжними картками, касир повинен знати встановлені даною Інструкцією правила здійснення операцій, їх облік, порядок оформлення чеків. При виявленні допущених касиром яких-небудь порушень в роботі, він не може посилатися на незнання даних правил. 6.3. За неправильне оформлення чека, довідки, а також за неправильну ідентифікацію особистості клієнта і/або Платіжної картки, що спричинило невідшкодування Банку сплаченого товару/послуги, касир/продавець несе відповідальність згідно зі встановленим порядком, а також відшкодовує в повному обсязі дану суму. 6.4. У випадку участі працівників Торговця в будь-якої незаконній /злочинній діяльності з використанням банківських Платіжних карток Банк негайно здійснить необхідні заходи, направлені на відкриття проти відповідних працівників кримінального провадження згідно наступних статей Кримінального кодексу України: Стаття 185. «Крадіжка». Стаття 190. «Шахрайство». Стаття 191. «Привласнення, розтрата майна або заволодіння ним шляхом зловживання службовим становищем». Стаття 200. «Незаконні дії з документами на переказ, платіжними картками та іншими засобами доступу до банківських рахунків, електронними грошима, обладнанням для їх виготовлення». **За додатковими роз'ясненнями та у випадках виникнення ситуацій, не передбачених цією Інструкцією, необхідно звернутися за контактними номерами телефонів: (044) 521-04-04(61) (дзвінки тарифікуються згідно з умовами операторів, що надають послуги зв'язку) або 0 800 500 450 (безкоштовно зі стаціонарних телефонів у межах України) (з понеділка по п'ятницю з 9:00 до 18:00).**	Instruction for the performance of transactions, their accounting, the procedure for issuing receipts. If there are any violations in the work that have been committed by the cashier, he/she cannot invoke ignorance of these rules. 6.3. For improper registration of receipt, certificate, as well as for incorrect identification of the identity of the Client and/or payment card, which caused the Bank's non-reimbursement of the paid goods/services, the cashier/seller is liable in accordance with the established procedure, and also reimburses this amount in full. 6.4. In case of participation of Merchant's employees in any illegal/criminal activity using bank payment cards, the Bank will immediately take the necessary measures aimed at opening criminal proceedings against the relevant employees on the following articles of the Criminal Code of Ukraine: Article 185. "Theft". Article 190. "Fraud". Article 191. "Assignment, embezzlement or possession of property by abuse of office". Article 200. "Illegal actions with documents for transfer, payment cards and other means of access to bank accounts, electronic money, equipment for their manufacture." **For additional explanations and in cases of situations not provided for in this Instruction, it is necessary to apply on the phone: (044)-201 16 17 (61), 044 201 16 62 (calls are charged according to the terms of the operators providing communication services) or 0 800 500 450 (free of charge from fixed telephones within Ukraine) (from Monday to Friday from 9:00 to 18:00).**

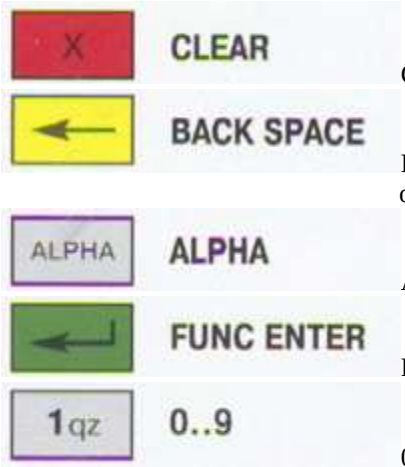
З інструкцією ознайомлений / I have read the instruction:

ПІБ / Full name	Підпис / Signature

Дата / Date

Порядок обслуговування карток за допомогою POS-термінала / The procedure for cards servicing by means of POS-terminal

Призначення клавіш термінала / Assignment of terminal keys



CLEAR - повернення до початкового стану / return to the initial state;

BACK SPACE - клавіша редагування (стирання символів) / edit key (erasing of characters);

ALPHA - клавіша введення літерних символів / letter character input key;

FUNC ENTER - клавіша підтвердження дій / action confirmation key;

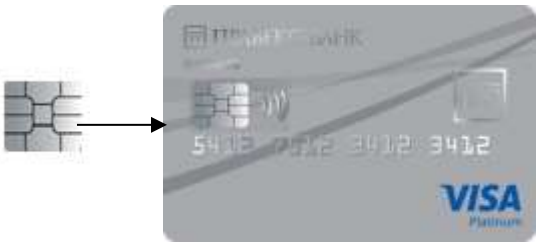
0..9 - цифро-літерна клавіатура / alphanumeric keypad.

Оплата товару.	**Payment for goods.**

1. Проведіть Картку клієнта магнітною смужкою донизу. Якщо Картка чипова, помістіть її в чип-рідер термінала чипом догори. 2. На дисплеї з'явиться список доступних операцій. За умовчанням обрано «ОПЛАТА ТОВАРУ», підтвердіть натисканням зеленої кнопки. 3. Введіть останні чотири цифри номера Картки та підтвердіть натисканням зеленої кнопки**.** 4. Звірте номер та строк дії Картки клієнта з інформацією, яка відображена на моніторі POS-термінала. Якщо дані збігаються, підтвердіть натисканням зеленої кнопки. **Якщо інформація не збігається, то картка є підробленою.** 5. Введіть необхідну суму та підтвердить натисканням зеленої кнопки. 6. У деяких випадках термінал може запросити ПІН-код Картки клієнта. У цьому випадку клієнт повинен ввести ПІН-код за допомогою цифрової клавіатури POS-термінала або зовнішнього PIN-паду, а касир підтвердити цю операцію натисканням зеленої кнопки. 7. Термінал намагається встановити зв'язок із банківським процесингом (хостом) для проведення авторизації. 8. Повідомлення на екрані «ОПЕРАЦІЯ СХВАЛЕНА» означає успішне завершення операції. 9. Після того як термінал роздрукує два чеки, один віддають клієнту з підписом касира, інший - касир залишає собі з підписом клієнта у разі відсутності запиту на введення клієнтом ПІН-коду, чи без підпису клієнта, у разі введення клієнтом ПІН-коду на POS-терміналі. Наявність підпису клієнта на чеку є обов'язковою у разі відсутності запиту на введення ПІН-коду в POS-терміналі. Чек без підпису дає право Банку відмовити у відшкодуванні за трансакцією. Якщо підпис на чеку не співпадає з підписом на Картці, попросіть клієнта надати паспорт і ще раз поставити підпис на тому ж чеку. Якщо підписи знов не співпадають або якщо клієнт відмовляється підписати чек, необхідно відмовитися від проведення операції за Карткою та провести анулювання даної трансакції (див. пункт «АНУЛЮВАННЯ ОПЕРАЦІЇ»). **У разі введення клієнтом ПІН-коду в POS-терміналі наявність підпису клієнта на чеку є необов`язковою.** Якщо в операції було відмовлено, друкується один чек з поясненням причини відмови. Якщо текст пояснення на чеку буде таким: «ПОМИЛКА ОПРАЦЮВАННЯ ПІН», то див. пункт «ЗАВАНТАЖЕННЯ ПАРАМЕТРІВ ПЕРЕДАЧІ ДАНИХ».	1. Pass the Client card with a magnetic strip down. If the card is a chip card, put it in the chip-reader of a terminal with a chip up. 2. The list of available operations appears on the display. The default is “PAYMENT FOR GOODS”, confirm by pressing the green button. 3. Enter the last four digits of the Card number and confirm by pressing the green button. 4. Check the number and validity period of the Client Card with the information that is displayed on the POS terminal monitor. If the data matches, confirm by pressing the green button. **If the information does not match, then the card is fake.** 5. Enter the necessary amount and confirm with the green button. 6. In some cases, the terminal may request a PIN code of the Client's Card. In this case, the Client shall enter the PIN-code using the digit keypad of POS-terminal or external PIN-pad, and the cashier shall confirm the transaction by pressing the green button. 7. The terminal tries to establish connection with the bank processing (host) for authorization. 8. The message on the screen “OPERATION IS APPROVED” indicates successful completion of the operation. 9. When the terminal prints out two receipts, one is given to the Client with the signature of the cashier, the other, signed by Client, the cashier keeps in case of absence of a request for entering a PIN-code by the Client or without the Client's signature in case of introduction of a PIN-code in the POS terminal. The Client's signature on the receipt is mandatory in case of absence of a request to enter a PIN-code in the POS-terminal. A receipt without a signature gives the Bank the right to refuse refund of the transaction. If the signature on the receipt does not coincide with the signature on the Card, ask the Client to provide the passport and sign it again on the same receipt. If the signatures do not coincide again, or if the Client refuses to sign the receipt, it is necessary to refuse from performance of the card operation and cancel this transaction (see item “CANCELLATION OF OPERATION”). **If the Client enters the PIN-code in the POS-terminal, the presence of the Client's signature on the receipt is optional.** If the operation was refused, one receipt is printed, explaining the reason for the refusal. If the text of the explanation on the receipt is as follows: “PIN PROCESSING ERROR”, then see the item “LOADING DATA TRANSFER PARAMETERS”.
<u>Анулювання операції</u>	**<u>Cancellation of an operation</u>**

• *Анулювання операції необхідно для відміни трансакції, яка знаходиться в поточному пакеті інформації термінала.* • *Анулювання операції здійснюється тільки до відправки пакета інформації з POS-термінала.* • *Для проведення даної операції необхідна наявність чека покупки та Картки клієнта.* 1. Проведіть Картку клієнта магнітною смугою донизу, в бік POS-термінала. Якщо Картка чипова, помістіть її в чип-рідер термінала чипом догори. 2. На дисплеї з'явиться список доступних операцій. За допомогою клавіш F1 (вгору) і F4 (вниз) оберіть «СКАСУВАННЯ» та підтвердіть натисканням зеленої кнопки. 3. Введіть номер касира, пароль та підтвердіть натисканням зеленої кнопки. 4. Введіть останні чотири цифри номера Картки та підтвердіть натисканням зеленої кнопки. 5. Звірте номер та строк дії Картки клієнта з інформацією, яка відображена на моніторі POS-термінала. Якщо все збігається, підтвердіть натисканням зеленої кнопки. **Якщо інформація не збігається, то Картка є підробленою (див. дод. інструкцію до Договору).** 6. Введіть чотиризначний номер чека, за яким потрібно провести анулювання операції, та підтвердіть натисканням зеленої кнопки. 7. Повторіть дії, неведені в пунктах 7, 8 розділу «ОПЛАТА ТОВАРУ». **<u>Повернення товару.</u>** • *Операція «Повернення товару» використовується для повернення коштів на картковий рахунок клієнта при поверненні товару, придбаного за допомогою картки.* • *Для проведення даної операції необхідна наявність чека покупки та Картки клієнта.* • *Операція повернення товару здійснюється тільки після відвантаження пакета інформації з POS-термінала.* • *Кошти на картковий рахунок клієнта повернуться після 3-4-х днів з моменту відправки пакета інформації з POS-термінала.* 1. Проведіть Картку клієнта магнітною смугою донизу, в бік POS-термінала. Якщо Картка чипова, помістіть її в чип-рідер термінала чипом догори. 2. На дисплеї з'явиться список доступних операцій. За допомогою клавіш F1 (вгору) та F4 (вниз) оберіть «ПОВЕРНЕННЯ» та підтвердіть натисканням зеленої кнопки. 3. Введіть номер касира, пароль та підтвердіть натисканням зеленої кнопки. 4. Повторіть дії, наведені в пунктах 3-6 розділу	• *Cancellation of an operation is necessary to cancel a transaction that is in the current information package of the terminal.* • *The cancellation of an operation is carried out only before sending a packet of information from the POS terminal.* • *For this operation it is necessary to have a receipt of purchase and a Client Card.* 1. Pass the Client Card with the magnetic strip down, towards the POS-terminal. If the Card is a chip card, put it in the chip-reader of the terminal with a chip up. 2. The list of available operations appears on the display. Use the F1 (up) and F4 (down) keys to select “CANCEL” and confirm with the green button. 3. Enter the cashier’s number, password and confirm with the green button. 4. Enter the last four digits of the card number and confirm with the green button. 5. Check the number and validity period of the Client Card with the information that is displayed on the POS terminal monitor. If all information coincides, confirm by pressing the green button. **If the information does not coincide, then the Card is fake (see Additional Instructions to the Agreement).** 6. Enter the four-digit number of the receipt under which it is necessary to cancel the operation, and confirm by pressing the green button. 7. Repeat the steps provided in items 7, 8 of the “PAYMENT FOR GOODS” section. **<u>Return of goods.</u>** • *Operation “Return of goods” is used to return funds to the Client's Card Account upon the return of goods purchased with the card.* • *For performance of this operation it is necessary to have a receipt of purchase and a Client Card.* • *The operation of return of goods is performed only after the unloading of the information packet from the POS terminal.* • *Funds to the Client's Card Account will be returned after 3-4 days from the date of sending the information packet from the POS-terminal.* 1. Pass the Client Card with the magnetic strip down, towards the POS-terminal. If the card is a chip card, put it in the chip-reader terminal with a chip up. 2. The list of available operations appears on the display. Use the F1 (up) and F4 (down) keys to select “RETURN” and confirm with the green button.

«ОПЛАТА ТОВАРУ». 5. Повідомлення на екрані «ОПЕРАЦІЯ СХВАЛЕНА» означає успішне завершення операції. Після того як термінал роздрукує два чеки, один віддають клієнту з підписом касира, інший - касир залишає собі з підписом клієнта. Наявність підпису клієнта на чеку є обов'язковою. Чек без підпису дає право банку відмовити у відшкодуванні за трансакцією. Якщо підпис на чеку не співпадає з підписом на Картці, попросіть клієнта надати паспорт і ще раз поставити підпис на тому ж чеку. Якщо підписи знов не співпадають або якщо клієнт відмовляється підписати чек, необхідно відмовитися від проведення операції за Карткою та провести анулювання даної трансакції (див. пункт «АНУЛЮВАННЯ ОПЕРАЦІЇ»). Якщо в операції було відмовлено, друкується один чек з поясненням причини відмови. **<u>Порядок прийому чипових Карток.</u>**	3. Enter the cashier's number, password and confirm by pressing the green button. 4. Repeat the steps described in items 3-6 of the "PAYMENT FOR GOODS" section. 5. The message on the screen ""OPERATION APPROVED" indicates successful completion of the operation. After the terminal prints out two receipts, one is given to the Client with the signature of the cashier, the other is kept by the cashier with the signature of the Client. The Client's signature on the receipt is mandatory. A receipt without a signature gives the right to the bank to refuse refund under the transaction. If the signature on the receipt does not coincide with the signature on the Card, ask the Client to provide the passport and sign again the same receipt. If the signatures do not coincide again, or if the Client refuses to sign the receipt, it is necessary to refuse the performance of Card operation and to cancel this transaction (see item "CANCELLATION OF OPERATION"). If the operation was refused, one receipt is printed, explaining the reason for the refusal. **<u>The Procedure for Receiving chip Cards.</u>**



1. Помістіть Картку в чип-рідер термінала чипом догори. Картка повинна залишатись в чип-рідері до закінчення операції.	1. Place the Card into the chip-reader of the terminal with the chip up. The card shall remain in the chip reader until the end of the operation.

2. Далі порядок дій такий самий, як і з Картками з магнітною смугою (див. п.п. 2,5,6,7,8 п. «ОПЛАТА ТОВАРУ»). 3. Після того як термінал роздрукує чеки та на	2. After that, the procedure is the same as for Cards with a magnetic stripe (see sub-item 2.5,6,7,8 of item. "PAYMENT FOR GOODS"). 3. After the terminal prints receipts and the

екрані з'явиться напис «ВИЙМІТЬ КАРТКУ», вилучіть Картку з чип-рідера. 4. Якщо чип пошкоджений та провести операцію з використанням чипу не вдалося, термінал запропонує зчитати інформацію з магнітної смуги Картки. Тільки після цього можливо прокатувати чипову Картку через магнітну смугу, а порядок обслуговування буде аналогічним обслуговуванню магнітних Карток. **<u>Роздрукування копії чека.</u>** *Після відправки пакета даних копію чека на дану операцію зробити неможливо.* Для того, щоб роздрукувати копію чека останньої операції, необхідно натиснути функціональну клавішу F2 та підтвердити операцію натисканням зеленої кнопки. Після цього термінал роздрукує одну копію чека останньої операції. Інколи виникає необхідність зробити копію чека операції, яка була проведена протягом дня до відправки пакета даних **(після відправки пакета даних копію чека на дану операцію зробити неможливо).** Для цього: 1. Увійдіть в меню за допомогою кнопки F1. 2. На дисплеї з'явиться список доступних операцій. За допомогою клавіш F1 (вгору) та F4 (вниз) оберіть «ДРУК» та підтвердіть операцію натисканням зеленої кнопки. 3. Введіть номер касира, пароль та підтвердіть операцію натисканням зеленої кнопки. 4. Введіть чотиризначний номер чека, копію якого потрібно зробити, та підтвердіть натисканням зеленої кнопки. Термінал роздрукує одну копію. Ця копія буде ідентична оригіналу, але на чеку буде зазначено, що це копія. **<u>Відправлення пакета інформації.</u>** Для того, щоб за проведеними операціями здійснилось перерахування коштів, термінал повинен обов'язково відправити пакет інформації. В цьому пакеті зберігається інформація про проведені трансакції. Наприкінці кожного робочого дня це здійснюється автоматично у встановлений час (для зручності роботи час відправлення узгоджується з касирами). Можливе відправлення пакета інформації вручну в будь-який зручний час. Для цього: 1. Увійдіть в меню за допомогою кнопки F1. 2. На дисплеї з'явиться список доступних операцій. За допомогою клавіш F1 (вгору) та F4 (вниз) оберіть «ЗВІРЕННЯ ПІДСУМКІВ» та підтвердіть натисканням зеленої кнопки. 3. Введіть номер касира, пароль та підтвердіть натисканням зеленої кнопки. 4. Термінал намагається встановити зв'язок з банківським процесинговим (хостом) і відправити	inscription “REMOVE THE CARD” appears on the screen, remove the Card from the chip reader. 4. If the chip is damaged and the performance of operation using the chip failed, the terminal will offer to read the information from the magnetic strip of the card. Only after that it is possible to roll chip Card through a magnetic strip and the procedure for servicing will be similar to servicing of magnetic Cards. **<u>Printing a copy of the receipt.</u>** *After sending the data packet, a copy of the receipt for this operation cannot be made.* In order to print a copy of the receipt of the last transaction, it is necessary to press the function key F2 and confirm the operation by pressing the green button. After that, the terminal will print one copy of the receipt of the last transaction. Sometimes it becomes necessary to make a copy of the receipt of the transaction that was carried out during the day before sending the data packet **(after sending the data packet, a copy of the receipt for this transaction cannot be made).** For this: 1. Enter the menu using F1 button. 2. The list of available operations appears on the display. Use the F1 (up) and F4 (down) keys to select “PRINT” and confirm the operation by pressing the green button. 3. Enter the cashier’s number, password and confirm the operation by pressing the green button. 4. Enter the four-digit number of the receipt that you want to copy, and confirm by pressing the green button. The terminal will print one copy. This copy will be identical to the original, but it will be indicated on the receipt that it is a copy. **<u>Sending a packet of information.</u>** In order to carry out transfer of funds under the performed transactions, the terminal shall send a packet of information. This package contains information about the transactions carried out. At the end of each working day, it is done automatically at the set time (for convenience, the time of sending is agreed with the cashiers). It is possible to send the information packet manually at any convenient time. For this: 1. Enter the menu using F1. 2. The list of available operations appears on the display. Use the F1 (up) and F4 (down) keys to select “VERIFICATION OF RESULTS" and confirm by pressing the green button. 3. Enter the cashier’s number, password and confirm by pressing the green button. 4. The terminal tries to establish connection with

пакет інформації.
5. Після успішної відправки термінал роздрукує чек звірення підсумків.
Якщо протягом дня з моменту останнього відправлення інформації терміналом не проводилось операцій з Картками, термінал надрукує чек з написом «ПОМИЛКА ВИКОНАННЯ». Це не є ознакою несправності.

Заміна чекового паперу в терміналі.

Жовтий колір індикатора сигналізує про те, що в POS-терміналі присутній чековий папір для чеків, а червоний миготливий - про те, що папір закінчився. Якщо на чеках з'являються червоні смуги, це сигналізує про те, що папір закінчується.
Для заміни паперу необхідно:
1. Відкрити кришку лотка для паперу за допомогою кнопки, яка розташована на правому боці POS-термінала шляхом натискання її донизу.
2. Покласти рулон паперу, витягнути його кінець назовні та щільно закрити кришку лотка.
Папір необхідно вставляти таким чином, щоб термочутливий (бік, що темніє при дряпанні нігтем) бік був повернутий до користувача.

Налаштування годинника.

Якщо час, який показує термінал, не відповідає реальному, необхідно налаштувати годинник термінала.
Для цього:
1. Увійдіть в меню за допомогою кнопки F1.
2. На дисплеї з'явиться список доступних операцій.
За допомогою клавіш F1 (вгору) та F4 (вниз) оберіть «НАЛАШТУВАННЯ ГОДИННИКА» та підтвердіть операцію натисканням зеленої кнопки.
3. Введіть номер касира, пароль та підтвердіть натисканням зеленої кнопки.
4. Введіть за допомогою цифрової клавіатури нову дату і час за зразком та підтвердіть натисканням зеленої кнопки.

Завантаження параметрів передачі даних.

У випадку, якщо в операції із введенням ПІН-коду Картки клієнта було відмовлено і термінал роздрукував чек з написом «ПОМИЛКА ОПРАЦЮВАННЯ ПІН», необхідно провести операцію завантаження параметрів передачі даних в термінал.
Для цього:
1. Увійдіть в меню за допомогою кнопки F1.
2. На дисплеї з'явиться список доступних операцій.
За допомогою клавіш F1 (вгору) та F4 (вниз) оберіть «ЗАВАНТАЖЕННЯ КЛЮЧІВ» та підтвердіть натисканням зеленої кнопки.
3. Введіть номер касира, пароль та підведіть натисканням зеленої кнопки.
4. На дисплеї з'явиться список доступних операцій.
За допомогою клавіш F1 (вгору) та F4 (вниз) оберіть «РОБОЧИЙ» та натисніть зелену кнопку, потім оберіть «PIN-КЛЮЧ» та підтвердіть

the bank processing (host) and to send a packet of information.
5. After successful sending, the terminal will print a receipt for verification of results.
If during the day since the last sending of information by the terminal, the card transactions were not performed, the terminal will print a receipt with the inscription "PROCESSING ERROR". It is not a malfunction.

Replacement of receipt paper in the terminal.

The yellow colour of the indicator indicates that there is a receipt paper in the POS terminal, and a red flashing light indicates that the paper has run out. If red streaks appear on the receipts, it signals that the paper is running out. To replace the paper, it is necessary to:
1. Open the cover of the paper tray using the button located on the right side of the POS terminal by pressing it down.
2. Place a roll of paper, pull out its end outward and close the tray cover firmly.
The paper shall be inserted in such a way that the temperature sensitive (side that darkens when scratching by the nail) side is turned towards the user.

Setting the time.

If the time that the terminal shows does not correspond to the real one, the terminal time shall be set.
For this:
1. Enter the menu using F1 button.
2. The list of available operations appears on the display.
Use the F1 (up) and F4 (down) keys to select “TIME SETTING” and confirm the operation by pressing the green button.
3. Enter the cashier’s number, password and confirm by pressing the green button.
4. Enter the new date and time using the digit keypad according to the example and confirm by pressing the green button.

Loading of data transfer parameters.

If the operation with entering a PIN-code of Client Card was denied and the terminal printed a receipt with the inscription “PIN PROCESSING ERROR”, it is necessary to perform the operation of loading the parameters of data transfer to the terminal.
For this:
1. Enter the menu using F1 button.
2. The list of available operations appears on the display.
Use the F1 (up) and F4 (down) keys to select “KEY LOAD” and confirm by pressing the green button.
3. Enter the cashier’s number, password and confirm by pressing the green button.
4. A list of available operations appears on the

натисканням зеленої кнопки. 5. Термінал намагається встановити зв'язок з банківським процесингом (хостом) і провести завантаження параметрів. 6. Після успішного завантаження термінал проводить ініціалізацію та роздруковує чек успішного завантаження. 7. Проведіть ще раз операцію із введенням ПІН-коду. Якщо у проведенні операції знову було відмовлено і термінал роздрукував чек з написом «НЕПРАВИЛЬНИЙ ПІН», то клієнт неправильно ввів свій ПІН-код. Якщо клієнт неправильно вводить свій ПІН-код 3 (три) рази поспіль, Картка автоматично блокується, і для подальшого користування нею клієнт повинен звертатися до Банку-емітента. Якщо ж знову з'явилось повідомлення «ПОМИЛКА ОБРОБКИ ПІН», необхідно звернутись в Банк-емітент.	display. Use the F1 (up) and F4 (down) keys to select “WORK” and press the green button, then select “PIN KEY” and confirm by pressing the green button. 5. The terminal tries to establish connection with the bank processing (host) and to load parameters. 6. After a successful download, the terminal performs initialization and prints a receipt for the successful download. 7. Conduct again the operation with the entering of a PIN-code. If the operation was again denied and the terminal printed a receipt with the inscription "INCORRECT PIN", then the Client incorrectly entered his/her PIN-code. If the Client incorrectly enters his/her PIN-code 3 (three) times in a row, the Card is automatically blocked, and for further use the Client shall contact the Issuing Bank. If the message “PIN PROCESSING ERROR” appears again, it is necessary to contact the Issuing Bank.

Коди відповіді терміналу (коди авторизації) / Terminal response codes (authorization codes)

№ п/п / Pos. No.	КОД / CODE	ОПИС / DESCRIPTION	ДІЯ КАСИРА / CASHIER’S ACTION
1	**000**	УСПІШНО / SUCCESSFUL	
2	**001**	УСПІШНО / SUCCESSFUL	
3	**003**	УСПІШНО / SUCCESSFUL	
4	**005**	ПОМИЛКА В СИСТЕМІ / SYSTEM ERROR	Повторити операцію / Repeat the operation
5	**020**	УСПІШНО / SUCCESSFUL	
6	**100**	ТРАНЗАКЦІЯ НЕ СХВАЛЕНА / TRANSACTION NOT APPROVED	Подзвонити в банк-емітент / Contact the issuing bank
7	**101**	КАРТКА ПРОСТРОЧЕНА / OVERDUE CARD	Див. код 100 / See code 100
8	**103**	ПОДЗВОНИТИ В БАНК / CONTACT THE BANK	Див. код 100 / See code 100
9	**104**	КАРТКА ЗАБЛОКОВАНА / CARD BLOCKED	Див. код 100 / See code 100
10	**105**	ВІДМОВА / REFUSAL	Див. код 100 / See code 100
11	**106**	ЛІМІТ ВВЕДЕННЯ ПІН ВИЧЕРПАНО / PIN ENTRY LIMIT IS REACHED	Див. код 100 / See code 100
12	**107**	ПОДЗВОНИТИ В БАНК / CONTACT THE BANK	Див. код 100 / See code 100
13	**109**	НЕВІРНИЙ КОД ПРОДАВЦЯ / MERCHANT CODE ERROR	Подзвонити в банк-еквайр / Contact the bank-acquirer
14	**110**	НЕВІРНА СУМА / AMOUNT ERROR	Див. код 100 / See code 100
15	**111**	ПОВТОРИТИ ОПЕРАЦІЮ / REPEAT THE OPERATION	Повторити операцію / Repeat the operation
16	**112**	ДОСЯГНУТИЙ ЛІМІТ / LIMIT REACHED	Див. код 100 / See code 100
17	**114**	НЕВІРНА ВАЛЮТА / CURRENCY ERROR	Див. код 100 / See code 100
18	**116**	НЕДОСТАТНЬО КОШТІВ / NOT ENOUGH FUNDS	Відмовити /Refuse
19	**117**	НЕВІРНИЙ ПІН / PIN ERROR	Ввести правильний ПІН-код /Enter correct PIN
20	**119**	ТРАНЗАКЦІЯ ЗАБОРОНЕНА ЗАКОНОМ / TRANSACTION IS PROHIBITED BY LAW	Повторіть транзакцію з вводом ПІН-коду. Якщо не допомогло, див. код 100 / Repeat the transaction with entering the

			PIN-code. If it does not help, See code 100
21	**120**	ТРАНЗАКЦІЯ ЗАБОРОНЕНА / TRANSACTION IS PROHIBITED	Див. код 100 / See code 100
22	**121**	ПЕРЕВИЩЕНИЙ ЛІМІТ ОПЕРАЦІЙ / OPERATIONS LIMIT REACHED	Див. код 100 / See code 100
23	**123**	ПЕРЕВИЩЕНИЙ ЛІМІТ ОПЕРАЦІЙ / OPERATION LIMIT REACHED	Див. код 100 / See code 100
24	**125**	НЕВІРНА КАРТКА / WRONG CARD	Див. код 100 / See code 100
25	**126**	ПОМИЛКА ОБРОБКИ ПІН / PIN PROCESSING ERROR	Див. код 100 / See code 100
26	**127**	ПОМИЛКА ОБРОБКИ ПІН /PIN PROCESSING ERROR	Див. код 100 / See code 100
27	**128**	ПОМИЛКА ОБРОБКИ ПІН / PIN PROCESSING ERROR	Див. код 100 / See code 100
28	**200**	НЕДІЙСНА КАРТКА / INVALID CARD	Вилучити картку, передзвонити в банк-еквайр / Withhold the card, contact the bank-acquirer
29	**201**	КАРТКА ПРОСТРОЧЕНА / OVERDUE CARD	Вилучити картку, передзвонити в банк-еквайр / Withhold the card, contact the bank-acquirer
30	**202**	НЕДІЙСНА КАРТКА / INVALID CARD	Вилучити картку, передзвонити в банк-еквайр / Withhold the card, contact the bank-acquirer
31	**208**	ЗАГУБЛЕНА КАРТКА / LOST CARD	Вилучити картку, передзвонити в банк-еквайр / Withhold the card, contact the bank-acquirer
32	**209**	ЗАГУБЛЕНА КАРТКА / LOST CARD	Вилучити картку, передзвонити в банк-еквайр / Withhold the card, contact the bank-acquirer
33	**902**	ПОВТОРІТЬ ТРАНЗАКЦІЮ / REPEAT TRANSACTION	Повторити операцію / Repeat the operation
34	**903**	ПОВТОРІТЬ ТРАНЗАКЦІЮ / REPEAT TRANSACTION	Повторити операцію / Repeat the operation
35	**904**	НЕВІРНІ ДАНІ / INCORRECT DATA	Див. код 109 / See code 109
36	**905**	ЕМІТЕНТ НЕВІДОМИЙ / UNKNOWN ISSUER	Див. код 005. Якщо не допомогло, код 100 / See code 005. If it does not help, code100
37	**907**	ЕМІТЕНТ НЕВІДОМИЙ / UNKNOWN ISSUER	Див. код 005. Якщо не допомогло, код 100 / See code 005. If it does not help, code100
38	**908**	ЕМІТЕНТ НЕВІДОМИЙ / UNKNOWN ISSUER	Див. код 005. Якщо не допомогло, код 100 / See code 005. If it does not help, code100
39	**909**	ПОМИЛКА В СИСТЕМІ / SYSTEM ERROR	Див. код 005. Якщо не допомогло, код 100 / See code 005. If it does not help, code100
40	**910**	ЕМІТЕНТ НЕВІДОМИЙ / UNKNOWN ISSUER	Див. код 005. Якщо не допомогло, код 100 / See code 005. If it does not help, code100
41	**912**	ТАЙМАУТ / TIME-OUT	Див. код 005 / See code 005
42	**915**	НЕВІРНА СУМА / AMOUNT ERROR	Див. код 100 / See code 100
43	**920**	ПОМИЛКА ОБРОБКИ ПІН / PIN PROCESSING ERROR	Див. код 109 / See code 109
44	**940**	ВИЛУЧИТИ КАРТКУ / WITHHOLD THE CARD	Див. код 208 / See code 208

Додаток 42: Додаток № 2 до «Інструкції про заходи безпеки та правила обслуговування держателів платіжних карток»
Attachment 42: Attachment No. 2 to the “Instruction on Safety Measures and Rules of Servicing the Payment Cards Holders”

Розписка/Receipt

Цим підтверджуємо вилучення картки / Hereby we confirm withdrawing of the card

_____

Строк дії / Expiry date _____

ПІБ держателя / Cardholder name:

_____

згідно з інструкціями авторизаційного центра / under the instructions of Authorisation Centre.

Місцезнаходження Торговця / Merchant Location:

_____

Дата / Date "____" _____
Час / Time _____

Підпис касира/Joint teller signature

З усіх питань, що стосуються стану Вашого рахунку, просимо звертатися до банку-емітенту картки.
For all issues related to the status of your account, please contact the issuing bank of the card..

_____ _____ /_____ /
посада/position підпис/ signature

"_____" _____

Додаток 43: Додаток № 3 до «Інструкції про заходи безпеки та правила обслуговування держателів платіжних карток»
Attachment 43: Attachment No. 3 to the "Instructions on Safety Measures and Rules of Servicing the Payment Cards Holders"

Дата / Date: "__"_____20___
Час / Time:_____г./h.___хвил./min.

Повідомлення про факт знахідки/вилучення картки /
Notice about the fact of finding/withholding the card

Номер банківської картки / Bank card number:			Термін дії картки /Card expiration date: / 20___
Прізвище, ім'я, по батькові держателя картки / Full name of cardholder:			№ телефону / Phone No.: ( )
Найменування Банку-емітента / Issuing Bank' name:	Повна адреса Банку-емітента. Телефон, факс, телекс / Full address of the Issuing Bank. Telephone, fax, telex:		
Особа, що вилучила/знайшла картку / Person who withheld / found the card:			
Прізвище, ім'я, по батькові / Full name:			№ телефону (домаш.) / Phone No. (home): ( )
Повна домашня адреса (адреса реєстрації та фактична адреса проживання, якщо відмінні) / Full home address (registration address and actual address of residence, if different):			№ телефону (служ.) / Phone No. (work): ( )
Паспортні дані особи, що вилучила/знайшла картку / Passport details of the person who withheld / found the card			
Серія / Series:	Номер / Number:	Дата видачі / Date of issue:	Ким виданий / Issued by:
Ідентифікаційний номер платника податків / Taxpayer Identification Number:			
Дата / Date: _____ час / time: _____ місце / place: _____ і обставини вилучення/ знахідки картки / and the circumstances of withholding/finding the card:			
Причина вилучення картки (треба відмітити) / Reason for card withdrawal (should be marked): ☐ Відповідь на запит на авторизацію / Answer to the authorization request ☐ Невідповідність картки стандартам / Discrepancy of the card to the standards ☐ Ненавмисно залишена держателем / Inadvertently left by the cardholder ☐ Інші причини указати / Other reasons to specify			
Підпис особи, що знайшла/вилучила карту/ Signature the person who found / withheld the card: _____			
Працівник КБ _____ , що отримав картку (П.І.Б.) Підпис / Signature The Commercial Bank employee _____ , who received the card (full name)			
Працівник СБ КБ _____ , що отримав картку (П.І.Б.) Підпис / Signature The Security Service Bank employee _____ , who received the card (full name)			

Висновок / Summary_____
(П.І.Б./Full Name) _____ Підпис / Signature_____

Цю форму, разом з вилученою/знайденою карткою, необхідно доставити в АТ «ПРАВЕКС БАНК» за адресою: м. Київ, вул. Кловський узвіз, 9/2.
This form, together with the withdrawn / found card, shall be delivered to "PRAVEX BANK" JSC at the following address: 9/2, Klovskyi Uzviz Str., Kyiv

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 44: Додаток № 4 до Анкети-заяви про підключення послуги «Еквайринг» №_____ від__.__.__
Attachment 44: Attachment No. 4 to Application Form on connection to Acquiring service No._____ dd.__.__.__

Акт прийому-передачі обладнання /
Act of equipment acceptance and transfer

м. Київ/Kyiv "___" _____ 20__

АТ "ПРАВЕКС БАНК", що іменується надалі **Банк**, в особі _____, що діє на підставі_____, з одного боку, і _____, в особі _____, що діє на підставі _____, що іменується надалі **Торговець**, підписали даний акт про те, що на підставі **Анкети-заяви** № _____ від "__" _____ 20__р. **Банк** передає, а **Торговець** приймає належне Банку обладнання:	"PRAVEX BANK" JSC, hereinafter referred to as the **Bank**, represented by _____, acting on the basis of _____, on the one hand, and _____, represented by _____, acting on the basis of _____, hereinafter referred to as **Merchant**, signed this act about the fact that on the basis of **Application Form** No. _____ of "__" _____ 20__ the **Bank** transfers, and the **Merchant** accepts the equipment of the Bank property:

№ п/п / Pos. No.	Найменування / Name	Інв. номер / Inv. number	Заводський номер / Factory number	Шт. / ps.	Вартість (грн.) / Price (UAH)
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					

1. Обладнання підключене і знаходиться у справному робочому стані, придатному до експлуатації. 2. З моменту підписання даного Акта Торговець приймає на себе обов'язки по збереженню Обладнання відповідно до законодавства України. 3. З текстом «Інструкції про заходи безпеки та правила обслуговування держателів платіжних карток» ознайомлений і положень даної Інструкції зобов'язуюся дотримуватися:	1. The equipment is connected and is in a good working condition, suitable for operation. 2. From the moment of signing this Act, the Merchant assumes the responsibility for maintaining the Equipment in accordance with the legislation of Ukraine. 3. I have read and understood the text of "Instructions on Security Measures and Rules for Servicing Payment Card Holders" and I undertake to observe the provisions of this Instruction:

ПІБ / Full name	**Підпис / Signature**

Торговець зобов'язується ознайомити всіх своїх працівників, що приймають участь в обслуговуванні держателів платіжних карток, з положеннями «Інструкції про заходи безпеки та правила обслуговування держателів платіжних карток», а також організувати їх навчання відповідальним працівником Банку. У випадку необхідності у допущенні до роботи з POS-терміналом працівників, що не пройшли навчання, Торговець зобов'язується здійснити виклик працівника Банку (за телефонами:044- 521-04-04) та організувати повторне навчання.	***The Merchant undertakes to familiarize all its employees participating in servicing the holders of payment cards with the provisions of "Instructions on Security Measures and Rules for Servicing Payment Card Holders" and to organize their training by the responsible employee of the Bank. If it is necessary to allow employees, who have not received training, to work with the POS-terminal, the Merchant agrees to call the employee of the Bank (by phone: 044- 201-16-61) and organize repeated training.***

ПІДПИСИ / SIGNATURES:

ЕКВАЙР/ ACQUIRER

_____
_____
_____
_____
_____

Торговець/ Merchant

_____
_____
_____
_____
_____

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 45: Договір про вільний продаж безготівкової іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України
Attachment 45: Agreement on Free Sale of Non-cash Foreign Currency on Interbank Currency Market of Ukraine

Договір про вільний продаж безготівкової іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України/ Agreement on Free Sale of Non-cash Foreign Currency on Interbank Currency Market of Ukraine

_____*назва відділення/name of branch*_____
м./city of_____ «_____» _____20____

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
№ рахунку та валюта/# of current account and currency: *(рахунок в іноземній валюті/ current account in foreign currency)*	2600_____ / _____

МЕТА ПРОДАЖУ ВАЛЮТИ/PURPOSE OF CURRENCY SALE:

_____

Підписанням цього Договору Клієнт доручає АТ "ПРАВЕКС БАНК" (надалі – уповноважений банк) списувати у повному обсязі суму іноземної валюти, яка зарахована на поточний рахунок Клієнта в іноземній валюті 2600_____ у АТ "ПРАВЕКС БАНК", код банку 380838, (після відрахування всіх належних комісій згідно з Тарифами уповноваженого банку), та здійснювати подальший вільний продаж іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України за курсом уповноваженого банку, без надання з боку Клієнта заяви на продаж іноземної валюти або банківських металів./ By signing this Agreement, the Client entrusts "PRAVEX BANK" JSC (hereinafter – "authorized bank") to write off in full scope the amount of foreign currency that is credited to current account of the Client in foreign currency 2600_____ in "PRAVEX BANK" JSC, bank code 380838, (after deduction of all due commissions according to Tariffs of the authorized bank), and to perform further free sale of foreign currency on the interbank currency market of Ukraine under the rate of the authorized bank, without providing by the Client of an application for sale of foreign currency or banking metals.

Клієнт погоджується з тим, що будь-яка валюта, яка була зарахована Банком на поточний рахунок Клієнта в іноземній валюті 2600_____ у АТ "ПРАВЕКС БАНК", код банку 380838, (після відрахування всіх належних комісій згідно з Тарифами уповноваженого банку), буде списана у повному обсязі для подальшого продажу її на міжбанківському валютному ринку України з подальшим зарахуванням її гривневого еквіваленту на рахунок Клієнта в національній валюті _____. / The Client agrees that any currency, that was credited by the Bank to the current account of the Client in foreign currency 2600_____in "PRAVEX BANK" JSC, bank code 380838, (after deduction of all due commissions according to Tariffs of the authorized bank), will be written off in full amount for its further sale on interbank currency market of Ukraine with further crediting of its hryvnia equivalent to the account of the Client in national currency_____.

Клієнт погоджується з тим, що іноземна валюта, яка була зарахована Банком на поточний рахунок Клієнта в іноземній валюті до 10:30 дня зарахування, буде списана у повному обсязі для подальшого продажу її на міжбанківському валютному ринку України у тої саме робочий день. Клієнт погоджується з тим, що іноземна валюта, яка була зарахована Банком на поточний рахунок Клієнта в іноземній валюті після 10:30 дня зарахування, буде списана Банком у повному обсязі для подальшого продажу її на міжбанківському валютному ринку України на наступний робочий день./ The Client agrees that the foreign currency, which was credited by the Bank to the current account of the Client in a foreign currency, until 10:30 am the day of enrollment, will be fully written off for further sale to the interbank currency market of Ukraine on the same working day. The Customer agrees that the foreign currency, which was credited by the Bank to the current account of the Client in a foreign currency after 10:30 am the day of enrollment, will be written off by the Bank in full for the further sale in the interbank currency market of Ukraine on the next business day. Клієнт погоджується з тим, що змінити суму списання іноземної валюти з поточного рахунку Клієнта в іноземній валюті 2600_____ у АТ "ПРАВЕКС БАНК", код банку 380838, протягом дії цього Договору без внесення відповідних змін шляхом укладення додаткової угоди до даного Договору неможливо./ The Client agrees that it is not possible to change the amount of writing off of foreign currency from the current account of the Client in foreign currency 2600_____ in "PRAVEX BANK" JSC, bank code 380838, during validity term of this Agreement without making appropriate amendments by concluding an additional agreement to this Agreement.

Шляхом підписання даного Договору, Клієнт доручає уповноваженому Банку перераховувати гривневий еквівалент проданої на міжбанківському валютному ринку України іноземної валюти на поточний рахунок Клієнта в національній валюті 2600_____ у АТ "ПРАВЕКС БАНК", код банку 380838./ By signing this Agreement, the Client entrusts the authorized bank to transfer the hryvnia equivalent of foreign currency sold on interbank currency market of Ukraine to current account of the Client in national currency 2600_____ in "PRAVEX BANK" JSC, bank code 380838.

Клієнт надає право уповноваженому Банку на утримання комісійної винагороди в національній валюті - гривні з коштів, отриманих від продажу іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України за даним Договором, відповідно до діючих тарифів уповноваженого Банку без зарахування цієї комісії на поточний рахунок Клієнта в національній валюті. / The Client gives the right to the authorized bank to charge the commission fee in national currency - hryvnia from funds received from sale of foreign currency on interbank currency market of Ukraine under this Agreement, in accordance with current tariffs of the authorized bank without crediting this commission to the current account of the Client in national currency.

У разі неможливості виконання продажу іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України Клієнт надає право уповноваженому Банку повернути іноземну валюту на рахунок Клієнта 2600_____ у АТ "ПРАВЕКС БАНК", код банку 380838./ / In case of impossibility to perform sale of foreign currency on interbank currency market of Ukraine, the Client gives the right to the authorized bank to return foreign currency to the account of the Client 2600_____ in "PRAVEX BANK" JSC, bank code 380838.

ПІБ ПОСАДОВОЇ ОСОБИ КЛІЄНТА, ЯКА УПОВНОВАЖЕНА ВИРІЩУВАТИ ПИТАННЯ ЩОДО ПРОДАЖУ ІНОЗЕМНОЇ ВАЛЮТИ/ FULL NAME OF THE CLIENT'S OFFICIAL PERSON WHO IS AUTHORIZED TO SETTLE ISSSUES REGARDING SALE OF FOREIGN CURRENCY	НОМЕР МОБІЛЬНОГО ТЕЛЕФОНУ ПОСАДОВОЇ ОСОБИ КЛІЄНТА, ЯКА УПОВНОВАЖЕНА ВИРІЩУВАТИ ПИТАННЯ ЩОДО ПРОДАЖУ ІНОЗЕМНОЇ ВАЛЮТИ// MOBILE TELEPHONE NUMBER OF THE CLIENT'S OFFICIAL PERSON WHO IS AUTHORIZED TO SETTLE ISSUES REGARDING SALE OF FOREIGN CURRENCY
	+380(_____) _____ _____ _____
РАХУНОК ДЛЯ СТЯГНЕННЯ КОМІСІЙНОЇ ВИНАГОРОДИ / ACCOUNT FOR CHARGING COMMISSION FEE	№2600_____/UAH

ПРАВЕКС БАНК

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ/ ADDITIONAL INFORMATION
При зміні карток зразків підписів Клієнт зобов'язаний внести відповідні зміни до даного Договір. Даний Договір набуває сили з дати його укладання Сторонами і діє до моменту припинення його дії/розірвання, у випадках, передбачених чинним законодавством та/або Правилами./ This Agreement comes into force from the date of its conclusion by the Parties and is valid until the moment its termination/early termination, in cases stipulated by the current legislation and/or the Rules.
Цей Договір є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця №_____ від __.__.___р./ This Agreement is an integral part of the Agreement on Complex Servicing of a Legal Entity / Individual entrepreneur No. _____ dd. __.__.___.
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними, примірник Договору отримав./ I have read and understood the Tariffs of the Bank and Rules valid at the time of signing; I have received the copy of the Agreement.

БАНК/BANK

АТ "ПРАВЕКС БАНК"/ "PRAVEX BANK" JSC

01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2, / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р UA813000010000032006102801026 в НБУ / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 in the NBU

КОД БАНКУ 300001 / BANK CODE 300001, Код за ЄДРПОУ 14360920 / EDRPOU code 14360920
Індивідуальний податковий номер 143609226650 / Individual tax number 143609226650

Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № 100247754 / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел. / Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

КЛІЄНТ/CLIENT
Найменування/ Name:
_____
_____
Юридична адреса/місце реєстрації/ Legal address/place of registration: _____
_____
Поточний рахунок №/ Current account No.
_____
в АТ «ПРАВЕКС БАНК»/ in "PRAVEX BANK" JSC, КОД БАНКУ/ BANC CODE 380838380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / EDRPOU Code/registration number of the taxpayer's registration card : _____

Тел./ Tel.:

_____

_____	_____	_____	_____
(посада / position)	(на підставі чого діє/ acts by virtue of)	(посада / position)	(на підставі чого діє/ acts by virtue of)
_____	_____	_____	_____
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)	(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П./ Seal (за наявності/ if available)

Додаток 46: Договір про внесення змін та доповнень до Договору про вільний продаж безготівкової іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України
Attachment 46: Agreement on introduction of amendments and additions to the Agreement on Free Sale of Non-cash Foreign Currency on Interbank Currency Market of Ukraine

Договір про внесення змін та доповнень до Договору про вільний продаж безготівкової іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України від __.__.____р. /Agreement on introduction of amendments and additions to the Agreement on Free Sale of Non-cash Foreign Currency on Interbank Currency Market of Ukraine dated __/__/_____

_____*назва відділення / name of branch* _____

м. / city of _____ «____» _____ 20___

Шляхом підписання цього Договору про внесення змін та доповнень (далі – Договір) Сторони домовилися припинити дію Договору про вільний продаж безготівкової іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України від __.__._____р./ By signing this Agreement on introduction of amendments and additions (furhher -Agreement), the Parties agreed to suspend the Agreement on Free Sale of Non-cash Foreign Currency on Interbank Currency Market of Ukraine dated __.__._____.

Договір припиняє свою дію з ____.____._____р./ Agreement expires from ___/___/_____

Цій Договір є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця №_____ від __.__.___р./ This Agreement is an integral part of the Comprehensive Service Agreement for comprehensive service agreement for legal entity / individual entrepreneur No. _____ dated __.__.___.

БАНК/BANK

АТ "ПРАВЕКС БАНК"/ "PRAVEX BANK" JSC

01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2, / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р UA813000010000032006102801026 в НБУ / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 in the NBU

КОД БАНКУ 300001 / BANK CODE 300001, Код за ЄДРПОУ 14360920 / EDRPOU code 14360920
Індивідуальний податковий номер 143609226650 / Individual tax number 143609226650

Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № 100247754 / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел. / Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

КЛІЄНТ/CLIENT
Найменування/ Name:
_____
_____
Юридична адреса/місце реєстрації/ Legal address/place of registration: _____
_____
Поточний рахунок №/ Current account No.
_____
в АТ «ПРАВЕКС БАНК»/ in "PRAVEX BANK" JSC, КОД БАНКУ/ BANC CODE 380838380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / EDRPOU Code/registration number of the taxpayer's registration card : _____
Тел./ Tel.:

_____

_____	_____	_____	_____
(посада / position)	(на підставі чого діє/ acts by virtue of)	(посада / position)	(на підставі чого діє/ acts by virtue of)
_____	_____	_____	_____
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)	(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П./ Seal (за наявності/ if available)

Додаток 47 «Акт прийому-передачі електронного ключа «iToken» для використання додаткового сервісу «PRAVEXBANK BIZ для 1С:Підприємства»
Attachment 47: «Act of acceptance and transfer of the electronic key « iToken» for use of the additional service «PRAVEXBANK BIZ for 1C: Enterprises»

Акт
прийому-передачі електронного ключа «iToken»/
Act
acceptance and transfer of electronic key «iToken»

м. /city of _ _____ «___» _____ 20__р.

АТ «ПРАВЕКС БАНК», що іменується надалі **Банк**, в особі _____, що діє на підставі_____, з одного боку, і _____, в особі _____, що діє на підставі _____, що іменується надалі **Клієнт**, підписали даний акт про те, що на підставі **Анкети-заяви про підключення системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» №_____ від** «___» _____ 20__р. / **Договору про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування фізичної особи – підприємця №_____від «____»._____._____20___р. Банк** передає, а **Клієнт** приймає **електронний ключ «iToken»** для використання додаткового сервісу «PRAVEXBANK BIZ для 1С:Підприємства»/ “PRAVEX BANK” JSC, hereinafter referred to as the **Bank**, represented by _____, acting on the basis of _____, on the one hand, and _____, represented by _____, acting on the basis of _____, hereinafter referred to as Client signed this act about the fact that on the basis of **Application Form on connection to remote banking system «PRAVEXBANK BIZ» No** of "__" _____ 20__/ **Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of a legal entity / individual entrepreneur No.____** of "__" _____ 20___ the **Bank** transfers, and the **Client** accepts electronic key «iToken» for use of additional service «PRAVEXBANK BIZ for 1C: Enterprises»:

№ п/п/ Pos. No	Серійний номер/ Serial number	Кіл-ть/ ps
1		

1. Електронний ключ **«iToken»** знаходиться у справному робочому стані, придатному до експлуатації / The iToken electronic key is in good working order.
2. З моменту підписання даного Акта Клієнт приймає на себе обов’язки по збереженню електронного ключа **«iToken»** відповідно до законодавства України / From the moment of signing this Act, the Client undertakes to keep the iToken electronic key in accordance with the legislation of Ukraine.

ПІДПИСИ:

БАНК / BANK
АТ «ПРАВЕКС БАНК» / “PRAVEX BANK” JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. UA813000010000032006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 521-04-04, 0-800-500-450

_____ _____

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer’s registration card:
Тел. / Tel.:

_____ _____

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)	(посада / position)	(на підставі чого діє / acts on the basis of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)	(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)
М.П. / Seal		М.П. (за наявності) / Seal (if available)	